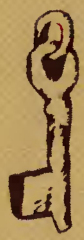


Отреченное чтение в России XVII–XVIII веков



ПДС

Публикация текстов





Отреченное чтение в России XVII–XVIII веков

Издательство
«Индрик»
Москва 2002

УДК 398
ББК 82.3(2)
О 86

Издание осуществлено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 01–01–16056)

Ответственные редакторы
А. Л. Топорков, А. А. Турилов

Отреченное чтение в России XVII–XVIII веков / Отв. редакторы А. Л. Топорков, А. А. Турилов. — М.: Индрик, 2002. — 584 с., ил. (Традиционная духовная культура славян. Публикация текстов.)

ISBN 5–85759–200–3

В книгу включены тексты, представляющие «отреченные», потаенные пласты русской рукописной традиции XVII–XVIII вв.: заговоры, извлеченные из рукописных сборников и следственных дел о колдовстве, травники и физиогномические трактаты, а также духовные песнопения хлыстов и другие уникальные материалы. Большинство источников печатается впервые по рукописям, хранящимся в архивах Москвы, Санкт-Петербурга, Казани, Петрозаводска и других городов России и зарубежья.

Книга предназначена для филологов, историков, а также всех, кто интересуется историей русской культуры.

ISBN 5–85759–200–3

© Коллектив авторов, 2002
© Издательство «Индрик», 2002

Оглавление

А. А. Турилов, А. В. Чернецов. Отреченные верования в русской рукописной традиции 8

«Суеверные письма»

Е. Б. Смилянская. «Суеверное письмо» в судебно-следственных документах XVIII в. 75

Заговоры и гадания из судебно-следственных материалов XVIII века (Публикация *Е. Б. Смилянской*) 99

Указатель заговоров, гаданий, апокрифов 173

Заговоры

Великоустюжский сборник XVII в. (Предисловие и публикация *А. А. Турилова, А. В. Чернецова)* 177

Сборник заговоров XVII в. от оружия (Предисловие и публикация *Л. И. Сазоновой, А. Л. Топоркова*) 225

С. В. Воробьева, А. В. Пигин, Н. И. Шилов Рукописные заговоры-молитвы из библиотеки заонежских крестьян Корниловых 233

Заговоры и молитвы из коллекции Корниловых (Подготовка текстов и комментарии *А. В. Пигина*) 241

Сибирский сборник XVIII в. (Предисловие и публикация *А. А. Турилова*) 250

Заговоры от вражеского оружия в сборнике XVIII в. (Публикация *Л. И. Сазоновой, А. Л. Топоркова*) 268

Сборник заговоров начала XIX в. (Предисловие и публикация *А. А. Турилова, А. В. Чернецова*) 291

«Нужнейшие статьи на всяку потребу»

Е. Б. Смилянская. «Собрание нужнейших статей на всяку потребу» («Суеверная книжица» из Библиотеки Казанского университета) 297

Собрание нужнейших статей на всяку потребу, и как о чем, и тыя в всеи какое по ряду стоят (Публикация *Е. Б. Смилянской*) 322

Из лечебников и травников

А. А. Турилов. Народные поверья в русских лечебниках 367

Суеверия в лечебниках XVII–XVIII вв. (Публикация *А. Л. Топоркова*) 376

А. Б. Ипполитова. Этноботаника в травниках XVIII в. 394

Травник начала XVIII в. (Публикация *А. Б. Ипполитовой*) 420

Лицевой травник конца XVIII в. (Публикация *А. Б. Ипполитовой*) 441

Из фольклора сектантов

А. А. Панченко. Сборник Василия Степанова 467

Духовные песни христовщины (Публикация *А. А. Панченко*) 478

Приложения

Г. Ю. Ивакин, А. В. Чернецов. Уникальный амулет из раскопок в Киеве 521

А. А. Турилов. Камень для вызывания дождя и ветра. Руководство по метеорологической магии в старобелорусской записи XVI в. 533

А. А. Турилов, А. В. Чернецов. Прогностическая запись 1764 г. 542

Рукописные заговоры XX в. из Вологодской области (Предисловие и публикация *А. В. Алексеева*) 550

Указатели 553

Именной указатель 553
Указатель географических названий, этнонимов и мифонимов 555
Предметно-тематический указатель 556
Словарь редких и устаревших слов и выражений 571

Список сокращений 580

Список иллюстраций 581

А. А. Турилов,
А. В. Чернецов

Отреченные верования в русской рукописной традиции

«...Беда де твоя, что ты такую тетрадку у себя держишь, не брал ли де кто у тебя ее списывать, и буде не брал, и ты де ее брось или сожги, а буде ее кто брал и списывал, и тебе де того дела просто оставить нельзя, возвести про то отцу своему духовному, это де дело страшное...»

Из следственного дела Преображенского приказа. РГАДА, оп. 288, д. 796, XVII в.

Волшебная речь заговоров и заклинаний не хочет иметь своим судьей будничный рассудок.

Велимир Хлебников

«Русские люди прелестни и падки на волхвование» [1], — сообщает летописец. Что же привлекало их к чародейству? Какие чудесные способности приписывали себе русские колдуны? В составлявшихся духовенством списках запретных книг упоминается до сих пор не найденное сочинение под названием «Чаровник». В тексте, осуждающем эту книгу, кратко охарактеризовано ее содержание: «Чаровник, в них же суть 12 главизн, стихи двоюнадесять опрометных лиц звериных и птичьих, се же есть первое: тело свое хранит мертво и летает орлом и ястребом и вороном и дятлом и совою и рыщут лютым зверем и вепрем диким и волком, летают змием и рыщут рысию и медведем» [2]. Таким образом, это руководство, с помощью которого можно было научиться превращаться в различных животных. Поверья об

[1] Псковские летописи. М., 1955. Вып. 2. С. 262 (события 1570 г.).

[2] *Пыпин А. Н.* Для объяснения статьи о ложных книгах // Летописи занятий Археографической комиссии за 1861 г. СПб., 1862. С. 42.

оборотничестве были распространены едва ли ни у всех народов мира. Весьма близкие сведения о чародейских способностях древнегерманского бога Одина сообщает средневековый исландский историк Снорри Стурлусон: «Один мог менять свое обличье. Тогда его тело лежало, как будто он спал или умер, а в это время он был птицей или зверем, рыбой или змеей и в одно мгновение переносился в далекие страны...» [3]. Как и в «Чаровнике», здесь упоминается неподвижное, кажущееся бездушным тело колдуна-оборотня. Существенно, что в данном случае речь идет не о простом сходстве, а о несомненном текстологическом родстве двух приведенных выше цитат, представляющих собой близкие редакции одного и того же исходного текста. Это ясное указание на практику шаманских камланий. Древнейшая русская летопись рассказывает о чудском волхве, к которому за помощью обратился некий новгородец. Этот чародей в ходе призывания бесов лежал оцепенев [4].



Рис. 1. Шаманское камлание чудского волхва по просьбе новгородца. Миниатюра Радзивилловской летописи конца XV в., л. 104 об.

Древнерусским колдунам и «вещим женкам» приписывались способности предсказывать будущее и видеть то, что скрыто от других людей. Из одного летописного рассказа (так называемый Морозовский летописец — РНБ. F. XVII.17) мы узнаем, что Борис Годунов, желая проверить, на что способна некая волшебница Варвара, спросил ее, какой масти будет жеребенок, находящийся во чреве у кобы-

[3] *Снорри Стурлусон.* Круг земной. М., 1980. С. 14.

[4] Полное собрание русских летописей (далее — ПСРЛ). М., 1962. Т. 1. С. 179.



Рис. 2. Волхование с восковыми изображениями вражеских кораблей с воинами в лохани. Миниатюра Лицевого Летописного свода (вторая половина XVI в., Хронографический сборник БАН, 17.17.9, л. 588 об.)

лы. Ответ Варвары поражает своей детализацией: «Жеребец, ворон шерстью, белогуб, правая нога по колено бела, а левая по щетку, во лбу звезда белая, левое ухо вполы бело» [5]. По словам летописца, это описание оказалось совершенно точным.

[5] *Гальковский Н. М.* Борьба христианства с остатками язычества в древней Руси. Харьков, 1916. Т. 1. С. 220.

Какой же была «техника» этого чудесного ремесла? Подчас она удивительно наивна и архаична, сродни колдовским обрядам самых древних и примитивных народов. Таковы, например, манипуляции с фигуркой, изображающей врага, которому хотели нанести вред. В рукописном сборнике XVII в. читаем: «Зделать у воды человека... з глины (в рукописи ошибочно „гнилы"), нести в сокровенное место се и

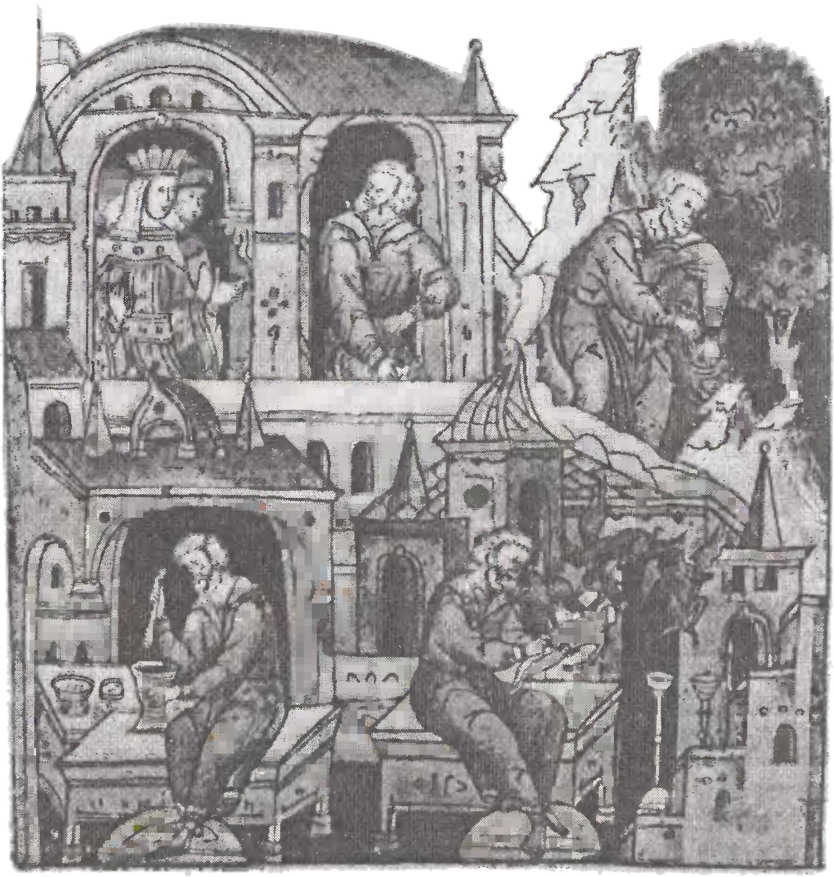


Рис. 3. Нектанеб срывает волшебную траву, изготовляет колдовское зелье и волхвует над восковой фигуркой царицы Олимпиады (вторая половина XVI в., Хронографический сборник БАН, 17.17.9, л. 593 об.)

поставить стоя, да стрелять тридевятью стрелы в брюхо...» [6]. Подобные чародейские обряды имели всемирное распространение. Вот что, например, записал в свое время А. С. Грибоедов со слов русского солдата, побывавшего в плену в Персии, о человеке, во власть которого тот попал: «В их бога он не веровал, и в какого веровал, неизвестно; все ворожил, бывало запрется у себя, сделает вощеного человека, произносит над ним что, и перерубит надвое, туловище в одну сторону, а исподнюю часть в другую» [7].

В древнерусских рукописях XVI в. можно найти даже изображения таких восковых человечков. Они нарисованы в связи с легендарным рассказом «Александрии» о последнем египетском фараоне Нектанебе (в русской традиции — Нектонаве). По преданию он, когда узнавал, что враги идут войной на Египет, делал из воска изображения кораблей и воинов, и в тот миг, когда он топил их в лохани, на море тонули настоящие корабли [8]. Позднее, когда ему все же пришлось бежать и уступить свое царство персам, Нектанеб сделался бродячим прорицателем. Однажды его призвали к македонской царице Олимпиаде, и он решил овладеть ею под видом египетского бога Аммона. Для этого Нектанебу пришлось найти и истолочь в ступке волшебную траву, слепить из воска еще одну человеческую фигурку, написать на ней имя царицы и призывать своих богов. На миниатюре все эти манипуляции хорошо видны, египетские языческие боги изображены в виде чертей [9]. Этот чародейский обряд, по преданию, оказался успешным, и благодаря нему в конце концов на свет появился великий завоеватель — Александр Македонский.

Чародейство в эпоху средневековья было сугубо практическим делом. Вера в таинственные сверхъестественные силы была столь жизненной, что они приобретали облик чего-то ощутимого, материального. На это указывают не только колдовские обряды, производившиеся над фигурками людей. «Портил де я изо рта, пускал (порчу) по ветру...» [10], — признавался на суде русский чародей. Из этих слов ясно, что собственная порча представлялась ему незримой, но не бестелесной, подчинявшейся законам природы.

---

[6] *Срезневский В. И.* Описание рукописей и книг собранных для Императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 484.

[7] *Грибоедов А. С.* Полное собрание сочинений. СПб., 1899. Т. 1. С. 54.

[8] БАН, 17.17.9. Лицевой летописный свод XVI в. Л. 588 об.; ср.: *Weitzmann K.* Greek mythology in Byzantine art. Princeton, 1950. P. 186, 187. Pl. LX, 251, 252.

[9] Там же. Л. 593 об.

[10] *Токарев С. А.* Религиозные верования восточнославянских народов XIX — начала XX в. М.; Л., 1957. С. 136.

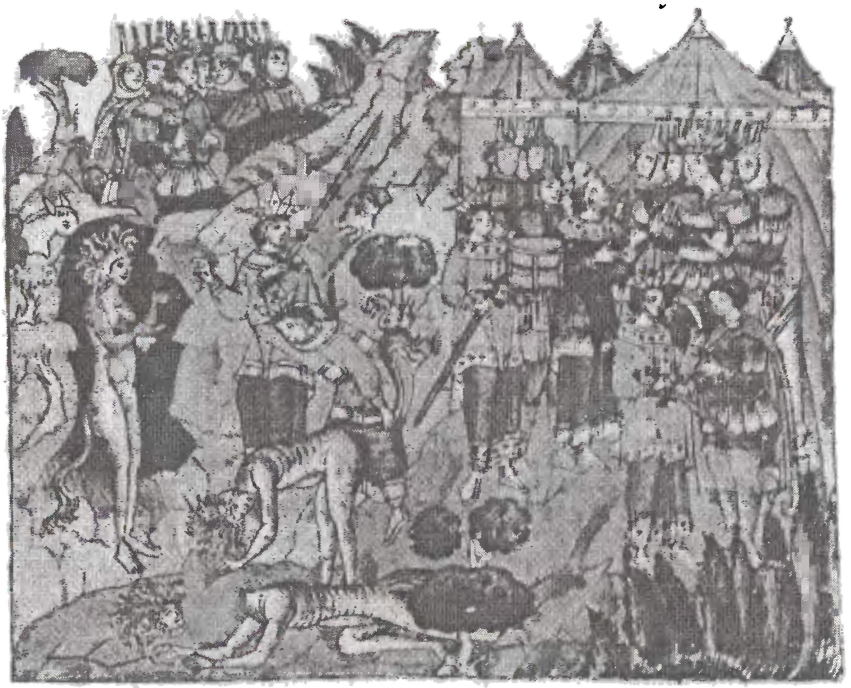
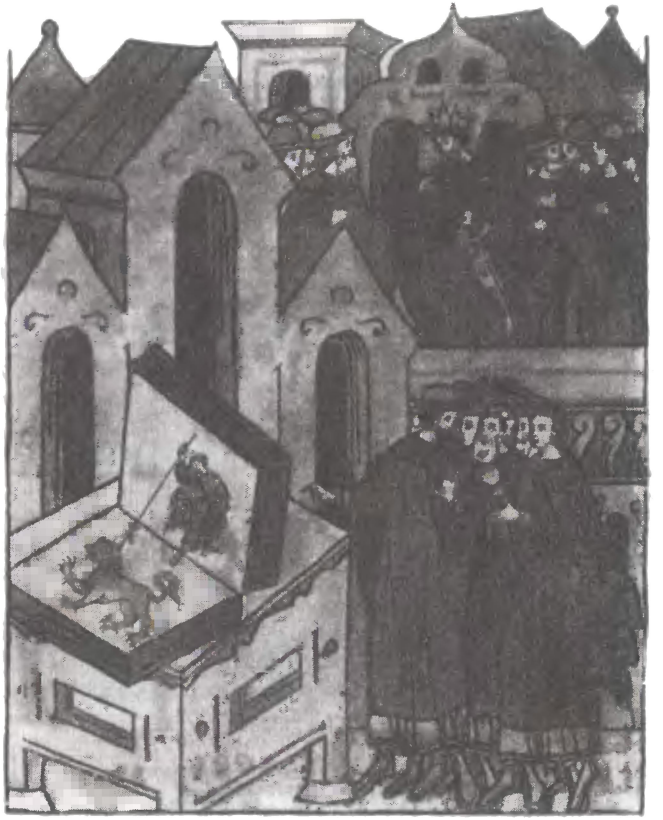


Рис. 4. Легендарный эпизод, связанный с Александром Македонским. Александр Македонский добывает голову Горгоны, обладание которой сделало его неуязвимым (вторая половина XVI в., Хронографический сборник БАН, 17.17.9, л. 593 об.)

Для тех, кто верил в колдовство, сами слова чародейских заговоров становились плотью, обретали вещественность, материальность. «И та молитва заговорная плотна и крепка, и тверда и жеска» — говорится в рукописи, текст из которой публикуется в этой книге (Сибирский сборник XVIII в., л. 80 об.).

Можем ли мы проникнуть в тот чудесный мир, в котором жили древнерусские чернокнижники и их клиенты? В полной мере, вероятно, нет — ведь он был тесно связан с ушедшими условиями жизни, отношениями между людьми, бытом, с совсем иным, чем наше, мироощущением. Но многое сохранилось. Прежде всего сохранились древнерусские колдовские заклинания, заговоры. Их довольно много в дошедших до нас рукописях. Иногда отдельные заговоры помещались в сборниках в качестве своего рода примеси среди молитв или иных текстов. Встречаются и сборники, содержащие только заговоры. Эти рукописи особенно важны — такой сборник является по существу своеобразной священной книгой русского суеверия.



Глютъ такожбрѣтесѧкнигаполатѧтъ.
енеиженебѧхоунаписанамногапрѣчестьа
ѡцрнхъ . бѧхоунѡбразнѡѕапѣремѧнчѧ
ѧсѧмьнаписановнеи . енижевѣнапи
санъѕапѣрьдепь . ѕѣзадижеѣгостоѧ
шечлѣкъѣсѣкопїѣзакалаѧѣго . нтоу
ндѣжепрнѣѧшесѧкопїѣ . написановѣ
слово хъ . нѣсамыихѣрѣѡнѣдхожаш
копїѣ . нѣснгоу оубѡѡноуглѣ . такоси
анлѧннопрѣчтасовѣ . шаропѣимнѫ

Рис. 5. Изображение иллюстрированной волшебной (гадательной) книги. Миниатюра Лицевого Летописного свода (вторая половина XVI в., Хронографический том РНБ, F IV.151, л. 881 об.)

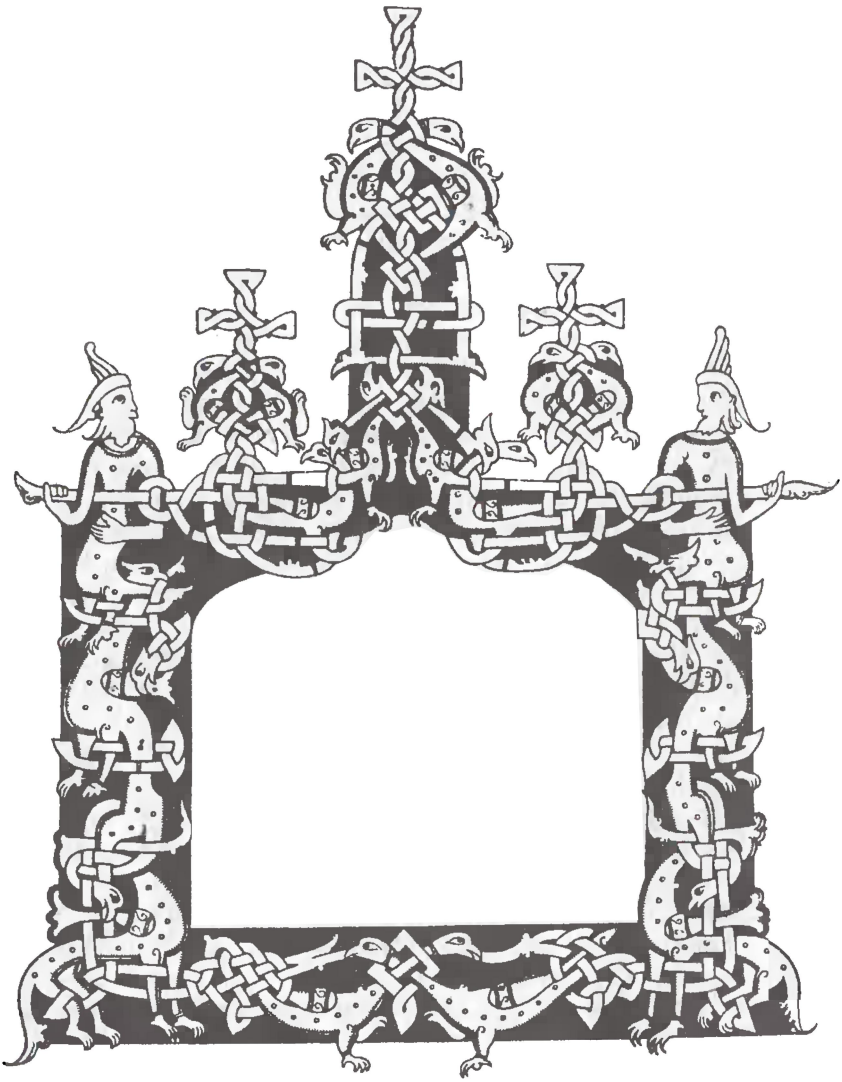


Рис. 6. Заставка из рукописной книги XIV в. Пример смешения элементов христианства и народной мифологии — сплетения сказочных полуязыческих мотивов образуют очертания христианского храма

Ценность дошедших до нас сборников подобного содержания тем более значительна, что у таких рукописей было гораздо больше шансов не дожить до наших дней, чем у других книг. Ведь колдовство на Руси сурово преследовалось. Сведения о сожжении колдунов и ведьм на Руси известны с XIII в. Законы против чародейства применялись до второй половины XVIII в. Да и позднее заподозренным в колдовстве мог угрожать крестьянский самосуд. Фигурируют в делах о колдовстве и тетрадки с заговорами. Обычно по решению суда их сжигали, причем нередко на спине обвиняемого [11]. Нередко такие рукописи уничтожали сами владельцы, чтобы избавиться от улик. Однако желание овладеть таинственными силами и чародейскими познаниями было сильнее страха преследований. Колдуны на Руси не переводились, не прекращалась и переписка запретных книг. Риск, с которым была сопряжена деятельность чернокнижников, в основном лишь способствовал тому, что они набивали цену своим услугам.

Попробуем определить, что такое заговор. Колдовской заговор — это магическая формула, предназначенная для достижения конкретной цели. Существует определение заговора как «пожелания, которое должно непременно исполниться» [12]. Поскольку во многих народных заговорах содержатся обращения к персонажам христианской мифологии, возникает вопрос, как отличить заговор от молитвы. Молитва отличается от заговора примерно так же, как просьба от приказа. Кроме того, молитва — это обращение к Богу или святым, санкционированное церковью, допущенное ею. Заговоры, напротив, осуждаются церковью, обращение к христианским ценностям носит в них такой характер, что это вызывало негодование духовенства.

Древнерусские колдовские заговоры настолько насыщены христианскими мотивами, что, читая их, не знаешь, какому чувству отдать предпочтение. То ли умилению от того, насколько же все-таки вся жизнь и весь умственный кругозор русского человека были пропитаны христианством, то ли возмущению тем, какой чудовищной профанации подвергались христианские святыни, превращаясь в заговорах в магические средства, пригодные для достижения самых обыденных и даже низменных целей.

Как же воспринималось это причудливое смешение христианства и суеверия ревнителями благочестия? Нельзя не отметить, что реакция образованных представителей духовенства на подобные явления была вполне определенной; причем русские клирики проявляли себя

---

[11] *Елеонская Е. Н.* К изучению заговора и колдовства в России. Шамординская пустынь, 1917. Вып. 1. С. 15.

[12] *Соколов Ю. М.* Русский фольклор. М., 1941. С. 192.



Рис. 7. Инок Феофил заключает договор с царем демонов. Фреска с паперти церкви Ильи Пророка в Ярославле, 1715–1716 гг.

квалифицированными и бдительными блюстителями чистоты православия. «Мнози глаголють диаволом научени, то сии бабы чи не бога призывають, а оне прокляты и скверны и злокозньны наузы (амулеты) верныя прельщают. Начнеть на дети наузы класти, смеривати, плююще на землю, рекше беса проклинаеть, а она его более призывает...» В этих словах из рукописи XIV в. [13] ясно выражено недоверие к христианским мотивам в составе колдовских заговоров. Древнерусский книжник считает призывание «бабами богомерзкими» Бога и проклятия в адрес дьявола лицемерными и выражает свое убеждение в том, что благочестивый на первый взгляд заговор предполагает тайное обращение к нечистой силе. Такое предположение имеет под собой достаточно серьезные основания. Чародейские способности колдуна и знахаря основывались не только и не столько на знании магических формул, сколько на оккультном посвящении, получаемом от другого колдуна или каким-нибудь иным способом, несовместимым с подлинным благочестием (например, отречением от христианства). В рукописных текстах, связанных с колдовскими заклинаниями и обрядами, имеются указания на то, что какие-то заветные слова в них пропущены («оговариваю... словесами, которые напреди не были писаны» — Сибирский сборник XVIII в., л. 15). По-видимому, в ряде случаев самая сокровенная, самая действенная часть заговоров не записывалась, а передавалась только изустно. Это можно объяснить двояко: или тем, что чародеи стремились сохранить главные секреты своего ремесла, или тем, что наиболее важные части заклинаний были и наиболее нехристианскими и их просто боялись записывать, опасаясь преследований.

Несмотря на то, что с точки зрения христианского благочестия и церковного права суеверия и чародейство осуждались недвусмысленно и однозначно, общество в целом было чрезвычайно суеверно, причем это касалось не только беднейшей и наименее образованной части общества. Древнерусский священник каялся: «Согреших волхвованием и в чаровании, и наузы всякия вяжа, и к волхвом ходих и ко обавником, и к бабам ворожбы деля, и порчи деля, и болезней для, и прожитка для, где бы сыту быти» [14]. В этой цитате показательно упоминание порчи, т. е. вредоносной, явно демонической с церковной точки зрения магии. Очевидно, русские священнослужители могли иметь непосредственное отношение и к этому, наиболее греховному, виду колдовства.

Для нас колдовство и заговоры, поскольку мы в них не верим, весьма далекие от жизни явления. Но совсем не так воспринимал их

---

[13] *Смирнов С.* «Бабы богомерзкие» // Сборник статей, посвященный В. О. Ключевскому. М., 1909. С. 230.

[14] Там же. С. 233.

человек русского средневековья. И именно поэтому в них так живо отражаются его животрепещущие интересы, житейские ценности. «Похвалялся человек мой Ивашка Рыжий... хотя бы де боярин мой каков-нибудь на меня сердит будет, а я де проговорю (заговор) идучи на сени, и он мне ничего не учинит» [15], — жаловался один боярин в своей челобитной царю Алексею Михайловичу. Так чародейство вписывалось в контекст социальной психологии, оказывалось средством (пусть фиктивным), на которое уповали угнетенные.

Колдовство, мало чем отличающееся от древнерусского, дожило в наименее образованной среде до нашего времени. Стало быть, ученые-этнографы могли хорошо изучить это явление непосредственно из уст его носителей? Действительно, этнографам и фольклористам удалось узнать и зафиксировать много интересного. Но не будем забывать, что речь идет о наиболее сокровенном, тайном и интимном. Кроме того, в народе бытовало поверье, что колдовской заговор, переставший быть секретом, тем самым теряет свою силу. И верно, колдуны неохотно делились с учеными своей премудростью, многое скрывали. Не нравилось им и то, что исследователи хотели записывать их имена и места жительства — давний страх перед преследованиями, просто перед оглаской сохранял над ними свою власть. А порой, когда такие записи были произведены, с ними случалось что-то не совсем обыкновенное. Вот что записано, например, в научной публикации Н. Н. Виноградова: «Сюда же присоединяю и две нижеследующие вещи, записанные в Ветлуге от ямщика, уроженца Ветлужского уезда, имя и фамилию которого, равно как и местожительство, записанные на отдельном листке бумаги, унес ветер из случайно раскрывшейся моей записной книжки».

Записи чародейских секретов, сделанные от ямщика, имя и место жительства которого улетучилось столь таинственным образом, к счастью, сохранились. Среди них очень интересное прошение, адресованное лешему и тому подобным духам.

«Бумага к лесовику.

Пишу царю лесному, царице лесной с малыми детями... царю водяному и царице водяной с малыми детями. Уведомляю я вас, что у раба Божьего (такого-то) потерялась бурая (или какая) лошадь (или корова, или другая скотинина, обозначить с приметами). Ежели найдется у вас, то пошлите, не мешкая ни часу, ни единой минуты, ни единой секунды. А как по-моему не сделаете, буду молиться на вас святому великомученику Божью Егорью и царице Александре».

Тому, у кого пропала лошадь или корова, недостаточно было знать форму, по которой пишется такое прошение. Безымянный ямщик дает

---

[15] *Елеонская Е. Н.* Указ. соч. С. 12.

на этот случай подробную инструкцию. «Такого рода бумагу или прошение пишут, если у кого-либо пропадет какая-нибудь скотина. Пишут на бересте, справа налево (обыкновенно только начало, а остальное договаривают) в трех экземплярах. Один привязывают к дереву в лесу, другой зарывают в землю, а третий бросают с камнем в воду. После этого пропавшая скотина должна сама придти на двор к хозяину» [16].

Можно сурово осуждать подобные суеверия и с точки зрения разума, и с точки зрения морали; могут не нравиться известное однообразие и нередкие повторы в связанных с ними текстах, но нельзя отказать значительной части этих текстов в художественной выразительности, эмоциональной красочности, нельзя не видеть в них чрезвычайно характерный, отмеченный исключительным национальным своеобразием материал, позволяющий приблизиться к познанию одного, и притом очень важного, аспекта так называемой «загадочной русской души».

Традиционные суеверия русского народа в известной мере ломают многие ставшие привычными представления о культурной истории России. Так, мы привыкли рассматривать петровские реформы как важнейший рубеж, резко отделивший «образованное сословие» от простого народа. Между тем, многочисленные свидетельства указывают на то, что представители русской высшей знати XVIII в. нередко разделяли вполне древнерусские суеверия. Вот что сообщает в своих «Рассказах бабушки» Е. П. Янькова о своей бабке, княгине А. И. Щербатовой, урожденной Мещерской, умершей в 1792 г. «По тогдашнему это было не так странно, а теперь и вспомнить смешно, чего она боялась, моя голубушка! Так, например, ежели она увидит нитку на полу, всегда ее обойдет, потому что „Бог весть, кем положена эта нить и не с умыслом ли каким?“ Если круг на песке где-нибудь в саду от лейки или от ведра, никогда не перешагнет через него: „Нехорошо, лишаи будут“. Под первое число каждого месяца ходила подслушивать у дверей девичьей, и по тому, какое услышит слово, заключала — благополучен ли будет месяц или нет...

Она верила колдовству, глазу, оборотням, русалкам, лешим; думала, что можно испортить человека, и имела множество разных примет, которых я теперь и не упомню.

Зимой, когда запушит окна, рассматривала узоры и по фигурам тоже судила: к добру или не к добру.

Тетушка, графиня Толстая... много понабралась от нее примет...» [17].

---

[16] *Виноградов Н.* Заговоры, обереги, спасительные мотивы и проч. (по старинным рукописям и новым записям). СПб., 1909. Вып. 2. С. 75.

[17] Рассказы бабушки. Из воспоминаний пяти поколений, записанные и собранные ее внуком Д. Благово. Л., 1989. С. 33.

Просвещенный помещик А. Т. Болотов в своих мемуарах вспоминает, что его брат верил рассказам крепостных про то, как они повстречали «коровью смерть» [18]. В одном из следственных дел, которые рассматриваются в этой книге в публикации Е. Б. Смилянской, расследуются обращения к колдунам камергера двора императрицы Елизаветы П. В. Салтыкова. Воспитанная на французских романах Татьяна Ларина, которая уже в следующем веке «верила преданьям простонародной старины», не была чем-то исключительным, какой-то провинциальной чудачкой.

Эта преемственность архаических культурных элементов, объединяющая столь непохожие Московскую Русь и Петербургскую Россию, и обусловила хронологические рамки, избранные составителями этой книги.

* * *

Нам уже приходилось писать о перспективности изучения русских рукописных источников, отражающих народные верования и обряды [19]. Эти тексты очень важны для проникновения во внутренний мир наших предков, исследования его глубинных архаичных пластов, социальной психологии традиционного общества.

Рукописные материалы имеют весьма важное значение для реконструкции языческой религии восточных славян. Вместе с тем необходимо отметить, что тексты, имеющие прямое отношение к верованиям дохристианской поры, весьма немногочисленны и мобилизованы практически полностью. Обильные новые материалы могут быть обнаружены лишь для более поздней эпохи. Они характеризуют не язычество как таковое, а позднейшие синкретические народные верования, в которых христианские представления (как ортодоксальные, так и неортодоксальные) причудливо сплетаются с поверьями иного происхождения, в том числе — уходящими своими корнями в языческую древность. Так, представленные в русских рукописях заговоры [20] включают наряду с книжными элементами (прежде все-

---

[18] Жизнь и приключения Андрея Болотова, описанные им самим для своих потомков. М.; Л., 1931. Т. 2. С. 330, 331.

[19] *Турилов А. А., Чернецов А. В.* О письменных источниках изучения восточнославянских народных верований и обрядов // Советская этнография. 1986. № 1; *Они же.* К характеристике народных верований восточных славян (по данным письменных источников) // Истоки русской культуры (археология и лингвистика). М., 1997.

[20] См.: *Майков Л. Н.* Великорусские заклинания // Записки имп. Русского географического общества по Отделению этнографии. СПб., 1869. Т. 2; *Сум-*

го — апокрифическими) весьма архаичные мотивы, сопоставимые с древнейшими индоевропейскими текстами (Атхарваведа)[21] и ассиро-вавилонской традицией[22].

В настоящее время изучение синкретического народного мировоззрения восточных славян производится главным образом по данным лингвистики, этнографии и фольклора[23]. Эти материалы чрезвычайно обильны и всесторонне характеризуют указанный культурно-исторический феномен. В то же время преимущественная опора этнолингвистических исследований по этой теме, с одной стороны, на древнейшие, собственно языческие материалы, и, с другой, — на позднейшие фольклорно-этнографические данные обуславливает недостаток историзма. Этот недостаток должен быть по возможности устранен путем разработки материалов, заполняющих хронологический разрыв, отделяющий эпоху язычества от Нового времени, когда впервые обратились к записям русского фольклора. И здесь важнейшая роль должна принадлежать рукописным материалам.

Если этнографические и фольклорные данные относятся главным образом ко второй половине XIX—XX вв., то многие рукописные ис-

---

цов Н. Ф. Заговоры. Библиографический указатель. Харьков, 1878; *Виноградов Н.* Указ. соч.; *Познанский Н. Ф.* Заговоры. Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул. Пг., 1917; *Елеонская Е. Н.* Указ. соч.; *Покровский Н. Н.* Тетрадь заговоров 1734 г. // Научный атеизм, религия и современность. Новосибирск, 1987; Обереги и заклинания русского народа / Изд. М. И. и А. И. Песковы. М., 1993; *Юдин А. В.* Ономастикон русских заговоров. М., 1997; *Лавров А. С.* Колдовство и религия в России. 1700—1740 гг. М., 2000 и мн. др. См. также обширные разделы, посвященные русским заговорам, в новейшей монографии английского слависта В. Ф. Райана — *W. F. Ryan.* The Bathhouse at Midnight: An Historical Survey of Magic and Divination in Russia. The Pennsylvania State University Press, 1999. P. 164—216.

[21] Атхарваведа. Избранное. М., 1989; *Bhattacharya D.* A comparative study of Atharva-vedic and Indo-European Occult Practices // Journal of the Oriental Institute. Baroda, 1977. Vol. XXXI. № 4. June. Ср. также: *Буслаев Ф. И.* О сродстве одного русского заклятия с немецким, относящимся к эпохе языческой // *Буслаев Ф. И.* Исторические очерки русской народной словесности и искусства. СПб., 1861. Т. 1. С. 250—256.

[22] *Миллер В. Ф.* Ассирийские заклинания и русские народные заговоры // Русская мысль. 1896. Кн. 7.

[23] *Иванов В. В., Топоров В. Н.* Исследования в области славянских древностей. Лексические и фразеологические вопросы реконструкции текста. М., 1974; *Успенский Б. А.* Филологические разыскания в области славянских древностей. Реликты язычества в восточнославянском культе Николая Мирликийского. М., 1982; Славянские древности. Этнолингвистический словарь под редакцией Н. И. Толстого. М., 1995. Т. 1; М., 1999. Т. 2; *Васильев М. А.* Язычество восточных славян накануне крещения Руси. Религиозно-мифологическое взаимодействие с иранским миром. Языческая реформа князя Владимира. М., 1999.

точники значительно превосходят их своей древностью, хотя и, естественно, неравномерно распределяются по столетиям и становятся многочисленными лишь начиная с XVII в.

Письменные свидетельства о верованиях восточных славян восходят к дохристианским временам. Договоры с греками 945 и 971 гг. содержат религиозные формулы (клятвы) и упоминания божеств восточнославянского пантеона [24]. Древнейшая Псалтырь с гадательными приписками относится к XI в. [25]. Византийские по происхождению амулеты-змеевики распространяются на Руси с XI в. Часть из них, в том числе и наиболее ранние, несут на себе надпись на греческом языке, представляющую собой колдовской заговор [26]. Христианская полемика с язычеством и его пережитками, включающая ценную информацию, отразилась в древнейшем летописании и в дальнейшем не прекращалась.

Особую ценность представляют сведения о народных верованиях, исходящие не из стана их противников, а из стана их адептов. В рукописях такие тексты представлены ограниченно и, в отличие от позднейших этнографических и фольклорных данных, отражают далеко не все аспекты проблемы. Тем не менее русские рукописи содержат весьма представительную выборку материалов.

Рукописные материалы отражают представления об общей картине мироздания (имеются в виду списки «Голубиной книги») [27]. Весьма существенно наличие «Голубиной книги» в знаменитом сборнике Кирши Данилова [28], где этот текст примыкает к репертуару профессиональных скоморохов. Крупнейший восточнославянский обрядовый цикл — свадебный — отразился в целом ряде рукописных материалов. Прежде всего это свадебные чины и разряды, фиксирующие обрядовую практику

---

[24] ПСРЛ. Т. 1. С. 47, 48, 53, 73.

[25] Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. С. 71. № 28.

[26] *Толстой И. И.* О русских амулетах, называемых змеевиками // Записки Русского археологического общества. СПб., 1888. Т. 3; *Соколов М. И.* Новый материал для объяснения амулетов, называемых змеевиками // Древности. Труды славянской комиссии Московского археологического общества. М., 1895. Т. 1; *Орлов А. С.* Амулеты-змеевики Исторического музея // Отчет Государственного исторического музея за 1916–1925 гг. М., 1926; *Николаева Т. В., Чернецов А. В.* Древнерусские амулеты-змеевики. М., 1991; *Spier J.* Medieval Byzantine magical amulets and their tradition // Journal of the Warburg and Courtauld Institutes. 1993. Vol. 56.

[27] См.: *Мочульский В.* Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге. Варшава, 1887.

[28] Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым. М.; Л., 1977. С. 208–213, 344–346.



Рис. 8. Амулеты-змеевики.

1 — золотой амулет («Черниговская гривна»), принадлежавший Владимиру Мономаху, конец XI в.;

2 — бронзовый амулет XVII в.

с начала XVI в. [29] Свадебные чины и разряды, подробнейшим образом характеризуя обрядовую практику, не содержат указаний на ее связь с конкретными поверьями. В этом плане их в значительной мере дополняют специальные свадебные заговоры, значительная подборка которых публикуется в этой книге. Известна также любопытная запись свадебных приговоров дружки середины XIX в., которая включает мотивы отмеченные архаичной символикой, соотнесенной с общей картиной мироздания: «Я к вам приехал не сам собой, не насильно, не нахвально, не самовольно, я приехал по приказанию князя молодого новобрачного... Доскакивал мой добрый комонь до синева моря; на том синем море, на белом озере плавают гуси серые, лебеди белые, соколы ясные. Спрошу я гусей и лебедей: где етот дом, где етот терем нашие княгини молодой новобрачной? На то мне гуси отвечали: поезжай к синему морю в восточную сторону, тут стоит дуб о двенадцати корней. Я поехал на восточную сторону, доехал до тово дуба, выскочила кунка, не та кунка, котора по лесу ходит, а та кунка, которая сидит в высоком терему, сидит на решетчатом стуле, шьет ширинку нашему князю молодому новобрачному. Я предъежей дружка, с молодым подружъем поехал по куньему следу, доехал до высокова терема на широкую улицу ко княгине молодой новобрачной к высокому терему. Слет куней по подворотнице ушел, а назад двором не вышел. Слет куней отводи, или двери отопри!» [30].

В той же рукописи находим мотив добычи ключей от терема невесты шелковым неводом в ходе рыбной ловли, исключительно архаичное уподобление полового акта добыванию огня трением («...толке дым пойдет») [31].

Наиболее ярким отражением народных верований в рукописной традиции являются колдовские заговоры. Раньше других в рукописи попадали заговоры, отмеченные сильным христианским влиянием, нередко имеющие юго-славянское и византийское происхождение. Заговоры, отмеченные ярким национальным колоритом, содержащие обращения к нехристианским мифологическим персонажам проникают в рукописную традицию позднее, так же как и демонические «черные» заговоры. Подобная очередность вхождения разных типов

---

[29] Древняя российская вивлиофика. М., 1790. Ч. 13. С. 1–232; Домострой по списку Общества истории и древностей российских. М., 1882. С. 166–202; *Казаченко А. И.* Из истории великорусского свадебного обряда // Сов. этнография. 1957. № 1.

[30] *Кузнецов А.* Свадебные приговоры дружки по рукописи половины XIX ст. // Сборник Отделения русского языка и словесности имп. Академии наук. СПб., 1903. Т. 72. № 5. С. 10.

[31] Там же. С. 11, 27.

заговоров в рукописную традицию отражает не их хронологию, а постепенное ослабление влияния церковных запретов. Заслуживает внимания ранний заговор, в тексте которого прослеживается яркий местный колорит, в русской рукописи XV в. (пергаменная Псалтырь РНБ. Q.n. I 5)[32]. Весьма древний, хотя и несколько более поздний, чем в пергаменной петербургской Псалтыри, неизученный список заговора (возможно, незаконченный) сохранился в приписке, сделанной западнорусским полууставом XV–XVI вв. на полях Торжественника триодного второй четверти XV в. (РГБ. Ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова). № 565. Л. 207). Приведем текст полностью, с упрощением орфографии и введением современной пунктуации:

«Крестъ на (м)не, крестъ во мнѣ, кресто(м) се крещаю, кресто(м) бесы прогоняю. О(т)ступитесе, дьяволи, о(т) раба бжь(!) Якова, о(т) вси(х) четыре(х) угловъ, о(т) основаное(!) храма сего. Тутъ бо живетъ св<я>тыи Михаи(л), Говри(л)[!], Иври(л), Сихаи(л), то(т) хра(м) свя(т) есть. Заклинаю ва(с), дьяволи, бго(м) живы(м) и четырьма еугалисты(!) — Ивано(м), Лукою, Марко(м), Мотфее(м)[!] — да не (в)нидете ко мне сотворити зла ничтоже. На мне бо почивае(т) д<у>хъ святы(и), на мнѣ бо просвещаеть(с) Троица с<вя>тая, на мне бо св<я>та Б<огороди>ца Х<ри(с)т>а рожаеть. Заклинаю ва(с), дьяволи, св<я>тыми о<т>цы 318, иже в Никии» (текст заговора любезно предоставлен Л. В. Мошковой)[33].

---

[32] *Гранстрем Е. Э.* Описание русских и славянских пергаментных рукописей. Рукописи русские, болгарские, молдовлахийские, сербские. Л., 1953. С. 71.

[33] Основание для надежной узкой датировки списка заговора дает другая запись теми же почерком и чернилами на обороте того же листа, содержащая вполне каноническую (без каких-либо апокрифических элементов) молитву Богородице. В конце ее помещено моление за великого князя (имя которого позднее было выскоблено, но, судя по промежутку, состояло примерно из 10 букв), великую княгиню Олену и «благоверных князей». В сочетании с сохранившимся именем жены речь может идти либо о великом князе Литовском Александре (1492–1506, женат на дочери Ивана III Елене с 1495 г., польский король с 1 декабря 1501 г.), либо о его шурине — великом князе Московском Василии III (женат на Елене Глинской с 1526 г.; верхним рубежом служит 1530 г., так как в тексте не упомянут долгожданный наследник престола). Минимальный хронологический разрыв между вариантами не превышает четверти века, что делает палеографическую аргументацию в пользу одного из них недостаточно надежной. Западнорусский облик почерка и особенности орфографии также не могут иметь в данном случае решающего значения, если приписка была сделана на территории Брянщины, Смоленщины или Северщины, присоединенных в конце XV — первой четверти XVI вв. к Московскому государству. Однако в пользу Александра Казимировича (и, соответственно, более ранней датировки записи) свидетельствует размер выскобленного имени. Поскольку в молении он не назван королем, запись с большей вероятностью можно датировать 1495–1501 гг., чем последними годами его правления.

Архаичный заговор, по-видимому не связанный с книжной традицией, обнаружен на новгородской берестяной грамоте рубежа XIV–XV вв. Его текст «...тако ся разгори срдтце твое и тело твое и душа твоя до мене и до тела моего и до виду моего...» [34] представляет собой образчик запретной любовной магии (присушку). Формула весьма архаична и находит аналогии во втором мерзебургском заклинании и Атхарваведе. Среди новгородских берестяных грамот есть и более ранние записи заговоров [35].

Восточнославянские колдовские заклинания, по-видимому, первоначально передавались преимущественно изустно и после принятия христианства долгое время, как правило, не переходили в рукописную традицию в силу сохранявшей свою остроту борьбы христианства с наследием язычества и фактической монополии церкви на книжную культуру. Не исключено, что ранние рукописи заговоров существовали, но не дошли до нас. У запретных книг, преследовавшихся духовенством, шансы бесследно исчезнуть были особенно велики.

Из числа колдовских заговоров в древнерусскую книжность первыми проникают заимствованные, христианизированные, имеющие формальное сходство с употребительными молитвами. В дальнейшем, по мере распространения грамотности в нецерковной, демократической среде, создаются предпосылки для вхождения народных заговоров в рукописную традицию. При этом распространение рукописей, содержащих заговоры, и на этом этапе было в значительной мере связано с духовенством, преимущественно с его плебейской частью. Причины, по которым первоначально книжники отдавали явное предпочтение заимствованным суевериям перед отечественными,

---

Особенности орфографии записи (смешение «ять» и Е, гиперкорректные написания типа «Говрил», «Мотфей») свидетельствуют о принадлежности писца к акающим говорам. Для рубежа XV–XVI вв. в границах Великого княжества Литовского этому соответствует весьма обширная территория — Белоруссия и западно- и южновеликорусские области (Смоленщина, Брянщина и часть северских земель).

[34] *Арциховский А. В., Янин В. Л.* Новгородские грамоты на бересте (далее НГБ) из раскопок 1962–1976 гг. М., 1978. С. 118–120. См. также: *Топорков А. Л.* Грамота № 521: заговор или любовная записка? // Слово и культура. М., 1998. Т. 2. С. 230–241; *Пушкарева Н. Л.* «Како ся разгоре сердце мое и тело мое до тебе...»: Любовь в частной жизни человека средневековой Руси по ненормативным источникам // «А се грехи злые, смертные...»: Любовь, эротика и сексуальная этика в доиндустриальной России (X — первая половина XIX в.). М., 1999. С. 507–515.

[35] *Зализняк А. А.* Древнейший восточнославянский заговорный текст // Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Заговор. М., 1993. С. 101–107.

отмеченными местным колоритом, отчасти сходны с теми, в силу которых «Девгениево деяние», псевдокаллисфенов роман об Александре Македонском, повести о Бове-королевиче и Еруслане Лазаревиче распространяются в рукописях ранее, чем пересказы и записи русского былинного эпоса.

Рукописные заговоры становятся многочисленными в XVII в. По-видимому, события Смутного времени способствовали ослаблению духовной цензуры. В это время они встречаются не только как второстепенный компонент в составе сборников, преимущественно включающих тексты иного содержания, но и в составе специализированных сборников, содержащих только заговоры.

Из числа рукописных сборников, содержащих одни заговоры, отметим Олонецкий сборник первой половины XVII в., почти полностью опубликованный В. И. Срезневским [36], и сборник первой половины XVIII в., изданный Н. Н. Покровским [37]. Олонецкий сборник содержит исключительно богатый и разнообразный материал. В нем представлены отдельные «черные» заговоры (насылание порчи), хозяйственная магия; в него включены несколько заговоров не на русском, а на одном из финно-угорских языков. Опубликована бóльшая часть русских заговоров и начальные слова иноязычных. К сожалению неполнота публикации не позволяла составить исчерпывающее представление о сборнике, об удельном весе составляющих его элементов, о сходстве и различии русских и иноязычных заговоров в составе данного сборника. В 1970–1980-х гг. финноязычные тексты Олонецкого сборника исследовал и опубликовал петрозаводский лингвист А. П. Баранцев [38].

Небольшой сборник заговоров, обнаруженный Н. Н. Покровским в составе судебного дела о колдовстве, особенно интересен тем, что в нем преобладают заговоры, вызывавшие наиболее суровые преследования (порча, любовная магия, заговоры, обеспечивающие благорасположение властей). В статье Н. Н. Покровского, предваряющей публикацию, основное внимание уделено реальному контексту, кото-

---

[36] *Малиновский П.* Заговоры и слова по рукописи XVIII в. // Олонецкий сборник. Материалы для истории, географии, статистики и этнографии Олонецкого края. Петрозаводск, 1875–1876. Вып. 1. Отд. II; *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 256–266. (Предварительная публикация П. Малиновского посвящена тому же Олонецкому сборнику.)

[37] *Покровский Н. Н.* Указ. соч. С. 256–266.

[38] *Баранцев А. П.* О людиковском языковом памятнике начала XVII века // Советское финно-угроведение. 1984. Т. 20. № 4. С. 298–303; *Он же.* Людиковские заговоры начала XVII века: тексты, чтение // Там же. 1987. Т. 23. № 4. С. 285–294

рый привел данную рукопись в число материалов судебного разбирательства, что проливает яркий свет на характер использования и пути распространения подобных текстов, а также позволяет сопоставить предъявленные обвинения с конкретными особенностями и общим характером криминальной рукописи.

Если для заговоров, записанных во второй половине XVIII в. и в более позднее время, можно предполагать, что в некоторых случаях они были зафиксированы как курьез, с познавательной целью, то для более ранних, записанных в то время, когда их обнаружение могло повлечь за собой суровые наказания, такое объяснение не подходит. Заговоры, записанные в XVII — первой половине XVIII вв. и в более раннее время, по-видимому, преимущественно связаны со средой, верившей в их силу, с профессиональными колдунами и знахарями. Вера в заговоры сохранялась, несомненно, и позднее. Об этом свидетельствуют многочисленные этнографические данные. Отметим два архаичных заговора от вражеского оружия, включенных в текст романа М. А. Шолохова «Тихий Дон», и бытовавших в казачьей среде во время Первой мировой войны [39]. Б. Л. Пастернак в романе «Доктор Живаго» описывает сибирскую знахарку времен Гражданской войны, которая «прочла» своей клиентке «целое наставление о колдовстве». В этом «наставлении» имеются явные книжные реминисценции — пересказ сообщений Начальной летописи о ритуальных убийствах женщин ярославскими волхвами, о явлениях демонических всадников в Полоцке [40]. Колдовские заговоры продолжали бытовать и в советское время. Об этом свидетельствуют, в частности, любопытные тексты, публикуемые в этой книге А. В. Алексеевым.

Традиционно изучение заговоров, в том числе и извлеченных из рукописных сборников, рассматривается как раздел фольклористики. Действительно, только этнографы и фольклористы могут дать квалифицированный мифологический и историко-этнографический комментарий к подобным текстам. Вместе с тем, заговоры в составе рукописей строго говоря не являются фольклорным памятником. Это определенный и достаточно распространенный жанр рукописной книжности. В этом качестве русские заговоры практически не изучались. Между тем, бытование заговоров, подвергшихся письменной фиксации, подчиняется иным законам, чем произведений устной словесности. Большой интерес представляет и кодикологическая характеристика рукописных сборников, как включающих наряду с заговорами тексты иного характера, так и сборников, не содержащих ничего, кроме заговоров.

---

[39] *Шолохов М. А.* Собрание сочинений в восьми томах. М., 1980. Т. 1. С. 289, 290.

[40] *Пастернак Б. Л.* Доктор Живаго. Повести. Фрагменты прозы. М., 1989. С. 357.

Древнерусские заговоры и шире — народные верования — были тесно связаны с символикой и поэтикой древнерусской литературы и фольклора. На это весьма убедительно указывал еще Ф. И. Буслаев [41]. Отметим характерные примеры использования близких, явно взаимосвязанных образов в заговорных и иных текстах. Так заговор из судебного дела 1648 г., призванный обеспечить нечувствительность к боли во время пытки: «Небо лубяно и земля лубяна, и как в земле мертвые не слышат ничего, так бы и он не слышал жесточи и пытки» [42] перекликается с известным местом «Моления Даниила Заточника» — «...кто видал небо полстяно, а звезды лутовянные» [43]. В составе лечебника XVII в. находим заговор: «Ворон сидит на дереве, а в того дерева ни корения, ни ветия, и ях его без руки, зарезах его без ножа, изъях его без уст» [44]. Сходный текст известен в «Беседе трех святителей», где он выступает в роли вопроса-загадки: «Стоит дуб без ветия и без корения, и приде к нему нехто без ног, и возмет ево без рук, и зарежет ево без ножа, и съест ево без зуб» (смерть и человек) [45].

Любопытнейшую литературную реминисценцию содержит чародейский рецепт, обнаруженный в лечебнике особого состава середины — третьей четверти XVIII в.: «Найти в лесу дятловое гнездо в древе, ис того гнезда дятеля выгнать, а детей в гнезде заколотить накрепко. А под тем гнездом разослать епанчю или полсть или что иное. И тот дятел полетит и найдет траву прыгун, и тою травою приложит к заколотке. И от той травы заколодка выпадет, а та трава упадет на посланную подстилку (в рукописи «посилку»), и возми уменьем» [46]. Перед нами несомненная параллель к апокрифу о Соломоне и Китоврасе, пересказ эпизода, повествующего о добывании «шамира», чудесного средства, необходимого для того, чтобы обтесывать камни для строящегося иерусалимского храма без использования железа [47]. Напомним, что этот апокриф, включая и рассматриваемый эпизод, представляет собой весьма близкий к

---

[41] *Буслаев Ф. И.* Сочинения. СПб., 1910. Т. 2. С. 40–51.

[42] *Майков Л. Н.* Указ. соч. С. 570.

[43] *Зарубин Н. Н.* Слово Даниила Заточника по редакциям XII и XIII вв. и их переделкам. Л., 1932. С. 24, 25, 67, 92, 118.

[44] Древнерусский лечебник // Редкие источники по истории России. М., 1977. С. 103.

[45] *Тихонравов Н. С.* Памятники отреченной русской литературы. СПб., 1863. Т. 2. С. 434.

[46] БАН. Собр. Романченко. № 59. Л. 254, 254 об.

[47] *Тихонравов Н. С.* Указ. соч. Т. 1. С. 254–257.

оригиналу перевод на старославянский непосредственно с древнееврейского [48].

Тот же апокриф отразился в тексте еще одного лечебника особого состава, в гл. 41 о траве горячка. «Про сию траву сказал царь Китоврас царю Соломону, и Соломон, испытав травы во всех силах, и сказал Лукоперу, царю индийскому, и от того известно всем мудрым философом» [49]. Здесь имя Лукопер восходит к иному книжному источнику — «Повести о Бове-королевиче»; возможно также влияние легенды о похищении жены Соломона, где Китоврас царствует во граде Лукорье [50].

Одно из прорицаний гадательной Псалтыри «гнев яко тур на горах» [51] обнаруживает текстуальное сходство с известной загадкой «тур ходит по горам, турица-то по долам, тур свиснет — турица-то мигнет» (гром и молния) [52].

Теснейшим образом связаны с заговорами плачи-заклинания Ярославны в «Слове о полку Игореве» и навеянный ими отрывок «Задонщины». Отметим также замечательное поэтическое описание гаданий перед Куликовской битвой [53]. Заговорные формулы, встречающиеся в составе сказок, послужили темой специального исследования [54]. Есть они и в былинах [55].

Приведенные соображения указывают на необходимость собирания, публикации и комментирования древнерусских текстов, отражающих народные верования и обряды. Особое значение среди них колдовских заговоров не требует аргументации.

---

[48] См.: *Марголин П. В.* Сказание о Соломоне // Памятники древней письменности. СПб., 1880. Вып. 3 (Вавилонский Талмуд, трактат Гиттин); *Алексеев А. А.* Переводы с древнееврейских оригиналов в Древней Руси // Russian Linguistics. V. 11 (1987). P. 7–11.

[49] *Турилов А. А.* Народные поверья в русских лечебниках // Живая Старина. 1998. № 3. С. 34, 35.

[50] *Пыпин А. Н.* Ложные и отреченные книги русской старины // Памятники старинной русской литературы, издаваемые Г. Кушелевым-Безбородко. СПб., 1862. Вып. 3. С. 59.

[51] *Сперанский М. Н.* Гадания по Псалтыри: Из истории отреченных книг. СПб., 1899. Вып. 1. С. 47.

[52] *Рыбникова М. А.* Загадки. М., 1932. С. 127, 155, 231.

[53] Памятники литературы Древней Руси. XIV — середина XV в. Л., 1981. С. 166–168.

[54] *Елеонская Е. Н.* Некоторые заметки по поводу сложения сказок. Заговорные формулы в сказке // Этнографическое обозрение. 1912. Вып. 1/2.

[55] Древние российские стихотворения... С. 43, 245. См.: *Топорков А. Л.* Любовный заговор в былине // Живая старина. 1998. № 4. С. 15–16.

В предлагаемой вниманию читателей книге публикуется значительная подборка рукописных материалов, включающих многочисленные тексты заговоров, в частности, ряд сборников, которые содержат исключительно заговоры.

Наиболее ранний среди них — Великоустюжский 30-х гг. XVII в. Сборник хранится в Отделе рукописей РГБ, Великоустюжское собрание (ф. 122), № 32. Этот сборник включает в основном воинские заговоры, но в нем встречаются и заклинания иного содержания (от порчи, «от правежу», свадебные, от ревности).

Еще один небольшой сборник воинских заговоров датируется второй половиной XVII в. Он также хранится в Отделе рукописей РГБ, ф. 310, собр. В. М. Ундольского, № 1179.

Самым концом XVII в. датируются немногочисленные заговоры из библиотеки заонежских крестьян Корниловых (заговоры идущим «ко власти и на суд», «от ударов и ран» и др.). Рукописи хранятся в фондах музея-заповедника «Кижи» (КП–4261/1 и КП–4261/2).

XVIII в. представлен более многочисленными и разнообразными материалами.

Это, в частности, подборка текстов, извлеченных из судебно-следственных дел XVIII в. (1701–1781 гг.). Тематическое разнообразие этих заговоров исключительно широко. Благодаря их связи с судебными делами сохранилась информация о лицах, с которыми связано бытование подобных текстов, житейских ситуациях и обстоятельствах, связанных с их хранением и использованием. В этой подборке преобладают заговоры, представлявшиеся судьям и следователям наиболее преступными: на умилостивление властей и судей, эротические, содержащие обращение к нечистой силе. Такие специфические заговоры, как оберегающие от злых собак или «чтобы войти в чужой дом незамеченным», действительно связаны с уголовной средой. Любопытен редкий заговор для успеха в карточной игре. Публикуемые материалы хранятся главным образом в Российском государственном архиве древних актов (Москва) и в Российском государственном историческом архиве (Санкт-Петербург).

Сибирский сборник 30-х гг. XVIII в. содержит, наряду с текстами иного содержания, значительную подборку заговоров (военных, свадебных, от порчи, от грыжи и т. д.). Рукопись хранится в Отделе рукописей Государственного исторического музея, Музейское собр., № 2275.

Тем же временем датируется публикуемая Е. Б. Смилянской «Суеверная книжица». Это своего рода энциклопедическая подборка текстов, отражающих разнообразные суеверия. Наряду с заговорами в ней представлены прогностические и физиогномические тексты. Те-

матика заговоров разнообразна — на подход к власти, воинские, от болезней, от грыжи, от потопления, для удачи в рыбной ловле, «как замок отворить» и др. Рукопись хранится в Отделе рукописей и редких книг Научной библиотеки Казанского университета (№ 2366).

Сборник воинских заговоров XVIII в. хранится в Отделе рукописей РГБ, ф. 299, собр. Н. С. Тихонравова, № 70.

Сборник заговоров начала XIX в., по-видимому, севернорусского происхождения. Небольшая рукопись без начала и конца. Содержит свадебные заговоры, а также заговор от трясавиц. Рукопись хранится в Отделе Рукописей РГБ, Музейское собр., ф. 178, № 87989.

В приложение к изданию вынесены рукописные заговоры середины XX в. из Вологодской области. Они написаны на разрозненных листах; один заговор «черный», вредоносный, другой связан с сельскохозяйственной магией, третий — от тоски.

Помимо заговоров народная магия в рукописной традиции представлена также немногочисленными колдовским рецептами. Один такой текст — руководство для вызывания дождя в рукописи середины XVI в. был обнаружен в Швеции, в составе архива кн. С. Ф. Бельского (Стокгольм, Государственный архив, собр. замка Скуклостер, картон 352).

Наряду с заговорами в книге публикуются и иные рукописные материалы, характеризующие народные верования, осуждаемые церковью. Это, в частности, рукописные лечебники и травники. В их составе нередко можно найти отдельные заговоры или чародейские рецепты. И, конечно, поверья, связанные с такими растениями, как плакун-трава или разрыв-трава, или, наконец, с цветком папоротника — неотъемлемая и очень важная часть народных верований и мифологии. Кроме того, лечебники и травники содержат бесценный материал для изучения истоков естественнонаучных знаний, становления отечественной медицины и ботаники.

В книгу включены и сектантские духовные стихи. Подобные памятники важны для изучения народной религиозности. В последние годы внимание исследователей к этому разделу народной поэзии значительно усилилось, однако все еще остается недостаточным.

В приложении публикуется также статья об уникальном амулете, найденном в Киеве. Этот амулет наряду с отчетливо выраженными христианскими чертами отмечен непосредственной связью с глубокой архаикой, которая, как показывают сравнительные материалы из рукописных, фольклорно-этнографических и археологических источников, доживает до XVII—XVIII вв.

Дальнейшая характеристика народных верований основывается главным образом на тех материалах, которыми непосредственно за-

нимались авторы данной статьи. Среди этих рукописей наибольшее значение имеет Великоустюжский сборник 20–30-х гг. XVII в., содержащий преимущественно воинские заговоры. Два других, меньших по размеру, сборника заговоров позднейшего времени (Сибирский 30-х гг. XVIII в. и Севернорусский начала XIX в.), имеют меньшее научное значение. Вместе с тем, в них зачастую представлены оригинальные мифологические мотивы и образы, некоторые традиционные мотивы даны в исключительно полной, распространенной форме. Позднейшие сборники во многом близки Великоустюжскому по составу, а в ряде случаев даже текстуально. Для сборника XIX в. это, вероятно, объясняется географической близостью происхождения с Великоустюжским. Сборник XVIII в. в этом смысле показателен для изучения корней русской культуры Сибири XVII–XVIII в., в ряде своих проявлений демонстрирующей устойчивую связь с районами Устюга и Тотьмы, откуда двигался значительный поток переселенцев на восток. Связь эта хорошо известна на материале архитектуры, поскольку памятники архитектуры Сибири вплоть до эпохи классицизма следуют строительным и декоративным традициям мастеров Посухонья конца XVII и первой половины XVIII в. [56]. Вероятно, сходная картина наблюдается и в фольклоре, который в традиционном обществе относится к числу наиболее устойчивых областей духовной культуры.

Великоустюжский сборник содержит около 50 заговоров. Точно назвать их число затруднительно, так как не всегда ясно, где кончается один заговор и начинается другой. Даже формула «Благослови, Отче» и заключительное слово «аминь» не всегда надежно разделяет отдельные заговоры. 16 заговоров имеют особые заголовки. Однако даже наличие заголовка не всегда указывает на полную самостоятельность следующего за ним текста. Так, предпоследний заговор в сборнике носит заглавие «Молитва тем же молитвам замок свадебным» (л. 138 об.). Слово «замок» обычно обозначает заключительную часть заклинания, как бы гарантирующую действенность заговора. По-видимому, в данном случае несколько свадебных заговоров образовывали единый нерасторжимый комплекс. Заговорные тексты в публикуемой рукописи фигурируют под названиями «молитва» (л. 16, 21 и др.), «замоление» (л. 32 об.), «слова» (л. 6), «заговор» (л. 40, 44 об., 75 об.), «стих» (л. 32 об., 34, 37 об.), «железной язык» (л. 22 об.).

---

[56] *Кириллов В.* Тобольск. М., 1984. С. 48; *Копылова С. В.* Каменное строительство в Сибири XVII–XVIII вв. Новосибирск, 1979. С. 220–254 (Материалы к библиографии мастеров каменного дела Тобольска и Тюмени).

Бóльшая часть заговоров Великоустюжского сборника связана с военным делом и призвана охранить ратника от вражеского оружия. Эти заговоры не всегда поддаются четкому отделению от заговоров, предназначенных защищать от всякого зла и порчи. В ряде случаев такой универсализм прямо оговаривается («молитва... идучи на бой битися или где ни буди на торговлю и на свадьбу или на пир» (л. 94 об.), «...на всякой день и по всякой час и на ловле и в людех и у бояр...» (л. 94). Несколько заговоров предназначены предохранять от порчи, один — обеспечивать безопасность в доме. Еще один заговор призван охранять от телесного наказания («от правежу» — л. 24). Три заговора относятся к числу свадебных и имеют целью охрану молодых и свадебного поезда (л. 124—143 об.). Отметим, что специальные свадебные заговоры относятся к малоизученным, вместе с тем в рукописях они довольно многочисленны. Так, Музейный сборник содержит преимущественно свадебные заговоры. К числу свадебных, видимо, следует отнести и заговор «Молитва огород» в Великоустюжском сборнике (л. 119 об.—124; «огород» в данном случае в смысле «ограда»), хотя на первый взгляд он имеет универсальное охранительное значение. На это указывают имеющиеся в конце заговора слова «на пиру и на свадьбу» (л. 123 об.) и то, что произносящий заговор называется «сторожем», — так же, как в свадебных заговорах называется дружка-охранитель молодых и поезжан.

Во многих заговорах можно отметить исключительно архаичные мотивы. Так, в заговорах против вражеского оружия неоднократно поминается мотив возвращающегося оружия, поражающего своего владельца: «Воротитесь вы, железца, остреем на старого государя...» (Великоустюжский сб., л. 17 об., ср. Сибирский сб., л. 49 об.; сборник XVIII в., л. 44). Мотив встречается в древнейших русских текстах языческого времени — договорах руси с греками: «...да не ущитятся щиты своими и да посечени будут мечи своими, от стрел и от иного оружия своего...» (договор 945 г.)[57], «...своим оружьем да исечени будем...» (договор 971 г.)[58]. Мотив чудесного поражения собственным оружием известен и в языческой скандинавской традиции[59]. Необходимо, однако, отметить, что сходный мотив известен также в Псалтыри («меч их да внидет в сердца их, и луци их да сокрушатся...» — Псалом 36, 15).

---

[57] ПСРЛ. Т. 1. С. 48, 53. Ср. также изображение возвращающейся стрелы, направленной в лучника, в прикладном искусстве X в.: *Чернецов А. В.* О языческой дружинной культуре Черниговщины // Чернигов и его округа в IX—XIII вв. Киев, 1988. С. 143, 150.

[58] ПСРЛ. Т. 1. С. 73.

[59] Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях. М.; Л., 1963. С. 72, 90.



Рис. 9. Оковка турьего рога из Черной Могилы (Чернигов, X в.) Характерны мотивы лучника, поражаемого собственной стрелой, а также животных и чудовищ, охваченных плетениями

Заговоры, включающие мотив «возвращающейся стрелы» в развернутом варианте, и даже с описанием сопутствующего обряда, представлены в Музейном сборнике начала XIX в.: «...Полетят порчи и уроки из огненнаго пламени от меня, раба Божия имярек, и от княжнего поезду к старому хозяину и к старому ватаману. Поверх земли пришло — поверх земли и поди, поверх травы пришло — поверх травы и поди, в полдерева пришло — в полдерева и поди, поверх дерева пришло — поверх дерева и поди, вихорем пришло — вихорем и поди. К старому хозяину в правое плече, под левое тело, тут вам стадо (так! вместо: стало) работа, живите у старого хозяина без ответу и без отвороту во веки веком, аминь» (л. 3); «Полети ты, костяная стрела к старому хозяину, к колдуну и ведуну, и понеси от меня, раба Божия, и от князя молодаго порчи и уроки и прикосы к старому ватаману на пяту. Откоде пришло, там и поди. Сколь красно пришло, краше тово назад поди ты, костяная стрела урочнику, порченику, зломышленику, лихораду в белые груди и расколи ретивое серцо и становые жилы, в ручные, в ножные, в подколенные и в подпятные... Мозжевелный лук, верес, наложи тетиву медные проволоки, стрела костяная, из крыла перо. И то скрыпучее дерево расколоть и стрелу туды пронять. И приговаривать и (неразб.) выстрелить» (л. 5, 5 об.).

В заговорных текстах мотив поражения собственным оружием связывается исключительно с одним видом оружия — стрелой. Особая роль стрелы прослеживается и в других воинских заговорах. Это или единственный упоминаемый вид оружия, или она идет первой в перечне (причем возможно, что в изначальном тексте фигурировала только стрела); отдельные заговоры снабжены специальным заголовком «заговор стрелной» (Великоустюжский сб., л. 40, 75 об., 88 об.), «молитва от стрел» (Там же, л. 16, 34, 35, 109 об.), «от стрел к ратному делу» (Там же, л. 27, 112 об.).

Такое отношение к стреле представляется неслучайным. Оно объясняется рядом соображений, как житейских, так и мифологических: ратник стремился обезопасить себя в первую очередь от случайного поражения стрелой, поскольку от удара колющим и рубящим оружием он мог защищаться, полагаясь на свою силу, ловкость, воинское искусство.

Но более важным аспектом представляется иной, мифологический. Обычное метательное оружие — стрела, несомненно, устойчиво ассоциировалась с молнией — оружием верховного божества языческого пантеона Перуна. Русские заговоры знают не только простые, но и огненные стрелы, стрелы молнийные, которыми стреляет «святой огненный муж» из грозовой тучи (см. Сибирский сб., л. 29; заговор из дела 1723 г. в публикации «суеверных писем» Е. Б. Смилянской).

Этот мифологический мотив известен, конечно, не только славянам. Молния-стрела упоминается в найденной в Новгороде берестяной грамоте XIII в., написанной на карельском языке. Почитание громовой стрелы делает более понятным мистический ужас воинов Игоря, против которых византийцы применили знаменитый «греческий огонь»: «якоже молонья, рече, иже на небесех, грьци имуть у собе...» [60].

Слова «как на море белу камени не плавати, так на меня, раба Божия имярек, всякой стреле не бывати вовеки...» (Великоустюжский сб., л. 42 об., 55, 90) содержат мотив «плавающего камня», который перекликается с языческой заклинательной формулой, внесенной в Повесть временных лет в связи с мирным договором между Русью и Волжской Болгарией под 985 г. («толи не будеть межю нами мира, елико камень начнеть плавати, а хмель почнет тонути...») [61]. Это не случайное выражение. У западных славян в дохристианское время заключение мира сопровождалось обрядом, при котором камень топили в море [62].

Обряд имеет близкую аналогию в античной Греции — там при заключении союзного договора топили в море кусок железа [63]. Отметим, что славянский обряд и соответствующий мотив магических текстов архаичнее (использование камня вместо металла более архаично). Интересно, что в одном случае в Великоустюжском сборнике мотив «плавающего камня» обнаруживает связь с чрезвычайно распространенной в русских воинских заговорах формулой, в которой составные части вра-

---

[60] ПСРЛ. Т. 1. М., 1962. С. 45.

[61] ПСРЛ. Т. 1. С. 84. Ср. тот же мотив у Даниила Заточника: *Зарубин Н. Н.* Указ. соч. С. 24, 25, 42, 67, 118.

[62] Сообщение средневекового датского хрониста Саксона Грамматика. См.: *Карамзин Н. М.* История государства Российского. М., 1988. Т. 1. С. 47. Сн. 177.

[63] *Плутарх.* Сравнительные жизнеописания. М., 1994. Т. 1. С. 380 (Аристид, 25); ср. Геродот, 1, 165.

жеской стрелы подвергаются магическому разделению и отсыланию к своим «матерям» — древко в дерево, перо в птицу, а птица в небо, железо в землю, клей в рыбу, а рыба в море (Великоустюжск., л. 8 об., 27 об., 28 об., 34 об., 35, 42, 54 об., 55, 61, 62, 62 об., 76, 76 об., 77, 89 об., 90. Ср. Сибирский сборник, л. 61, 61 об.). На л. 54 об., 55 Великоустюжского сборника читаем: «...а железо поди во свою матерь — землю, а клей во свою матерь в рыбу. А рыба поди в Окиян море, под бел камень Латар. И как белому камену Латарю по мору не плавати...». Вполне аналогичный текст имеется и в «суеверной книжице» XVIII в. (л. 26 об., 27). Органичная последовательность этих двух важнейших магических мотивов, возможно, восходит к древней традиции. Еще в двух случаях в Великоустюжском сборнике указанные мотивы следуют друг за другом, но не связаны выраженной смысловой последовательностью (Великоустюжск., л. 42, 42 об., 89 об., 90).

Мотив «разложения» стрелы можно найти практически в любом сборнике воинских заговоров. Он имеет любопытную параллель в зороастрийском погребальном обряде. Во время погребения зороастрийские жрецы говорят о том, что тело покойного состоит из четырех элементов (огня, воды, воздуха и земли) и каждый из них должен теперь возвратиться в свою стихию. Соответствующий религиозный текст является частью Авесты (Бундехиш)[64]. Эта индоевропейская параллель свидетельствует о том, что исконный смысл славянского магического мотива — ритуальное умерщвление стрелы. Русские тексты, в которых фигурирует эта формула, на первый взгляд не имеют бесспорных признаков связи с учением о четырех стихиях. Однако птица, отсылаемая в небо, рыба, уходящая в море, а железо — в землю четко привязаны к трем стихиям (воздуху, воде и земле). Четвертая «матерь» — дерево — связана со стихией огня, на что указывает повторяющийся мотив из сборника XVIII в.: «Поди, стрела, цевьем в древо, а древо на огнь» (л. 13 об., 17, 57)[65].

Мотив невозможности, отразившийся в формуле с плавающим камнем, довольно широко распространен в русских заговорах. В известном Олонецком сборнике первой половины XVII в. читаем: «Из-за сорочинских гор вылетает вран двоеглавой, одноглазой, однокрылой, одноногой... Как не вылетывати врану из-за сорочинских гор двоеглавому, одноглазому, однокрылому, одноногому, так не бывати руды (крови) у раба божия имярек во веки веков, аминь»[66]. В Великоус-

---

[64] *Майтарчиян М. Б.* Погребальный обряд зороастрийцев. М., 1999. С. 105. Сн. 14.

[65] Наст. изд. С. 281, 289.

[66] *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 503.

тюжском сборнике того же времени находим: «Как у кобылы рогам не бывати, и на долоне шерсти не вырости, от смоловатово пенья отрасли не отращивати, а всякой рыбе в воде соколом не летати, а соколу в воде рыбою не ходити...» (л. 74 об.).

Вполне аналогичный текст представлен и в «суеверной книжице» XVIII в. (л. 37об.). Перечисляемые в нем несообразности относятся к числу литературных мотивов имеющих широчайшее распространение во всем мире. Лошадь с рогами фигурирует в старинной китайской легенде о наследнике Дане и императоре Цинь Шихуане, а также в известном сборнике рассказов о чудесах Гань Бао (IV—V вв.)[67]. Волос на ладони известен в античной традиции (слова парфянского посла Крассу)[68]. Мотив побегов от засохшего древа исключительно популярен. Он повторяется и на страницах Великоустюжского сборника: «...как вам (злым колдунам. — *А. Т., А. Ч.*) около святаго моря Окияна не изоставити гнилого колодия ядреново по старому пенью и ветвием зеленым не изнавешивати...» (л. 122 об.—123). Этот мотив находит себе очень древние параллели — и жезл пророка Аарона в Библии, и многое другое. Но есть и более конкретная аналогия — древнее заклятие, включающее слова о невозможности такого чуда. Это известные строки «Илиады» (I, 234—235).

> Скипетром сим я клянуся, который ни листьев, ни ветвей
> Вновь не испустит, однажды оставив свой корень на холмах[69].

В русских сказках приведенным выше приемам будет соответствовать нагромождение небылиц. Особенно показателен сюжет добывания огня, за который нужно расплачиваться, рассказывая только небылицы[70]. Добывание огня — один из важнейших мифологических сюжетов; игра небылицами оказывается, таким образом, важнейшим чародейским средством, своеобразным «языком богов».

Цитировавшийся выше набор небылиц действительно выступает в роли сакрального языка, поскольку в тексте заговоров он представляет собой прямую речь от лица сверхъестественного персонажа («мужа железного»).

В договоре 945 г. имеется формула «дондеже сияет солнце и весь мир стоит»[71], призванная гарантировать его соблюдение вплоть до

---

[67] *Гань Бао.* Записки о поисках духов. СПб., 1994. С. 156, 170, 171 (VI, 119, 139).

[68] *Плутарх.* Сравнительные жизнеописания. Т. 1. С. 617 (Красс, 18).

[69] *Гомер.* Илиада. Пер. Н. И. Гнедича. М., 1984. С. 21.

[70] *Афанасьев А. Н.* Народные русские сказки. М., 1957. Т. 3. С. 218, 222, 224 («Не любо — не слушай»).

[71] ПСРЛ. Т. 1. С. 47, 53.

конца света. Нет оснований видеть в ней христианский мотив, чуждый языческому большинству войска Игоря. В скандинавской традиции известно заклятье «до смерти богов» («Речи Сигрдривы»)[72]. Мотив заклятия до всемирной катастрофы, знаменующей конец света, присутствует и в рассматриваемом сборнике заговоров: «...коли небо з землею соидеца, тогда меня, раба Божия имярек, убиют» (Великоустюжск., л. 11–11 об., 39 об.–40, 52 об., 88; Сибирский сб., л. 51 об.).

Упоминаемые в заговорах нехристианские мифологические персонажи, как правило, обезличены — «царь железной» (Великоустюжский сб., л. 8–8 об., 34–34 об.; Сибирский сб., л. 62–62 об.), «железный муж» (Великоустюжский сб., л. 16–16 об., 27, 58 об., 70 об., 74, 75 об.; Сибирский сб., л. 47 об.–48), «муж камянной» (Великоустюжский сб., л. 3 об.; Сибирский сб., л. 68–68 об.), «свят человек» (Великоустюжский сб., л. 124–124 об., 125 об., 126 об.) и т. п. Это явление можно рассматривать как результат христианизации, сделавшей имена языческих божеств запретными. Не исключено, что избегание имен в подобном контексте могло иметь и иную причину — табуирование священных имен может объясняться боязнью «сглаза» и иметь, таким образом, еще языческое происхождение.

В других русских заговорах встречаются обращения и к более определенным нехристианским мифологическим персонажам, например, к огненному змею[73]. В Олонецком сборнике XVII в. в заговоре, призванном обеспечить победу в кулачном бою, упомянуты «из леса лешие, из воды водяные»[74], причем названия этих демонических существ даны в зашифрованном виде (очевидно из-за опасений преследований). Л. Н. Майковым было опубликовано исключительно выразительное обращение к стихийному божеству огня: «Батюшко ты, царь огонь, всемя ты царями царь, всеми ты огнями огонь, будь ты кроток, будь ты милостив...»[75].

В ряде случаев анонимные мифологические персонажи, упоминаемые в Великоустюжском сборнике, могут быть предположительно связаны с конкретными божествами языческого пантеона. Так, упоминание солнца может быть скрытым обращением к таким языческим божествам, как Даждьбог, Хорс. Упоминания о громе и молнии, возможно, генетически восходят к текстам, связанным с почитанием Перуна. Железный царь, отец железа, может быть сопоставлен со славянским богом кузнечного ремесла Сварогом. Реминисценции культа того же божест-

---

[72] Старшая Эдда. С. 111.

[73] *Майков Л. Н.* Указ. соч. С. 427; *Покровский Н. Н.* Указ. соч. С. 261.

[74] *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 505.

[75] *Майков Л. Н.* Указ. соч. С. 514.

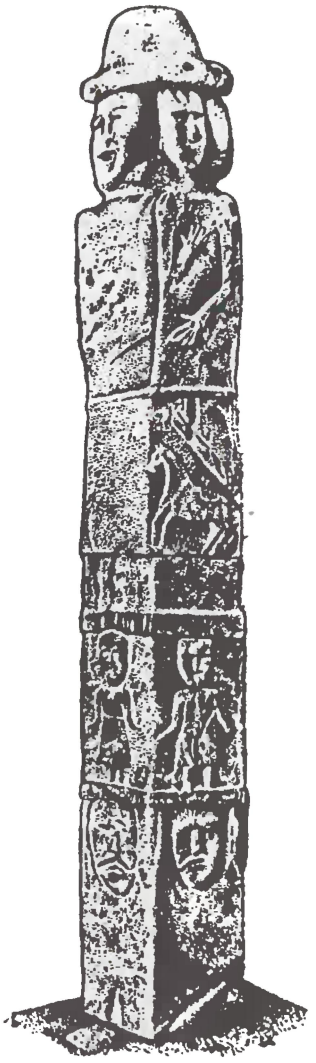


Рис. 10. Збручский идол. Камень, X в.

ва отразились также в мотиве ковки орудий чародейства (л. 107) и в упоминании кузнеца и кузнечихи как потенциальных субъектов вредоносной магии (л. 133). Вихри и буйные ветры (л. 12, 42 об., 132, 138 об.) могут быть связаны с культом Стрибога.

«Муж железной», «царь железной» (иногда с распространенной характеристикой «тем железом отец и мати» — Великоустюжский сб., л. 34 об.), наделен вполне определенными чертами повелителя металлов. Иногда он приобретает более конкретный облик кузнеца, вооруженного клещами (дело 1723 г.). В других случаях логика заговоров заставляет железного мужа приобретать функции, далекие от основного значения образа, в частности, «пожирателя» грыжи (дело 1737 г.).

В уже цитировавшемся лечебнике XVIII в. обнаружен любопытный заговор, в котором фигурирует «дивий муж» (очевидно, леший). Текст отражает архаичные магические представления, связанные со счетом.

«Аще у человека лихая болячка будет, глаголи сие.

Дивий муж, у него девят жен. От девяти восем, от восми семь, от семи шесть, от шести пять, от пяти четыре, от четырех три, от трех две, от двух едина, от единой единая. И как те жены побегли от него прочь, тако и ты, лихая болячка, бежи от раба Божия имярека» [76]. Сходный заговор от чирьев, также включающий счет в обратном порядке начиная с девяти, известен у славянских национальных меньшинств, проживающих на территории Венгрии [77].

[76] БАН. Собр. Романченко. № 59. Л. 251 об.

[77] *Форраш И.* Исследования верований славянских национальностей в Венгрии // Slavica Gandensia. Gand. 1980/81. T. 7/8. P. 127 (Symposium International et pluridisciplinaire sur le paganisme slave. Bruxelles, Gand, 21–24 mai, 1980. Contributions).



Рис. 11. Деревянные идолы из раскопок в Новгороде и Старой Руссе, XI–XIV вв.



Рис. 12. Изображение языческого идола, стоявшего в римском сенате. Средневековый миниатюрист придал ему облачение православного епископа (!). Миниатюра Лицевого Летописного свода (Хронографический том РНБ, л. 1033 об.)

Весьма интересные мифологические персонажи могут быть обнаружены в Сибирском сборнике. Это, например, огненный муж на огненном коне, стреляющий огненными стрелами из грозной тучи (л. 29, а также дело 1723 г.). Образ, несомненно, наделен чертами божества-громовержца и, вероятно, восходит к языческому культу Перуна. Ряд черт: огненный облик, наличие огненного коня, борьба против бесов и дьяволов — перекликаются с народными представлениями об архангеле Михаиле, которому на Руси придавали «огнезрачное» обличье и крылатого огненного коня. Вместе с тем то, что данный персонаж безымянен, обезличен и характеризуется лишь описательно, весьма существенно, тем более, что названные по именам христианские персонажи в заговорах чрезвычайно многочисленны. Образ чудесного всадника, стреляющего из лука, известен также в Олонецком сборнике: «...едет из Окияна моря человек медян, конь под ним медян и лук медян, и стрелье медное, и тянет он крепок лук и стреляет метко. На мху стоит сосна золотая, на сосны золотой белка золотая. И пострелит медный человек белку золотую и вынимает у ней сердце булатное, расколет натрое...» [78]. Здесь мотив чудесного всадника-лучника осложнен мотивом мирового древа. Образ белки, лазающей по древу, находит параллели в скандинавской мифологии.

Еще один мифологический персонаж Сибирского сборника помещен на мировое древо. «Есть святой Акиян море, на том море остров, на том острову стоит дуб от земли до небес, от востоку и до западу, от молода месяца и до ветху. Стоит на том дубу стар матер человек, на главе (так!) его оскордец, в руках лук медян, стрела костяная» (л. 34–34 об.). Этот вооруженный «стар матер человек», стоящий на дубу, по-видимому, имеет общее происхождение со «святым человеком» Великоустюжского сборника (л. 125 об.), держащим в руках целый набор оружия и стоящим на вереях чудесной ограды, а также и с иными мужами и царями, стоящими на столпе.

В отдельных случаях особенности передачи традиционных текстов в Великоустюжском сборнике позволяют составить представление об отношении переписчика к упоминаемым в тексте нехристианским сверхъестественным персонажам. Так, неоднократно фигурирующий в сборнике муж или царь железный, находящийся на железном море, железном столпе или мосту (л. 8–8 об., 16–16 об., 27, 34–34 об., 58 об., 70 об., 74–75 об.), по-видимому, был популярным, почитаемым мифологическим персонажем, причем переписчик разделял народное восприятие этого образа, что и обусловило его частые повторяющиеся упоминания. Вместе с тем, отношение к другому сходному и предназначенному ис-

[78] *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 503.

полнять сходные магические функции мифологическому персонажу — мужу каменному, который должен надевать на произносящего заговор или его клиента каменную рубашку, защищающую его от вражеского оружия, было иным. Образ каменного мужа, так же как и железного, относится к числу традиционных. Помимо Великоустюжского он упоминается и в Сибирском сборнике (л. 68—68 об.). Вместе с тем, в Великоустюжском сборнике в четырех магических формулах, в которых фигурирует «каменная рубашка», каменный муж упоминается только один раз (л. 3 об.), только в части, написанной первым писцом. Во второй, основной части рукописи другой писец постоянно передает традиционную формулу в явно искаженном виде. «...Есть бел камень. Есть муж (!). Воздевает на меня, раба божия имярек, каменую рубашку...» (л. 31 об.—32); «...есть бел камен, на том белом камени седит (!), воздевает на меня, раба божия имярек, каменую рубаху...» (л. 81—81 об.). Это — механическая порча текста, особенно очевидная во втором случае. Она, однако, не случайна, и, по-видимому, связана с тем, что писец последовательно избегал упоминания мифологического персонажа, казавшегося ему сомнительным, несмотря на то, что этот персонаж, очевидно, фигурировал в протографе. Еще при одном упоминании «каменной рубашки» в рукописи происходит подмена одного мифологического персонажа другим, более популярным, вероятно, казавшимся переписчику более авторитетным, более надежным: «...на том белом камени Латаре сидит мужь железной, издеваеть на меня, раба божия имярек, каменую рубаху и каменой шелом, и платие, и обуток каменой...» (л. 70 об.). Появление железного мужа здесь, несомненно, вторично, поскольку вся магическая формула в целом относится к числу традиционных, таких, в которых характеристика мифологического персонажа находится в соответствии с его местонахождением («на... камени») и функцией (надевает каменную одежду). Таким образом, на первый взгляд случайная порча текста на самом деле отражает отношение переписчика к двум, казалось бы, однородным мифологическим персонажам, деградацию образа одного из них, причем вера в его магическую силу, очевидно, слабела, наконец, вытеснение одним мифологическим образом другого. Сильная деградация, которой подверглись в одном из заговоров Сибирского сборника имена ангелов Воротила, Посмотрила и Пострелила (л. 32—32 об.; об этих ангелах см. ниже), показывает, что эти образы, являющиеся весьма ярким и характерным порождением народного христианства, оставались при этом же недостаточно популярными, могли быть не поняты переписчиком [79].

[79] Вообще, неканонические имена ангелов и их функции в фольклорной и низовой книжной традиции — тема, требующая самостоятельного исследования. Приведем, к

В Великоустюжском сборнике имеются обильные сведения о колдунах, вредоносные способности которых необходимо нейтрализовать. Это вереницы перечислений всевозможных потенциальных чародеев. Любопытно, что при кажущемся универсализме этих списков, в которые входят даже попы и монахи, в них, однако, отсутствуют князья, бояре, епископы. Из текстов заговоров можно составить представление о наборе тех колдовских действий, которые считались доступными для чародеев, и, напротив, о невыполнимых задачах, упоминание о которых является магическим средством против колдовства. В Сибирском сборнике дается очень развернутая характеристика наиболее зловредных колдунов, которые для того, чтобы овладеть чародейскими способностями, должны были отречься «от сего свету, и от солнца, и от месяцов, и от ветров, и от святых трав, и от рек, и от озер, и от лесу, и от отца, и от матери, и от роду, и от племени, и от родителей своих живых и мертвых, божиих святых храмов, и от образов, животворящего креста Господня» (л. 29–29 об.). Согласно тому же заговору они «отдавалис своими словесами и своим языком и разумом прирекались к сотоне, к его угодником, к сотониным дьяволом, ко всем слугам ево, ко всей вере ево» (л. 29 об.–30). Любопытно упоминание сатаниных «угодников» и «всей веры его». Характерно перечисление тех мест, куда отсылается «вся неприятная сила»: «Водяная в воду, где солце не опекает, ветры не завеивают. Подколодная под колоду, подкоренная — пот корение. Поидите вы на дикие озера, коих озер солце не опекает, ветры не завеивают, на дикия болота, на дикие травы, коих трав и озер солце не опекает, ветры не завеивают. Безная в безну, адавая во ад...» (л. 30 об.–31). В Великоустюжском сборнике темные силы отсылаются «во дно адово и в пропасти морския» (л. 15), чародейские «приточные слова» — «на лесь, на пустыню... на воду, на камень... на землю, на камень» (л. 43 об.).

Один из заговоров содержит слова «пошли ко мне, рабу Божию имярек, своих пращурят в помощь, а тобе от меня саван и перфира, и

примеру, любопытный текст старообрядческого происхождения, написанный полууставом второй половины XVIII или начала XIX в. на листке (бумага ручной выделки, без филиграни), вклеенном в Сборник канонических статей и правил XV в. (РГБ. Собр. Г. Г. Юдина (ф. 594). № 1. Л. 148): «Слово святаго Григория о аггелех. Приидох ко аггелу и глаголя: „Скажи ми, аггеле“. И рече агел: „Аще ли ходиши по горам или по пустыням, помяни аггела Разуила — той соблюдет тя. Егда воду пиеши во дни или в ноши, на устие реце или ис кладязя — помяни аггела Иоиля — не прикоснется диявол. Егда хощеши спати, где ся прилучит — помяни аггела Памаила, той бо есть страж над спящим человеком. Егда поидеши на поле дела делати — помяни аггела Вревеила и святаго Николы не забывай. Егда в печали будеши — помяни аггела Афонаила, той бо есть утеха человеком. Егда на пути идеши — помяни аггела Равуила, той ти спутешественник будет“» (текст любезно указаи Л. В. Мошковой).

срачица, и калиги, и панафида» (Великоустюжский сб., л. 25 об.—26). Они показывают, что речь идет об обращении к покойнику, которое сопровождается обрядами и приношениями. Сходный текст имеется и в Сибирском сборнике (л. 78—78 об.), причем речь идет об обращении к конкретному покойнику — прародителю Адаму. Отметим, что, сопоставляя ряд данных, можно реконструировать весьма архаичные неортодоксальные народные представления, связанные с Адамом. Напомним, что в некоторых версиях Голубиной книги части тела Адама связываются с мифологическим мотивом о происхождении сословий (каст), известном у древних индийцев (миф о первочеловеке Пуруше):

Оттого у нас на земле цари пошли
От святой главы от Адамовой,
Оттого зачадились князья-бояры
От святых мощей от Адамовых,
Оттого крестьяны православные
От свята колена от Адамова [80].

Крайне специфические представления об Адаме отразились в одном из прорицаний Гадательной Псалтыри, где прародитель выступает в роли русского царя: «Стоит Золотая Орда грозным царем, а земля русская благоверным царем Адамом, умным мужем» [81]. По-видимому, в народном низовом мифологическом сознании «святорусская» земля воспринималась как прародина всего человечества. Сближение образов первопредка и первого царя известно также в иранской традиции, где образ царя Джемшида, Джема сформировался из мифологического образа первочеловека Йимы-Ямы. Здесь же напомним весьма характерное описание сущности индуистской религии, приведенное Афанасием Никитиным со слов индусов: «...веруем в Адама, а буты (языческие боги. — *А. Т., А. Ч.*) кажуть, то есть Адам и род его весь» [82]. То есть при попытке сформулировать на доступном уровне основы индуистской религии для иноверца в качестве центрального мотива с неизбежностью возникает образ первопредка, отождествляемого с библейским Адамом, что казалось естественным и понятным русскому путешественнику XV в.

В имеющемся в Великоустюжском сборнике свадебном заговоре упомянут некий «свят человек», лежащий в избе «рубленой в целом дубье» (л. 124—124 об.), т. е. гробу-колоде. Здесь покойник высту-

[80] *Мочульский В.* Указ. соч. С. 89.

[81] *Сперанский М. Н.* Гадания по Псалтыри. С. 22.

[82] Хожение за три моря Афанасия Никитина. Л., 1986. С. 23, 36.

пает в роли охранителя свадебного поезда, его призывают восстать и побивать враждебные силы.

Обращение к покойнику с целью защитить свадебный поезд находит параллели в свадебном фольклоре, в котором известны песни, певшиеся невестами-сиротами и включавшие призыв к покойным родителям встать из могилы, чтобы благословить и защитить молодую [83].

Можно попытаться реконструировать первоначальный вид этого интереснейшего заговора, в данной рукописи имеющего несомненные следы порчи. В тексте Богородица и святые призывают «святого человека» стать на вереи чудесной ограды и охранять свадебный поезд. Между тем воздвижение этой ограды с железными вереями упоминается ниже, в обращении «святого человека» к Богородице и святым. Очевидно, первоначальный порядок событий был обратным. В начале «святой человек» призывал Богородицу и святых воздвигнуть чудесную ограду, а уж затем они поручали ему выступить в роли «сторожа» ее ворот. В целом этот заговор, в состав которого входит диалог, может рассматриваться как воспроизведение драматизированного действа. Любопытно отождествление чародея-дружки («сторожа») с персонажем, наделенным явными чертами мертвеца.

Еще в одном заговоре упоминается чародейское средство — нить из савана покойника (Великоустюжск., л. 145 об., 146 об.). Все это проявления культа мертвых, генетически связанные с архаическим почитанием предков.

Значительно более развитые представления о культе мертвых содержатся в заговорах из Олонецкого сборника. Напомним некоторые тексты оттуда:

«Лягу не благословясь, стану не перекрестясь, стану будити усопших. Станьте, умершии, розбудите убитых. Станьте, убитыи, розбудите усопших. Станьте усопшии, розбудите з древа падших. Станьте, з древа падшии, розбудите заблудящих. Станьте, заблудящии, розбудите звереи подемущих (вероятно, должно быть «зверем поеденных». — *А. Т., А. Ч.*). Станьте, зверие подемущии, розбудите некрещеных. Станьте некрещеныи, розбудите безымянных. Да яз к вам пришел руской человек, а принес к вам честной обед, руской поминок, белую лебедь...» [84].

Это пример «черного» вредоносного заговора. Характерно, что при перечислении покойников постепенно нарастают черты так называемых «нечистых», «заложных» покойников, обладающих наибольшей магической силой. Любопытен магический формализм сопутствую-

[83] Народные лирические песни. Л., 1961. С. 297.

[84] *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 509.

щего обряда — здесь и в других заговорах сборника словам «лебедь белая» соответствует приношение в виде обыкновенного яйца.

В том же сборнике находим классическое описание жертвоприношения покойнику: «...приди на могильник на солнишном закати или как люди не видят в ночь, к мертвецу, которой умер без покаяния, и приди в голову, да простися у него, а имени буде не знаешь, назови его Иван... Вземь земли з головы в плат, да копай земли глубоко, к ногам положи яйцо, говоря: „Вот тебе от меня имярек гостинец, белая лебедь, а стань ко мне ты в пособь...“ Затем следует кинуть взятой землей в недруга, говоря: „Как сей мертвец имярек умер без покаяния, так и ты умри без покаяния“» [85].

Отметим, что описания обрядов жертвоприношения могут быть порой обнаружены в рукописях в самых неожиданных местах. Так, классический обряд возлияния жертвенной крови в яму, тождественный описанному в «Одиссее», находим в тексте лечебника XVII в. в роли псевдорационального рецепта выведения блох: «Аще в которой избе много блох, и ты скопай яму долинну среде храма, влей кровь козью, сам выди вон — все изомрут» [86].

Еще один заговор Олонецкого сборника проливает свет на вопрос о том, какой именно помощи могли ожидать от покойника: «И вы, из леса лешие, из воды водяные, возмите у сего имярек мертвеца камень и положите моему супостатаю, кулачному бойцу имярек, на руки или на ноги или на голову, коль есть сему мертвецу тяжело от земли и от камени, столь бы тяжело было моему супостатаю, кулачному бойцу имярек, против меня руки поднять...» [87].

Известны в русских заговорах и представления о магическом значении человеческих костей. Так, в судебном деле 1660 г. цитируется такой заговорный текст: «...пойду перекрестясь... мимо волотовы кости могила. Как волотовы кости не тропнут, не гнутся, не ломятся...» [88]. Мотив человеческой кости наличествует и в Великоустюжском сборнике (заговор, в котором фигурируют Илья Пророк и черный ворон — л. 106 об.–107 об.). В Сибирском сборнике упоминается вражеское оружие из человеческой кости (л. 48 об.).

Материалы о поверьях, связанных с различными животными, в сборнике ограничены. В магических формулах Великоустюжского сборника упоминаются соколы, дрозды (л. 9, 93 об.–94, 98), лютая змея (л. 26 об.), щука (л. 74 об.), волки (л. 130 об.–131), овцы (л. 4,

---

[85] Там же. С. 483.

[86] ГИМ. Музейское собр. № 1226. Л. 163–163 об.

[87] *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 505.

[88] *Майков Л. Н.* Указ. соч. С. 473.

26, 130 об.–131), заяц («сердце заячье» — л. 26 об.); описываются колдовские манипуляции с мухой (л. 11об.) и «куром» (петухом — л. 22об.). Наиболее важны упоминания животных, соотнесенных с мифологической картиной вселенной. Это ворон, летающий по «святому морю-окияну» (л. 107), «рыбы-прожиры», обитающие в том же море под камнем-Латарем (л. 144–145 об.), птица Ногой, сидящая на дубе (мировом древе) за морем-окияном (л. 147 об.–148).

Приведем пример уникального для славянской мифологии зооморфного персонажа, помещенного в Сибирском сборнике в центр мироздания:

«Есть святое море Акиян, а на том святом море Акияне лежит бел Латарь красной камень. И на том белом красном Латаре камени лежит зверь Любимец, любица с тем белым красным Латарем камнем. Так же бы любилися два раба Божия, мужь и жена имярек. И как тот зверь Любимець ухватился и обогнулся круг бела Латаря красново камени, так же бы ухватилися и обогнулися два раба Божия имярек и целовалися (так!) друг друга всегда, ныне и присно и во веки веков» (л. 39–40).

В «черном» заговоре в записи советского времени, публикуемом в приложении к этой книге, имеется любопытный мотив редьки, магически насаждаемой в мягком месте околдовываемого. Растение, произрастающее из тела неприятеля, — несомненно, мотив, связанный со смертью. Редька приобрела значение смертоносного растения — своеобразного «древа смерти» — как антитезы «древу жизни», очевидно, как нечто горькое по преимуществу (ср. пословицу «хуже горькой редьки»). По этому признаку редька может быть сопоставлена с «горькой» осиной, а ее роль в данном заговоре сближена с осиновым колом. В то же время в этом заговоре явно наличествует элемент любовной «присушки». Тот, на кого направлен заговор, может исцелиться лишь с помощью женщины — «рабы божьей Анны». Само слово «редька» явно созвучно «рети» — желанию, стремлению.

Анализ публикуемых заговорных текстов свидетельствует о их близости образам и мотивам других фольклорных жанров. Среди них особо следует отметить сказочные мотивы и образы.

Из числа популярных сказочных мотивов, попавших в публикуемые заговоры, отметим неоднократно упоминаемый в них меч-самосек (Великоустюжск., л. 10 об.–11, 39, 50–50 об., 52, 87–87 об.). Отметим, что меч-самосек/кладенец известен и книжной традиции — «Агриков» меч-кладенец в Житии Петра и Февронии, меч-самосек «Аспид-змей» в Сказании о Вавилоне. Описание «святого мужа», который лежит в избе-гробу (л. 124–124 об.), близко сказочным описаниям Бабы Яги (в основе образ «живого мертвеца», покоящегося в могиле)[89].

[89] *Пропп В. Я.* Исторические корни волшебной сказки. Л., 1986. С. 70.



Рис. 13. Демонический образ чудовища-оборотня. Резная кость конца XV в. (великокняжеский посох из собрания Оружейной палаты)

Популярный фольклорный мотив оборотничества представлен в сборнике наиболее распространенной версией — превращение в волков (Великоустюжск., л. 130 об.—131). Он упоминается в связи со свадьбой, что также традиционно. Однако в народных легендах превращение свадебного проезда в волков — обычно пример порчи [90], тогда как в рассматриваемом заговоре мотив превращения в волков является благожелательным. В рассматриваемом случае произошло полное переосмысление мотива. В Великоустюжском сборнике представлен еще один популярный мотив народной демонологии — осиновый кол как средство, обезвреживающее злые силы (л. 44).

Любопытно имеющееся в сборнике сравнение стрел с метелью — «как метет метель, прямо не летит, так же вы, стрелы, метитесь, прямо не летите и не ходите на раба Божия имярек» (Великоустюжск., л. 17 об. Ср. сходную формулу в Сибирском сб., л. 50, однако вместо метели фигурирует «мятлек»). Для русской традиции такое уподобление не характерно (более обычно сравнение стрел с дождем). Образ обнаруживает аналогию в скандинавской традиции — «вьюга копий» — обычный иносказательный образ битвы в скальдической поэзии [91].

В составе Великоустюжского сборника встречается своеобразное негативное соответствие (параллель) популярной поговорки «ни дна тебе, ни покрышки»: «дно подо мною медное и крышка медная ж...» (л. 10 об., 38—38 об., 49 об., 86, 131 об.).

Необходимо отметить, что мир мифологических персонажей и мотивов заговора и сказки в основном не совпадают. Так, в заговорах можно найти популярный в сказках образ Бабы Яги (дела 1728 и 1733 гг.) или кумулятивный мотив «смерти Кощея» («в зайце утка, в утке яйцо» и т. п. — дело 1758 г. и записи XX в. из Вологодской области), но то и другое относится скорее к числу редких исключений. Соответственно, если в заговорах чрезвычайно популярен образ железного мужа на железном столпе, то в сказках сходный персонаж («мужик-леший в железном столбе» и «мужичок руки железны, голова чугунна, сам медной») [92] встречается опять-таки как исключение.

Существенно, что ряд заговорных формул сопровождается упоминанием тех или иных обрядовых действий, предметов, обладающих чудесными свойствами. Это обряды с мухой (л. 11 об.—12), «куром» (л. 22 об.), манипуляции с бревном (л. 43), осиновым колом (л. 44), воском (л. 53, 88 об.), шелковым поясом (л. 40, 53, 88 об.) и др.

---

[90] *Токарев С. А.* Религиозные верования восточнославянских народов XIX — начала XX в. М.; Л., 1957. С. 27, 44.

[91] Младшая Эдда. Л., 1970. С. 153.

[92] *Афанасьев А. Н.* Народные русские сказки. Т. 1. С. 205, 214.



Рис. 14. Баба Яга и крокодил (1); оиа же пляшет с плешивым мужиком (2). Лубок XVII в.

Черные шелковые пояса с вышитыми молитвами, призванные служить талисманами-оберегами, имели на Руси широкое распространение.

Обнаруженный в Стокгольмском архиве чародейский рецепт вызывания дождя (рукопись XVI в.) интересен тем, что его содержание оказывается совсем иным, чем казалось бы естественным ожидать. Действительно — вызывание дождя — классический ритуал сельскохозяйственной магии. Между тем в рукописи отсутствуют какие-либо намеки на земледельческий характер текста. Напротив, он отмечен архаическими, кровавыми мотивами охотничьей магии (камень, добытый из внутренностей животного, смачиваемый кровью). Имеющиеся указания на характер применения обряда упоминают только о ратном деле (уход от погони). Связь ритуала с магией плодородия в тексте отсутствует, зато упоминается его «деструктивная» функция (вызывание бури). Эти особенности отчасти объясняются тем, что запись обряда бытовала не в крестьянской, а в военно-феодальной среде.

В связи с традиционными мотивами рассматриваемых заговорных текстов следует отметить, что нередко они используются в необычном контексте, причем основной смысл мотива может быть изменен на диаметрально противоположный. Об этом уже говорилось в связи с мотивом превращения в волков, выступающим в данном случае не в качестве порчи, а наоборот, в благопожелательном аспекте. Лютая змея в эпических и лирических песнях русского фольклора — обычный символ враждебных, злых сил, никогда не сопоставляемый с положительными персонажами. В одном из публикуемых заговоров, однако, высказывается пожелание: «...яз на нем, раб Божий имярек, лютою змеею» (Великоустюжск., л. 26 об.). Как видим, в заговорах рассматриваемый образ с обычным эпитетом может быть отвлечен от традиционной этической оценки. Можно указать сходный мотив в молении Даниила Заточника («яко же змей страшен свистанием своим, тако же ты, княже, грозен множеством вои» [93]), где также образ змея-дракона, устойчиво связываемый с демоническими силами, может тем не менее выступать как образ князя, в явно положительном контексте.

Еще один случай смещения значения традиционного мотива связан со специфическим мотивом, присущим многим заговорным формулам. В них обычен образ камня на море, на котором находится какое-либо чудесное существо, помощь которого обеспечивает осуществление желания произносящего заговор. В Великоустюжском сборнике читаем: «Есть святое море Окиян, на том святом море Окиане есть бел камень Латарь, на том святом море Окиане и на том белом камени Латаре сижу аз, раб Божий имярек...» (л. 12 об.—13). Под-

[93] *Зарубин Н. Н.* Указ. соч. С. 66.

становка молящегося в центр мироздания на место божества может быть в данном случае магическим приемом. Так, в древнеегипетской книге Мертвых любой покойник фигурирует под именем Озириса, что должно способствовать его благоприятной посмертной судьбе.

В силу своеобразного «магического эгоцентризма» русский черноокнижник мог в отдельных случаях наделяться даже чертами верховного божества-громовержца. Так в Сибирском сборнике читаем: «И я, раб Божий имярек, воиду в красное солнце, оденусь и оболокусь красным солнцем, поашусь утряной зарею и утичусь светлыми звездами... И я, раб Божий имярек, воиду в грозную тучу, покроюся громом, маланьей и огненным молнием. И сколь грозна грозная туча, гром и маланья и огненное молние, стол бы и я, раб Божий имярек, был грозен и страшен, боялись бы и трепетали меня, раба Божия имярек» (л. 26—27 об.). В менее выразительной форме подобные представления отразились и в Великоустюжском сборнике: «Ограждаюся яз, раб Божий имярек, солнцем и месяцом, покрываюсь облаки от востоку и до западу, от земли и до небеси» (л. 9), «Ограждусь яз, раб Божий имярек, от тех ратных людей и от их ратнего воинского оружия светлым месяцом и отычуся частыми звездами» (л. 10—10 об., 38, 49—49 об., 86).

Наряду с архаическими фольклорными мотивами в рассматриваемом сборнике представлены книжные. Их выявление обычно не представляет большой сложности. Прежде всего сюда относятся все христианские персонажи и фразеологические обороты. Отметим ряд заговоров, связанных с именем Александра Македонского (л. 9, 21, 90 об., 94 об.; см. также в Сибирском сб., л. 79 об.). В этих заговорах чрезвычайно многочисленны христианские мотивы. Двукратно в Великоустюжском сборнике упомянут царь Троян (л. 132 об., 139). Это представляет особый интерес в связи с давней полемикой о месте Трояна в контексте славянских верований. Троян, как известно, фигурирует в «Слове о полку Игореве» и в славянской версии «Хождения Богородицы по мукам» в ряду языческих божеств. В данном сборнике слово «царь» указывает на связь имени с книжной традицией и с конкретным римским императором. Важная мифологическая роль Трояна подчеркивается тем, что к нему обращается Никола (важнейший персонаж народных верований) за ключами, обеспечивающими совершение магического действа.

Не претендуя на окончательное решение вопроса об истоках образа Трояна в верованиях славян, отметим существование христианской легенды о царе Трояне, согласно которой этот языческий император был избавлен от адских мук. Вот как она читается в сборнике XVII в. РГБ, ф. 247, № 700 (в приписке, сделанной на чистом листе в XVIII в.): «Изо псальтыри злидованои выписано. Шель пустынить

святой отець чересь блато по каменьному мосту и глаголал: „Кто сей мость дилаль, изьбафь его, Господи, оть вичьныя муки!“. А тоть мость дилаль Троян царь нивирьной, и за молитву старьца Богъ изьбавиль муки вичьныя за триста лить назат. Велика поминька християньская, кои безь ереси живуть» (л. 179). Эта легенда восходит, вероятно, к 4-й книге Собеседований (или «Бесед») папы Григория Великого (Беседовника) с архидьяконом Петром о италийских отцах («Римский патерик») [94], переведенных впервые на славянский язык, вероятно, еще в IX в. в Великой Моравии и позднее неоднократно редактировавшихся [95] (рассказ о том, как «Григорий Беседовник молитвою и постом и всеночным стоянием умоли Бога о Трояне царе нечестивом...») [96]. На Руси этот сюжет получил особую популярность благодаря тому, что попал в Пролог, а в XVII в. в литературную часть Синодика [97]. В Синодиках XVII в. встречается и миниатюра с изображением Григория Двоеслова, молящегося о Трояне [98].

При всей важности самого факта наличия в заговорах такого персонажа, как царь Троян, пока еще нельзя говорить о том, что найден ключ к пониманию происхождения и смыслового значения образа Трояна в славянской мифологии. Слово «царь», несомненно, указывает на генетическую связь персонажа, фигурирующего в заговорах, с конкретным римским императором. В то же время едва ли в той среде, в которой циркулировали заговоры, имя «Троян» вызывало ясные конкретно-исторические ассоциации. Отметим, что в одном из списков календарно-астрономического текста «Предисловие святцам», где речь идет о происхождении названий зодиакальных созвездий (причем они, как правило, связываются с событиями Троянской войны) несколько раз вместо «царь Троянский» ошибочно написано «царь Троян» [99].

К числу книжных реминисценций в Великоустюжском сборнике относится отсылание вражеской стрелы «за каменую и за черленую слуду, и за железные врата, и за сунклит железо...» (л. 101). Желез-

---

[94] *Дергачева И. В.* К литературной истории древнерусского Синодика XV–XVII вв. // Литература Древней Руси. Источниковедение. Л., 1988. С. 73.

[95] Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI — первая пол. XIV в.). С. 313–316.

[96] *Дергачева И. В.* К литературной истории... С. 73.

[97] Там же.

[98] См., напр.: РНБ. Собр. А. А. Титова. № 3436 (вторая пол. XVII в.). Л. 2. Подпись под миниатюрой: «Такожде Григорий Беседовник Христу молился о Траяне царе».

[99] РГБ. Ф. 299. № 229. Л. 136–136 об. Об этом тексте см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Софроний, книгчий Ивана Грозного и адресованное ему сочинение // Археографический ежегодник за 1982 г. М., 1983.

ные врата и таинственный «сунклит», несомненно, навеяны легендой о нечистых народах, запертых по приказанию Александра Македонского в скалах. Предание восходит к Сказанию Мефодия Патарского, оно включено в состав Повести временных лет. В Повести временных лет, в частности, читаем: «...и сотворишася врата медяна и помазашася сунклитом... вещь бо сунклитова сица е ни огнь можеть вжещи его, ни железо его приметь» [100]. Ошибочное словоупотребление «синклит» в данном контексте прямо указывает на связь текста заговора именно с летописной традицией, поскольку в славянской версии Сказания Мефодия Патарского это слово отсутствует.

Представляется несомненным книжное происхождение сведений Великоустюжского сборника о магните и его свойствах (л. 55, 67). Отметим упоминание таких объектов, как алмаз (л. 67), аркебузы (л. 44 об., 53), синклит (л. 101), хорты (л. 57, 65, 69 об., 71). С традициями византийской иконописи может быть связан один специфический образ — муж на столпе (л. 3 об., 27, 75 об.; ср. Сибирский сб., л. 62 об., 68). Возможно, его следует объяснять традиционной иконографией языческих идолов в виде античных статуй, установленных на колоннах [101].

В публикуемых заговорах исключительно велико количество традиционных молитвенных формул. Это, в частности, столь частые в них слова «благослови, отче», «аминь». Есть и указания на произнесение популярных молитв церковного обихода (в рукописи указываются только начальные слова общеизвестных молитв и песнопений — Великоустюжск., л. 15—15 об.). Среди христианских персонажей показательно наличие ангела Сихаила (Великоустюжск., л. 108 об.). Это имя характерно для апокрифической литературы, фигурирует в текстах, связанных с книжными суевериями [102].

В большинстве заговоров, помещенных во всех трех сборниках, упоминаются главные представители архангельского чина — Михаил и Гавриил, при этом Михаил как предводитель Небесного воинства и победитель Сатаны, низвергнувший его в ад, упоминается обычно первым. Кроме того, исключительно к нему обращен один из текстов Великоустюжского сборника (л. 3 об.—6), где он называется «великим архистратигом», «шестокрылатным [103], первым воеводой небесных

---

[100] ПСРЛ. Т. 1. С. 236.

[101] *Арциховский А. В.* Древнерусские миниатюры как исторический источник. М., 1944. С. 16—17.

[102] *Веселовский А. Н.* Молитва святого Сисиния и Верзилово коло // Журнал Министерства народного просвещения. 1880. Т. 219. Май.

[103] Применение этого эпитета здесь несколько неожиданно, поскольку архангелы обладали двумя крыльями, что устойчиво закреплено и в иконографии. Шесть же крыльев являются атрибутом другого раига небесной иерархии — се-

сил», «страшным и святым» (л. 4) и выступает в качестве заступника, молящегося перед земными властями («у властей — у царя, и у князя, и у велмож в любви сотвори мя и в людех сотвори мя неопално глаголати» — л. 4 об.) и защитника от нечистой силы. Текст занимает в сборнике особое место, поскольку это не заговор в собственном смысле, а популярная в русской письменности молитва архангелу Михаилу, авторство которой приписывается исследователями царю Ивану Грозному [104] (текст имеет небольшие отличия от опубликованного) [105].

Такая атрибуция представляется недостаточно аргументированной. Оставляем в стороне вопрос о тождестве Парфения Уродивого (именем которого в ряде списков надписан Канон Ангелу Грозному) с Иваном IV, предположенном еще И. А. Шляпкиным [106] и поддержанном Д. С. Лихачевым [107]. Свидетельства о Парфении, оставшиеся неизвестными исследователям его творчества [108], на самом деле существуют. Они действительно крайне скудны, а кроме того, сохранились в источнике позднем, плохо исследованном, и не очень надежном — Сводном иконописном подлиннике, все известные списки которого датируются не ранее второй половины XVIII в. (при этом текст находится не во всех списках). Здесь под 13 февраля находится словесное описание облика Парфения: «Иже во святых отца нашего Парфения, иже Христа ради Уродиваго, творца Канона Ангела Грозного. Подобием млад, плешив, лицем морщиневат, без брады, схима на плечах, в мантии, ряска вохряная» [109]. В опубликованном тексте [110] автор канона ошибочно назван Порфирием (надо признать, впрочем, что и это мог быть неплохой псевдоним для Грозного, напо-

---

рафимов (вспомним пушкинского «Пророка»: «...и шестикрылый серафим На перепутье мне явился»). Возможно, название Михаила «шестокрылатым» должно подкреплять его главенство над небесными силами.

[104] *Лихачев Д. С.* Канон и молитва Ангелу Грозному Воеводе Парфения Уродивого (Ивана Грозного) // Рукописное наследие Древней Руси: По материалам Пушкинского Дома. Л., 1972. С. 15–21.

[105] Критическое издание молитвы отсутствует. Текст опубликован по одному списку XVII в. БАН. 33.3.20 (*Лихачев Д. С.* Канон и молитва... С. 27).

[106] *Шляпкин И. А.* Ермолай Прегрешный, новый писатель эпохи Грозного // Сергею Федоровичу Платонову ученики, друзья и почитатели. СПб., 1911. С. 554–555.

[107] *Лихачев Д. С.* Канон и молитва... С. 11–17.

[108] См.: Там же. С. 13. Примеч. 16.

[109] РНБ. Ф. 722. Собр. Единичных поступлений. № 99. 2-я треть XVIII в. Л. 91.

[110] Сводный иконописный подлинник по списку г. Филимонова. М., 1874. С. 45.

минающий о императорском пурпуре — «порфире»), опущено слово «млад» (описание помещено здесь в разделе лиц, чьи памяти не отмечены в святцах) [111]. Другие сведения о Парфении (или Порфирии) нам неизвестны. Правда, в оглавлении «Алфавита российских чудотворцев» — огромной старообрядческой справочно-агиографической компиляции, составленной «керженским постриженником Ионой» [112] (очевидно, Ионой Курносым), Порфирий назван «Шенкурским на Ваге реце», но из текста самой рукописи (л. 346 об.—347) явствует, что эти сведения ошибочно заимствованы из соседнего известия о Захарии Юродивом Шенкурском, о Парфении же (Порфирии) повторены сведения Иконописного подлинника, и добавлено: «Но откуду бе, о сем не поведано» (день памяти здесь — 11 февраля).

Нельзя не отметить чрезвычайной индивидуальности портретной характеристики Парфения, с признаками физического (а не только «Христа ради») уродства (скопец-«каженик»). Подобное в иконографии можно указать лишь для Никиты, епископа новгородского. Но не следует преувеличивать значение данного известия, поскольку нельзя исключить, что мы имеем дело с феноменом «оживления псевдонима». Почти все сведения для этой характеристики старательный, но не очень разборчивый в информации составитель Подлинника, стремившийся учесть максимальное число персоналий, мог почерпнуть непосредственно из заголовка канона. Монашеский же сан Парфения мог родиться из традиционного представления о несовместимости писательского труда с подвигом юродства [113].

Принадлежность перу Парфения (если придерживаться точки зрения, что это псевдоним Ивана IV) текста молитвы маловероятна по ряду причин. Молитва известна в огромном количестве списков XVI—XIX вв. помимо канона, но никогда не имеет имени Парфения в заголовке. Авторству царя противоречит прошение в тексте молитвы к архангелу о заступничестве перед земными властями (см. выше). В каноне — следует заметить — подобный мотив отсутствует. И наконец, самое серьезное возражение. Д. С. Лихачев относит создание канона и молитвы Грозным царем к 1570—1580-м гг., когда царь мог быть обуян страхом смерти [114]. Между тем, известен список молитвы

---

[111] Ср. также список РНБ. Ф. 202. Собр. Овчинникова. № 409. Л. 173 — дополнения 1-й пол. XIX в.

[112] Ярославский музей-заповедник, инв. 15544; 1813—1814 г., оглавление на бумаге 1819 г. Л. 8 об.

[113] См.: *Панченко А. М.* Юродство как зрелище // ТОДРЛ. Л., 1975. Т. 29. С. 144—153.

[114] *Лихачев Д. С.* Канон и молитва... С. 17—18.

не позднее середины XVI в. [115], когда мироощущение молодого царя (или еще великого князя), безусловно, было иным.

Можно думать, что при создании канона к нему была (в силу родства темы и настроения) присоединена старая молитва, либо она в силу своей популярности вытеснила позднее из рукописной традиции Канона первоначальную молитву Парфения.

Молитва была очень популярна в русской письменности XVI–XIX вв.: сохранились сотни ее списков, как старообрядческого происхождения, так и вышедших из-под пера лиц, признающих официальную церковь; известны и особые редакции текста [116]. В рукописях XVIII в., при этом содержащих разные редакции текста, зафиксировано признание, что молитва была написана на стене паперти Чудова (т. е. в честь Чуда архангела Михаила в Хонех) монастыря в Московском Кремле [117]. Проверить это предание невозможно, поскольку упомянутая паперть была разобрана за полтора века до разрушения самого собора, еще в 1779 г. [118] Популярность молитвы, несомненно, связана с расширением почитания архангела Михаила как «грозного воеводы» в России в XVI–XVII вв., выразившегося и в создании особой иконографии огненного всадника на крылатом коне [119], восходящей к изображению предводителя небесного воинства в известной композиции грозненской эпохи «Благословенное воинство» (более известной под неточным названием «Церковь воинствующая» [120]). Включение текста этой молитвы в сборник заговоров по преимуществу воинских вполне закономерно и подтверждает мнение ученых о ее не вполне каноническом характере [121].

---

[115] РГБ. Ф. 310. Собр. В. М. Ундольского. № 55. Л. 177 об.–178. Бумажные знаки рукописи соответствуют № 1688–1690 (1541 г.) по справочнику Лихачева. На основании записи на л. 636 кодекс датируется не ранее марта 1547 г.

[116] Например, в рукописи РГБ. Ф. 178 (Музейское собр.). № 9581 (2-я пол. XVIII в). Л. 1–2 молитва обращена к архангелу Михаилу от лица женщины.

[117] «Сия молитва написана в паперте (так!) в Москве, яже именуется Чудов монастырь» (РГБ. Ф. 178. № 9581. Л. 2). Есть и другие списки с этой записью.

[118] См.: *Скворцов Н. А.* Археология и топография Москвы. М., 1913. С. 11, 163.

[119] Такова, например, поволжская (?) икона сер. XVII в. из собрания П. Д. Корина. См.: *Антонова В. И.* Древнерусское искусство в собрании Павла Корина. М., 1966. № 98. С. 120–121. Табл. 116 и суперобложка. В иконописные подлинники XVII в. попала и надпись к иконе с этим сюжетом: «Архангел Михаил, сылы господня грозный воевода. Врагу оскудиша орудия их вконец, и грады разориша, и стены их падоша, и память их преиде с шумом» (РГБ. Ф. 310 (собр. В. М. Ундольского). № 128. Л. 162).

[120] См.: *Подобедова О. П.* Московская школа живописи при Иване IV. М., 1973. Гл. 2.

[121] См.: *Лихачев Д. С.* Канон и молитва. С. 17–19.

На Руси со времени христианизации получило широкую известность представление о, так сказать, узкой специализации ангелов. Уже в поучении, помещенном в Повести временных лет под 1110 г. со ссылкой на ранневизантийского автора Епифания Кипрского, читаем: «К каждому созданию приставлен ангел: ангел облакам и тучам, и снегу, и граду, и морозу, ангел звукам и громам, ангел зиме и зною, и осени, и весне, и лету, и всякому дыханию создания Его на земле... Ко всем созданиям ангелы приставлены, и также приставлен к каждой стране, чтобы охранять каждую из стран, даже если они языческие» [122]. Вероятно, зная об этом, автор одного из заговоров, вошедших в Сибирский сборник (л. 31—32) «создал» для себя и любого, читающего этот заговор, трех братьев — ангелов-защитников по имени Посмотрил, Воротил и Пострелил, которые сидят «на море Акияне, на святом золотом дереве». Имена ангелов говорящие, определяющие их назначение: Посмотрил высматривает противника-«супостата» молящегося, Воротил отвращает от него порчу, Пострелил стреляет во врага.

Сходный мотив присутствует в тексте заговора конца XVII в. (рукопись в фондах музея-заповедника «Кижи»), где имена братьев-ангелов, однако, отсутствуют («брат смотрит, другой гадает, а третий отворит, отворит»). Три брата-ангела, сидящие на дереве, скорее всего, представляют собой деградированный образ Троицы у дуба Мамврийского. Набор из трех ангелов может быть найден и в других заговорах (Великоустюжский сб., л. 14 об.). Любовь к числу 3 приводила к тому, что таким же оказывается и число сыновей Бабы Яги («Вези, Пузи и Сини» — дело 1728 г.) и сестер-змей на дубе (дело 1754 г.). Наконец, в заговоре из судебного дела 1753 г. с троичностью связан архаический мотив оборотничества («порождало материно серце три сыны: перваго сына пустила во чистое поле ясным соколом, другова сына пустила в темные леса лутым зверем, третьяго сына пустила в окиянь-море щукою»).

Интересен принцип создания ангельских имен в сибирском заговоре. Все они — глаголы третьего лица единственного числа прошедшего времени. Окончание на *-ил* в данных примерах не случайно, оно не может объясняться только диалектными особенностями, а организовано вполне сознательно. Создатель заговора знал, что все ангельские имена оканчиваются на «-ил», хотя и не знал, вероятно,

---

[122] ПСРЛ. М., 1962. Т. 2 (Ипатьевская летопись). Стб. 262. (Перевод наш. — *Авт.*) Ср. в Толковой Палее: «Ангелы, служащие облакам... росам... градам... тучам... грому, зиме, льду, весне, осени...» (*Срезневский И. И.* Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб., 1893 (фототип. перепзд.: М., 1958, 1989). Т. 1. Стб. 22.

что это семитское слов, означающее «Бог». Важность этого слова-частицы подчеркнута известным апокрифическим сюжетом о том, что оно было отнято Богом у мятежного и побежденного Сатанаила (ставшего с тех пор Сатаной) и вручена защитнику Бога Михаилу (которого прежде звали Миха). Сюжет из книжности перекочевал на Руси в фольклор, где благополучно дожил едва ли не до наших дней. Великий певец Ф. И. Шаляпин пересказывает его как сказку, слышанную в детстве от матери [123]. Составитель заговора, таким образом, ориентируясь на «образцовые» ангельские имена, создал своеобразный славяно-семитский ономастический гибрид (нечто вроде «Посмотри-Бог», «Вороти-Бог» и «Пострели-Бог» — см. также примеч. 79).

Синкретический характер древнерусских заговоров в ряде случаев приводил к несообразностям и курьезам при описании христианских персонажей. Так, на л. 106 об.—107 Великоустюжского сборника читаем: «Господи, благослови, отче. По святому морю Окияну ездил святый Илья, а несет человеческия кости во рте (так!), а посылает скалы на небеса, а лихую порчю (так!) и студеное железо в землю». Это чрезвычайно любопытный пример сплава разнородных мотивов. Из дальнейшего текста того же заговора выясняется, что Илья в нем выступает своеобразным двойником своего обычного спутника — ворона (отсюда, видимо, мотив человеческой кости). Метание скал на небеса напоминает античных титанов-богоборцев, штурмовавших Олимп и метавших вверх камни. Мотив метания камней в небо как образ безумия и злобы известен в древнерусской литературе, в первом послании Ивана Грозного князю Курбскому («яко на небо камением меща» [124]). Образ имеет параллель в Священном Писании (Сирах, 27, 28). Вместе с тем, Илья, мечущий скалы, представляет собой параллель богу Роду, который «седя на воздусе мечет на землю груды и в том ражаются дети» [125]. Род в подобном контексте сближается с образом громовержца; о возможности отождествления Перуна и Рода писал в свое время еще Ф. И. Буслаев [126]. Так или иначе, об-

---

[123] *Шаляпин Ф. И.* Страницы из моей жизни // Федор Иванович Шаляпин. М., 1976. Т. 1 (Литературное наследство. Письма). С. 45—46. Ср.: *Gaylard H. E.* How Satanael Lost his «-el» // Journal of Jewish Studies. 1982. V. 33. № 1—2. P. 303—309. Это предание повлекло за собой возникновение такого мифологического персонажа, как «главный над всеми бесами и водяными чертями сотона Миха» (!) — *Горелкина О. Д.* К вопросу о магических представлениях в России XVIII в. (на материале следственных процессов по колдовству) // Научный атеизм, религия и современность. Новосибирск, 1987. С. 300, 301, 303.

[124] Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. М., 1981. С. 15.

[125] *Гальковский Н. М.* Указ. соч. М., 1913. Т. 2. С. 97.

[126] *Буслаев Ф. И.* Указ. соч. С. 361.

раз Ильи-пророка с человеческой костью во рту, посылающего на землю порчу, выглядит с позиций церковной ортодоксии явно кощунственно.

Среди атрибутов Богородицы, выступающей во многих заговорах в роли заступницы, фигурирует довольно неожиданный — сковорода (л. 29–29 об., 64 об., 78). Это явно не случайная описка, так как в двух случаях упоминание сковороды носит развернутый характер: «Святая государыне пречистая Богородице, защичивай меня, государыне, сковородою железною. Как сковородник ушима воротится к сковороде, так ты, государыне, ко мне всякую стрелу вороти» (л. 29–29 об., 78). Этот, казалось бы, уникальный мотив на самом деле не единичен: он представлен и в публикуемом позднем сборнике заговоров сибирского происхождения (л. 63 об., 64 об.), и в сборнике воинских заговоров XVIII в. (л. 21–21 об., 59 об.).

Мотив стрелы, которая должна не попасть в произносящего заговор, «через Иисуса Христа», гвозди на кресте и т. п., повторяющийся в сборнике (л. 6 об.–7 об., 21–22 об., 32 об.–34, 35–37, 44 об.–46 об., 57–58 об., 83–84 об., 90 об.–91 об., 95–96, 98–101, 109 об.–111, 112–114 об. См. также Сибирский сб., л. 52–52 об., 56 об.–59, 73 об., 74) может быть понят двояко: *через* в значении «благодаря», «с помощью» и через — «сквозь». В ряде случаев обороты текста как будто указывают на возможность второго понимания. «Поди, стрела, через распятие Христово... поди, стрела, через гвоздье, которои гвоздье было в руках Господних» (л. 22), «Ой, стрела, стой, не ходи ко мне, рабу Божию имярек, и через гвоздье Господа нашего Исуса Христа, которыми был прибит на кресте сквозе руце и нози, и через копье, и трость, и губу, иже прободоша и убиша Исуса Христа» (л. 100).

Мотив отвращения оружия от просителя и направления его в распятого Христа кажется не только кощунственным, но и крайне странным. Тем не менее он находит себе некоторые аналогии в западноевропейской демонологии. В «Молоте ведьм» упоминаются демонические стрелки, стрелявшие в распятие (с тем, чтобы обеспечить себе меткость): «Во-первых, в день смертных страданий Христа, а именно в шестой день праздника Параскевы, во время торжественной мессы, они брали святейшее изображение распятого как мишень и стреляли в него стрелами. О, какая жестокость и оскорбление Спасителя! Во-вторых, хотя и является сомнительным, что они отрицали и на словах веру в Бога, однако, принимая во внимание, что они стреляли в изображение его, мы считаем, что они отрицают веру в Бога действием. Стрелять в Христа — значит нанести своей вере ни с чем не сравнимый позор. В-третьих, такой стрелок должен произ-

вести три или четыре выстрела в Христа, употребляя соответствующее количество стрел. Следствием будет то, что он в любой день сможет убить столько же людей. В-четвертых, демон дает им твердый прицел». Там же упоминается о повреждениях, наносившихся изображениям Христа на распятиях с целью охранить ту или иную часть собственного тела. Последнему виду суеверных обрядов приписывается значительное распространение: «Таким образом, из десяти изображений Христа, стоящих на перекрестках, не найдется ни одного совершенно целого» [127].

Возможно, подобные магические действия действительно производились особенно «отчаянными» колдунами с целью полностью подчинить себе злые силы. На Руси известны рассказы о колдунах, сила которых была обусловлена отречением от христианских святынь, в частности, носивших крест под пятой [128]. Существование подобного мотива в данной рукописи, если он не появился в результате порчи текста, весьма показательно.

В сборнике имеется любопытный фрагмент, представляющий собой магическую формулу, образованную посредством распространения известной молитвы («Трисвятое»): «Святы Боже, освяти мене... Святы бесмертны, бесмертьна мя сотвори...» (л. 103 об.). Подобная переделка молитвы в глазах ревнителей православия, несомненно, являлась кощунством.

Остановимся на некоторых особенностях формы публикуемых заговоров, преимущественно таких, которые связаны с их магической функцией. Прежде всего отметим ряд созвучий, которые осмыслялись как неслучайные и, следовательно (по логике создателей заговора), наделенные магическим значением. В сборнике они привязаны преимущественно к именам святых, и показывают один из путей, с помощью которых в народном сознании тем или иным святым приписывалась особая роль в тех или иных вопросах. «Святой Лука, государь, за лук исхватай...» (л. 29, 60, 63 об., 77 об.); «Лука, отлучай всякое оружие от раба Божия...» (л. 63 об.), «святой Мина, минуй, господи, всякую стрелу...» (л. 28 об., 60, 63, 77), «святый государь Тихон, утиши всякое плечо...» (л. 28 об., 60, 62 об.–63, 77). В обоих случаях при упоминании царя Трояна он фигурирует вместе с морем Окияном. По-видимому, и здесь играло роль созвучие.

Подобные созвучия известны и в других рукописях, отражающих народные верования. Так в одной сибирской гадательной книге чита-

[127] *Институрис Г., Шпренгер Я.* Молот ведьм. М., 1990. С. 243–246.

[128] Демократическая поэзия XVII в. М.; Л., 1962. С. 70. См. также следственное дело 1728 г. в публикации Е. Б. Смиляиской.

ем: «Окаянный *Иуда* поиде на море, вверг *удицу* и улови себе змею скорпию» [129].

Наряду с использованием в заговорах мифологических образов и мотивов, являвшихся предметом живой веры, как уже говорилось, в них фигурируют и совсем иные, отражающие представления о невозможном, невероятном.

Эти мотивы указывают на архаическое магическое происхождение мотива «перевернутого мира», обычно рассматриваемого как принадлежность так называемой «смеховой культуры». Связь многих «смеховых» мотивов с языческой архаикой вполне естественна. Напомним, что комедийное начало в древности было связано с культом Диониса, носившим во многом мистический характер, что эротические смеховые мотивы, например, в свадебной обрядности, связаны с магией плодородия, аграрными культами. «Ритуальный смех» в фольклоре послужил темой интересной работы В. Я. Проппа [130].

Тесная связь некоторых магических формул со смеховыми мотивами может быть проиллюстрирована скоморошеским по существу описанием одежды чародеев в Великоустюжском сборнике: «ежев кожух норицею строчен, трясцею пушен и до пят спущен» (*норица* — конская болезнь, язвы в шкуре; *трясца* — лихорадка) (л. 138, 143). Весьма сходное описание шутовской одежды имеется в сборнике Кирши Данилова в былине-скоморошине «Агафонушка»:

> А и шуба-то на нем была свиных хвостов,
> Болестью опушена, комухой (лихорадка. — *Авт.*) подложена,
> Чирьи да вереды — то пуговки,
> Сливные коросты — то петельки [131].

Публикуемые тексты заговоров, конечно, не являются произведениями художественной литературы. Вместе с тем, их интерес для литературоведения и изучения поэтики несомненен. Дело не только в том, что в них фигурируют образы, встречающиеся в фольклоре и повествовательной книжности, устойчивые словосочетания, постоянные эпитеты и т. п. Наряду с формализмом, присущим магическим текстам, и связанными с ним вереницами перечислений в заговорах сохраняется поэтическая подоснова народного мифологического мировосприятия, маловыразительные повторы окостенелых формул че-

---

[129] *Кузнецов-Красноярский И. П.* Рафли. Памятники старинной русской письменности в Сибири. Томск, 1905. С. 6.

[130] *Пропп В. Я.* Ритуальный смех в фольклоре // Пропп В. Я. Фольклор и действительность. Избранные статьи. М., 1976.

[131] Древние российские стихотворения... С. 141, 301.

редуются с яркими, свежими, эмоционально приподнятыми образами. Эта эмоциональность связана с самой сущностью заговоров, призванных помогать людям в острых, волнующих ситуациях, связанных с животрепещущими проблемами. Такие фрагменты, как описание «живого мертвеца», стоящего на вереях священной ограды с целым набором оружия в руках, мотив чудесной ковки орудий чародейства (л. 107 об.) или чудовищный образ Ильи-пророка наделены яркой художественной выразительностью. Нельзя отказать в литературных достоинствах и экспрессивному заговору «Сими отходити лихие слова» (л. 42 об.–44).

Рассматривая стилистические и композиционные особенности заговоров, представленных в сборнике, следует подчеркнуть, что, несмотря на наличие у многих заговоров шаблонной, традиционной структуры, стереотипных фразеологических оборотов, устойчивых словосочетаний, их тексты вместе с тем зачастую отмечены оригинальностью и, насколько можно судить, нередко не носят характера списков-копий.

Любопытно, что в публикуемых текстах имеются прямые указания на возможность импровизации заговорных формул в особых обстоятельствах. Так в Сибирском сборнике имеются слова: «Коль слова забудешь се...» (л. 33, далее, по-видимому текст испорчен; «забытое слово» упоминается также в Музейном сборнике начала XIX в. на л. 1). На л. 5 об. Музейного сборника имеется даже подробное предписание: «Естьли ж попортятся слова, то в Великий четверк, до восходу солнечново ставши, возми воды и переговори воду. Слова, какие знаишь, и вода выпей — будут брать».

В этом отношении традиция передачи на письме народных верований резко контрастирует с передачей сакральной христианской традиции. При передаче последней писцы стремились к точной передаче оригинала без каких-либо дополнений, пропусков или вариантов. Изменения текста относительно оригинала обычно связаны лишь с его исправлением по более авторитетному списку. При этом священный характер молитвы, ее действенность обеспечивались точностью передачи фиксированного текста.

Между тем, для распространения сакральных формул народных синкретических верований, в том числе и тех, которые вошли в рукописную традицию, все это не характерно. Этот факт можно было бы объяснить пренебрежительным отношением к народной традиции по сравнению с официальной церковной. Однако ранние записи заговоров очевидно делались людьми, верившими в их действенность. Более того, записывавшие их люди сознательно шли на риск, поскольку распространение и хранение подобных текстов преследовалось.

По-видимому, рассматриваемое явление трудно объяснить однозначно. Среди причин, его обусловивших, и влияние также неустойчивой устной фольклорной традиции, и низовой характер культуры, с которой подобные записи связаны. «Бытовой» характер заговорных текстов, возможно, давал основания считать, что каждый вправе в какой-то мере быть творцом новых версий подобных текстов.

Писцы в ряде случаев могли воспринять народное представление, что всякий человек, переписывающий заговоры, только благодаря этому получает право считаться ученым, особенно «сильным» колдуном [132].

Неустойчивость, присущая заговорным текстам, делает их весьма любопытным материалом для историков литературы. Они резко контрастируют с характером значительной части древнерусской книжности.

Такая неустойчивость характерна и для других сочинений, отражающих народные верования и суеверия. Так, варианты предсказаний по книге Рафли, известные по двум спискам, представляют такие расхождения, которые видоизменяют текст фактически до неузнаваемости [133]. Вместе с тем, отдельные предсказания, обороты и словосочетания обнаруживают устойчивость, подчас они текстуально повторяются в гадательных книгах, посвященных различным способам гаданий [134]. Подобная «мозаичность» текстов, отражающих народные верования, по-видимому, требует совсем особого подхода, некой текстологической «микрохирургии», с использованием приемов фольклористики. Отметим, что своеобразная текстология и даже «реконструкция текста» в работе с фольклорными текстами применяются.

Совершенствование методики работы с рукописными материалами, отражающими народные верования, с их неустойчивым мозаичным составом могло бы иметь в дальнейшем значение и для изучения таких известных памятников книжности, как Моление Даниила Заточника, Задонщина, переписчики которых также нередко проявляли склонность к импровизации.

Указывая на черты сходства заговоров, сохранившихся в рукописях, в частности, в составе сборников заговоров, с фольклорным материалом, следует отметить и существенные отличия. Заговоры в рукописной традиции в значительно большей степени насыщены элементами книжной культуры, чем те, которые бытовали исключительно в устной форме.

---

[132] *Токарев С. А.* Указ. соч. С. 29, 30.

[133] *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга Рафли // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1985. Т. 40. С. 324–331.

[134] Ср. тексты гадательной Псалтыри и руководство для гадания игральными костями по изданию: *Сперанский М. Н.* Гадания по Псалтыри. С. 21–71 (Псалтырь), 76–99 (кости).

Ряд случаев порчи текста связан с практикой письма и был бы невозможен при изустной передаче текста. Это чтения «едино» вместо «дно» (л. 38), «заборова» вместо «заборола» (л. 2 об., 66, 80, 119, 120 об.), «каменной» вместо «каленой» (л. 48 об.–49, 65, 88), «кобели» вместо «соколы» (л. 98), «кушки» вместо «пушки» (л. 62), «до заду» вместо «до западу» (л. 7 об., 32, 131 об.), «пердуну» вместо «ведуну» (л. 127 об.). Под пером переписчика сборника начала XIX в. тетива лука могла превратиться в тыкву (л. 5).

Любопытные дефектные чтения могут быть найдены в текстах заговоров, сохранившихся в составе судебных дел. Так, заговор от «невстанихи» в деле 1728 г. в начальной части представляет собой образчик вредоносной магии, насылание порчи (характерный мифологический персонаж — «вял муж черт» — своеобразный демон увядания). Затем смысл заговора внезапно становится противоположным. Очевидно в исходной версии наличествовали два заговора, следовавшие один за другим — насылание и снятие порчи. В заговоре в деле 1740 г. упоминается «калена стрела разрывчатая», где слово «разрывчатая» — постоянный эпитет, связанный в русском фольклоре не со стрелой, а с луком. В заговоре, зафиксированном в 1718 г., вместо традиционного эпитета «бел-горюч» (камень) находим «бел белуч».

В некоторых случаях письменная форма привела к тому, что неясно, где кончается один заговор и начинается другой; один ли заговор перед нами или несколько. При изустной передаче заговоров подобная путаница исключена.

Большое количество описок и случаев порчи текста в Великоустюжском сборнике вообще довольно обычны для текстов, отражающих суеверия. Их обилие, возможно, отчасти объясняется такими факторами, как необходимость тайно, возможно в стесненных условиях и спешке, переписывать запретные тексты, а также повышенный процент лиц с неустойчивой психикой среди тех, кто распространял книжные суеверия.

Аморфность и мозаичность заговорных текстов, осложненная многочисленными повторами и дефектными чтениями, приводила к своеобразному восприятию содержания рукописи. При переплетении Великоустюжского сборника отдельные листы попали не на место; в случае с л. 82 это было замечено и привело к тому, что на нижнем поле л. 82 об. были дописаны два «недостающих» слова — «и рубаху», после чего, по мнению владельца рукописи, она, очевидно, была пригодна для чтения подряд.

В Великоустюжском сборнике обращает на себя внимание наличие повторов, причем иногда соответствующие тексты более или менее значительно варьируют, а иногда кажутся переписанными непосредственно

с предшествующих страниц того же сборника. Отчасти это явление можно объяснить самой магической практикой, которая могла предписывать многократное повторение одной и той же формулы (ср. «Господи, помилуй» или молитву Иисусову в православном обиходе). Другое объяснение состоит в том, что переписчик и/или заказчик сборника стремились к увеличению его объема и при этом ощущали недостаточность материалов, которыми они располагали. Эта недостаточность, по-видимому, ощущалась не только в отношении количества, но и в отношении качества, в плане недостаточного тематического разнообразия. Преодоление этой нехватки осуществлялось с помощью несложных приемов. Прежде всего непосредственно в текст заговора, носящего, например, типичный воинский характер (от вражеского оружия) вставлялись слова о том, что данное заклинание годится также от порчи, на свадьбе, в пиру, в пути, в поле (Великоустюжский сб., л. 93, 97 об.). Заговор универсального назначения (от порчи и всякого зла) может быть превращен в имеющий более конкретную функцию просто за счет присвоения ему соответствующего заголовка. В Великоустюжском сборнике значительный цикл свадебных заговоров завершает «Молитва, тем же молитвам замок свадебным» (л. 138 об.—143 об.). Поскольку заговор назван «замком», очевидно, составитель считал его наиболее сильным из всей подборки свадебных заговоров. Между тем в тексте самого заговора, в отличие от предыдущих, нет ничего, имеющего отношение к свадьбе, жениху и невесте, свадебному поезду. Очевидно, этот заговор имел первоначально универсальное назначение, считался авторитетным текстом и был чисто формально зачислен в число свадебных. На л. 24—26 об. в том же сборнике помещен заговор под заголовком «Молитва от правежу». Между тем сам текст заговора посвящен защите от удара всяким деревом, причем о правеже — судебном наказании — в нем речи нет. Вполне аналогичный текст в Сибирском сборнике XVIII в. (л. 75 об.—79 об.) не имеет заголовка с упоминанием правежа. Очевидно, такой заголовок был соотнесен с заговором вторично. Таким образом заклинанию был придан отсутствовавший в нем изначально противозаконный характер (попытки защитить себя от наказания преследовались светскими властями). В деле 1758 г. можно видеть пример «перепрофилирования» заговора от болезни и скорби с тем, чтобы использовать его для успеха в карточной игре.

Великоустюжский сборник содержит ряд данных для социальной характеристики его владельца. Прежде всего отметим, что заговоры не предназначались исключительно для личного, индивидуального употребления. Свадебные заговоры предназначены для того, чтобы их произносил не жених, а профессиональный колдун, приглашаемый, чтобы защитить молодых и весь свадебный поезд. В этой роли очевидно выступал дружка, в тексте соответствующих заговоров он

называет себя «сторожем» (л. 123 об., 127, 131 об.–132). Большая часть заговоров, связанных с ратным делом, могла предназначаться для индивидуального использования. Однако в тексте дважды встречается формула «заговариваю заговор за сколько можно, за рабов Божиих имярек» (л. 54, 89).

По-видимому, и эти заговоры характеризуют практику колдуна-профессионала. В числе его клиентов фигурируют и царские воеводы (л. 106). Слова «Аще кто грамоте не умеет...» (л. 108) адресованы, конечно, не владельцу сборника, а его неграмотному клиенту. Теоретически возможно использование рукописного сборника неграмотным колдуном, с целью поддержания своего авторитета [135]. В данном случае речь идет не о фактическом владельце рукописи, а о том человеке, на которого ориентировано его содержание.

Следует отметить, что миниатюрные размеры Великоустюжского и Сибирского сборников допускают возможность использования их в качестве талисманов, постоянно носимых при себе.

Великоустюжский сборник заговоров весьма далек от подлинно универсального характера. Так, в нем совершенно отсутствуют заговоры, связанные с сельскохозяйственной деятельностью, хотя, например, в синхронном Олонецком сборнике есть заговоры подобного содержания. Любопытно, что в Великоустюжском сборнике, основная часть которого посвящена чародейским заклинаниям от вражеского оружия, совсем нет заговоров, предназначенных для исцеления от ран и телесных повреждений. Особенно показательно отсутствие в сборнике чрезвычайно популярных на Руси заговоров, останавливающих кровотечение. Очевидно, специализация владельца данного сборника, как и многих других сборников воинских заговоров, не включала функций лекаря-знахаря.

Как же может быть охарактеризован социальный облик владельца данного сборника? Очевидно, это профессиональный колдун, занимающийся чародейством для себя и для других людей. Это горожанин, он тесно связан с военным делом, но, по-видимому, не с аристократической, а с демократической частью войска (стрелец?). На это указывает перечисление его обмундирования: «Буди на мне, рабе Божии имярек, колпак и сермяга, и кафтан, и рубашка крепчае шелома и пансырей...» (л. 30 об.–31, 66 об.–67, 80; ср. Сибирский сб., л. 66). Это бывалый человек, которого приглашают на свадьбы в качестве дружки. Наконец, он не только, несомненно, грамотен, но также довольно хоро-

[135] *Гранстрем Е. Э.* К истории заговоров и апокрифических молитв в византийской письменности (неизвестный сборник греческих врачевательных молитв)// Палестинский сборник. История и филология. Л., 1981. Вып. 27(90). С. 86.

шо знаком с церковным обиходом (поскольку в ряде случаев необходимые молитвы указаны только начальными словами — л. 15, 15 об.).

Обратимся теперь к вопросу, можно ли считать чародейскую деятельность владельца данного сборника криминальной и рискованной. На первый взгляд, она сравнительно безобидна — в сборнике отсутствуют мотивы отречения от христианства, прямые обращения к нечистой силе. Нет и заговоров, направленных на достижение наиболее греховных целей.

Тем не менее, в ряде заговоров могут быть отмечены особенности, которые могли вызывать недовольство со стороны светских властей. Это прежде всего заговор, с помощью которого предполагалось ослабить действие законного наказания или пытки («Молитва от правежу» — л. 24), в чем власти видели ущемление своих прав. Аналогичным образом осуждались и заговорные формулы, предназначенные обеспечить благорасположение властей: «...буди мне помошник... и на властех, и у властей — у царя, и у князя, и у велмож в любви сотвори мя и в людех сотвори мя неопално глаголати» (л. 4—4 об.; ср.: л. 94). Скорее всего как криминал должно было рассматриваться и упоминание имени царя Михаила Федоровича в одном из заговоров (л. 106). Во всяком случае в Олонецком сборнике, где также встречается имя царя, оно передано в целях конспирации тайнописью [136]. Это не единственный случай использования тайнописи в Олонецком сборнике. В роли тайнописи, тайного колдовского языка в этой рукописи очевидно выступает и один из прибалтийско-финских языков. Сборник явно адресован русскому читателю; иногда карельский заговор сопровождается русским пояснением с описанием сопутствующего обряда. Тайнопись изредка используется и в Великоустюжском сборнике («арип», т. е. «аминь» в записи тарабарской грамотой — л. 15, 98). В лечебнике XVII в. в заглавии чародейского рецепта «как утолить гнев царем или князей» слова «царем» и «князей» написаны тайнописью (в данном случае — латинскими буквами) [137].

В тексте, следующем в Великоустюжском сборнике за «Молитвой от правежу», упоминается «супротивник раб Божий имярек» (л. 26 об.). Известный по имени противник скорее всего — участник судебного поединка. Заговоры, обеспечивающие победу в судебном поединке, также сурово осуждались.

В сборнике отсутствуют любовные заговоры-присушки, призванные склонить женщину или девушку на блуд. Однако по-видимому фрагмент подобного заговора попал в состав заговора, посвященного несколько другой теме («Молитва ревность унять» — л. 143 об.—

[136] *Срезневский В. И.* Указ. соч. С. 491.

[137] ГИМ. Музейское собр. № 1226. Л. 208.

148 об.): «Еще есть на сем свете перемилое чистое поле, и в том перемилом чистом поле цветы цветут красные и хорошие. И в тех цветех всех тех цветов цветет краше и хорошие, столь же бы та раба Божия имярек красна и хороша тому рабу Божию имярек, не мог бы насмотритца в день и в нощь» (л. 147, 147 об.).

Отметим, что сам заговор от ревности относится к числу криминальных. К подобным заклинаниям обращались, по-видимому, преимущественно прелюбодеи, которые одновременно с привораживанием чужих жен пытались с помощью чародейства притупить бдительность их мужей. В судебном деле 1639 г. упоминается колдунья, которая «людей привораживает, а у мужей к женам серцо и ревность отымает...» [138].

В данном случае мы остановились на тех заговорах, которые могли вызвать нарекания со стороны светских властей. То, что содержание сборника должно было вызывать осуждение со стороны церковных властей, в первую очередь в плане профанации святыни и кощунства, не подлежит никакому сомнению. Часть соответствующих примеров цитировалась нами выше, другие можно видеть в тексте публикации.

Предлагаемая вниманию читателей книга — это прежде всего публикация рукописных текстов. Авторы в данном случае не претендуют на создание новой концепции или общей платформы. Им представлялось, что новый этап изучения проблемы должен начинаться с введения в научный оборот значительного массива новых материалов. Последняя треть XX в. была ознаменована созданием ряда крупных обобщающих работ; при этом возможности, скрытые в неопубликованных источниках, были реализованы далеко не полностью. Между тем эти источники имеются в изобилии; в них исследователи нередко сталкиваются с яркими и порой неожиданными данными. Нам представлялось важным дать читателю представление не об отдельных текстах, а об их значительных подборках, сборниках, «суеверных книжицах». Составленные авторами комментарии и указатели носят предварительный, рабочий характер. Их основное научное значение — анализ специфических магических мотивов и терминологии. Публикуемые тексты воспроизводятся в упрощенной орфографии: буквы, вышедшие из употребления, заменяются ныне существующими, выносные буквы опускаются в строку, титла раскрывается. Пунктуация приближена к современной.

[138] *Новомбергский Н.* Колдовство в Московской Руси XVII ст. СПб., 1906. С. XI.

«Суеверные письма»

Е. Б. Смилянская
«Суеверное письмо» в судебно-следственных документах XVIII века
75

Заговоры и гадания
из судебно-следственных материалов XVIII в.
(Публикация *Е. Б. Смилянской*)
99

Указатель заговоров, гаданий, апокрифов
173

Е. Б. Смилянская

«Суеверное письмо» в судебно-следственных документах XVIII в.

С приходом века Просвещения борьба с памятниками «отреченной литературы» в России получила заметное подкрепление: усилия духовной и светской власти объединились под знаком искоренения «суеверий». О суевериях заговорили и монархи, и главы церкви, и просвещенная элита российского общества. Для искоренения «суеверий» издавались новые и новые высочайшие указы, распоряжения Синода; карательные органы в столицах и в провинции неустанно следили, дабы «суеверных» магических действий не чинилось, чудес от «несвидетельствованных» икон и мощей не измышлялось, кликушам не верили [1].

Работа выполнена в рамках проекта «Popular Christianity in Russia according to new sources and comparative approaches (18th — 20th Centuries)», поддержанного Research Support Scheme Open Society Support Foundation, grant No 403/1999. На завершающей стадии работа не могла бы быть выполнена без поддержки РГНФ (в рамках проекта № 01–01–00081а) и Института Кеннана при Центре Вудро Вильсона (США).

[1] Петровское рационалистическое законодательство находило возможным угрожать наказанием вплоть до сожжения «заговаривателю ружей, суеверному и богохульному чародею», включая при этом в законодательный акт аргументацию, основанную более не на разуме, а на мифологии отдачи души дьяволу: «обязательство с дьяволом» значительно усугубляло вину подследственного. 25 мая 1731 г. императрица Анна Иоанновна подписала указ, который должен был способствовать искоренению в России суеверий и всякого рода «обманного» волшебства и по этому указу продолжали судить волшебников и «суеверов» также при Елизавете Петровне. На именно на 1730–1761 гг. падает в России самое большое количество известных процессов по волшебным делам (около 150 дел), когда «обманщиков» весьма жестоко наказывали. Противоречия между суровостью закона и просветительским уничижением, осмеянием «суеверий» заметно ослабли лишь при Екатерине II, которая не только последовательно связывала магические верования с «глупостью» и «обманством», но и пошла на реальные шаги по сокращению преследований за колдовство и гадания. С 1765 г. гадательные сочинения, еще не задолго до восшествия императрицы на престол считавшиеся основанием для возбуждения судебного преследования, начинают в России издаваться типографским способом. К 1780-м гг. дела о волшебстве и суевериях изъяли из сферы деятельности церковного суда и передали на места в суды совестные, наказания

«Волшебство», «ворожба» с самого начала столетия прочно возглавили список «суеверий», и тексты заговоров, гаданий, апокрифов оказались интересными для карательных органов церкви и государства прежде всего в качестве *улик*. Так в составе судебно-следственной документации XVIII в. дошли до нас ценные памятники народной словесности, многие из которых публикуются здесь впервые.

«Волшебная тетрадь» в составе судебно-следственного дела — источник уникальный, его отличает от аналогичного памятника книжной коллекции то, что почти за каждым «волшебным сборником» («столбцом», «тетраткой»), стоит прямая речь его владельца; и судьба человека нередко самым причудливым образом оказывается переплетенной с судьбой книжного или фольклорного текста.

Следственные документы о «волшебстве и суеверии» позволяют исследовать роль магических практик в структуре «повседневностей» индивида и социума XVIII в., характер позднего магического ритуала, в конечном итоге, приблизиться к разрешению вопросов о специфике народной религиозности.

Судебно-следственные документы о «волшебстве» сохранились в составе архивов многих учреждений светского и духовного ведомств России XVIII в., и выявить все даже уцелевшие материалы вряд ли представляется возможным. Разграничение в ведении дел о «суевериях» между светской и духовной властью складывалось в XVIII в. медленно. Хотя еще в петровском указе 1722 г. «волшебные» (т. е. колдовские) дела были отданы в ведение Синода, до конца столетия обвинения в хранении «суеверных» «заговорных писем» принимались к рассмотрению и высшими органами политического сыска (Преображенским приказом, Тайной канцелярией, Тайной экспедицией), и духовным ведомством (Синодом, духовными консисториями), и инстанциями по расследованию уголовных дел (например, Сыскным приказом, провинциальными, воеводскими канцеляриями и т. д), с 1780-х гг. — совестными судами. На настоящий момент можно говорить о более чем 200 процессах над «ворожеями» или просто «держателями» заговорных и гадательных текстов в России XVIII в., однако внимательное изучение архивов российской провинции, безусловно, может существенно откорректировать статистику преследований магических верований и дать исследователю новые уникальные документы. Вместе с тем, не следует обольщаться относительно перспектив обнаружения *множества* новых текстов «отреченной» словесности. Заго-

за магические практики также были существенно смягчены и часто ограничивались кратковременной отправкой в монастырь для «утверждения в вере».

ворные тексты редко сохраняли в материалах следствия — по вынесении приговора их надлежало сжигать, и лишь педантизму бюрократической машины, требовавшей составления по ходу следствия многочисленных копий и экстрактов, мы обязаны сохранившимся немногочисленным копиям заговорных «слов».

Заговоры, заклинания, гадательные статьи, апокрифы из материалов сыска XVII–XVIII вв. неоднократно привлекали внимание исследователей. К их анализу обращались Г. В. Есипов, Н. Я. Новомбергский, Е. Н. Елеонская, Л. В. Черепнин, Н. Н. Покровский, А. С. Лавров, британский славист У. Райан и др[2]. Некоторые «волшебные» тексты были изданы в многотомном Описании документов и дел Синода. Однако многие памятники еще ждут своего исследователя, и настоящая публикация призвана восполнить имеющийся пробел.

Поиск документов следствия над «волшебниками» и «суеверами» все больше убеждает в том, что никакие подсчеты количества судимых за волшебство не отражают даже приблизительной картины распространения магических верований. В 1754 г. суздальский епископ Порфирий (Крайский), возможно, сгустил краски, но вряд ли сильно исказил действительность, донося в Синод: «...множайшие вдалися волшебствам, чарованиям, колдовствам, обаяниям, что едва каковый дом во граде и во окрестных селех обрестися может, в котором бы от таковаго сатанинскаго действа плачевных не было случаев...», а в духовном суде «ни изследовать о том, ни изыскивать никаковым невозможно образом, понеже все страхом обдержими, чтоб безгодною не пропасть смертию... не точию доносить на таковых злодеев (чародеев. — *Е. С.*), но ни языка отверзти не смеют»[3].

Дань магическим верованиям отдавали в XVIII в. представители всех социальных групп российского общества. Кроме крестьян и по-

---

[2] *Есипов Г. В.* Колдовство в XVII и XVIII столетиях (из архивных дел) // Древняя и новая Россия. 1878. Т. 3. С. 64–70; 156–164; 234–244; *Новомбергский Н.* Колдовство в Московской Руси XVII-го столетия // Материалы по истории медицины в России. Т. 3. Ч. 1. СПб., 1906; *Новомбергский Н.* Врачебное строение в до-петровской Руси. Томск, 1907; *Елеонская Е. Н.* Сказка, заговор и колдовство в России М., 1994; *Черепнин Л. В.* Из истории древнерусского колдовства XVII в. // Этнография. 1929. Т. 8. С. 86–109; *Покровский Н. Н.* Тетрадь заговоров 1734 г. // Научный атеизм, религия и современность. Новосибирск, 1987. С. 239–266; *Лавров А. С.* Колдовство и религия в России 1700–1740 гг. М., 2000; *Ryan W. F.* The Bathhouse at Midnight: An Historical Survey of Magic and Divination in Russia. University Park; Pennsylvania, 1999.

[3] *Смилянская Е. Б.* Донесение 1754 г. в Синод Суздальского епископа Порфирия «якобы во граде Суждале колдовство и волшебство умножилось» // Христианство и церковь в истории России феодального периода (материалы). Новосибирск, 1989. С. 258, 259.

садских, «волшебниками» и чародеями неоднократно оказывались солдаты и матросы[4], к волшебникам обращались придворные[5], в волшебство верили офицеры и их жены — деревенские и городские помещицы. Дворяне в 1730–1750-х буквально засыпали Сыскной приказ доношениями о том, что их «портят» собственные крепостные; крепостные же разными магическими приемами чаще пытались снискать милость своих господ, нежели их «испортить»...

Кто мог наставить их всех на «просветительский» лад в толковании «суеверий» или хотя бы в соответствии с Православным исповеданием веры внушить каждому верующему, что во всех чаяниях надеяться следует только на Бога, обращаясь с каноническими, освященными Церковью молитвами? Приходской священник? Но по многочисленным свидетельствам, уровень усвоения основ православной догматики до конца XVIII в. был невысок не только в массах верующих, но и в среде приходского духовенства[6]. Как заметил А. В. Амфитеатров, «о причетниках церковных можно почти с уверенностью сказать, что после мельников и повитух они всегда были наиболее заподозренными по колдовству»[7]. В XVIII в. по обвинению в колдовстве и пользовании магическими заговорами перед следствием предстали по меньшей мере четыре десятка приходских попов, дьяконов, дьячков, пономарей. Некоторые из найденных у них заговорных текстов публикуются ниже (№ 1701–1; № 1702–2; № 1728/1–7; № 1732/1–2; 1738–1; № 1745–1; 1752–2; 1753–1; 1753/2–6; 1754/1–3; 1776–1).

Таким образом, водораздел между частью общества, воспринявшей рационалистическую философию и просветительское осмеяние «суеверий», и большинством общества, исповедовавшим традиционные религиозные и культурные ценности, проходил не по социальной вер-

---

[4] Можно согласиться с мнением У. Райана и А. С. Лаврова, считающих солдата-колдуна «знаковой» фигурой с начала XVIII в. — *Ryan W. F.* The Witchcraft Histeria in Early Modern Europe: Was Russia an Exception? // The Slavonic and East European Review. 1998. Т. 76. С. 73; *Лавров А. С.* Колдовство... М., 2000. С. 113–115.

[5] Самое примечательное дело расследовалось в 1758 г. Тайной канцелярией — дело о призывании колдунов камергером Петром Васильевичем Салтыковым (см. ниже публикацию некоторых материалов из этого дела). О магических практиках в дворянской среде см. также: *Лавров А. С.* Колдовство... С. 326–340.

[6] *Зольникова Н. Д.* Сословные проблемы во взаимоотношениях церкви и государства в Сибири (XVIII век). Новосибирск, 1981; *Freeze G. L.* Parish Clergy in the Eighteenth Century. Cambrige Mass.; London, 1977; *Он же.* The Rechristianization of Russia: The Church and Popular Religion, 1750–1850 // Studia Slavica Finlandensia. Helsinki, 1990. P. 101–136; *Он же.* Institionalizing Piety: The Church and Popular Religion, 1750–1850 // Imperial Russia: New Histories for the Empire / Ed. by Jane Burbank and David L. Ransel. Bloomington; Indianapolis, 1998. P. 210–249.

[7] *Амфитеатров А. В.* Русский поп XVII в.: Этюды. Белград, 1930. С. 61.

тикали. В любой социальной группе XVIII в. можно встретить и ярких критиков «суеверий», и ярых приверженцев магических практик. Особенно показательны частично публикуемые ниже материалы процессов над представителями «элиты» (в социальном и культурном значении этого слова) — камергером Петром Салтыковым (1758 г.) и колонновожатым Иваном Соколовым (1774 г.). Салтыков принадлежал к верхушке аристократии и ближайшему окружению молодой Екатерины, колонновожатый Соколов слушал курсы в новооткрытых Московском университете и Академии художеств. Тем не менее, и Салтыков, и Соколов продемонстрировали веру в «волшебство» не меньшую, чем их современники неграмотные крестьяне и солдаты.

Вера в «волшебство», в «силу» магического текста стала в XVIII в. своеобразной «проверкой» на принятие «новой культуры» и идей Просвещения. Но объявить колдовство «суеверием» еще не значило отказаться от веры в ворожбу. Для значительной части православного населения империи магические верования были столь тесно переплетены с христианскими, что давно уже создали неразделимое единство, условно называемое «народным православием». То, что было лишь «суеверием» для просвещенной элиты, все еще оставалось «верой» для большей части общества.

Примечательно, что само наименование магического текста в судебно-следственном документе (приговоре, оправдательной речи или донесении свидетеля) оказывается существенным показателем того, как значительно различались представления о существе «суеверия» и «веры» для «консервативной» части богословов, для просвещенного секуляризованного слоя и для «простецов».

Вряд ли случайностью можно назвать то, что с начала XVIII в. постепенно из лексикона документов, направленных на искоренение ворожбы, исчезают ссылки на «противность» магических верований христианству. О том, что волшебство — «дело самому *христианству чюждое и ужасное*»[8], вспоминают в XVIII в. все реже и реже, и настаивают на этом утверждении лишь истовые защитники Церкви, как ростовский митрополит Арсений Мациевич.

Последователи другого владыки — Феофана Прокоповича усвоили, совсем иной тон определения заговорного текста — насмешливо уничижительный. И вот в следственных документах списки заговоров начинают именовать: «приличные к волхованию безделицы»[9] (1723 г.),

---

[8] Написано рукой Арсения Мациевича на следственном деле о колдовстве в 1753 г. (ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Т. 1. Д. 2063. Л. 3 об.).

[9] РГИА. Ф. 796. Оп. 4. Д. 517. Из доношения в Синод Феофана Прокоповича о дьячке Федоре Епифаньеве.

«нелепые и весма мерзкие и суеверные писмишки» и «безделные и зловымышленные бредни» (1727 г.)[10], «несмысленные и бреденные письмишки» и «от самых безумных и недобровоспитанных несмыслов вымышленныя бредни и шалости» (1746 г.)[11]; наконец, «бумашка, достойная сущего презрения», которую обвиняемый имел «прямо по слабости его смысла, совокупно ж с суеверия» (1774 г.)[12].

Впрочем, вне зависимости от того, сколь «нелепым» или «бреденным» было названо заговорное письмо, — система искоренения «суеверия» отличалась жестокостью вплоть до последней четверти XVIII в.: к «держателям» заговоров применялись допросы с пристрастием, нередко пытки. Хотя высшая мера наказания «чародея» — казнь через сожжение — в XVIII в. была в России редкостью[13], большинство уличенных в хранении заговора было наказано шпицрутенами, плетьми, кнутом, ссылкой; многие, не выдержав заключения, умерли под караулом и были погребены «в убогих домех»[14].

Для этих несчастных в заговоре ничего «нелепого» и тем более «смехотворного» не было. Очевидно, что малограмотный или вовсе неграмотный православный христианин, даже зная о грехе «волхования», мог *не отличать* заговор от христианской молитвы. Так, крестьянин из Балахны Никифор Растегаев уверял, что лечит травами и читает «молитвы святых отец» (его заговор, действительно, в основном состоит из повседневных молитвословий и перечисления по памяти, правда с многочисленными ошибками, имен святых-за-

[10] Резолюция Екатерины I на докладе по делу о тетради заговоров Ф. Соколова (РГАДА. Ф. 248. Д. 1347. Л. 702).

[11] О волшебной тетрадке артиллериста Вощешникова (РГИА. Ф. 796. Оп. 25. Д. 149. Л. 34 об.–35).

[12] О вожатом колон Иване Соколове, имевшем у себя волшебное письмо (РГАДА. Ф. 7. Оп. 2. Д. 2380. Л. 11 об.–12).

[13] Нам известно лишь о казни причастных к порче помещиков Тараканових Минки Буслава и его товарищей (1720 г. — РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1272. Л. 31), сожжении в 1702 г. в Москве бывшего старца Саввино-Сторожевского монастыря Дионисия Грека вместе с его «волшебными» письмами (РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Д. 1117. Л. 46 об.) и в 1736 г. в Казани симбирского «колдуна» и богоотступника Якова Ярова (РГИА. Ф. 796. Оп. 21. Д. 328), а также казни через «отсечение головы» беглой крепостной Аграфены Игнатьевой в 1744 г. за «окормление помещицы своеи» и «за злое к смертному убивству коровницы бабы Василисы Петровой» (РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 945).

[14] В этой связи уместно напомнить замечание М. Фуко о том, что до конца XVIII в. в Европе система наказания отличалась жестокостью, была обращена на тело, а пытка составляла часть «необходимого ритуала» реализации «церемониала правосудия» — *Фуко М.* Надзирать и наказывать. Рождение тюрьмы. М., 1999. С. 26–74. О специфике расследования и наказаний в России XVIII в. см. в кн.: *Анисимов Е. В.* Дыба и кнут: политический сыск и русское общество в XVIII веке. М., 1999.

ступников, богородичных икон, праздников и т. д. — см. № 1727–6), крестьянин Яким Власов заговор оружия называл «молитвой ко Иисусу о ружье» и велел подъячему Сергею Кропухину: «тое молитву», когда пойдет в лес охотиться на птиц, иметь при себе, чтобы в охоте не было «никакова от посторонних людей призора» (№ 1735–5); драгунская женка Настасья Трифонова, отвергая обвинение в колдовстве, говорила, что жену солдата «не портила, только де ей, Варваре, наговаривала на соль, дабы муж ее любил, а наговор де мой божественной» (№ 1735–2). Наконец, восемнадцатилетний Иван Бабушкин оправдывался, что даже духовному отцу не говорил о переписанном им заговоре (№ 1719–1), ибо «чаял, то письмо *самое простое, только от ружья*; а что оно неподобное и непристойное, о том он от безумия и от малолетства [Иван пытался доказать, что ему еще только 15 лет. — *Е. С.*] своего не выразумел» [15].

Тесная связь с христианским образным строем и христианской обрядностью — важнейшая особенность поздней народной магии [16]. Во многих заговорах образы мифологических персонажей переплетались с образами христианских святых, а христианские мотивы доминировали, более того: заговорные тексты не были редкостью и в рукописном богослужебном Требнике [17]. Неудивительно поэтому, что магические действия нередко не осознавались человеком как противные христианской религии, а заговоры признавались не «волшебными», а «божественными», «молитвами».

---

[15] *Новомбергский Н.* Приложение к исследованию «Врачебное строение в допетровской Руси». Материалы по истории медицины в России. Томск, 1909. Т. 4. С. 719.

[16] Об этом подробнее см.: *Мансикка В. Н.* Представители злого начала в русских заговорах // Живая старина. 1909. Вып. 4. С. 3–30; *Громыко М. М.* Дохристианские верования в быту сибирских крестьян XVIII–XIX вв. // Из истории семьи и быта сибирского крестьянства в XVII — нач. XX вв. Новосибирск, 1975. С. 92–96; *Покровский Н. Н.* Материалы по истории магических верований сибиряков XVII–XVIII вв. // Там же. С. 123–125; *Понырко Н. В.* Святочный и масленичный смех // *Лихачев Д. С., Панченко А. М., Понырко Н. В.* Смех в Древней Руси. Л., 1984. С. 154–202; *Успенский Б. А.* Филологические разыскания в области славянских древностей (Реликты язычества в восточнославянском культе Николы Мирликийского). М., 1982; *Бернштам Т. А.* Молодость в символизме переходных обрядов восточных славян: Учение и опыт Церкви в народном христианстве. СПб., 2000 и др.

[17] *Алмазов А. И.* К истории молитв на разные случаи // Летопись Историко-филологического общества при императорском Новороссийском университете. Т. 6. Отд. III. [Одесса], 1896. С. 380–432; *Алмазов А. И.* Апокрифические молитвы, заклинания и заговоры: К истории византийской отреченной письменности. Одесса, 1901; *Розанов С.* Народные заговоры в церковных требниках // Сборник статей в честь акад. А. И. Соболевского. Л., 1928. С. 30–35.

Те же, кто, переписывая заговор, понимали, что совершают грех, — в рамках традиционного мышления отдавали дань «волшебству» как средству, опробованному в предшествующих поколениях, часто средству крайнему, когда все рациональные приемы и христианские молитвы не принесли желаемого облегчения.

Заговоры, сохранившиеся в судебно-следственных материалах XVIII в. разнообразны по характеру бытования, назначению, по своей структуре и типологии.

В судебно-следственных материалах сохранились и письменные заговоры (в подлинных списках и писарских копиях), и устные, произнесенные обычно на допросе по требованию следствия. Впрочем, хотя «грань между устной и письменной традицией легко переступалась» [18], к записанному на бумаге заговору документы зафиксировали особое отношение: ношение заговорного письма могло приравниваться к произнесению магических слов [19]. В настоящей публикации приводятся 92 заговора (включая фрагменты), а также 7 фрагментов прогностических текстов, отрывки Лечебника, Травника и список апокрифа «Сон Богородицы».

По *содержанию и назначению* — в публикуемых материалах заметно преобладание любовных заговоров (21 список), а также заговоров власти (24 заговора для умилостивления властей, помещика, суда, «чтобы люди были добры») и часто близких к ним по содержанию и назначению заговоров-оберегов (22 заговора от дурного глаза, для унятия злобы, против озлобления врагов). Знахарские лечебные заговоры представлены единичными текстами, что никак не умаляет

---

[18] *Громыко М. М.* Дохристианские верования в быту сибирских крестьян XVIII–XIX вв. С. 97; *Лавров А. С.* Колдовство... С. 99–100.

[19] Например: однажды списав заговор для удачи на охоте, можайский подъячий Сергей Кропухин использовал его как талисман — на охоту заговор брал, но, по его словам, не произносил (№ 1735–5). Неграмотный казак Семен Слинкин просил переписать ему заговор от ружья полууставом «авось не в каке время сгодится» (РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 535). Неграмотный ладожский крестьянин Спиридон Дашков просил своего сына переписать заговор (№ 1732–3): «А при отдаче тех волшебных и заговорных тетратей отец ево приказывал ему для науки письма с тех тетратей списывать». Также поступил неграмотный колодник Артемий Рогаткин, который просил переписать заговор-присушку, и он намеревался учиться грамоте по своей заговорной книжке: «чтож в ней (книжке с заговорами-присушками. — *Е. С.*) сверх касающегося до женскаго полу к блудодеянию приличества писано, все, конечно, не знал для того что [он] в грамоте писать и читать (кроме одного что имя свое написать и то чрез немалую нужду) не знает, а только держал оную для охоте той, что имел намерение и крайнее желание учится в грамоте, и по изучению написанное в ней — будет ли оное на ево ползу и не противно ль чему другому — присмотреть» (РГИА. Ф. 796. Оп. 38. Д. 237).

их значения для повседневных магических практик. Еще реже встречаются в судебно-следственных материалах тексты, связанные с хозяйственной магией, заговоры ружья и пуль, магические ритуалы отыскания клада[20] (в настоящей публикации — это, например, заговоры «от игреца» у лошади № 1745–6, для успеха на охоте № 1735–5 и удачи в карточной игре № 1758–2 и др.).

Двумя списками представлен апокриф «Сон Богородицы», получивший исключительное распространение в славяно-русской письменности с начала XVIII в.; тексту этого апокрифа приписывалась замечательная магическая сила[21]. Публикуемый фрагмент второй, «магической» части «Сна Богородицы» сохранился в материалах дела 1702 г. о вологодском попе Андрее Кириллове (№ 1702–1); полный список «Сна Богородицы» 40-х годов XVIII в. (№ 1748–1) воспроизводится по копии, созданной во время следствия по делу елатомского купца Аверкия Иванова. Оба текста принадлежат ко второй редакции памятника, но имеют отличия от известных многочисленных публикаций[22].

К сожалению, о структуре и типологии многих заговорных форм, записанных на допросах, приходится только догадываться — очевидно, что женки Настасья Трифонова, Ирина Рымчиха, крестьянин Андрей Тимофеев Пердун, старец Дионисий Грек, отставной матрос Гаврила Сарычев и некоторые другие произносили на следствии лишь начальные строки или фрагменты известных им заговорных текстов, возможно, опасаясь, что произнесенные вслух полностью магические формулы утратят свою магическую силу.

Несколько особняком стоят сохранившиеся в составе заговорных тетрадей немногочисленные тексты гаданий и прогностических сочинений, хотя почти 15% исследуемых «духовных» дел было возбуждено именно по обвинению в «ворожбе»-гадании. В настоящей публи-

---

[20] В XVIII в. в Западной Европе чуть ли не главенствующими стали магия в поисках сокровищ, а также (в Средиземноморском регионе) женская любовная магия; лечебная магия сохранялась, постепенно уступая свое место медицине — *Gijswijt-Hofstra M.* Witchcraft after the Witch-trials // Witchcraft and Magic in Europe / Ed. by Bengt Ankarloo and Stuart Clark. Philadelphia, 1999. P. 95–189. Пример России дает более архаичную и разнообразную картину.

[21] *Варенцова Е. М.* Сон Богородицы // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3 (XVII в.). СПб., 1998. Ч. 3. С. 485–487; на основании этого исследования мы определили редакцию памятника и провели сверку с указанными публикациями текста апокрифа.

[22] Наиболее близкие списку Аверкия Иванова версии см.: Материалы к истории и изучению русского сектантства и раскола / Под ред. В. Бонч-Бруевича. СПб., 1909. Вып. 2. С. 259–267.

кации представлены описания гаданий и магических действий крестьянина Агафона Усова, который около 1737 г. научился гадать о пропавшей вещи при помощи монетки, опущенной в воду, и рассказал о ритуале поиска краденого в лесу с приговором к лешему (№ 1745–7). Выписки о поиске «разбойничей поклажи» и «вороновом камне» сохранились также в деле «записного раскольника» Григория Сафонова (№ 1752–3), а копия 1721 г. костного развода, по типу близкого разводу XVII в. холопа Пимена Калинина[23], — в деле вологодского попа Алексея Иванова. Копия этого костного развода называется «Созмышление полских казаков» (№ 1728–4).

Представляя публикацию текстов заговоров и гаданий, нельзя обойти вниманием «колдуна» и «колдунью» России XVIII в. — главных хранителей и знатоков магических практик и гадательных приемов.

Волшебник, колдун, ведун, чародей[24], знающийся к тому же с нечистой силой — фигура, кажется, непременная почти для любого российского поселения на протяжении многих столетий, но не потерявшая от того своей загадочности[25]. Кто становился колдуном (колдуньей), в чем заключалась его/ее таинственная сила, как отличить колдуна-профессионала от «пользователя» волшебными знаниями, отличались ли «слова», произносимые колдуном, от «заговоров», переписанных на собственную «потребу»?

Колдун не избежал театрализации в духе Просвещения[26], но не стал от того более доступным для историко-антропологического анализа. Вывести образ типичного русского колдуна XVIII в. значительно легче по литературным источникам, чем по материалам следст-

---

[23] *Мордовина С. П., Станиславский А. Л.* Гадательная книга XVII в. холопа Пимена Калинина // История русского языка. Памятники XI–XVIII в. М., 1982. С. 321–336.

[24] Различия терминологические и содержательные см.: *Виноградова Л. Н., Толстая С. М.* Ведьма // Славянские древности. Этнолингвистический словарь под ред. Н. И. Толстого. М., 1995. Т. 1. С. 296–301; *Левкиевская Е. Е.* Колдун // Славянские древности... М., 1999. Т. 2. С. 528–534; *Ryan W. F.* The Bathhouse at Midnight: An Historical Survey of Magic and Divination in Russia. University Park; Pennsylvania, 1999. С. 67–70.

[25] О сравнительном исследовании славянских поверий о ведьме см., например: *Виноградова Л. Н.* Общее и специфическое в славянских поверьях о ведьме // Образ мира в слове и ритуале: Балканские чтения I. М., 1992. С. 58–73.

[26] Например, пьеса А. О. Аблесимова «Мельник, колдун, обманщик и сват» неоднократно издавалась (перв. изд. 1779 г.) и вскоре была положена на музыку М. М. Соколовским, а с 1792 г. исполнялась с музыкой Е. И. Фомина и как комическая опера имела значительный успех.

венных дел о колдунах. По судебно-следственной документации далеко не всегда удается отличить человека, старающегося самостоятельно воспользоваться приобретенным магическим знанием от «знахаря»-профессионала, а «знахаря» (лекаря) от «волшебника» («знающего» не только о естественных способах лечения). К тому же и различия между «добрым» волшебником и «злым» (колдуном, «портуном») оказываются не менее призрачными [27].

И все-таки, не всегда принимая «на веру» рассказы о «реальных» колдунах и их магических практиках, мы с известной осторожностью можем доверять судебно-следственным материалам как источнику, отразившему существовавшие в XVIII в. мифологические представления о том, кто мог стать колдуном, как становились волшебниками, откуда происходили их «знания» и «сила».

Профессиональные волшебники признавались чаще всего в том, что свои магические знания получили по наследству, обычно по отцовской линии: от «вотчима» научился, якобы, волшебству старый матрос Гаврила Сарычев [28], «от отца», по собственным показаниям, учились олонецкий крестьянин Сергей Михайлов [29], подмосковный крепостной Петр Яковлев [30], нижегородский крестьянин Андрей Тимофеев сын Пердун [31]. Учиться колдун мог и у «чужого» — человека другой культуры (например, как Агафон Усов, учившийся у «вотяка» Иброша Отина, в документах XVIII в. встречаются также полумифологический «немчин»-бес, цыгане), «чужой» хранитель магического знания часто был человеком определенных, маркированных, профессий — коновалом, мельником, рыбаком. В XVIII в. список этих «маркированных» профессий расширился — «волшебство» начинают прак-

---

[27] *Никитина Н. А.* К вопросу о русских колдунах // Сборник Музея антропологии и этнографии. Л., 1928. Т. 7. С. 299–325; *Померанцева Э. В.* Рассказы о колдунах и колдовстве // Труды по знаковым системам (Ученые записки Тартуского университета. Вып. 365). Тарту, 1975. Вып. 7. С. 88–95. Сравнительный материал с попыткой представить образ «идеальной ведьмы» Западной Европы см., например: *Briggs R.* Witches and Neighbours. The Social and Cultural Context of European Witchcraft. London, 1996. Ch. 1; *Rowland R.* «Fantastical and Devilishe Persons»: European Witch-belifs in Comparative Perspective // Early Modern European Witchcraft: Centres and Peripheries / Ed. by Bengt Ankarlo and Gustav Henningsen. Oxford, 1990. P. 161–190.

[28] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1852. Ч.1. Л. 80 об. (1758 г.).

[29] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 561 (1737 г.).

[30] РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д.147 (1764 г.).

[31] Однако сам Андрей Тимофеев, уверял на допросе, что своему сыну «знания» он не передавал («тем наговорным речам, тако ж и привязыванию означенной травы, как на людей и на скотов, того своего сына никогда он, Пердун, не учил» — РГИА. Ф. 796. Оп. 32. Д. 213. Л. 25 (1751 г.)).

тиковать солдаты и матросы, а в столицах появляются профессиональные знахари и колдуны — дворники[32].

По устойчивой мифологической схеме, передача «знания» от колдуна к колдуну означала передачу и демонической силы, беса-слуги, отречение от Бога[33]; непременное знание колдуна — знание «черной», вредоносной, магии и «черного заговора», содержащего обращение к нечистой силе. В заговоре-обереге этот «супротивник» (колдун?) описан так: «обрекся царю Сатане, и бесу Вергулу, и всем дела его, и всем службам его, крест под пяту кладет» (см. заговор № 1723–1).

Однако вырвать признание колдуна о его «знатье» с бесами следствию удавалось нечасто: «слова» вредоносной магии сохранились в деле вологодского попа Алексея Иванова 1728 г. (заговор «привязывания килы» № 1728–2 и «воровской» заговор № 1728–6), дворового человека Минки Буслаева (№ 1719–6); магический ритуал богоотступничества (с «Отводным ключом» для возвращения к Богу) записан в тетрадке полкового писаря Семена Цитрова (№ 1728–8). Для «эпидемий кликушества»[34] особую опасность, вероятно, представляли «черные» заговоры-присушки (№ 1701–1, № 1733–1, 1753–2, 1769–1, 1776–1, 1781–1), но их владельцы ни разу не признались в исполнении колдовского ритуала «богоотступничества». В большинстве случаев, очевидно, богоотметные заговоры либо были сожжены по вынесении приговора, либо так и остались тайной их владельцев.

Обычно профессиональный волшебник рассказывал о «лечении травами» или об «обманстве ради прибытку».

Кажется вполне правдоподобным то, что профессиональный волшебник сочетал знахарскую практику лечения с магическими услугами «на всяку потребу»[35], чтение молитв-заговоров с обращением с

---

[32] Например, в 1720 г. московский дворник (в прошлом — ростовский крестьянин) Тимофей Мокруша наговаривал на корень тульскому подъячему Павлу Петрову (*Новомбергский Н.* Врачебное строение... Приложение. С. 754); в 1750-х годах дворник Игнатий Никитич, живший в Петербурге на Литейном, «пользовал» камергера Петра Салтыкова, а другой петербургский дворник Сергей — оперного певчего Соколова (РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1880).

[33] Эти мотивы подробно исследованы О. Д. Журавель, которая опубликовала и ряд материалов следственных дел о колдунах-богоотступниках — *Журавель О. Д.* Сюжет о договоре человека с дьяволом в древиерусской литературе. Новосибирск, 1996.

[34] О феномене кликушества см.: *Worobec C.* Possesed: women, witches, and demons in Imperial Russia. DeKalb, 2001.

[35] Например, старый матрос Гаврила Сарычев один и тот же заговор читал и от лихорадки, и для успеха в карточной игре (№ 1758–1, 1758–2).

Христу, Богородице и святым — с нашептыванием «черных» заговоров с призыванием беса[36]. И хотя «белый» заговор, например, в сборнике Матвея Овчинникова именуется «молитвой», а «черный» называется «издевкой», формула «раб божий имярек» далеко не всегда исключается у отрекающегося от Бога[37].

Передача «знания» для волшебника-профессионала означала прежде всего умение владеть сложным *ритуалом магического действа*, в котором мог участвовать один лишь волшебник, а могли быть вовлечены, кроме волшебника, и «заказчик», и иногда его посредник, и свидетели.

Магическое действо оказывалось сложным «драматургическим» актом[38], в котором слово и действие являли собой нерасторжимое единство. В. Н. Топоров отмечает, что особенности жанра заговора — «в теснейшей связи с ритуалом (более того, сам заговор, его произнесение и есть ритуал, объясняющий 'перформативность' заговора: произнесение слова и есть совершение дела) и в эпической форме, воспроизводящей ситуацию ритуала»[39]. Магический ритуал как «амальгамму между речью и действием»[40] неоднократно опи-

---

[36] Самый яркий пример — нижегородский крестьянин-рыбак Андрей Тимофеев Пердун, лечивший «с молитвой» от белой горячки и знавший, как подписать письмо бесу, — РГИА. Ф. 796. Оп. 32. Д. 213; РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1 Ч. 9. Д. 175 (1751).

[37] *Покровский Н. Н.* Тетрадь заговоров 1734 г. Аналогично «черные» и «белые» заговоры сосуществовали на листах одного и того же сборника и поочередно «по нужде» использовались (см., например, сборники 1720-х гг. Никифора Старикова 1720-х гг. — № 1727/1–5; попа Алексея Иванова № 1728/1–7; или заговор из тетради бургомистра Андрея Калашникова № 1737–3; заговоры Макария Иванова № 1753/2–4).

[38] По замечанию Э. В. Померанцевой, магический ритуал можно назвать «театром для себя», во время этого «действа» «в народном сознании резко дифференцируется практическая и символическая деятельность, когда поведение участников обряда в той же мере, как и произносимые ими слова, получает знаковую функцию, обеспечивающую действенность обряда, его практическую целесообразность» (*Померанцева Э. В.* Роль слова в обряде опахивания // Обряды и обрядовый фольклор. М.,1982. С. 34).

[39] *Топоров В. Н.* Предистория литературы у славян: опыт реконструкции (Введение к курсу истории славянских литератур). М., 1998. С. 196.

[40] *Tambiah S.* Culture, Thought and Social Action: an Anthropological Perspective. Cambrige Mass.; London, 1985. P. 80–81. О споре вокруг вопроса о соотношении слова и действия в магическом ритуале см.: *Познанский Н. Ф.* Заговоры. Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул // Записки Историко-филологического факультета Петроградского университета. Петроград, 1917. Ч. 136.

сывали на основании непосредственных наблюдений антропологи, фольклористы, но с большим трудом ее удается восстановить по более ранним историческим источникам. Даже в том случае, когда текст заговора дошел до нас целиком, готовя его к публикации, мы можем восстановить чаще всего лишь «словесный» осколок этой сложной «амальгаммы», безвозвратно утратив значительную часть магического ритуального действия.

Тем ценнее информация судебно-следственных материалов — расспросные речи оказываются часто единственным и потому уникальным источником для анализа более или менее целостной структуры магической «ритуальной драмы» XVIII в., которая разворачивалась, повторяясь во времени и пространстве и расцвечиваясь в зависимости от таланта ее участников, каждый раз, когда душевная или телесная нужда толкала человека на поиски «знающего».

Прологом описываемой «ритуальной драмы» обычно являлось осознание человеком того, что помощь его «беде» не придет из церкви от священника или от пользования «естественными» средствами, тогда, когда обращение к волшебнику вдруг осмысливалось «заказчиком» как последний и единственный способ разрешения жизненных проблем.

Именно в таких случаях наступало *начало ритуального действа*: *поиск* колдуна или волшебницы. Порой *встреча* описывалась как случайность, но значительно чаще волшебник-знахарь жил *по соседству*, его знали в общине, к нему прибегали по рекомендации соседей или *посредников*. Так, подручные камергера Петра Салтыкова в 1750-х гг. находили волшебников в деревнях его коломенской и малороссийских вотчин, в Петербурге и Ораниенбауме, сыскав для господина по меньшей мере восьмерых знахарей-колдунов и колдуний.

В XVIII в., кажется, распространение получает и способ поиска волшебника *на торгу*. В Москве на Великом Торгу была, кажется, куплена тетрадь с заговорами купцом Аверкием Ивановым (№ 1748/1–8), а в Ярославле, тоже *«в рядах»*, дьячек Федор познакомил дьячка Петра с «знающим» дворовым Семеном: от этого знакомства Федор и Семен получили свое «удовольствие» — посетили кабак и договорились о получении «приворотного способа» (№ 1776–1). По свидетельству нижегородского крестьянина Стефана Борисова, и он, якобы, записал заговор-присушку на ярмарке (№ 1733–1).

Обращение к волшебнику требовало преувеличенной *почтительности*. Известно, что московского колдуна рыбака Максима

Афанасьева и обращавшегося к нему преображенского солдата Алексея Григорьева арестовали, заподозрив неладное тогда, когда увидели, что солдат Алексей Григорьев *кланяется в пояс* простому рыбаку[41]. Московского знахаря крепостного Илью Грачева *посредник* при рекомендации «назвал... имянем и отечеством», что тоже сразу вызывало подозрение[42].

К лицам, известным своей магической практикой, не чуждались ездить домой и обращаться с почтением придворные и аристократы. На Литейный в дом дворника-знахаря Игнатия Никитича приезжал камергер Салтыков, по требованию того же Салтыкова его управляющий Антонов долго уламывал крестьянку Настасью Остафьеву, чтобы не Салтыков к ней приехал, а она к камергеру. В 1760 г. на солдатскую женку Пелагею Черную, жившую в Москве в Преображенской слободе донес капрал так: «К тоиде женке Пелагее в неоднократные времена приезжали и приезжают разных чинов люди в коретах, в колясках и на роспусках, и у онои женки Пелагее в доме бывают по часу и более, и ту Пелагею возят с собою, а куда он не знает, почему он и более сумнителен»[43].

В ответ на обращение волшебник обычно сообщал, *в его ли силах «заказчику» пособить* и ставил «*диагноз*». В 1708 г., когда к рыбаку Максиму Афанасьеву в Москве пришел солдат Алексей Григорьев, ворожей сначала гадал по руке и сказал что болезнь — от порчи, а потом только стал «пользовать» страдающего припадками солдата. Московский купец Иван Брыкин был у знахаря Ильи Грачева, жившего у Никитских ворот, в надежде вылечить сына и самому излечиться от «болезни головы», Илья Грачев при встрече повел себя так: «Оной лекарь, взяв кости, бросил по столу и потом, взяв незнаемо какую книшку, и в ней смотрил, и, посмотря, говорил ему: Надобно де тебе на вино наговорить, и то вино выпить, и сыну де твоему надобно на масло наговорить, и тем маслом ево вымазать, то де им от болезни и будет посвободнее»[44].

Кульминацией в магическом ритуальном действе был момент, когда обычно *уединенно* ворожей совершал *превращение соли, воска, сухой травы или воды* (реже — чего-нибудь иного) в волшебный объект, обладавший заданной магической силой. В публикуемых материалах следственных дел XVIII в. приводятся описания ритуальных действий с использованием «слова», различных по слож-

---

[41] РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 3. Д. 14309 (1708 г.).

[42] РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 934 (1743 г.).

[43] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1965. Л. 1–1 об. (1760 г.).

[44] РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 934. Л. 3 об. (1743 г.).

ности и назначению[45]. Например, ритуал «превращения» воды перед походом «ко власти» из тетради путивльского бургомистра Андрея Калашникова (№ 1737–3), ритуалы чтения «молитв» над солью Никифором Растегаевым (№ 1727–6), Зотом Грезиным (№ 1735–1), Настасьей Трифоновой (№ 1735–2), сложные ритуальные действия с элементами «антиповедения» малороссиянки Гапки (№ 1754–1), ритуал приворота «на блуд» с наговариванием «черного» заговора на «вино» (№ 1701–1) или «на яблоко или на сахар» (№ 1776–1).

Развязка магического действа имела значительно больше вариантов, нежели все предыдущие его части. Иногда всех участников ждал успех[46], но часто все усилия волшебника и «заказчика» проку не приносили, в описываемых нами случаях они заканчивались слухами, доносом, следствием, а порой и пытками в местных и центральных учреждениях светской и духовной власти. Впрочем, «волшебники» и сами относились к результатам своей практики с осторожностью. Точнее всего о магическом действе сказано было в 1776 г. дворовым человеком Семеном Стефановым: «Вышеписанной дворовой человек о помянутых заговорных и приворотных письмах, чтоб они непременную силу имели, не утверждает, а при разговорах... об оных сказывал, что он все то чинит на удачу»[47].

Итак, внутри магического действа *слово* играло специфическую роль, на разных этапах этого действа осуществляя различные функции: на начальных этапах *слово* входит в ритуал межличностной коммуникации «заказчика» и «волшебника» (это формулы приветствия, договора о магических услугах и проч.), в кульминации этого действа появляется *магическое слово — заговор. Заговор* выполняет совсем иную функцию, отличающую его от других форм речи: заговор должен обладать той таинственной силой, которая обеспечивала бы коммуникативную связь человека с миром сверхъестественным, а потому «волшебник» мог произность «слово» *шепотом, потаенно,* а свидетелям оно могло казаться и вовсе произносимым на неведомом языке[48].

---

[45] Мы не исключаем, что и описания ритуала, и «слова», полученные на допросах, были сознательно изменены, ибо произнесенные открыто без магической цели они, по известным во многих культурах поверьям, теряли свою силу.

[46] Например, от «наговорной соли» получила облегчение страдавшая «расслабленной болезнью» веневская крестьянка Федосья Самойлова — РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 4808 (1762 г.). Вылечился от болезни «тайного уда» конюх Демид Еремеев — РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 5201 (1740 г.).

[47] ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Т. 1. Д. 6315. Л. 5 об. (1776 г.).

[48] Например, Петру Салтыкову чудилось, что «волшебник» Влас Маимист произносит заговор «по-чухонски», хотя сам Влас признавался что говорил «слова» по-русски: «Над тою травою шептал по-руски, а не по [чухонски] тако: Гос-

Но что значило *магическое слово* вне ритуального действия? Записанное в тетрадь, заученное с голоса, несло ли оно *информацию* о сверхъестественном мире или заговорная формула произносилась без «вчитывания»? В последнем случае, можем ли мы вообще говорить о влиянии заговора как памятника народной словесности на мировоззрение, «картину мира» человека исследуемой эпохи? Данная проблема, заслоненная исследованиями в области *реконструкции* праславянской и языческой картины мира, поднимается в литературе нечасто.

Проанализировав десятки расспросных речей, можно найти немало примеров тому, что «пользователь» легко опознавал назначение заговора, отличал заговоры демонические («черные») от заговоров без призывания «нечистого», при этом христианскую символику заговора в XVIII в. знали, пожалуй, лучше, нежели мифологическую. Так, только взглянув на тетрадь, привезенную от мельника-знахаря, дьяк Василий Васильев сразу с разочарованием понял, что в ней нет обещанного заговора от порчи, а есть заговор оружия[49]. Переписывая в тетрадку заговоры у бурлака, молодой артиллерист Михайла Вощешников заинтересовался «образом» магического действия, и бурлак велел ему *вчитываться* в *текст*: «И когда я, Вощешников, оную тетратку списал, тогда показанного бурлака Иванова, каким образом сила действия по той тетратке происходит, спрашивал, но он на то мне сказал, что он сам не знает, а сказал — надобно де делать так, как во оной тетратке написано»[50]. Олонецкий крестьянин Фома Понкратьев, якобы только единожды читавший заговор грыжи, полученный от Сергея Михайлова (№ 1737—1), на допросе пересказал его наизусть так: «Означенное писмо над тем молоком трижды тихо прочел, в котором писме написаны были слова такие: В поле стоит дуб, и под тем дубом живет темной муж, выходит и поведает на всей вселенной всяку вещь, и ныне приди к сему младенцу, и вынь сердце, и съешь грыжу, и протчия подобныя тому речи...»[51].

«Как написано» в тетрадке делал старец Саввино-Сторожевского монастыря Дионисий Грек, когда утверждал, что «по тем писмам *имя Божие хулит, а диавола призывает*» (№ 1701—1). А пошехонский поп Макарий Иванов, имевший «черный заговор»-присушку,

---

поди Иисусе Христе Боже наш, — и пошептавши ту траву завернув...», отдал Салтыкову и велел положить в башмак под пяту и так с нею ходить. — РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1852. Ч. 1. Л. 88 (1758 г.).

[49] РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1409 (1721 г.).

[50] РГИА. Ф. 796. Оп. 25. Д. 149. Л. 8 об.—9 (1744 г.).

[51] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 561. Л. 9 (1737 г.).

отрицался от Бога и придавался дьволу «в *таком разуме* [!], чтоб ему Сатана и диаволы служили, как он по оному письму кого станет к блудодействию и прелюбодеянию склонять, однако ж ему, попу, от Сатаны и дияволов помощи и услуг никаких по тому писму не бывало, а он их не призывал, кроме писания оного писма, и более того писма со оными Сатаною и диаволами у него, Макара, никакого обязательства и содружества не бывало»[52].

Если предположить, что не только поп Макарий Иванов, но и другие его современники *«в разуме»* читали и переписывали заговорные тексты — то им представала своеобразная, меняющаяся в разных текстах, но довольно далекая от «ученой», «богословской» трактовки картина сверхъестественного мира, силы которого призывались во время магического ритуала.

Как соотносился мир заговорного жанра народной словесности с христианским образным строем и догматикой, как соединялись в нем разновременные и различные по генезису пласты, как менялась образная структура заговора во времени и пространстве — вопросы, многократно поднимавшиеся в науке, но далекие еще от своего разрешения.

Даже в небольшой подборке предлагаемых читателю заговоров, извлеченных из следственных дел XVIII в., содержатся образы, важные для понимания «народного христианства».

Мифологические образы публикуемых текстов — хорошо известны. Это море-океан (*акеян, киян, Киян-Лавер*), остров Буян (*Быян*), бел-горюч камень (*Латырь, Алатырь*), черные вороны, Гарюн-птица, Заря Марья, Заря Маремьяна, Марья-Гоготунья, медная доска и медная тоска, вогнен-царь и т. д.[53] Однако есть серьезные основания предполагать, что в мифологических образах заговора православный человек XVIII в. готов был видеть скорее «таинственный» компонент заговора и непонятные, «забобонные» речи[54].

---

[52] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1754. Л. 17 (1756 г.).

[53] См. о них: *Коробка Н. Ф.* «Камень на море»и камень «алатарь» // Живая старина. 1908. № 4. С. 409–426; *Познанский Н. Ф.* Заговоры; *Померанцева Э. В.* Мифологические персонажи в русском фольклоре. М., 1975; Славянские древности. Этнолингвистический словарь под ред. Н. И. Толстого; *Юдин А. В.* Ономастика русских заговоров. Имена собственные в магическом фольклоре. М., 1997; *Виноградова Л. Н.* Народная демонология и мифо-ритуальная традиция славян. М., 2000 и др.

[54] Тот же поп Макарий Иванов, продолжая отвечать на допросе о списанном им «заговоре-присушке», дойдя до слов заговора: «Стоит море-окиян, в окияне остров Буян, на том острове Буяне есть гора Горова, на той горе Горове есть древо Бураво...» — отвечал так: «Написано „Стоит море акиян, в окиане море вет-

Христианские образы и сюжеты в заговоре появляются в картинах рая небесного, «Ерусалима гроба Господня», идеальных отношений властителей и подданных, мужа и жены. Рай — там, где «высоки праведны небеса» и где обитают Христос и Богородица, архангелы и ангелы, святые-заступники.

В заговоре, прочитанном *наизусть* балахонцем Никифором Растегаевым, «*свышний мир*» предстает в перечислении десятков имен от «Спаса Содержителя» и «Госпожи Богородицы Казанския и Владимирския, Сковская и Печерская...» до местночтимых святых, охватывая едва ли не полный Месяцеслов (№ 1727–6). Однако напрасно ожидать, что за умением воспроизвести на слух, почти не повторяясь, множество имен, скрываются у Никифора Растегаева *канонические образы* святых-предстоятелей. Завораживая магией имен, «волшебник» сопровождает угодников часто произвольно выбранными категориями святости: «святыми апостолами» названы Кирик, Симеон Богоприимец, Ной праведный, Кирил Белозерский, Илья пророк; Федор Тирон назван и мучеником, и апостолом, всего же в заговоре упомянуто 60 имен «святых апостолов»; из «народного календаря» в молитву-заговор Никифора Растегаева попали «Лавер конный пастырь», «Родивон Ледолом», «Егорей Храбрый», «Василий Капельник» и т. д. Но очевидное *незнание* житийных сюжетов или текстов Писания никак не дает основания исключить устный лечебный заговор Никифора Растегаева из *христианского контекста.* Как справедливо заметил более века назад в своей богословской диссертации А. Попов, «искажение библейских фактов говорит не о языческом состоянии народа, а о его детскости в христианстве» [55].

Согласно христианским представлениям, рай небесный опирается на земной мир, и в заговорной традиции находится поэтический образ: «мир и люд Господу Богу — престол Господень» (№ 1774–1). Идеальный земной мир освещен светом, исполнен радости, «веселья» и «приклоняется» к церкви и кресту [56]. В идеальном «земном

ров Буян" и прочие забобонные речи (выделено мной. — *Е. С.*) написаны, каковые имянно и какую силу имеют — того он не знает» (РФ ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Д. 1753. Л. 40).

[55] *Попов А.* Взаимные отношения христианских и языческих элементов в народном миросозерцании. Речь перед публичною защитою сочинения «Влияние церковного учения и древнерусской духовной письменности на миросозерцание русского народа и, в частности, на народную словесность в древний допетровский период» // Православный собеседник. 1884. № 2. С. 120.

[56] Например: «И как на церкви крест повершен, мир крещеной, народ Божий к неи приклонились...» (№ 1718–1); «Как красное солнышко весь мир осветит, возрадует и возвеселит...» (№ 1727–4) и др.

раю» основные характеристики социального благополучия те же — «радость», «веселье», а также вольное «преклонение» перед правителем, укрощение гнева и лихих замыслов, «ангельский дух» власть имущего[57]. В идеальном «земном раю» любовь мужа и жены имеет тоже «ангельский дух»: «И как мы, рабыне Божие, в любве и совете сходились, и тако же мы, рабы, под одным венцом стояли у Христа и закон Божии принимали, и одну чару перепивали, и нам також рабыням своим Божиим имрк жити в любве и в совете отныне и до века» (№ 1718–4).

«Супостатом», противником свету и веселью рая и «праведного мира» в заговорах выступает мир демонический. Но при всем многообразии населяющей этот мир «нечести»[58] традиционализм магического сознания предопределил то, что призывание нечистого и дружество с демонами преследовало всегда *ограниченные цели* — приворот для блудодеяния, порчу и магическое влияние для «благосклонности» властей и судей[59]. «Черные» заговоры, публикуемые ниже, как

---

[57] Например, в заговорах на власть: «как радуютца и прикланяютца, посадит царя на царство, князья, и бояря, и все православные християне, и престолные власти» (№ 1718–5); «украчалося б сердцо, и гнев, и ярость, и вся лихая человеческая помысел у всякаго властелина и государева началнаго человека имрак до меня, раба Божия имрак, на дороги, и на всякой на пути месте, и седя в государевой судебной палате...» (№ 1732–2); «Како [радуется?] Пресвятая Богородица Светлому Христому Воскресению, и жены мироносицы, и святыя апостолы, тако ж возрадовались бы и на меня, раба Божия, царь, архиепископ и епископы, архимандриты и игумены, старцы и белцы, и все православныя христианы — мужие, и жены, и малые младенцы...» (№ 1754–2); «взгляни на меня ангельским духом, облекися твое сердце матернею кровью...» (Там же).

[58] В «черных» заговорах, которые держали и переписывали обвинявшиеся в колдовстве в XVIII в., упоминаются сонмы злых духов от всесильного демона зла Сатанаила, у которого, судя по заговору, есть «царица сатоница, 33 беса и 3 диявола» (№ 1753–1) или иные «падшие силы сатонины, угодники сатонины, послуживцы» (№ 1728–6), «лысой бес» (№ 1776–1), «вял-муж чорт» (№ 1728–7) «демон Пилатата», дьяволы «Зеследер, Порастон, Коржан, Ардун, Купалолака» (№ 1769–1), «бес Полуехт» (№ 1733–1) и другие. В «чернокнижной» тетрадке писаря Семена Цитрова упомянуты «черные великие цари» Велигер, князь великий Итас, «кривой, наболшой» Ирод, «царь князь великии диавол Аспид», «князь великий диавол Василиск», князья диаволы Енарей, Семен, Индик, Халей (№ 1728–9), да еще в расспросе сам Семен Цитров добавил имена дьявольские «Верзаул», «Мафава», «Салца» и «Суфава». Но присущая народному сознанию телесность и конкретность образов делает беса при всей его многоликости зримым и часто вовсе лишенным мистической таинственности.

[59] А. М. Панченко, анализируя литературные произведения с мотивом богоотступничества, писал: «...репертуар условий продающего душу дьяволу постоянен, скуден и скромен. Нет и речи о неслыханном богатстве, власти над миром или сверхчеловеческом знании. Эти покорнейшие просьбы касаются двух предме-

раз и должны были утолить три греховных страсти, стоящие во главе иерархии греховного в «народном христианстве»[60]: блуд (7 текстов), «гордость» (через желание быть в благосклонности у «начальства», иметь «успех», богатство — 5 текстов) и злобу (недоброжелательство, стремление «испортить» ближнего — 2 текста)[61].

Совершенно очевидно, что в заговорной традиции находят своеобразное выражение те же базовые для религиозного сознания категории (добра и зла, ада и рая, греха и воздаяния за грех), что и в духовном стихе, оградительной молитве, устном и письменном апокрифе о ветхозаветных и новозаветных лицах и событиях[62]. Заговор как текст находится в неразрывном единстве с другими формами народной словесности, с христианской письменной традицией. Недаром в тетради 1740-х годов купца Аверкия Иванова рядом с заговором от супостатов оказались список апокрифа «Сон Богородицы» (с указанием «в пути с собою носить») и каноническая молитва архангелу Михаилу («писанная на трех страницах, в которой противности не признавается»[63]). В публикуемом в настоящем издании Сборнике из библиотеки Казанского университета — заговоры соединены с прогностическими текстами, апокрифами и сочинением по физиогномике. Примеров включения заговоров в сборники самого разного содержания известно немало.

Но так же, как невозможно анализировать образный строй магического текста вне целостной культурной традиции, кажется мало-

---

тов — благосклонности женского пола и благоволения начальства...» (*Панченко А. М.* Русская культура в канун петровских реформ Л., 1984. С. 205. С. 156 (со ссылкой на Н. Н. Покровского)). Из собранных в публикации Л. Н. Майкова 372 заговоров — только семь «черных»: один вредоносный (насылания икоты) и шесть любовных (Великорусские заклинания. Сборник Л. Н. Майкова. СПб., 1994).

[60] Ср. с иерархией греха по духовным стихам: *Федотов Г. П.* Стихи духовные (Русская народная вера по духовным стихам). М., 1991. С. 84–91; *Никитина С. Е.* Устная народная культура и языковое сознание. М., 1993. С. 144.

[61] Мы публикуем ниже списки 92 заговоров (и их фрагментов), из них 17 можно условно определить как «черные»: семь любовных присушек («блудных»), один, также «блудный», заговор «мужского естества» (№ 1728–7), два «чтоб люди были добры» (№ 1727–1, 1727–5) и один включенный в магический ритуал для умилостивлений власти (№ 1737–3), два «воровских» (№ 1728/5–6) и два вредоносных (№ 1719–1, № 1728–2); наконец два текста не имеют определенной целевой направленности и восходят к общему ритуалу магического богоотступничества (№ 1728/8–9).

[62] Интересные наблюдения об этом же изложены, например: *Попов А.* Влияние церковного учения и древнерусской духовной письменности на миросозерцание русского народа и, в частности, на народную словесность в древний допетровский период. Казань, 1883.

[63] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1260. Л. 8 (1748 г.).

продуктивным и противопоставление магических верований и религии[64]. Анализ доступных материалов о волшебстве в России XVIII в. позволяет говорить, что магические верования не противостояли христианству как «языческие» и давно уже не являлись самостоятельным компонентом в «народной религии»[65]. Вера в волшебство влияла на религиозную картину мира православного христианина, проявляясь в своеобразном понимания роли и облика святых и демонов, в неканоническом ритуале «общения» человека с силами рая и с силами ада. Эта вера могла оказывать воздействие на формирование представлений о причинах и следствиях событий, о возможностях влиять на судьбу, творить или предотвращать зло и напасть. Во многом благодаря именно магическому компоненту «народное православие» отличалось от «православия теологов» XVIII в., но это было лишь «другое христианство», но никак не другая религия[66].

Даже для «колдуна», признавшегося в отречении от Бога и поклонении Сатане, было характерно оперирование символическими объектами и образами христианского мира (иконой, крестом, святой водой и т.д.). Так называемый «языческий элемент» магического, проявляющийся в сохранении многоликой демонической иерархии, в ритуале волшебного действа, в сохранении множества мифологических образов, не разрушал специфически христианской картины мира, — мифологический компонент постепенно уходил на периферию, он составлял часто не «говорящую», а «потаенную» часть магического ритуала, был более других подвержен деформации.

Анализируя заговорную традицию XVIII в. важно также отдавать себе отчет в том, что заговорный текст жил в меняющейся культуре, глубоко впитавшей христианское религиозное мировосприятие, но одновременно открывавшей новые секуляризованные ценности. Про-

---

[64] Традиция противопоставления религии и магии, идущая от Дж. Фрэзера и Б. Малиновского, находит продолжение в работах К. Томаса и его последователей. Об этом см., например, в посвященном К. Томасу сборнике: Witchcraft in Early Modern Europe: Studies in Culture and Belief / Ed. by J. Barry, M. Hester, G. Roberts. Cambrige, 1996.

[65] Можно вполне согласиться с замечательными наблюдениями А. Попова о том, что «Библейское учение... не клином врезалось в народное миросозерцание и стало в нем особняком, а привилось к народу после продолжительного процесса переработки народных воззрений, усвоилось народом, сделалось неотъемлемой и, пожалуй, существенной частью его духовной природы» (*Попов А.* Влияние церковного учения и древне-русской духовной письменности на миросозерцание русского народа и, в частности, на народную словесность в древний допетровский период // Православный собеседник. 1884. № 2. С. 407).

[66] Ср.: *Бернштам Т. А.* Молодость в символизме переходных обрядов восточных славян: Учение и опыт Церкви в народном христианстве... С. 331–342.

светительские эскапады против суеверий тоже не остались безрезультатными. В оправданиях владельцев «суеверных» тетрадок рядом с вневременным: «нашел» «в незнаемом месте», «на дороге»[67], — все чаще появляются стыдливый тон и ссылки на неразвитость ума и «детскость[68]»: «держал простотою своею», «по глупости», «писал в детстве»[69]. Следствие сталкивалось и с объяснениями владельцев заговоров о том, что де «переписал в шутку»[70] или держал «любопытства ради»[71] — но подобное все еще было скорее исключением, чем правилом.

Содержательно заговорный текст тоже менялся. В заговор, например «на власть», с которым был арестован колоновожатый Иван Соколов, рядом с «красотой солнышной» и метафорой «мир и люд Господу Богу престол Господень» — в перечисление «властей» включено: «*графа* и баярина, княгинь, *графинь* и боярынь...» (№ 1774—1), а в заговоре лихорадки, переделанном матросом Сарычевым в заговор для успеха в карточной игре и принесшим вскоре волшебнику немалую славу, появилось: «обыгрывал всех, с кем ни станет играть» (1758—2).

Очевидно, что любое заключение о том, каков мог быть «удельный вес» нехристианского компонента в народной религиозности XVIII в., будет произвольно постольку, поскольку характер *веры* человека крайне вариативен на индивидуальном уровне. Между тем, публикуемые фрагменты судебно-следственных материалов замеча-

---

[67] РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Ч. 1. Д. 329 (1738 г.); РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 535 (1738 г.); РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Ч. 1 . Д. 296 (1737 г.).

[68] Ср. с наблюдениями Д. Фаррел о трансформации отношения к лубочным картинкам, когда под влиянием Просвещения лубочный юмор начинает восприниматься недостойным взрослого человека и оттесняться в маргинальную сферу, в частности, в детскую литературу (*Farrel D.* Medieval Popular Humor in Russian Eighteenth Century *Lubki* // Slavic Revue. 1991. V. 50. P. 551—565).

[69] См., например: РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1950 (1724 г.); РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 720 (1740 г.); РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д. 349 (1735 г.); РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 222; РГАДА. Ф. 372. Оп. 1 Д. 248 (1736 г.); РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1260; РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д. 391 (1748 г.); *Розанов Н.* История Московского епархиального управления со времени учреждения Св. Синода. М., 1870. Ч. 2. Кн. 2. С. 155—157 (Прим. 384).

[70] Объяснение служителя графа Головкина Льва Федотова Крылова о том, что он переписал заговор, чтобы мыши одежду не грызли, *в шутку.* — РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Ч. 2. Д. 5858 (1738—1740 г.).

[71] Признание рейтара Федора Аничкова, имевшего 10 заговоров: 3 заговора от лихорадки, 5 приворотов к блуду, 1 — от зубной боли, 1 — от ружья и пулек. «Письма» он списывал в разных местах и у разных людей, пользовался, но «без проку». — РГИА. Ф. 796. Оп. 28. Д. 58 (1747 г.).

тельны именно тем, что позволяют приблизиться к индивидуальному проявлению веры человека Века Просвещения, удивительно прочно и пластично соединившей христианские и нехристианские черты, легко оперировавшей сложным пантеоном христианских и мифологических образов в повседневном обращении к вышним силам или призывании сил ада.

При публикации текстов заговоров мы сочли необходимым предварять каждый текст кратким описанием следственного дела и обстоятельств, при которых данный магический текст произносился, переписывался или читался. Во всех случаях, когда текст заговора сопровождается в наших источниках описанием ритуального «действа», это описание приводится по возможности подробно. В публикацию включены все известные нам *неопубликованные* тексты заговоров и гадательных сочинений из судебно-следственных источников XVIII в., а также *тексты из редких и труднодоступных публикаций* (все публиковавшиеся ранее тексты, если это специально не оговорено, были сверены с архивными первоисточниками).

Автор считает своей приятной обязанностью выразить благодарность Е. Е. Рычаловскому, А. Л. Топоркову и Я. Е. Смирнову, оказавшим неоценимую помощь в архивной работе и подготовке текстов к публикации, а также А. С. Лаврову, предоставившему для публикации материалы дела Дионисия Грека (№ 1701–1).

Заговоры и гадания из судебно-следственных материалов XVIII века

1701 г.

В мае 1701 г. старец Савино-Сторожевского монастыря Иеремей принес к архимандриту Мелетию в келью «неведомо какие дурные волшебные письма, а сказал, что те письма нашол он в келейных своих сенях в оконном гнезде, где бывает окончине засов, после сушиленного старца Дионисия Грека» (л. 44 об.—45). Вскоре старец Дионисий Грек и «волшебные письма» были доставлены в Монастырский приказ, где во время следствия Дионисий был расстрижен и к нему вернулось его мирское имя Дмитрий. В расспросе и с пытки он повинился в переписывании и использовании «черного» приворотного заговора **[№1701—1. Любовный заговор-присушка, фрагмент в пересказе]**: «По тем писмам *Отца и Сына и Святаго Духа и Пресвятыя Богородицы и всех святых отрицался* и крест под пятою носил и *призывал себе в помощь Сатану и бесов*, да те писма над питьем чол и для блудного дела девкам пить давал и сам пил» (здесь и далее курсивом выделены тексты заговоров и фрагменты заговоров. — *Е. С.*; л. 46 об.).

Дионисий Грек поведал также, что переписаны были приворотные заговоры рукой черного дьякона Дионисия Кобылы. Этот чернец еще до знакомства с Дионисием Греком побывал в нескольких монастырях и успел в Соловецком монастыре (!) научиться «еретическим приворотным письмам». И вот, по признанию Дионисия Грека, он пришел к старцу Дионисию Кобыле в келью «и взяв те свои писма, над... вином прочитал трижды и прочет сказал: *которая де женка или девка станет то вино пить, и та сотворит с нами блудное дело*» (л. 45—45 об.).

С подготовленным «наговорным» вином два старца Дионисия незамедлительно отправились в монастырскую слободу к бобылю Семену Черному с намереньем склонить к блуду двух дочерей Семена: «и у него, Семена, он, Дионисей, то вино пил и ево, старца Дионисия и дочерей Семена Черного дву[х] девок поил ж». Но все тщетно: девки со старцами «блудно дело творить» не желали.

Раздосадованный старец Дионисей Грек «бранил матерны» дьякона Дионисия Кобылу, «что он по тем писмам *имя Божие хулит, а диавола призывает, а по тому ево призыву ничто не делаетца*!» (л. 45 об.).

На это Дионисий Кобыла поведал Греку, что ему случалось использовать эти заговорные письма и с успехом. Например, «как де он шел ис Соловецкого монастыря к Москве, и на дороге на постоялом дворе — по тем писмам по наговору на вине с хозяйскою дочерью з девкою блуд сотворил и, будучи у Николы на Песноше, по тем ж писмам по наговору на вине с женкою он, дьякон Дионисий, блуд сотворил же» (л. 45 об.).

После возвращения старцев от бобыля «приворотные» письма были, кажется, заброшены «в келейных... сенях в окошке, где кладут окошечной запор, и после того он, старец Дионисий, по тем писмам ничего не действовал».

Следствие попробовало разыскать дьякона Дионисия Кобылу, но установило лишь, что он отбыл из Савино-Строжевского монастыря в Чудов монастырь, где пел «в крылосе» и «был конархистом» («а дьяконом тот старец не назывался»), однако «в пожарное время прошлого 701-го году июня 19 числа с монастыря ушол», и след его потерялся.

Между тем, 16 января 1702 г. «по указу великого государя и по Уложению» 1649 г. старец Дионисий Грек, «что в мире был Дмитрей, с теми воровскими еретическими писмами в струбе [был] на Болоте сожжен» (л. 46 об.).

Казнь старца Дионисия стала, кажется, первым сожжением за колдовство в России XVIII в.

Хотя списки заговоров были сожжены вместе со старцем Дионисием, мы позволили привести здесь незначительные фрагменты из этих текстов, сохранившиеся в составе «пытошных» речей старца.

РГАДА. Ф. 371. Оп. 2. Д. 1117. См. об этом: *Лавров А. С.* Колдовство и религия в России... С. 93, 350, 362.

1702 г.

В 1702 г. у попа Вологодского уезду Сямской волости села Никулинского Андрея Кириллова обнаружили столбцы с заговорами. Поп Андрей признался, что переписал эти заговоры у крестьянина Осипа Степанова и, вшив в шапку, носил, чтобы «ему от людей во всех делах было щастье» (Новомбергский, с. 699).

Сняв священство, распопа Андрея пытали, но с пытки Андрей повторил прежние показания.

В марте 1704 г. Андрею Кириллову был вынесен приговор: «Присланному с Вологды распопе Андрею Кирилову за его воровство, что он у себя держал гадательныя письма, учинить жестокое наказание — бить кнутом нещадно и, запятнав, послать на каторгу в вечную работу, а гадательныя письма сжечь у него на спине» (Новомбергский, с. 703). Этот приговор и привели в исполнение.

В деле сохранилось описание «писем» распопа Андрея Кирилова:

«А по осмотру в тех письмах писано скорописью заговоры.

На полустолбце 17 строк несполна заговор на имя попа Андрея от трясовиц.

19 строк с полустрокою писан

[№1702–1] Сон Богородицын

заговором на имя ево ж попа Андрея, *буде он тот Сон станет на собе носить или в дому держать с радостью и любовью, нет ево ногам болезни до скончания века, будет отставлен от всяких мечтаний сатанинских, врагов, дияволов, и от тяжелой болезни, и от черного недуга, от трясовиц, от щерей Иродовых недугов нощных, от всякого недуга и болезни; буде в путь пойдет — ни которое худое не прикоснецца ему, от огня лютого, от сна и недругов, ни в очи, ни за очи ничего сотворити не могут; и потом, аще тому человеку где смерть случица, диявол души его не прикоснеца к нему, но прийдут к нему ангели Господни, принесут к престолу аггелскому и архангелу Гавришлу; не будет великие муки и в добрых людех почтен будет.*

На четверти столпца 11 строк с полустрокою писан заговор на имя ево ж попа Андрея:

[№1702–2. Заговор, «чтоб люди любили»]

Как в церкви народ Божий зрят, смотрят Мать Божью Богородицу, очей не сносят, так бы на него, Андрея, зрели, смотрели, с очей не сносили, казался бы он краше красного солнца, светлее светлого месяца, белее белого снегу, милее отца и матери, и роду, и племяни, и друга, и недруга, огородитца он, Андрей, Божию милостию, облечетца частыми звездами. Аминь» (л. 3–3 об.).

РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 133. Впервые издано: *Новомбергский Н.* Приложение к исследованию «Врачебное строение в допетровской Руси». Материалы по истории медицины в России. Т. 4 // Известия имп. Томского университета. Кн. 31. Томск, 1909. С. 699–703.

1718 г.

В 1718 г. у саранского подьячего Федора Соколова, обвинявшегося в «воровствах», при обыске «воровских денег» нашли тетрадь с пятью заговорами: «а по осмотру явились те писма волшебные и Соколов в тех писмах винился» (РГАДА. Ф. 248. Д. 1347. Л. 708 об.). Соколов на допросе сообщил, что заговор для умилостивления судей дал ему его свой-

ственник Осир, сын попа Петра Мосолова. Заговор же, «чтоб с женой жить в мире» он узнал от солдата Клима Кашиги.

Соколов на допросе утверждал, что волшебства по письмам «не чинил», держал «с простоты» и просил прощения. Синод постановил «заговорные письма» сжечь, а Федору Соколову принести публичное покаяние. Соколов принес покаяние в Успенском соборе Кремля 7 ноября 1728 г.[1] и в августе 1729 г. Сенат отпустил Соколова из Москвы жить в Саранске в своем доме «безотлучно».

Копии заговоров сохранились в следственном деле Федора Соколова в фондах Синода (РГИА. Ф. 796. Оп. 9. Д. 115. Л. 2–4) и Сената (РГАДА. ф. 248. Д. 1347. Л. 708 об.–710, 723–724 об.).

«А в копиях волшебных писем написано:

в 1-ом [№ 1718–1. Любовный заговор-присушка]

На море на акияне, на острове на Быяне и тута ходил, и тута гулял, и тута буял, и тута искал раб Божии Федор. Зговорит раба Божия имрак: И ты, море акияна, или бы где видала, или слыхала, либо ходил тут, либо гулял тут раб Божии имрк, мне была надобна ево жарка.

А море акияна зговорит раба Божия имрк: И ты, раб Божии имрк, море акияна, где тут быти, где ходити, где гуляти, либо буял, либо видал, либо слыхала гуляти, либо где буял, либа гулял, тут, либо буял тут, мне была рабе Божии имрке сие надобна жарко. Зговорил, море акияне о рабе Божии имраке, и ты, раба Божия имрака, где тут быти, где ходити, где гуляти, где буяти. Тут, раб Божии им[я]р[е]к, черные вороны костеи не занесет.

Зговорит раба Божия им[я]р[е]ка: У меня, рабы Божии им[я]р[е]ки, одна душечка, и та по рабе Божием им[я]р[е]ке высохла, что щепочка.

И как на церкви крест повершен, мир крещеной, народ Божий к неи приклонились — и так бы раба Божия им[я]р[е]ка ко мне, рабу Божию им[я]р[е]ку, прислонилась бы раба Божия им[я]р[е]к всем сердцем, всем животом своим и верует своеи правдою и душой, и телом своим, и по всяк день, и по всяк час, и во дне, и в полудне, и в ноще, и в полуноще, и в часу, и в получасе, молоду и полумолоду, ветху и полуветху, и подполные оба сходы. Моему стиху приговор во присно, во веки веков аминь.

Что задумано замыслено — тое мое, приговорить трижды *мое.*

---

[1] О редком соединении публичного покаяния с присягой, как это было в случае с Федором Соколовым, см.: *Попов Ард.* Суд и наказания за преступления против веры и нравственности по русскому праву. Казань, 1904. С. 220–221.

В 2-м [№ 1718–2. Любовный заговор-присушка]

На море на кияне Киян-Лавер посылает людей в чистое поле и в темные леса сухих дров брать охапков и захребетков и бел-горюч камень не зворотить, роскласть огнен у рабы Божия имрк промежду титяк на грудях и розжечь у нее в белом теле душу и ретивое сердце. А как сохнет сухое дерево от сердца своего и от своих кореньев — и так бы согла раба Божия имрка обо мне, рабе Божием имрке в день и в ночь, и по днем, и по ночам, и по часам, и полуденным часам, и полуночным часам, и в получасе, и денными, и нощными часами.

Замыкает же раб Божии имрк у рабы Божии имрки в белом теле душу и ретивое сердцо в тридевят немецкими замками, относит ключи на синее море, кладет под бел белуч камень, и колдунам, и ведунам на море не бывать и синее море не пересушать, и от рабы Божии имрки тоски и кручины не отводить. И во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь. Аминь. Аминь.

Проговорить трижды на вине и на соли и на орехах.

В 3-м [№ 1718–3. Любовный заговор-присушка]

Господи Иисусе Христе Боже наш, помилуй нас. Аминь.

Ой еси заря Марья, зоря Маремьяна, подите вы в окиян море. Есть в окияне море лежит медная доска, на той медной доске лежит медная доска[2]*, вьетца извиваетца, к медной доске прижимаетца, и вы, две доски, заря Марья, зоря Маремьяна, возмите тое доску и понесите чрез море, и через реки, и через потоки, и через почины, и через горы, и через долы, и через темные леса, и нигде ее не уроните, и донесите до рабы Божии Анны, и зажгите у нее 70 жил и 70 суставов, хоть и похотят на меня, раба Божия Федора. А по тому слову ключ да замок сам Христос. Аминь. Аминь. Аминь.*

Проговорить трижды на соле или на чем-нибудь, хотя на поле.

В 4-м [№ 1718–4. Любовный заговор, «чтоб с женою жить в совете»]

Пресвятая Богородица Знамение Христово, Матерь Божия, знаменовала ты Господа нашего истинного Христа, знаменуй ты нас, рабов своих имрк тако ж де. И как мы, рабыне Божие, в любве и совете сходились, и так же мы, рабы, под одным венцом стояли у Христа и закон Божии принимали, и одну чару перепивали, и нам такожде рабыням своим Божиим имрк жити в любве и в совете отныне и до века. Ныне и присно и во веки веков аминь.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу отныне и до века!

---

[2] Ошибка, вероятно правильно — *тоска*.

Проговорить трижды на соле.

Подлинное писмо Федора Соколова руки.

В 5-м [№ 1718–5. Заговор «ко власти»]

Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Лязи раб Божии имрк помолясь, встану перекрестясь, поиду из избы дверями, з двора вороты в чистое поле путем дорогою скрозь красного солнца, скрозь красного месяца, скрозь белой зори, скрозь светлой луны[3]*, скрозь частых звезд, и как красное солнце и светлой месяц, и белая зоря, и светлая луна, и частые звезды, как поклоняютца к Ерусалиму Господню гробу, так бы приклонялись ко мне, рабу Божию имрку, как радуютца и прикланяютца, посадят царя на царство князья, и бояря, и все православные христиане, и престолные власти, так бы приклонились рабу Божию имрку по мое слово и по мой заговор, и будет, и будет, и будет мое слово крепко, над моим словом слово крепкое, моему слову ключ и замок, финбирь заклинал замок финбирь, зак и каждак, как.*

Проговорить трижды» (л. 2–4).

РГИА. Ф. 796. Оп. 9. Д. 115. Л. 2–4. См. также: РГИА. Ф. 796. Оп. 9. Д. 168; РГАДА. Ф. 248. Д. 1347. Л. 699–745. Тексты заговоров впервые опубликованы: *Барсов Н. И.* Из мира народных преданий и обычаев. 1) Русские заклинания начала XVIII в. // Пантеон литературы. 1888. № 9. Современная летопись. С. 10–12. Разночтения, вероятно, связаны с отличиями, имеющимися в различных копиях, использованных при подготовке к публикации.

1719 г.

3 сентября 1719 г. Преображенский приказ начал следствие по делу о заговорном письме, найденном у астраханского подъячего Григория Емельянова Кочергина. Григорий Кочергин был доставлен в Преображенский приказ с главной уликой — списком заговора, включающего проклятье Петра I. На допросе он показал, что заговор для него скопировал в Зарайске в доме Строгановых крепостной Иван Бабушкин.

Когда пятнадцатилетний Иван Бабушкин был привлечен к следствию, он признал, что «для дорожного проезду», действительно, списал под диктовку Григория Кочергина *заговор от ружья,* но строк с проклятием царя Петра Иван не писал, а Григорий ему не диктовал.

Иван на допросах оправдывался *неразумением*, утверждая, что даже духовному отцу он не догадался сказать на исповеди о переписанном им

[3] В некоторых копиях — *Анны.*

заговоре, ибо «чаял, то письмо *самое простое, только от ружья;* а что оно неподобное и непристойное, о том он от безумия и от малолетства своего не выразумел» (Новомбергский, с. 719).

В Преображенском приказе Кочергин был пытан до 5 раз (поднят на дыбу, получал от 25 до 30 ударов кнута, жжен огнем), пытали и малолетнего Ивана Бабушкина; затем Григорию Кочергину назначили смертную казнь, однако именной указ несколько смягчил приговор: «за состав заговорного письма и за приправку в том письме о его царском величестве непристойных слов, учиня наказание, бив кнутом и вырезав ноздри, послать на каторгу в вечную работу, **а письмо оставить вцеле**».

Сохранившееся «вцеле» письмо содержит следующее:

[№ 1719–1. Заговор-оберег с проклятьем Петру I]

«*Лежит дорога, чрез тое дорогу лежит колода, по той колоде идет сам Сатана, несет кулек песку да ушат воды, песком ружье заряжает, водой ружье заливает, как в ухе сера кипит, так бы в ружье порох кипел, а он бы, оберегатель мои, повсегда бодр был, а монарх наш царь Петр, буди проклят, буди проклят, буди проклят*» (Новомбергский, с. 725).

РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1104. Дело ветхое; текст сверить с подлинником не удалось. Публикуется по кн.: *Новомбергский Н.* Приложение к исследованию «Врачебное строение в допетровской Руси». Материалы по истории медицины в России. Т. 4 // Известия имп. Томского университета. Томск, 1909. Кн. 31. С. 717–729.

1719 г.

В 1719 г. в Преображенском приказе вели дело о приказчике, дворовом человеке подполковника Алексея Тараканова Минке Буславе, написавшем своему помещику повинную и рассказавшем о страшном «волшебстве и привороте». Преображенский приказ многократно допрашивал и пытал Минку и оговоренных им мельника Одоевского уезда Андрея Кондратьева сына Суханова и монастырскую крестьянку того же Одоевского уезда села Дряплова Ирину Алексееву дочь по прозвищу Рымщиха.

Из рассказов Минки выяснилось, что крепостные и дворовые «портили» и пытались «приворожить» помещиков Тараканових чуть ли не с 1703–1704 года, когда в подмосковном имении д. Черной «такой человек» Григорьевич, который «нивись что зделает», вместе с крестьянскими женками «травы толкли и в меду да в молодом сыре... подносили [помещикам], да медвежью губу под голову клали» (л. 5), да к тому же было известно и про некую Прасковью Савельеву жену: «во всем доме то слово было, что она испортила блаженныя памяти батюшку... Ивана Никитича [Тараканова]» (л. 5).

В московском доме Таракановых, по показаниям Минки, тоже творилось неладное: дворовые девки (включая «татарку» Аксинью), вырезав из одежды и обуви господ «иверенья»[4] колдовали, «для порчи помещика и помещицы своеи и коренья под подушки, и под постель наговорное для порчи ж клали» (л. 9 об.). Поднятый на дыбу Минка, признался и в том, что «помещика своего для порчи ево и жены ево хлеб ржаной в платку с перьем, и орехи наговорные, и настопыря (?), и дядловы ноги, наговоря, чтоб у помещика ево и у помещицы детеи и вовсе б савету не было, клал он, Минка, а наговаривала де тот хлеб, и орехи, и настопыти, и дятловы ноги ему... Ирина Алексеева дочь [Рымщиха], и за то де дал он, Минка, ей, Ирине, полтину денег... А то де коренья и травы приносила к ним из Новомещанской слободы баба» (л. 10).

Ирина неоднократно помогала своим «волшебством» Минке, и вот как она сама в этом призналась в Преображенском приказе: «Волховала и ево де прикащика волховать учила, чтоб помещик ево и помещица к нему, приказщику, и к жене ево были добры, да учила ж де она, Ирина, ево приказщика Минку перед помещиком и помещицею своими говорить:

[№ 1719–2. Заговор для умилостивления помещика]

Идет Мина Васильев, сонцом подъпоясавши, месецом обтыкавши, звездами осыпавши, зарею покрывши, как люди сонца жедали, так бы Алексей Иванович жедал тебе, Мину» (л. 7).

Ирина призналась, что учила Минку «говорить для еретичества ж слова:

[№ 1719–3. Заговор для умилостивления помещика]

Заря-зарянитца красная девица, как зарю люди жедали, так бы и Алексей Иванович жедал ево, Минку» (л. 7 об.);

И учила она ж, «Ирина, как де приедит помещик и будет де на тебя, какие челобитчики при суде... и ты войди к помещику в хором и ударь пятою о порог и говори:

[№ 1719–4. Заговор для умилостивления помещика]

Как порог молчит, так и Алексей Иванович молчал» (л. 8).

По рассказу Минки Буслаева, эта же Ирина Рымщиха совершала и такое волшебство: «Круг яблонь обматывала нитки и трепицы, и не велела снимать, покамест згниют, и сказала: Будешь де ды, Мина, и з детми своими и внучатами на приказе в том селе до смерти»; сама Ирина, правда, говорила, что она «трепицы круг яблоней навесивала... чтоб жена ево, Минкина, отстала пить вина» (л. 8 об.).

В 1719 г. мельник Андрей Кондратьев сын Суханов тоже пообещал сделать помещиков Таракановых милостивыми: «В доме ево, Минкове, в хоро-

[4] *Иверень* — вырванный кусок.

мах сидя за столом, говорил ему, Минке, что траф (!) всяких нихто толко не знает и буде де ты хошь — я де тебе зделаю, что де будет к тебе помещик добр... толко де ты не забудь слова, что я тебе скажу и говори помещику» (л. 2 об.):

[№ 1719–5. Заговор для умилостивления помещика]

«*Алексей Иванович, гляди на меня да буть добр до меня, не боюсь я тебя, бойся ты меня, я тфу на тебя! И как стоит стол крепкой или верея, или колода в харомине — и так бы де тебе, Мине, стоять крепко!*» (л. 4–4 об.).

«И такия слова велел гаварить трижды, и он де, Минка, такие слова говорил. Да он же, Андрей, принес к нему, Минке, в дву услах траф[5] и... велел стерши сыпать в питье и еству помещику и помещице своей, и сказал, что де они от той травы не будут месяца живы. И он, Минка, натерши той травы положил в мед в бочку для порчи помещика своего и помещицы» (л. 2 об.). Мельник подтвердил показания Минки Буслаева, он действительно дал Минке «травы... вахты и в той траве стих» (л. 4). «Стих», который мельник Суханов знал наизусть, он произнес и в расспросе:

[№ 1719–6. Заговор-оберег и насылание порчи]

«*В темном лесе стоит сухое древо, на том на древе сидит гарюн птица, воит, плачит, гарюит по всякой день, по всякой час, часы денныя, часы ночьныя, полуденныя, полуночьныя, зарю утреннюю, зарею вечернюю.*

Ходила гуляла по чистому полю мать Пресвятая Богородица, и плакала об своем об сыне небесном Христе, и ранила свои слезы, глядячи на плакун траву, и так бы мать Пресвятая Богородица плакала об рабе Божии Мине по всякой день, по всякой час, часы денныя, часы ночьныя, полуденныя, полуночьныя, зарю утреннюю, зарю вечернюю.

И брошу ключ в окиян моря, из окияна моря ключей не вынимати, из моря воды не выпивати, у раба Божия Алексея и у рабы Божии Авдотьи разум отимати. Трижды» (л. 4).

Тот же мельник Андрей Суханов давал Минке Буслаеву и его жене Аграфене еще и «траву виктору», чтобы «давать тае траву в питье и в еже» помещику Алексею Тараканову.

Следствие по делу закончено было, очевидно, в 1720 г., когда Минка Буслаев «с товарищи» были в Туле «кажнены смертию» (л. 31).

РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1272. Впервые материалы дела были опубликованы: *Лавров А. С.* Колдовство и религия... С. 95–98, 104.

[5] Т. е. *в двух узлах трав.*

1721 г.

В июне 1721 г. при обыске в доме тульского подъячего Павла Петрова, кричавшего «слово и дело», был обнаружен список заговора-оберега. На допросе в Преображенском приказе Павел Петров признался, что писал заговор со слов тульского подъячего Андрея Михайлова Золотарева в 1720 г. Павел, якобы, спрашивал Золотарева, по какой причине был добр к нему воевода Иван Данилов, и Андрей сказал: «Добр де он ко мне по причине, есть де у меня слова, и как де я пойду з двора своего к нему, воеводе, и сошед де з двора, те слова говорю дорогою, и как де к нему, воеводе, приду, и воевода де будет и добр» (л. 22–22 об.). Андрей, по свидетельству Павла Петрова, согласился тут же на завалинке продиктовать свои заветные *слова*, а Павел «те слова записал своею рукою для памяти» и вскоре попытался их испытать.

Но воевода по-прежнему не жаловал подъячего Павла Петрова, более того — даже указал побить подъячего батогами перед канцелярией за невыполнение поручений. «И он, Павел, признав, что те Андреевы слова к склонности к нему того воеводы не привели, пришед ис канцелярии домой, то писмо бросил» (л. 23). Следственное дело, вскрывшее и другие попытки Павла получить «волшебные» знания и «корешки» для успеха по службе, продлилось до декабря 1723 г., когда И. Ф. Ромодановский распорядился отпустить Павла Петрова в Тулу с паспортом в свой дом по прежнему[6].

Заговор Павла Петрова сохранился в деле в подлиннике на обороте черновиков с росписью дворов д. Струковой и д. Пировой:

[№ 1721–1. Заговор на власть]

«*Как дорога ни дохнет, ни охнет, так бы передо мною, рабом Божием имяреком ни дохнул, ни охнул всяк человек. Аминь тем словам*» (л. 25).

РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1138. Впервые опубликовано: *Новомбергский Н.* Приложение к исследованию «Врачебное строение в допетровской Руси». Материалы по истории медицины в России. Т. 4 // Известия имп. Томского университета. Томск, 1909. Кн. 31. С. 739–762.

1723 г.

Посадский человек города Пустозерска Степан Недосеков в 1723 г. в пьянстве похвастался, что имеет заговорную тетрадку, якобы доставшую-

[6] Павел Петров избежал наказания, подпав под амнистию, объявленную в связи с заключением Ништадтского мира (л. 135–136).

ся ему от отца, служившего некогда подъячим пустозерского острога. Отцу, кажется, тетрадку с заговорами дал колодник — донской казак Сергей.

На Степана Недосекова тут же донес ссыльный, слышавший этот разговор. Недосекова схватили и привезли в Архангельск, а оттуда — в Преображенский приказ, испугавшись, нет ли политической подоплеки в заговорной формуле «от супостата и цареедника».

Преображенский приказ заговорную формулу не счел делом политическим и вернул расследование в Архангельск. К сожалению, окончание дела нам неизвестно. Заговоры из тетрадки Степана Недосекова сохранились в копии Преображенского приказа:

«Копия с волшебнаго писма, каково прислано с Степаном Недосековым:

[№ 1723–1. Заговор-оберег]

Ести его есть вогнен царь, отстреливай от меня, раба Божия имрк, тово злова злодейника цареедника, моего супротивника.

Как тот злодейник отрекаетца отца и от матери, и от роду, и от племени, от отца духовного, отца кресного и от матере кресные, от двою родителей первоначалные, от Адама и от Евги, от Екима и Анны, от Николы чюдотворца, от Христофора и от Христова угодника, от Пречистыя Богородицы, от невидимаго Отца и Господа Иисуса Христа, от Михаила и Гавриила архангелов и от четырех ангелов, и от четырех ветров, от ветру востоку, и от ветру западу, от ветру северу, от ветру полуденново, от небесные высоты, от земные широты, от красного солнца, от молодова месяца, от частых звезд, от луны, от царя православного и от церквей Божиих, и тот злодейник цареедник, мой супротивник, обрекся царю Сатане, и бесу Вергулу, и всем делам его, и всем службам его, крест под пяту кладет. Пресвятая Мати Божия, не дай мене, раба своего, тому злому злодейнику своия руке.

Есть же темная сторона, в темной стороне — темная келья, в темной келье живет Марья Гоготунья. Иго есть, Марья Гоготунья, вот тобе в дарах, в гостинцах, в чесных поминках. Злой злодейник-цареедник, мой супротивник, а будет тот тебе гостинец не в честь, ино есть ж темная келья, у темной кельи двери железные, окна железные, в темной келье живет муж железной — ноги и руки, и глаза, и зубы железные, в руках держит молот и клещи железные. Иго есть, железен муж, вот тебе в дарах и в гостинцах, в честных поминках. Злой злодейник-цареедник, мой супротивник, отрекается от всех святых праведных, портил меня, раба Божия имрк, своими злыми делами, недобрами и ты ис тово злово злодейника моего кровь пей, и мозг ево ежь, и жилы тяни, кости ломи,

семдесят и две, и три, и едину жилу тяни во едино место, и семдесят суставов, три, и два, и един, все сколячивай во едино место по всяк день и по всяк час, на всходе и на заходе солнца, на утреной зоре на Мярии, на вечерной зоре, по ветху и по молоду месяца, промеж дни и в перекрое месяца, не давай ему строку ни на малой час отдоху. А я, раб Божии имрк, наговариваю в воду, и поди ты, вода, на мою пищаль, и откати, и очисти всяку болезнь, и скорбость, и порчю, чтоб не было на неи отныне и до века. И как не будет разорение земли и небу, и так бы не было разорения моим словам и мне, рабу Божию имрку, от Адама веку во имя Отца и Сына и Святаго, во имя Отца и Святаго Духа ныне и присно во веки веком. Аминь.

[№ 1723–2. Заговор-оберег]

Богу благословясь, лягу перекрестяся, аз, раб Божи имрк, пойду благословясь, пойду перекрестясь, иду за ворота и посмотрю в ту восточную страну, и ис ту восточную страну грозна туча восходит, за тучеи ис тучи выезжает вогнен царь на военом кони вогнен, лук вогнен, вогнены стрелы. И стреляет от востоку и западу, с северу до конца.

И я, раб Божи имрк, помолюся и поклонюся. Иго есть, вогнен царь, отстреливай от меня, от раба Божия имрк, от моеи стрелбы, пищали, притки, и призоры, и всякия прикосы, колдуна, и колдуницу, и ведуна, ведуницы, и вещую вещицу, отрока и отроковицу, черница и черницу, белца и белицу, двоезуба, и троезуба, и однозуба, троеглаза, и двоеглаза, и одноглаза, и от черново волоса, и от белово, и от русово, и от красного, чермного и от всякого глаза навидящаго, и от всякого злаго человека, и лихие немки(?), и от всякого врага, и нечистого духа.

И вынимает тот вогнен царь вогнен лук, вогнен тул, вогнены стрелы, накладывает на вогнену тетиву, отстреливает от меня, от раба Божия имрека, притки и призоры, всякия прикосы и из ызбы, из дому, з двора ветром за лесы дремучия, за болота зыбучия, за горы[7] *толкучия, тамо вам что есть и пити, и есть сахару много и всякого узорочья, а у меня вам ничево ни пити»* (л. 12–13 об).

РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1931.

1724 г.

В 1724 г. в Преображенский приказ поступил донос на крепостного человека кн. М. Ю. Одоевского Федора Федотова Охотникова: другой крепостной того же Одоевского сообщал, что Федор Охотников перепи-

[7] Испр., в ркп. *соры*.

сал «заговорное письмо». «Письмо» было предъявлено в Преображенский приказ и, действительно, содержало заговор на умилостивление властей и судей. Федотов в расспросе и со всех трех пыток стоял на одном: заговор нашел «на незнаемом дворе», «держал зглупа», а чье «заговорное письмо» он не знает и волшебству никогда не учился. Охотников признал также, что найденнное им «заговорное письмо» было ветхое, и потому он сделал с него копию. В Преображенском приказе Ф. Ю. Ромодановский требовал выспросить у Федора, «в какую силу списывал и у себя держал», «и в том, что во оном письме показано *быть несудиму,* в какую силу учитель ему толковал». А так как с пыток Федор Охотников волшебства не признал, то ему поверили, и «свободили». Заговор сохранился в деле в обоих списках — «найденном» и руки Федора Охотникова (лист был сложен в четыре раза, затерт; писан скорописью):

[№ 1724–1. Заговор к суду]

«*Ляжу, Богу молясь, встану перекрестясь, росою умылся, зарею утерся, черном оболоком оболокался, чистыми звездами огородился, ясным месяцам подпоясался, красное солнце положил на голову, ни судим я ни царю, ни царице, ни каролю, на каролице, ни всем судейским людем, ни дефки самокрутки, судим я самому Христу. Аминь* (Трижды) *Царю Небесному*[8]» (л. 2).

РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1950.

1727 г.

В 1727 г. в Синоде расспрашивали купецкого человека г. Тулы 23-летнего Никифора Старикова. Оказалось, что еще в 1725 г. на Старикова донес архангельский купецкий человек Василий Лебедев, сообщив, что Никифор Стриков владеет «волшебными заговорными письмами». Никифор Стариков признался, что написал первый заговор, сидя под караулом, по просьбе колодника, а сам он «волшебной силы в тех письмах не знает и ничего не разумеет...». Выяснилось к тому же, что Никифор Стариков к моменту допроса в Синоде уже 5 лет не причащался и 4 года не исповедовался. В Синоде под караулом Старикова исповедал и расспросил Петропавловский протопоп и накакой «важной вины, еретичества, и расколу, и церкви противности» за ним не нашел. А потому 18 августа 1727 г. Никифор Стариков из Синода был освобожден и отослан в Петербургский магистрат. Копии заговоров, которые переписал Никифор Стариков, сохранились в документах Синода:

[8] Последнее слово Ф. Охотников списал неправильно (*обному*), ибо в оригинале, с которого он списывал заговор — на этом месте сгиб и слово *Небесному* полустерто.

[№ 1727–1. Черный заговор-оберег, «чтобы люди были добры» и страшились]

«*Лягу раб Божий Васи[лий], не помолясь, и стану раб Божий Василей, не перекрестясь, и выду я, раб Божий Васи[лей], в чистое поле, и пойду раб Божии имярек в чистое поле, и приду раб Божии имярек к окияну морю, и буду я, раб Божии Василей, прот[ив?] середняго острова, и выскочю я, раб Божии Василей, ко Царь-девицы. О есть Царь-девица, дай послушников своих 21, которые слушали тебе, Царю-девицы, и також де рабы Божия Василия 21* [так!] *в первом часу ночи и до шестаго, и в 1 дни и до седмова, також де бы меня, раба Божия Василия, слушались и боялись. И как я, раб Божии Василей, пошлю на домовой совет к хозяину и к хозяйке, и вы, послушники моя, жгите вы ево сердце об рабе Божии Васили хозяйна и хозяйку.*

Аз у нас есть лютыи зверь лев, и как лютого зверя лва боятся и страшатся при пути, при дороге все звери дубровные, також де и раба Божия Василия боялись и страшились недруги и супостаты. Аз у нас есть люто зверь волк, и как лютого зверя волка боятся и страшатся при пути, при дороге все звери дубравни. Аз у нас есть птица орел, и как лютой птицы орла боятся при пути, при дороге все птицы дубравни, також де раба Божия Василия боятся и страшатца при пути, при дороге недруги и супостаты. (л. 2 об.)

[№ 1727–2. Заговор, «чтобы люди были добры»]

Во 2-м: *Иду я, раб Божии, на небеса, хватаюся за облока, младым светлым месяцом подпираюся, частым звездами осыпаюсь, нетленною ризою покрываюсь, каменною стеною заставливаюсь, и как я приду к рабом Божиим имярек, и так бы их сердца утолились и укротились на меня, раба Божия имярек, и как они не могут зрить против краснова светлова солнышка, так бы они против раба Божия имярек.*

Помяни Господи, царя Давыда и всю кротость его, Кирика и матерь его Улиту.

В том же письме под оною строкою написаны непристойные слова, о которых в Преображенской канцелярии по следованию указ учинен, а под теми непристойными словами в помянутом письме написано:

[№ 1727–3. Заговор от крови? (фрагмент)]

Ты, небо, видишь, ты, небо, слышишь, что я стану дела[ти?] на их телом белым и румяным. Ты, земля, камень! Что я ис каменя воды, так бы из них раб Божии руды.

[№ 1727–4. Заговор-оберег]

Встану я благословясь, пойду перекрестясь из ызбы дверми, из ворот воротоми в чистое поле. Есть в чистом поле окиян море, по край окиян моря есть Сион гора, взоду я, раб Божии, на Сион гору и стану озарять утренния зори и обходу краснова солнышка. Как красное солнышко весь мир осветит, возрадует и возвеселит, так бы меня, раба Божия, возрадовали (л. 3) *и возвеселили все православныи християны, и так бы меня, раба Божия имярек, возрадовали и возвеселили рабы Божии имярек на всяк час.*

Свет, пресветая Богородица и животворящий крест Господень, помоги мне, рабу своему имярек, со пресвятою Богородицею и со всеми небесными зраки, засчити от всякого врага, и супостата, и от всякого зла, от походу и от суду, и от убивства, и от злова человека, и от напрасных слов. Ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Авлекатули, авлекатули, елисафет, елисафетия.

В 3-ь[ем письме] [№ 1727–5. Черный заговор, «чтобы люди были добры» и страшились]

Приду я, раб Божии Василей, на окиян море, на середне твой остров, ко Царю-девице. О еси, Царь-девица, дай ты мне послушников своих 21, и мне, рабу Божию Василью, и послать мне послушников своих в разные домы — ко Ивану и ко Ивану, к Василью, к Тимофею. И вы, послушники мои, скратте[9] *след у раб Божиих Ивана и Ивана ж, у Василья, у Тимофея и очажгите*[10] *их сердца о раб Божии Никифоре, принесите рабу Божию Василью в первом часу ночи и до шестова, и с первова часу дни до седмова»* (л. 2–3).

РГИА. Ф. 796. Оп. 8. Д. 374.

1727 г.

9 сентября 1726 г. в доме посадского человека г. Ярославля Ивана Стефанова сына Попова случилось следующее: Петр (служитель Попова) взял из «солоницы» соль, вынес вон, а, немного помедля, вернулся и положил ту соль обратно в солонку. В тот же час работница Попова вдова Афимья «обезумела и кричала в безумии четверть сутки, и выкликала, что ее испортили Афонасей да Петр». В испуге Петр выбросил соль в лоханку и вскоре сознался, что ярославский посадский человек Афонасей Яковлев сын Шерстенников привел к нему балахонца Никифора Исакова

[9] *Скрадите?*

[10] *Отожгите?*

сына Растегаева, Растегаев «нашептал на соль в анбаре», чтобы хозяин был до Петра «добр», «а не для того, чтоб кого испортить, и помянутого человека и Афонасия Шерстяникова он, Петр, о том не просил, чтоб на соль нашептывал к порче» (л. 1 об.). За эту услугу Петр заплатил волшебнику 4 копейки (л. 1).

Вскоре сысканы были и Афанасий Шерстенников, и Никифор Растегаев. Шерстенников в расспросе и с пытки сказал, что балахонца Растегаева знает как знахаря, так как тот лечил жену Шерстенникова и других в Ярославле.

Балахонец Никифор Исаков Растегаев (на самом деле — Заусольской волости, села Никольского погосту беспахатный бобыль) рассказал, что «лечит де он, Никифор, травами и читает молитвы святых отец, а людей он, Никифор, не портит и ни за кем того не знает». В октябре 1726 г. перед президентом магистрата, бургомистрами и ратманами Никифор Растегаев показал, как он лечит, произнеся следующую молитву-заговор [11]:

[№ 1727–6. Молитва-заговор оберег]

«Миром Господу помолимся! О свышнем мире и о спасении душ наших, Господу помолимся! Ангела хранителя наставника душ и телес наших, Господу помолимся! Еще молимся о благочестивейшей, самодержавнейшей императрице государыне Екатерине Алексеевне всеа России, и о благоверных царицах, и о благоверных царевнах Анне Петровне, и супруге ея, Елисафет Петровне, о благородном царевиче, и великом князе Петре Алексеевиче, и о благоверных царевнах, и о великих княжнах, и о всеи полате, и вое их Господу помолимся! Еще молимся о всем христолюбивом воинстве, еще молимся о преосвященном Сеноти архиепископов, и епископов, и всего иночества, и священнического чина, помощи Божии требующих, Господу помолимся! Еще молимся за всю братию и за всех православных християн, и умножитися лет живота их, избавитися от всякия нужды и гнева, от всякия болезни душевныя и телесныя.

О, Всемилостивая Госпожа Богородица Казанская и Владимирская, Сковская [12] *и Печерская Богородица, во имя Дева и Мария Знамене Пречистая Богородица, Спас Содержитель* (!)*, Микола святитель, теплой заступник, скорой помощник, Тихан преподобной, Илья пророк, Иоанн Предотеча, Петр и Павел верховныи апостоли, Михаило архангел, Сергие преподобныи радунеческий чюдотворец,*

[11] В оригинале почти отсутствует пунктуация, значительная часть категорий святости названа произвольно, а поэтому расстановка знаков препинания при публикации имеет гипотетический характер.

[12] *Псковская.*

Власей святой, Митрей Солунской, Василей Кесарейский, Егорей Храбрый, Фрол, Лавер конныи пастырь, Микита мученик, Касьян Милостивый, Василей, Листофор, святая Настасея, Катерина, Христова мученица Пятница нареченная, Троица живоначалная и Пречистая Богородица, Макарей чюдотворец, Алексей Божей человек, Лука и Марко, Ияна (!) и Матфей, (л. 5 об.) *евангелисты, Рождество Христово, Звижение Христово и Воскресение Христово, Кузма и Домъяна безсеребреников, крест животворящеи, распятие Христово, истинной Христос, Обросим святыи апостол, и Кирика святаго апостола, и матери ево Улиты, Веденья Пресвятыя Богоматери, Тихфинская и Беседенская Богородица, Толская Богородица, Егитрия Богородица, Смоленская Богородица, Наумей святыи апостол, Афонасей святый апостол, Аносий святый апостол, Ерман святыи апостол, Кирило святыи апостол, Филипп митрополит, Иван Златоуст, Иван Великии, Иван Посной, Иван Креститель, Иоан воиственник Логина, Ивана ярецких чюдотворцов преподобных мучеников Фомы и Ермолая, святаго мученика Федора Тирона, преподобные мученицы Анны, Остафия, Иофими, благоверного князя Михаила и Федора, его боярина, черниговских чюдотворцов, святых трех отроков мучеников Онания, Григория и Максима, Данила пророка, святых безсеребреников Кира, Иоанна, Филионы и Фиклиона, Кирила Иерусалимского, Александра Невскаго всеа Русии московскаго чюдотворца, святаго мученика Лукиана, святаго праведнаго Иакова Персянина, Гурия, и Савы, и Вавила, и Мануйла, и Савелия, Измайла, Терентия и Панфила, Василия архиепископа всеа Русии московскаго чюдотворца, Анофрия патриарха Царя града, чюдотворца Григория патриарха Царя града, чюдотворца святаго апостола Василия Капелника, святаго апостола Прокопия и Фарафонтия, архидиакона Егупа и седми отроков в срыпте (?) во Ефесе, девяти святых мучеников в Хиже, Афонасия и Кирила Александрийские чюдотворцы, святаго архиепископа Лаврения, архиепископа Егупа, архиепископа Енвения, архиепископа Ивана, архиепископа Михаила, Лва архиепископа, Алампия и Алампии, Ефима и Лукьяна, Луки евангелиста, Елистрата и Александра, Селифонта и дружины ево, Марии, преподобномученика Харлама, Родивона Ледолома, Иева многострадалного, Димитрия мироточиваго, Димитрия царевича московского чюдотворца, Савы и Вавила, святаго мученика Антипы, святых мучеников Аксена и Залара и Давыда, святых* (л. 6) *мученищ Агафии и Анисьи, святаго апостола Авертия, святаго мученика Мукея, святаго апостола Кондрата, Фомы, святых трех мученик Антропия, Елистропия и Василиска, святаго мученика Агапа и с ним шести мучеников, святаго мучени-*

ка Оникия Великаго, святых мучеников Платона и Романа, святаго мученика Трифона, Климента и Петра Александрийскаго чюдотворцов, святаго мученика Тимофея, святаго мученика Григория Богослова, Василия Великаго, Ефимеи, святыи апостол праведныи Анофреи, святыи апостол Никон, святыи апостол праведныи Моисеи, святыи апостол праведныи Нестер, святыи апостол праведныи Лазарь, святыи апостол праведныи Авдей, святыи апостол праведныи Осафеи, святыи апостол праведныи Тимофеи, святыи апостол праведны Елифат, святыи апостол праведныи Христофер, святыи апостол праведныи Иасапей, святыи апостол праведныи Аврамей, святыи апостол праведныи Семион богоприимец, Климант святыи апостол праведныи, Иова и Антонид, Вавило святыи апостол, Гурии и Варсоновии казанские чюдотворцы, Леонтии епископ, Максим проповедник Божей, Андрияна, Наталии, Петра и Хороньи муромских чюдотворцов, Купреян святыи апостол, Лафер святыи апостол, Гаврило святыи апостол, Евдокея Христова мученица, Ной святыи апостол праведныи, Симан святыи апостол праведныи, Федор Тирон святыи апостол, Ефросиния Суздалская, чюдотворца Левонтия, ростовскии чюдотворцы Исаии ростовскии, Авраамии ростовскии чюдотворцы, Петр ростовскии чюдотворцы, Иоанн ростовскии чюдотворцы, (л. 6 об.) *Елинар ростовскии чюдотворцы и Олексеи ростовскии чюдотворец, Борис и Глеб ростовскии чюдотворец, Осип ростовскии чюдотворец, Василия, Констянтина благоверных князей страстотворцов ярославские чюдотворцы, Аридей святыи апостол, Парфентий святыи апостол праведныи, Осип Прекрасныи, Данило Столпник, Александр Свирскии чюдотворец, Федора и Давыда и чада ево Костянтина смоленскии и ярославскии чюдотворцы, Андронеи святыи апостол праведныи, Трифан святыи апостол праведныи, Пимон святыи апостол праведныи, Наталия Христова мученица, Анания святыи апостол праведныи, Сава Освященныи, Никифор святыи апростол праведныи, Терентей святыи апостол праведны, Петра митрополита всеа России московскаго чюдотворца, Пантелеи святыи апостол праведныи, Исаия святыи апостол, Самсон святыи апостол праведныи, Анисим святыи апостол праведныи, и Алексия митрополита Сиегоцкого(?) града и всеа России чюдотворца, Гурия и Самоила, Анофрия и Овсея, Захария, Сазония и Галактиона, преподобныя мученицы нашея матери Феклы, Настасия святаго апостола, Естегнея святаго мученика, Зиновия и Зиновии, святаго исповедника Харитона, святыя мученицы Марины, святых мучениц Федоры и Оноры, святые мученицы Лукерьи, святаго мученика Гордея и Малафея, и святаго апостола Естифея, и царя Констянтина и матери*

ево Елены, святаго апостола Софронтия и Селифонтия, святаго апостола Демида, святых апостол Романа и Давида, святых апостол Федосия и Михаила, святаго апостола Ермила, святаго апостола Елистата, святаго апостола Илыи пророка, святаго мученика Агафонника, святых Михаила архангела и Гавриила небесных сил, святаго апостола Кирила Белозерскаго, преподобные мученицы Марьи Египетские, святаго мученика Харлампия, святыя мученицы Федосьи и Ефрема, вселенских великих учителей и святителей Василия Великаго, Григория Богослова, Ивана Златоуста и всеа Росии чюдотворцов (л. 7) *Петра, Алексея, Ионы и Филиппа, святых праведных преподобных и богоносных Якима и Анну, и Зосима Савватия соловецких чюдотворцов, мученицы пророцы и все святыи апостоли праведни, иже херувимы и серафимы, и все ангели и архангели, и вся силы небесныя.*

Прими, Господи, молитву мою, раба твоего, создавы мя и помилуй мя избавитися нам от всякия нужды, гнева и от всякия болезни душевныя и телесныя, и от ускопу, от розсыпнова, от ломовова и от нутрянова, и от рудянова, и от кликоты, и от позевоты, и от ненавистника, и от крестоотступника, и от чернокнижца, от мужика, от бабы и от молотца, и от девицы, и от инока, старца и от всякого врага и супостата.

Я на тебя, милосердова Бога, уповаю, разве ни[ка]кова помощника не знаю, твоими святыми Господни молитвы праведными беса проклинаю и супостата сокрушаю, и вражество разрушаю твоими святыми Господними молитвы праведными, переновляюся и причещаюся в месяц и в полумесяц, на молоду и на ветху, и на исход, на всякии день и на всякии час. Прославляю я, раб Божий, Господа Бога Исуса Христа Сына Божия и Троицу единосущную и неразделную во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Пречудная Госпожа Богородица, алчным кормителница и нагим одеяние, печалным утешение и скорбным исцеление и от бед заступление, защити, Госпоже, и помилуй покровом крилу твоею и отжени от нас всякого врага и супостата!

Достоино есть, яко воистинно блажити тя, Богородицу, присно блаженную и пренепорочную и Матерь Бога нашего, честнейшую херувим и без сравнения серафим, без истления Бога Слова рождшую сущую Богородицу, тя величаем.

Ныне и присно и во веки. Аминь.

Святыи Боже, святыи крепки, святыи безсмертны, помилуй нас. Аминь» (л. 5–7).

Синод оставил себе копию дела и решение поручил местным властям. Петр Попов и Афанасей Шерстенников были наказаны «за плу-

товство» кнутом и освобождены «на чистые поруки»; женку Афимью наказали кнутом за «притворство» и кликушество. Никифора Растегаева отослали в Дворцовую волость, ибо он Ярославскому магистрату не был подчинен.

РГИА. Ф. 796. Оп. 8. Д. 379.

1728 г.

В 1728 г. в доме попа Алексея Иванова его недруг поповский заказчик Яков и архиерейский служитель Разуваев нашли 2 столбца с заговорами и гаданием, Алексей Иванов их «писал своеручно». Алексей (за три года до того уличенный тем же Яковом в незаконном венчании двух братьев на двух сестрах) в составлении заговорной тетрадки долго не признавался. Синод потребовал вопрос решить на месте, но сохранил в деле копии заговоров:

[№ 1728–1. Заговор-оберег, когда идти ко власти или к суду]

«Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Стану яз, рби[13]*, благословяся, облакаюся во облак света и попоящуся светлою зорею, обтычюся частыми звездами, украшаю себя от какова*[14]*. Дай же мне, Господи, красоту светлого солнца, зрение от облак света, очи от быстры реки. Дай же мне, Господи, силу от силных, то грозу от грозныя тучи, страх от страшного грома, храбрость, от буйнаго ветра быстрость.*

Как покланяются Спасову образу и Пречистой Богородице, всем царем православным, князем и боярам власти, архиепископы и епископы, архимандриты, игумены, священническия чины, иноческия и все православныя, с такою бы поклонялися мне, рби все князи и бояра, власти, архиепископы и епископы, архимарыты и игумены, священнического чину и иноческого, и все православныя християня.

Как дрожат и страшатся, боятся заецы страшнаго гро[ма], так бы боялися и страшилися, и дрожали от меня рби всяких чинов люди.

Как у мертвого человека речи нет, тако бы речи не было ни у какова человека супротив рби всегда и ныне. Аминь.

Говорить трою на ширинку да плюнуть, да утеретися ширинкой и итти пред власти.

---

[13] Здесь и далее: *раб Божий имярек.*

[14] М. б., надо *макова*?

[№ 1728–2. Заговор «черный» — привязывания килы (насылания порчи)]

В чистом поле и есть ми ж в чистом поле торхов куст, и в том кусте сидит Яга-баба на золоте стуле и предет шелков куж[15]*. И молюся яз, р[аб] Х[ристов] ц[мярек]: Государыня! Яга баба-говорит: Что же ты мне молишь, о чем бьешь челом? И яз, р[аб] свои ц[мярек молвлю]: Государяня Яго-баба, послужи же ты мне, привяжи килу тому р[абу] своему ц[мярек]. И она говорит: Недосуг мне, есть де [у] меня трое свен*[16] *— сын Вези, сын Пузи*[17]*. Сын Вези, вяжи килу у раба своего ц[мярека]! Сын Сини, сяни кулу. Сын Пузи, кулу и малу и велику, яловишной пузырь. И выходили с под бело камни, из с сыроматерые земли матки три брата, Яго-бабины три сыны — сын Вези, сын Пузи, сын Сини.*

[№ 1728–3. Заговор-оберег]

Господи Боже, благослови, Отче, свет государь истинныи Христос Небесныи Царь, схвати ж Господи моего супостата властеля щучьими зубами, спутай ево китовыми жилами по нутри, по сердцу, по устам, по рукам его, чтобы ему ни писнуть, ни зевнуть, ни рукою дернуть, ни слова молвити на меня, р[аба] Б[ожьего] ц[мярек], поставь же меня, Господи, как лютаго зверя лва.

[№ 1728–4. Гадательный развод] *Созмышление полских казаков*

гга — глава весела и путь радостен и корыстен, рука твоя полна, мета сия добра

ггга — дума твоя добра, пусть збудется вскоре

гггга — корыстен будет, а пропажа сыщется вскоре; после радость и корысть

ггггга — дело твое добро и корыстно велми, беспечално, не тужи

гггггга — радость и корысть кажет и путь чист велми и здоров

ггв — кажет кручину и убыток являет не вскоре, не добра мета сия

гггв — являет кручину, убыток, та кручина сойдет вскоре

ггггв — кручину не вскоре, убытка не будет, не бойся

гггггв — дума выдет, а не наскоре, убытка не будет, а путь будет

ггггггв — кручину являет и убыток, плоха мета сия

---

[15] *Кужель* (?) — пучок волокна, приготовленный для прядения.

[16] Вероятно, ошибка переписчика — надо *сынов* или *сыновей*.

[17] Пропущено: *сын Сини*.

ггггггггв — кручину являет не наскоре, что думал, то у тебя збудет не вскоре

ггг — дума кажет, человече, и збудется не вскоре

гггг — дума кажет и збудется наскоре, что задумал — добра сия

ггггг — дума кажет добра, толко медленна, не вскоре

гггггг — дело кажет противно, а здраво

ггггггг — являет, человече, корысть на путь, и в дороге везде добра велми

гггггггг — корысть будет не вскоре, дело сие збудется

ггггггггг — дело сие добро и корыстно велми в пути и в дороге, что заметил — все збудется. Добра мета сия. Аминь. Добра, Господи. помилуй тебя, Господи.

Лета семьсот двадесять перваго году, месяца июня в третии день, Вологоцкого уезду трое.

Во 2-м [столбце] [№ 1728–5. Заговор от злых собак]

Анна Мана Гол. Плат шелков повив до сиду (?), иду Василий, Олея и[мярек], поклонюсь и помолюся царю Осинкле. Сокроти и сосмири его, кобеля боярскова и крестьянскова, и монастырскова, черного и белого, пестрого и желтого, что есть на роду родися слеп, а стал бы глуп, как мокрое теля, смирняя мокрова теляти, кротчая мокрова же теляти.

Сколь плотно, сколь жестко кол еловой в сырую землю воткненной ивицами еловыми, завязано тамо плотнее, и тово жесточаея все в оное [ко]беля связались, резвые ноги и челюсти, и в челюстях язык звязалсе, и лай не слыхать на меня и[мярек] во веки веком.

Сколь плотно и сколь жестоко у сее деревни подвалному бревну вверх не встать, и тово плотняе, и тово жесточаяе связались резвые ноги и челюсти, и в челюстях язык связалсе, и лай не слыхать на меня и[мярек].

[№1728–6. Черный заговор (воровской?), чтобы войти в чужой дом незамеченным]

Падшая сила, Сотонины угодники, Сотонины послужившы! Как вы служите своему царю Сотоне верою и правдою, також и мне и[мяреку] послужите верою и правдою. Как мертвыя в земле и по земле спят, заглушены и задушены, очми не видят и ушми не слышат, так же и вы, заглушите и задушите всех: дому хозяина и хозяйку, и детей ево малых младенцев, гостей приходячих, и умахивайте их куными хвостами, и укачивайте, как мати качает детя в колыбели.

[№ 1728–7. «Черный» заговор «мужского естества»]

Стану я и[мярек], не благословясь и не перекрестясь, из ызбы пойду не дверьми, з двора не вороты, умыюся ни водою, ни росою, утрусь ни отваным[18], *ни пряденым, утрусь кобыльим хвостом, выду в чистое поле, в туманную сторону, под толстые оболока. Есть в туманной стороне под толстыми оболоками глубок омуд, в том глубоком омуту — вял муж черт, у вяла мужа черта вяли руки, вяли ноги, вяло тело, вяло тридесять жил и суставов, вяла блудная жила белой хуй. И я, р[аб] и[мярек], наговариваю на тово р[аба] и[мярек], чтобы у нево вяли руки, и ноги, и белое тело, вяла блудная жила и белой хуй, не было бы ему хотения на блудное дело, на баб и на молодых молодниц, и на красных девиц, и я наговариваю на колцо, и он, и[мярек], в кой поры ступит и перешагнет — в те же бы поры тяло и налотут*[19]. *Мудры слова, ключь, замок, а поставил тело в тело, и будет ево тело, раба Б[ожия] и[мярек], белой хуй крепче и утвержае всякого железа, каленого, простаго и меди, и серебра, и всякаго камени морскаго и земнаго, и подземнаго, и буди мое слово острее меча и сабли, иглы булатные. Язык мой ключ.*

Отдано на Пунему зятю Никону Иванову сыну Попову столпце. А он, Никон, отдал опять его назад попу Алексею Иванову сыну Попову, а подписал столбец я, поп Алексей, сам своею верною рукою» (л. 4–6).

РГИА. Ф. 796. Оп. 9. Д. 644. Впервые издано: *Барсов Н. И.* К литературе о историческом значении русских народных заклинаний // Русская старина. 1893. Т. 77. №. 1. С. 217–220.

1728 г.

Дьякон Иван Козьмин, обвиненный за буйство в церкви, в собственноручной повинной изложил историю о богоотступничестве и хранении тетради с заговорами. По его словам, в 1722 г. при покрытии замоскворецкого Черниговского собора лещедью каменщик Иванов говорил дьякону о кладе: «Есть де у нас Московского гарнизона у подъячего у Ивана Гаврилова клад в огороде, кажется огнем, да не можем де мы ево сами сыскать, есть де такой человек у Архангельскаго города, и хочу де я по него съездить. Можно ли де тебе, дьякон, дать мне на дорогу денег рубль другой, мы де тебе такую же долю дадим, что и сами возмем» (л. 4). Через три недели дьякона познакомили с Иваном Гавриловым и с писарем Семеном Цитровым, и, побеседовав о том же кладе, Иван Кузьмин пообещал дать два рубля на дорогу до

[18] М. б., описка при копировании, надо: *тканым*?

[19] М. б.: *тело упало тут*?

Архангельска. Вспомнилось дьякону и о том, что Цитров рассказал о человеке из Ярославля, который якобы жил у Цитрова «недель с 10», хотел сокровище то вынуть, но ушел, оставив *тетратку*, в которой «написано такая *статья приворотная*, что де проговоришь на воске, то де носишь при себе, то де люди любят» (выделено мною. — *Е. С.*; л. 4 об.).

Дьякон про тетрадку рассказал виноторговцу Максиму Невреву, который сразу возжелал воспользоваться приворотом для перемены отношений с отцом и обещал заплатить за разрешение списать «приворот» «денег два рубли» (л. 5). Дьякон упросил Цитрова и получил тетрадь: «принес ко мне он сам, Цитров, поздно близ часа другова ночи и отдал мне на улице у ворот... и говорил он, писарь, чтобы я не отдавал Максиму оную тетрать списывать без денег» (л. 5).

Наутро заказчик Максим Неврев был в доме дьякона, он «взял у себя в кармане чернилницу и бумаги и сел у городовой стены близ Причистенских ворот и списал приворот» (л. 5 об.).

Вскоре явился Цитров и, поспорив с дьяконом о списке «привороту» и возможной оплате за него, «бумажку» Максима Неврева разорвал, да еще и стал угрожать: «Моли де ты Богу, что изорвал, а то бы был ты у меня хорошь». Цитров требовал с дьякона 30 рублей за тетрадку и за недоносительство.

Дьякон, посоветовавшись с Максимом Невревым, решил тетрадь выкупить. Несколько раз Стефан Кузмин носил деньги, но писаря не заставал дома и узнал от соседки, что писарь якобы «сам тужит, что тое писмо потерял» (л. 6).

По получении такого доношения Стефана Кузмина Криксрехт начал допросы оговоренных дьяконом лиц. 24 мая 1728 г. был допрошен Семен Цитров, который сообщил, что он сам, будучи у Максима Неврева, видел у виноторговца «неболшую тетратку» руки Максима и в той тетрадке якобы следующее:

«*Отрекаюся я, раб Божии Максим, от Бога, и от тридневнаго воскресения, и ото всех угодников его, и от Пречистыя Девы Богородицы, и от всех святых, и от апостольския святыя соборныя церкви, и не сын тоя Церкви, но токмо дую и плюю на вся дела Божия и на вся заповеди его, и пререкаюся и верую в великаго отца своего Сатанаила, и во всех угодников ево, и хощу быть сообщником и собеседником его, раб ваш Максим, и пререкаюся со всею своею мыслию единым своим сердцем.*

Да в тои же тетрадке написано богохулных подобных к тому делу 6 пунктов, после де которых пунктов написано диаволских имян з десять, а имянно:

великий князь Верзаул, великий князь Мафава, великий князь (л. 16) *Синеон, великий князь Василиска, злой великий князь Аспид, великий князь Салца, великий князь Суфава,*

а других сказать не упомнит, а по окончании де той тетрадки написано: *что дается в Цареграде у салтана турецкаго и у шведскаго короля, и у нашего белаго царя, скажите мне верно, а я вам сам послужу своею головою и единомысленным своим сердцем, и подписуюсь я, раб Максим, своею рукою и не токмо своею рукою, но и кровию»* (л. 15 об.–16).

Кроме того, Цитров тут же объявил в губернской канцелярии письмо, написанное якобы рукой самого Неврева. М. Неврев в расспросе содержание этого «письма» передает так:

«*Предаюся на все ваши дела и заповеди буду творить, а вы мне зделайте дружбу, куды я вас стану розсылать, сказывайте мне верно на все четыре стороны*» (л. 17).

Только к январю 1731 г. все обвиняемые и «тетратка» попали в Синод. Цитров ни в чем не признавался, обвиняя дьякона и торговца, но часто менял свои показания. Максим Неврев и Стефан Кузьмин тоже стояли на своем. Синод в январе 1731 г. отослал дьякона, Цитрова и торговца в Крикрехт. 25 сентября 1731 г. дьякона лишили сана и отослали в Сыскной приказ для пытки. Более материалов в синодальном деле нет, но сохранилась писарская копия двух листов «тетрадки», якобы вырванных Цитровым в доме Максима Неврева:

«Сия книга, глаголемая чернокнижная, с вызов и с отводом.

[№ 1728–8. Магическое богоотступничество, «вызов» нечистой силы]

Указ вызову зри, человече: в начале сотвори отрекайся, и крест с себя скинь, и положи под правую пяту, и поес сними, и призывай диаволов, и держи у себя близко мак и песок с пригоршни с добрыя, как вызовешь, и они спрошают дела, даи дело; и ты россыпи мак и песок, да не буди пьян, а хотя и выпей, да не допьяна, а вызывай от людей подале, и отчертися (л. 22 об.) на отмашь себя, и стани на запад солнца, и вызывай их, диаволов, Христа отрекайся.

1

Отрекаюся я, раб имярек, от распятия Христова, и от тридневнаго воскресения, и от всех дел его и заповедей, и не верую в него, дую и плюю на все дела Божие, толко прирекаюся ко тебе, Сотоне, и ко всем делам твоим и заповедям, и верую в тебя, творца и царя Сатону, и во все дела, и заповеди твои, и хощу быти сообщником твоим и собеседником.

2

Отрекаюся я, раб имярек, от пресветые Богородицы и от пресвятыя Девы Марии Божии Матери, и не верую в нея, и не покло-

няюся, но токмо дую и плюю, и прирекаюся к тебе, творцу и царю Сотоне, и верую в тебя, творца и царя, и царя(!) Сотону, и во все дела твои и заповеди, и хощу быти сообщником и собеседником я, раб имярек.

3

Отрекаюся имярек от апостольския соборныя церкви и не хощу быти сын церкви Божия, но токмо прирекаюся (л. 23) *сын тебе, творцу и царю своему Сотоне, и ко угодником твоим диаволом, и ко всем диаволом твоим, и нарекаюся быти угодником твоим и собеседником я, раб имярек.*

4

Отрекаюся я, раб имярек, от двунадесять учеников Христовых и апостолов, и богоотцев, и праотцев, и вселенских учителей, и святителей, дую и плюю, и не верую, и не покланяюся, но токмо прирекаюся к тебе, творцу и царю своему Сатане, и ко угодником твоим диаволем, и ко всем делам твоим и заповедем, и хощу быти сообщником и собеседником я, раб имярек.

5

Отрекаюся я, раб имярек, от дванадесятых праздников Христовых и от неделнаго воскресения, и от всех святых его, и угодников, и страдалцев, и мучеников блаженных и урудивых, и всех святых, но токмо прирекаюся к тебе, творцу и царю своему Сутоне, и ко всем угодником твоим диаволом, и к всем делам твоим, и заповедем, и хощу быти угодником твоим и собеседником я, имярек. (л. 23 об.)

6

Отрекаюся я, раб имярек, и от отца своего, и от матери своей, и от роду, и от племени, и от всего света белаго, истинно кля[т]вою кленуся, и обещаюся, и прирекаюся всею мыслию своею и ко тебе, творцу и царю своему Сотоне, и ко всем угодником твоим диаволом, и ко всем делам твоим и заповедем, и нарекаюся тебе быти сыном и угодником я, раб имярек.

Отводной ключ,

Как отвести от себя прочь, как зачтется, или толку им не дашь, и ты обратися на восток и говори скорея сие истины глаголы Божия:

Валаам, Валгел, Галилей, исцелите мя, раба Божия имярек от недуга сего. Аминь 3[-жды].

[№ 1728–9. Черный заговор — призывание демонов]

Встану я, раб имярек, не благословясь, пойду не перекрестясь, из ызбы не дверми, а з двора не в вороты, в пустую хоромину или в

чистое поле, и стану я призывать царей и князей черных, диаволов земляных и водяных, крылатых и мохнатых, воздушных и болотных, лесных и домовых, крымских и черемисских, саксонских и заморских — поидите ко мне, сообщнику своему и угоднику Сотонину рабу имярек, своею поданою силою призываю вас на свое дело, будите помогатели во всем с своею силою тысящми и милионы, (л. 24) *послужите мне, а я сам вам послужу своею головою. Призываю вас, царей черных великих, царь великии Велигер, князь великии Итас, кривой, наболшой, ты же нарицаешся Ирод, царь князь великий диавол Аспид, князь великий диавол Василиск, князь диавол Енарей, князь диавол Семен, князь диавол Индик, князь диавол Халей.*

Приварот [№ 1728–10. Заговор приворотный]:

На море окияне, на острове на Буяне лежит бел камень, на том белу каменю лежит бел заяц и к тому зайцу приползают три змеи-скоропии, щиплют зайца за белое сердце. Как тому зайцу тошно, так бы было тошно рабе по мне, рабу Божию, до горькой хотью и плотью, костию и яростию, языком и теменем, и белым телом, и красною кровию с черною печенью, с ясными очами и со всей буйною головою костей на тридевять жил нохтей, а тридевять поджилков да тридевять составов по сей день, по сей час, по осмой приговор, отныне и до веку. Аминь.

[№ 1728–11. Заговор-оберег, против супостатов]

Господи, Господи Боже мой, благослови, Боже, ко всем пригожи (л. 24 об.) *у меня, раба Божия имярека, матернее око, ангелская сердца, чтоб моих недругов воловей глас, воловьи зубы, чтобы мой лихой передо мною, рабом Божиим имяреком, оком не вскинул, головою не ворохнул, языком не лепетал, духом не дунул, живот бы у него и сердце окаменело. А стань же мой лихой передо мною, рабом Божиим имяреком, овцою, а я перед ним, раб Божии имярек, лютым серым волком; как же тя овца, сераго волка, страшится и боится, и боится, и бегает, також де и меня, раба Божия имярека, лихия мои недруги и ненавистники, колдуны и ведуны, и люди страшились, завидемши мой голос»* (л. 22–24 об.).

РГИА. Ф. 796. Оп. 11. Д. 434. Л. 22–24 об. Впервые опубликовано: Описание документов и дел... Синода. СПб., 1901 Т. 10. Стб. 1306–1309; частично опубликованы также: *Горелкина О. Д.* К вопросу о магических представлениях в России XVIII в. (на материале следственных процессов по колдовству) // Научный атеизм, религия и современность. Новосибирск, 1987. С. 298.

1731 г.

В 1731 г. в Тайную канцелярию по доносу собственного слуги попал архитектурных дел гезель Алексей Евлашев. Он обвинялся в составлении «заговорного письма» от порчи и от колдунов. Евлашев сознался, что в детстве переписал заговор «без умысла», а с тех пор забыл о нем и «действий не чинивал». Синод определил дело как «мелочное» и постановил: Евлашева отпустить «того ради, что важности в том письмишке, кроме суеверных бредней, ничего не признается». «Непотребное своеручное письмо» сохранилось в материалах Синода:

[№1731–1. Заговор-оберег от порчи и сглаза]

«*Истинны Христос, Пресвятая Богородица, Иоанн Предтеча, Михаил архангел, Гавриил архангел, Петр и Павел верховные апостолы, свят Никола, свят Тихон и Зосима Саватия соловецкия чудотворцы, Гурей, Варсонофей казанския чудотворцы. Флор Лавер, преподобны отец Макари, преподобные отец Серги, Кирик и матери его Улита, Боголеп праведни, Илия пророк, Моисей пророк, Даниил пророк, Захарья пророк, защитите и помилуйте своею нетленною ризою. Заговариваюся я, раб Божей имярек, от колдунов, от колдуниц, от еретиков, от еретиц, от князей и от бояр, и от попов, и от поповых жен, и от девки, и от девкина сына, что есть еретиков на свету. Замыкаюся я, раб Божей имярек, три девять замков туго натуго и крепко накрепко и отдаю я те тридевят замков Михайлу архангелу, Гаврилу архангелу. Носят оне те тридеветь замков на акияне море, кладут под Алатырь камень. Ни следом никак не хаживать, акияна море не выпивывать, меня, раба Божия имяреки, никому не порчивать и другу недругу брать не брать, не похитити, не помудрити, и в которых тридевять замках спицы крепки, таков я, раб Божии имярек, от колдунов и от еретиков. В сем моем слове единое слово, кое слово говорено и не говорено. Аминь*» (л. 2).

РГИА. Ф. 796. Оп. 12. Д. 132. Впервые опубликовано: Описание документов и дел... Синода. СПб., 1903. Т. 11 стб. 160–161. В нашей публикации некоторые слова уточнены и исправлены по подлиннику.

1732 г.

Дело началось по доносу о том, что расстриженный в 1723 г. по «многим винам» распоп Петр Осипов совершает богослужение в частных домах Санкт Петербурга. При обыске в доме Петра Осипова нашли две

заговорные тетрадки, писанные его сыном извозчиком Фомой: «При... описи явились в подголовнике ево, распопины, некоторые волшебные и наговорные две тетратки, о которых ево распопин сын Сава объявил, что те тетратки писма руки помянутого брата ево болшаго Фомы». Фома признался, что «тетратки» списал «безсознательно» в 13 лет у солдата Ивана Петрова (или Попова). Однако в дальнейшем выяснилось, что и распоп Петр Осипов неединожды пользовался заговорами: по первой тетрадке — «от болезней раза с три»; «а против второй тетради, чтоб люди были добры, как к суду прити, чинил наговор два раза, а имянно в первые в 729 году, когда ходил в дом к полковнику Колтовскому для прошения милостыни, и повторое — в 730 г. после Рождества Христова, когда намерен был он, Петр со крестом славити, дабы те люди, к которым он идет, были к нему милостивы». Но пользы, как сокрушался Петр Осипов, он от заговора не имел: от Колтовского Петра прогнали в шею и с собаками, а когда пошел славить с крестом — у него убежала лошадь, пришлось догонять, спорить, в конце концов, он даже был побит дубьем.

Фома же Петров вспомнил, что солдат, дававший списывать тетрадку, сказывал его отцу и ему, Фоме, что та тетрадка «к судьям итти таким, какие бывают на свадьбах боярами и тысяцкими», что «по той тетратке никакой порчи нигде на свадьбе не сделаетца».

В архиве Синода сохранились копии обеих «тетраток», списанных поповичем Фомой:

«Сия тетрать от суду бывает [№ 1732–1. Заговор-оберег]

Человека осудят — на питье или на еде, и сей наговор наговаривать на вине, и на тощое сердце давать пить.

Господи Боже, благослови, Христос.

Поиду, раб Божии имрак, в чистое поля, в зеленое лукоморье, в дикие леса. Найду, раб Божии имрак, в диких лесах ражее море акиан. В ражем море акиане бел Златырь камень, у белаго Златыря камня золотой замок, у золотого замка — золотой ключ. Возму, раб Божии имрак, золотой ключ, отпираю я, раб Божии имрак, золотой замок, и запираю я, раб Божии имрак, в той замок всяких людей хитромудрых, колдунов, видунов, старых старуших, малых малуших, горбатых, сутуловатых, на нос покляпых, наперед застенных учеников. И возму я, раб Божии имрак, турей рок, и запираю я, раб Божии имрак, в тот турей рок всяких людей, хитромудрых людей, колдунов, видунов, старых старуших, малых малуших, горбатых сутуловатых, на нос покляпых, наперед застенных учеников. И орожаю я, раб Божии имрак, тои турей рок в рыжее море акиян. Как тому турьему рогу изо дна моря не бывать, воды не выпивать — так бы желта песку не вызабывать, так бы меня, раба

Божия имрак, отнюдь некому не уречить, ни портить. Отныне и до века и во веки веков. Аминь. И мое слово крепость.

Над 2-ю тетратью в надписи объявлено:

Сия тетратка наговаривать, к суду итить [№ 1732–2. Заговор к суду]

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Стану я, раб Божии имрак, благословясь, поиду перехрестясь в чистое поле, в зеленую дуброву и в синее Лукоморье. И заиду я, раб Божии имрак, на святую Фаворскую гору, и стану я, раб Божии имрак, на тои святой Фаворскои горе лицем к востоку, и узрю, и усмотрю я, раб Божии имрак, с той святой Фаворскои горы вся лесы, и все горы, и все пры, и все ренские птицы, и поднебесную райскую птицу Сирина. И как к сем святым трем древам певгу, и кипарису, и кедру все лесы приклоняются и повинуются, и також де б поклонялися и повиновалися мне, рабу Божию имрак, всякия власти и государевы начальныя люди имроку и на дороги, и на пути, и на всяком месте, и седя в государской судебнои палате, по вся дни, по вся нощи, по вся часы и по всю дватцать четыре часа, и во веки веков. Аминь.

И как царю травы все травы покланяются, и повиноваютца, и постилаютца, и також бы мне, рабу Божию имрак, покланялися, и повиновалися, и постилалися всякия власти и государевы начальныя люди имроку (л. 3) *на дороги и на пути, и на всяком месте, и седя в государевой судебны палаты, по вся дни, по вся нощи и по вся часы и по всю дватцать четыре часа. Аминь.*

И как к поднебесной райской птицы Сирин все раиския птицы слетаютца и збираютца слушати ея умиленным песнеи, и також де сходилися б и собиралися б ко мне, рабу Божию имрок, всякия власти и государевы началныя люди на дороги и на пути, на всяком месте, и седя в государевы судебной полаты, по вся дни, по вся нощи, по вся часы, во всю дватцать четыре часа, и во веки веков. Аминь.

И как поднебесной райской птицы Сирина никому не нымать и на нее не зрить, и також де б меня, раба Божия имрак, никому премудрому человеку своими премудрыми словами ни в каком судном приказном деле не одолеть, предо всяким властелином и государевы судебной полаты во вся дни, во вся нощи, во вся дватцать четыре часа. Аминь.

И как сей мой ярой воск огненне (очисне?) украчает, и також де б украчалося б сердцо, и гнев, и ярость, и ясность, и вся лихая человеческая помысел у всякаго властенина и государева началнаго человека имрак до меня, раба Божия имрак, на дороги и на всякой на пути месте, и седя в государевой судебной полаты по вся дни, по вся нощи, по вся часы, во всю дватцать четыре часа, и в веки веков. Аминь.

Трижды. А сея наговаривать на ярой воск трижды, и тот воск носить под крестом у себя по малому маком зернышку, а держать в чистоте; когда блудом пребудешь или сонная греза, то умыся, тот воск отними, и другой наговори и подлепи. Конец. Аминь» (л. 2—3).

РГИА. Ф. 796. Оп. 13. Д. 334. См. также: РГИА. Ф. 796. Оп. 13. Д. 74. Впервые опубликовано: Описание документов и дел... Синода. СПБ., 1902. Т. 12. Стб. 657—658.

1732 г.

При обыске у потаенного старообрядца, санкт-петербургского жителя Данилы Кобелева (являвшегося ладожским крестьянином) в апреле 1732 г. были найдены, кроме старопечатных книг и старообрядческих рукописей, тексты заговоров. Оказалось, что «лечебник, писменной в тетратях же в четверть с некоторыми заговорами, тетрадка в полчетверти в ней писаны некакия заговоры ж, еще тетраток с восмь писменные разных молитв и всякой здорицы» принадлежали не Кобелеву, а его племяннику пятнадцатилетнемуо Ивану Дашкову.

Дашкова расспросили, и он признался, что тетрадки с заговорами переписал «тому лет семь», «в малых летех простотою своею... а в какой силе те волшебные заговоры, того он, Иван, не выразумел». А получил те тетради с заговорами Иван якобы от своего неграмотного отца ладожского крестьянина Спиридона Дашкова: «А при отдаче тех волшебных и заговорных тетратей отец ево приказывал ему для науки письма с тех тетратей списывать» (л. 95 об.).

Синод постановил Ивана Дашкова и его волшебные «тетрадишки» отосласть в Юстиц-коллегию с объявлением, что «ему, Дашкову, хотя он списывал в малолетстве тетрадки, надлежало бы учинить наказание более легкое, чем совершеннолетним, но представить о том на усмотрение Юстиц-коллегии».

Юстиц-коллегия вынесла наказание: Ивану Дашкову, как и сыну распопа Петра Осипова Фоме[20], за их несовершеннолетие вместо кнута назначить наказание батожьем и отсылку на службу в Воинскую коллегию.

В материалах дела сохранилось такое описание «волшебных» тетрадок:

«**Лечебник** с некоторыми суевериями и заговорами, а имянно

1) Аще кто скота иметь хощет, принеси медвежью голову на Ивань день на Купалницу, да закапай среди двора, и скота будет много.

2) Аще что тать украдет в хоромине, за которыми дверми выдет — и ты над теми воткни (?), никакой не уйдет.

[20] См. выше дело того же 1732 г.

3) Аще кого змия укосит, он бы тотчас молвил: **[№1732–3. Заговор от укуса змеи]** *Тебе, змия, до воды далече, а у меня вода во рте,* да плюнул бы на рану, и жало тотчас выпренет вон, и болезни не будет.

4) У живаго лося урезать правые ноги копыта, и коли носишь его на руке, то никогда на человека зла не придет. (л. 88)

5) Который человек хочет двор новый ставить на новом месте, и возьми кору старую дубовою, и положи исподнею стороною, и не двинь до трех дней, а на четвертой подыми и посмотри под корою, и найдешь под нею поука или муравья, и тут не ставь, а коли найдешь муравеечку черную или мушечку, или червочку, и тут ставь — добро и тепло.

6) Вели три хлебца испечи маленкие и полошь под пазухи два, а третей положь на сердце и шед на то место, да пусти те три хлебца на землю, и буде падут все три к горе исподом, то место худо, а буде падут два хлебца исподом, а один верхом, не добро ж.

7) Осетр в рыбах царь, око его десноё носить на себе, аще пойдешь к великим людем, и ты любим будешь и честен велми.

8) Язык осетра добро ясти, которыя неплодны, даст Бог плод.

9) А кто око волчье носит на себе под шапкою, не изымет того человека ни которая порча.

10) На ком трясовица будет, писать на просвире, разрезать натрое, на первой части напиши: *Исконе бе слово*, на второй: *Слове бе к Богу,* на третьей: *Бог бе слово*. И постися день един и ясти в вечеру часть едину первую, да ковшик пива выпити, да тай три милостыни, а по другой и по третьей також учини, а оприче того в те три дни ни пити ни ясти.

11) Написати на трех однозубцах на чесноке, на первом: *Исконе бе слово*, на втором: *Слове бе к Богу,* на третьем: *И Бог бе слово*.

12) В том лечебнике заговоры, чтоб кровь не шла.

13) Заговорныя речи, чтоб люди были добры.

14) Заговорныя свадебныя слова и от стрельбы, и от оружия всякаго, от порчи и протчее суеверие, о чем в тех тетратях написано подробне.

Вышеписанной Лечебник в четверть на сте листах.

Тетратка жь, а в ней заговоры ж, а имянно:

1. *Во Имя Отца и Сына и Святаго Духа. Встану я, раб Божии, благословясь* и протчее писано.

2. Заговоры ж как итти к велможам, чтобы были добры.

Оные две тетрати в осмуху на шеснатцати листах, в том числе двенатцать листов по одна страница порожжие [21]» (л. 87 об.–89).

РГИА. Ф. 796. Оп. 13. Д. 107. Впервые описание Лечебника опубликовано: Описание документов и дел.... Синода. СПб., 1901. Т. 12. Стб. 184–185.

[21] *Порожжие* — «порожнии», без текста.

1732 г.

В июле 1732 г. двадцатилетний «неверстанный» подьячий Троице-Сергиева монастыря Семен Мисурев был послан в Симбирск «за челобитьем о беглых крестьянах» и там на постоялом дворе познакомился с крепостным Иваном Якшиным, также посланным для поиска беглых крестьян своим помещиком генерал-майором И. П. Измайловым. Выпивая «для скуки» с Семеном Мисуревым, Иван Якшин заявил, что знает приворотные слова, и тут же написал текст заговора-присушки. Вскоре этот листок с заговором был обнаружен в деловых бумагах Мисурева присланным в Симбирск монастырским слугой и признан «непотребным письмом». Мисурева взяли под караул и при келарском приказе в Троице-Сергиевом монастыре расспрашивали «против того письма в течение трех месяцев», после этого отправили в Москву в Синодальную контору.

В ходе следствия был сыскан и крепостной Иван Якшин, который признался, что заговору он научился в Архангельске от солдата Мины Иванова Гробова, который к 1732 г. умер.

Дело передали в Сыскной приказ, где в 1733 г. вынесен был такой приговор: «Якшину и Мисуреву за оную их продерзость учинить наказание — бить вместо кнута плетьми нещадно, а по наказании свободить; Мисурева отдать того монастыря стряпчему, а Якшина в дом помещика его с росписками с таким обязательством, чтоб впред они никаких непотребств не чинили, а оное непотребное письмо сжечь».

Текст заговора сохранился в материалах дела.

[№ 1732–4. Заговор-присушка]

«С правой руки с ладони наскрести плоти и положить в ложку, из мизинца праваго ж упустить крови в ложку ж, свить куклу из тряпки подобно что величиною с перст и ту куклу повалять в крови и плоти, и потом сжечь, и ту золу бросить вперед на кого думаешь и позади, надвое разделя.

Как ты, моя надежда имярек, об отце и матере желание имеешь, так бы ты, мой друг, обо мне имярек попечение и радение возымела.

И на той золе говорить таково слово».

Издается по публикации: *Титов А. А.* Дела XVIII в. II. Любовный заговор // Русский архив. 1902. № 11. С. 408–409.

1733 г.

В декабре 1733 г. староста нижегородской деревни Маргуши Артемий Иванов привез в Москву и передал госпоже приворотный «черный» за-

говор, извлеченный его братом крестьянином Иваном Ивановым из «короба» жены Авдотьи. Семейная жизнь у Ивана Иванова не ладилась, и он рассказывал на следствии в Московской синодальной конторе, что «жена ево всегда тоскует, и он де, Иван, тои жены своеи многократно спрашивал, с кем она... младенца блудно до брака прижила, и чего ради всегда тоскует, и она, жена ево, по многому ева требованию сказала, что... прижила в девках блудно с... дьячковым сыном Степаном Борисовым, и ныне ей по нем, Степане, незнаемо для чего всегда бывает таска и забыть ево не может» (л. 2 об.).

Привезенная к следствию Авдотья подтвердила, что «тому года с три незнаемо от чего стало ей жаль тоя ж деревни... Степана Борисова, и всего б на него, Степана, она смотрела, а когда ево не видит, то бывало ей великая по нем тоска...» (л. 9 об.), поэтому-то и начала она жить с женатым Степаном Борисовым «блудно», «очреватила» от него.

Когда в тексте заговора, попавшего в «короб» неграмотной Авдотьи, нашли имена и Авдотьи, и Степана, то следствие пришло к такому заключению: «ис которого писма признавается по написании имян их немалое в блудодействе привращением подозрение, к тому ж оная жонка Авдотья показывает, что еи по нем, Степане, бывает немалая тоска, и забыть ево не может. А в том непотребном писме, чтоб тосковала, упоминаетцся имянно, и хотя тех речей за действительные признавать не надлежит, однако по написанию непотребства их весма показуются богопротивность к волшебству подозрение...» (л. 14 об.—15).

Степан Борисов был подвергнут допросам и вынужден был признать, что заговор написан его рукой. О написании заговора Степан сочинил такую маловероятную (во всяком случае, в Московской синодальной конторе ему не поверили) историю: «...а писал он то писмо тому будет лет с шесть, а подлинно в котором году месяце и числе не упомнит, толко летним времянем в день Казанския Богородицы... будучи на ярманке того же Нижегороцкаго уезду в селе Палицах...» (л. 5 об.). Признался Степан и в том, как совершал «грехопадение» и блудно жил в течение двух лет с Авдотьей, а покинул ее, только узнав, что она беременна, и боясь наказания.

В феврале 1734 г. Авдотью и «прелюбодея и явного волшебника Степана Борисова» передали для продолжения сыска в Сыскной приказ.

Текст заговора сохранился в писарской копии:

[№ 1733—1. Любовный «черный» заговор]

«*Господи Боже, небласлуй*[22] *Христос*!

Слушай, Сатона и диявол, стану наговаривать, на соль приворачвать не благословясь, не перекрестясь, из ызбы пойду не в две-

[22] Надо: *небесный*?

ри, з двора не в ворота, в чиста поля х кияну морю, на кияне море стоит изба железна, в тои избе печь медна, в тои лежат и горят ясневы дро[ва?], пылка на пылка, ясна на ясна. И так бы горела-кипела у рабы Авдотьи об рабе Степане тела бела и ретиво серьца, и ясны очи денна-полденна, ношна и полношна, утреной зари и вечерной, и по ветхах, и по молодах, и горевала бы, и тосковала, отца, мать забывала, и рот-племя покидала, а меня, раба, из уст не выносила.

Сидит на печи Сатона и диавол, я покорюсь и поклонюсь. Ой еси, Сатона и диавол, зделай ты доброту, сотвори мне любовь, вселиса в бела тела, в ретива серца и в ясные очи день-полденьна, наиношна-полношна, мово бы наговору пойлам не запить и едей не заесть, голяням не загулять и сном не заспать, обо мне, рабе Степане, тосковать и денна-полденна, и ношна-полношна.

На киане море лежит бел горючь камень, на белом горючам камене сидит Яга баба стара. Ой еси, стара баба Яга. Бери клещи, булат-железа, подводи рабе Авдотье нут под нут, кишки под живот денна-полденна, и ношна- (л. 2) *полношна, утренай зари и на вечерней, мово бы ей наговору, пойла не запить, и едай не заесть, и гуляням не загулять, и сном бы не заспать, об рабе Степане тосковать.*

О еси, бес Полуехт! Вселись рабе Авдо[ть]е в бела тела, в ре[ти?]ва серца, разыграй вь ясные очи по ветхам и по молодам, и показался бы раб Степан рабе Авдотье краше краснова солнышка, и отца, и матери, и роду, и племеню» (л. 1–1 об.).

РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д. 414 (1733 г.). Об этом деле см. также: *Лавров А. С.* Колдовство и религия... С. 91, 93, 100–101.

1735 г.

В 1735 г. к следствию по делу супругов Протасьевых в Тайную канцелярию был привезен деревенский знахарь Зот Грезин. Оказалось, что жена секунд-майора Афанасия Протасьева Анисья обращалась к Зоту с просьбой дать наговорную соль, чтоб муж благоволил к ней и не бил за неверность. Зот Грезин, неграмотный крестьянин подмосковного имения Протасьевых близ Шатуры, уверял, что «волшебства и колдовства он, Зот, не знает и ни у кого тому не учился, толко де лечит он людей от сердца [23], а лошадей от притки, и дает в вине и в квасу соль, наговаривая тако:

[23] Т. е. *от злобы, ревности.*

[№ 1735–1. Лечебный заговор]

Кузма и Демьян, Михайла архангел, Тихон преподобной, ангелы святые честные, заступите за нас, за грешных, и простите! Мое лиша приговорье, а ваша Божия сила, ни от зыву бы, ни от рыгу болезни не было, по мое виданье и по мое слыханье, по смерть, по гроб, по мою и по ево. Прости нас, Мать Сыра Земля, мы ходили и согрешили, али не наместно (?) нашли, прости нас, грешных, и по всяк день, и по всяк час» (л. 71 об.).

«А означенному наговору научился он, Зот, собою тому года с три, а нихто ево тому не учил, да и оной наговор чинил он толко для того, чтоб ему от того пропитатца, понеже он пропитание себе имел скудное, а не для какова людем, также и скоту вреда» (л. 72 об.).

По окончании следствия Зот Грезин был наказан кнутом и под страхом смерти ему запретили лечить.

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 432.

1735 г.

В августе 1735 г. в судную избу бил челом отставной солдат Андрей Федоров на драгунскую женку Настасью Трифонову, обвиняя ее в «порче» жены. Настасью Трифонову сыскали, и на допросе она сказала, что Варвару «не портила, только де ей Варваре, наговаривала на соль, дабы муж ее любил, а наговор де мой божественной». В Сыскном приказе Настасья сказала три заговора:

[№ 1735–2. Молитва-оберег]

Господи, помилуй! Господи Иисусе Христе Сыне Божии, помилуй нас, Трощкая Богородица, Спасе милосливой, сохрани и помилуй рабу Божию Варвару ото всякои скорби и болезни. Троица начальная, сохрани и помилуй от напрасного слова и болезни своею ризою нетленною. Тихон преподобной, утиши ее скорбь и болезнь, сохрани и помилуй» (л. 2).

Этот «наговор» Настасья сказала до пытки, и он, действительно, значительно более близок молитве, чем два других, сообщенных ею «под наказанием» плетьми. Возможно, в «божественности» этих «наговоров» Настасья не была столь уверена:

[№ 1735–3. Заговор на порчу]

«На море на кияне стоит изба, в той избе лежит таска из угла в угол, из стены в стену, та бо де таска денная и ночная, и полденная, и полуночная пришла бы на имрка, и Дарья-заря, и Ма-

рья-заря, и луны, и звезды, руки бы не отводились и не подымались. И как де я зделаю над тем человеком хитру, и тот бы человек черней земли был и своего ума и разума отставал, — а окончанья не сказала...» (л. 2).

Третий «наговор» Настасьи такой:

[№ 1735–4. Заговор на порчу]

«*На море на кияне стоит дуб о семидесят главах, под тем дубом сидит девица, шелк пряла, нить пускала во окиян море, и тою нитью песок в море доставала, и тем песком имрка пол стаю*(?), *и тому человеку нутрянняя лапила,* — а окончания тому стиху не сказала» (л. 2).

РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 534.

1735 г.

С ноября 1735 г. по 1738 г. Сыскной приказ и Московская синодальная контора рассматривали дело подьячих Можайского уезда Сергея Кропухина и Якима Протопопова, обвинявшихся в волшебстве. Подьячий Сергей Кропухин признался, что списал заговор ружья, якобы, у крестьянина Якима Власова, который велел: «тое молитву, когда пойдет в лес за тою птичьею охотою, имел бы при себе, то де в охоте не будет никакова от посторонних людей призора» (л. 18). И Сергей Кропухин, и Яким Протопопов уверяли, что писали в детстве (хотя по бумаге видно, что оба списка заговора были составлены незадолго до следствия!), по заговорам волшебства «не чинили», а хранили по недосмотру и «простоте». В приговоре Сыскного приказа было объявлено, что Сергей Кропухин и Яким Протопопов виновны в держании писем — «к волшебству хотя и не признаваются — точию непотребныя же и склонныя на превращение женских лиц к блудодейству» (л. 2 об.). После пыток их наказали плетьми и отправили в рекруты.

В деле сохранились два подлинных списка заговора оружия: список руки Якима Протопопова с заставкой в виде неумелого рисунка церкви или монастыря (текст в двойных рамках; л. 6–7[24]) и список руки Сергея Кропухина (в лист, ветхий, края истлели; л. 11). Заговор Якима Протопопова после написания дополнялся (выделено полужирным курсивом), и переделка, похоже, должна была придать ему «силу» заговора «черного». Очевидно также, что вписанные в заговор женские имена — в заговор Якима Протопопова имя Катерины, а в заговор Сергея Кропухина

[24] Филигрань с литерами **Р Ф** — имеет ростовская бумага не ранее 1730-х гг.

имя Аксиньи — дали основание Сыскному приказу именовать заговоры на охоту — заговорами на блуд («на превращение женских лиц к блудодейству»).

[№ 1735–5. Заговор ружья для успеха на охоте]

«Господи Иисусе Христе Сыне Божии, и спаси, и помилуй мя, грешного раба Божия.

Спать ложуся ***не***[25] *благословяся. Вставая* ***не*** *перехрестяся, помолюся я, раб Божии, Исусу Христу Господнею силою, небесною колесницею и* ***о заговорной*** *рабе Божия* ***Екатерине,*** *и о своеручнице винтовке, и красно девице рабе Божии* ***Катерине,*** *и важному свинцу, литой пульке, неприязной силе и поруху зелье. И которая зелья сыпана в порох и важной свинец, неприязная сила и поруху зелья, ручница красная девица, раба Божия* ***Катерина,*** *покорна и поклонна рабу Божию Екиму, и куды он пойдет, раб Божии Еким, своею ручницею, красною девицею, в чистым поля, в темной лес, за всякою охотою, за всякими зверями, за черным медведем, за серыми волкоми, за черными куницами, за желтыми* ***куницами,*** *за пестрыми рыси, за полетучими птицами, за глухарями, за полевыми, и за рябцами, и за летучими, и бегучими птицы, и за всякими звери, и за всякими птицы, за бегучими и за летучими, за серы, белы зайцы.*

Я, раб имярек, ложуся благословясь, встану перехрестясь, помолюся Георгию Хораброму, Мимайлу [так!] *архангелу, скорому помощнику и теплому заступнику, и Засиму, Саватею саловецкии чюдотворецам и об себе, рабе Божии, и об своеи ручнице, о красной девице рабе Божии* ***Катерине,*** *и об важном свинце и литые пульки, и о неприязной силе, о порух-зелье, от ведм, от колдуна и от еретика, от супостата, от Сатоны, от дьявола, от нечистова ево духа и мускова полу и от женскава, а которые ведмы и ведуны, колдуны, панскова и поповского, и дьяковского дявочых правчых* (?), *которые народились, и всяких чинов по сей час, по се слово* ***Екимово*** *и на ветху, и на молоду, и на перекрою, краснова солнца, светлова месяца, частых звезд, с ясных зорь. И тогды меня, раба Божия имярека, изнимут, тогды меня изнимут, когды передут Господню силу, небесную колесницу, когда передут, тогда ж меня, раба Божия имярека, иснимут и мою ручницу, красную девицу, рабу Божию* ***Катерину,*** *важной свинец, литую пульку, неприязную силу, и порох, и зелья, и глас мои по заговору по сей день, по сей час, по мое слово, по мой приговор. Аминь»* (л. 6–7 об.).

---

[25] Здесь и далее в этом тексте полужирным курсивом отмечены слова, вписанные явно после написания основного текста.

Во втором списке, принадлежавшем Сергею Кропухину, в дополнение к вышеприведенному содержится:

«Как птицы поднимают, тогда, взяв пищаль, поставити к себе дулом и прикладом к дереву.

Как ета дерева от сырой земли-мати не ходит и птицы[26]*... там от меня, раба Божия Сергея, от моей ручницы, от красной девицы, от рабы Божии Аксини*(?)*, от литые пульки не при* [несколько букв утрачено] *силы, и от пурху, от зелья по сей день, по час, по мое соловo. Аминь*» (РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 222. Л. 11 об.).

РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 222; РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д. 349 (1735 г.); РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 248.

1737 г.

В январе 1737 г. на олонецкого старообрядца Сергея Михайлова[27] донес крестьянин Фома Панкратьев, обвиняя, в частности, в расколе и волшебстве. Фома дошел до кабинет-министра кн. А. М. Черкасского с челобитьем «о богомерзких еретиках и чародеях». В риторическом запале он креймил Сергея Михайлова, знавшего, как оказалось, заговор грыжи: «...и волшебство имеет грех ради наших по попущению Бога, якоже пишет: „Приходит лесть последняя горше первой". Сеи же окоянный, будто из безны посланной от диявола, сын самого Сатаны злоименитыи раскольник Олонецкого ж уезду Шунскаго погоста Сергеи Михаилов, новоявившейся еретик, иже не токмо апостолская предания и отеческая учения преобиде, но и самое Божество и Животворящую и Неразделимую Троицу Отца и Сына и Святаго Духа все Божество до конца похулил...» (далее указывалось на старообрядческое перстосложение С. Михайлова). Сергей Михайлов, действительно, оказался не только свойственником, но и духовным последователем выговского киновиарха Даниила Викулина (1653–1733); Даниил Викулин при посещении Шунгского погоста останавливался в доме Сергея, а Сергей навещал «второго настоятеля» в Выговской киновии. Следствие по делу Сергея Михайлова тянулось до 1741 г. (до амнистии по случаю восшествия на престол Елизаветы Петровны). К этому времени Сергей Михайлов, находясь под караулом, при-

[26] Далее утрачено несколько букв.

[27] О Сергее Михайлове в связи с, возможно, имевшимся у него списком «Сказания о двенадцати снах Шахаиши» см.: *Журавель О. Д.* Сведения о древнерусской литературе в материалах судебно-следственных дел о волшебстве (XVII–XVIII вв.) // Исследования по истории литературы и общественного сознания феодальной России. Новосибирск, 1992. С. 32–33.

нес присягу отречения от староверия, исповедался и причастился у синодального священника.

О «волшебстве» Сергея Михайлова из материалов следствия выяснилось только то, что он дал крестьянке по ее просьбе заговор грыжи для лечения младенца и велел трижды наговаривать этот заговор на материнском молоке. На допросе с пристрастием Сергей Михайлов продолжал утверждать, что «показанному... волшебному заговору в прошлых годех научился он, Сергей, подлинно от отца своего означенного Шунского погоста от крестьянина Михайла Федорова, которой умре, а волшебства никакова и других никаких заговоров за собою он, Сергей, не имел и ныне не имеет...» (л. 58 об.).

Заговор Сергей Михайлов воспроизвел на допросе по памяти:

[№ 1737–1. Заговор от грыжи]

«*В чистом поле стоит сырой дуб, и в том сыром дубе железной муж, и того железного мужа не можно напоить и накормить ни хлебом, ни солью, ни какими овощами, а накормить того железного мужа из жива человека с серца грыжею, и ис под грудей грыжею, ис пупа грыжею, из жил и костей, ис составов грыжею и мокрою грыжею.*

К тому же в синем море акияне белой камень, и от того белого камня выходит красная девица и приходит к тому рабу Божию имраку, и вынимает у того раба Божия с пупа грыжу, и с прочаго, о чем выше сего показано[28], *и покладывает на шолковую ленту, и сносит к сырому дубу, к железному мужу. И тот железной муж поедает и пожирает у того раба Божия с сердца грыжу и* с прочаго вышеозначенного, *и тем железной муж сыт пребывает*» (л. 28 об.).

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 561.

1737 г.

Бургомистр Андрей Калашников служил в г. Путивле при таможенных и кабацких сборах, когда на него поступило обвинение в краже денежной казны и в «волшебстве». При аресте у Калашникова нашли тетрадь, в которой оказались заговоры «Итить к судьям» с именами самого Калашникова и его противников. На допросе и с трех пыток Калашников признался только, что нашел на дороге при выезде из Белого города в Москве

[28] Вероятно, в записи допроса этой строкой заменили повторение: *из жил и костей, ис составов грыжею и мокрою грыжею.*

подмоченный и порванный список с заговорами, переписал его своею рукою, «а ереси он, Калашников... не знает» (л. 11 об.). Дело Калашникова Сыскной приказ отправил в Севскую канцелярию для доследования; копии заговоров [29] сохранились в материалах Сыскного приказа:

«Итить к судьям **[№ 1737–2. Заговор на суд]**

Иду я, раб Божии имарак, соболями обвешавши, куницами обтыкавши, сокола у руках веду. Как бояра у куницав и у соболей потешаются, так бы и во мне, рабу Божию имараку, нарожоном, и накрещоном, и молитовном потешался и веселился во мне, раб свои имарек, нараженой, и накрещеной, и молитовной. Конец.

[№ 1737–3. Ритуал, включающий «черный» и «белый» заговоры, совершаемый перед походом в суд и для умилостивления власти]

Иду я, раб свои имарак, матерним лицом, глаза у меня сокольи, брови у меня собольи, и пришду я [к] рабу своему бесу, и узглянул бы он на меня материным лицом, младенцовым узглядом. И как младенец не промолет, так бы он мне зла не промолвил. Как младенец во устах своих зла не держит, так бы и он зла на меня не мыслил, на раба своего имарака, нароженого, и накрещеного, и молитовного. Как младенец не пробудет без матери, так раб свои бес имарак не часу, не получасу, не дня, не полудня, не ночи, не полуночи. И как же младенцу тожшно и ложно без матери, так же рабу бесу имараку нарожоному, и крещеному, и молитовному.

Как из двора идить — прочесть «Отче наш».

Иду я к рабу своему имараку крещеному, нароженому и молитовному на всяком снопу, на всякия в меня рука.

И, пришедчи в дом, позтучать об порог 3 раза пятою.

И хто в ту судебную или во дворе[ц?], то чтоб нихъто на меня, на раба своего имарака, не розвел ни губ, ни зуб и языка не повернул, и рук не поднял. И прибивал я их зубы и губы, и все злыя языки, и всякия злые словеса.

Уставши, скупатца по утру. Взявши непочеты воды у колодца или у речки и, пришедши, молить колодезю:

Царь колодезь, и ты благослови мне воды взять, и ты, земля Ульяна, вода Татьяна, благослови рабу своему на выгоду. И вы, две зари зарянцы, красныя девицы, и ты, месяц, благослови мне воды взять, рабу своему имараку на выгоду. И вы, добрыя звезды, благо-

---

[29] На самом деле это «копии с копии» тетради заговоров, ибо подлинное дело об Андрее Калашникове сгорело в Сыскном приказе в пожаре 1737 г.

словитя воды взять на честь и на славу. Как около тебя, месяць, звезды светет и запобегают, так бы князья и бояри за меня стояли и запобегали, и все приказныя. Конец.

[№ 1737–4. Заговор ко власти, украинский]

Я казал: Иду в церковь! Ажь се не церковь — хлев.

Я казал: Панове або люди! Якия — оное овцы. Нихай сии овцы не мовят ни слова, а хотя и мовят с честью и с волою, и щирым до меня.

А я, имены, рожденны и молитован, и крещеныи раб Божии имарак, иду на веселыя очи, на щирое сердце.

До 3-х раз прочесть **[№ 1737–5. Заговор на супостатов]**

Устань, раб Божии имарак, хто лежит мертвец, разними свои руки, и говори до меня устами своими, и глянь глазами своими, не моги устать и руки разнимать, глазами глядеть и устами говорить. Как не могешь, так бы не могли мои супостаты говорить на меня, рожденного, молитовного, крещеного раба Божия Андрея, Прохор, Яков, Ксенофонт, Яким[30] и по отечеству назвать» (л. 12–12 об.).

РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Ч. 1 . Д. 296.

1738 г.

В 1738 г. по донесению переяславского епископа Арсения Синод вел дело о лишении священства попа Арсения Добрыского, виновного в нанесении побоев и держании заговора:

[№ 1738–1. Заговор-оберег]

«*Я сюда пришах чорним волом, щоб тута став усем язык колом. У мене Пречистаи Мати миж очима, а Христос межи плечима*» (л. 85 об.).

Добрыский несколько раз менял показания, сначала он признался, что заговор получил от матери: «надиктовала такое чародеяние... которую хартию он же сам и писал, и до того времяни при себе носил» (л. 85 об.–86); затем — что «баба нищая, а как ей имя и прозвание не знает, 3 числа августа 737 года пришла и нему, Добрыскому, в дом за милостынею и сказала ему такие слова, которые в том писмишке написаны, без жадного

[30] Прохор, Яков, Ксенофонт были противниками Андрея Калашникова в деле о покражах.

о том ево старателства написать, то он от горкой своей печали, не ведая к чему оное служит, а паче, чтоб оную бабу скоряе з глас збыть, написал, а написавши бросил, яко непотребное... и по нем он, Добрыниской ничего никогда не действовал» (л. 88).

Восемь лет Арсению Добронискому было запрещено священнодействовать, и только в 1744 г. Синод дал ему разрешение вернуться «к священнодействию по прежнему».

РГИА. Ф. 796. Оп. 19. Д. 501. Заговор впервые опубликован: Описание документов и дел... Синода. СПб., 1915. Т. 18. С. 701.

1740 г.

Солдат Преображенского полка Петр Шестаков, посланный курьером, вынул и вручил адресату вместо письма с приказом два листа с заговорами: против озлобления влагов, приворотным и заговором крови. На допросе он сказал, что записал заговоры в 1739 г. под диктовку запорожского казака, будучи в походе в Хотине. Казак якобы лечил у Петра лошадь «и он, Петр, того казака спросил, от какова случая вскоре так кровь итти перестала, и тот казак сказал, что он умеет кровь заговаривать, как у человека, так и у скота, да не только одну кровь... а имянно, ежели кто на тебя злобен... никогда злобствовать и сердиться не будет... [а еще, если] желаешь слюбитца з девкою или бабою». Петр уверял, что «он написал и при себе держал, не выразумев, простотою своею», «за подлинный не считал и хотел изорвать», но, вероятно, всегда имел при себе. Шестакова наказали, прогнав один раз через полк шпицрутенов.

В деле сохранился подлинник заговоров Петра Шестакова (2 листа в 4° писаны неумелой скорописью):

[№ 1740–1. Заговор против озлобления врагов и для унятия злобы]

«*Господи, благослови!*[31] *...раб Божей Петр, из ево из двереи, из ворот в чистое поле, в зеленую дубровy, по красное сонцо, по светълой месец, на чистыя звезды, погуляжу на востошною сторону. Есть бел камень, сидит на белом камне цар Давыт со въсею своею красотою, есть у царя тугой лук, калена стрела розырычитая*[32], *тои луком стреляет рабов и рабынь, недругов, супротивников во правое плечо, в ретивое сердцо. Поломяца скор ноги, и рас-*

[31] Далее вырвано около 5 букв — *выйду?*

[32] *Разрывчатый* — упругий, тугой (Словарь В. И. Даля).

пахнуца бел руки, и троняца ум разум в буйной главы, запечатиюца усты сахарныя, не умет хаха[33] *думать.*

О, же те, царь Давыт и вся красота твоя! Я, рап Божи Петр, помолюся тебе, царю, и всеи кротости твои. Дай же и мне, рабу Божию Петру, свой тугой лук и каленои стрелы розырычитоши, и мне, рабу Божью Петру, стрелять супротивника своего и недруга, и хто лиха думает, во правое плечо, в ритивое серцо, подломеца скорые ноги, и распутеца бел руки, и троняца ум разум из буйной главы, запечатаюца уста...[34] *передо мною баятца и лиха думать.*

Царь Давыт и вся кротость ево и послушает меня, раба Божия Петра: На, раб мои Петр, тебе мои тугой лук, калена стрела розырьвъчита, я стреляю своего сопротивника и недруга во правое плечо, в ритивои серцо, подломяца скор ноги, и распустетца бел руки, и помешаеца в буинои главы ум и разьм, запечатаюца уста сахарныя, не умет говорить и лиха думать.

И я, раб Божии Петр, взял тугои лукы, калену стрелу розырычитою, стреляю своево сопротивьника и недруга во правое плечо, в ритивое серцо, и подыломеца скор ноги, и распахнуца бел руки, и троняца ум разум из буйной главы, и запечатаюца уста сахарныя, не умеет передо мною баеть и лиха думать по етот час и по ето время. Во веки веков. Аминь.

[№ 1740–2. Заговор-оберег(фрагмент)?]

Какы ту траву красное сонцо не обойдет, тако же и меня не обошли, раба Божия Петр, не делом, ни помышлением по етот час и по ито время. Во векии векова. Аминь.

[№ 1740–3. Заговор любовный, ежели «желаешь слюбитца з девкою или бабою»]

Коя мне люба девица или баба, и она где будет спать, и того места отрезать шепину, и ту шепину снесть на болъшой камень и жечь огнем,

И какы та шешепина на огне горела, и такы бы она обо мне, рабе Божие Петре, горела по тот час, и по то время, и во веки веков. Аминь.

[№ 1740–4. Заговор от крови]

Ехал царь, конь под ним карь, у меня, раба Божья Петрепее (?) *тот час кровы не кане»* (л. 1а–1б).

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 720.

---

[33] М. б., надо: *лиха*?

[34] Вырвано 5–8 букв.

1741 г.

В 1741 г. на сержанта Ивана Рыкунова донес его человек Сергей Корсаков о том, что Рыкунов всегда носит при себе или держит «завсегда в подголовье своем» «тетратку» с приворотом для девок. Корсаков сообщил, что к Рыкунову приходили даже два человека, «и он, Рыкунов, выняв ис кисы[35] своей незнамо какую тетратку, писанную в осмуху листа, и помянутому Бурыге читал тихо, а что — того он, Сергей, прислышать не мог, и по прочтении той тетратки оной Рыкунов тому Бурыге говорил, чтоб он в тое тетратку последнее вписал, а что имянно, того де оной Рыкунов не выговорил, и Бурыга де сказал, что он то впишет» (л. 3 об.). Далее Корсаков упомянул и о том, что его господин приневолил остаться у себя ночевать девку, «а в то де время, как оной Рыкунов тое девку у себя удержал силно, и при том говорил он ему, Сергею, на ухо тихо, ежели б де по той тетратке, которая у меня, зделать, а что не выговорил, то б де та девка не токмо чтоб просилась от него, но и сама бы из воли своей у него осталась, и потому мнением своим признавает он, Сергей, то та тетратка волшебная» (л. 4). Рыкунов на допросах все обвинения отрицал. Однако при обыске у него действительно нашли «сумнительный» текст — заговор лихорадки, который Рыкунов своим не признавал. Дело о Рыкунове Тайная канцелярия «вершить» не пожелала, не найдя в нем «важности», и обвиняемого и доносителя отправили в полковую канцелярию, сохранив в деле только копию заговора:

[№ 1741–1. Заговор от трясовиц]

«Горя тебе, Сатона и тресовица, не бывай зде у раба Божия Евсегнея[36]*, зде у него припочивают четыре евангелиста Матфей, Марка, Лука, Иоанн, возмут тебе, Сатону и тресовицу*[37]*, и посадят тебе, Сатону и трясовицу, в пещь огненную, и заградит тебе, Сатону и тресовицу, именем Господнем.*

Есть море акиян, пришдоша к морю двенадесят жен простовласии, окояни видением зрением, и встречю им святы отцы Засим и Саватеи саловецки чюдотворец и вопрошаша их светы отцы. Мы тщери Ирода царя идем в мир кости ломати, тело сокрушати. И взяша их светы отцы, и свезаша их светы отцы, и биша их прути железными. Конец и венец» (л. 13).

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 789.

---

[35] Возможно, *из сапога* (см.: Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1980. Вып. 7. С. 141); скорее всего — *из мошны* (Словарь В. И. Даля).

[36] Текст заговора был написан на обороте прошения на высочайшее имя, составленного в 1733 г. солдатом Преображенского полка Евстигнеем Салковым.

[37] Далее зачеркнуто: *и поведут тебе, Сатону и трясовицу.*

1745 г.

В 1745 г. в доме дьякона Успенского женского монастыря во Владимире Федора Андреева нашли «приличные к волшебству и заговорные письма, между которыми явилось письмишко на малой бумашке». «Письмишко» якобы писал тесть дьякона Федора — дьячок Василий Лукьянов. По мнению Синода, этот заговор-оберег с упоминанием царя следовало рассматривать в Тайной канцелярии. Между тем, Тайная канцелярия, скопировав заговор, вернула дьякона Федора Андреева в Синод, а оттуда он был отослан в Раскольничью комиссию, поскольку Федор Андреев состоял под подозрением в принадлежности к хлыстовству[38]. Из всех имеющихся по описи имущества у Федора Андреева рукописей[39] удалось обнаружить только заговор-оберег в копии Тайной канцелярии:

[№ 1745—1. Заговор-оберег]

«*Царь славы, и я царя не боюся, и я царя не блюдуся. Как у мертвеца сердце не взрыдает и руки не подымаются, как от земли суда нет, так бы у судей серцы бы не взрыдало и руки бы не подымались на меня, раба Божия имярека. Аминь*» (л. 2—2 об.)

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1004.

1745 г.

Дело началось в ноябре 1745 г. с того, что крепостную камер-юнкера Никиты Возжинского девицу Ульяну Афанасьеву велели наказать за то, что в своем супе господа выловили «веревки и мочалки». Испугавшись

---

[38] Это дело см.: РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1 (1745 г.). Д. 494; РГАДА. Ф. 302. Оп. 1. Д. 37, 38.

[39] У Федора Андреева были при обыске изъяты также:

«Писмо заговорное на полустолбце писано на двенатцети строках, а на другои стороне порожже; Писмо заговорное на полулисте, писано на обоих сторонах, на нем подписано тако: в Старинскои у Воскресения Христова государю моему батюшку Василью Лукъяновичу; ...Свиток Иерусалимского знамения в четверть писан уставом на четырнатцети листах; ...Три листочка писменых в четверть листа, во-первых начато страдание св. вмч. Никиты, а потом примешено и иное, в котором Священное Писание прнменено к кощунам; ...Тетратка в четверть слово Григория Богослова о ангелех, писана уставом на дву страницах, да при том писано список с судного дела, как тягался волк с лисицею, и протчее, оная тетратка на семи листах; Писмо на трех склееных столбцах склонное к любодейству, писано на одной стороне, а другая прожжая, в нем начала за ветхостию не имеется; Писмо дьячка Прохора Васильева к брату ево попу Петру Васильеву на брата их попа Григория, в котором упоминается, между прочим, что он поп называл их цыганами и якобы они цыганскую веру верują, писано на столбце на обоих сторонах; ...Видение Богородицы о распятии Господни на трех листочках в четверть писменных два листочка да один порожжеи» (РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1 (1745 г.). Д. 494. Л. 8об.—9).

побоев, Ульяна созналась, что для умилостивления помещика, затапливая печь, кинула в печку воск. Возжинские донесли в Тайную канцелярию, и в ходе следствия раскрылось, что крепостные Возжинского использовали наговорный воск неединожды, чтобы снискать милость помещиков: они приобрели воск у матроса в кабаке (матрос советовал ярый воск носить с собой, чтобы помещик был добр), но когда воск не помог, отдали Ульяне, чтобы она сожгла воск в печи.

Для умилостивления господ воск прилепливал к кресту и другой крепостной Возжинских Аврам Егоров. Ему продал воск за 10 копеек солдат и велел: «Ежели когда ево означенной помещик ево захочет бить, то б он Егоров говорил тихо:

[№ 1745–2. Заговор для умилостивления власти]

Никита Андреянович, взгляни на меня аки соколье сонце, взгляни на меня ангельским духом, облекися твое сердце матернею кровью.

И тогда де мать Пресвятая Богородица ево не попустит» (л. 10).

Однако воск не помог и Аврааму Егорову, и после побоев Егоров бросил его в печь в людской. По приговору Тайной канцелярии все обвиняемые крепостные Возжинских были наказаны плетьми и вернулись к помещику.

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 982.

1745 г.

В 1745 г. в Тайной канцелярии вели дело о дворовом человеке полковника Языкова Евдокиме Калмыкове-Карамшине. При обыске у Калмыкова-Карамшина нашли заговор с обращением к архангелу Михаилу от лютых людей, заговор оружия, апокриф о днях добрых и злых, гадание жеребейками (текст не сохранился), заговор от «игреца» у лошади, а также кусок просфоры и порошок, вызвавшие подозрение в колдовстве. За волшебство Карамшин был наказан кнутом.

К сожалению, дело ветхое, в значительй части текст утрачен, однако даже частично сохранившиеся расспросные речи и копии заговоров, апокрифа о днях добрых и злых, показания о гадании жеребейками представляют, на наш взгляд существенный интерес.

Карамышев показывал на допросе так: заговор «в 742 году... списывал де он у волжского казака Василья Иванова, будучи в Москве на квартире оного казака по знакомству, для того что он, Евдоким, по многим с ним разговорам говорил оному казаку: „Как де он, Евдоким, ездит часто по до-

рогам от господ своих, а боитца де разбойников и лихих людей, также де и в деревнях, в которых он времянно бывает, портят много людей, и жену де ево, и невестку изпортили, от чего де и он, Карамшин, того опасен". И при том ево [казака] спрашивал, не знает ли де он от того какой молитвы. И оной казак ему, Евдокиму, сказал, что знает, и вышеозначенное писмо дал ему списать, и сказал, что молитва. И при том говорил, кто де сию молитву читает, и того ж человека Бог помилует молитвами архангела Михаила от воров, и разбоиников, и от лихих людеи, и от порчи, и никто ево, Евдокима, не испортит. И оную де молитву он, Евдоким, держал у себя и по ней исполнял, признавая за истиную, думая что по неи исполнятца может».

[№ 1745–3. Заговор-оберег]

«*Во имя Отца и Сына и Св. Духа. Аминь.*

За молитв Михайла архангела. Свет велика, Михайла архангел, како ты послан от Господа до седмаго неба и инперискаго сверзити Сатанаила со бездушнаго пре[*стола*] *и пострамити всех...* 40, *и ты укрыва пеленою нетленною, скимою черною, воружа* [*очи с*]*илою небесною и утверди... крестом животвор*[*ящим*]*... жезлом, копием...*

О велики арха[*нгел Михаил*], *помози рабу своему имрек* [*силою святого?*] *и животворящего креста, и данною тебе От*[*ца Небеснаго властию?*] *защити, сохрани и помилуй, и укрой меня, раба Божия имрака, пеленою* (л. 11 об.) *нетленною и скимою черною, вооружа очи силою небесною, и утвержа очи силою небесною, и утвержа очи крестом животворящим, жезлом, копием огненным, пострами и победи всю силу диаволю и вся моя ненавистники и сопротивники, и обидящия супостаты, наезжающия и находящия, и стрецающия со мною лихих людеи, воров и разбоиников, видимыя и невидимыя, на ратях, в дому и на пути, на реках и на морях, и на всяком месте, и избави мя, раба Божия имрака, от тр*[*уса?*], *потопа, от огня и меча, и от стрелы летящия, и от всякаго огненного и неогненного оружия, и от летящия пули всякия* (*именем молвить*), *всякого оружия железнаго, деревяного, и от напрасныя смерти, и от... ниш вражия, и ото всякаго... гов лстивых, и от бури... от лукаваго, избави мя, великии Михаиле архангеле Господень, всегда,* [*ныне*] *и присно и во веки веков. А*[*минь*]» (л. 10 об.–11об.).

Далее Калмыков-Карамшин давал показания о заговоре оружия, который он списал у того же казака Иванова «в тож время для того, что хо-

[40] Здесь и далее отточием заменены утраченные в тексте одно-два слова.

тел он опробовать, подлинно ль так по нему чинитца будет, токмо с того времяни и поныне оного не пробовал и никогда не чинивал, а содержал оное у себя от недознания спроста:

[№ 1745–4. Заговор от оружия]

Аще кто поставит ц[ель какую-]нибудь и велит стре[лять] в нее, говорить:

Господи Иисусе Христе, [иже] еси небо и землю, ино гром грянет, и земля д[рогнет?]. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь» (л. 11 об.).

Следующей уликой против Калмыкова-Карамшина в деле значится список популярного прогностического текста «О днях злых». Карамшин показал: «Оное де писмо имеетца у него, Евдокима, с 736 году, которое он списал Новасилскаго уезду села Судбищи у дворянина Ксенофонта Иванова сына Рогачева в бытность ево в Воронеже на квартире оного Рогачева по прозбе ево, Калмыкова, по знакомству со оным Рогочевым не для чего иного, толко для знания, по которои он, Карамшин, и исполнял, и в те месяцы и числа, как выше сего показано, в дорогу и никуда не ездил, признавая за истину. А оная де Таблица [«О днях злых»] имеетца у него, Калмыкова, с 738 году, которую де он в том году взял в писмах умерша оного Языкова человека Алексея Агафонова, имел он у себя для знания, по которои в те несчасливы дни имел он себе предосторожность» (л. 12).

[№ 1745–5. О днях злых]

«*Сия дни прояви Бог преподобному Ефрему в них же подобает всякого дела...* [41] *[дела]ти — ни сеяти, не пахати, ни сад садити, ни... резати, и ни кровь [пущати?], ни купити, ни продати, ни в новь дом ити, ни в путь шествовати — в них же, аще кто... литца не жив будет, к тво... не возра... не...*

В целом годе обретаютца тридцать два дни, каторых человек стрещися надобно... что суть велми несчасливы, и так состоять будут до иде свет станет, хотя бы их инако преминовать, хотя иными нарещи имянами, в него совершенства и... хранися убо во оныя дни...» [и далее известный текст «О днях злых» с сильными утратами] (л. 12).

Заговор от «игреца» [42] у лошади, по собственному признанию, Калмаков-Карамшин списал в 1743 г. у казака Ивана, который велел читать этот заговор над лошадью трижды:

---

[41] Здесь и далее отточием отмечены утраченные фрагменты текста.

[42] Здесь, вероятно, заговор, чтобы лошадь успокоилась, не понесла.

[№ 1745–6. Заговор] От игреца

Я, раб Божии Иван, крещенны, нарожденны, молитвенной, молюся Господу Богу Иисусу Христу Сыну Божию, выговариваючи злое лихое из сивова коня, от желтой крови, от червоной кости на мхо, на болото, на сухия леса. Аминь. Аминь. Аминь» (л. 13 об.)

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1012.

1745 г.

В 1745–1747 гг. в Синоде и Московской синодальной конторе расследовалось дело о ворожбе вятского крестьянина Агафона Фокеевича Усова (ок. 1701–1747). Усов признался, что научился гадать серебряной монеткой у удмурта («вотяка», «отина») Ивроша Глазова, разыскивал клады и покраденное, по просьбе жены вятского воеводы Писарева ворожил о том, скоро ли замуж выходить ее дочери, а для самого воеводы Писарева якобы гадал, не гневен ли на него вятский архиепископ. Агафон Усов умер под следствием.

В расспросных речах Агафона Усова содержатся описания ритуала гадания и магического поиска краденого с частичным воспроизведением «волшебных слов»:

«Он (Агафон Усов. — *Е. С.*) тое копейку, опуская в воду, говорил такие речи **[№ 1745–7. Заговор о покраденном]**: *Господи Исусе Христе Сыне Божии наш, помилуй нас! Как сонце на земле светит, також де и мне, рабу, о загаданном знать было светло.*

И когда де о какой покраже или о чем другом гадает, и тогда по вышепомянутых речах смотрит на опущенную в воду копейку, и ежели покраденные деньги или что другое могут наитися или чему статся будет можно, то от оной копейки пойдет подобие дыма, а буде чего не найдется или что не збудется, то никакого знаку не бывает.

К тому ж де волшебству для незабвенной памяти, взяв у него, отина (Ивроша. — *Е. С.*), волшебную тетратку величиною в ладонь в шесть листов, в которой на первом листу написано:

Лешей муж, Акалей Хахонин сын, Бела озера Архипий Хахонин сын, Бела ж озера с товарыщи, —

точию двоим, как имяна сказать, — не упомнит, а на другом листу молитвы Исусовы:

Во имя Отца и Сына и Святого Духа.

А на трикратное оных молитв изречение однежды говорить: *Аминь*; а на штикратное же — двоекратно.

И оные молитвы во время волхования употреблял...

А он де, Усов, по тои тетратке... волшебствовал во многих местах, а имянно, к вышеупоминаемым лешим... носили однажды в лес от жителст-

ва их в 15 верстах состоящей подле речку Жилкину три пирога гороховые, да сорок пять яиц красных... и те пироги и яйца положили с таким приговором:

— Вот вам, лешия мужики, гостинцы и за то де скажите нам поклажу денег.

На что невидимо те лешия к ним говорили:

Поидите де вы на Мокин бор, которой имеется в Орловском тяглом стану, где во знак кол поставлен будет, в том месте сыщете деньги.

По коим оных леших словам он, Агафон» с товарищами ходили, но ничего не обнаружили.

РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д. 436 (1746 г.). Л. 5 об.–6 об. См. также: РГИА. Ф. 796. Оп. 26. Д. 363 (1745 г.); частично издано: *Голикова С.* Деревенский колдун. Дело Анафона Усова // Родина. 1993. № 4. С. 102–103 (по делу РГИА).

1748 г.

В 1748 г. в Москве при аресте елатомского купца Аверкия Иванова была изъята тетрадь, озаглавленная «Месяцеслов весь год». В тетрадь входили тексты апокрифа-оберега «Сон Богородицы», а также заговоры от дурного глаза и против супостатов, и от трясовиц. В сборнике была помещена также молитва архангелу Михаилу, писанная на трех страницах, в которой, по определению Тайной канцелярии, «противности не признавается» (л. 8).

На расспросе «оной Аверкий сказал — эта де тетратка руки ево, а списывал он с тетратки писменной, которую он купил тому года с четыре в бытность свою в Москве, на Красной площади у носящиго человека, а какого чину имяни и отчества, и прозвища ево, и где он жителство имеет, не знает и сыскать ево не может, и тот де список носил он при себе спроста, а подлинная де тетратка, которую он купил, осталась в городе Елатме в доме ево» (л. 11).

Аверкия приговорили «бить плетьми нещадно» и для «подлинного о показанной тетратке изследования и учинения по указом отослать ево, Аверкия, в Сыскной приказ». Из Сыскного приказа дело перевели в Московскую синодальную контору, а та решать не пожелала и отослала тетрадку и самого елатомца Аверкия в ведение епископа рязанского и муромского, который окормлял город Елатьму.

В деле сохранилась копия тетради Аверкия Иванова (л. 4 об.–11):

«Тетратка писанная в четверть листа, в которой з заглавия написано крупными литерами тако: месяцеслов весь год, а под тем написано тако:

Господи Иисусе Христе Боже наш, помилуй нас, аминь.

[№ 1748–1] Сон Пресвятыя владычицы нашия Богородицы и присно Девы Марии

Пречистая Богородица опочивала во святом граде Вифлиеме Иудеистем, и приде к ней Господь наш Иисус Христос, и рече еи: Мати моя возлюбленная, Пресвятая Богородица, спиши ли ты, Мати моя, во святом граде Вифлиеме Иудеистем? И рече ему Пресвятая Богородица: Сын мои возлюбленной Иисус Христос Сын Божии, видела про тебя Иисуса Христа сон страшен: за семь дней воскресения твоего во граде Вифлиеме Иудеистем (л. 5) *воскресивы праведного друга Божия Лазаря, а за шесть воскресения твоего ехал ты, Сын Божии, на жеребяти осли со ученики и апостолы во град Иерусалим. Дети евреистии тебя, Сына Божия, встретах и по пути ризы своя постилаху, и вопияша тебе, Сыну Божию: Осанна в вышних, благословен гряды во имя Господня; а за пять днеи воскресения твоего преобразился еси Сын Божии на горе Фаворстей пред ученики своими и апостолы, Илия и Моисей стоях пред тобою, а перваго дни воскресения твоего вливал ты воду, Сын Божии во умывалницу и нача учеником своим омывати нози и отирати лентием, им же бе препоясан, и нетцы Июда предал тебя, Сына Божия, на тридесять сребренник жидом продаша, и они, жидове, совещашася и поидоша к тебе на Восток, идоша к тебе евреиски со оружием и дреколми, аки на разбойника, мужеи пеших триста турок, триста шудеев, и они, взяша тебя, Сына Божия, и облекоша во богряную ризу и тернов венец сплетша, и на главу твою, Сына Божия, возложиша, и на святое твое лице* (л. 5 об.) *плеваше, и по ланите удариша рабка Филим родом лотонян, и они, жидове, рекоша тебе: Радуися, царю Иудеиски! И к столбу тебя привязаша и бияша всяким оружием и дрекольми, и повеле Пилату вести тебя, Сына Божия, на распятие на гору Голгофу, на кресте древе кипарисе, певге и кредре* (!) *тебя Сына Божия, распяша, руце и нозе гвоздием пригвоздиша, и повеле назад лицем зрети, и един от воин Рах родом Логин Фрязинин приступиша к тебе, Сыну Божию, и копием ребра твоя прободоша, и абие изыде из ребр твоих Христосовых кровь и вода на спасения роду христианскому, и воин Зина тростием и губу твою желчием напоиша тебя, Сына Божия, и тогда ты, Иисус Христос, испустил Святую свою душу, небо и земля потрясеся, солнце померче и луна в кровь преложися, и завеса церковная раздрася на двое, и камень распадеся, и телеса усопших святых все восташа, и тогда бысть тма по всеи земли от чеса* (!) *шестаго и до чеса девятого, и они, жидове, рекоша: Не чаяли Сына Божия, чаяли мы своего пророка. И тогда Сын Божии сошед в ад и тамо адову крепость разруши, и вереи сотре.* (л. 6) *Адам возва:*

Клятва потребися, Евва свободися, смерть умертвися, и мы ожихом. И весь мир ада свободи своим воскресением, и приде нощию Иосиф и Никодим к Пилату, моля, и просит святаго тела твоего: Даи нам ты Сына Божия нага и непогребенна, уже вам неполза мертвым телом благосударственным[43]*, плачь принося и умилно глаголя: Увы нам, любезнешшии Агнче! И тогда со креста сня пречистое тело твое и во плащеницу чисту обвив, и во гробе нове положиша, и закрыша, и они, жидове, ко гробу привалиша камень студенец, и стражи поставиша тысячю римлян, тысячю шудеев, и заутра рано пришдоша жены мироносицы помазати тело твое миром и узре ангела на камени седяща и ужасахуся, и глас слышах от него, что ищите живаго с мертвам, что плачите нетленнаго во тли, идите в Галилею, тамо его узрите, яко воскресе Христос, яко есть Сын Божии избавитель мира. И одесную страну тебя, Сына Божия, и ошую распята быша два разбойника, а крест делал тебе, Сыну Божию, Симон Каринейскш, а крест нес ты, Сын Божии, на раме своем до врат градских, а до горы Голгофы, нес Симон Каринеискии, по Воскресении Сын Божии двери затвори и Фому уверивы, а в четыресят*(!) *днеи вознесяся на небеса, а в пятьдесят днеи послал Дух Святыи на ученики своя и апостолы, и от того часа бысть разделение языков странными повелени Святыя Троицы.*

И рече Господь наш Иисус Христос Сын Единоспаситель всего мира: Мати моя, Пречистая Богородица, воистинну рече про меня, Сына Божия. Аще которыи человек Сон Богородичен в пути с собою носит в чистоте, и тому человеку по всяким владычествия Божия, и всякои нечистои дух не прикоснется, от разбойников, и от лихих людеи, и от меча скорое избавление и земны гад в тело его не уязвит, четвероноги зверь не растерзает, в морях тихое плавание, в торгу прибыток, в беседе от всех человек честь и чаша неотъемлема, в судех пред князьями, и воеводы, (л. 7) *и пред дьяками и от врагов скорое избавление. Аминь.*

[№ 1748–2. Заговор-оберег]

Ис святыя града во имя Иерусалима Богородица от гроба Господня, и от Духа Свята, и от царских врат изыде ко мне, рабу Божию имраку, святая твоя грамота. И аз, раб твои Божии, твоим Божиим повелением святую твою грамоту своима рукама пришму, и на буиную главу подыму, и означу около буиной своеи главы трижды по сонцу, и прижму к своему ретиву сердцу. И как я, раб твои

[43] Вероятно, несколько слов пропущено при копировании.

Божий, имрак, святую твою грамоту своима очима дазрю и разъсмотру, так бы и ко мне, рабу Божию имраку, в те дни и в те часы не приставали словеса былныя и небылныя, и не помянули бы никакая скорбь, ни таска, ни печаль ни в дому, ни на пути, ни у добра человека на беседе. Аминь.

[№ 1748–3. Заговор оградительный, оберег]

И нигде ко мне, рабу Божию имрку, сам Господь Бог Иисус Христос с небеси и пришмет меня, раба Божия имрака, за правою руку и оборачивает меня, раба Божия имрака , по сонцу, и одувает Святым своим Духом, и ограждает животворящим крестом своим, и окропляет святою водою, и защищает (л. 7 об.) *святою водою, и покрывает святою пеленою нетленною, посылает в чистое поля к святому древу кипарису, кедре, кипарисе и певге. И я, раб твои Божии имрак, твоим Божиим повелением у святаго древа кипариса, кедре и певге исломлю ветвь, и обнесу около буйнои своеи главы трижды по сонцу. Как сломленыя ветвии не пристанут к святому древу кипарису, кедре и певге, так бы ко мне, рабу Божию имраку, не приставали словеса былныя и небылныя, и не воспомянулась бы никая скорбь, ни печаль, ни таска ни в пути, ни в дому, ни на пути, ни у добра человека на беседе. Аминь.*

[№ 1748–4. Заговор оградительный, оберег]

Есть в поле свят зверь единорог, у святаго зверя единорога буйная глава, на буйнои главе рог, изо уст пламя пышет, из очеи искры сыпат, из ушеи дым столбом, так же и у меня, раба Божия имрака, буйная голава, на буйной голове рог, изо уст пламя пышет, из очеи искры сыпят, из ушеи дым столбом. И поиду я, раб Божии имрак, против своих рабов, и супостатов, и ненавистников противныя свои (л. 8) *словеса говорить. И они б, враги мои, супостаты и ненавистники и против бы меня стояли, противных бы речеи никаких не говорили. И я аз, раб Божии имрак, твоим Божиим повелением пламям уста их запаляю, и искрами очи их засыпаю, дымом ум их помрачаю, молитвами владычицы Богородицы и всех твоих святых во веки веков. Аминь. Аминь. Аминь.*

Как ни небом ни землею невозможно повор[от]ить, так же бы мои словеса, раба Божия имрака , невозможно бы переговорить и не пересудить ни еретиком, ни еретицам, ни колдунам, ни кулдуницам, ни чернецам, ни черницам, ни младым молоткам, ни красным девицам, ни младым младенцам, ни старым бабам. И ныне и присно и во веки веков. Аминь. Аминь. Аминь.

Под тем молитва архангелу Михаилу, писанная на трех страницах, в которои противности не признавается.

[№ 1748–5. Заговор от супостатов]

Господь Иисус Христос сын Божии, помилуи мя, раба твоего имрака. Шол Христос, Сын (л. 8 об.) *Божии, [с] своих высоких праведных небес, нес Христос животворящеи крест, ограждает небо и землю, частыя звезды, светлои месяц, красное сонце и меня, раба своего имрака, со ангелы, и со архангелы, и херувими, и серафими. Великии архистратиг Божии Михаил, архангел грозных небесных сил воевода, Гаврила архангел от белца и от белицы, от черница и от черницы, от ведуна и от ведуницы, от еретика и от еретицы, и от краснои девицы, и от молодои молодицы, и от малова, и от молодова, от старова, и от середовова, от руса волосом, и от бела волосом, от рыжа волосом, от черна волосом, от белоглаза, от сероглаза, от черноглаза, и от самого Сатаны, и от ангелов его, и от всякова древа, и от всякова железа, от красного и перепускного, от серебра, и от стали, и от булату, от меди, и от свинцу, и от олова, и замыкает меня, раба своего имрака, сам Иисус Христос Бог тридевять замками, тридевять снычами, тридевять ключами, и кладет сам Иисус Бог тридевять замком, тридевять снычей, тридевять ключеи во окиян-море под злат камень алатой.* (л. 9) *И вы, белец, белица, чернец, черница, ведун, ведуница, красная девица, молодая молодица, малыя, молодыя, старыя, середовыя, спорщики, кореньшики, и еретики, и сам Сатана со ангелы своими. Когда вы заповедь мою приступите, и акиан-море выполощите, и злат камень алатой поворотите, и златые ключи вынете, тогда меня, раба Божия имрака, обругаете всякими своими нечестивыми умыслы и убиете. Аминь нашему стиху, а на амине камень, а на камне Христос.*

[№ 1748–6. Заговор оградительный, оберег против супостатов]

(л. 9) *Господи Иисусе Христе Боже наш, помилуи нас. Аминь.*

Уста мои, раба Божия имрака, запеклися, ретивое мое сердце окаменела, ясные мои очи помутилися, белыя мои руки не подымаютца, ноги мои не тронутца, жилы мои не ворохнутца.

Тако ж бы у раба Божия судьи или купца, или какова человека имрака уста ево кровью запеклися, ретивое ево сердце окаменела, ясныя бы ево очи помутилися, белыя бы ево руки не подымалися, ноги бы ево не тронулись, (л. 9 об.) *жилы бы ево не ворохнулись на меня, раба Божия имрака. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.*

Говорить 3 раз с поклонами земными 3 крат.

[№ 1748–7. «Сисиниева молитва» от трясовиц, заговор от лихорадки]

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа ныне и присно и во веки веком. Аминь.

При море черном стоит каменной столб, на том столбе сидит святыи Сисенеи пророк и святыи Михаил архангел со ангелы и со архангелы. Восставали на море волны, возмущалася море от земли до небес, изыдоша из моря 12 жен окоянных, проклятых, простоволосых.

И спросил их святыи Сисиней пророк: Что есть, злыя жены злообразныя, почто из моря вышли и коего роду?

И они жены отвещали ему: Мы есть Ирода царя дщери.

И святыи Сисиней пророк глаголя им: Почто вы есть из моря вышли?

И они ему рекоша: Вышли мы из моря мучить род человечески. Кто к заутрени не ходит и рано не встает, и Богу не молитца, или кто в праздники господския пиет и ест рано, тово мы и мучим разными муками и ранами.

И вопроша их святыи Сисиней пророк: Как, окоянныя, вам имена?

1. рече: Мне есть имя Гнемея.

2. рече: Мне есть имя Трисея.

3. рече: Мне есть имя (л. 10) *Желтея.*

4 — Мне есть имя Пухлея.

5 рече: Мне есть имя Егнея.

6 рече: Мне есть имя Ледея.

7 рече: Мне есть имя Ломея.

8 рече: Мне есть имя Хрипуха.

9 рече: Мне есть имя Коркота.

10 рече: Мне есть имя Знобея.

11 рече: Мне есть имя Сухота.

12 рече: Мне есть имя Невея.

Сестра их всех старея, та их всех проклятая, которого человека помает, — вскоре не может тот человек жив быти на сем свете.

Аще ли случитца священник или дьякон, или певец, или грамотник, имеет говорить сию молитву над водою и над болящею головою, положа крест в воду непитую, и рече: Заклинаю вас, окоянныя тресявицы, святым пророком Сисенеем и святым архангелом Михаилом, и Крестителем господним Иоанном Предтечею, и четырмя евангелисты Матфеем, и Маркою, и Лукою, Иоанном, побежите от раба Божия имрака за тридесят поприщеи, аще ли не побежите — то мы призовем святаго пророка Сисенея, и архангела Михаила, и Крестителя Господня Иоанна Предтечю, и четырех

евангелистов Матфея, и Марку, и Луку, Иоанна, и учнут вас разными муками и ранами мучить, и дадут вам по дватцати ран. И рече: крест христианом, крест царем держава, крест недругом и тресавицам прогонитель, и подаст болящим здравие, (л. 10 об.) *пить со креста Господня воду да исцелить главу ево нелживу во веки веков. Аминь.*

Написать крест, положить в воду непитую и творить молитву сию трижды, пить воду со креста, главу и сердце водою облить три раза. Аминь.

Молитва [№ 1748–8. Заговор от лихорадки]

Господу Богу помолимся, Господи, помилуй, 3-ж[ды].

Заклинаю вас, окоянных трясовиц, именем Господа нашего Иисуса Христа и грозным воеводою архангелом Михаилом, и крестителем Господним Иоанном Предтечею, и четырмя евангелисты Матфеем, Маркою, Лукою, Иоанном и святым мучеником Сисенеем, побегите от раба Божия имрака и вриньтеся в море три поприща, а ещели не побежите, то мы призовем на вас грознаго воеводу и архангела Михаила, и святаго крестителя Господня Иоанна Предтечу, и четырех евангилистов Матфея, Марку и Луку, Иванна и святаго мученика Сисенея, и учнут вас мучить жевелом [так!] *и огнем, водою кипящею, и дадут вам раны нещадныя, бежите, треокоянные. Крест хранитель християном, крест царем держава, крест недугом и болезнем, и трясавицам прогонитель, и подает болящим здравие ныне и присно и во веки веков. Аминь, аминь, аминь.* (л. 11)

Говорить сию молитву над главою болящею 3 раз, целовать крест Господень и пить воду по три зори утренних и вечерних и мыть лице, и главу, и серце.

Ангел мои хранитель имрк, ангел Рахаила, ангел Вздунаила, Екатерина мученица, правосудница, сохрани и спаси и помилуй мя» (л. 4 об.–11)

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1260. Л. 4 об.–11 (копия тетради); материалы по делу см. также: Ф. 1183. Оп. 1. Д. 391 (1748 г.).

1752 г.

В апреле 1752 г. на Владимирской дороге был пойман бежавший из Сыскного приказа колодник, записной раскольник Григорий Сафонов. При нем был найден листок, на котором выписка о папоротнике, траве гроб и о вороньем камне.

Листок содержал следующую запись:

[№ 1752–1. Из Травника]

«Есть трава папартник черной, а растет при ниских местах, а цветет на Рожество Предтечево в начи, а взять ея с умением — та трава, аще кто цвет ея при себе в чистоте носит, велику силу подает.

Есть трава, именуемая гроб, а растет при межах болших, а образом что журавлиной горох — струч у ней, что гроб, в том струче два зерна или три, а брать ея в туж пору, а носить ея в чистоте; и та трава велику силу в себе имеет.

[№ 1752–2. О спрятанной «разбойничей поклаже»]

Переславского уезду села Паловскаго крестьянин князя Голицына Петр Филипов сын, на Бардакове деревне Пронскаго уезду Степана Акинтьева сына Пущина, он знает Петра Филатова.

В устья в Проне стоит ареховои куст, а в кусте яблонь, да тут же дуб горбатои да огнищща.

[№ 1752–3. О волшебном камне (фрагмент)]

Есть камень вороновой[44] *и орловой в гнездах их»* (л. 4)

Григорий Сафонов показал на допросе, что «письмо писано ево Сафоновою рукою... в остроге... по сказыванию содержащагося в том же остроге в четвертой казарме колодника Максима Филимонова с такого случая, что в розговорах онои Филимонов сказывал ему Софонову, что он видел в городе Пронске у мужика... книгу Травник, и тот де мужик взят с тою книгою в Переславль Рязанской, а в тои де книге описаны травы, для отыскания оных, кои имеют в себе разную силу; и при том он, Сафонов, просил ево Филимонова, чтоб ему сказал о нужных травах, кои в чем силу имеют. И по сказыванию ево означенную о травах записку он и написал, в которой записке явствует *трова папартник* и оная де силу имеет люблление, ежели де оную кто при себе имеет, то де всяк будет ево любить, а *трова гроб, что ростет при межах, болшаю силу имеет*, ежели де чеи дом с тою тровою обоидет, то того дому все люди будут спать, и ис того дому, что есть, можно все брать и никто не услышит, а в тои же четверке [записке на четвертушке листа] написано... [имена в записке людей из Пронского уезда] *крестьянин Голицына Петр Филатов живет*, ибо де он знает, где оные травы сыскать, о котором сказывал ему Софонову онои же колодник Максим Филимонов. В тои же четверке написано *в устье в Проне стоит ореховои куст, а в кусте яблонь, да тут же*

---

[44] О вороньем камне см.: *Востоков А.* Волшебный камень (из быта начала XVIII в.) // Исторический вестник. СПб., 1887. Т. 29. С. 379–383.

дуб горбатои, да огнища — и та записка записана со слов оного ж Филимонова, то в том кусте лежит разбойная поклажа, о которой сказывал ему Филимонову, как он Филимонов содержался в Переславле Рязанском, и содержащеися с ним разбойник... а писано *есть Камень вороновой и орловой...* по словам ево ж, Филимонова, и сказывал, ежели де кто тот камень наидет и носить при себе будет, то куды не поидет — никто ево не тронет» (л. 5–6.)

Книга Травник «в полдести в коженом переплете, в которой писаных и неписаных триста дватцать листов, и во онои книге некоторые речи признаваются к злодейству» — была обнаружена в остроге Сыскного приказа и отдана к секретным делам.

РГАДА. Ф. 372. Оп. 1. Д. 2668.

1752 г.

В бумагах иеродьякона новгородского Антониева Сийского монастыря Варлаама нашли заговорное письмо и его копию руки самого иеродьякона. «Письмо» оказалось заговором ко власти и было обращено на умилостивление не только «царя», но и монастырских, и духовных властей. В расспросе в Синоде Варлаам сказал, что нашел заговор два года назад на конюшне возле монастыря.

В деле архива Синода сохранилась копия заговорного письма иеродьякона Варлаама.

[№ 1752–4. Заговор ко власти]

Господи Боже, благослови, Отче! Во имя Отца и Сына и Святаго Духа!

Стану я, раб Божии имрк, благословясь, пойду перекрестясь и помолюся Спасу и Пречистыя Богородице, Михаилу архангелу и Гавриилу архангелу, и святителю Христову Николаю чудотворцу, и всем небесным силам, умоюся утреннею росою, утруся святою ризою Пречистыя Богородицы и облекуся во облаки, покрытые небесами. Впереди меня, раба Божия имрк, красное солнце, сзади меня, раба Божия, светлый месяц и со сторон частые звезды, идут, хранят, берегут.

И поиду я, раб Божи имрк, ко всякому властелинскому чину: ко царю, архиерею-епископу и архимандриту, и ко всякому чину во евангельскую радость, и в Давыдову кротость, и в матернее сердце.

Како [радуется?] Пресвятая Богородица Светлому Христому Воскресению и жены мироносицы, и святыя апостолы, тако ж воз-

радовались бы и на меня, раба Божия, царь, архиепископ и епископы, архимандриты и игумены, старцы и белцы, и все православныя христианы, мужие и жены, и малые младенцы.

Коль любо всякому человеку хлеб и соль, злато и серебро, толь бы я мил был, раб Божии имрек, любим был всякому властелину, архиепископу имрек и епископу, а мой бы ныне супостат стоял бы, аки нем, языки бы их тетеревины, глаза волчьи, сердце заечье, не могли бы никакова слова говорить.

Аз был бы, аки сокол перед гроздием, в новый месяц, и в полмесяца, и в перекрое месяца, и во веки веков. Аминь.

На обороте того листа написано тако: Подать сия грамотка тому, а неведомо кому. Аминь» (л. 4)

РГИА. Ф. 796. Оп. 33. Д. 48. Заговор впервые был опубликован с незначительным сокращением: Описание документов и дел... Синода. СПб., 1915. Т. 32. Стб. 104–106.

1753 г.

10 июня 1753 г. дьякон донес на священника с. Едомского Ярославского уезда Григория Якимова, что тот имеет в доме написанное его рукой «противное» письмо, и через неделю Григорий Якимов был допрошен в Ростовской консистории. Попу оказалось 54 года, он уверял сначала, что письма с заговором не писал и «богохульства и еретичества, волшебства, расколу и никакого суеверия за собою не имеет». Однако вскоре попу Григорию пришлось признать, что почерк заговорного письма — его почерк и что «показанное писмо писал... в малых летех... еще до определения... в пономаря», т. е. до 1724 г.

Когда ростовский владыка Арсений Мациевич распорядился «отведать [попа Григория] в Символе и чтении», то оказалось, что «вышеобявленной поп Григорий Якимов... явился во чтении получши средственнаго, а во ответствии Символа гораздо посредствен». 6 октября 1753 г. поп Григорей Якимов был лишен священства, и на прошения о возвращении его в клир еп. Арсений Мациевич неизменно ставил визу: «Невозможно».

В деле сохранился подлинник заговора, списанного попом Григорием на полустолбце (от филиграни только буква Ф, может быть РФ?):

[№ 1753–1. Заговор на суд идти]

«*Раб Божи Григореи, благословясь и перекрестясь, поиду в путь в дорогу, настречу мне сам Иисус Христос Бог наш, принимает меня грешнаго за правую руку и приводит меня г*(!) *кипарису древу, и*

сломил мне кипарисную ветку, и обносит около моеи буйнои головы, чтоб мне, рабу Божию, итти и не осуждену быть. И так бы возрадовались православныя християня, как светлому Христову Воскресению, и возрадовались бы наши управители все и подячие, весь род православных христиан, у судеи бы руки не подымались на меня, раба Божия Григория, и уста бы их не отверьзались. Ныне и присно и во веки веков. Аминь. Аминь. Аминь» (л. 3).

ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Т. 1. Д. 1750; о Григории Якимове см. также: РГИА. Ф. 796. Оп. 34. Д. 6. Л. 62 об.; РГИА. Ф. 796. Оп. 35. Д. 111.

1753 г.

У пошехонского попа Макария Иванова в 1753 г. нашли «чорный заговор» на блуд, заговор на судей и проч. Делом, которое начала Ростовская духовная консистория, вскоре заинтересовалась даже Тайная канцелярия. В ходе следствия открылось, что 24-летний поп Макарий Иванов в 18-летнем возрасте списал заговор «в таком разсуждении, что в том писме на первои и на второи странице написан заговор, как преклонять женскои пол к блудодеянию и к прелюбодейству, и чтоб ему, Макару, когда кого вздумает к тому блудодеянию преклонить, ибо он в то время, как то писмо списывал, имелся еще холост и то списывал с простоты своеи... и по оному писму никакого действия и волшебства... не чинивал, и креста с себя, как в том писме написано не скидывал... и то писмо действие какое имеет ли — он, Макар, не знает...» (ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Д. 1753. Л. 39).

Когда следствие попыталось установить происхождение заговорной тетрадки, то в Пошехонском уезде вскрылось сразу несколько духовных лиц, грешивших волхованием. Так, поп Макар списал заговоры у своего брата поповского сына Стахея Иванова, и у Стахея при обыске явились «многие суеверные и сквернословные тетратки». Стахей, в свою очередь, брал переписать тетрадь с заговорами у пономаря Ивана Кузьмина, а Иван Кузьмин — у попа Ивана Осипова. Попы были расстрижены и отправлены к светскому суду[45].

Тетрадка попа Макария Иванова сохранилась в писарской копии в материалах Тайной канцелярии:

---

[45] О деле Макария Иванова см.: *Журавель О. Д.* Сюжет о договоре человека с дьяволом в древнерусской литературе. Новосибирск, 1996. С. 122; *Горелкина (Журавель) О. Д.* К вопросу о магических представлениях в России XVIII в. (на материале следственных процессов по колдовству) // Научный атеизм, религия и современность. Новосибирск, 1987. С. 248–305; *Она же.* Сведения о древнерусской литературе в материалах судебно-следственных дел о волшебстве (XVII–XVIII вв.). С. 33–35.

[№ 1753–2. «Заговор как преклонять женскои пол к блудодеянию»]

Стал не благословясь, пошел не перекрестясь, из ызбы не двермя, из двора не воротам[и] в чистое поле, в зеленое море. К самому царю Сатане, к самой царице Садомице идут тритцать три беса, три дьявола. И аз, раб Божии (л. 10 об.) *Н, отрицаюсь веры Христовы, и отца своего, и матери и прикаясь*(?) *вам, сатанам: аз есмь, пришмите меня, раба Божия Н, и я рад вам служить, и работать, и закон ваш исполнять, а вы послужите мне и поработайте, как вы служите своему царю Садоне и своей царице Сатонице, подите к рабе Божии Н девице или Н, разжите ей, царице, и душу в белом теле, черную печень, и горячую кровь, и семдесят три состава, и един состав, и все подколенныя подхиски*(?), *чтоб она лежала и тосковала в денном часу, в ношном и во утренном; как бел петух по земле трепещется*(?), *так бы она, раба Божия Н, трепетала и тосковала по мне, рабе Божии Н, в денных часах, в ношных и во утренних, и как бел камень Алатырь лежит во окияне-море, и как она меня не завидит и гласу моего не заслышит, тако бы*(?) *лежала и тосковала в денных часах, в ношных и во утренных на молоду, на перекрое и во исходе месяца, а сему делу ключь: Есть море-окиян, в окияне-море есть камень Алатырь, не хаживат*(?), *песка морскаго не притенивам*[46], (л. 11) *а на небесном яблока и ухаживат*(?) *меня,* [*раба*] *Божия Н, никому не развести ни аминь, крест. А:Д:К:Н:І:І*

А сей наговор наговаривать на пот свои и давать в пиве или в вине [1 нрзб.] себя.

[№ 1753–3. Заговор на суд и власти]

(л. 11 об.) *И иду на них аки волк, а оне предо мною падите аки овец, и аз, раб Божии Н, аки лев зверь люты, и тому делу ключь ныне и*[47] *присно во веки вовек, аминь.*

А сии молитвы говорить на утренней зоре и поминать соперника своего, а говорить на воде и на плат и утиратися ним. Говорят трижды.

Есть трава ворожец, ростет на боровой земле, ростет в поле и цвет на неи бел, а корень красен. Годна давать женам или девкам и ни будет сердцу горе.

[№ 1753–4. Заговор на суд и власти?]

У с[вя]та моря, у с[вя]та акияне лежит материно серце, и порождало материно серце три сына: перваго сына пустила во чистое

---

[46] *Притягивает?*

[47] Испр.; в ркп. *а.*

поле ясным соколом, другова сына пустила в темные лесы лутым зверем, третьяго сына пустила (л. 11 об.) *в окиянь море щукою, и как тоя рыбе не просить*[*ся*] *бы з воды з свежия, так бы*[48] *не просить рабу Божием Н Н бы з меня, раба Божия Н, в денных часах, и ношных часах, и полденных часах.*

[№ 1753–5. Любовный заговор]

Стоит море окиян, в окияне море остров Буян, на том острове Буяне есть гора Горова, на той горе Горове есть древо Бураво, около тово древа Горова вьетця хмель. (л. 12 об.) *И в том море есть Алатырь камень, и вышла ис того моря красная девица, и выходила на тот камень Алатырь, и выносила та девица тридевять замков и тридевять ключев, и замыкала, и окладывала та девица меня,* [*раба*] *Божия Н, с рабою Божиею Н, не то б меня, раба Божия Н, никому не розвести и не случить* (?), *а тому делу ключ ныне и присно и во веки веков, аминь.*

[№ 1753–6. Любовный заговор]

(л. 12 об.) *Как след горит, тако бы горела девица, и тело, и серце, кровь и печань у той рабы Божии Н, а мне, рабе Божии Н, и како огнь в пещи горит и пылит и не можно удушити, но кроме воды, тако бы та раба Н без меня, раба Божия Н, тасковала, горевала, в воду ся бросалась и во огния* (?) *металась, в петлеса давилась в денных, на молоду и в перекрое месяца, а тому делу ключ ныне и присно и во веки веков, аминь»* (л. 10–12 об.).

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1754. См. также: ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Д. 1753; РГИА. Ф. 796. Оп. 34. Д. 528, 541. Тексты 1753–2, 1753–5 и 1753–6 изданы нами в кн. «Русский эротический фольклор». (М., 1995. С. 364–366).

1754 г.

В 1754 г. стало известно, что для жены протопопа путивльского Никольского собора Пелагеи Виноградской ворожили волшебница женка Гапка и деревенский колдун Федор Лукьянов Мирочник, чтобы отогнать от протопопа «остуду и скоп», а также чтобы власти были милостивы.

Женка Гапка призналась, что брала у Виноградской с вечера платок и клала на росу, а на другой день отдала ей с приказанием иметь протопопу платок при себе, когда он в суд пойдет. По свидетельству протопопицы Пелагеи, Гапка велела ей совершить следующий ритуал и прочитать заговор:

[48] Испр.; в ркп. дважды: *так бы так бы.*

«Вставши в полуночи, пойти до колодезю, набрать непочатой воды и принести в дом, потом пойти на гроб мертваго человека и, как оного мертвеца, что во гробы положен зовут, назвав именем, попросить его по имени дать земли. И взявши оную, трижды принести в дом и всыпать в ту воду, затем намочить в той же воде три замка и, вылезши в окошко, крикнуть три раза волшебные слова. А когда итти в суд, говорить:

[№ 1754–1. Заговор в суд идти]

Як та вода непочатая, как тот мертвец во гробе мертв и в воде замкненные замки, так бы мои челобитчики не починали на мене на суде ничего не говорить, омертвели бы от страха. Как во гробе тот мертвец и уста им замкненни, чтоб они ничтоже на меня успеть на сем суде обвинить, как те замки в воде, чтоб они меня на сем суде не могли обидеть» (л. 1 об.).

Деревенский колдун Федор Лукьянов Мирочник, по рассказу протопопицы, принес воды в кувшине, поставил кувшин на стол, снял «Спасителев образ» и, держа образ над водою, шептал:

«Господи Боже, благослови, и Пречистая Мати Христова, положити зелье» (л. 22).

После этого Мирочник образ поставил на «божницу», а воду вылил во фляжку и дал протопопице.

Мирочник на допросе в Синоде сообщил устно и текст заговора от укуса змей:

[№1754–2. Заговор «от угрызения змиев»]

«На море камень, на камне дуб, а на дубе три сестры гнездо свили, одна Федора, другая Федосья, третья Сопега, — кои имена обозначают названия змей и Сопега — самая лютейшая из них. И когда де у приходящих над ранами он, Мирочник, нашептывал, будто б и исцеление тогда же получали» (л. 33 об.).

Гапка и Мирочник «за непотребные и душевредные действия по вниманию к их старости вместо телесного наказания» были отосланы в монастыри до конца жизни для покаяния.

РГИА. Ф. 796. Оп. 35. Д. 117. Впервые опубликовано: Описание документов и дел... Синода. СПб., 1912. Т. 34. Ст. 97–101.

1758 г.

В 1758 г. в Тайной канцелярии начали расследование по делу камергера Петра Васильевича Салтыкова, обвинявшегося в намерении при-

влечь к себе милость императрицы Елизаветы при помощи волшебства, а также в попытках уморить свою жену с помощью колдовства и отравы.

Как выяснилось из признаний Салтыкова и его подручных, с 1754 г. Салтыков вскоре после женитьбы начал поиски «волшебных» способов «испортить» и «уморить» свою жену. В 1756 г. Салтыков жил при дворе, в Санкт-Петербурге или в Ораниенбауме, и к пожеланию «уморить жену» у камергера прибавились мечты сделать так, чтобы «всемилостивейшая государыня была до него милостива», дала отпуск в Москву и оплатила многочисленные долги.

В течение четырех лет П. В. Салтыков через своих управляющих Толмачева и Антонова, а также фаворита, крепостного Козловского, искал ворожей и колдунов, сам навещал их и призывал в свой дом: так у Петра Салтыкова появлялись Коломенского уезда знахари-крестьяне Трофим Васильев сын Жеребец, Назар и Алексей; санкт-петербургские «чародеи» — крестьянин Игнатий Никитин, живший на Литейной улице, отставной солдат Гаврила Иванов Сарычев, живший на мызе в 17 верстах от Петергофа и Влас Ефимов сын Маимист, живший близ Ораниенбаума; при посредстве Степана Антонова, управляющего малороссийской вотчиной — селом Вязовое, в Петербург была послана малороссиянка Настасья Остафьева из села Василкова Лубенского полку. Эти знахари и чародеи дали в Тайной канцелярии пространные показания, но текст заговора сказал на допросе только отставной 76-летний матрос Гаврила Иванов сын Сарычев.

Сарычев признался, что кормился сапожным и башмачным мастерством, продавал грибы, ягоды и дрова, «також лечивал разных чинов людей, а ково имянно не упомнит, от француской и от животной болезни». Сарычев наговаривал на соль слова, выученные, по его признанию, от отчима в Рузском уезде до того, как в 1716 г. его забрали рекрутом. Эти же слова, слегка переиначив, он наговаривал и на карты для успеха в карточной игре.

[№ 1758–1. Заговор от болезни и скорби]

«*На море на кияне, на острове Буяне лежит камень, а в том камне заец, а в защце утка, а в той утке...* [49] *от тово ещца дает свет р*[*абу Ва*]*силию, а я, раб Гаврила, нагов*[*ариваю*] *и отговариваю на соль сей... Помилуй, Господи, раба своего Василия от при... и притчи, и от всякой болезни, и как стрела стреляет, камень разбивает и дьявола убивает, так я, раб Гаврила, отговариваю раба Василь*[*я*]*... болезни и скорби. Пади сия* [*болезнь?*] *на землю, а з земли на воду,* [*а с воды*] *на бел горючь камень, а с ка*[*мня*] *на буйныя вет-*

[49] Здесь и далее отточиями заменены утраты от одного до трех слов текста.

ры, в темныя лесы [на] сухое дерево, на осину, или на б[ерезу], или на колоду на гнилую, а я от[говари]ваю по ево век, по ево смер[ть], гробову доску» (л. 79 об.).

[№ 1758–2. Заговор для успеха в карточной игре]

«Сарычов сказал тому бурлаку (заказавшему наговорить на карты. — *Е. С.*), чтоб он дал ему какую-нибудь карту, и онои де бурлак дал ему шестерку бубновую, и он де, Сарычов, взяв оную карту, на нее наговорил тихо такими речами:

„[На море на оки]яне, на острове на Буяне лежит [камень], а в том камне заец, а в за[йце утка], а в той утке ещо от[?]дает свет (назвав его именем), и как стрела [стреляет?] и камень разбивает и дьявола [убивает?], так бы онои (назвав того бурлака...) обивал и обыгрывал всех, с кем бы не стал играть“, —

и потом де он, Сарычов, ту карту отдал тому бурлаку и притом сказал ему, что де (л. 81 об.) поди играй в карты с кем хочешь — так де ты станешь выигрывать денги» (л. 81–81 об.).

РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1852.

1764 г.

11 мая 1764 г. помещица, вдова А. И. Щербатова донесла, что ее крепостной Петр Яковлев отлучается от дому самовластно, а «крестьяне ж ее на него Яковлева объявляют, что к нему приходят потаенным образом незнаемо какие люди... для ворожения» (л. 1). Помещица, опасаясь того, чтобы ее крепостной Петр Яковлев не учинил «через ворожение... кому какого вреда», просила Московскую губернскую экспедицию розыскных дел учинить следствие.

Яковлев был взят под караул и в расспросе сказал, что пускал к себе людей, специально приезжавших «для лечения у них у таиного уда невстанихи... а тому де лечению, как оных невстаних, так кому зделаетца какия притка, научен он, Яковлев, лечить отцом ево родным Яковом Тарасовым сыном, кой де назад тому лет з дватцать умре, таким порятком: когда у кого зделаетца у таиного уда невстаниха, то, налив в судно воды [наговаривать]:

[№ 1764–1. Заговор от невстанихи]

Далече, далече в чистом поле стоит Христов престол, а в том престоле госпожа Пречистая Богородица, —

коими де речми он, наговаривая, как от встаних, так и от уроков, разных чинов людей лечил, кои де в дом к нему, Яковлеву, прихаживали... за

что брал по копеике и по денге, точию де он, Яковлев, народу повреждения и порчи никакой не чинил, а окроме того он, Яковлев, никакого волшебства не чинил и таковых волшебников никого не знает» (л. 1 об.—2).

За знахарскую практику и «весьма непристойные слова» Яковлев был отослан для наказания в Коломенскую духовную консисторию.

РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Д. 147 (1764 г.).

1769 г.

[№ 1769—1. «Черный» любовный заговор[50]]

«*Во имя Сатаны и судьи его демона, почтеннаго демона Пилатата игемона. Встану я, добрый молодец, и пойду я, добрый молодец, ни путем, ни дорогою, заячьим следом, собачьим набегом, и вступлю на злобное место, и посмотрю в чистое поле в западную сторону под сыру матерую землю, и пойду*[51] *я своею буйною головою о землю сыро-матерую, поклонюсь и помолюсь самому Сатане.*

Гой еси ты, государь Сатана! Пошли ко мне на помощь, рабу своему, часть бесов и дьяволов, Зеследер, Пореастон, Коржан, Ардун, Купалолака с огнями горящими, и с пламенем палящим, и с ключами кипучими, и чтоб они шли к рабище девище или молодице и зажигали б они по моему молодецкому слову ея душу и тело, и буйную голову, ум и слух, и ясныя очи, и белое лице, и ретивое сердце, и бурую печень, горячую кровь, и все телесныя жилы и суставы, и ея думу, и думицу на похотенье и погляденье, и чтоб она, раба, от всего телеснаго пламени не могла бы на меня, добраго молодца, и на мое белое лице наглядетца и насмотретца, и шла бы она в мою молодецкую думу и думицу, и в молодецкую телесную мою утеху, и не могла бы она насытитца своею черною п..... моего белаго х.. и не метывала бы она, девица или молодица, меня, добраго молодца, от своей думы и думицы, и ясных очей, и не могла бы она без меня ни жить, ни быть, ни есть, ни пить, как белая рыба без воды, мертвое тело без души, младенец без матери. И сохла бы она по мне своим белым телом, как сохнет от великаго жару, и от краснаго солнышка, и от буйнаго ветра, и которая трава лодшейная (sic!), *и отколдоватца бы ей от моих сих слов, наговоров и приговоров никаким*

[50] К сожалению, в публикации данного текста не указывается местонахождение и содержание следственного дела, поэтому мы имеем возможность только воспроизвести первую публикацию.

[51] М. б., надо: *паду*?

хитрецам и мудрецам, ни старым, ни молодым, ни красным девицам...[52] *Вы, мои слова, полны и наговорны, как великое океан-море, крепки и лепки, крепчае и лепчае клею карлуку, и тверже и плотнее булату и каменю. Тут моим словам ключ и замок самому Сатане под его золот престол, а когда престол его разрушится, тогда и дело сие объявитца».*

Впервые опубликовано: [*Б. авт.*] Любовное заклинание из следственного дела 1769 г. // Летописи русской литературы и древности. 1859–1860. Т. 3. Кн. 6. Отд. 3. С. 92–93.

1774 г.

4 марта 1774 г. в связи с особыми мерами предосторожности, вызванными восстанием Пугачева, на Пудожском погосте был задержан 28-летний колоновожатый Иван Соколов. При нем нашли «молитвы и заговорные волшебные писма» (л. 2 об.), и по указанию новгородского губернатора Сиверса дело Соколова было срочно отправлено в Тайную экспедицию.

Выяснилось, что Иван Соколов получил уникальное для своего времени образование: он учился в Московском университете, а затем в новооткрывшейся Академии художеств, однако закончить образование не успел. Когда обнаружилось, что отец его — однодворец, Соколов вынужден был бросить Академию и идти служить. Благодаря поддержке графа Захара Чернышева Иван Соколов стал вожатым колон и квартирмейстером в Петербурге, но тем не менее считал, что жизнь его неуспешна. А потому в 1774 г., взяв отпуск на 2 месяца (якобы для посещения отца в Воронеже), решил навестить образ Николы в Пудожском уезде, образ считался чудотворным и приносящим «счастье». Соколова поймали по подозрению в поддельности паспорта: зачем по дороге в Воронеж он оказался в Пудоже? Тогда-то и нашли при нем заговорное письмо.

Тайная экспедиция, признав деяния Ивана Соколова «суеверными», велела его отпустить, вменив отбытие под караулом в наказание.

Текст заговора сохранился в делах Тайной экспедиции, на полях копии имеются пояснения, полученные от Ивана Соколова в ходе расспросов.

[№ 1774–1. Заговор на умилостивление властей]

«*Свет настал уставляется, свет Христос, престол Господень укрепляется, как падет на тот престол Господень роса утренняя и ве[че]рная и мерная роса, и так бы пала на меня, раба Божия Ива-*

[52] «Не разобрано»; так в первой публикации.

на, красота солнышная и злато всякого человека, князя, графа и баярина, княгинь, графинь, и боярынь, и всех красных девиц, молодых молодиц. И как мир и люд Господу Богу — престол Господень, и так бы я был мил и люб, раб Божий, всему православному христианству и сим рабом Божиим Петру, Захару, Николаю, Якову[53] *и кто на меня лихо подумает, тот бы обмылся кровию и мазал бы дехтем себя. Аминь.*

И как весь народ радуется светлому Христову Воскресению, и так бы радовались сердца рабов Божиих Петра, Захара, Николая, Якова о мне, рабе Божие. Как Мати Божия Богородица, видя сына своего на кресте распятого, плакала и рыдала, так бы плакали и рыдали мои недруги. Как ходит красное солнышко беззастенно и беззадверно, сказал на себя[54] *раб Божий им, рабам Божиим, краснея краснова солнышка, светлее светлова месяца, милее отцов-матерей, слаще сахару, меду и сота. Аминь.*

Милосердый Христос, прикрой меня, раба Божия Ивана[55]*, небесною высотою, отвязана от железа, от сабли острые, от свинцовой пулки, от неверного и от верного, от яраго сердца, от напрасного слова, от грязной власти. Милосердая мати Божия Богородица, преоблаки меня, раба Божия Ивана, облаком небесным, высотою небесною от неверного и от верного, от ярого сердца, от грязной власти, прикрой своею нетленною ризою, поставь под левую и правую пазуху, и дай, Господи, моим недругом и советная, науча на раб Божиих Петра, Захара, Николая и Якова кротости. Во веки веков. Аминь*» (л. 7–7 об.).

РГАДА. Ф. 7. Оп. 2. Д. 2380.

1776 г.

1 сентября 1776 г. в Ярославле дьякон Космодемьянской церкви нашел на улице незапечатанное письмо, содержащее список «черного» заговора «о привороте к блудодеиству девок и женок».

Следствие велось в Ростовской духовной консистории, где и было установлено, что заговор переписал дьячок села Вышеславского Ярославского уезда Федор Степанов для дьячка ярославской церкви Николы На-

[53] На поле расшифровано: «князь Петр Ник. Тру[бецкой]. Захар гра[ф] Че[рнышев — покровитель Соколова в 1774 г.], Николай Чичерин, Яков камиской [секретарь комиссии строений]».

[54] *Казался?*

[55] На поле: *самой тот, которой здесь.*

деина Петра Александрова. Дал же дьячкам этот заговор дворовый человек Семен Стефанов, слывший знахарем и волшебником.

Федор и до сентября 1776 г. неоднократно переписывал для Семена Стефанова статьи из «Травника» и «заговорные письма», поэтому, когда в октябре 1775 г. николо-надеинский дьячок Петр пожаловался ему, что «он имеет охоту у блудодеянию, потому что имеется вдов», Федор свел Петра с Семеном Стефановым: «Тогож 1775 года в декабре месяце в первых числах, паки он Федор ездил в Ярославль, и быв во оном городе, увиделся с помянутым дворовым человеком Семеном в рядах, а ходя по тем рядам, увидели и означенного дьячка Петра... Он, дьячек Петр... с тем дворовым человеком и начал разговаривать, но как тот дворовый много о том не говорил, а просил пить пива, то все они трое и пошли в питеинои дом, называемои Малой, где, означенного пива выпив, пошли к тому дворовому человеку на подворье, состоящее на монастыре Спаскои церкви, что на горке... Дьячек Петр дворового человека о даче ему вышеобъявленного приворотного способа просил» (л. 4–4 об.).

Федор списал заговор для Петра, использовав тайнопись, — весьма примечательно, что такой тайнописи он научился в... семинарии! [56]

Весной 1776 г. дьячок Федор якобы спрашивал при встрече дьячка Петра «о показанном приворотном писме: „Что, имеет ли оно силу в приворот девок?..“ Однако... Петр сказал, что он пробовал, толко де никакова деиствия нет, и на все плюнуть» (л. 5).

Ростовская духовная консистория вынесла приговор: дьячков Петра и Федора изгнали из причта, а Федора Стефанова после этого отправили в солдаты.

В деле сохранилась копия «заговорного письма», расшифрованная для следствия самим Федором Стефановым:

[№ 1776–1. Заговор приворотный ко блудодеянию]

«*Лягу не помолясь, встану не перекрестясь, умоюся я ни водою, ни росою, пойду из избы не дверьми, з двора не вороты, собачьею дирою, свиною лозеею в чистое поле, ни путем, ни дорогой, навстречу мне лысой бес.*

Гой еси, ты, лысой бес! Куды идешь, куды бредешь?

Иду я, лысой бес, в чистое поле пещер зажигать, песок пересыпать, пеплом перевивать.

---

[56] «Толко не всеми российскими словами, а цыфирью, между которых мешивал и россиiйския литеры, для того, что оное приворотное писмо, хотя б к кому и попалось, но толко чтоб ево никто разобрать не мог, а притом и реченной дьячек Петр просил ево, чтоб так написать. Таким образом писать он, Федор, научился, будучи в семинарии, ибо тогда многие семинаристы так писали, а чтоб и объявленной дьячек Петр таковые писма читать и писать мог, то дана ему им, Федором, азбука» (л. 4 об.).

Гой еси, ты, лысой бес! Послушай, ты, мене, добраго молодца имярек, не ходи ты гор, пещер зажигать, песок пересыпать, пеплом перевивать. Поиди ты к красной девице имярек, зажги ты у нее душу и тело, и ретивое сердце, хоть и плоть, и юность, и ярость в жаленье и раденье, в совет еи и любовь, тосковала б и плакала, жалела бы и радела, совет бы советовала всегда со мной, добрым молодцом имярек, по всяк день, по всякой час, по всякое время, на всяком деле, на всяком месте, во дни и в нощи, в часу и в получасу, и в перечасье во всех 24 часах, в ежбе не заедала, в питье не запивала, в гулянье не загуляла, ветром бы не одувало, дождем не обмывало, на воде не тонуло, на огне бы не горело. Казался бы я, доброй молодец имярек, краше краснова солнышка, миляя бы отца и матери, и всего роду и племени.

Пойду я, доброй молодец имярек, к красной девице имярек, выну из белаго тела ретивое сердце, запру ея сердце в 30 замков, в 30 ключей, в три ключа, отнесу те ключи в окиян море под тот алатырь камень. По те ключи никому не хаживать, а от меня, добраго молодца имярек, красную девицу имярек никому не отпытывать и не отворачивать от моего слова по ея век, и будите вы, мое слова, крепки и тверды, и в договоре, и не в договоре все за едино слово.

Трижды на яблока или на сахар, а читать таким образом: в вечеру ляг не помоляса и ниже перекрестясь, и сними с себя крест, и поутру на зоре, вставши, тако ж не перекрестяся, и читай» (л. 29—29 об.).

ГАЯО. Ф. 197. Оп. 1. Т. 1. Д. 6315.

1781 г.

В 1781 г. на Фоминой неделе в селе Красный Лог Воронежской губернии объявились кликуши. Они показали, что портили их несколько человек, включая даже местного священника, но признался в том, что действительно «портил» и был знаком с «волшебной наукой», один только крестьянин Ефрем Кошелкин. Последний, чтобы привлечь к себе любовь, наговаривал на пряник, обтерев его об себя, давал женщине или, обняв, поцеловал, «да так крепко, что язык его попал к ней в рот». Ефрем Кошелкин признался даже, что творил колдовство «с отрицанием себя от Бога, от отца-матери и прочих родственников, ото всего народа и от земли с приговором волшебных слов», но когда дело передали в Воронежский совестный суд, показания изменил, утверждая, что «во время того приговору он от Бога не отрекался», а «выуча наизусть волшебные слова, многих женщин и девок неоднократно склонял, точию тем наговором ни одной склонить не мог, а дарил деньги, почему одна девка села Чиглы

крестьянина прозвищем Дворцового к тому согласилась», и что вообще от выученных им слов «никакого вреда людям не бывает, а употребляются оные единственно к одному только обману, к слонению девок и женщин» (Успенский, с. 170).

Воронежский совестный суд приговорил:

«Хотя он, Кошелкин, в порче упоминаемых женок и в даче им пряника и во отрицании себя от Бога и учинил запирательство, но в чинении волшебных наговоров признался... но как все оные причины отягощают судьбу его единственно по глупости и невежеству... то в рассуждении того, совестный суд полагает... к лучшему его (Кошелкина) исправлению и спасению отдать его на церковное покаяние... после же того... на страх другим высечь его плетьми и по наказании отпустить в дом его по прежнему и о нечинении ему того впредь строжайше подтвердить» (Успенский, с. 172). Поплатились наказанием плетьми и сельские кликуши.

В деле сохранились списки трех приворотных заговоров и одного заговора для снятия порчи, «проговоренные наизусть» Кошелкиным в Воронеже в совестном суде:

[№ 1781–1. Заговор приворотный ко блудодеянию]

«*На море, на море-на Кияне, на быстром острове стоит баня, в той бане стоит баба имярек. И как положу я дрова в печь, и как те мои дрова разгорятся, так бы у рабе* (*имярек*) *жилы и суставы в ней растоплялись. Враг Сатана, полезай в рабу* (*такую-то*), *и чтоб она под исход месяца кричала*».

[№ 1781–2. Заговор приворотный ко блудодеянию]

«*На море, на море-на Кияне, на быстром острове стоит изба, в той избе стоит сосна. Возьму я ключи, пробой, отопру я избу, возьму булатный топор, полезу на сосну, урублю сосновых дров, положу сосновые дрова в печь, и те мои дрова разгорелись, жилы и суставы у* (*такой-то*) *рабе растоплялись обо мне*».

[№ 1781–3. Заговор-отсушка?]

«*Крест Креститель!.. Крестовою пеленою защищаясь, ангел сохранитель мой, укрепи мое сердце. Враг Сатана, откочнись от меня! Есть на мне Божий крест, на том кресте написано: Лука и Марко, Никита мученик. Кто сквозь игольные ушки пролезит, тот мою рабу* (*такую-то*) *и долезит*» (Успенский, с. 172).

Дело хранилось в первой половине XX в. в Воронежском губернском музее. Впервые опубликовано: *Успенский М. И.* Из истории русских суеверий в XVIII столетии // Советская этнография. Сб. статей. М., 1940. Вып. 4. С. 168–173.

1781 г.

В ноябре 1781 г. в Коломне служитель архиерейского дома заметил у своего квартиранта восемнадцатилетнего семинариста Николая Золотарева «незнаемо какие два письма, которые предусматриваются им склонными к волшебству», и представил их в консисторию. Золотарев сознался, что переписал одно письмо сам, ибо хотел «иметь каковую-либо к грехопадению женщину». Второе письмо, тоже приворотное, списывал другой семинарист — восемнадцатилетний Илья Перепелкин, со слов двадцативосьмилетнего дьякона Андрея Дионисьева.

При обыске у дьякона были обнаружены наряду с пашпортом, письмами и кореньями, «Доска с кругом и с печатными годаниями», тексты апокрифов «Беседа трех святителей» и «Книшка о Пятницы», а также «Комическая опера»!

21 февраля 1782 г. дьякона Андрея и обоих семинаристов решено было из церковного причта исключить и отправить в Тульское наместническое правление.

Тексты двух приворотных заговоров сохранились в делопроизводственных копиях.

[№ 1781–4. Приворотный заговор]

«Молитва.

Боже адски: чего я от тебе прошу, помоги мне, рабу имарок, во всяких моих телесных прихотях, поелику ты всякаго человека не оставляешь своими услугами, а особливо просящим тебе: не по моей услуги, но по его, раба и[мяреко?]ва: зделать все во удоволствие просящему тебя.

Приговор.

Раб им[ярек] ляжу не благословясь и встану не перекрестясь, приду я, раб им[ярек], к рабе имар[ек], ударю ея в левое плечо или противу сердца, прошу тебя, адски Боже, чтоб ты всех своих разсеенных во всех местах слуг выслал из морей, из рек, из озер, из адинов, ис пропастей земных, а особливо, где их более. На море, на киянe на острове, на Буяне, на камне Латыре (л. 8) *стоит баня, в той бане полок, на том полку идет у них повседневной суд, и чтоб они ни мешкали ни дня, ни часа, ни полчеса, стреляли бы стрелами любовными в раб[у] има[рек], и чтоб оная раба покорна была мне — в мое удоволствие клонилась. Как голубка голубя сама прежде начнет целовать и миловать, так бы раба им[ярек] начела со мною говорить блудное. От сего моего ручнаго удара ключь и замок.*

[№ 1781–5. Приворотный заговор]

На мори, на кияне, на острове на Буяне стоит баня, в той бане полок, под тем полком доска, под даской таска.

Таска, таска тоскует, таска горюет, и мечится она из огня во огонь, из пламя в пламя, и шла бы та таска к рабе имар[ек]. И чтоб она тоскавала и горевала по мне, раб[е] им[ярек], до тех пор, пока она ко мне послушна будет во всем.

Замок. *Вижу я, раб им[ярек], и не вижу рабу им[ярек]. И посылаю я, раб им[ярек], сию мою пищу пря[ник]. И поди сия моя пища к рабе им[ярек]; дуну и плюну на оную. И буди все сказанное мною верно и неличемерно в твоей книги написанное слугою твоим Плутоном под № 1598-м»* (л. 7 об.–8).

РГИА. Ф. 796. Оп. 63. Д. 28. См. также: *Михайлова Т. В.* Колдовские дела второй половины XVIII века // Историческая психология и ментальность. Эпохи. Социумы. Этносы. Люди. СПб., 1999. С. 314–315, 323.

Публикация *Е. Б. Смилянской*

Указатель заговоров, гаданий, апокрифов

«Ко власти» и «к суду»
1718–5; 1721–1; 1724–1; 1728–1; 1732–2; 1737–2; 1737–4 (украинский); 1752–2 (монастырский); 1752–4; 1753–1; 1753–3; 1753–4; 1754–1; 1774–1
в том числе, для умилостивления помещика — 1719–2; 1719–3, 1719–4, 1719–5, 1745–2;
«чтоб люди были добры» и «любили» — 1702–2, 1727–1 («черный»); 1727–2; 1727–5 («черный»)
Ритуал, включающий «черный» и «белый» заговоры, перед походом в суд и для умилостивления власти — 1737–3

Заговор-оберег
1723–1 (с образом супротивника-богоотступника); 1723–2; 1727–4; 1727–6; 1728–3 ; 1728–11, 1731–1; 1732–1; 1735–2; 1737–5; 1738–1; 1740–2; 1745–1; 1745–3; 1748–2; 1748–3, 1748–4, 1748–5, 1748–6
против озлобления врагов и для унятия злобы — 1740–1;
с проклятьем Петру I (с упоминанием Сатаны) — 1719–1 («черный»)
с насыланием порчи — 1719–6

Любовный заговор-присушка
1701–1 («черный»), 1718–1, 1718–2, 1718–3; 1728–10, 1732–4, 1733–1 («черный»), 1735–3 (?), 1735–4 (?); 1740–3; 1753–2 («черный»); 1753–5; 1753–6; 1769–1 («черный»), 1776–1 («черный»); 1781–1 («черный»); 1781–2, 1781–3, 1781–4 («черный»); 1781–5 («черный»)

Чтоб «с женой жить в совете» — 1718–4

Лечебный заговор — 1735–1; 1754–2; 1758–1
Заговор от крови — 1727–3 (фрагмент); 1740–4
Заговор от грыжи — 1737–1 (сравни с № 1735–4)
Заговор от трясовиц — 1741–1; 1748–7 (Сисиниева молитва); 1748–8
Заговор от изгнания бесов — 1751–1
«Черный» заговор «мужского естества» — 1728–7
Заговор от «невстанихи» — 1764–1

Заговор от злых собак — 1728–5
От угрызения змиев — 1732–3; 1754–2
От игреца — 1745–6
Заговор ружья для успеха на охоте — 1735–5
Заговор оружия — 1745–4 (фрагмент)
Заговор для успеха в карточной игре — 1758–2

«Черный» заговор, чтоб войти в чужой дом незамеченным — 1728–6
«Черный» заговор «привязывания килы» — 1728–2
«Насылание порчи» — 1735–4 (может быть, заговор от грыжи?)
Магическое богоотступничество, «вызов» нечистой силы — № 1728–8; № 1728–9 («черный» заговор — призывание демонов)

Сон Богородицы — 1702–1, 1748–1
Из Травника — 1752–1

Гадания и другие прогностические тексты

Гадательный развод — 1728–4
О днях злых — 1745–5
Гадание монеткой — 1745–7
О покраденном в лесу — 1745–7; 1752–2; 1752–1 (выписки)
О «волшебном камне» (фрагмент) — 1752–3

Заговоры

Великоустюжский сборник XVII в.
(Предисловие и публикация
А. А. Турилова, А. В. Чернецова)
177

Сборник заговоров XVII в. от оружия
(Предисловие и публикация
Л. И. Сазоновой, А. Л. Топоркова)
225

С. В. Воробьева, А. В. Пигин, Н. И. Шилов
Рукописные заговоры-молитвы из библиотеки
заонежских крестьян Корниловых
233

Заговоры и молитвы из коллекции Корниловых
(Подготовка текстов и комментарии *А. В. Пигина*)
241

Сибирский сборник XVIII в.
(Предисловие и публикация *А. А. Турилова*)
250

Заговоры от вражеского оружия в сборнике XVIII в.
(Публикация *Л. И. Сазоновой, А. Л. Топоркова*)
267

Сборник заговоров начала XIX в.
(Предисловие и публикация
А. А. Турилова, А. В. Чернецова)
290

Великоустюжский сборник XVII в.

Велнкоустюжский сборник хранится в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки (РГБ), в одноименном собрании (Ф. 122) под № 32. Это миниатюрная рукопись размером 14,7×9,3 на 148 листах.

Сборник состоит из двух частей, которые, возможно, были первоначально отдельными рукописями. Части одновременны друг другу, но написаны разными почерками и на бумаге разных сортов. Первая часть сравнительно невелика, она включает л. 1—15 и л. 60, попавший при переплетении не на свое место (должен находиться между л. 8—9). Эта часть написана одним полууставным почерком на бумаге с водяным знаком «столбы». Из-за малых размеров рукописи знак сохранился фрагментарно, но ему можно найти достаточно близкую аналогию в справочнике под 1626 г. [1]. Начало рукописи утрачено.

Вторая часть сборника написана беглым полууставным почерком на бумаге двух сортов, с филигранями: 1) «двойная геральдическая лилия» малого размера в овале, с контрмаркой MI или WI (близкий знак имеется в альбоме А. А. Гераклитова под 1622 г. [2]); 2) «круг с монограммой Христа» — близкие знаки датируются в справочниках 1620—1630-ми гг. [3]. Такая датировка косвенно подтверждается и упоминанием в тексте одного из заговоров имени царя Михаила Федоровича (1613—1646). В отличие от первой части, во второй обильно использована киноварь — для помет «зри», разделителей между текстами и сокращенного написания слова «имярек».

Части были соединены между собою не позднее второй половины XVII в., на что указывают защитные листы рукописи из толстой бумаги низкого качества, характерные для этого времени. Переплет у рукописи новый, изготовлен в РГБ (ГБЛ).

Прямых свидетельств о происхождении кодекса или составляющих его частей не сохранилось. В рукописи отсутствуют записи не только писцов, но и владельческие, даже позднего времени. Название сборника «Великоустюжский» в определенной степени условно — дано по наименованию фонда, в составе которого рукопись поступила в 1956 г. в ОР ГБЛ из Ве-

---

[1] *Дианова Т. В., Костюхина Л. М.* Водяные знаки рукописей России XVII в. М., 1980. № 1186.

[2] *Гераклитов А. А.* Филиграни XVII в. на бумаге рукописных документов русского происхождения. М., 1963. № 969.

[3] *Heawood E.* Watermarks, mainly of the 16-th and 17-th centuries. Hilversum, 1950. № 2977 — ок. 1620 г.

ликоустюжского краеведческого музея [4]. Запись на защитном листе: «Район. муз. Сев. Дв. края» свидетельствует, что рукопись входила еще в состав собрания Районного музея Северодвинской культуры (именовавшегося и Музеем Северодвинского края), существовавшем с 1918 г. и позднее преобразованным в Великоустюжский краеведческий [5]. Некоторые дополнительные сведения о домузейной истории сборника дает копия с него, сделанная основателем и первым директором Музея, создателем Северо-Двинского общества изучения местного края, Е. А. Бурцевым [6] для II (гуманитарного) Отделения Российской АН, хранящаяся ныне в Библиотеке РАН в Петербурге под номером 45.9.14 (Нов. 1502) [7]. Из приложенного к этой копии письма Бурцева от 20 марта 1923 г. выясняется, что рукопись была приобретена музеем в том же году у крестьянина Щепкинской волости Никольского уезда Павла Федоровича Рыкова. Следовательно, в первой четверти XX в., до поступления в государственное хранилище, сборник находился (и, возможно продолжал использоваться по назначению) на юго-востоке Вологодской области, в верхнем течении р. Юг.

Состав сборника охарактеризован во вступительной статье.

Указатели (именной, географических названий и этнонимов, предметный), а также Словарь редких и устаревших слов и выражений к сборнику см. в разделе Приложения, на с. 553–579.

(л. 2) ...[воротись] [1] ко мне, к рабу Божию имярек [2], ушми всякая стрела и пулка всякая от пищали, поди в матерь свою, в землю. И защичивай меня, государыны царицы Богородицы *, своею ризою златою нетленною раба Божия, и покрой меня, государыни Богородица, своим святым покровом от всякия стрелы летящия, и от жимолостныя стрелы, и костяные.

---

[4] *Кудрявцев И. М.* Новые поступления // Записки Отдела рукописей [ГБЛ]. М., 1956. Вып. 18. С. 180–206; Рукописные собрания Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина: Указатель. М., 1996. Т. 1. Вып. 3. С. 152–153.

[5] См.: Памятники письменности в музеях Вологодской области / Каталог-путеводитель. Вологда, 1982. Ч. 1 (Рукописные книги). С. 21; Рукописные собрания... С. 149.

[6] О Е. А. Бурцеве (1858–1924) и его краеведческой деятельности см.: *Веселовские А.* и *А.* Вологжане-краеведы: Источники словаря. Вологда, 1923. С. 9–10; *В. П. Ш.* [*Шляпин В. П.*]. Северо-Двинское общество изучения местного края // Записки Северо-Двинского общества изучения местного края. Великий Устюг, 1925. Вып. 1. С. 62; Рукописные собрания... С. 149–150.

[7] Пользуемся случаем поблагодарить А. Л. Топоркова, сообщившего нам о копии БАН.

[1] Слово дополнено по смыслу. Начало рукописи утрачено.

[2] Здесь и далее слово *имярек* в ркп. сокращенно написано под титлом.

* Здесь и далее так в ркп.

Закрой меня, государыня, от копья, и от рогатины [3], и от меча, и от сабли, и от топора, и от ножа, и от всякого снаряду пищалиного *, и от всякого уда (л. 2 об.) ру, и от всякого железа. Закрывай меня, Господи, раба Божия имярек, от всякого [4] врага, и супостата, и от всякого ведуна, и от ведуньи, и злопомышляющяго на мя, от востоку и до западу, от западу и до востоку, от земли и до небеси, от небесии * и до земли, каменными горами и железною заборолою [5]. Святыи ангили * и апостали *, пророки и мученики, и святыи святители и спасители [6], спасите мя и укройте [7] от двою тем стрел, и от пищалей, и от пулек, и от копия, (л. 3) и от рогатины, и от сабли, и от топора, и от ножа, и от всякого железа и стали, и от всякого булату и укладу, и от всякого свинцу и меди, и от всякия пулки, и от всякого древяного удару, простого и заговорного, черемиского плеча, и тотарьского, и чюваского, и бусорманского, и литовъского, и черкаского, и крымского, и немецького, и от всякого злаго человека разбойника, и от всех нечестивых родов. Защити, господине, и закройте * раба Божия имярек во веки. Аминь.

(3 об.) Во [8] имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть [9] святое море Окиян, на том святом море Откияне * есть столп каменой, на том столпе каменном стоит муж камянный. И тот муж камянный здеваеть * на меня, на раба Божия имярек, камяную рубашку, от востоку и до западу, от западу и до востоку, от земли до небеси, от небеси и до земли, во веки. Амин.

Господи Боже, великий и безначалный царю, пошли, Господи, архангила * своего Михаила на помощь к рабу Божию имярек, и взя (л. 4) ти от враг моих, видимых и невидимых. Господи, господи, великий Михаиле архистратиже, демоном сокрушнице, запрети всем врагом, борющимся [10] со мною. Сотвори видимыя и невидимыя яко овца, сокруши их, яко прах пред лицем ветру, запрети и отврати. Господи, господи, великий архистратиже Михаиле, шестокрылатный, первый воеводо небесных сил, херувимом [11], и серафимов, и всех святых. Господи, страшный и святый отче Михаиле архань-

[3] Испр., в ркп. *от трогатины.*

[4] Испр., в ркп. *всяко.*

[5] Испр., в ркп. *заборовою.*

[6] Испр., в ркп. *спатели* под титлом.

[7] Испр., в ркп. *устройте.*

[8] В ркп. пропущена заглавная буква.

[9] В ркп. написано под титлом.

[10] Испр., в ркп. *борющихся.*

[11] В ркп. *о* исправлено из *и.*

гле*, великий архистратиже, хранителю неизреченный [12], буди мне (л. 4 об.) помошник, рабу своему имярек, в бедах, и в скорбех, и в печалях, и на путех, и на распутиях, и в пустынях, и на полях, и на борах, и на властех, и у властей [13] — у царя, и у князя, и у велмож в любви сотвори мя и в людех сотвори мя неопално глаголати. Избави мя, Господи, раба своего, от прелести всякия дияволския. Господи, господи, великий архистратиже Михаиле арханьгеле, егда [14] услышиши глас раба своего имярек, призывающаго тя на помощ к себе, победи (л. 5) их, противляющихся мне, силою Святаго твоего Духа, молитвами пречистыя и преблагословенныя владычицы нашея Богородицы и приснодевы Мария *, и святых небесных сил бесплотных: честнаго [15] и славнаго пророка и предотечи, крестителя Господня Иванна *, и святых верховных апостал * Петра и Павла, 12 апостолов и святаго собора 70 апостал *, и святых 3 святителей, вселенских учителей — Василия Великого, Григория Богослова, Иванна Златауста *; иже во (л. 5 об.) святых отца нашего Николы, архиепископа, Мирликийского чюдотворца, и святых отець 300 и 18, и святых чюдотворец Козмы и Домьяна, Кира, Иванна, Пантелемона * и Ерьмогена [16], и святаго великого мученика Христова Георгия Победоносца, славнаго чюдотворца и славного мученика Христова Никиты, и преподобных отець наших Изосимы и Савватия, Соловецких чюдотворцов, и святых ангел, и святых апостал *, и святых пророк, и святых святителей, и святых священномученик (л. 6) и святых великомучениц, и собора архистратига Михаила и прочих бесплотных сил.

Слова на побоище итти.

Господи, благослови, отче [17]. От стрелы. Поди и взыди на гору Господню, Господа нашего Исуса Христа за умоление стрелам. Крест [18] мира, во имя Господа нашего Исуса Христа, буди со мною Божия милость. О, стрела, стой, не ходи ко мне, к рабу Божию имярек, молением пречистыя владычици нашея Богородици и приснодевы Мария *, и молением великого пророка и предтечи, (л. 6 об.) крестителя Господня Иванна, и молением архангела Михаила и Гаврила *, и святых апостал *, и праведник, и всех чюдотворец. О, стрела, стой, не ходи ко мне молени-

[12] Испр., в ркп. *неизренный.*

[13] Испр., в ркп. *властех.*

[14] Испр., в ркп. *еда.*

[15] Испр., в ркп. *честнаго.*

[16] В ркп. *Ерьмна; оге* вставлено над строкой.

[17] *Ч* испр. из *ц.*

[18] Испр., в ркп. *кть* (последняя буква переправлена из недописанного *р*) под неразборчивым надстрочным знаком. Прочтено по аналогии с текстом на л. 98: *Крест миру Господа нашего Исуса Христа, буди со мною...* См. также л. 32 об.

ем великого чюдотворца Николы, и молением чюдотворца Петра, и Алексия, [и][19] Ионы, митрополитов всея Руси, новых чюдотворцов, и молением святых апостал, и святых отець наших, и молением девиц и вдовиц. О, стрела, стой, не ходи ко мне, к рабу Божию имярек, молением (л. 7) Благовещения святыя Богородицы, и молением 40 десети[20] и всех святых молитвами. Соблюди, Господи, и помилуй, закрой и защити от стрелы летящия, и от всякого древа, и от всякого железа, и от всякия птицы пернатыя, и от всякого тотарина, и от всякого врага и супостата. О, стрела, стой, не ходи ко мне, к рабу Божию имярек, через живаго Бога и праваго, который сотворил небо[21] и землю, и через святых, которые[22] сотворили волю Божию от начала века сего. О, стрела, стой, не ходи (л. 7 об.) ко мне через поминание Господа нашего Исуса Христа, и через терновеное *, которое бысть пред главою Господнею. О, стрела, стой, не ходи ко мне через за ны распятаго[23] Господа нашего Исуса Христа[24], и через небесныя силы, и через погребение Господа нашего Исуса Христа[25]. О, стрела, стой, не ходи ко мне, к рабу Божию имярек, через гвоздие погребанныя * булатныя[26]. И святыи 4 евангелисты[27] Лука, и Марко, и Матфей, и Иванн Богослов, идите с небеси и снесите замок от востока и до западу[28]. Замкни (л. 8) те на мне, на рабе Божи имярек, свое слово крепко во имя Господа нашего Исуса Христа[29], киньте ключы * в море, под белой камен Латар. И каковы у замка сницы скол крепки, таковы бы на мне словеса Господни стол крепки. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне, и присно, и во веки веком, аминь.

Во[30] имя Отца[31] Господа нашего Исуса Христа. Есть море Окиян[32], на том море Окияне есть море железное, на том море железном есть

---

[19] Испр., в ркп. нет.

[20] Так в ркп., вероятно, должно быть *сорока мучеников* или *четыредесятницы*.

[21] Испр., в ркп. *во*.

[22] Испр., в ркп. *которое*.

[23] Испр., в ркп. *распятяго*.

[24] Возможно чтение *Христоса* — в ркп. *Хса* со вторым выносным *с*.

[25] То же.

[26] Испр., в ркп. *сулатныя*.

[27] Испр., в ркп. *евангисты*.

[28] Испр., в ркп. *заду*.

[29] Возможно чтение *Христоса* — ср. примеч. 24.

[30] Испр., в ркп. пропущена заглавная буква.

[31] В ркп. замазано.

[32] Испр., в ркп. *окия*.

столп железной, на том столпе желе (л. 8 об.) зном есть железной царь. Стоит от востоку и до западу, подпершися своим железным посохом. Заимал и заповедал своим детям: всякому железу, и булату, и укладу, и простому, и каленому: «Поди, железо, во свою матерь, в землю, от меня, от раба Божия имярек, из драк [33], древо в лисгь, а перье во птицу, а клей в рыбу». Святый Михайло архангел, защити меня, раба Божия имярек, своим злаченым щитом от мечя, и от топора, и от сабли, и от копя, и от рогатины, и от [34] (л. 60) сулицы [35], и от всякого оружия и удару, и от всяких нечестивых родов. Святый Тихон, утиши, господи, всякое плече [не]мирно [36]. Святый Миня *, помилуй ми, господи. Святый Лука евангилист, за луки ухватица * скипетром [37]. От мечя, и от копъя, и от стрелы, и от сабли, и от рогатины [38], и от топора, и от ножа, и от всякого плеча [не]мирнаго [39]. Святая государыни Пречистая, защити меня своим щитом, раба Божия имярек, своими молитвами, аки железными заборолами [40] (л. 60 об.) от востоку и до западу. Буди ж на мне, на рабе Божие * имярек, платие каменне [41]. В том граде родила [42] Пречистая Господа нашего Исуса Христа. Ангелския и архангелския силы, святый Еорги * Храбрый, силы небесные берегут на все 4 стороны скипетр. Не сдасть нас лихим людем стрелою стреляти[, и рогати]ною [43] колоти [44], и копъем колоти, и саблею рубити, и топором сечи, и ножем резати. Не мозите меня, раба Божия имярек, сокрушити и уя [45] (л. 9) звити, служеника своего, раба Божия имярек, как царя Александра Макидонского, ни стару, ни малу, ни черну, ни чермну, ни русу, ни белу, ни ведуну, ни ведунице. Все те перед нами аки что перед соколом дрозды. Совершение и утвержение [46] веры во веки. Аминь.

---

[33] Последняя буква выносная; возможное чтение *из драки (?)*.

[34] Текст находит дальнейшее продолжение на л. 60, попавшем при переплетении не на свое место.

[35] Испр., в ркп. *суницы*.

[36] Испр., в ркп. *мирно*.

[37] Далее, по-видимому, пропуск текста.

[38] Испр., в ркп. *от трогатины*.

[39] Испр., в ркп. *мирнаго*.

[40] Испр., в ркп. *заборонами*.

[41] Далее, по-видимому, пропуск. текста.

[42] Испр., в ркп. *ходила*.

[43] Испр., в ркп. пропущен союз *и*, и далее лишь окончание слова *-ною (стрелою стрелятиною)*.

[44] *К* исправлено из *п*.

[45] Текст продолжается на л. 9.

[46] Испр., в ркп. *утврежение*.

Господи [47], благослови, отче, раба Божия имярек. Ограждаюся яз, раб Божии имярек, солнцем и месяцом, покрываюсь облаки от востоку и до западу, от земли и до небеси [48], около меня, раба Божия имярек, Господа (л. 9 об.) нашего Исуса Христа. Сохрани, Господи, и помилуй, соблюди и заступи раба Божия имярек. Идут всемогии, и могущии идущии. Не моги сокрушити служебника своего, раба Божия имярек, во едино совершение [49] и утвержение святыми отцы. Аминь.

Господи [50], благослови, отче [51]. Яз, раб Божий имярек, во всякие оръды против всяких ратных людей, и против их ратнево * воинского ратнего * оружия. Святыи апостали * Петрь * и Павель *, храните меня, (л. 10) государи, и закройте во свой град. Накройте на * меня, на раба Божия имярек, своим милосердием и своею святою ризою нетленною и от пушечнаго ядра, от железнаго и от камянного, и от свинчатой пулки, и от лука каленых стрель * железца. Ни копием колоти, ни саблею рубити, ни топором сетчи *, ни ножем колоти. Оражусь [52] яз, раб Божий имярек, от тех ратних людей и от ратнего воинского оружия светлым [53] месяцом, и отычю (л. 10 об.) ся частыми звездами [54], а дно подо мною медное и крышка медная ж. Спереди меня кресть, и заде * меня кресть *, и по все 4 стороны кресть, и весь есми во крестах раб Божий имярек. По земле широко, а до неба высоко; стол далеко и высоко около меня, раба Божия имярек, высоко, и далеко, и широко пали пушечные ядра, и свинчатые пулки, каленые стрелы. У святаго царя небеснаго есть меч-самосек. (л. 11) Когда те злы люди [55] супостаты тот мечь достанут, тогда меня, раба Божия имярек, убеть *. Тому мечю от царя небесна не отхаживати, а меня, раба Божия имярек, не убивывати. Государь Бог, замкни лук замком своим на ратнем деле [56] от ратных людей, и от их ратнево воинсково оружия: от стрелы, и от пищали, и от сабли, и от копья, и от топора, и от ножа, и от меча [57]. И коли небо з землею соидеца *, (л. 11 об.) тогда меня, раба

[47] В ркп. пропущена заглавная буква.

[48] Далее, по-видимому, пропуск текста.

[49] Испр., в ркп. *совешение*.

[50] В ркп. пропущена заглавная буква.

[51] Далее пропущено слово *иду*.

[52] Испр., в ркп. *отражус*.

[53] Испр., в ркп. *святлым*.

[54] Испр., в ркп. *звезда*.

[55] Испр., в ркп. *злъ люви*.

[56] В ркп. *дле* под титлом.

[57] Испр. в ркп. *мча*.

Божия имярек, убиют. Небу з землею не схаживатис, а меня, раба Божия имярек, не убивывати во веки. Спаси меня.

А говорити 3-ж, и отговоря плюнути мух [58] 3-ж, и у кос [59] вострея, и у мух [60] носов [61] плун [62]. О * мухи * 3-ж говорити: «Туг лук без тетивы, калена стрела без уха, та муха без носа». Плун [63]. 3-ж плевати. «О ты, мурава-трава, а тело мое, имярек, камень». Плюн 3-ж. Аминь.

Гром гренет *, ма (л. 12) ланъя * сверкнет, вихор взыграет, траву от земля похватит. Так бы у тово раба Божия имярек стрела у стрелца из лука не ходила, вилас, в цыл * не била — в мои в поставошной калпак, или в шапку, у раба Божия имярек. Во веки веком. Амин. Говорити 3-ж и омирит * 3 лука. А говорити: «Муха без носа, лук бес тетивы, а стрела без ушеи».

От порчи. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Всемилостивый государь Спас, и пречистая (л. 12 об.) и живоначалная государыны * Троица, Михайло архангел, пристанте, государи, мне, имярек, в помощ. И святы * государь, небесных сил воевода, архангил Михайло, создай * ты мне, имярек, с небеси свои золот ключь, а булатен замок — замкнути ми у всякого ведуна и у ведуньи кожаны губы, а костяны зубы, и всякое в нем лихое лихорадесто *, хто станет на меня, на раба Божи имярек, лихо думати и меня портити.

Есть святое море (л. 13) Окиян, на том святом море Окияне есть бел камен Латарь. На том святом море Окияне и на том белом камени Латаре сижу яз, раб Божи имярек, отынився и огородився железным и булатным тыном, и закрывся медяною [64] кровлею, и замкнувся булатным замком. А ключ того замка раб Божи имярек кину в то в Окиян-море, под тот под белой камень Латарь. И как того моего тына, и огорода, и мидяны * кровли не имет ни меч, ни сабля, ни булатно (л. 13 об.) копие, ни топор, ни нож, ни каленые стрелы, так бы меня, раба Божия [65] имярек, не няла порча всяково лихово ведуновая, ни мужеского пола [66], ни женска, ни отроковая, ни отроковичья, ни каличья, ни скоморошья, ни

---

[58] Последняя буква выносная.

[59] То же.

[60] То же.

[61] То же.

[62] То же.

[63] То же.

[64] Испр., в ркп. *медянов*, последняя буква выносная.

[65] В ркп. сокращенное написание *р б* под титлами.

[66] Испр., в ркп. *полка*.

черничья, ни черницына, ни ведуновая, ни ведуньина, ни чародиева *, ни чародиицына, никаково лихово ведуна, ни ведуньина. И коли хто, которой ведун, или ведунья, и какой волх ни буди, за то Окиян-море переидет, или по дну святого (л. 14) моря Окияна переидет, или до того до белого камени Латаря доидет, и тот ключ того замка добудет, и тот замок отмкнет, и тогда меня, раба Божия, порча изымет. Ино и во веки веком никакому волху за Окиян-море не переити, ни по дну Окияна-моря не переити, ни до тово до белого камени Алатаря не дотти ж, и тово ключя ис-под того камени Алатыря не добыти, и того замка не отомкнути никому, никакому волху никоторыми хи (л. 14 об.) тростми и мудростми [67], и меня, раба Божия имярек, не испортит, ни мужеску полу [68], ни женску, никакому [69] волху, ни ведуном, и никому же никоторыми хитростми и мудростъми. А се круг моего огорода и тына железного и кругом около меня, раба Божия имярек [70], ходит пречистая Богородица со трема ангелами, Божиими слугами. И закрывает пречистая Богородица меня, раба Божия имярек [71], своею святою ризою от всякого ведуна и от ведунии. А те 3 ангели Божии тех ведунов и злых (л. 15) ведунеи и побивают своими скипетры, и мечют [72] их во дно адово и в пропасти морския, и оттуды тем ведуном, и лихим ведуниям, и всяким волъхам во веки веком не бывати, и воскресу им, лихим ведуном и ведуниям не видати во веки веком, арип [73], амин [74].

А после сего говорити Божие писание на спасение, а бесом на погибел. Псалом: «Да воскреснет Бог и разыдутся врази его», вес сполна, до [ко]нца [75]. Кондак [76]: «Стена непобедимая нам». Тропарь [77] Благовещению: (л. 15 об.) «Днесь спасению» да кондак [78] «Возбраное воеводе», да икос «Ангел предстатель», весь до конца, да «Стопы моя направи», «Да исполнятца [79] уста моя похвалы» [80], весь до [ко]нца [81]. А наговаривай в

---

[67] Испр., в ркп. *мутростми.*

[68] Испр., в ркп. *полку.*

[69] Испр., в ркп. *какакому.*

[70] В ркп. *р б м* под титлами.

[71] То же.

[72] Испр., в ркп. *мечю.*

[73] В ркп. зачеркнуто писцом.

[74] Написано писцом над строкой.

[75] Испр., в ркп. *донца.*

[76] В ркп. *кон* с выносным *н.*

[77] В ркп. *трп* с выносным *п.*

[78] В ркп. *кон* с выносным *н.*

[79] Испр., в ркп. *исполнца.*

[80] В ркп. *пох* с выносным *х.*

воск и носи у креста — не прикоснеца * тому ничтоже. И тамо... [82] Козмы Дамьяна. Амин. [83]

(л. 16) **Молитва** **[84] **от стрел**

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Господи Боже, благослови, отче. Господи Исусе Христе, сыне Божий, святый велики Никола и святыи великии архангил Михайло. Есть море железное, на том море железном стоит мост железной, середи того мосту железной стоит муж. Высота его от земли до (л. 16 об.) небеси [85], а широта его от востоку и до западу. И тот муж железной защичевает меня, раба Божия **имярек**, от стрел, и от железниць, и от сокерки, и од * посошков, и от топорков, и от саблей, от булатные и от укладные, от сталные, от копья, и от рогатины, и от сулицы, от ножа, и от шила, от меди, (л. 17) и от свинцю, и от проволоки, от пушек и от пищалей, от кости и от жимолости, и от всякого приплоду железного, кованого и литого. И наказывает тот мужь детем своим, стрелным железцам: «Ой естя мои дети, стрелные железца, не ходите вы на того раба Божия **имярек**, острем тела [86] его не окро (л. 17 об.) вавите и души его не оскорбите. Воротитес вы, железца, остреем на старого государя [87], а к тому рабу Божию **имярек** ушима. Как метет [88] метел, прамо * не летит, так же вы, стрелы метитес, прамо * не летите и не ходите на раба Божия **имярек**».

Есть море Окиян, над тем (л. 18) морем Окияном стоит град каменой и горы, а среди тех гор каменых стоит Михайло архангил, валяет и катает горы каменые, а закатывает теми горами камеными меня, раба Божия **имярек**, от моего супостата и от его оружья железного.

Есть море Окиян [89], а в том море Окияне (л. 18 об.) лежит белой камен Латар. Высота его до небесь, а широта его от востоку и до западу. У [90] того белого камня Латаря тридевят замьков, коли те [91] тридевят замков

---

[81] Испр., в ркп. *донъца*.

[82] Далее несколько букв затерты или смыты.

[83] Далее пол-листа оставлены чистыми. Со следующего листа начинается новый почерк.

** Здесь и далее полужирным шрифтом отмечено написанное киноварью.

[84] Киноварная помета на нижнем поле.

[85] В ркп. *нбси* без титла.

[86] Первоначально написано *о стрела: м те* вписано писцом над строкой.

[87] В ркп. *гсдря* с выносным *с;* возможно чтение *господаря*.

[88] Испр., в ркп. *летет*.

[89] В этом слове *о* крестовое.

[90] Испр., в ркп. *и*.

[91] Испр., в ркп. *ту*.

замкнути моему супостату стрелы [92] в туле и в сагадаце, и лук в налуке, и злые (л. 19) его мысли. Коль крепко белой камень Латар, стол бы крепко было у раба Божия **имярек** [93].

Господи Боже, благослови, отче [94], Господи Исусе Христе, сыне Божий. За морем Окияном стоят горы Синаские, на тех горах Синаских стояла Пречистая над гробом Господним, (л. 19 об.) радовалась воскресению Христову, закрывала и защитила меня, раба Божия **имярек**, своею ризою и от моего супостата, и от его оружья, кованого и литово. Святый Георгие храбрый, защити своим златым щитом меня, раба Божия **имярек**, от моего супостата, и от его о (л. 20) ружья железного, кованого и литого. Скол крепко замыкаютца по вечерным * зорям крепкие замки по морю [95], и по озерам, и по рекам, и по всему свету, стол бы крепки мои словеса на мне, рабе Божие **имярек**. Человек сходит от Исуса Христа, сына Божия, з девятого обь (л. 20 об.) лака со златым крестом, ограждает меня, раба Божия **имярек**, тем златым крестом и восходит * с небеси, а сам говорит: «Коли которой супостат того раба Божия **имярек** воздвигнет на небеса, того раба Божия **имярек** тело окровавит, а душу осквернит, ино никакову супос (л. 21) тату того раба Божия **имярек** на небеса не воздьвизати, а тела не окровавити, а души не осквернивать во веки. Аминь».

Молитва идущим на бран царя Александра Македонскаго [96]

Буди со мною [97], и стой, стрела, с помощию святого пророка Ильи. Ой, стрела, стой, не доходи (л. 21 об.) до меня, раба Божия **имярек**. И поди, стрела, через Ивана Предтечю, крестителя Господня, поди, стрела, через серафима и херуфима *. Ой, стрела, стой, не доходи до меня, раба Божия **имярек**. И поди, стрела, через святых ангил * и архангил *, и через Михаила и Гаврила. Ой, стрела, стой, не доходи (л. 22) до меня, раба Божия **имярек**. Поди, стрела, через распятие Христово, Господа нашего Исуса Христа. Поди, стрела, через тернов венец, которой был венец при главе Господне. Поди, стрела, через [98] гвоздье, которои * гвоздье было в руках Господних. Поди, стрела, через благовещение Господа нашего Ису-

[92] Последняя буква исправлена из *а*.

[93] Далее в ркп. разделитель-концовка из киноварных и чернильных зигзагов.

[94] На поле помета *зри*.

[95] Испр., в ркп. *сорю*.

[96] Далее в ркп. разделитель в виде ряда вертикальных киноварных и чернильных черточек до конца строки; на поле помета — косой крест.

[97] Возможно первоначальное чтение было: *Молитва... буди со мною*.

[98] Далее в ркп. зачеркнуто *воздви*.

са Христа, и со всяким бое (л. 22 об.) вым оружьем [99]. Стой, всякое оружье боевое, не доходи до меня, раба Божия **имярек**.

Аще тому слову не веришь, и ты поимай куря, да проговори над ним тот железной язык трижды, да стрелаи * его не лезсно *, ино его никоторая стрела не рушит [100].

[101] Аще стрела в кура не оболжет, и ты поди не боес [II,1]. Аще обольжет, и ты опет говори [2].

(л. 23) Господи, благослови, отче. Идет на бран раб Божий **имярек**. И облакуся облаки и покрылся небесами. Стани, Господи, круг меня, раба Божия **имярек**, град каменый, в том граде породила Пречистая сына Христа, а с ним в том граде святый архангил Михайло, и Гаврил, и святый Георгей [3] (л. 23 об.) Храбрый [4], и святый Дмитрей Вселунский *. Тобя небеса берегут на все четыре стороны и скипетр. Не дасть стрелати *, ни рогатиною, ни копьем колоти, ни стару, ни младу, ни белу, ни русу [5], ни чермну, ни ведунам [6], ни ведуниям. Все то перед нами, что пред соколы (л. 24) дрозды. Совершеными молитвами Господа нашего Исуса Христа во веки веком, аминь, аминь, аминь.

Молитва от правежу

Господи, благослови, отче. Есть в чистом поле стоит образ Пречистыя [7] Богородицы, и с нею стоит Михайло и Гаврил. И защичивает [8] Пречистые образ меня, (л. 24 об.) раба Божия **имярек**, от вьсякого древа ударенья, от дубу и от вяза, от илему и от товолги *, от вересу, от липы, от березы, от черемхи *, от крушины, от ивы, от олхи, от курослепины [9], от осины, от сосны, от ели, от калины, от малины, от шипици, от кедру, от певгы, от кип (л. 25) ариса, от винограда [10], и от лозы, и от витвинь *, от колотого древа, и от четвертины, и от сердечины, и от паленого древа.

---

[99] Испр., в ркп. *оружья*.

[100] Разделитель-концовка аналогичный указанным в сносках 93 и 96.

[101–II,2] В ркп. эти слова написаны на нижнем поле; строки расположены теснее обычного.

[II,1] Последняя буква выносная (т. е. *не боясь*).

[3] На нижнем поле помета *зі (17)* под титлом.

[4] Испр., в ркп. *грабрый*.

[5] Первоначально написано *руру*; исправлено писцом.

[6] Испр., в ркп. *ведунум*.

[7] Первоначально написано *престыя* с выносным *с; е* переправлено писцом в *ч*.

[8] Испр., в ркп. *зашивает; чи* вставлено писцом над строкой.

[9] В ркп. *ѣ* исправлено писцом из *и*.

[10] Испр., в ркп. *виногра*.

Есть синее море Окиян, на том море Окияне есть син камен. Как ся валяет ис-под того синя камени тридевят (л. 25 об.) ключев, и збивают [11] валы сина * камени, и так бы валилися с меня, раба Божия **имярек**, кости, и камени, и синего булату *, всякое бы древо как лыко, и мочало, и вареная нетина. От Адама и до Ноева потопу, от Ноева потопа и до сего дни, нова (л. 26) месяца и ветха, утра рано и вечера поздо *, на всяк день и на всяк час. От прадеда нашего Адама пошли ко мне [12], рабу Божию **имярек**, своих правщурят * в помощ, а тобе от меня саван, и перфира, и срачица, и калиги, и панафида.

О святый Урил, ты еси препри * седемсят [13] царей и кесареских * (л. 26 об.). И препри моего супротивника, раба Божия **имярек**. Идет раб Божии **имярек** ко мне, рабу Божию **имярек**, и у него, раба Божия **имярек**, сердце заеце [14], а у меня, раба Божия **имярек**, сердце мясное. И падет предо мною Веньяминовою овцею, а яз на нем, раб Божии **имярек**, лютою змеею. Во веки. Аминь. Конец. (л. 27)

От стрел к ратному делу

Во имя Отца и Сына и Святого [15] Духа. Есть море Окиян, на том море Окияне есть море железное; на том море железном есть столб железной, на том столбе железном стоит железной мужь, потершись своим железным посохом, от земля и до небеси, от небеси и до земля, от востоку и [16] (л. 27 об.) до западу, от западу и до востоку. Заимает и заповедывает своему железу, и укладу, и булатному железу, и простому железу: «Поди, железо, всякое прочь от раба Божия **имярек**». И благослови, отче. «Поди, стрела, цевьем в древо, а железо в землю, а перье во птицу, а птица в небо, а клей [17] в рыбу, а рыба в море (л. 28) от раба Божия **имярек** поди, всякое железо ратное». Святый Михайло архангил *, защичивай, государь, меня [18] своим злаченым щитом ото всяково железа: от стрелы, и от пищали, и от сабли [19], и от копья, и мечя, и от топора, и от ножа, и от тысящи стрел. Не ходи до меня, до раба Божия **имярек**, поди, стрела, цевь-

---

[11] В ркп. *ю* исправлено писцом из *е*.

[12] Испр., в ркп. *ком мне* (первое *м* выносное).

[13] После *м* две буквы замазаны.

[14] Предпоследняя буква выносная.

[15] В ркп. *стго* без титла.

[16] На поле помета *зри*; на нижнем поле *а (1)* под титлом.

[17] В ркп. далее зачеркнуто *в рю*.

[18] Испр., в ркп. *мемя*.

[19] Первая буква переправлена писцом из *з*.

ем в древо, а перье во птицу, а птица [20] (л. 28 об.) в небо, а клей в рыбу, а рыба в море, а железо во свою матерь [21] же землю.

Святый Тихон, утиши, господи, всякое плече тотарское, и черемишское, и чювашское, и руское, и всех родов нечтивых *.

Святый Миня *, минуй, господи, всякую стрелу [22] тотарскую, и копье всякое, и лук, и ядро пищалное, и топор, и ножь, и от сабли, проч от меня, от раба Божия **имярек**. (л. 29)

Святый Лука государь, за лук исхватаи, за тотарьской, и за чювашской, и за черемишской, и за руской, и за всих нечистых родов.

Святыи Никита государь, за плече исхватай. Святая государыне Пречистая Богородица, защичивай меня, государыне, сковородою железною. Как сковородник ушима воротится к сковороде, так ты, государыне, ко мне (л. 29 об.) всякую стрелу вороти. Защичивай меня, государыне, своею ризою нетленою, раба своего **имярек**. Покрои меня, государыне, своим покровом от всяково железа, и от всякия стрелы, и от пищали, и от сабли, и от копья, и от мечя [23], и от ножа, и от топора, и от всяково железа кованого, и от булату, и от укладу, и от вся [24] (л. 30) кого: каленово, и некаленово, и от простово, и от меди красныя, и некрасные, и от проволоки, и от всякого зверя кости, и от жимолости, и от всяково [25] древа, руского и заморского, и от всякия птицы перья, какая на сем свите * птица ни есть, от востоку и до западу, от западу и до востоку, и от всих [26] (л. 30 об.) четырех стран, и от всякие птицы перья, и от всякого погубления, и от черемисы, и от всякого врага и супостата, и от всяких тотар. Закрой меня, государыне, от востоку и до западу, от западу и до востоку, от земля и до небеси, от небеси и до земля, каменными [27] горами и железною [28] заболою [29], раб Божий **имярек**. Буди (л. 31) на мне, на рабе Божии **имярек**, колпак, и сермага *, и кафтан, и рубашка крепчае шелома, и пансырей, и всякого железа ратного. Буди мое, раба Божия **имярек**, тело крепчяе шелома, и пансыря, и бела камени, и синего булату. Святыи апостоли Петр [30] и Павел, и святыи страстотерпеци Христовы мученици,

---

[20] В ркп. на поле помета лигатура *зри*.

[21] Испр., в ркп. *матерую*.

[22] Испр., в ркп. *стрену*.

[23] Испр., в ркп. *меня*.

[24] На поле помета лигатура *зри*.

[25] Испр., в ркп. *вяково*.

[26] На поле помета лигатура *зри*.

[27] Первая буква в слове написана киноварью.

[28] Испр., в ркп. *железно*.

[29] Испр., в ркп. *запорою*.

[30] Конечный *ъ* переправлен из *о*.

святый [31] (л. 31 об.) креститель Иван Предтеча, спаси * мя. Укрой [32] меня, Господи, от стрелечие пищали, и от сабли, и от стрел, и от мечя, и от копья, и от топора, и от ножа, и от всякого железа, и от всякого удару укрепи меня, раба Божия **имярек**.

Есть море Окиян, на том море Окияне есть бел камень [33], есть муж [34]. Воздевает на меня, на раба Божия **имярек**, (л. 32) каменую рубашку, от востоку и до западу [35], от западу и до востоку, от небеси и до земля, от земля и до небеси. От стрелы и от пищали, и от сабли, и от копья, и от мечя, и от топора, и от ножа, и от всякого удару тотарского, и черемискаго, и русково, и чювашского, и от всех нечистых родов. Тому стиху аминь. (32 об.)

Молитва [36]

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Замоление * от стрел. Кресть * Господень и мир Господа нашего Исуса Христа. Буди со мною сто стрел молных [37].

Стой, стрела, помощию святаго пророка Ильи [38]. Ой, стрела, стой, не ходи до меня помощию Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа. Ой, стрела, стой, не ходи до меня. Не ходи, стрела, через деву Марию, и через главу Ивана Крестителя [39], и через ангили *, (л. 33) и архангилы *, и через евагилисты *, и через праведники, и через святые жены, и девы, и вси праведники, и через православных крестьян, иже которые в законе волею Божиею [40] поживши. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через живаго Бога, которые [41] сотворили * небо и землю. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через Благовещение пресвятей Богородицы (л. 33 об.). Ой, стрела, стой, не ходи до меня через безчисленое милосердие Божие. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через творение Господа нашего Исуса Христа. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через копье и гвоздье, которое было пригвожде-

---

[31] На поле помета *зри*.

[32] Испр., в ркп. *устрой*.

[33] По-видимому, далее пропуск текста.

[34] То же.

[35] Испр., в ркп. *заду*.

[36] В ркп. киноварная помета на поле *мол* с выносным *л*.

[37] В этом слове *л и х* выносные. Вероятно чтение *молнийных*. См. сходную формулу в Сибирском сб., л. 52 и 52 об.

[38] В ркп. имя написано под титлом.

[39] Испр., в ркп. *Крестителя*, последнее *и* переправлено на *е* писцом.

[40] Испр., в ркп. *волю Божию*.

[41] В ркп. *ы* исправлено писцом из первоначального *о*.

но [42] ко главе и к руце Господа нашего Исуса Христа. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через творение Господа нашего Исуса Христа небеси и зе [43] (л. 34) мли. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через страшный день судный. Ой, стрела, стой, не ходи до меня через моление Господа нашего Исуса Христа, всемогущаго сокрушити и вязати раба своего **имярек**. Тому стиху аминь.

Молитва [44]. От стрел.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть озеро железное, на том озере железном есть царь желез (л. 34 об.) ный [45], тем железом отець и мати. И тот царь железной защичивает от всякого железа раба Божия **имярек**: от стрелы, и от сабли, и от мечя, и от копья, и от топора, и ножа, и от всех детей и приплодов [46]. Помилуй, государь нашь Исусь Христось, помилуй, царь небесный [47], раба Божия **имярек**, от всякого железа. Поведи прочь — цевьем в древо, а перье во [48] (л. 35) птицу, а птица в небо, а клей в рыбу [49], а рыба в море, а железо во свою матерь [50] землю от раба Божия **имярек**.

Молитва [51]. От стрел [52].

Во имя Отца и Сына и Святаго [53] Духа, Господа нашего Исуса Христа буди со мною [54]. Стой, стрела [55] и всякое боевое оружие ратное. Стой, стрела и всякое оружье ратное. Стой, стрела, через живаго [56] (л. 35 об.) Бога, который Бог сотворил небо и землю, и всю видимую и невидимую

---

[42] В ркп. первоначально *пригвожден ко;* исправлено писцом.

[43] На поле помета *зри.*

[44] В ркп. киноварная помета на поле *мол* с выносным *л.*

[45] Последние две буквы утрачены.

[46] Испр., в ркп. *приплотов.*

[47] Испр., в ркп. *небесные.*

[48] На нижнем поле помета *а (1)* под титлом.

[49] Испр., в ркп. *рубу.*

[50] Испр., в ркп. *матерую.*

[51] В ркп. киноварная помета на поле *мол* с выносным *л.*

[52] Далее разделитель из киноварных и чернильных зигзагов.

[53] Испр., в ркп. *тго* под титлом.

[54] В данном случае подлежащим, относящимся к словам *буди со мною* является, очевидно, слово *молитва.*

[55] Испр., в ркп. *стрелы.*

[56] На нижнем поле помета *в (2)* под титлом.

тварь от востоку и до западу, от западу до востоку, от земля и до небесь *, от небеси и до земля. Стой, стрела, молением Божиим и Благовещением Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, молением святаго пророка Ильи. Стой, стрела, через девицу и Марию Пречистую. (л. 36) Стой, стрела, через главу Ивана Предтечи, и через аггели, архангили *, и через четыре еуангелисты: Луку, Марка, Матфия, Иоанна Богослова. Стой, стрела, через пророки, и праведники, и мученики, и мученици, святители и апостолы, страстотерпцы Христовы исповедницы. Стой, стрела, через вдовицу, и девицу, и через младенцы, которые волю [57] Божию сотво (л. 36 об.) рили от востока света сего. Стой, стрела, через Благовещение Господа нашего Исуса Христа, стой, стрела через Вознесенее Господа нашего Исуса Христа, стой, стрела, через грозный день страшный судный. Стой, стрела, [через] [58] введение Господа нашего Исуса Христа, стой, стрела, через сотворение [59] Господа нашего Исуса Христа небеси и земли. Стой, стрела, через сотвореный ве (л. 37) нець, который был пред Господнею главою. Стой, стрела, не ходи ко мне, к рабу Божию **имярек**, а ходи ушима и стороною, назад, всякое оружье воинское. Стой, стрела, не ими меня, раба Божия **имярек**, со мною крестьная сила и покровь * пресвятей Богородици, закрой честным своим покровом. Тому стиху аминь [60] (л. 37 об.).

Молитва [61]

Господи, благослови, отче. Яз, раб Божий **имярек**, иду во всякие орды противу ратных оружья и против их войска. Святые верховныи апостоли Петр и Павел, сохрани мя, государь, и закрой в свой град, раба Божия **имярек**. Накрой меня, государь, своим милосерьдием, своею ризою нетленою от пушечного [62] ядра [63], и от железного [64], (л. 38) и от каменово, и от рушницы, от стрелчие, и от свинчатые пулки, и от лука, и от каленова железца. Ни копьем колоти, ни саблею рубити, ни топором сичи *. Яз, раб Божий **имярек**, огорожюся от тех ратных людей и от их ратново воинского оружья светлым месяцем и отычюся чястыми звездами [65]. А дно [66]

[57] Испр., в ркп. *волу*.

[58] Испр., в ркп. нет.

[59] Испр., в ркп. *сотворенаго*.

[60] Лигатура из скорописных начертаний.

[61] На поле киноварная помета *мол* с выносным *л*.

[62] Испр., в ркп. *пушеного*.

[63] Испр., в ркп. *ядря*.

[64] В ркп. далее разделитель из киноварных и чернильных зигзагов.

[65] Испр., в ркп. *свездами*.

подо мною медное и накрышка (л. 38 об.) медная же, спереди меня кресть и зади * меня кресть, по все четыре стороны кресты, весь есми во крестех, раб Божий **имярек**. По земли широко, а до неба высоко. Стол далеко от меня, раба Божия **имярек**, падали [67] пушечные [68] ядря * около меня, раба Божия **имярек**, высоко, и широко, и далеко, и от рушницы свинчятые пулки (л. 39), и от лука каленых стрел железца. У святаго царя небеснаго есть мечь-самосек. И коли яз, раб Божий **имярек**, возму в свои руки, и мои злые супостаты достанут тем мечем меня, раба Божия **имярек**, и злые супостаты убьють. Тому мечю от царя небеснаго с [не]беси [69] не схаживати, никому ево не сни (л. 39 об.) мывати, и тем мечем злым моим супостатом ни секати, не калывати, меня, раба Божия **имярек**, ни убивати. Государь Бог, замкни лук замком своим от ратных людей на ратном деле, от их ратных оружья: от каленых железных стрел, и от ядер пушечных, и от пулек свинчятых. Тогда ж меня, раба (л. 40) Божия **имярек**, [убьют] [70], коли небо [71] з землею соидетца. Небу з землею не схаживатца, и меня, раба Божия **имярек**, не убит в веки. Амин 3-ж.

Молитва [72]

Господи, благослови отче. Яз, раб Божий **имярек**, заговариваю заговор стрелной на шелк на черной, сам себе от каленых от стрел, и от булатных, от тотарских и от чювашских, от черемиских (л. 40 об.) и [73] от руских.

Окаяныи убогий человек, век твой кончяетца, и конець твои приближаетца, а суд страшный готовится [74]. Горе тебе, убогая душа — день при вечере, а сикира * при корени, солнце на заходе. Вострепещеши, убогая душа, како тебе явится создателю своему, (л. 41) и како тебе пити чяша смертная [75]. Како тебе терпити * смрадные ефиопы, от неж Христа молитвами рожщу тебе душу нашу избавит тя от каленых стрел от летящих — от татарских, и от чювашских, и от черемиских, и от руских, от всех нечестивых родов. Да воскреснеть Бог, и разыдутца врази его, (л. 41 об.) да

[66] Испр., в ркп. *едино*.

[67] Испр., в ркп. *подали*.

[68] Испр., в ркп. *пошечнаго*.

[69] Испр., в ркп. *бси* под титлом.

[70] Испр., в ркп. нет.

[71] Испр., в ркп. *нбсно* с выносным *с*.

[72] В ркп. киноварная помета на поле *мол* с выносным *л*.

[73] Самая верхняя строка на этом листе замазана.

[74] Испр., в ркп. *годовитца*.

[75] Испр., в ркп. *смртная* без титла.

бежат от лица его ненавидящеи его, яко да изчезаеть дым, да изчезнут. Тако бы изчезали от меня, от раба Божия **имярек**, каленые стрелы тотарские, и чювашские, и черемиские, и руские. Яз, раб Божий **имярек**, назнаменая святым Михаилом архангилом *, и святым Георгием, и святою госпожею Богородицею, и всею силою (л. 42) небесною, херувимскою * и серафимскою, и всеми агглы * небесными, да обратися ты, перье, от меня, раба Божия **имярек**. Поди ты, перье, в старую матерь во птицу, а птица в небо. А ты поди, древо, от меня, раба Божия **имярек**, цевьем в древо. А ты поди [76], всякое железо, от меня, от раба Божия **имярек**, в свою матерь [77] землю. (л. 42 об.) Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне, и присно, в веки веком, аминь [78]. Как на море белу камену * не плавати, так на меня, раба Божия **имярек**, всякой стреле не бывати во веки. Спаси мя [79].

Сими отходити лихие слова.

Стали буйныи ветри З-ж, избили [80] в море пену З-ж. Так избиваху [81] (л. 43) ис тебе, раба Божия **имярек**, лихие слова. Будут портили [82] к исподному бревну, или ножем портили, или от камени лежачего, или от ветра северскаго. Как посветится [83] солнце на небесах, так посветитца в тебе, рабе Божии **имярек**, в твоем сердце, и в твоих [84] плещех [85], и в суставех твоих. (л. 43 об.) Как ис тебе течет струя по реце, так ис твоего сердца у раба Божия **имярек** истечеть туга [86] и печаль. И благослови, отче. Приточные слова и урочные, подите на лесь *, на пустыню [87], с нашего дитяти на воду, на камень, да с ноги правые на левую, а с левые на землю, на камень. Враг окаяной, не глумися нашим (л. 44) дитятем, глумися осиновым * колом, да оловом, да луком, да стрелою. А князь великий копит силу на рать, а дочери копит себе швейки *. Молись [88] З-ж [89]. (л. 44 об.)

---

[76] *И* исправлено писцом из *ы*.

[77] Испр., в ркп. *матерую*.

[78] В ркп. лигатура из скорописных начертаний.

[79] Далее в ркп. разделитель-концовка из киноварных и чернильных зигзагов.

[80] Первоначально написано *избиваху*, исправлено писцом.

[81] На нижнем поле помета *в (2)* под титлом.

[82] *Т* исправлено из *д*.

[83] Испр., в ркп. *повеститца*.

[84] Испр., в ркп. *твоем*.

[85] Испр., в ркп. *плецех*.

[86] Испр., в ркп. *тугая*.

[87] Испр., в ркп. *пустыю*.

[88] В ркп. *мол* с выносным *л*. Возможно чтение *молви*.

[89] Далее в ркп. разделитель-концовка из чернильных зигзагов. Заключительные 6 строк на листе оставлены чистыми.

Ин заговор от стрел, и от пищалей, и от пушки, и от самопалов [90], и аркабузов *, и от всякого оружья ратнаго.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа [91], Исуса Христа Господа нашего и Пречистые святые Божии Матери, и честных еуаггелиста Луки и Марка, Матвия, Иоанна Богослова. Стой, стрела, не ходи до меня, раба Божия **имярек**, через (л. 45) пророки и пророчицы Господни. Стой, стрела, не доходи через страстотерпцы Христовы и страстотерпицы Христовы. Стой, стрела, не ходи через праведники и праведницы. Стой, стрела, не ходи до раба Божия **имярек** через мученики и мученицы Господни. Стой, стрела, не ходи до раба Божия **имярек** через апостоли Христовы. Стой, стрела, не ходи до раба Божия **имярек** через исповедники и исповедницы. Стой, стрела, не ходи до раба Божия (л. 45 об.) **имярек** через праведники и праведницы. Стой, стрела, не доходи до раба Божия **имярек** через младенцы и вдовицы, которые сотворили волю Божию и закон Христов. Стой, стрела, не доходи до раба Божия **имярек** через трех отрок — Ананью, и Азарью [92], и Мисаила, а тех 3-х отрок избавил Господь от пещи огненыя. И так и меня избави, Господь, от всякия стрелы летящия, и от (л. 46) всяких оружья ратнаго. Стой, стрела, через Вознесение Господне. Стой, стрела, не доходи до раба Божия **имярек** через Богоявление Господне. Стой, стрела, не доходи до раба Божия **имярек** через Воздвижение Господне. Стой, стрела, через страшный и грозный судный день Господень, не доходи до раба Божия **имярек**. Стой, стрела, не доходи до раба Божия **имярек** через Стретенье Господне. (л. 46 об.) Стой, стрела, через тернов венец Господень, который был пред Божиею благодатию. Стой, стрела, не доходи до раба Божия **имярек**, ходи ушима, стороною, и боком, и назад. Поди, всякое оружие, по заповеди Божии от раба Божия **имярек** прочь на все четыре стороны.

Иду язь *, раб Божий **имярек**, во всякие орды против всяких людей воинскихь *, (л. 47) и против всяких недругов, злых супостатов, и со мною есть, с рабом Божиим **имярек**, крестная сила и покровь * святей Богородици [93]. Госпоже Богородица, царица небесная, закрой меня, раба Божия **имярек**, честным покровом от всякого оружья ратнаго. Господи, благослови. Се яз, раб Божий **имярек**, иду яз, раб Божий **имярек**, во вся (л. 47 об.) орды против всех недругов, злых супостатов [94], против всякого оружья крестьяньского. Святые апостоли Петр и Павел и собор двоюнадесять апостол Христовых, сохраните меня, государи, против врагов, за-

[90] Испр., в ркп. *санапалов*.

[91] Далее в ркп. несколько зачеркнутых букв (повтор *и сына* — ?).

[92] Первоначально первая буква имени отсутствовала, вписана писцом.

[93] Испр., в ркп. *Богородиць*.

[94] Испр., в ркп. *супостав*.

кройте и защитите раба Божия **имярек** от всяких людей своим милосердием от вся [95] (л. 48 об.) ково оружья ратного святыми своими молитвами и святыми своими ризами нетлеными. Закройте, защитите раба Божия **имярек** от пушечнаго ядра, и от пушек, и от пулек свинчятых, и от железных ядр, и от каменых, и от пищалей всяких, и от лука, и от стрел всяких, и от ка (л. 49) леных [96] жилезець *. Ни копьем колоти, ни саблею рубити, ни мечем сичи *, ни топором сечи, ни ножем колоти, ни копием меня, раба Божия **имярек**. Оражуся от тех от всяких орд, и ратных людей, и от их оружья ратнаго раб Божий **имярек** светлым месяцем и частыми зве (л. 49 об.) здами. А дно подо мною медное и покрышка медная, спереди меня [97] кресть [98] и зади * меня кресть, весь есми во крестах раб Божий. По земли широко, а до неба высоко. Стол бы далеко и высоко от меня, раба Божия **имярек**, ходили ядра пушечные и стрелы около меня [99], (л. 50) раба Божия **имярек**, от рушниць и самопалов, и от пулек свинчатых и каменых, из лука от всяких стрел и желизець.

Господи Боже [100], благослови, отче. Есть у святаго царя небеснаго меч-самосек. Коли тот мечь-самосек добудут злые супостаты, возмуть во свои руки, тогды тем (л. 50 об.) мечем меня, раба Божия **имярек**, сечи, и рубити, и колоти. Никак тому мечю с небеси от небеснаго царя не бывати и не схаживати, николи ж его в руки не имывати, и тем мечем злым моим супостатам меня, раба Божия **имярек**, ни убивати, ни сечи, ни резати, ни (л. 51) колоти, ни рубити всяким железным оружием век по веку. Государь Исусь * Христось *, замкни замком луки и руки. Государь Исусь * Христось *, не попусти III,1 на раба Божия **имярек** ис пушки ядра, ис пищалеи, ись самопалов пулек свинчятых, и железных, и каменых, (л. 51 об.) и всяких. Государь Исусь * Христось *, закрой, защити раба своего **имярек** силою и помощью Духа Святаго и крестом животворящим. Огради, Господи, от всяково оружья, и от стрелбы, и от колотья, и от рубьли, и от всяких пущечных ядрь, и от всяких пулек, и от всякие [2] стрельбы лучные [3]. Вседержителъ (л. 52) Спась, упаси, Господи, и сохрани раба своего **имярек** и от всяково оружья ратнаго крестьянскаго. Коли

---

[95] Л. 48 оставлен чистым.

[96] Испр., в ркп. *каменых*.

[97] Испр., в ркп. *мена*.

[98] На поле помета *зри*.

[99] На поле помета *зри*.

[100] Испр., в ркп. *гиже* под титлом.

III,1 Первоначально было *попустил*, исправлено писцом.

[2] Исправлено писцом из *всяких*.

[3] Исправлено писцом из *лучных*.

те мои злые супостаты снесуть и добудуть с небеси мечь-самосек и всякое оружья * от небеснаго [4] царя, и тогды меня, раба Божия **имярек**, начнут супостаты сечи, и рубити, и ко (л. 52 об.) лоти, и бити, и стрелати всякими стрелбами, и ножами резати. Тогды ж меня, раба Божия **имярек**, убиють злые супостаты, а коли небо землею соидется. Как небу з землею не схаживатся, так меня, раба Божия **имярек**, лихим людем не убити, ни застрелити, (л. 53) ни заколоти, ни зарезати во веки веком, аминь.

И яз, рабь * Божий **имярек**, заговариваю заговорь на черном шелку и на черном воску от пушечных ядр, и от пушек, и от пищалей, и от самопалов, и аркабузов свинчатых пулек, и от луков, и от всяких стрел, и от всяково (л. 53 об.) оружья ратнаго и крестьянского, и от всякого бою и сечи, и от рубли, и от колотья, и от всяково резанья [5], и от всяких стрел [6]: и от тотарских, и от чюваских, и от черемиских, и от турьских [7], и нагайских, и от литовских, и от немецьких, и от руских [8], и от всех нечестивых родов. (л. 54) А заговариваю заговор за сколко можно [9], а знаменаюся яз, раб Божий **имярек**, святою Троицею живоначалною, и святою Богородицею, и святым Михаилом архаггелом и Гаврилом, святым Георгием и святым Дмитреем Селунским, и всеми силами небесными, и ангелы хранители дневными (л. 54 об.) и ночными, предстатели [10] нашими небеснаго царя, даных нам, рабом Божиим **имярек**, на соблюдение. И обратися, стрела, цевьем в древо, в свою матерь, а перье в птицу, а птица полети в небо, а железо поди во свою матерь землю, а клей по свою матерь в рыбу [11]. А рыба поди во Окиян в море под бел (л. 55) камень Латар. И как белому камену * Латарю по мору * не плавывати, по мору * Окияну век по веку, так же всяким оружьем не бывати [12] не сечину, ни резану, ни колоту, ни биту, ни стреляну. И повели, государь [13], всякому железу магниту камену * (л. 55 об.) каменю [14] поклонятися и покорятися. Так же бы клонилося и воротилося от раба Божия **имярек** проч на все четыре стороны всякие

---

[4] Испр., в ркп. *небеснанаго*.

[5] Испр., в ркп. *резанья* (одно *з* выносное).

[6] Испр., в ркп. *стр*.

[7] Испр., в ркп. первоначально написано *от риских* (*римских* —?), затем над строкой вставлено *у*, а *и* переправлено на *ь* (*от урьских*).

[8] Испр., в ркп. *рурусских*.

[9] Испр., в ркп. *пошно*.

[10] Испр., в ркп. *предстателю*.

[11] Испр., в ркп. *рубу*.

[12] Испр., в ркп. *бивати*.

[13] В ркп. *гсь* с выносным *с* (возможно чтение *господь*).

[14] Последняя буква исправлена из *и*.

стрелы, и ядра [15], и всякие пулки. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно в веки, аминь.

(л. 56) Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Буди, Господи, царя небесного рабу Божию **имярек** для матерных молитв щит и покров со все четыре стороны. Защити и сохрани, Богородица, раба Божия **имярек** своею [16] ризою нетленою от всякого оружья ратнаго, крестьянсково и воиньсково, покрой покровом честнаго своего (л. 56 об.) амфора [17] раба Христова **имярек** от всяково оружья и от всяково бою, каменаго и костяново, и всяково железа, русково и заморсково, и всякого бою ручново, и древа русково и заморсково [18], и от всяково ядря * пушечнаго, и от всяких пулек, и от всяких стрел, (л. 57) и от мечей и сабел, и от хортов, и от копей, и от всякие стречи и притчи [19]. Стой, стрела, не ходи до раба Божия **имярек**, поди, стрела, через Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, не ходи ко мне, к рабу Божию **имярек**, поди, стрела, через девицу Марию, Матерь Божию (л. 57 об.) святую Богородицу. Стой, стрела, не ходи ко мне, к рабу Божию **имярек**, поди, стрела, через Ивана Предтечи *, крестителя Господня. Поди, стрела, через Михаила архангила, архистратига Гаврила, и через небесные силы и воины Христовы. Стой, стрела, не доходи до меня, до раба Божия **имярек**. Поди, стрела, (л. 58) через данный венець, который был пред Божиею благодатию и главой [20] Господнею. Стой, стрела, через Бога нашего Исуса Христа, сына Божия. Стой, стрела, через страстотерпци и страстотерпицы Господни. Стой, стрела, через мученики и мученици, не доходи до раба Божия **имярек**. Стой, стрела, черезь угодники и угодни (л. 58 об.) ци, которые сотворили волю Божию и любовь Христову в веки. Аминь.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть святое море Окиян, на том [21] море Окияне есть море железное. Есть мужь железной. Стоить, подьпершися своим железным посохом, от зе [22] (л. 59) мли и до небеси, от небеси и до земли, от востоку и до западу, от западу и до востоку. И заповедывает заповед своему железу всякому. Изговорит * мужь железен вся-

[15] Испр., в ркп. *дря*.

[16] Испр., в ркп. *свою*.

[17] Испр., в ркп. *амфором*.

[18] Первая буква переправлена из *с*.

[19] Испр., в ркп. *причи*.

[20] Испр., в ркп. *главо*.

[21] Испр., в ркп. *то*.

[22] В ркп. на нижнем поле помета *д* под титлом *(4)*.

кому железу: «Поди, всякое железо, уклади и булат, поеное [23] железо и простое [24], от [25] (л. 59 об.) раба Божия **имярек**, от раба Божия проч на все четыре стороны». Машет и отмахивает меня, раба Божия **имярек**, посохом железным, и от всяково стрелбами *, и от всяково бою, и сечи, и от рубли, и от резанья, и от колотья. И говорит мужь [26] (л. 61) железной: «Поди, стрела, вереха [27] цевьем в древо, во свою матерь, а железо во свою матерь, в землю, а перье во птицу, птица в небо, а кьлей в рыбу, а рыба поди в море во Окиян, под бел камень Латарь». Поди [28] прочь от раба Божия **имярек** всякое оружья * ратнаго * (л. 61 об.) и воинское. Святый архистратиг [29] Михаил, защичивай, государь, меня, раба Божия **имярек**, своим злаченым щитом со всех сторон четырех, от всяково оружья ратьнаго, и всяково железа, и от стрелы, и от пищалей, и от сабли, и от бердышев, и от (л. 62) копей, и от рогатин, и от пушек [30], и от пушечных ядр, и пищалей, и от самопалов, и аркабузов, и от всяких пулек, и от мечей, и от всяково оружья ратнаго, и от тысечи стрел [31]. Не ходи до раба Божия **имярек**, и поди, стрела, цевьем в древо, во свою (л. 62 об.) матерь, а железо в землю, во свою матерь, а перье поди во свою матерь, во птицу, а птица полети в небо, а клей поди во свою матерь, в рыбу, а рыба поди в море, под бел камень Латарь. Святый государь Тихонь *, утиши всякое плече тотарьское [32], и крым (л. 63) ское, и нагайское, и турское, и литовское, и черемиское, и чуваское, и немецкое, и черкаское, и руское. Утиши, государь святый Тихонь *, всех моих недругов, и от всех четырех стран, и от всех четырех родов. Святый государь Миня *, минуй [33] всякую стрелу от ра (л. 63 об.) ба Божия **имярек**, копие, и рогатини *, и бердыши, и ножи, и киньжалы, и сабли, и мечи. Поди всякое оружие проч от раба Божия **имярек** воинское. Святый Лука, отлучай всякое оружье от раба Божия **имярек**. Святый Лука, захватывай у недругов [34] моих, раба (л. 64) Божия **имярек**, и от всех недругов, и от всяково ратнаго оружья, и всяко-

---

[23] Так в ркп.; возможно, искаженное *паяное*.

[24] Испр., в ркп. *простово*.

[25] В ркп. на нижнем поле помета *ее* под титлом *(5)*.

[26] Далее в ркп. следует л. 60, при переплетении оказавшийся не на месте; текст продолжается на л. 61.

[27] Так в ркп.; возможно, искаженное *вверх, а*.

[28] В ркп. на поле помета лигатура *эри*.

[29] В ркп. первоначально *архистратих* с выносным *х*, исправлено писцом.

[30] Испр., в ркп. *кушек*.

[31] Далее пропуск текста.

[32] Первое *о* переправлено из *а*.

[33] В ркп. первоначально написано *миную*, исправлено писцом.

[34] Испр., в ркп. *ндругов*.

во бою. Святая государыни * Пречистая Богородица, царица небесная, Мати Божия, защити раба Христова **имярек** ризою нетленою, и покрой меня, раба Божия **имярек**, покровом честнаго своего амфо (л. 64 об.) ра от всякого оружья ратнаго, и для честнаго Введения своего изведи всякое оружье ратное, Богородица, от раба Божия. Защичивай, государыни * Пречистая [35], меня, раба **имярек**, сковородою железною и ризою нетленою от всякие пакости: от стрел, и от пищалей, и (л. 65) от самопалов, и от аркабузов, и от пушек, и от пушечных ядрь * всяких, и от всяких пулек, и от всяких стрел, и копей [36] , и от мечей, и от сабли, и от хортов, и от топоров, и от бердышев, и от ножев, и от кинжалов, и от всяково железа, каленого [37] и незакале (л. 65 об.) ново, и от булату [38], и от укладу, от каленово и не от каленово железа простово, и от проволоки, и от всяково зверя костей, и от жимолости, и от всяково древа, руськово и заморськово, и от всякие птици перья, какая птица на сем свете ни есть, от востоку и до западу, (л. 66) от западу и до востоку, от небеси и до земли [39], от земли и до небеси. Государыни Пречистая, и забирай меня, раба Божия **имярек**, камеными горами и заборолою [40] булатною от земли и до неба, от востоку и до западу и со все четыре стороны. Крой и щити, милосерьдая (л. 66 об.) царица, своею ризою нетьленою, по всякой день, по всяк час раба своего **имярек** от всяково оружья ратнаго [41], и воинсково, и крестьяньсково, и от всех злых недругов и супостатов, и от всяково бою, и всякого железа, и всяково бою древяного [42], и всяково [43] (л. 82) древа русково и заморьсково, и всякие кости. Упаси и сохрани, Богородица царица небесная раба своего **имярек** ризою нетленою и покровом честнаго [44] своего амфора [45], и от всяково огненаго бою, и сечи, и резанья, и колотия, и рубли, от всяково бою, и от всякие стрелбы огненыя. (л. 82 об.) Государь свет, солнце праведное Христось *, утверди [46], Господи, и укрепи силою и помощию Духа Святаго, и всеми силами небесными, и ангелы хранители раба своего **имярек**. Утверди, Господи, раба своего **имярек** буй-

---

[35] В ркп. *прчтья* под титлом.

[36] Первоначально написано *копейных*, исправлено писцом.

[37] Испр., в ркп. *каменово*.

[38] Испр., в ркп. *будту, д* и *т* переправлены из других букв.

[39] Испр., в ркп. *зели*.

[40] Испр., в ркп. *заборовою*.

[41] Испр., в ркп. *ратаго*.

[42] В ркп. *древнго* под титлом.

[43] Продолжение текста находится на л. 82, попавшем при переплетении не на место.

[44] На поле осмиконечный крест.

[45] Испр., в ркп. *амфором*.

[46] В ркп. *т* переправлено писцом из *д*.

ную главу и ретивое сердце, руки и ноги, колпак и шапку, кафтан [47] (л. 67) и рубаху, и все платие, и обуток крепчяе шелома, и пансыря, и алмазу [48], и булату, и бела камени Латарю, и камени магнита [49]. Утверди, Господи, раба своего **имярек** силою и помощию Духа Святаго. Аминь, во веки веком, амин.

А камену [50], Господи, сам приставай [51] на всякой [52] (л. 67 об.) час силы небесныи, херувимы и серафими, и вся силы небесныя, ангели хранители, днеными [53] и нощными. И попечалуйтеся о рабех Христовых, и оградите раб своих скифетры своими ополчеными, раба Божия **имярек** от всяково оружьи * ратнаго, воинсково и крестьянсково [54]. Все святые пророцы (л. 68) и пророчици, и все святые апостоли, и все святые угодники и угодницы, все святые исповедники, исповедници, и все святые страстотерпци и страстотерпици, и все святыи мученики и мученици, и все святые преподобные и жены, Господи *, и помолитеся и попечалуйтеся о рабех Христовых **имярек** Христу Богу нашему. И все (л. 68 об.) святые отцы, упасите и сохраните раба Божия **имярек** на всяк день и часъ * от всяково оружья ратнаго, воинсково и крестьянсково, и всякия стрелбы, и колотья, и резанья, и сечи. И все святые младенци, за Христа избьеные [55], закройте и защитите раба Божия **имярек** от всяково оружья (л. 69) святыми своими молитвами во веки. Аминь.

Государь святый Ивань *, пророк и предтечя, крестителю Христов, и святые четыре еуаггелисты Христовы Лука, Марко, Матфей, Иван Богослов, закройте, защитите раба Божия **имярек** от пущечных ядрь *, и от пищалных и самопалных пулек, и аркабузных, (л. 69 об.) и всяких пулек, и от всяких стрел, и от саблей, и от мечей, и от копей, и от рогатин, и от хортов [56], и от шаблеев *, и от посошков, и от топоров, и от всяково бою, и уразу, и удару каменово, и железново, и костяново, и всяково древа, рус-

---

[47] На нижнем поле дописано иным почерком *и рубаху* (очевидно после переплетения, когда был нарушен порядок листов). Ниже помета *е* под титлом *(5)*. Продолжение текста находится на л. 67.

[48] Испр., в ркп. *лмазу*.

[49] Испр., в ркп. *магита*.

[50] Так в ркп.; возможно искаженное *ко мне*.

[51] Так в ркп.; возможно искаженное *пристави* или *приставляй*.

[52] На нижнем поле помета *S* под титлом *(6)*.

[53] В ркп. написано под титлом. После этого слова две буквы *(ищ)* зачеркнуты писцом.

[54] Испр., в ркп. *крстьтьянсково* с выносным *с*.

[55] Испр., в ркп. *избьеных*.

[56] Испр., в ркп. *хорто*.

ково и заморсково. И все государи святители Божии, закройте [57] (л. 70) и защитите ризами своими нетленными раба Христова **имярек** от всяково бою, и уразу [58], и стрелбы, и рубли, и колотия, и резания, во веки веком. Аминь.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть святое море Окиянь *, на том святом [59] море Окияне есть бел (л. 70 об.) камень Латарь. На том белом камени Латаре сидит мужь железной, издеваеть на меня, раба Божия **имярек**, каменую рубаху и каменой шелом, и платие, и обуток каменой, от востоку и до западу, от земли и до неба, от стрел и от (л. 71) пищалей [60], и от пушек, и от всяково [61] бою огненного [62] , и от саблей, и от мечей, и от хортов, и от копей, и от рогатин, и от посошков, и от сулиць, и от топоров, и от бердышев, и от ножей, и от кинжалов, и от всяково древа русково и заморсково, и от всяково бою, и от всякия (л. 71 об.) стрелбы огненые и стрелные, и от сечи, и от рубли, и от всяково бою и древа, и колотья черемисково, и русково, и чюваскова, и крымьсково, и нагасково *, и черкасково, и от всех четырех странь *, и от всех родов людей, и злых супостатов, от вос (л. 72) току и до западу, от западу и до востоку, от земьли и до неба [63], от неба [64] и до земли. Иду яз, раб Божий **имярек**, во вся орды против всяких людей ратных, и против [65] ратьнаго оружья, и против всяково недруга битися, и ограждуся раб Божий **имярек** силою и помощию (л. 72 об.) Духа Святаго во веки, аминь.

Ограждуся яз, раб Божий **имярек**, от своих недругов, злых супостатов, и от их ратнаго оружья, и всяково бою крестом животворящим. Стани круг меня, раба Божия **имярек**, град каменой Божиим милосердием со все четыре стороны. А в том граде [66] (л. 73) святая Богородица породила сына своего, Господа нашего Исуса Христа. И как Господа небеса [67] берегут, и так бы меня, раба Божия **имярек**, аггели берегли и стерегли от колотия и резанья. Ни бити, ни грабити, ни стреляти изо всяково оружья,

---

[57] Испр., в ркп. первоначально написано *закрите*, *и* переправлено в *о*.

[58] Испр., в ркп. *разу*.

[59] В ркп. *стом* без титла.

[60] Испр., в ркп. *пищале*.

[61] Испр., в ркп. первоначально написано *всяких* с выносным *х*, исправлено писцом *(всякиво)*.

[62] Испр., в ркп. *вогнаго*.

[63] В ркп. написано полностью, но под титлом.

[64] То же.

[65] Испр., в ркп. *пропив*.

[66] В ркп. на нижнем поле помета — *S* под титлом *(6)*.

[67] В ркп. написано полностью, но под титлом.

ни саблею[68] сечи, ни мечем, ни топоры, ни бер[69] (л. 73 об.) дыши, ни копьями, ни рогатинами, ни ножима, ни кинжалы колоти, ни резати, ни землею, ни с травою, ни с корением, ни на свадбе, ни на пиру, ни в трезвеве не испортити. Ни стару, ни молоду, ни белу, ни черну, ни черемну, ни смуглу, ни кару *, ни желту, ни бледну. Ни ведуну, (л. 74) ни ведуние, ни мужику, ни женке, ни отроку, ни отрочице, ни всякому лихому человеку не испортити. И за тем святым морем Окиянем * есть море железное, на том море железном стоить мужь железной. Зговорит *, стоячи на столпе железном, мужь железной (л. 74 об.): «Как у кобылы рогам не бывати, и на долоне шерсти не вырости, от смоловатово пенья отрасли не отращивати, и всякой рыбе в воде соколом не летати, а соколу в воде рыбою не ходити». И говорить мужь железной: «Так же и рабу Божию[70] **имярек** невредиму быти (л. 75) от злых недругов и от всяково оружья, силою и помощию Духа Святаго, во веки веком, аминь». Слава свершителю Богу, аминь[71].

(л. 75 об.) **И инь заговор стрелной, и ножевой, и пищалной, и от всяково бою**

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть святое море Окиян, на том Окияне[72] море есть море железное[73]. Столп, на том на железном столпу стоит железной муж, подпершися железным посохом, от земля, (л. 76) и до небеси, и до земли, и заповедываеть своему железу, и укладу, и булату, каленому[74] железу и некаленому[75]: «Поди ты, всякое [железо][76], прочь от меня, от раба Божия **имярек**». Господи, благослови, Боже. А поди, стрела, цевьем в древо, а железо в землю, а перье во птицу, а птица в небо, а клей[77] (л. 76 об.) в рыбу[78], а рыба поди в море, от меня, раба Божия **имярек**, проч всякое оружье ратное. Святый[79] Михайло архаггел, защичивай меня, раба Божия **имярек**, своим златым щитом от всяково железа,

---

[68] Испр., в ркп. *заблею*.

[69] В ркп. на нижнем поле помета — *з* под титлом *(7)*.

[70] В ркп. написано полностью, но под титлом.

[71] Далее в ркп. разделитель-концовка из киноварных и чернильных зигзагов.

[72] В ркп. после этого слова две зачеркнутые писцом буквы *ро*.

[73] Далее в ркп. пропуск текста.

[74] Испр., в ркп. *каменому*; на поле помета — киноварная лигатура *зри*.

[75] Испр., в ркп. *некаменому*.

[76] Испр., в ркп. отсутствует.

[77] В ркп. на нижнем поле помета — лигатура *зри*.

[78] Испр., в ркп. *рубу*.

[79] Испр., в ркп. *святые*.

и от стрелы, и от пищалей, и от саблей, и от копия, и от мечей, и от топора, и от ножа, и от тысечи стрел. И не доходи (л. 77) до меня, раба Божия [80] **имярек**, а поди, стрела, цевьем [81] в древо, а перье во птицу, а птица в небо, а клей в рыбу, а рыба в море, а железо во свою матерь в землю. Святый Тихонь *, утиши государь, всякое плече черемиское, и чувашское [82], и руское, и всяких нечестивых родов. И святый Миня *, минуй [83], (л. 77 об.) государь, всякую стрелу, и копие, и всякой лук, и топор, и ножь, и сабли [84]. Поди прочь, всякое оружье ратное, от раба Божия **имярек**. Святый Лука государь, за лук хватайся за тотарской, и чюваской, и за черемиской, и за руской, и за всех нечестивых родов. Святый государь Никита, за плеча исхва (л. 78) тай, и святая государыни Богородица Пречистая, защичивай, государыни, меня, раба Божия **имярек**, сковородою железною. И как сковородник воротится к сковороде ушима, и так бы ко мне, к рабу Божию **имярек**, всякие стрелы воротилися ушима. И защичивай, государыни, меня, раба своего **имярек**, (л. 78 об.) своею ризою нетленою, и покрой раба своего **имярек** своим покровом от всякие стрелы, и пищалей, и сабли, и копья, и мечя, и от топора, и от ножа, и от всяково железа, каленого [85] и некаленого [86], и от булату, и от укладу, от каленово и не от каленово, и от простово, и от миди * крас (л. 79) ные и не красные, и от проволоки, и от всяково зверя костей, и от жимолости, и от всяково древа, русково и заморсково, и от всякия птици перья, какая на сем свете ни есть птица, от востоку и до западу, от западу и до востоку, и от всех четырех сторон, чистых и не (л. 79 об.) чистых, и от всех птиць перия, и от всяково погубления, и от черемисы, и от всех языков, руских и неверьных, и от всяково врага и супостата, и от всяких тотар. Закрой меня от востоку и до западу, от западу и до востоку, от земли и до небеси, от [87] небеси и до зе (л. 80) мли камеными горами и железными заборолами [88], раба Божия **имярек**. И буди на мне, на рабе Божии **имярек**, колпак, и сермяга, и кафтан, и рубаха крепчяе шелома, и пансыря *, и всяково железа, ратнаго и нератнаго. И буди мое тело, раба Божия **имярек**, креп (л. 80 об.) чяе шелома, и пансыря, и всяково железа, ратнаго и нератнаго, и белово камени, и синево булату. И святые апостоли Петрь * и Павель *,

---

[80] Испр., в ркп. *Божи.*

[81] Испр., в ркп. *цевьмь.*

[82] Испр., в ркп. *чюваскова.*

[83] Испр., в ркп. *муной.*

[84] Испр., в ркп. *саби.*

[85] Испр., в ркп. *каменово.*

[86] Испр., в ркп. *некаменово.*

[87] В ркп. далее первоначально было *земли*, замарано писцом.

[88] Испр., в ркп. *заборовами.*

и святии страстотерпцы Христовы, и мученици, и святители, и крестителю Христовь * Иван Предотеча, спасите меня и закройте от стречи * пищалные [89], (л. 81) и от стрел, и от саблеи [90], от копья и от мечя, и от топора, и от ножа, и от всяково удару закройте меня, раба Божия **имярек**. И есть святое море Окиян, на том море Окияне есть бел камен, на том белом камени седит [91], воздевает на меня, на раба Божия [92] (л. 81 об.) **имярек**, каменую рубаху, от востоку и до западу, от западу и до востоку, от земля и до небеси, от небеси и до земли, и от всех желез, и от стрел, и от пищалей, и от саблей, и от копия, и от мечя, и от топора, и от ножа, и от всяково удару тотарсково, и черемисково, и русково, иных [93] (л. 83) языков, и от всех нечестивых родов, во веки. Аминь [94].

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Исуса Христа Господа нашего, и Пречистыя его Божии Матери, и честных еуаггелист Марка, и Матфии, и Луки, Ивана Богослова. Стой, стрела, через пророки, и праведники, и мученики, и мученицы, (л. 83 об.) и святители, апостоли, страстотерпци Христовы, исповедники, исповедници. Стой, стрела, через вдовици и девици, и через младенци, которые волю Божию сотьворили, от востоку и до западу, от западу и до востоку света сего. Стой, стрела, через Благовещение Господа (л. 84) нашего Исуса Христа. Стой, стрела, через день грозный, страшный судный. Стой через Введение * Господа нашего Исуса Христа с небеси на землю [95]. Стой, стрела, через сотвореный венець, который был пред Божию благодатию. Стой, стрела, не ходи ко мне, к рабу Божию **имярек**, и ходи ушима, и сто (л. 84 об.) роною, и назад поди, всякое оружье воинское. Стой, стрела, не ходи до раба Божия **имярек**. А со мною есть крестная сила, и Покров святей Богородици закрой меня, раба Божия **имярек**, честным [96] своим покровом.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Господи, благослови, отче. Се яз, раб Божий **имярек**, (л. 85) иду в вся орды против ратных людей и противу их ратнаго оружья воинсково. И святые апостоли, Петр и Павел, сохраните меня, раба Божия **имярек**. Государи, закройте в своем граде раба

---

[89] В ркп. на нижнем поле помета — *'з' (7)*, под ним столбик из запятых.

[90] Испр., в ркп. *заблей*.

[91] Далее пропущено подлежащее.

[92] На нижнем поле в ркп. помета — *и (8)*, окруженное с четырех сторон знаками титла.

[93] Л. 82 при переплетении оказался не на месте. Продолжение текста на л. 83.

[94] Далее в ркп. разделитель-концовка из чернильных косых крестов.

[95] Испр., в ркп. *зеллю*.

[96] Испр., в ркп. *четным*.

Божия **имярек** своим милосердием, и своею милостию, и святыми [97] (л. 85 об.) ризами от пушечнаго снаряду, от меднаго и железнаго, от каленого [98] и некаленого [99], от рушниць и от свинчятых пулек, и от железных ядрь и от каменых, от лука и от стрел, и от каленово железа и не от каленово. Ни копьем колоти, ни саб (л. 86) лею рубити, ни топором, ни ножем колоти, ни резати, меня, раба Божия **имярек**. Оражуся от тех ратных людей, и от их ратново и воинсково оружья светлым месяцем и частыми звездами, а дно подо мною медное и покрышка медная, спере (л. 86 об.) ди меня кресть * и весь есми во крестах раб Божий **имярек**. А по земли широко и до неба высоко, стол бы [100] далеко и высоко от меня, от раба Божия **имярек**, и широко ходили ядра пушечные и стрелы около меня, раба Божия **имярек**, от рушниць, и от свинчятых пулек, (л. 87) и от лука, и от стрел, и от каменые горы, и стрел, и железца, **имярек**.

Господи [IV.1], благослови, отче. У того царя небеснаго есть меч-самосек. Коли будет тот меч-самосек злые супостаты возмут во свои руки, и тем мечем меня, раба Божия **имярек**, учнут сечи. Отнюд тому (л. 87 об.) мечю с небеси от небеснаго царя не бывати и не схаживати, никому его в руки не имывати, и тем мечем злым моим супостатом и меня, раба Божия **имярек**, ни секати, ни калывати, ни убивати. Государь Исусь * Христось *, замкни луки и руки замком своим от ратных (л. 88) людей, и от ратново оружья, и от каленых [2] стрел, и от снараду * пушечнаго, и пищалных, и самопалных, и пулек свинчятых и железных. Тогды же меня, раба Божия **имярек**, убиют, коли содиначится небо [3] землею. И как небу землею не сьхаживатися, а ме (л. 88 об.) ня, раба Божия **имярек**, не убивати во веки. Аминь.

Господи, благослови, отче. Се яз, раб Божий **имярек**, заговариваю заговор стрелной, и пушечной, и пищалной, и ножевой, на черном щелку * и на воску, ся * собя от каленых стрел и булатных, от тотарских (л. 89) и от чюваских, и от черемиских, и от руских. Заговариваю заговор за сколко мошно *, за рабов Божиих **имярек**, и назнаменаюся святою Троицею живоначалною и святою Богородицею, и святыми Михаилом архаггилом *, и Гаврилом, и святым Дмитреем (л. 89 об.) Селунским, и всею силою херу-

---

[97] В ркп. на поле помета ФЛ.

[98] Испр., в ркп. *камево*.

[99] Испр., в ркп. *некаменово*.

[100] В ркп. далее написано *высо*, зачеркнуто писцом.

[IV.1] Испр., в ркп. пропущена заглавная буква, для нее оставлено место.

[2] Испр., в ркп. *каменых*.

[3] В ркп. написано полностью, но под титлом.

фим * и серафим, и всеми апостоли небесными, и аггелы небесными. И отвратися ты, перье, от меня, раба Божия **имярек**, во свою матерь во птицу, а птица в небо. А ты поди, древо, от меня, от раба Божия **имярек**, цевьем в древо, а клей в рыбу [4], (л. 90) а рыба поди в море. А ты поди, железо, от меня, раба Божия **имярек**, во свою матерь в землю. Слава Отцу [5] и Сыну [6] и Святому Духу, и ныне, и присно, во веки [7], аминь. И как на море Окияне белу камену * не плавати, так меня, раба Божия **имярек**, всякой стреле не бывати * [8], (л. 90 об.) и не имывати никак. Во веки веком, аминь.

Молитва царя Александра Македонсково.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Буди, Господи, помощник и покрышка. Стой, стрела, не ходи ко мне, к рабу Божию [9] **имярек**. Поди, стрела, через Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, не ходи (л. 91) ко мне, к рабу Божию **имярек**. Поди, стрела, через девицю Марию, святую [10] Богородицу, Матерь Господну *. Стой, стрела, не ходи ко мьне *, к рабу Божию **имярек**. Поди, стрела, через Ивана Предтечю, крестителя Господня. Поди, стрела, через Михаила арханггил [11], архистратига Гавриила бесплотных (л. 91 об.) сил. Стой, стрела, не ходи ко мне, к рабу Божию **имярек**. Поди, стрела, через даный венец, который был пред Божиею благодатию, через Господа нашего Исуса Христа, сына Божия, и мученицы, через угодники и угодници, которые сотворили волю, от востоку и до западу, от западу и до восто (л. 92) ку. Иду яз, раб Божий **имярек**, противу недругов битися. Облекуся облаки и покроюся небом. Стани град каменой круг меня, раба Божия **имярек**, а в том граде святая Богородица породила сына своего Господа нашего Исуса Христа, сына Божия. Тебя небеса берегут, (л. 92 об.) а твой скифетр меня бережет, раба Божия **имярек**. Ни бити, ни грабити, не стреляти, ни саблею сечи, ни копьем колоти, ни топором рубити, ни ножем колоти, ни резати, никаким древом бити, ни испортити всяким зелием (л. 93), ни корением, ни на свадбе, ни в пиру, ни в поле. Не испортити ни стару, ни молоду, ни белу, ни черну, ни русу, ни ведуну, ни ведунье, ни чернцу, ни чернице, ни попу, ни попадье, ни дьяку, ни дьячице, ни пономарю, ни пономарице, ни бабе, ни калике, (л. 93 об.) ни каличице. И от всяково человека не вреждену быти, ни ис-

---

[4] В ркп. на нижнем поле помета — *и* под титлом *(8)*.

[5] Последняя буква в ркп. переправлена из *а*.

[6] То же.

[7] Испр., в ркп. *еки*.

[8] В ркп. на нижнем поле помета — *Θ (9)*.

[9] В ркп. *бжию* без титла.

[10] Испр., в ркп. *святою*.

[11] На поле четырехконечный крест.

порчену. А те все люди лихие, а мои недруги падут, аки дрозды пред соколом. Ныне и присно, во веки, аминь.

И так бы, Божиим повелением Господа нашего Исуса Христа, а те лихие люди, веду (л. 94) ны и ведуньи, предо мною, рабом Божиим **имярек**, пали ничь, аки дрозды перед соколом ясным, и так бы меня, раба Божия **имярек**, убоялися те лихие люди во всяком месте по всякой день и по всякой часъ *, и на ловле, и в людех, и у бояр, (л. 94 об.) и всякой свадбе, и ныне, и присно, и во веки веком, аминь. Той конец [12].

Молитва царя Александра Македонсково, идучи на бой битися, или где ни буди — на торговлю и на свадбу или на пир. (л. 95)

Буди помощник, святитель Николае, помогай и помилуй меня, раба Божия **имярек**, от всякия стрелы, летящия в день и в нощь, от ведунов и от вещеиць *. Стрела, стой, не ходи на меня, раба Божия **имярек**. Поди, стрела, через Марию, Матерь Божию Богородицю. Ой, стрела, стой, не ходи на меня, (л. 95 об.) раба Божия **имярек**. Поди, стрела, через Ивана Предотечю, крестителя Господня. Поди, стрела, через архаггела Михаила и Гаврила, безплотных архистратизи *. Стой, стрела, не ходи на меня, раба Божия **имярек**. Поди, стрела, через даный венець, который при главе Господне Спаса нашего (л. 96) Исуса Христа, сына Божия, Ивана Предтечи *, через гвоздие, которые были у Господа в руках и в ногах, и через мученики, и через мученицы, через угодники и через угодници, которые волю сотворили Божию.

Идеть православный крестьянинь *, раб Божий **имярек**, на бой битися. Буди, Господи, помощник (л. 96 об.) со мною Илья Пророк [13]. И яз, раб Божий **имярек**, облекохся облаки и покрыхся небеси *. Стани, Господи, круг меня, раба Божия **имярек**, град каменой, в том граде Пречистая породила Христа. А с ним аггил архаггил Гаврил, и Георгии, и Дмитрей. И тебя небеса берегут, (л. 97) твой скифетр, а меня, раба Божия **имярек**, не дадут лихим людям ни бити, ни грабити, ни стрелою стреляти, ни копьем колоти, ни рогатиною, ни саблею, ни сокерою * сечи, ни ножем колоти, ни резати, ни ис пушки, ни ис пищали бити, ни вязом (л. 97 об.) бити, ни каменем, никаким [14] древом, ни испортити ни всяким зелием, ни корением, ни словами, ни на свадбе, ни в пиру, ни в пути. Ни стару, ни молоду, ни белу, ни русу, ни черну, ни черемну, ни плешиву, ни шолудиву, и на котором первые волосы и бывали и не [15] (л. 98) ленели *, ни веду-

[12] Далее в ркп. разделитель-концовка из киноварных и чернильных косых крестов, затем три строки оставлены чистыми.

[13] В ркп. написано полностью, но под титлом.

[14] Первоначально написано *никаме, ме* зачеркнуто писцом.

[15] В ркп. на нижнем поле помета *(9)* под титлом.

ницем, ни чернцу, ни чернице. От всяково человека невредиму быти, и те все пред мною, аки пред кобелем [16] дрозды. Аминь, аминь, аминь, арип.

Господи, благослови, отче [17] . Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Кресть миру Господа нашего Исуса Христа буди со мною, с рабом Божиим [18] (л. 98 об.) **имярек**. Стой, стрела, помощию Исуса Христа буди со мною, с рабом Божиим **имярек**. Стой стрела помощию Ильи Пророка. Стой, стрела, не ходи ко мне, рабу Божию **имярек**, через Богородицу Марию. Стрела, стой, не ходи ко мне, рабу Божию **имярек**, через главу Иоана Предтечи, и че (л. 99) рез Михаила и Гаврила, и через четыре евангелисты, и через мученики и исповедники, и через всех святых, в законе Божии сотворили волю Божию от начала миру. Стани, стрела, стой, не ходи ко мне через Благовещение Господа нашего Исуса Христа и через тернов (л. 99 об.) венець. Стрела, стой, не ходи через Богоявление Господа нашего Исуса Христа. Ой, стрела, стой, не ходи ко мне черезь * поминание Господа нашего Исуса Христа, и через тернов венец, которыи был на убивстве на главе Господа нашего Исуса Христа. Стрела, стой, не ходи ко мне, к рабу Божию (л. 100) **имярек**, через раны Господа нашего Исуса Христа, и через крест и распятие [19] жива [20] жидове. Ой, стрела, стой, не ходи ко мьне, рабу Божию **имярек**, и через гвоздье Господа нашего Исуса Христа, которыми был прибит на кресте сквозе руце и нози, и через копье, и трость, и губу, иже про (л. 100 об.) бодоша и убиша [21] Исуса Христа. Ой, стрела, стой, не ходи через погребение и Воскресение Господа нашего Исуса Христа. Ой, стрела, стой, не ходи через творение небу и земли [22]. Ой, стрела, стой, не ходи ко мне, рабу Божию **имярек**, порчя [23] через оны страшныи и грозныи день, и через мощи (л. 101) Господа нашего Исуса Христа, и через Вознесение Господне, и через солнешный день, и мисешныи *, и звездный, светлый день и несветлый, и в нощь * Господа нашего Исуса Христа. И не ходи ко мне, стрела, по всякой час за каменую и за черленую слуду *, и за железные врата, и за сунклить железо *, (л. 101 об.) и за аспидной щит, и через воду и землю, сотворену железу и человеку от матери своей, от земля, и через Вознесение Господа нашего Исуса Христа, иже не может рушити дьявол

---

[16] Так в ркп., возможно искаженное *соколом* (ср. л. 93 об.).

[17] В ркп. на поле помета — лигатура *зри*, почерком отличным от основного.

[18] В ркп. на нижнем поле помета *i'(10)*.

[19] Далее, по-видимому, пропуск текста.

[20] Вторая буква переправлена из *а*.

[21] Испр., в ркп. *убися*.

[22] Испр., в ркп. *зели*.

[23] Так в ркп.; возможно в протографе это была помета, перенесенная переписчиком в текст.

заповеди Божия ни в живых, ни в мертвых, и всякому человеку, а кто сию молитву прочитаеть (л. 102) или на свадбу носить. Господа нашего Исуса Христа и ныне и присно и во веки. Аминь.

Господи, благослови, отче. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Вразумием * выслушати, и разумити, и беречися твоим именем. Господи, милостися * Исусе Христе, сыне Божий, и через тело мое грешное раба Божия (л. 102 об.) **имярек**, еже еси, Господи, изволил мене отпусти грехи [24] мои, и приступити к тебе, Господу Исусу Христу, которыми есми, Господи, тебе гнев возвел через кресть благословеный, стеречи и беречи через кресть животь мой, и плесне мои, и все суставы мои, и утробу мою. Дай же (л. 103) ми, Господи, живот, и крест [25], и крепость, и разум, и победу на иноплеменники, и на ведунов и поругателей [26] церквам Божиим, противящимся мне, рабу [27] Божию [28] **имярек**. И как дал еси силу, и разум, и крепость кроткому [29] Давиду (л. 103 об.) над безбожным [30] Голиядом при цари Сауле. Тебе слава, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и в веки. Аминь, аминь, аминь.

Господи, благослови, отче. Святы Боже, освяти мене. Святыи крепки, подкрепи [31] мене и подверди * мене. Святы бесмертны, бессмертьна мя сотвори [32], Господи, (л. 104) слугою ангилом [33] моим, много бо яз, раб Божий **имярек**, грехов сотворил тебе, Господи. Несмь достоин зватися [34] твоим созданием с великою боязнию, злых ради дел моих, которыми * есми, Господи, сотворил тебе по всякой час. Того (л. 104 об.) диля * милости прошу у тебе, святаго праведнаго хотения сердца моего, еже бе *, Господи, послал милость, надеюс милосердия твоего на землю свою. Бояз * ты, Господи, дай на бою на ведунов и на ведунеи, разум и смысл, чтобы, Господи, всем живым быти (л. 105) телом и душею, и как, Господи, даешь святым отцам, и мучеником, и преподобным, и девицам, иже от века угодивъшим тебе, Господи, во веки. Аминь 3-ж.

---

[24] Испр., в ркп. *греги*.

[25] Испр., в ркп. *ктсрть* с выносным *с*.

[26] Испр., в ркп. *поругателем*.

[27] Испр., в ркп. *раба*.

[28] Испр., в ркп. *Божия*.

[29] Последняя буква переправлена из ъ.

[30] В ркп. помета на поле — лигатура *зри*.

[31] Испр., в ркп. *покрыти*.

[32] В ркп. первоначально написано *сотворили*, исправлено писцом.

[33] Написано полностью, но под титлом.

[34] Испр., в ркп. *здатися*.

Господи, благослови, отче. Святый Михаило и Гаврил, небесным силам воевода, заступи (л. 105 об.) те меня, раба Божия **имярек**, от смерти [35] и от раны [36] мечевые и копейные [37], и от пушки, и от пищалей, и от пищали, и от сабли, и от железца стрелнаго, и от всяково оружья, и железа, и вязя *, и от всяково древа, и от удару мужичья, и от всякия порчи, от ведунов, и от ведуней, и от вещиц [38] (л. 106) во всяком месте, царя и государя и великого [39] князя Михаила Федоровича всея Руси воеводы, и меня, грешнаго раба Божия **имярек**, своими крылыми * огнеными. Защитите, архистратизи Михаиле и Гавриле, раба своего **имярек** своима огненыма крыло [40] (л. 106 об.) ма, отбивайте скифетьры лихую порчю, и ведунов, и ведуниць, и стрелу, и копья, и мечи, и всякое [41] железо, от земля сотворено, как естя отбивали архистратизи ону отпадшую силу, десятой чинь *. Во веки. Аминь, аминь, аминь.

Господи, благослови, отче. По свя (л. 107) тому [42] мору * Окияну ездил святыи Илья, а несет человеческия кости во рте, а посылает скалы на небеса, а лихую порчю и студеное железо в землю. По святому же морю [43] Окияну летаеть черной ворон, а несеть человеческия кости в роте, а посылаеть скалы (л. 107 об.) на небеса [44], а лихую порчю и студеное железо в землю и подь * каменую [45] гору и во веки веком. Аминь, аминь, аминь.

Господи, благослови, отче. Ковал есми и думал есми, брате, лихую порчу и думу. И ковал есми, брате, мечь, и копье, и стрелы, и ножи, и всякое оружье. И сами естя * (л. 108) будите оловяные, сердца ваши вощаные, ноги ваши каменые.

Аще хто в грамоте не умиеть, оне бы носили сию молитву на собе, и он не боится лихие порчи и злаго человека.

Воскресни, Господи, Боже мой, да вознесется рука твоя, не забуди нищих своих до конца. (л. 108 об.) Да воскреснеть Бог и разыдутся врази

---

[35] В ркп. *смрти* без титла.

[36] Испр., в ркп. *ратых*.

[37] Испр., в ркп. *копейным*.

[38] В ркп. на нижнем поле помета *i (10)* под титлом.

[39] В ркп. на поле помета — вертикальная волнистая черта.

[40] В ркп. на нижнем поле помета *ai (11)* под титлом.

[41] Испр., в ркп. *ввсякое*.

[42] Испр., в ркп. *вссятому* (одно *с* выносное).

[43] В ркп. *ю* переправлено из *у*.

[44] Первое *е* переправлено из *а*.

[45] Испр., в ркп. *каленую*.

его. С нами Бог, разумейте, языци, и покоряйтеся, яко с нами Бог. Поим Господеви, славно бо прославися. Святыи государи аггели, Апомаил, и Рафаил, и Сихаил, аминь, аминь, аминь. И стерегите, государи, и блюдите меня, раба Божия **имярек**, на вся (л. 109) кой день и на всякой час Господа славы. Великий мученик Никита, бесом прогонител *, мати Семиона царя, защити, закрой на всякой день [46], и на всякой часъ [47], и на всякую нощь от дьявола и в * лихово человека. Христось с нами уставитца.

Молитва пророка Ильи [48] (л. 109 об.) от стрел, на воину идучи, на грудех носити. Господи, благослови, отче.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа буди со мною крестьная сила. Стой, стрела, молением Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа, и святаго пророка Ильи, и Господа. Стой, стрела, не ходи ко мне, рабу Божию **имярек**. Стой, стрела через деву (л. 110) Марию и через главу Ивана Предтечи [49], крестителя Господня, и через Михаила и Гаврила, и через аггели исповедники, и через всех святых Христовых [50] чюдотворцов, Никола Мирьликиских чудотворець, и через святых апостол, и всех отець 318 [51], и через всех святых, которые сотворили волю Божию от почин (л. 110 об.) ка [52] света. О, стрела, стой через живаго Бога и Спаса нашего Исуса Христа, и через святое Благовещение Господне, и через поминание Господа нашего Исуса Христа, и через тернов венець Господа нашего Исуса Христа. Ой, стрела, стой через Вознесение Господа нашего Исуса Христа небеси и земли. Ой, стрела, стой через Господень судный день Господа нашего Исуса Христа [53] (л. 111) и через молению Господину *. Ой, стрела, стой четыренадесет [54] петницы, и через тех всех молитвами и молением соблюди и помилуй раба Божия **имярек**. Заступи и защити [55] от стрелы летящия, и от всяково железа, и от всяки * птици перия, и от всяково погубления [56], и от нахожения (л. 111 об.) нечестивых родов и черемисы, и от всяково врага и супостата. Сохрани, Господи, и помилуй, и защити раба Божия **имярек**, а хто носит сию молитву на собе. Умножи, Господи, лета живота моего, подай же, Господи, телесное здравие и ду-

---

[46–47] Испр., в ркп. повторено дважды.

[48] В ркп. имя написано полностью, но под титлом.

[49] Испр., в ркп. *Предтечю*.

[50] Испр., в ркп. *христов*.

[51] Испр., в ркп. *300*.

[52] Испр., в ркп. *поиги//ка*.

[53] В ркп. *ха* без титла.

[54] Так в ркп., по-видимому искаженное *через дванадесять*.

[55] Далее в ркп. буквы *ра*, зачеркнуты писцом.

[56] Испр., в ркп. *погубление*.

шевное спасение, и покори, Господи, под нозе его всяково врага и [57] супостата. У (л. 112) вержена бысть стрела от меня, раба Божия **имярек**. Стани круг меня, раба Божия **имярек**, град каменой, и в том граде каменом Пречистая Христа породила, всем нам здержителя *. И небесных сил воеводы, Михаил и Гаврил архаггели [со] [58] святою Богородицею, аминь.

Молитва от стрел, идучи на ратное дело [59]. (л. 112 об.)

Во имя Господа нашего Исуса Христа, стой, стрела, и всякое оружье воинское. Стой, стрела, молением и благословением Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, молением святаго пророка Ильи. Стой, стрела, через Благовещение Богородици Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, через творение века [60], который был пред Господнею главою. Стой, (л. 113) стрела, через раба **имярек** и Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, через знамение Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, через Троицин день судный. Стой, стрела, через день тот Господа нашего Исуса. Стой, стрела, через погребение Господа нашего Исуса Христа.

Во имя Господа нашего Исуса Христа, буди со мною. Стой, стрела, и всякое оружье. Стой, стрела, молением святаго пророка Ильи. Стой, стрела, (л. 113 об.) не ходи ко мне, рабу Божию **имярек**. Стой, стрела, через пророки и через святыи апостолы, и мученики, и мученици, исповедники. Стой, стрела, через святые столпники, и святые жены исповедници. Стой, стрела, через девици, и вдовици, и младенци, и через святых всех, которые волю Божию сотворили от востоку света сего. Стрела, стой через живаго Бога, который сотворил небо и землю, и всю [61] (л. 114) твар. Стой, стрела, и всякое воинское оружье. Стрела, стой через Благовещение святые Богородицы Господа нашего Исуса Христа. Стрела, стой через знамение Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, через Воскресение Господа нашего Исуса Христа. Стой, стрела, через грозный судный день. Стрела, стой через погребение [62] Господа нашего Исуса Христа. Стрела, стой через сотворение небеси и земли. Стрела [63], (л. 114 об.) стой, через создание Адамлево и Евгино, и через моление Господа нашего Исуса Христа. Благодатию и щедротами всемогущия и животворящия Троици соблюди, Господи, раба своего **имярек** всегда: ныне и присно и во веки. Аминь.

---

[57] Испр., в ркп. *у*.

[58] Испр., в ркп. союз отсутствует.

[59] Далее в ркп. разделитель из чернильных зигзагов.

[60] Так в ркп., ср. л. 7 об., 22, 36 об., 37, 46 об., 58, 91 об., 95 об., 99, 99 об., 110 об.

[61] В ркп. на нижнем поле помета *аі (11)* под титлом.

[62] Испр., в ркп. *погребени*.

[63] В ркп. на нижнем поле помета *ві (12)* под титлом.

Господи, благослови, отче. Святый Михайло архангил, небесных сил воевода, заступи меня, Господи, и защити меня, Господи, от раны стрелные [64], и от раны же (л. 115) копейные, и от раны мечевые, и от раны боевые, и от раны железные. Заступи меня, Господи, и защити меня, Господи, раба Божия **имярек**, трема * камеными горами и своим аспидным щитом всегда: ныне и присно и во веки. Аминь. Конець [65]. (л. 115 об.)

Молитва всякому храму от соблазнь, или в коем храме почиваеш, то и спати ложачися сию молитву глаголи, да не прикоснется диявол [66].

Послан бысть архаггил [67] Гаврил к девице [68] Марии, и пришед в Назареф, помышляя в собе: «Како вниду во храм к девице чистей, да не соблазнится девица гласа моего?» Рече Гаврил, воздев руце на небо: «О владыко, превеч (л. 116) ный царю, пропял еси небо, яко кожу, и землю на водах основал еси, и человека [69] создал еси пречистыми сима рукама, и дьявола свергл еси с выщния светлости». И ныне заклинаю тя, Сотона, Гаврилом архаггилом началником [70] силы [71] Господнеи [72], да не соблазниши во храме Пресвятыя девица ни в нощи, ни во дни, (л. 116 об.) ни в час * который. Паки рече Гаврил, вшед к девице: «Радуйся, обрадованая, Господь с тобою». Тогда и **имярек** рек: «Не буди ни блазни, ни пакости». Твори тако к рабу Божию **имярек**, [73] ни подружию его, ни чадом, ни рабом, ни скотом, ни всему притяжению дому его. О душе злый, нечисты, и скверный, и лестный, и льживый, (л. 117) и мерзкий [74], отбегни со всеми проклятыми силами и мечтаньями [75], убойся имени Христова, свергошаго * тя с [не]беси [76] за гордость. Рече бо Господь: Да будут в дому сем пребывая, и Гаврил архаггел со Пречистою моею материю, благовестит * бо мое зачатие. Девица * во плоти родихся на спасение роду человеческому. В пелены (л. 117 об.) повит бых, да разрешится раб Божий сии от ига

---

[64] Испр., в ркп. *срелные* с выносным *л*.

[65] Последнее слово образует концовку из сужающегося книзу столбца.

[66] В ркп. далее разделитель-заставка из киноварных и чернильных зигзагов.

[67] В ркп. написано полностью, но под титлом.

[68] В ркп. *двце* без титла.

[69] В ркп. *челка* без титла.

[70] Испр., в ркп. *началника*.

[71] Далее в ркп. одна буква (*н — ?*) зачеркнута писцом.

[72] Испр., в ркп. *гня* под титлом.

[73] В ркп. на поле помета — киноварная лигатура *зри*.

[74] Испр., в ркп. *мерзоски*.

[75] Испр., в ркп. *мечтаными*.

[76] Испр. в ркп. *бси* под титлом (*беси*).

дьяволя. Полежах во яслех, да почиет раб Божий **имярек**, и с женою, и с чады своими во храме сем, спасень * во веки. На кресте распят бых, да свободится раб Божий от ужасти страшений [77] бесовских. Во гробе полежах, да почиет раб Божий во храме на одре здрави (л. 118) я. Врата адова сокруших, дьяволя * связах [78], да разрешится раб Божий от соуз * бесовськых. Предах Сотону во тму кромешную, и со слугами твоими *, да не приходиша ко храму сему, ни пакости твориши [79]. Пребываеши в не нем * молитвами святыя Богородица, и архаггела Гаврила. Отбегни, дияволе, силою Исусь Христовою, той бо есть [80] прогонитель бесом, избавител (л. 118 об.) миру, яко тому подобаеть всякая слава, и честь, и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне, и присно во веки. Аминь [81].

Молитва-огород.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа помолюся и поклонуся * Исусу Христу, царю небесному. Боже, взойди на небо, сошли ты, государь, с небеси Михаила арха (л. 119) ггила и Гаврила, Козму и Домьяна. И сходят с небеси Михаило архаггил и Гаврил, Козма и Домьян, и сносят оне с небеси железен тын и заборолу [82] булатную. И ставят оне около меня, раба Божия **имярек**, железен тын и заборолу [83] булатную от востоку и до западу, от земли и до неба (л. 119 об.) и замыкают Михаило и Гаврил, Козма и Домьян семеры [84] замки и одным * ключем золотым. И бросают они во святое море Окиян, и говорят Михаил и Гаврил, Козма и Домьян: «Ой, естя вы, ведуны, и ведунии, и волховники, и волховници, и всякие лихие люди. Коли вы (л. 120) высушите святое море Окиян, коли вы найдете в море Окияне золотой [85] ключь, коли вы отмкнете семеры замки однем золотым ключем, протепете * железен тын и заборолу [86] булатную, тогда вы раба Божия **имярек** испортите, изурочите. Как вам, ведуны и ведунии, волховники и (л. 120 об.) волхов-

---

[77] Испр., в ркп. *страшение*.

[78] Испр., в ркп. первоначально написано *звазах*, первое *з* переправлено в *с*.

[79–80] Воспроизведено написанное в ркп. основным почерком. С учетом многочисленных поправок, сделанных другим почерком, по-видимому после переплетения, это место читается: *пребывает в ненем* (!) *раб Божий имярек молитвами Господа нашего Исуса Христа, святыя Богородица, и архаггела Гаврила. И отбегни, дияволе, силою именем Исуса Христа, той бо ест.*

[81] Далее в ркп. разделитель-концовка из чернильных запятых; две строки оставлены чистыми.

[82] Испр., в ркп. *заборову*.

[83] То же.

[84] Далее в ркп. первоначально написано *ключи*, зачеркнуто писцом.

[85] Испр., в ркп. *зотой*.

[86] Испр., в ркп. *заборову*.

ници и всякие люди лихие, как вам не высушити святаго моря Окияна [87], и как вам не нахаживати золота ключя, и не отмыкивати семерых замков золотым ключем, не проломати железнаго тына, не пробити заборолы [88] булатные, так вам, ведуны и ведунии не испортити, ни изурочити (л. 121) раба Божия **имярек** по всякой день, по всякой час, в день при солнце, в нощи при месяце». А говорят Михаил и Гаврил, Козма и Домьян: «Ой, естя вы, ведуны и ведунии, волховники и волховници, всякие [89] люди лихие. Коли вы около [90] святаго Божия моря Окияна сочтете траву по единой волоте (л. 121 об.) и тогды раба Божия **имярек** испортите, изурочите. И как вам ведуны и ведунии, волховники и волховници, и всякие лихие люди как вам не счести траву по единой волоте около [91] святаго моря Окияна, и так вам раба Божия **имярек** не испортити и не изурочити по всякой [92] (л. 122) день, по всякой час, по всякую нощь, в [день] [93] при солнце, а в нощи при месяце». И говорят Михаило, Козма и Домьян: «Ой, естя ведуны и ведунии, волховники и волховници, и всякие люди лихие, коли вы около [94] того же святаго моря Окияна изоставите гнилое колодие и ядреное по старому [95], (л. 122 об.) по пенью, и ветвием зеленым изнависите, тогды раба Божия **имярек** испортите, изурочите [96]. Ой, естя ведуны и ведунии, волховники и волховници, и всякие люди лихие. И как вам около святаго моря Окияна не изоставити гнилого [97] колодия [98] ядреново по старому (л. 123) пенью, и ветвием зеленым не изнавешивати, и так вам раба Божия **имярек** не испортити и не изурочити, по всякой день, по всякую нощь, по всякой часъ *, в день при солнце, а в нощи при месяце». Святому Духу аминь.

Святыи Михаило и Гаврил, Козма и Домьян, и престая * Божия Мати! Яз вам, раб (л. 123 об.) Божий **имярек**, помолюс и поклонюс [99]. Кои меня ведун [100] и ведуния, волх * и волъховница злую думу подумает, и учнут го-

---

[87] Испр., в ркп. *Окияне*.

[88] Испр., в ркп. *заборовы*.

[89] Испр., в ркп. *вссякие*.

[90] Начальное *о* — «крестовое».

[91] То же.

[92] В ркп. на нижнем поле помета *ві (12)* под титлом поверх столбца из запятых.

[93] Испр., в ркп. отсутствует.

[94] Начальное *о* — «очное».

[95] На нижнем поле в ркп. помета *гі (13)* под титлом.

[96] Испр., в ркп. *изурчите*.

[97] Испр., в ркп. *гнинова*.

[98] Испр., в ркп. *колоди*.

[99] Испр., в ркп. *поконюс* с выносным *с*.

[100] Испр., в ркп. *вудун*.

ворити дьяволскую силу, вы его доспейте [V,1] предо мною обьявлена, всяково ведуна и ведунью, рабом Божиим **имярек** сторожем, лице медяно, на пиру и на свадбу. (л. 124) Святому Духу до веку века. Аминь.

Молитва на свадбу ехати.

Господи Боже, благослови, отче, раба своего **имярек**. Стану благословеся и поду перекрестеся в чистое поле. Ажно в чистом поле изба срублена в целом дубье, в ызбе лежит свят человек, головою на окне, а ногами уперься на д [2] (л. 124 об.) ругом окне, и приежает к тому святому человеку и г * дубовой избе Пречистая Мати Божия, и Михайло архаггил, и Гаврил, и святыи Георгие, и святые апостоли Христовы [3]. Ой еси, свят человек [4], поди ты в чистое поле. Что ся деет в чистом поле? Аже едет в чистом поле князь мо (л. 125) лоды со княгинею молодою [5], и с тысецким, и [6] свахою, и з друшкою, и зь бояры, и с поежаны, и з запетники, и с оглобелники, и с ыгреци, и со всем поезьдом, и с лошадми, со отпущением [7] святых небесных сил воевод Михаила и Гаврила архаггелов, Христовых мученик Флора и Лавра. (л. 125 об.) И становися ты, свят человек, на верею ногою и на другую верею другою ногою. Имли * ты, свят человек, топор в руки булатной, и саблю булатную, и копье булатное, и ножь булатной. И секи, и режи, и коли ты, свят человек, от князя молодово, и от кнегини молодые, и от тысецково, (л. 126) и от бояр, и от свахи, и от друшки, и от запетьников, и оглобельников [8], и [9] от запетников [10], и от игрецов [11], и от всего княжево поезду всяково ведуна и ведунию [12], и всяково чяродея и чародеику, кольдуна * и колдунью, и всяково злоглаголива человека, злошерстаго и злошерстаго *, и злогласаго, и зло (л. 126 об.) видого, сутулаго и горьбата, и сколозуба *, и голозуба, и злокроваго человека, и покрытаго беса и неоткрытаго, от вежьливца и вежливицы [13]. Изьговорит свят человек: Ой еси, госпожа Пречистая Мати Божия, святыи Козма и Домьян и святые архаггилы Михайло и

[V,1] Испр., в ркп. *доспиите*.

[2] В ркп. на поле помета — чернильная лигатура *зри*.

[3] В ркп. на поле пометы — киноварная лигатура *зри*.

[4] То же.

[5] Испр., в ркп. *полодов*.

[6] Далее в ркп. первоначально написано *с тысецким*, зачеркнуто писцом.

[7] Далее в ркп. первоначально написана буква *ш*, зачеркнута писцом.

[8] Испр., в ркп. *глобникъв*.

[9–10] В ркп. эти слова как повтор заключены в скобки (другие чернила).

[11] Испр., в ркп. *грецов*.

[12] Испр., в ркп. *ведуние*.

[13] Испр., в ркп. *вежливцу*, последняя буква переправлена из *а*.

Гаврил, святыи Ге (л. 127) оргие, поставите, государи, около раба Божия **имярек**, князя молодово, и кнеини * молодые, около тысецьково княжово, и около [14] бояр княжих, и около запетников и оглобельников, и коло * всего княжего поезду, и круг меня, раба Божия **имярек**, сторожа, поставите [15], государи, посвите [16] (л. 127 об.) град каменой [17], а тын булатной, и вереи булатные, и заборолу [18] железную. И заградите, государи архаггили, уста всякому ведуну [19], и ведуние, и вещице, и чарадею *, и всякому злодею, кои подумает злую думу. И хто начнет злые дела говорити, дьяволскую силу мы (л. 128) слити [20], и вы, государи, доспейте лице [21] темно, и уста бы у него заградилися, у всяково человека, у чародия, у ведуна и ведуньи, кои злой человек подумает на князя молодово и кнеиню * молодую, и на тысецково, и на бояр, и на сваху, и на весь княжеи поезд. (л. 128 об.) И государыни царица небесная, Пречистая Мати Божия, закрой, защити князя молодово ризою нетленою, и тысецково, и кнеину * молодую, и сваху княжую, и бояр, и весь поезд [22], и всяково человека в княжем поезду. Бог и мяня * почтет для Введения своего честнаго. Изведи от княжево (л. 129) поезду всяково ведуна и ведунью, и покрой, госпожа царица небесная, Пречистая Мати Божия, князя молодово, и со кнеинею * молодою [23], и зь бояры, и со всем поезьдом княжим, и з друшкою. И покрой покровом честнаго своего амофора [24], от всяково ведуна, и ведуньи, (л. 129 об.) и вещици, и от всяково чародия злоимяного, и злошерстаго, и злодумного *, и злокроваго, и злогласаго, и злопаметливаго. Спаси и сохрани ризою нетленою своею князя молодово со княгинею [25] молодою [26], и с тысецким, и свахою княжею, и зь бояры и з друшкою, и [27] (л. 130) со всем поезьдом. Святыи Козма и Домьян, и Пречистая Богородица, Михайло и Гаврил, святый Георгие Храбрый, замыкайте, государи, всякому ведуну, и ведуньи, и чародию уста, и щеки, и язык теменем *.

---

[14] Начальное выносное *о* крестовое.

[15] Так в ркп., возможно, искаженное *поставьте*.

[16] То же.

[17] Испр., в ркп. *каменою*.

[18] Испр., в ркп. *заборобу*.

[19] В ркп. первоначально написано *пердуну*, затем исправлено, *р* смыто писцом.

[20] Испр., в ркп. *мыслите*.

[21] Далее в ркп. две буквы замараны.

[22] Испр., в ркп. *поез*.

[23] Испр., в ркп. *молодов*.

[24] Испр., в ркп. *амфором*.

[25] В ркп. *кнею* под титлом.

[26] Испр., в ркп. *молодов*.

[27] В ркп. на нижнем поле помета *гі (13)* под титлом.

И святыи Козма и Домьян, и Пречистая Мати Божия [28], (л. 130 об.) святые * Георгие, попущайте, государи, от поезду княжево всяково ведуна, и ведунии, и всяково чародея и тяпосника [29] в чистое поле овцами горепашницами, а князя молодово, и со княгинею [30] молодою [31], и с тысецким, и зь бояры, и со всеми [32] поежаны * отпущайте (л. 131) весь поезд в чистое поле волками серыми на те овци. Святыи Козма и Домьян, и святая Пречистая Богородица, и святый Георгие, поставите, государи, около князя молодово и коло * кнеини * молодые, и около бояр, и около друшки, и коло * (л. 131 об.) меня, раба Божия **имярек**, сторожа [33], и около всего княжево поезду тын булатнои, и вереи булатные [34], а дно железное, и крышку медную, от востоку и до западу [35], от земля и до неба, круг [36] князя молодово, и кнеини * молодые, и около всего княжево поезду, и круг (л. 132) меня, раба Божия **имярек**, сторожа. Спаси, Господи, ризою нетленою, во веки веком, аминь. А за аминем, Господи, сам Христос приставаи [37], а замок камень. Святому Духу аминь.

Молитва иная, та же.

Господи, благослови, отче. Здыни * же, Боже, ветри за святое море Окиян ко царю (л. 132 об.) ко Трояну по тридевять ключев морских. Святый отець Христов Никола, и тебе ся молю по утру рано и по вечеру поздо *, и середи белого дни. Замкни же теми ключями щеки и зубы у ведунов, и у ведуней, и у скимников, и у скимниць, и у попов, и у дьяков, и у понома [38] (л. 133) рей, и у попадей, и у дьякониць, и у дьяконов, и у дьячиць, и пономариць, и у проскурниць, и проскурни *, и у колдуника, и у колдуниць *, и у черницы, и у вдовца, и у вдовицы, и у кузнеца, и у кузнечихи, и у купца, и у скоморохов, и у проходца, и у проходицы, и у калики, (л. 133 об.) и у каличицы, и у выбьлядка, и у выблядчици, и у троезубого, и у двоезубого, и у желтозубого, и у киловатого [39], и у слуковатого, и у

[28] В ркп. на нижнем поле помета *di (14)* под титлом.

[29] Так в ркп., возможно, искаженное *тягостника*.

[30] Испр., в ркп. *кнеию*.

[31] Испр., в ркп. *молодов*.

[32] Испр., в ркп. *веми*.

[33] В ркп. последняя буква переправлена из *и*.

[34] Испр., в ркп. *булатныныи*.

[35] Испр., в ркп. *заду*.

[36] Далее в ркп. первоначально написано *меня*, зачеркнуто писцом.

[37] Так в ркп., возможно, искаженное *пристави* или *приставляй*. Далее в ркп. пропуск. текста.

[38] В ркп. на нижнем поле помета — неясная лигатура.

[39] Испр., в ркп. *килотоваго*.

горбатого, и хто на сем свете родился, мужеской пол и женской, и у всякого лихаго человека и отметника, и у терезвого, и у пьяного, да ни (л. 134) чесо ж лиха не молвит на [40] князя молодого, и на княгиню молодую, и на их [41] поежан *. А будет хто почнет говорити, добро или зло, ино им своя к собе кождо [42], добро и лихо. Государыни Пречистая, свята Мати Богородица, закрой меня и защи (л. 134 об.) ти своею нетленою ризою, князя молодого, и княгиню [43], и княжих бояр. Святый сам [44] Христось, царь небесный, и отець небесный, помилуй мя, Господи, тебе ся молю и поклоняюся. И посьтави *, Господи, круг меня, и круг князя молодово, и круг княгини молодые, и око (л. 135) ло поежан княжих и княининых, и около всякого человека, и около тысецкого, и около двух свах, и около коней, и около повозников княжих [45], и коней [46], и снастей, и поездные збруи княжие всякие, булатен тын от востока (л. 135 об.) и до западу, со все четыре стороны, снизу [47] ото дна морскаго, а верх до седма небеси, до престола Христова. И постави, государь, сам Христось царь небесный и отець небесныи, со всеми небесными аггели и с воеводы, с Михаилом архистратигом, булатные вереи, и вставите ж, (л. 136) Господи, врата золотые, и пристави [48], Господи, к тем вратам. Замкни же ты, апостол Христов Петр, своими тридевятью замки небесными и тот город, и тын булатен, и те врата золотые, и князя молодово со всеми поездными бояры [49], и постави ж, (л. 136 об.) Господи, у тех врат своих [50] сторожев, небесных сил воевод, и великого Георгия, и святых апостол Петра и Павла, и святых исповедник Гурья, и Самона, и Авива диякона, Кира, Ивана, Флора и Лавра, Козмы и Домьяна. И чтобы в том (л. 137) ограде никоторому ведуну и ведунье приступу не было. И поставите ж, Господи, сам Христось отець небесный, в том же тыне и ограде булатен тын и двор круг князя [51] молодово и княгини молодые. И укрепи же, Господи, сам Исус Христось *, тот булатен (л. 137 об.) двор, и крепко со все четыре стороны, чтобы нам никоторые пакости не было по всему белому свету: у князя молодово и у княгини молодые, на пиру, за посадом, и на дороге, и у венца, и у собя на

---

[40] Испр., в ркп. *а*.

[41] Испр., в ркп. *ех*.

[42] Испр., в ркп. *дождо*.

[43] В ркп. последняя буква исправлена из *у*.

[44] Испр., в ркп. *зам*.

[45–46] Испр., в ркп. повторено дважды.

[47] В ркп. первоначально написано *снесут*, исправлено писцом.

[48] Испр., в ркп. *призтави*.

[49] Испр., в ркп. *боярь*.

[50] Испр., в ркп. повторено дважды.

[51] Испр., в ркп. *нкзя* под титлом.

пиру за столом, и на подклете, и в бане [52], (л. 138) из бани, на тридевят дней и ночей, и сколко в тех днех часов. И случи нас жити до века, во веки. Аминь. Буди от моих усть, и от моих словесь, и от меня, раба Божия **имярек**, буди ежев кожух норицею строчен, трясцею пушен, и до пят спущен, ведуном [53] и ведунием, кол [54] (л. 138 об.) дуну и колдуние, во веки. Аминь.

Молитва, тем же молитвам замок свадебным.

Господи, благослови, отче [55]. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, святыи Петр и Павел, верховные апостоли. Здуни же, Боже, с небесь ветри своим Святым Духом за святое море Окиян, ко царю ко (л. 139) Трояну, по те [56] по тридевят ключеи морских святаго моря Окияна и царя Отрояна *, и емли ту тридевят ключев святаго моря Окияна и царя Трояна. Великий Никола, замыкай же ты челюсти, и зубы, и языки у ведунов и у ведуней, (л. 139 об.) у колдунов, и у колдуней, и у скимников, и у скимниць, у чернцев, и у черниц, у вдовцов, и у вдовиц, и у отроков [57], и отрочиць, и девиць, и двоеженцов, и у троеженцов, и у попов, и у попадей, и от * дияков, и от дияконец, и от пономарев, и от пономариц, и от проскурниц, и от проскурней, и от выблятков, (л. 140) и двоезубов, и от троезубов, и хто ся на сем свете родилися, пол муской * и пол женьской [58].

Господи, благослови, отче. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Государыни царица, Пречистая Мати Божия, небесная и земная, закрой и защити своею ризою нетленою от востока (л. 140 об.) и до западу, от земля до небесь * и со все четыре стороны на сем беле свете, от всяково зла человек [59] лихих, и от их плоти, и [60] их лихие [61] крови, и завидости. Святый Михайло и Гаврил, и святый Никола, скорой помощник, помолюся яз вам, раб Божий **имярек**, трем (л. 141) святителем, Михаилу и Гаврилу, и святому Николе, скорому помощьнику [62]. И поставьте вы круг меня, раба Божия **имярек**, булатен тын от востоку и до западу, от земля и до небесь, и со все четыре стороны, ззаде * и спереде *. Отче святыи Никола, наряди круг меня, ра

---

[52] В ркп. на нижнем поле помета *di (14)* под титлом.

[53] Испр., в ркп. *ведунум*.

[54] В ркп. на нижнем поле помета *ei (15)* под титлом.

[55] В ркп. на поле помета — киноварная лигатура *зри*.

[56] Испр., в ркп. *ту*.

[57] Испр., в ркп. *троков*.

[58] Далее в ркп. разделитель-концовка из чернильных зигзагов.

[59] В ркп. конечный *ъ* переправлен из *а*.

[60–61] Испр., в ркп. *нелинихие*.

[62] В ркп. *у* переправлено из *ъ*.

(л. 141 об.) ба[63] Божия **имярек**, булатен тын и двор, и постави вереи булатные, и врата. И, затвори[64] меня, раба Божия **имярек**, в булатне дворе, и булатны врата замыкай, меня, раба Божия **имярек**, тридевятью немецкими замки в булатне дворе от всякого лиха человека, от ведунов, и от ве (л. 142) дуней, и от колдунов, и от колдуней, и от скимников, и от скимниц, и от чернцов, и от черниц, и от вдовца, и от вдовиц, и от троков *, и от трочиц *, и девиц, и двоеженцев, и троеженцев, и от попов, и от попадей, и от дьяков, и от диячиц, и от пономарев, и от пономариц, и от проскурней, и от проскурниц, и от выблятков, и от двоезу (л. 142 об.) бов, и от троезубов, и хто ся на сем белом свете народился плотию, муской * пол и женской. Замкни меня, раба Божия **имярек**, тридевятью булатьными ключи от седмидесят язык и дву. И отпускает те[65] тридевет ключев во святое[66] море Окиян под синь камен (л. 143)[67] во веки[68] веком. Ведуном[69] и ведуниям в век века Окияна моря не пожирывати, и ведуном и ведуньям около моря песку не призобати. И от моих уст, и от моих словес, и от меня, раба Божия **имярек**, буди ежев кожух, норицею строчен, тресцею пушен, и до пят спущен, ве (л. 143 об.) дуном и ведуниям, колдуном и колдуниям, во веки. Аминь.

Молитва ревность унят.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Сходят с небес 30 ангил и три ангелы с ножами, и с пилами, и с терпугами, и с топорами. Отпирают, (л. 144) и отсекают, и отрезывают сердце, ревность, и ретость, и всякие злые дела, неподобные словеса у раба Божия **имярек**. И мечют ту ревность, и ретост, и сердце, и всякие злые дела, неподобные словеса прожирам * рыбам на прожрание, болшим и малым в Окияне море, под Ла (л. 144 об.) тарем камень. И прожирают рыбы болшие и малые ревность, и ретость, и сердце, и всякие дела, неподобные словеса. Коли тот раб Божий **имярек** обоидет около бела света, выпьет из Кияна * моря[70], из под Латаря камени рыбы болшие и малые, и выимят * прожим * ревь (л. 145) ность и ретость, тогда у него, у раба Божия **имярек**, будет ревьность, и ретость, и сердце, и всякие злые дела, неподобные словеса. И тому рабу Божию **имярек** сего бела света не обхаживати, из Окияна моря воды не выпити, и желтых песков не призобати, и не выняти (л. 145 об.) из Окияна моря рыб болших и малых ис под Ла-

[63] В ркп. первоначально в начале строки написано *ра*, затем смыто.

[64] Испр., в ркп. *затворя*.

[65] Испр., в ркп. *ту*.

[66] В ркп. *стое* без титла.

[67–68] Испр., в ркп. *воки*.

[69] В ркп. *о* переправлено из *а*.

[70] Далее, по-видимому, пропуск.

таря камени. Тако не бывати у того раба Божия **имярек** ревности и ретости, и сердцу, и всяким злым делом, неподобным [71] словесем.

Святыи Власей, благослови мне, рабу Божию **имярек**, одежи взяти. Святый Власей, по [72] (л. 146) бывай на оном свете, попытай на оном свете дедов, и прадедов, и баб: «Помните ли вы на беле свете ревьность, и ретость, и сердце, и всякие злые дела, неподобные [73] словеса?» Зговорят деды, и прадеды, и бабы: «Коли мы отстали сего белого света, и красна [74] (л. 146 об.) солнца, и белого месяца, тогда мы забыли ревьность, и ретость, и сердце, и всякие злые дела, неподобные словеса». Зговорят деды, и прадеды, и бабы: Как мы будем на белом свете [75]. И с которово мшу * усопшего одежи возмеш, и тому усопшему на беле свете не бывать [76] (л. 147) и дел своих не помышляти. Тако у раба Божия **имярек** не бывати ревности, и ретости, и сердцу, и всяких злых дел, неподобных [77] словес.

Еще есть на сем свете перемилое * чистое поле, и в том перемилом чистом поле [78] цветы цветут [79], красные и хорошие. И в тех цветех всех тех цве (л. 147 об.) тов цветет краше и хорошие, стол же бы та раба Божия **имярек** красна и хороша тому рабу Божию **имярек**. Не могл бы насмотритца в день и в нощь.

Есть за [80] морем Окияном [81] дуб стоит. На том дубе седит Нагой птица. У тое Ногой птицы ключи и замки [82], у того раба (л. 148) Божия **имярек** сердце, ревность, и ретость, и всякие неподобные словеса. Коли тот [83] Ногой птица летит в Окиян море, под Латар камень, отомкнет ревность, и ретость, и сердце, и всякие злые дела, неподобные словеса. Тако той Ногой птица * в Окияне море не имы (л. 148 об.) вати, не ключев, ни замков не добывати, ни ревности, ни ретости, ни сердцу не отмыкивати, у того раба Божия **имярек** не бывати ни ревности, ни ретости, ни сердцу, во веки, аминь.

Предисловие и публикация *А. А. Турилова, А. В. Чернецова*

---

[71] В ркп. *б* написано поверх неразборчивой буквы.

[72] В ркп. на нижнем поле помета *еі (15)* под титлом.

[73] Испр., в ркп. *неподобнье*.

[74] В ркп. на нижнем поле помета *Si (16)* под титлом.

[75] Далее, по-видимому, пропуск текста.

[76] Испр., в ркп. *бы*.

[77] В ркп. *б* переправлено из *в*.

[78–79] Испр., в ркп. *цвет цвету;* в первом слове *т* выносное.

[80] Испр., в ркп. *с*.

[81] Испр., в ркп. *окиям*.

[82] Далее в ркп. первоначально написано *и клю*, зачеркнуто писцом.

[83] Испр., в ркп. *под*.

Сборник заговоров XVII в. от оружия

Публикуемый сборник заговоров находится в рукописи, хранящейся в Российской государственной библиотеке (Ф. 310. Собр. В. М. Ундольского. № 1179). Эта маленькая рукопись (в 32-ю долю листа) напоминает современные миниатюрные издания. Рукопись верхая, текст записан очень плотно, без полей, впритык к корешку и обрезу. Внешний вид текста очень отличается от рукописей, написаиных в тиши скриптория. Такое впечатление, что запись, по-видимому, второй половины XVII в. (трудно датировать точнее, поскольку филигрань не просматривается), выполненная небрежным полууставом с элементами скорописи, сделана наспех, в тексте много описок, слова иногда не дописаны, имеются пропуски букв. Писец трудился явно не за столом, а может быть, держа рукопись на коленях, сидя на облучке или у костра, в походных условиях.

Похоже, что чернила сделаны из сажи, текст написан пером, скорее всего гусиным. Переплет «в сумку», простой, без украшений, но изящный. Переплет «сумкою» характерен для рукописей приказных (то есть написанных в бюрократических учреждениях — Приказах), а также дорожных, то есть таких, которые брали с собой в путь.

В переднюю крышку переплета вплетена кожаная веревочка, которой рукопись перевязывалась. В настоящее время сохранились только ее остатки. Задняя крышка переплета разошлась по месту шва. Тот, кто переписывал эту рукопись, очень заботился о том, чтобы она сохранялась в целостности, и поэтому следующие за текстом оставшиеся пять пустых листов также были включены в общую пагинацию рукописи при помощи записи, разделенной на части и простирающейся по всем пустым листам: «Пять листов порожних». Эта запись должна была убедить читателя, что перед ним рукопись в полном составе и никакая часть текста не выпала. Такие записи специально делались для того, чтобы предохранить рукопись от вырывания листов. Нарушение полноты записи сигнализировало читателю, что в рукописи недостает листов и целостность текста нарушена.

По нижнему краю листов следует приписка по слогам, трижды повторенная: «Приписал Василей Волоцькой». Приписка явно сделана после того, как был записан основной текст: она отличается цветом чернил. Из

Работа выполнена при поддержке РГНФ. Грант № 01–04–00059а. Первая публикация: Живая старина. 2000. № 1. С. 36–38. Для настоящего издания текст заново сверен с рукописью.

этой приписки можно сделать вывод, что некто Василий Волоцкой был, возможно, владельцем рукописи, хранил ее, носил с собой и применял текст заговора в какой-то военной ситуации, обращаясь к силам небесным с мольбой сохранить ему жизнь, уберечь от шальной пули. В конце текста заговора в середине листа читаются последние слоги этой фамилии — «лоцькой». В подпись «лоцькой» вписано «В. Уид.», т. е. В. Уидольский.

На обороте верхней крышки переплета имеется запись: «Се поминанья (?) Ивана Кузьмина...» Не сделана ли запись заговоров со слов некоего Ивана Кузьмина? Подтверждением этой гипотезы является то, что имя Ивана упоминается и в самой рукописи (л. 30 об.) [1].

Всякая рукопись несет на себе образ создавшей ее культуры. Данный сборник хранит облик культуры магического слова. Поэтому внешний вид текста не имеет столь существенного значения. Важна не каллиграфическая красота письма, а заключенная в тексте заговора сила. Таким образом, функция рукописи, ее внешний вид и почерк очень точно соответствуют друг другу. Человек носил рукопись с собой как своего рода оберег или амулет. Он обращался в случае опасности к словам, которые в ней заключены, и было совсем неважно, что текст написан без абзацев и инициалов.

С точки зрения формы текст сборника представляет собой своеобразный синтез христианских молитв и фольклорных заговоров. Обращения к Богородице, евангелистам, Михаилу архангелу сочетаются здесь с упоминаниями условно-фольклорных персонажей: железного царя и железного мужа. Впрочем, и к персонажам церковного предания субъект заговора обращается с явно не ортодоксальными просьбами, например, Богородицу он просит укрыть его железною сковородой (л. 26), а ангела-хранителя — замкнуть его крепким замком и спрятать ключи под алатырь-камень (л. 18—18 об.). Несмотря на то, что текст имеет практическую функцию, он все же отчетливо сохраняет элементы художественности, связанные главные образом с фольклорной стихией. Внимание читателя, несомненно, привлекут и выразительная формула огораживания небесными светилами (л. 5—5 об.), и формулы невозможности (л. 19—21). Встречаются в заговорах и рифмы, главным образом глагольные: *покорити и пособити под нозе его* (л. 6 об.); *защитите и сохраните меня* (л. 11 об.); *хотя нашу веру погубити, животворящии крест похулити* (л. 13); *з окияна моря води не випивать и меня, раба Божия, не зобать* (л. 19—19 об.). Рифмуются иногда и существительные: *ангели, архангели, херувими, серафими* (л. 9 об., 10 об.); *ведуном и колдуном* (л. 18 об.—19); приводится в тексте и перечень рифмующихся архангельских имен на *-ил*:

[1] Ссылки на публикуемый ниже сборник заговоров здесь и далее даются непосредственно в тексте с указанием листа рукописи.

Гавьрил, Арануил, Понаил, Урил, Сесенил, Рафаил, Самисаил, Сихил, Сихиплои[*л*] (л. 10–10 об.).

В отдельных местах составитель заговора отдает дань языковой игре. Имеются в тексте аллитерации: ***крепкие ключи во окиян море*** (л. 18 об.); иногда ситуация усложняется, вовлекая целые комплексы созвучий: *и от камени, и от кремини, и от кости* (л. 8 об.), ***моим супосьтатом ведуном и колдуном*** (л. 18 об.–19), ***ударивай ты, государь*** (л. 26 об.), ***горою железьною загороди*** (л. 30), или даже актуализируется внутренняя форма слова: ***стоит столб железнои*** (или *каменьны*) (л. 23 об., 28 об.); *святы*[*и*] ***Тихон, утиши*** (л. 25 об.).

В заговоре встречаются два названия одного и того же сакрального камня: «оратир» и «алатырь» (л. 18 об.–21). Это одна из наиболее ранних фиксаций названия загадочного камня русских заговоров [2].

В тексте наблюдается взаимопроникновение разных дискурсов: книжного, церковнославянского и разговорного, просторечного. Составитель сборника разбавляет текст богослужебными формулами, например: «Аз есми всему миру свет и творец небу и земьли и вся на неи видимая и невидимая...» (л. 3об.); «Святи, святи ангели, архангели, херувими, серафими...» (л. 9 об.), «исход души» (л. 16), «Защити меня, нетленья рукою...» (л. 27).

Церковнославянские, книжные формы употребляются составителем заговора собственно в литургических формулах, которые он использует в изобилии, либо в контекстах, содержащих сакральные понятия, например: «Помолитеся о мне, грешном, ко Господу Богу, страшному престолу, закро[и]те, защитите и сохраните меня, раба Божия имярек, и детеи моих от всякого врага *злага*, ходящ***аго***...» (л. 11–11 об.); «От ***нея*** ти, народилося...» (л. 8 об.). В подобных фрагментах соблюдается книжная норма: «Всемилостив***аго*** Спаса» (л. 1 об.), «грешн***аго*** трудни[к]а» (л. 2), «Аз есми всему миру свет...» (л. 3 об.).

Можно предположить, что текст не переписывался с другой рукописи и несет на себе следы непосредственного припоминания и/или произнесения. Он имеет сбивчивый характер, что отражает устную стихию. Иногда плавное повествование прерывается уточнениями, избыточными повторами, например: «Есть езеро железьное, на том [езере] есть столб железно[и], есть *царь, желе*[*з*]*ьнои царь, имат тот царь железьнои защищает меня*, раба Божия...» (л. 21 об.–22)

Явно некнижный человек записал заговор. Имеются отдельные примеры фонетического письма: «всяко***ва***» (л. 3, 8 и др.), «силио***ва***» (л. 19об.), «Яко***ф***» (л. 15), «песко***ф***» (л. 20 об.), «веко***фь***» (л. 31), «супостато***ф***» (л. 16), «*д*аныне» (л. 29 об.). Характерно также написание отдельных су-

[2] См.: *Трубачев О. Н.* Из балто-славянских этимологий // Этимология. 1978. М., 1980. С. 12–15.

ществительных, прилагательных и причастий в родительном падеже с окончанием *-ого, -его* (а не *-аго* по книжной норме): «всяк*ого* супостата» (л. 2, 4), «заморск*ого*» (л. 8 об.) или «заморьск*ого*» (л. 27 об.), «находящ*его*» (л. 2); сравнительная форма прилагательного, близкая к глагольной форме: «крепъчая» (л. 30 об.); просторечная форма *надежа моя* (л. 18) (вместо *надежда*); разговорные формы имен собственных в именительном падеже: «Михаила архань[г]ел» (л. 24 об.), «Костеньтин» (л. 15 об.). Не исключено, что диалектизмом является такая форма имени Иоанна Предтечи, как «Предотеца Иван» (л. 14 об.). К явным фольклоризмам относятся постоянные эпитеты: *горкия смерти* (л. 16 об.), *лихия люди* (л. 21).

Соответственно в зависимости от контекста в сборнике встречаются разные формы одних и тех же слов, например: «Аз» в литургической цитате (л. 3 об.) и «Яз» применительно к субъекту заговора (л. 5). Наблюдается непоследовательное употребление форм прилагательных во множественном числе с книжным и некнижным написанием: «риби морск*ие* и птици небесн*ия*» (л. 7). Впрочем, непоследовательные написания встречаются и в сходных контекстах, например: «находящ*его*» (л. 2) и «находящ*аго*» (л. 7 об.), «всяк*ого* супостата» (л. 2) и «всяк*аго* супосьтата» (л. 14 об.), «р*и*ба» и «р*ы*ба» (л. 23).

При подготовке публикации орфография и пунктуация текста приближены к современным. Знаки препинания расставлены в соответствии с нынешними нормами. Титла раскрываются, выносные буквы вносятся в строку. Буква *ъ* в конце слов опускается, в середине слов сохраняется. Буква «ять» заменяется на *е*, «омега» — на *о*, «юс малый» — на *я*. В квадратных скобках помещаются недостающие буквы, вносимые публикаторами, и указания на неразборчивые слова. В круглых скобках приводятся листы рукописи, а также вопросительный знак как указание на чтение, в котором нет твердой уверенности. Слово *имярек* в тексте поставлено публикаторами; в рукописи ему соответствует буква *м*, взятая в кружок; иногда *м* в кружке предшествует буква *и*. Разбивка текста на абзацы произведена публикаторами.

(л. 1) Господи Боже, благослови! Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть море окиян, на том море акияне стоит столб железной, на том столбе стоит Спас Вседерьжитель, подперьшися (л. 1 об.) златим посохом. И яз, раб Божии имярек, стоить Всемилостиваго Спаса за ево златим посохом, тоне[3] всякого коневья волоса защичает меня, раба Божия имярек, (л. 2)

[3] Т. е., по-видимому, *тонее, тоньше*.

своего грешнаго трудни[к]а своим златим посохом от всякого супостата зла находящего и от свое[го] оружия, от сталь, от пульки, и от сабли, и от копья, (л. 2 об.) и от рогатины, и всякова зверя кости. Самь Господь рече: Поди, стрела, завещае тебе от раба своего имярек железом в землю, цевьемь в древо, перьем во пътицу и всякое железо, и свинець, (л. 3) и медь от всякова оружия, поди в свою мать в землю, от нея ти народилося, в земьлю и поди от раба моего и от детеи ево прочь, куды идеши, воротися назадь (л. 3 об.) в своего посланника. Аз есми всему миру свет и творец небу и земьли и вся на неи видимая и невидимая и все стоит в моем гевангелии(?) та все аз сотвори перъва челове (л. 4) ка Адама и Евьгу и дав ему власть на земьли, все под нозие его всякого супостата, от нево народися род кре[с]тияньски и крестивося во имя Отца и Сына (л. 4 об.) и Святаго Духа. И тот раб мои имярек, то железо всякому на земли оружию Божеи брат, ти с ним темьна остужаися, поди от него прочь. Откуди пущено, туди назадь и поди. (л. 5)[4] Во веки. Аминь.

Господи, Боже, благослови всяку[5]. Яз, раб Божии ъ[6], благословися, огражаеся крестнимь, извяду (л. 5 об.) в чистое поля, огражаеся сол[н]цем и светлими звездами и всем небесним осеянием. Молеся Спасу Вишънему: Господи, Господи, Царю безчеловечни, святыи, [свя]тыи[7], святая Троица, (л. 6) Отец и Сын и Святыи Дух, сотворив небо и земьлю и сопъня море словом, повелением твоего страшным и славьним именем твоим, еже вся боятца. (л. 6 об.) Боже, отец наших Аврамов и Яковьлев, сотвориви перьва человека Адама и [Е]вгу и взя от земьли Адама и дав ему, Адаму, покорити и пособити под нозе его (л. 7) всякова супостата, овьца и вола, и скоти полския, и риби морские, и птици небесния преходящая. Нине, Господи, помилуи меня, раба Божия, грешнаг[о] трудника имярек (л. 7 об.) от всякого супостата зла, находящаго от поганих язиков татарских и кальмицьких, от ведунов и от ведуниц, ото врага, поганих наветъников, (л. 8) от дияволских соперников, от всякова их оружия, от стрел, от сабьли, от копья, от топора и от пищалеи, и от пульки свиньцовыи, от железа уклада и синя булату (л. 8 об.) заморского, и от камени, и от кремени, и от кости, и от жимолости. Поди, всякое железо, повелением Божиим в свою матерь в землю. От нея ти, жалезо, народилося, (л. 9) в землю и поди. Всякое оружие, откуду идеши, воротися назад ко отцу своему, хто тя посилает, в тово и поди от раба моега имярек. Во веки. Аминь! (л. 9 об.) Святи, святи ангели, архангели, херувими, серафими

---

[4] На л. 5 изображена Голгофа с крестами (рисунок до примитивности прост). В основании Голгофы буквенной цифирью написано «140-х» (*рмх* под титлом).

[5] Испр., в ркп. *всану*.

[6] М. б., так обозначено «имярек».

[7] В ркп. *ти* под титлом.

страшнаго Престола Господня невидимого, царя своего страшнаго, неисповедимаго, зрителнаго лица херувимского, (л. 10) Владики Небеснаго Царя, неисповедимия таины Христови начала[8], власти господствия, Михаила Аръхангел, Гавърил архангел, Аранаил архангел, (л. 10 об.) Понаил архангел, Урил архангел, Сесенил архангел, Полтофор[9], Арафаил, Понаил, Самисаил, Сихил, Исихипл и вси свети анъгели, арьханъгели, херувими, серафими, вои (л. 11) небесния, помилуите меня, раба Божия имярек, грешна трудника и детеи моих. Помолитеся о мне, грешном, ко Господу Богу, страшному престолу, закро[и]те, (л. 11 об.) защитите и сохраните меня, раба Божия имярек, и детеи моих от всякого врага злага, ходящаго от поганих язиков и от их оружия, от стрел, от сабли, (л. 12) от копеи, и от топора, и от пульки свинцовия, и всякова зверя кости, и всякова их оружия. Отворотите всякое железо и всякое оружие от меня, раба Божия имярек, (л. 12 об.) и детеи моих прочь и, егда придет смертьни час, не даите души моеи грешнеи, тем моим заступникам проклятим, лукавим дияволам на растерзание (?). Помозите мне о исходе души моеи (л. 13) человечестеи, и я на них наступлю, они идут полским умом и советом народ крестьянски находят, хотя нашу веру погубити, животворящии крест похулити. (л. 13 об.) Сосдаите [м]не, рабу своему имярек, и детям моимь и рубаху, и колпак, и кафетан крепъчая шолома, и пасиря[10], и пазиря, и синя булату заморьского и скуите мое грешъное (л. 14) тело крепьчая бела камени. Свята госпоже владичице Богородице, закрои меня, защити сво[е]ю нетьленою ризою и своим покровом от всяких супостатов.

Святии государь (л. 14 об.) креститель Христов и Предотеца Иван, помилуи мя, раба своего имярек, от всякаго супосьтата. Святии государи еванъ[г]илисти Лука, Марко, Матвеи, Иван (л. 15) Богослов, святии государи апостоли, пророци и мученици преподобнии, праведьни мученици и вси святии Аврам, Исак и Якоф [пр]аведьни, царь Давид, (л. 15 об.) царь Соломон и праведнии царь Костеньтин, помилуите мя, раба Божия имярек, и детеи моих, помолитеся о мьне грешном ко (л. 16) Господу Богу, помозите мне на злих супостатоф и в жизни моеи, егда придет смерьти час, исход души моеи, (л. 16 об.) не даите мне грешному напрасния горкия смерти. Святыи страстотерпец Христов Георьгии, помилуи мя грешнаго, (л. 17) како ты попърал верьния до ложерьтения (?) Христа ради и обличах цареи нечестивых, не да[и] меня, раба Божия имярек, и детеи моих злим супостатом, (л. 17 об.) огради меня, раба Божия, горою каменьною от востоку до заподи, от земьли до небеси, от всякого оружия. Святии,

[8] Испр., в ркп. *виначала*.

[9] М. б., *Понтофор*.

[10] М. б., *пансиря*?

свет, надежа моя, (л. 18) ангел хранитель души и телу моему, сохраните меня и помилуи раба своего имярек и детеи моих, замькни меня, раба своего, крепким (л. 18 об.) замьком и положи свои крепькие ключи во окиян море, под белои под оратир камень, чтобы моим супосьтатом ведуном (л. 19) и колдуном меня, раба Божия имярек, и детеи моих не убить ни с какова оружия, не убити или (?) не щессти звезд по небу и з окияна моря води (19 об.) не випивать и меня, раба Божия, не зобать, и ни силнова оружия не убить, ни мьне щести лесу и трави по земьли и з окияна моря воды не выпивати, (л. 20) алатыря камени не поднять и тех ключеи не вынять и меня, раба Божия имярек, и детеи моих не зобать и ни с какова оружия не убить [н]и мьне щести. (л. 20 об.) И коли окияна-моря пескоф и за пескоф изо дна моря води не выпити, и алатыря камене не поднять, и тех ключеи не винять, алатыря (л. 21) камени не подьнять и тех клучеи не вынеть, и алатыря не подьнять и станут те лихия люди кротки, аки пре[д] соколя дрость царя Александр[а]. Во веки. Аминь.

(л. 21 об.) Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть езеро железьное, на том [езере] есть столб железно[и], есть царь, желе[з]ьнои царь, имат тот царь же (л. 22) лезьнои защищает[11] меня, раба Божия имярек, и детеи моих от всякова железа, детеи своих от стрел, от сабьли, от копья, и от топора, и от пульки свинцовыи, и от пищалеи, и от меди, и от мечнаго. (л. 22 об.) Всяких детеи их помилуи, Господи Иисус Христос, царь небесны, помилуи раба своего имярек и детеи моих от всякова железа. Пусти стрелу от меня, раба Божия, прочь (л. 23) перьем во птицу, а птица в небо, клеи в рибу, рыба в моря, железом в свою мать в землю. Стрела цевьем в древо от меня, раба Божия имярек, поди прочь, всякое железо. (л. 23 об.) Всегда, ныне и присно во веки веком. Аминь.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. На море окияне стоит столб железьнои, на том столбе стоит муж железнои от зем (л. 24) ли до небеси, от востоку до заподи, и тот муж железнои завещает от меня имярек. Господи, благослови, Отче! Поди, всякое железо та с[т]рела, цевем в [д]рево, переем во птицу, клеем в рыбу, рыба в море, (л. 24 об.) железом в свою матерь в землю, пои[д]и от меня, раба Божия имярек, прочь. Святы[и] Михаила архань[г]ел защичает меня, раба Божия имярек, и детеи моих своим златым (л. 25) щитом от всякого железа, от стрелы, и от сабьли, и от пищалеи, и от пульки свиньцовыи, и от рогатины, и от топора, и от ножа, и от тысячи стрел. Поди, стрела, цевем в древо, перьем (л. 25 об.) во птицу, птица в небо, клеем в рыби, а рыба в моря, железо в свою матерь в землю.

Святы[и] Тихон, утиши всякое плеча руские и литовские, и немецкие, (л. 26) и калмыцькие, и мордовские, и всяких нечестивых родов руки.

---

[11] По-видимому, описка. Уместна была бы форма инфинитива *защищати*.

Святы[и] ангел Господнии, святопречистую Богородицу Владиме[р]скую, защити меня, раба Божия имярек, сковородою железьною. (л. 26 об.) Святы[и] Димитри[и], защити меня, раба Божия имярек, от всякова железа. Ударивай ты, государь, всякую стрелу, ушъми в землу вороти, перъем во пьтицу, клеем в рыбу, рыба (л. 27) в моря, железом в свою мать в землю. Защити меня, нетленья рукою, раба Божия имярек, своим подкровом (sic!) от стрел, и от сабьли, и от меча, и от копья, и от пищалеи, и от пульки свинцовыи, и меди, и от топора, (л. 27 об.) и от ножа, и от булату заморьского. Святы[и] государь евань[г]илист и святители Христовы, сохьраните меня, раба Божия имярек, и детеи моих от всяких стрел, от пушки, и от пищалеи, (л. 28) и от меча, и от копья, и от пульки, и от кости, от всякова зверя кости, и от всяких рук нечестивих руских, и немецьких, и татарьских, и калмыцьких, и всяких нечестивых родов.

(л. 28 об.) Есть с[вя]то море окиян, на том море окияне стоит столб каменьны, возьдевает на меня, раба Божия имярек, и детеи моих рубаху каменну от востоку до западу [12], от зем (л. 29) ли до небеси и [от] пищалеи, и от пушьки, и от топора, и от меча, и от ножа, и от всякова железа и всякова удару татарьскова, и черемискова, и литовьсково, и немецкова, (л. 29 об.) и всяких нечестивых родов всего даныне и присно и во веки веков аминь.

Хожу я, раб [Б]ожии имярек, во золатом веньце, и от всякова железа (л. 30) закрывает меня государь. От востоку и до запода, от земли до небеси, горою железьною загороди меня, раба Божия имярек, и детеи моих. Коль пасори, се (л. 30 об.) рьмяга, и кафьтан крепьчая шелома и панъсыря, и доспеха и скуите [13] мое, раба Божия имярек, и дететеи моих тело крепъчая бе (л. л. 31) ла камени раба своего Ивана. По векофь час.

[На оставшихся листах написано]:

(л. 32) Пять (л. 33) ли (л. 34) сто (л. 35) вь (л. 36) порож[них].

Предисловие и публикация *Л. И. Сазоновой, А. Л. Топоркова*

[12] Испр., в ркп. *запиди.*

[13] Испр., в ркп. *скумое.*

С. В. Воробьева,
А. В. Пигин, Н. И. Шилов

Рукописные заговоры-молитвы из библиотеки заонежских крестьян Корниловых

В 1993–1994 гг. в фонды музея-заповедника «Кижи» (г. Петрозаводск) поступила коллекция заонежских крестьян Корниловых, состоящая примерно из 170 предметов. Среди них — художественные изделия из мелкого бисера 1-й трети XIX в., предметы меднолитой пластики XVIII–XIX вв., а также разнообразные рукописные источники (архив семьи Корниловых, рукописные книги XVII–XX вв.) и печатные издания XVIII–XX вв. (церковные кириллические книги, настольные календари, газеты и др.). Ценность сделанного музеем приобретения определяется, в частности, тем, что к заонежескому роду Корниловых принадлежит известный сказитель Симеон Корнилов (1819–1897), «старины» которого слушали П. Н. Рыбников и А. Ф. Гильфердинг.

Род Корниловых происходит из деревни Кургеницы, расположенной на северном берегу Большого Клименецкого острова, напротив острова Кижи. В исторических документах поселение впервые упоминается в 1563 г.: «...Дер. в Курвине ж наволоке на Сявнеги»[1]. В это время в ней значится только один двор. В последующие десятилетия деревня очень быстро разрослась и превратилась в одно из самых крупных поселений округи: в 1616 г. в ее составе было 10 дворов, а в 1678 г. — 20. Устные предания, до сих пор бытующие среди жителей Кургениц, так представляют основание поселения: «Первый здесь Кургилов построился, поэтому и назвали — Кургеницы. Он в лесях строился: беглый был, от солдатской службы раньше бегали. Потом старообрядцы пришли, здесь распоселились — эти тоже боялись у полого берега жить, вдоль речки селились, опасались. Втемнях в озеро выплывут, сети бросят. Втемнях опохожают... Вот жизнь-то была! Распоселились, лес вырубили — и речка

[1] Писцовые книги Обонежской пятины 1496 и 1563 гг. Л., 1930. С. 132.

высыхать стала. Надо к озеру селиться: за водой далеко ходить... Деревня к воде вышла. Сейчас вдоль берега живет»[2]. Это предание находит подтверждение в истории поселения. Самая старая часть деревни действительно расположена достаточно далеко от берега озера, а многие жители принадлежали к даниловскому старообрядческому согласию. Приверженцами «древлего благочестия» являлись и крестьяне Корниловы[3].

Родоначальником семьи был Корныла Акинфов, который пришел в Кургеницы в 1815 г. в качестве примака в семейство своей жены. Сам он происходил из расположенной недалеко деревни Вех-наволок (Вигово). В год прихода Корныла в Кургеницы у него родился первенец — сын Иван[4], а спустя 4 года, в 1819 г., на свет появился будущий певец былин Симеон[5]. О своей встрече с Симеоном Корниловым П. Н. Рыбников писал следующее: «Петра (Петра или Семена, не упомню хорошенько) Иванова Корнилова из дер. Кургениц я узнал уже в 1862 году. Это слепой старик лет пятидесяти, живет в своей избе с родными и кормится доходами с участка, который отдает внаем: участок у него очень хороший и приносит ему порядочный доход. Пересказы петых им былин очень интересны; к сожалению, усталость с дороги заставила меня заниматься грамотным родственником Корнилова, который наобещал <...> списать все, а прислал только три отрывка, примечание и былины о Сокольнике и Василье Игнатьевиче»[6]. Через 9 лет, в июле 1871 г., Симеона Корнилова слушал А. Ф. Гильфердинг: «Семен Корнилов (по местному произношению Корнылов), крестьянин дер. Курьяницы Кижской волости, 52 лет, высокого роста, худой, сгорбленный, слепой. Он ослеп с тринадцатилетнего возраста и с тех пор кормится частью работою у родственников, частью мирской помощью. Былины узнал от сторонних людей и поет их весьма складно»[7]. Семейная традиция исполнения былин от Симеона Корнилова перешла к его племяннице Федосье Ивановне Корниловой, по мужу Ольхиной. В 1926 г. экспедицией под руковод-

---

[2] Северные предания (Беломорско-Обонежский регион) / Изд. подгот. Н. А. Криничная. Л., 1978. С. 30.

[3] Национальный архив Республики Карелия. Ф. 37. Оп. 2. Д. 135/1053: Поименные списки о раскольниках, проживающих в Петрозаводском уезде (без нумерации).

[4] Там же. Ф. 4. Оп. 19. Д. 10/95: Ревизские сказки Кижской трети за 1816 год. Л. 96–97.

[5] Там же. Ф. 25. Оп. 22. Д. 44: Метрические книги Кижского прихода за 1819 год. Л. 251.

[6] Песни, собранные П. Н. Рыбниковым: В 3 т. Петрозаводск, 1989. Т. 1. С. 64.

[7] Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 года. М.; Л., 1950. Т. 2. С. 277.

ством Ю. М. Соколова от нее было записано два отрывка былин. Вспоминая Симеона Корнилова, Федосья Ивановна рассказывала, что дядюшка ее был «речистый», памятливый, знал много[8].

Детей у Симеона не было; продолжателем рода Корниловых стал его старший брат Иван. Кроме упомянутой Федосьи Ивановны, у Ивана Корниловича было три сына — Андрей (1842 г. р.), Петр (1847 г. р.) и Иван (1852 г. р.)[9]. Все они, а также их потомки были людьми грамотными и книжными, о чем свидетельствуют материалы коллекции Корниловых (Памятная книжка Корниловых (1863–1952 гг.), Памятная книжка Ивана Ивановича Корнилова (1872 г.) и др.). Несомненно, кто-то из сыновей Ивана Корнилова (вероятно, Петр Иванович) и был тем, по определению П. Н. Рыбникова, «грамотным родственником» Симеона Корнилова, который записал былины в его исполнении. Грамотность членов семьи повлияла и на их общественное положение в деревне. Так, в конце XIX — начале XX в. Иван Иванович долгое время был волостным писарем[10]. По воспоминаниям Надежды Григорьевны Горбуновой (урожд. Корниловой), которая передала коллекцию Корниловых в музей, в доме ее деда, Петра Ивановича, и отца, Григория Петровича, было очень много старинных книг[11]. Библиотека располагалась на чердаке корниловского дома в Кургеницах; эта комната по площади составляла «полдома». В памяти Н. Г. Горбуновой сохранились «длинные полки с книгами в кожаных переплетах». Библиотеку Григорий Петрович хранил очень бережно, старался, чтобы о ее существовании знали лишь самые близкие люди. «Отец у нас такой был, — вспоминает Н. Г. Горбунова, — что он любил читать. По воскресеньям приходили к нам мужчины слушать специально. «Что, Григорий Петров, почитал бы нам чего-нибудь интересного». Вот он какую книгу достанет и читает. Обычно он <...> анекдоты читал про шута Балакирева. У нас картины были такие нарисованы в красках, эти анекдоты разрисованы в красках были. <...> Я так все рассматривала. Любила я очень, как зайду, обязательно захожу в первую очередь в каморку, мне надо посмотреть эти

---

[8] Онежские былины / Подбор былин и научная редакция текстов акад. Ю. Соколова. М., 1948. С. 527–528.

[9] Национальный архив Республики Карелия. Ф. 25. Оп. 22. Д. 115: Метрические книги Кижского прихода за 1842 год. Л. 251; Д. 136: Метрические книги... за 1847 год. Л. 247; Д. 160: Метрические книги... за 1852 год. Л. 302.

[10] Архив И. И. Корнилова хранится в Древлехранилище Пушкинского Дома (Карельское собр., № 597). См.: *Маркелов Г. В.* Кижские документы в Древлехранилище Пушкинского Дома // Труды Отдела древнерусской литературы. СПб., 1999. Т 51. С 446–462.

[11] Воспоминания Н. Г. Горбуновой записаны старшим научным сотрудником музея «Кижи» Р. Б. Калашниковой.



Рис. 15. Григорий Петрович Корнилов (1889–1942)

картины. Посмотрю картины, а потом я уже иду книги читаю, просматриваю. Отец меня допускал до книг. Но дело в том, что он, когда я захожу в горницу, на ключ меня закрывал. «Надюшка, чтоб никто к тебе не зашел, чтобы никто не видел этих книг, чтоб не знали. И никому не говори, что у нас есть книги»». Часть этих книг еще до войны 1941–1945 гг. Г. П. Корнилов перевез в Петрозаводск (некоторые из них и были переданы в музей). Судьба книг, оставшихся в деревне, неизвестна. Дом, в котором они хранились, после войны был разрушен.

Коллекция Корниловых, поступившая в музей «Кижи», насчитывает 62 рукописи XVII–XX вв. Содержание их свидетельствует о широте интересов заонежских крестьян. Многие рукописи касаются хозяйственной, правовой и бытовой сторон жизни заонежан, представляют собой генеалогические и мемуарные крестьянские записи. Рукописи литературно-учительного характера содержат вполне традиционный для крестьянского старообрядческого круга чтения набор текстов: слова отцов церкви (Иоанна Златоуста, Ефрема Сирина и др.), выписки из Пролога, миней-четиих, Измарагда, повести из Великого Зерцала и др. В поздних рукописях имеются записи народных песен, пословиц и поговорок.

В рукописях из коллекции Корниловых содержатся и тексты «отреченного» характера, религиозно-магические и прогностические. Прежде всего должен быть отмечен сборник нач. XVIII в., состоящий из астрологических текстов: «О двунадесяти звезд Зодеях», «О исправлении Зодеев», «О седми звездах великих, якоже нарицаютце планиты, о деле их и о сходе и о домех», «Сказание о лунных дисках», «Книга глаголемая Печать царя Соломона» (об устройстве небес и о названии звезд). Здесь же читается статья «А се днии злые безделныи», в которой психо-физиологические свойства человека ставятся в зависимость от того, под каким знаком Зодиака он родился. В другом прогностическом тексте — «Поразумение о болезни» — исход болезни определяется по календарной приуроченности ее начала: «В 1 день аще ли впал есми в недуг, имать страх велик даже и до третиего дни; аще сих преидет, болезнует 31 день и тако оздрави-

ет. Во 2 день аще разболится, не умрет. В 3 день месяца — такожде...». На двух отдельных листах переписан Колядник: предсказания будущего основаны здесь на том, на какой день недели придется Рождество. Имеется в коллекции Корниловых и рукописный Травник (XVIII в.), содержащий описание около 130 трав и их лечебно-магических свойств. К 1870-м гг. относится рукопись, включающая «приметы» «по солнцу», «по луне», «по звездам», «по животным», запись о затмении солнца. Примечательно, что все эти статьи, относящиеся к сокровенному знанию, активно использовались Корниловыми в их повседневной жизни. Большим ценителем подобных текстов был, в частности, Г. П. Корнилов. В 1900–1910-е гг. он переписал «Сказание о лунах» и «Сказание о громе», сделал список с вышеупомянутого Травника. В сборник «духовных молитв» (1911 г.) Корнилов включил из старинной рукописи заговор-молитву «приходящему ко власти». Заговоры («для коровы», «для объезжания лошади») входят в состав и Памятной книжки Корниловых, где они соседствуют с различными рецептами (от вшей, от ревматизма, о том, как сделать яйцо крепким), пословицами, хозяйственными заметками и т. п. В Памятной книжке Ивана Ивановича Корнилова имеется выписка о 33 днях в году, «которых всякому человеку беречься надо» [12].

Несомненный интерес представляют и публикуемые далее тексты заговоров-молитв, которые составляют содержание двух рукописей конца XVII — нач. XVIII в. из коллекции Корниловых: КП–4261/1 (далее: К1) и КП–4261/2 (далее: К2).

К2 — это миниатюрная рукопись (8,1×5,1) на 16 листах, исписанная несколько неровным полууставом. На л. 12 просматривается небольшой фрагмент (часть короны) водяного знака «герб Амстердама» (типа: Филиграни XVII века: По рукописным источникам ГИМ. Каталог / Сост. Т. В. Дианова, Л. М. Костюхина. М., 1988. № 174 — 1698 г.). Сборничек содержит две молитвы, первая из которых является оберегом общего характера (сохранить «на всяком месте», уберечь «от всякия пакости и от всякия беды»), а вторая призвана предохранить идущего ко властям и на суд. Несомненно, рукопись выполняла функцию амулета и предназначалась для ношения на себе (подобные рукописи-ладанки зашивали в шапку, носили на груди или на поясе). О таком использовании рукописи свидетельствуют как ее крошечные размеры, так и следующие слова в тексте первой молитвы:

[12] Подробнее о коллекции Корниловых см.: *Шилов Н. И.* Архив и библиотека заонежских крестьян Корнилóвых в собрании музея-заповедника «Кижи» // Международная научная конференция по проблемам изучения, сохранения и актуализации народной культуры Русского Севера «Рябининские чтения–95»: Сборник докладов. Петрозаводск, 1997. С. 310–317.



Рис. 16. Сборник астрологического содержания начала XVIII в. из библиотеки Корниловых. Музей «Кижи», КП–4183

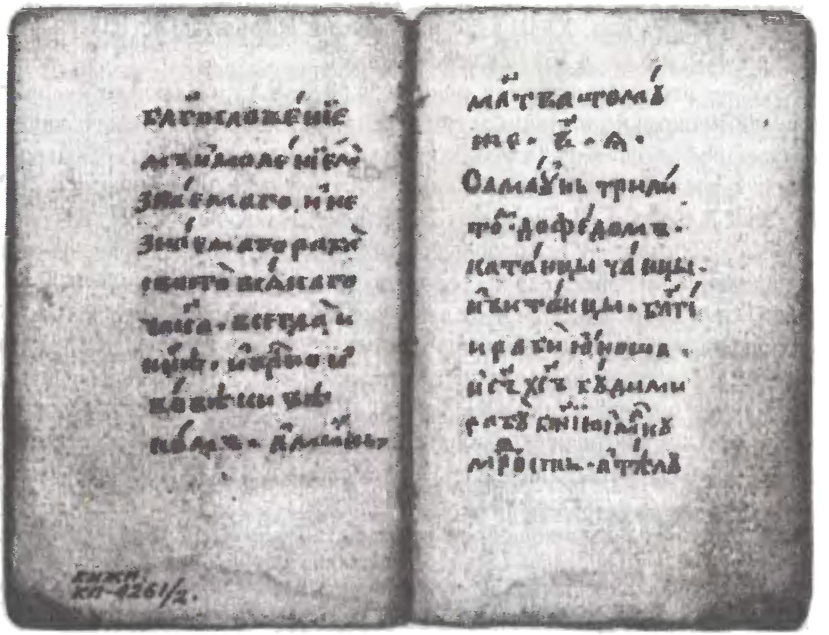


Рис. 17. Сборник молитв-заговоров конца XVII — начала XVIII вв. из коллекции Корниловых. Музей «Кижи», КП–4161/2

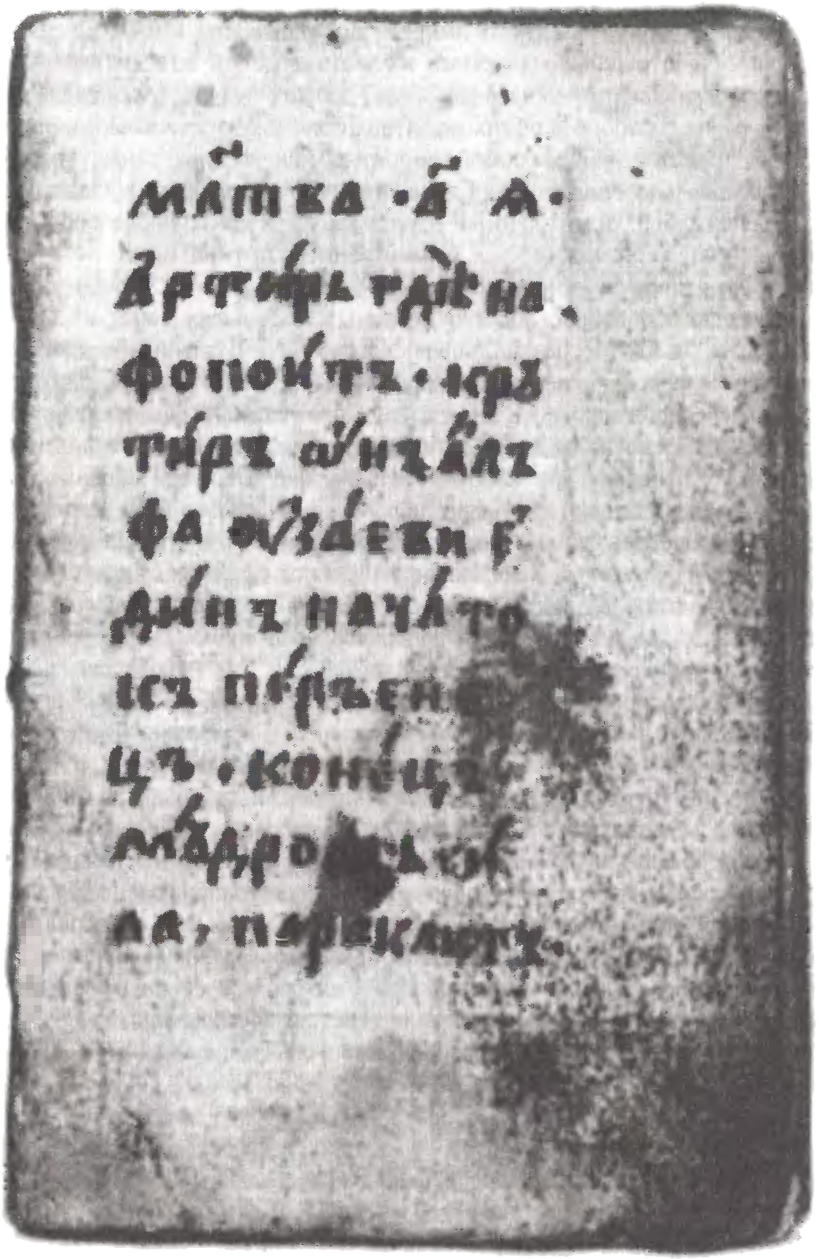


Рис. 18. Сборник молитв-заговоров конца XVII — начала XVIII вв. из коллекции Корниловых. Музей «Кижи», КП–4161/2

«...утверди мя, раба своего имярек, носящаго сия имена на себе». Считалось, что для достижения желаемых целей совсем не обязательно читать эти рукописи-амулеты, достаточно лишь обладать ими и носить их с собой. В обеих молитвах используются «экзотические» слова, представляющие собой, вероятно, искаженные заимствования из древних языков (Артирь, Гденафопоит, Узаеви, Ерлой, Саварми и др.). Эти слова, осмысленные в молитвах как сакральные собственные имена, теонимы (ср.: «...примирением Артира моего...» и др.), призваны придать тексту особую магическую силу. С точки зрения «магической логики», абсолютно ясный по смыслу текст не может обладать высоким сакральным статусом. «Истинный» «эзотерический» текст должен отличаться некоторой таинственностью.

Другая рукопись — К1 — представляет собой фрагмент на 8 л. (15×9,7), без начала и конца, сборника заговоров и молитв, написанного полууставом в посл. четв. XVII — нач. XVIII в. (водяной знак: «герб Амстердама» с листьями по обе стороны от короны, литеры не просматриваются, типа: Филиграни XVII века... № 183–200: 1680–1690-е гг.)). Рукопись содержит заговоры от ударов и от ран, а также «молитву» «приходящему ко власти». На л. 8 об. сохранилось начало еще одного текста «молитвы», которое по причине его небольшого объема не публикуется.

При публикации вышедшие из употребления буквы русского алфавита заменяются следующим образом: і = *и*; «ять» = *е*; «юс малый» = *я*; оу = *у*. Буква «ъ» сохраняется в середине слова, а на конце опускается. Буквенное обозначение чисел передается цифрами. Титла раскрываются, выносные буквы вносятся в строку. Знаки препинания расставляются по правилам современной пунктуации. В тех случаях, когда смысл и синтаксическая структура фрагмента не вполне ясны, расстановка знаков препинания носит условный, предположительный характер. Вносимые в текст необходимые исправления приводятся в квадратных скобках. Знаком * отмечены отсылки к комментариям, помещенным после текста публикации.

Заговоры и молитвы из коллекции Корниловых

Молитвы «от всякия пакости и от всякия беды» и идущему «на страсть», ко власти и на суд

(л. 1) **Молитва 1-я.**

Артирь, Гденафопоит, Крутир, Он, Алъфа, Узаеви, Един, Начаток, Первенец, Конец, Мудрость, Сила, Параклит, (л. 1 об.) Месия, Исус глаголемый Христос, Аз есмь.* Матьфей, Марко, Лука, Иван.* Пособи, Господи Боже мой, рабу своему имярек чинми престольми (л. 2), чиньми серафимскими, чиньми херувимскими, чиньми господьством, чинми силами, чиньми начальством, чиньми влась (л. 2 об.) тьми, чиньми архаггельскими, чинми аггельскими,* чиньми воиньств бесъплотных невеществе чинов во всякомъ (л. 3) месте, где я сежу. Престольми чиньми сотвори мя, серафимским огнем освяти мя, мудростию херувимскою утверди мя, раба своего имярек, (л. 3 об.) носящаго сия имена на себе, аминь. Примирением Ерлоя моего господьством, примирением Аданая* моего силами, примирением (л. 4) Актея моего властьми сотвори мя на всяком месте, аминь. Примирением Артира моего началными властьми сотвори мя, аминь. (л. 4 об.) Примирением Гденафопоита моего архангтельскими чинми украси мя, примирением Крутирана моего аггельским служением огради мя, и (л. 5) постави мя в непобедимей твоей силе, и освяти мя немерцающим твоим светом, и огради мя крестом твоим честным. От Отца изыде Господь в Деву, Господь перь (л. 5 об.) стию облекся, Господь человеком родися, Бог прославися, крепость водрузися, сатана связася. Заступлением Господа Саваофа и молением единоро (л. 6) днаго Сына своего Господа нашего Исуса Христа, и потом возможно, Господи Боже мой, молением, и служением, и заступлением пренепорочныя Девы Владычицы на (л. 6 об.) шея Богородицы и Приснодевы Марии, заступлением и молением Иванна Крестителя и благословением воевод небесных сил Михаила*, возъвестителя (л. 7) радости моей Гавриила*, утешением и соблюдением и поучением 12 апостол Господних, заступлением Урила*, пищею и напоением водою Водаила, (л. 7 об.) заступлением и провожением Рафаила* от всякия пакости и от всякия беды, заступлением Иузая моего пророческим ликом поста (л. 8) ви мя, раба своего имярек, аминь. Заступлением Алфа моего и молением мученик, заступлением Гедевела моего, преподобных отец, пастырей (л. 8 об.) и учителей наших, честным кре-

стом и животворящим сотвори мя единаго на земли раба своего имярек помощника всему миру, (л. 9) молением и заступлением и сохранением аггела архаггела моего хранителя имярек, радением отца моего и матери сотвори мя единаго на земли раба своего, (л. 9 об.) благословением и молением знаемаго и незнаемаго раба своего, всякаго человека, всегда, и ныне, и присно, и во веки веком. Аминь. (л. 10)

Молитва тому же 2-я.

Самаунь, трилитом, дофедом, катанцы, чанцы и витанцы, благи и раби, юноша, Исус Христос. Буди ми, рабу Божию имяреку, мудрость, а телу (л. 10 об.) моему крепость. Коли яз, раб Божий имярек, на страсть иду, той яз день [б]ес печали и бес кручины, аминь, аминь, аминь. Исус Христос, святии отцы благословляют (л. 11) и оболокают. Обложуся светом,* самым Христом. Святый Христов Георьгий храброй идет с небесе, несет с собою златыя тенята*, окладывает меня, раба Божия имярек, от трех (л. 11 об.) девяти и от трех язык. И как стану, раб Божий имярек, пред царем-государем, и пред всеми князи и боляры, и пред всеми православными християны светлою звездою, и пра (л. 12) ведным солнцем, и младым месяцем. А исцы мои <...>, и ответчики, и вороги, и недруги — были бы они аки тма, и был бы у них воловий язык, тетеревин ум, сера (12 об.) заеца переполох, и бегали бы от меня, имярек, аки серыя овьцы, а яз бы за ними гонялся, аки серой волк, и грыз бы их за задьную ногу*. И ставлюся раб (л. 13) Божий имярек. Ф Т У О Р. И исьцов, и ответчиков, и ворогов, и недругов пишут по фертом.* И всех завяжу в узел, и не могли бы противо меня слова рещи ника (л. 13 об.) кова з дерзновением. Были бы дни их аки тма, и был бы у них воловий язык и тетеревин ум, сера заеца переполох, бегали бы от меня, имярека, аки серыя овцы, а яз бы за ними (л. 14) гонялся, аки серой волк, и грыз бы их за задьную ногу. И ставлюся раб Божий имярек пред всеми князи, и боляры, и пред всеми православными християны аки млад светел месяц. И как (л. 14 об.) не могут быти князи, и боляры, и все православныя християны без хлеба и без соли, без отца и без матери, и так бы не могли без меня, раба Божия имярека. О Т Х У Ф Д (л. 15) Или, Илли,* Самай, Иеллой*, Аданай, Такий, Саварми, о том о всем возможно. Отец и Сын и Святый Дух избавляют меня, раба Божия имярек, от бе (л. 15 об.) совския прелести, от елинъских рук нахождения. Где? — зде,* з Господем будем и не погибнем. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Яз, раб Божий имярек, покрыхся небо (л. 16) м, и одеяхся облаки, и препоясахся поясом Пресвятыя Богородицы. Завяжу уста супротивником моим, и не могут на мя глаголати злая. Аггел со мною есть (л. 16 об.), солнце одесную мене, и звезды по главе моеи, и луна в телесе моем всегда, и ныне, и присно, и во веки веком. Аминь.

Комментарии

л. 1–1 об. *Артирь, Гденафопоит ... Исус глаголемый Христос, Аз есмь.* — Молитва начинается с перечня «Божьих имен», что позволяет сопоставить ее с апокрифической статьей «Имена Господня». Этот памятник представляет собой перечень 72 «Божьих имен» с нередким обещанием избавить носящего их на себе (в виде ладанки) от «всякого зла», *от* «напрасного нахождения» и от дьявола: «А се имеиа Господня числом 72, да еже их имат и носит с собою честно, от всякаго зла избавлен будет» (см.: *Яцимирский А. И.* К истории ложных молитв в южнославянской письменности // Известия Отделения русского языка и словесности. СПб., 1913. Т. 18. Кн. 3. С. 1–16). В молитве содержатся многие из тех теонимов, которые названы и в тексте апокрифа: Алфа, Един (Единость), Начаток, Первенец (Перворожденный), Мудрость, Сила, Параклит, Месия, Иисус, Аз есмь (там же. С. 9–12). Алфа (альфа) — первая буква греческого алфавита, осмысленная в христианской традиции как символ («имя») Христа (ср.: «Аз есмь Алфа и Омега, начаток и конец». Откр. 1, 8). Параклит (греч.) — заступник, утешитель, третье лицо св. Троицы. Упомянутое в молитве «имя» «Он» также представляет собой грецизм: ωπ — т. е. Сущий, Сый. В некоторых списках апокрифа, как и в тексте публикуемой молитвы, ряд «Божьих имен» открывается «экзотическими» словами (искаженными заимствованиями из древних языков): «Анектоношь. Атаношь. Шушегдашь...» (там же. С. 9).

л. 1 об. *Матьфей, Марко, Лука, Иван.* — Имена четырех евангелистов.

л. 1 об.–2 об. *...чинми престольми ...чинми аггельскими...* — Перечисляются девять ангельских чинов: престолы, серафимы, херувимы, господства, силы, начала, власти, архангелы, ангелы. Учение о небесной иерархии было разработано Псевдо-Дионисием Ареопагитом (V — нач. VI в.).

л. 3 об. *Аданай* (правильно: Адонай) — одно из обозначений Бога (ср.: «Тако глаголет Адонай Господь». Иез. 2, 4).

л. 6 об. *Михаил* — архангел, предводитель небесных воинств.

л. 7 *Гавриил* — архангел, возвестивший Захарию рождение Иоанна Крестителя и Деве Марии рождение Иисуса Христа (ср. в молитве: «возъвестителя радости моей Гавриила»).

Урил (правильно: Уриил) — архангел, упоминаемый в апокрифической 3-й Книге Ездры как ангел, объяснивший Ездре сокровенные Божьи пути.

л. 7 об. *Рафаил* — архангел, упоминаемый в библейской Книге Товита как спутник Товии в Раги Мидийские (ср. в молитве: «провожением Рафаила»).

л. 11 *Обложуся светом...* — Мотив «чудесного одевания» принадлежит к числу наиболее распространенных в русских заговорах (см.: *Познанский Н.* Заговоры: Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул. Пг., 1917. С. 253–258). Далее в тексте этот мотив чудесной помощи космических стихий получает свое развитие: «...покрыхся небом и одеяхся облаки ... солнце одесную мене, и звезды по главе моей, и луна в телесе моем...».

Тенята — т. е. сети. «Окладывание» молящегося «золотыми тенятами» призвано предохранить его от недругов. В качестве оберега сети использовались у славян в свадебном и погребальном обрядах, при масленичном ряжении. Так, чтобы молодых не испортили во время свадьбы, их голые тела опоясывали поясом из невода. Убеждение в магической природе сетей основано на верованиях в апотропеическую силу узлов: «если ворог хочет «спортить» молодых, то ему надо развязать каждый узелок, а у сети узелков много» (*Толстой Н. И.* Сеть (мрежа): (Этнографический комментарий к древним славяно-русским текстам) // *Толстой Н. И.* Язык и народная культура: Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М., 1995. С. 236). Далее в тексте магическая сила узлов используется молящимся против его врагов: «всех завяжу в узел», «завяжу уста супротивником моим».

л. 13 *...пишут по фертом.* — То есть, по-видимому, «завязывают в узел». Буква «Ф» (ферт) внешне похожа на узел. Следующую за данным предложением фразу — «и всех завяжу в узел» — можно понять как пояснение этого магического образа.

л. 13–14 *И всех завяжу в узел ... и грыз бы их за задьную ногу.* — Ср. почти дословное совпадение с этим фрагментом в олонецком заговоре XVII в. «на супостата»: «И всех завяжу в узел, и не могли бы рещи на меня и против меня, раба Божия имярек, никакова слова с дерзновением. Были бы оне тма темная, был бы у них воловей язык, тетерин ус и ум, сера заеца переполох, бегали бы от меня, аки серые заецы и овцы, а яз бы гонялся за ними, аки серый волк, и угрыз бы их за заднюю ногу» (*Срезневский В. И.* Описание рукописей и книг, собранных для императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 501).

л. 15 *Или, Илли* — одно из обозначений Бога, от евр. 'el (Бог); ср.: «Или, Или, лама савахфани, еже есть, Боже мой, Боже мой, вскую мя еси оставил» (Мф. 27, 46).

Иеллой (правильно: Еллои, Элои) — одно из обозначений Бога, имеющее то же происхождение, что и предыдущее; ср. в древнерусских азбуковниках: «Елои, Боже» (*Ковтун Л. С.* Азбуковники XVI — XVII вв.: старшая разновидность. Л., 1989. С. 183).

л. 15 об. *Где? — зде...* — Вероятно, рудимент вопросно-ответного диалога, характерного для магических текстов.

Музей «Кижи», КП–4261/2.

Заговоры от ударов и от ран и «молитва» «ко власти приходящему»

<...> (л. 1) [гре]шное и бумажное раба Божия имярек со всих сторон: с правую сторону и с левую сторону, созади и спереди. Защити, государь, храбрый Георгий, своим златым щитом от всякого человеческого помаху и от всякого древа, от дуба, и от лену, и от лозы, и от певги*, и от ребины, и от черемхи, и от березы, и от ели, и от жиломусти*, и от товолги*, и от короспипины*, и от ивы, и от мянды*, и от всякого приплоду древянного, и от костей, и от медяного кнута, и от старого обушка, и от крюка, и от ременного кнута, и от коноплянного кнута, (л. 1 об.) и от кости, и от камени, и до последних. Аминь.

Госпоже Пресвятая Мати Божия, есть, государыни, у тобя риза черная нетленная. Защити, государыни, Пречистая Мати Божия, своею черною ризою нетленною тело грешное, бумажное раба Божия имярек со всих сторон: с правую сторону и с левую сторону, созади и спереди. Защити, государыни, Пречистая, своею ризою черною и нетленною от всякого человеческаго помаху и от всякого древа*, от дуба, и от клену, и от лозы, и от березы, и от жиломусти, и от товолги, и от коросслепины, и от ели, и от мянды, и (л. 2) от всякого приплоду древянного, от кистеного*, и от старого обушка, и от крюка, и от медного кнута, и от ременного кнута, и от коноплянного кнута, и от лыченного, и от кости, и от камени, и до последних. Аминь.

Есть море белое, в том мори есть муж бел, у того мужа есть посох древянной. Стоит, подпершися древяным посохом, подымает древянной посох и отдымает от всякого древа всякую жесточь, аминь. Говорит таковые словеса: «Буди всякое древо мяхко и пухло, а человек костянной и тверд раб Божий имярек». Есть три брата: (л. 2 об.) брат смотрит, другой гадает, а третей отворотит отворот, всякое древо от всякого человека, помах и замах у лихих людей, у колдунов, и у еретиков, и у ведунов. И старому человеку, государь, у русого и ученого*, у вдовца и у черца*, у всякого человека помах отвороти. Господи, благослови, Боже. Сколь легко пепельная и песьчаная гора сыплетце испотиха, столь бы лехко пало на меня, раба Божия имярек, вяз и всякое древо от человеческаго помаху. Господи, благослови, отче. (л. 3) И сколь лехко падет липовой лист на землю, и

столь бы лехко пало на меня, раба Божия имярек, вяз и всякое древо от человеческого помаху. При цари при Асафии*, при Аказе* небо примедело, земля прижесточала, ни от неба дождя, ни от земли росы, ни от человеческаго помаху, ни от древа щипоты, ни болит, ни крови нет у раба Божия имярек. Есть великий государь Михайла архаггел. Защити, государь, своим воинским щитом от всякого человеческого помаху и от всякого древа тело грешное и бу (л. 3 об.) мажное раба Божия имярек. И есть в мори в окияне лежит белой камень, высота его от земли и до небеси. У того белого каменя Латыря тридевять замков, замыкает человеческой помах и древо и не допущают до раба Божия имярек. Сколь крепок тот белой камень Латырь, толь бы у раба Божия имярек белое тело. И сколь крепко замки замыкаютце по вечерным зорям, по морю, и по озерам, и по рекам, и по всему белому свету, и столь бы крепки мои слова. (л. 4) На меня, раба Божия имярек, человек сходит от Исуса Христа со девятого облака со златым крестом и ограждает меня, раба Божия имярек, тем златым крестом и восходит на небеса. А сам, коли которые супостаты взыдут на небеса, тогда того раба Божия имярек тело его помахом человеческим и з древом [не] досадить, никакову супостату на небеса не возходить и не досаживать того раба Божия имярек, тела его помахом человеческим, ни древом не окровавити и не досаждати, души его не оскверняти вовеки, аминь. (л. 4 об.)

Молитва ко власти приход. Господи Боже, благослови, отче. Лягу благословясь, стану перекрестясь. Наставает сий день Господень, ис темныя нощи свет расветает, заря замыкает, красное солнце восходит, и птицы из гнезд вылетают, а звери из ложей выходят. А яз, раб Божий имярек, умываю свое белое лице медьвяною росою, крещуся, и благословляюся [1], и отхожу от своего одра и ложа, покрыхся небом, одеяхся теплым облаком. (л. 5) Стоит надо мною Спас с Пречистою Богородицею и святый Иван Предтеча, и спреди идет великий святитель Николае* со триста аггелы, и за мною идет святый мученик Георгий на кони, и с правые руки — грозный воевода Михайла [со] скипетром, на левые руки — Гаврил с пращею. Берегут меня, раба Божия имярек, от всякия притьчи и от зла человека всякого, от бояр, и от всяких властей, и от православных християн. И яз, раб Божий имярек, иду к сей власти, каков есть власом, и не мог бы (л. 5 об.) противу меня з дерзновением никакова слова изрещи. И есть на сем свете мил день, а во дни час, и Господь дал мне в нем власть. И учнут меня чтити и любити князи, и бояре, и судии, и вельможи, и православные християне, меня, раба Божия имярек. Он бы не мог без меня ни ясти, ни пити, ни спати, никакова дела творити. И есть на сем свете река Лозокор, и на той реки Лозокоре есть камень Латырь, у того камени (л. 6) стоит древо плодно и не

[1] Исправлено, в рукописи: *благословловляюся*.

гниюще масличьно, и около того древа в[ь]етце хмель накрепко — так бы тот раб Божий имярек ко мне, рабу Божию имярек, привилса накрепко-крепко всем своим сердцем, и всею душею, и всею мыслию. И есть на том древе въютце гнезда с малыма детьками, виетце птица ластовица с великим уныванием и любовию — и так бы сий раб Божий имярек вилса около меня, раба Божия имярек, и вился со уничижением и со умилением по всяк день (л. 6 об.) и по всяк час. И емлют сии словеса из уст моих, и кладут сии словеса тому рабу Божию имярек под левую пазуху и под ретивое сердце в душу. И поставлю яз, раб Божий имярек, печь медную, и положю дубовых дров, и розожгу сердце у раба Божия имярек и все мысли. И не может сий раб Божий имярек без меня, раба Божия имярек, ни ясти, ни пити, ни ходити, ни ставати, никакова дела делати от сякова дни до такова же дни три годы. Повейте, буйные ветры, со всех четырех сторон, (л. 7) с востока и до запада, и севера, и полудни Божиим повелением и аггельским наказанием, по[м]ожите мне, рабу Божию имярек, в сий день и в сий час, и возмите вы мои сии словеса, и понесите вы к тому рабу Божию имярек, и положите вы [под] его пазуху под левую сторону к его ретивому сердцу и к души, чтобы сии словеса не отпали и не отворожилися бы до трех годов от сякова дни до такова же дни вовеки, аминь.*

Как ко власти пойдеш, взяти з берега воды в ставец, да учни говорити (л. 7 об.) над водою, платом накрывся, да по[ло]жи в ту воду копейку да хлеба кусок. А как пойдеш ко власти, да тою водою умойся да изопьеш, а копейку положи за щоку и поди ко власти, да на него зглядывай, а на землю не плюй. Захош плюнуть, и ты в плат плюй. К тому же во имя Отца и Сына и Святаго Духа, владыко Господи Исусе Христе, дай, Господи Исусе Христе, сему рабу Божию имярек зглянути бы сему рабу Божию имярек на меня, раба Божия имярек, матерным сердцем. Се яз, раб Божий имярек, в споре (л. 8) и в полку, и ярость бы его, раба Божия имярек, в пещь, сердце бы его в прах, и доброта бы его, раба Божия имярек, ко мне, рабу Божию имярек, ныне и присно и во веки веком, аминь.

Сколь люб хлеб царю, и князю, и боярину, и всякому крещеному человеку.* Доколе сего раба Божия имярек не посмотриш своими ясными очьми, не могли бы ясти, ни пити, ни сном заснути, ни заести, ни пити, гулянием загуляти, ни забытием забыти. И будите сии словеса надобны млада нова месяца (л. 8 об.) нарождения, полна и ветъха, тому делу аминь.

Комментарии

л. 1 *Певга* (или: певг) — вид сосны.

Жиломусть — жимолость.

Товолга (или: таволга) — кустарник из семейства «розоцветных».

Корослипина (далее в тексте: корослепина) — вероятно, курослеп, или курослепник (некоторые виды травы и кустарника).

Мянда — болотная сосна.

л. 1 об. *Защити, государыни, Пречистая, своею ризою черною и нетленною от всякого человеческаго помаху и от всякого древа...* — Ср похожий фрагмент в олонецком заговоре XVII в. «от всякнх ран и ударов»: «...Пречистая Богородица, укрой меня, раба Божия имярек, своею честною ризою и святою от всякого древа (далее, как и в публикуемом заговоре, перечисляются деревья. — *А. П.*)» (*Срезневский В. И.* Описание рукописей и книг, собранных для императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 498).

л. 2 *Кистеной* — костяной.

л. 2 об. *...ученого...* — в протографе, вероятно, было: «у черного».

...у черца... — т. е. у чернеца, у монаха.

л. 3 *Асафий* — царевич, а затем царь, Иоасаф (Асаф, Асафий), персонаж древнерусской Повести о Варлааме и Иоасафе и восходящих к ней духовных стихов. Упоминание его имени в связи с засухой («небо примедело, земля прижесточала, ни от неба дождя, ни от земли росы») навеяно, возможно, описанием тех отшельнических подвигов, которые претерпевал царевич в безводной пустыне (ср.: «напити же ся воды весма не имяше, безводней сущи пустыни тъй» (Повесть о Варлааме и Иоасафе: Памятник древнерусской переводной литературы XI–XII вв. / Исслед. И. Н. Лебедевой. Л., 1985. С. 259)).

Аказ — искаженный вариант имени библейского царя Ахава (царствовал в 925–903 гг. до н. э.). Во время его царствования земля Израиля была поражена засухой и голодом (3 Цар. 17, 1). Умер Ахав от кровотечения из ран (3 Цар. 22, 34–37). Его имя часто используется в заговорах от кровотечения из ран (см.: *Юдин А. В.* Ономастикон русских заговоров: Имена собственные в русском магическом фольклоре. М., 1997. С. 140–141).

л. 5 *Николай* — св. Николай Мирликийский (Николай Чудотворец), один из самых почитаемых на Руси святых.

л. 5 об.–7 *Он бы не мог без меня ни ясти, ни пити ... от сякова дни до такова же дни вовеки, аминь.* — Типичный любовный заговор, «присушка». Включение его в «молитву» «ко власти приходящему» не случайно: заговаривающий хочет не только предохранить себя «от зла человека всякого», но и добиться любви «князей, бояр, судей и вельмож». Использование в заговорах «иа власть» ха-

рактерных для «присушек» формул достаточно традиционно. Ср. в олонецком заговоре XVII в. «на властелина»: «...царь Соломон владел сороке сотонами, а у тех сороке сотонах во устах огонь горит: так бы горило сердце сего раба Божия имярек, властелина, или рабы Божии имярек ко мне, к рабу Божию имярек» (*Срезневский В. И.* Описание рукописей и книг, собранных для императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 492).

л. 8 *Сколь люб хлеб царю ... крещеному человеку.* — Писец не дописал вторую часть этой заговорной формулы; ср. в олонецком заговоре XVII в.: «...Сколь честно хлеб и соль ... по князем, и по бояром, и по патриярхом, и по митрополитом, и по владыкам, и по всему православному крестьянству, и столь бы я честен был, раб Божий имярек, пред всеми властьми по всяк день и час» (там же. С. 501).

Музей «Кижи», КП–4261/1.

Подготовка текстов и комментарии *А. В. Пигина*

Сибирский сборник XVIII в.

Сибирский сборник хранится в Отделе рукописей Государственного Исторического музея, в Музейском собрании, под № 2275. Рукопись состоит из 84 листов размером 9,8×7,5 см. Хотя в ней много владельческих записей 1720–1730-х гг., ни одна из них ничего не сообщает ни о месте создания сборника, ни о географии его бытования. Тем не менее о сибирском происхождении этой книжечки можно говорить вполне определенно, исходя из содержания некоторых ее статей. Так, на л. 7–10 об. помещены тропарь и кондак преподобному Василию Мангазейскому и рассказ о его явлении монаху Троицкого монастыря в Туруханске Тихону 11 июля 1661 г. Известно, что культ Василия, одного из первых сибирских святых, не получил общерусского распространения, а ограничивался территорией Сибири и Устюжским уездом [1]. На это же указывает и окончание одного из заговоров: «И спомянуть воина Ермака во царствии небесном» (л. 83–83 об.), так как только в Тобольской епархии (охватывавшей вплоть до 1720-х гг. всю азиатскую часть территории России) существовало официальное церковное поминовение Ермака и его дружины, установленное в первой четверти XVII в. по инициативе митрополита Киприана [2].

Рукопись состоит из двух разновременных, хотя хронологически близких, частей. К старшей относятся л. 1–27, написанные на голландской бумаге с водяными знаками «герб Семи провинций» и «герб Амстердама», характерными для последней четверти XVII и первой половины XVIII в. Из-за фрагментарности знаков их не удается отождествить с известными по справочным изданиям, тем более, что они не имеют литерного сопровождения. Но, судя по владельческой записи на обороте л. 12 («Сия тетрать Ивана Стефанова сына Момонтова, подписана 1721»), к 1721 г. эта тетрадочка уже существовала. В дальнейшем она довольно часто меняла владельцев (ни один из которых не указал своего социального положения): в 1728 г. тетрадь принадлежала Никифору Грибанову (запись на л. 6 об.), а до него Ивану Петрову сыну Осколкову (запись на том же листе выше) [3]. В 1733 г. тетрадочка перешла в собственность поч-

---

[1] Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1993. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 1 (А–З). С. 335–336.

[2] *Ромодановская Е. К.* Русская литература Сибири XVII в. Новосибирск, 1973. С. 35–51. Дополнительные соображения в пользу сибирского происхождения рукописи см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Ангел Пострелил и зверь Любимец (Сибирский сборник заговоров первой трети XVIII в.) // Живая старина. 1994. № 1. С. 26–27.

[3] Как соотносятся между собой по хронологии Осколков и И. С. Момонтов, сказать трудно. Запись первого из них не датирована (ее старшинство по отношению к записи Грибанова подтверждается лишь расположением на странице), палеографические признаки скорописных почерков недостаточны, чтобы установить их взаимное отношение в пределах трети века.

ти однофамильцу И. С. Момонтова — Максиму Григорьевичу Момотову, оставившему свои записи на л. 6 об. (под записью Грибанова) и 11 об. (дважды — в 1733 и 1734 гг.). Новый владелец соединил эту рукопись с другою, составляющей сейчас л. 28–84 Сибирского сборника. Вероятно, это произошло одновременно с приобретением им первой части, т. к. записи М. Г. Момотова во второй части рукописи (л. 40 об., 41 (две), 41 об., 45) датируются также 1733–1734 гг. Эту часть рукописи можно довольно уверенно датировать 1733 г. Помимо уже упомянутых записей, фиксирующих время, не позднее которого она была написана, имеются и надежные сведения о максимально ранней дате ее создания. Листы 42–45 и 86–89 написаны на русской бумаге одного сорта — это гербовая бумага 1733 г. (на л. 42 в правом верхнем углу сохранился характерный (в форме прямоугольника с вырезанными углами) «копченый» штамп с государственным гербом, ценой (1 коп.) и датой [4]).

Рукопись написана несколькими полууставными (л. 1–3 об., 7–9 об.) и скорописными почерками. Скоропись продолжает традиции XVII в. без новаций петровского времени, в несколько упрощенном виде. Это тоже свидетельствует в пользу провинциального происхождения сборника, а также, возможно, возраста писцов, учившихся грамоте не позднее рубежа XVII–XVIII вв. Скоропись всех почерков изобилует выносными буквами, сокращенными написаниями, редуцированные в середине и в конце слов часто заменяются паерком («ериком»). Большинство текстов второй части сборника (л. 29–40, 47 об.–83) написано рукой Максима Момотова, о чем свидетельствует и его запись на л. 41об.: «Лета 1733-го, декабря 12(?) писана сия Максима Григорьева сына Момотова. Писал своею рукою 1733 году». Многие листы рукописи, на которых позднее были сделаны владельческие и другие записи (л. 6 об., 12, 13, 18 об.–20 об., 28, 41–47, 85–89), первоначально были оставлены чистыми.

Переплет рукописи новый (изготовлен в 1984 г. реставраторами ГИМ) — картон, оклеенный холстом.

На листах 14, 18, и 25 об. пером и чернилами нарисованы примитивные заставки, неумело подражающие старопечатному стилю. Между текстами отдельных заговоров нередко помещены столь же неумелые (и тоже выполненные пером и чернилами) изображения голгофского креста с орудиями страстей и черепом Адама под ним.

Кроме публикуемых ниже заговоров, в Сибирском сборнике содержатся молитва Богородице («Богородице дево, радуйся» — л. 1–2 об., начало повторено на л. 5 и 10 об.); выписка из книги Иоанникия Галятовского «Небо новое с новыми звездами» в переводе на церковнославян-

[4] Листы 23–41 и 46–85 написаны на голландской бумаге с водяным знаком «герб Амстердама». Знак не имеет (или не сохранил) литерного сопровождения и из-за фрагментарности не идентифицирован по справочникам, но по рисунку явно отличается от филиграни аналогичного сюжета на листах первой части рукописи.

ский язык (по могилевскому изданию 1699 г., глава 15, раздел 7) — рассказ о чуде Богоматери о Фоме, епископе Кантуарийском (л. 3 об.—4 об.); русско-китайский словарик в таблице, где написано только 6 китайских слов кириллицей, а графы, в которых должны находиться изображения иероглифов и русский перевод, оставлены незаполненными (л. 5 об.—6); известная загадка о Ноевом ковчеге («Стоит град пуст, а пути к нему нет»), без отгадки (л. 6); уже упоминавшиеся тропарь (л. 7—8 об.) и кондак (л. 8 об.—9 об.) Василию Мангазейскому и его чудо 1661 г. о старце Троицкого Туруханского монастыря Тихоне (л. 10—10 об.); апокриф «Сон Богородицы», названный здесь «Молитва Богородицы» (л. 21—25 об.; заголовок и начало текста помещены также на л. 5—5 об. и 10 об.).

По крайней мере два из перечисленных выше памятников обнаруживают, если можно так сказать, функциональное (в отношении функции защиты) родство с заговорами. В «Небе новом» целая глава из 32 рассказов-чудес (откуда заимствован и эпизод о Фоме Кантуарийском)[5] посвящена чудесной охранительной силе молитвы Богородице. «Сон Богородицы» относится к числу популярнейших на Руси позднесредневековых апокрифов, переписывающихся (и не только в старообрядческой среде) вплоть до настоящего времени, дошедших благодаря этому в тысячах списков и использовавшихся, наряду с «Иерусалимским свитком» и «Хождением Богородицы по мукам» (и по отдельности, и вместе — в сборничках) как талисманы-обереги, носимые на теле.

В заключение описания следует вернуться к гербовой бумаге, на которой частично написана вторая часть Сибирского сборника. Эта особенность рукописи имеет отнюдь не формальное значение. Использование гербовой бумаги в книгописании (да еще столь специфическом как сборник заговоров) — вещь настолько необычная, что требует специального объяснения. Бумага была использована в год ее изготовления, поэтому не может быть и речи о том, что на рукопись пошли чистые листы из старых архивных дел, где гербовая бумага вещь достаточно обычная. Простейший вариант объяснения (зеркальный по отношению к хрестоматийной формуле) — «за неимением простой пишем на гербовой» — вероятно будет излишне поспешным. Самое простое не всегда бывает самым правильным.

Гербовая бумага, введенная в России по инициативе известного петровского «прибыльщика» Андрея Курбатова, в 1730-х гг. продолжала оставаться относительной новинкой (первый указ о ее употреблении был опубликован 23 января 1699 г.). Хорошо известно отрицательное отношение радикальных толков старообрядчества к государственной символике, в предельной форме выразившееся у «странников» («бегунов»), отрицавших, в частности, паспорта, скрепленные «антихристовой печатью» и тем самым передающие их обладателей в руки дьявола (ситуация, поразви-

[5] См.: *Галятовський І.* Ключ розуміння. Київ, 1985. С. 266—272 («Чуда пресвятой Богородицы над молячимися Ей»).

тельно напоминающая современную, связанную с неприятием ИНН частью церковной иерархии и православных мирян). Но уверенность в отрицательном магическом воздействии государственной символики в принципе позволяет предположить существование на бытовом уровне и прямо противоположного мнения. Писавший заговор на гербовой бумаге мог питать надежду на то, что он будет более прочным («крепким»). Одно из назначений этой бумаги состояло в писании на ней купчих крепостей, именно для них (на сумму до 50 рублей) использовалась бумага ценой в 1 копейку. И если прошение (челобитье) земным властям, согласно указу Петра I, полагалось писать на гербовой бумаге, то, вероятно, не меньшего заслуживало, по мнению писца заговоров, обращение к небесным властям и силам.

Малозначительная на первый взгляд деталь — бумага с гербовой печатью в сборнике заговоров — неожиданно прочно привязывает старые тексты к «новинам» петровских реформ и освещает необычный аспект их восприятия в народном сознании.

Состав заговоров сборника подробно рассмотрен во вступительной статье к настоящему изданию.

Указатели (именной, географических названий и этнонимов, предметный), а также Словарь редких и устаревших слов и выражений к сборнику см. в разделе Приложения, на с. 553–579.

(л. 14) Господи Боже, благослови, отче[1]. Во имя Отца[2] и Сына и Святаго Духа. Не я доходил — ходит святая Богородица. Среди моря камень, на камени кровать, на кровате девица, дочи царева Давыдова. «Можеш ли ты морем смутит*, и и в море камение (л. 14 об.) изгрыстъти*, и песок в море изчести?» И отвеща[3] девица: «Не[4] могу-де я морем смутит*, и в море камения изгрысть, и песку в море ищести. Так де я могу у раба[5] Божия имярек[6] грысь* изгристъти*, и всу* скорб и порчу оговорит*, и всякую родимую, и насланную[7], и перетененую*, и напущенную, даную, ветряную, костяную (л. 15) и солоткую, клиноватую и черную, жилную и суставную, нутряную, кровавую и мозговую[8]». И аз, раб Божий имярек[9],

---

[1] Испр., в ркп. *оче.*

[2] Испр., в ркп. *оца.*

* Так в рукописи.

[3] Испр., в ркп. *овеща.*

[4] Так в ркп., по смыслу слово не нужно.

[5] Испр., в ркп. *у рба*, без титла.

[6] Здесь и далее в ркп. буква *М* под титлом.

[7] Испр., в ркп. *наманную.*

[8] Испр., в ркп. *мосзговую.*

[9] Испр., в ркп. *матерь.*

оговариваю святыми молитвами и словесами, которые напреди не были писаны, и здымают [10] Духом Святым, и отсылают [11] прочь от [12] сего раба Божия имярек опять назат. Откуду ты пришла к рабу Божию имярек, тамо же опят есмя и поди. Где у тебя были переды, там (л. 15 об.) бы стали носки у тебя пяты. А сего раба Божия имярек от осмидесяти суставов и от осмидесяти жил, от осмидесяти недугов и тридесят суставов. И тридесят бабы старыя держат по мосту железному [13], и отбивают у раба Божия имярек грыжу и килу, родимую и напушеную *, и даную, и насланую, и ходячюю, и ветряную, и водяную, жилную, и телесную, и кровавую, и костяную, (л. 16) и закожную, и нутряную, и золотную, и солотъкую, и черную, и всякую напушеную * грыжу и ушерб. Будет ему, кто напустил — мужик [14], или женка, или девка, или отроковица [15], или молод, или стар, или поп, или дъяк, или пономарь, или скоморох, или калика, и чернец или черница, искусник или искусъница, или вещик [16], или вещица [17], или самокрутка, или ростригa, или ведьма, или ведун, или ведунья, и рус или бел, или черелен *, или черн, (л. 16 об.) или мухорт [18], или кудреват, или лисоват [19] и космат, или нелинючия власы, или плешат, или слиноват, или твердозубый [20]. Будет ту порчу на дороге, или на стрече [21], или во дворе, или в ызбе, или на голой земле, или рано, или поздо *, или в полудни, или в полуноши *, или в [22] кои час [23] дни, или в кой [24] час ноши *, или ходячему, или сидячему, или лежачему, или (л. 17) сонному, или [25] на вечерной [26] зоре, или на утрянои [27] зоре, или по месяцу, или по праведному солнцу, солничному сходу [28], или по буйному [29] ветру, или по северу, или за обедом, или за хлебом, или за

---

[10] Следует читать *здымаю*.

[11] Испр., в ркп. *осылаю*.

[12] Испр., в ркп. *о*.

[13] Следует читать *песту*.

[14] Испр., в ркп. *всужинъ*.

[15] Испр., в ркп. *ороковица*.

[16] Испр., в ркп. *вешик*.

[17] Испр., в ркп. *вешыца*.

[18] Испр., в ркп. *мулорп*.

[19] Первая буква читается предположительно.

[20] Испр., в ркп. *тверды зубы*.

[21] Испр., в ркп. *на стече*.

[22] В ркп. повторено дважды.

[23] В ркп. повторено дважды.

[24] Испр., в ркп. *ко*.

[25–26] Испр., в ркп. *на вечерно*.

[27] Испр., в ркп. *утянои*.

[28] Испр., в ркп. *слоду*.

[29] Испр., в ркп. *будному*.

солью, или знаючи, или незнаючи, или по вечеру поздо*, или ставая аз рано, или в пиру, или на сватьбе, или на крестинах, или на родинах, или на сорочинах, или где-нибудь [30], или в молоке, или в хлебе [31], (л. 17 об.) или в кае*, или в сыре, в молодом и в сухом, или в меде, или в яице, или в масле, или в горохе, или в огурцах, или в дынях, или в чесноку, или в муке, или в пиве, или в вине, или в браге, или в квасу, или в простой воде, или в чом-нибуть исъпортит [32], или на следу, или на месте, или зелем* и корением, или травами, или словами, (л. 18) или помышлением, или делом. Во веки веков. Аминь.

(л. 25 об.) Во имя Отца и Сына, Святого Духа. Стану я, [33]раб Божий имярек [34], благословеся, поиду перекрестеся, (л. 26) посмотрю на восточную сторону. На восточной стороне светь* замыкает утреняя [35] зоря и замкнется [36] красное солнце восходит. И я, раб Божий имярек, воиду в красное солнце, оденусь и оболокусь красным солнцем, поашус* утряной зарою* и утычусь [37] светлыми [38] звездами. И как цари и царицы, царевичи, царевны, (л. 26 об.) князи, и бояря, и вси началъныя люди, мужи, и жены, и красныя девицы зрят, смотря на красное солнце, на бел свет, и как возрадуются дню светлому, Христову Воскресению цари и царицы по тому и как возрадуются [39] хлебу и соли, сахару и винограду, и по тому ж куды я, Божий раб имярек, поиду, (л. 27) где я приду, в ту же возъстошную* сторону сходит грозная туча, гром и маланьи* и огненое молние, и я, раб Божий имярек, воиду в грозную тучу, покроюся громом, маланьеи [40] и огненным молнием. И сколь грозна грозная туча, гром и маланъя* и огненное молние, стол бы и я, раб Божий имярек, был (л. 27 об.) грозен и страен*, боялись бы и трепетались меня, раба Божия имярек. И как потом уже куды я поду, где я приду, охозд* на суду* меня, раба Божия [41] имярек [42]. Скол грозна грозная туча, гром, серафим, маланья и огненое молние, сътоль бы* мои слова. Язык мои ключь, уста мои замок... [43] буди во веки. Аминь [44] З-ж. (л. 28)

---

[30] Испр., в ркп. *где-нибу.*

[31] Испр., в ркп. *хебе.*

[32] Испр., в ркп. *исъпорти.*

[33–34] Здесь и далее только начальные буквы слов: *р. б. м.*

[35] Испр., в ркп. *утяняя.*

[36] Испр., в ркп. *замкется.*

[37] Испр., в ркп. *втичюс.*

[38] Испр., в ркп. *свелыми.*

[39] Испр., в ркп. *возрадуюся.*

[40] Испр., в ркп. *малаюеи.*

[41] В ркп. *Божи.*

[42] Испр., в ркп. *мри* под титлом.

[43] Далее в ркп. небольшая утрата текста

[44] Испр., в ркп. *ами.*

... [45] (л. 29) кон. возит свят вогнян муж свои святыя вогнянные стрелы. Бъет и стреляет из грозные тучи, от меня, раба Божия имярек, и от князя молодова и от имярек, и от кнегини молодые имярек [46], и от всего поезду моих супостатов и отречников, и от чародеев, кои отрекались сего свету, и от солнца, и от мясяцов, и от ветров, и от святых трав, и от рек, и от озер, и от лесу, и от отца, и от матери, и от роду, (л. 29 об.) и от племени, и от родителей своих живых и мертвых, Божиих святых храмов, и от образов и животворящаго креста Господня. Отдавалис своими словесами и своим языком и разумом прирекались к Сотоне, к его угодником, к сотониным дияволом, ко всем слугам ево, ко все * вере ево. В сеи ден бьет и стреляет тот свят вогнян (л. 30) мужь тех всех бесов и дияволов, и въсю неприятную силу от меня, раба Божия имярек, и от князя молодова имярек, и от кнегини молодыя имярек, во всякои час, по всякое время, при ночи, при частых звездах, при младом месяце, поутру рано, при светло * зоре, при красном солце *, при денном свете. И рече свят вогнян (л. 30 об.) мужь из грозные тучи на своем вогняном коне: Поидите вы, дияволы, вся неприятная сила, на сторону, не повертываи *, назат * не оглядываися, водяная в [47] воду, где солце * не опекает, ветры не завевают, подколодная под колоду, подкоренная пот * корение. Поидите вы на дикие (л. 31) озера, коих озер солце * не опекает, ветры не завеивают, на дикия болота, на дикие травы, коих трав и озер солце * не опекает, ветры не завеивают. Безная * в безну *, адавая * во ад, с меня, раба Божия имярек. Буди * вы не идите *, где [48] посланы, поидите [49] к своему другу атаману, к своему отречнику, хто вас посылал, хто к вам (л. 31 об.) прирекался, хто вас призывал, и вы подите к тому государю. И туто вам питера и едера готова: хлеб мякои *, пироги пшеничные, квас по * меду, сыр молодой. И ныне вам в чесных гостинцахь, поминках, и вы его тело ежте *, и жылы тените *, и кости грызите, и мозг [50] ссите *. Над ним утещаитеся *, и проклажаитеся, и обы(?)аитеся [51], и валятеся на пече *, а луди * не едите, [идите] [52] (л. 32) на того скоро борзо, хто вас посылал, к моему чародию * и супротивнику.

Есть святое море Акиян, на том море Акияне выросло святое древо золото. На том святом древе сидят три браты, три ангели. [53] Брат посмот-

---

[45] Начало в ркп. утрачено.

[46] В ркп. *им* под титлом.

[47] Испр., в ркп. нет.

[48] В ркп. написано под титлом: *господе*.

[49] Испр., в ркп. *потте*.

[50] Испр., в ркп. *мог*.

[51] В ркп. одна буква между *ы* и *а* утрачена.

[52] В ркп. нет, дополнено по смыслу.

[53–54] Вероятно, следует читать: *Брат Посмотрил, его брат Пострелил, его брат Воротил*.

ри, посмотри, его брат вороти[54]. Святыи ангел Посмотрил[55], покажи мне[56] (л. 32 об.) супостата во уста, и в очи, и в платье. Святыи анегел* Пострелил, [пострели][57] его, моего спорщыка, и супротивника, и чародейщыка. Святыи анегел* [Воротил][58], отвороти от меня всю силу неприятную. Святый анегел Осмотрил[59] казал моего супостата. Святый ангел Пострелил[60] [пострелил][61] его. Святый ангел Воротил отворотил от меня раба[62] Божия имярек, и отослал от меня, раба Божия имярек[63], (л. 33) великую порчю во всяком питье, и в травах, и в коренье, и вине, и в пиве, в порохе, и в стрице*. Служите, мои святые словеса Господа нашего Исуса Христа, во всякой час, по всякое время. Служите вы, святыя словесы, при ночи, в ден, на утренои[64] зоре.

Коль словеса забудешь се, и те словеса будте наперет лечба и помощь, и не буди против меня супротивщыка на сем свете, от востоку и до запа (л. 33 об.) ду, от северу и до полудни, всегда, ныне и присно[65] и во веки веком. Аминь. О[66] 3-ж, 3-ж.

Господи Исусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя, грешнаго раба своего имярек. Господи Божи*, благослови[67], отче. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, молитвами пречистыя Богоматери, небесных сил бесплотных, архангел Михаила и Гаврила, стану я, (л. 34) раб Христов имярек[68], благословеся, пойду перекрестеся. Святы архангел Михаил и Гаврил покоряют вся враги, востоющыя* на мя, видимыя и невидимыя. Есть святое Акиян море, на том море остров, на том острову стоит дуб, от земли до небес[69], от востоку и до западу, от молода месяца и до ветху. Стоит на том дубу стар матер человек (л. 34 об.), на главе его оскордець, в руках лук медян, стрела костяная. Стреляет от меня, раба Христова имярек, и от князя молодова имярек, и от кнегини молодия* имярек, и от тысецкого, и

---

[55] Испр., в ркп. *посмотрите*.

[56] Испр., в ркп. *покажите*.

[57] Испр., в ркп. нет, дополнено по смыслу.

[58] То же.

[59] Испр., в ркп. *осмотил*.

[60] Испр., в ркп. *постелил*.

[61] Испр., в ркп. нет, дополнено по смыслу.

[62] Испр., в ркп. *бара*.

[63] В ркп. *М* под титлом.

[64] Испр., в ркп. *утрано*.

[65] Испр., в ркп. *писно*.

[66] В ркп. буква *О* или вертикальный овал окружен лучами, подобно знаку 100 000 в кирнллической цифири.

[67] Испр., в ркп. *блгослови*, без титла.

[68] В ркп. *ИМ* под титлом.

[69] Испр., в ркп. *днебес* под титлом, *с* выносное.

княже* свахи, и от княгинины*, и от княжева поезду, и от княгинина, и от коней, и от седел, и от узд, и от саней, и от постели, и от платья, и от завертоk, и от хомутов, и от всякия (л. 35) порядни княжева поезду и княгинина. Волховника и волховницу, ведуна и ведунью, двоезубов и троезубов, отрока, девицу [70], чернца [71] и черницу, всякаго врага и супостата, всякую кров [72] черную и чермную, всякого лиха человека, недруга моего и супостата, во веки. Аминь. И как воск мнется, так бы (л. 35 об.) мяло волховника и волховницу, ведуна и ведунью, двоезубов и всякого гада летучего, по земли ползучего, отрока и девицу, чернца и черницу, колдуна и колдунью. Так бы мяло [73] их без ума и без памити*, и без великого разуму, от меня, раба Божия имярек, и от князя молодова имярек, и от кнегини* молодыя имярек

Святый Спас, Пречист... [74] (л. 36), свят Козма и Домян*, святы Никола чюдотворец, услыщыте молитву мою, раба своего имярек. Сохраните меня от злых врагов, с князем молодым, и с княгиней молодою, и со всем поездом, и с кнегинином*, с конми и седлами, и со всякою порядкою с конскою, и со всем снарядом, княжей поезд и княгинин. Скол праведное солнце сходъ* высоко, стол бы был высок тын (л. 36 об.) железной около меня, раба Божия имярек, и князя молодова имярек, и [75]княгини молодыя [76] имярек, и княжева поезду и княгинина, коней, и седел, и саней, и всякия конския, коневыя порядни, и всякого княжева снаряду и княгинина. От земли до небес, от востоку и до западу, от молода месяца и до ветху. От волховника и от волховницы, от колдуна, (л. 37) от колдуньи, от двоезубов [77], троезубов, отрака* и девицы, чернца [78] и черницы [79], и всякаго гада летучего и по земли ползучего, всякаго лиха человека, недруга [80] моего супостата, во веки. Аминь.

Тот тын железной замкнут [81] тридевятью замками, и те ключи в море Акияне. Как тем ключем из моря не бывать, (л. 37 об.) так тех врат не отвариват. И в тот тын не бывать ни звирем*, ни горносталем, ни черным вранам [82], и никаким гадом летучим и по земли ползучим. Так меня, раба Божия имярек, и кнезя* молодова имярек, и кнегиню молодую имярек.

---

[70] В ркп. *дцу* под титлом.

[71] Испр., в ркп. *черца*.

[72] В ркп. слово неразборчиво, чтение предположительно.

[73] Испр., в ркп. *мало*.

[74] В ркп. утрачен угол листа с окончанием текста.

[75–76] Испр., в ркп. *княгиню молодую*.

[77] Испр., в ркп. *воезубов*.

[78] Испр., в ркп. *черца*.

[79] Испр., в ркп. *черницу*.

[80] Испр., в ркп. *недгуга*.

[81] Испр., в ркп. *замннет*.

[82] Испр., в ркп. *враным*.

Госпоже Пречистая Богородица, святый Николай-чюдотворець, святый Козма (л. 38) Домьян, закройте нас своею милостью раба своего имярек, и князя молодова имярек, и княгиню молодую имярек, и тысецкого, и князюю * сваху и княгинину [83], и княжей поезд и княгинин, с конми и с порядднею, от волховника и от волховницы, от колдуна и от колдуньи, от ведуна и от ведуньи, от двоезубов и от троезубов (л. 38 об.) всякаго гада летучего и по земли ползучего, отрока и девицу *, чернца и черницу *, и от всякаго врага и супостата, всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Господи Боже, благослови, отче. Во имя Отца и Сына, Святаго Духа [84]. Стану я, раб Божий имярек [85], пойду перекрестеся * в чистое поле, восточную страну. (л. 39) Есть святое море Акиян, а на том святом море Акияне лежит бел Латарь красной камень. И на том белом красном Латаре камени лежит звер Любимець, любица * с тем белым красным Латарем каменем. Так же бы любилися два раба Божия (л. 39 об.), мужь и жена имярек [86]. И как тот зверь Любимець ухватился и обогнулся круг бела Латаря красново камени, так же бы ухватилися и обогнулися два раба Божия имярек [87] и целовалися * друг друга всегда, (л. 40) ныне и присно и во веки веков. Аминь.

(л. 47 об.) Господи, благослови отче, Иисус Христос, Сыне Божий, святыи Никола святитель, Михаил архангел, Гаврил арханьел. Ест море Акиян, и ест море железное, и ест мост железной. И среди мосту железново (л. 48) стоит муж железной, заступает и защичает меня, раба Божия имярек, служебника от многих тысяш луков и их стрел, и от стрелных железцев, и от доспешных * топоров, и от сабел, и от рогатин, и от булатных ножев и сталных, и от булатных, и от укладных, и от щила *, (л. 48 об.) и от свай, и от меди, и от свинцу, и от пушечных ядер, и от железных, и от каменных, и от дробу каленово *, и от железных усечков и утинков, и пищалных и самапалных пулек, и от каменных пулек, и от оловянных пулек, и от костей всякаго зверя, и от человечих, и от скоцких *, (л. 49) и от звериных, и от скоцких *, которые скоты и звери и птицы на сем свете, и от жимолости, и от всякого плоду древяннаго и кованнаго [88] железа. А называет тот муж железной своими детми стрелных железец и свинчятых пулек: «О, есте святыя мои дети, (л. 49 об.) стрилныя * железца и свинчятые пулки, и дробь, и ядра! Не ходите вы на того раба Божия имярек служебника, тела его от стрьреню * не окровавите, а души [89] его не оскверните. А воротитеся, железца к тому, кто вами стреляет, а к рабу Божию (л. 50) имярек не ходите. Подите

[83] Испр., в ркп. *княгину*.

[84] В ркп. написано без титла.

[85] В ркп. сокращенное написание: *им* под титлом.

[86] В ркп. слово обведено рамкой.

[87] То же.

[88] Чтение предположительно.

[89] В ркп. *дщи* под титлом.

ущима * и боком, как мятлек * мятется и впрям не летит, и тяжело не упадет, тако стрелы и пулки мятитес, прямо не могите летит и тяжело упаст на раба Божия имярек, и ныне, и присно, (л. 50 об.) и во веки веков. Аминь.

Ест море Акиян, за тем морем Акияном стоят горы каменныя, на тех горах стоит святы * Михаил арханьел, и валяет, и катает с тое горы каменые, и заваливает от * меня, раба Божия имярек, что (л. 51) бы мои супостаты, хто против [90] меня, раба Божия имярек, идет со своим ратным оружием, тела моего не окровавите *, а дши * моея не оскверните * никаков мои супостат. Когда небо и земля содется * вмес (л. 51 об.) то, тогда и меня, раба Божия имярек, супостат мои ранит своим ратным оружием, и биет мя. А небу и земли не схаживаца *, а моим супостатом со меня, раба Божия * имярек, не схаживатца *, а меня не ранивать, а души [91] моеи (л. 52) не осквернит, и тела моего не окровавливать [92], и до моего веку. Аминь 3-ж.

Господи, благослови, отче. Кресту твоему покланяемся, владыко, и Святое Воскресение [93] твое славим, во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Буди со мною, рабом Божиим имярек, милость (л. 52 об.) Божия, Бога живаго, Спаса нащего * Иисуса Христа, да сто стрел молнеиных, от стрелы и от пулки, дробу [94] и ядра. Стойте, не ходите ко мне, рабу Божию имярек, помощию господа Бога Спаса нащаго * Иисуса Христа, умолением через деву (л. 53 об.) Марию, Матер * Бога нашего, и через Иоанна Предтечу, через Михаила арханела, чрез Гаврила арханьела, чрез святыя еваньелисты Луку, Марка, Матфея, Иоанна, чрез Господни исповедници, и девицы, и чрез которые сотворили волю (л. 54) Божию от начала веку и до сего дни, всегда, и ныне, и присно, во веки веков. Аминь 3-ж.

(л. 54 об.) Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Огради меня, раба Божия имярек, крестом своим животворящим и образом нерукотворенным от всякия стрелы летящия, и от пищалных пулек, и от [95] санапалных * (л. 55) пулек, и от пушечных ядеррь *, и от всякаго меча, и от всякия сабли, и от всякия рогатины, и от ножа, от топора, и от дробу, и от всякия раны кровавыя, на всяком месте владычствия твоего, всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь 3-ж. (л. 55 об.)

А говорит сия молитвы над щелковою ниткою черново шелку, да ту нитку [96] перевязат около [97] себя накрест, с плеча на плечо. И как пойдет

[90] В ркп. слово написано дважды.

[91] Испр., в ркп. *дщи* под титлом (т. е. возможно прочтение *дщи* — дочери).

[92] Испр., в ркп. *окровавлива*.

[93] Испр., в ркп. *восресение*.

[94] Испр., в ркп. *дро*.

[95] Испр., в ркп. *о*.

[96] Испр., в ркп. *нит* с выносным *т*.

на драку, а хто умеет в грамоте, или не умеет, и сия молитвы возит или носит с собою в чистоте, (л. 56) и помянути втаи Иисуса Христа, Сына Божия.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Господа Бога Спаса нашего Иисуса Христа замолвлением от стрел крест господень и мирь * Господа нашего Иисуса (л. 56 об.) Христа. Буди со мною, с рабом Божиим с имярек *, сто стрел молняныхь помощию господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа. О, стрела и пулки, дроб и ядра, стойте, не ходите до раба Божия имярек. Подите чрез Деву (л. 57) Марию, и чрез главу Иоанна Предтечи, и чрез арханьела Михаила, и чрез арханьела Гаврила, и чрез святые еванелисты Луку, Марка, Матфея, Иоанна. И чрез празники Господни и чрез православныя християны, которые сотворили волю Божию (л. 57 об.) от начала веку и до сего дни. О, стрела и пулка, дроб и ядро, стойте, не ходите до меня, раба Божия имярек. Пойди, стрела и пулка, дробь и ядро, чрез живаго Бога, которой сотворил небо (л. 58) и землю, и нас хрешных *, чрез Благовещение пресвятыя Богородицы. О стрела и пулка, дробь и ядро, стойте, не ходите ко мне, к рабу Божию имярек служебнику, чрез пригвожденное гвоздие, которое было пригво (л. 58 об.) ждено к рукам и к ногам Господним. О стрелы и пулки, дроб и ядра, стойте, не ходите [98] к рабу Божию имярек служебнику. Поидите чрез сотворение и чрез тридневное [99] Воскресение Господа Бога (л. 59) Спаса нашего Иисуса Христа. О стрела и пулка, дробь и ядро, стойте, не ходите ко мне, к рабу Божию имярек, служебнику. Поидите чрез судный день и грозный Господа нашего Иисуса Христа, и чрез святую Троицу, (л. 59 об.) юже не может сокрушити, ни убити и уязвити служебника своего, раба Божия имярек служебника *. Тако бы мои супостаты не могли уязвити, и сокрушити, и ранити меня, раба Божия имярек служебника, и ныне, и присно, (л. 60) и во веки веков. Аминь 3-ж.

Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Есть езеро железное, на том езере стоит ур * железной, защичивает [100] (л. 60 об.) меня, раба Божия имярек служебника, от всякаго железа, и от стрел, и от копей, и от рогатин, и от топорков, и от ножев, и от пищалей, и от сабел, и от самопалов, и от свинчатых пулек, и от дробу, и от ядер, и (л. 61) от всех своих детей, и приплодов. Помилуй, Господь *, меня, раба Божия имярек служебника, от всякаго железа, по заповеди [II, 1] Господни, всякую стрелу и пулку, дробь и ядро. Стрелцы есть в древо, а перье в птицу, а птица (л. 61 об.) в небо, а

---

[97] Испр., в ркп. *оло.*

[98] Испр., в ркп. *не ходитете.*

[99] Испр., в ркп.: *тридневне.*

[100] В ркп. между *защи-* и *-чивает* зачеркнуто одно слово.

[II, 1] Испр., в ркп. *по заподи.*

клей в рыбу, а рыба поиде в море, а железо и пулки в свою матерь привади. Всякое железо, и свинець, и стрелы, и всякое древо, и кость всякая, поидите прочь от меня (л. 62), раба Божия имярек служебника, всегда, ныне, и присно, и во веки веков. Аминь 3-ж.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть море Окиян, на том море Окияне стоит (л. 62 об.) столп железной, на том столпе железном стоит царь железной, подперщися * своим посохом железным, от земли и до небеси, от небеси до земли, от востоку и до западу. И тот царь железной заимает (л. 63) и заповедываеть своим детем, всякому железу, и синему булату, и простому, и каленому, и всякому железу *. Поиди ты, железо всякое, от того раба Божия имярек служебника, всегда, и ныне, (л. 63 об.) и во веки веков. Амин 3-ж.

Святая государыни, мати Пречистая Богородица, защити, государыни *, меня, раба Божия, своего служебника имярек, щитом крепким, сково (л. 64) родою железною и святою ризою своею нетленною. Как сковородникь к сковороде ушима воротится, и ты, государыни *, Пречистая Богородица, возврати ко мне, к рабу Божию имярек служебнику, (л. 64 об.) всякую стрелу ущима * и боком. Защити, государыни *, меня, раба Божия, твоего служебника, своею ризою нетленною. Покрой, государыни *, святым своим амофором * и покровом от копей, и от стрел, и от рогатин, (л. 65) и от ножев, и от топоров, и от сабел, и от мечев, и от всякия пищалныя и самопалныя пулки и дробу [2], и от пушечного железа, и от свинцу, и от олова. Закрой, защити, государыни *, меня, раба Божия (л. 65 об.) служебника своего имярек, от востоку и до западу, от западу и до востоку, от небеси и до земли, каменными горами и железной заборолою [3] раба своего имярек служебника. Буди со мною, милости (л. 66) Божия. Буди на мне, на рабе Божие имярек служебнике, сермяга, и кавтан, и всякое одеяние, кавтан и рубашка крепчае шелому и пансыря *, и всякого доспеху [4] полнаго. Буди на мне, (л. 66 об.) на рабе Божие имярек служебнике, милосерьдие живаго Бога. Тело мое буди крепчае белаго камени и синево булату. И святый арханьел Господен Михаил и Гаврил арханьел, и ангели мои, храните (л. 67) ли и спасители, сохраните меня, грешнаго, и спасите от многих тысящь луков, и от их стрел, и от пищалей, и от самопалов, и от многих их свинчатых пулек, и от оловянных пулек, и от дробу, и от (л. 67 об.) всякаго удару, рускаго, и татарскаго, и башкирскаго, и черемисскаго, и турскаго, и немецкаго, и арапскаго, и всяких нечистых родов, и от рускаго рода, и всегда, и ныне, и при (л. 68) сно, и во веки веков. Аминь 3-ж.

---

[2] В ркп. *дроб* с выносным *б*, возможно чтение: *дроби*.

[3] Испр., в ркп.: *заборою*.

[4] Испр., в ркп.: *доспуху*.

Есть море Акиян, на том море Акияне стоит столп каменной, на том столпе каменном стоит мужь каменной, (л. 68 об.) и воздевает на меня тот каменной муж каменную рубашку, на раба Божия имярек служебника, от востоку и до западу, от западу и до востоку, от небеси и до земли, (л. 69) от земли и до небеси. И от многих тысящ луков и их стрелных железцов, и от пищилных * и от самопалных пулек, и от дробу, и от рогатин, и копей, и от [5] мечев, и от [6] сабел, и от топоров, и от ножев, и от (л. 69 об.) сваек, и от сулиц [7], и от всякаго удару, татарского, и бащкирскаго *, и черемискаго, и чювашескаго, и черкаскаго, и литовскаго, и немецкаго, и всех нечестивых родов, и от (л. 70) турскаго роду. И всегда, и ныне, и присно, и во веки веков. Амин 3-ж.

Ключ и замок молитв.

Боже отец нашых, творяй присно с нами по твоему смотрению, не остави милости твоея (л. 70 об.) от нас Авраама ради, и Исака, раба своего, и Израиля ради святаго. И тех молитвами во смирении устрой живот нащ *. Молитвами твоими, Богородица, твой мир даждь нам, яко благ и един щедрот * (л. 71).

Ключ сребряной на заклади в море, под белым каменем Латырем, и замыкает тем замком и тех молитвами на раба Божия * имярек [8] служебника. И того замка не от (л. 71 об.) мыкиват ни белцу, ни чернцу, ни белице, ни чернице, ни колдуну, ни колдунье, ни стару, ни младу, ни в средоличному * возврасте *, и всяким некрещеным людем, оприч меня, раба Божия имярек служебника, и (л. 72) так бы тем моим супостатом, всяким людем, верному и неверному езыку и племеню * своим ратным оружием не раниват и не убивывати меня, раба Божия имярек служебника, и до моего веку, (л. 72 об.) всегда, ныне, и присно, и во веки веков. Амин 3-ж.

Господи, благослови, отце *. Святая Божия Мати, Пречистая Богородица, со своим сыном Иисусом Христом, благослови итти меня, раба Божия имярек служебника, против недругов, и против (л. 73) стрел, и копей, и древа, и против самопалов и пищалей, и против мечев, и против саблей, и против хорта, и против доски, и против булату, и против бердыша. И пойде *, стрела, чрез святых арханьел, чрез Михаила и чрез Гаврила, пойде *, (л. 73 об.) стрела острая, стани, не доиди до меня, раба Божия имярек служебника. Пойде *, стрела, и чрез терновен венец, который был на главе Господни. Пойде *, стрела, чрез гвозди, которые были в руках и в ногах Господних. Пойде *, стрела, чрез Благовещение Господа нащего * (л. 74) Иисуса Христа со всяким оружием своим. Стой, всякое оружие и бой, стой, не доиди до меня, раба Божия имярек, служебника.

---

[5] Испр., в ркп.: *о*.

[6] То же.

[7] Испр., в ркп.: *сулин*.

[8] В ркп. *М* в кружке.

Господи, благослови, отче. Идет на бран* раб Божий имярек служебник, оболокийся во облак и воскрылися небесными святыми Господними. Круг (л. 74 об.) меня, раба Божия имярек служебника, град каменной, в том граде породила пречестая* Богородица сына своего Иисуса Христа. А с ним в том граде арханьел Михаил и арханьгел Гаврил, и святых всех лицы, и Георгий Храбрый, и Дмитрей Селунский, и те меня (л. 75) оберегают со все четыре стороны. И скипетры не дают не стрелять, ни рогатиной, ни копиями [9] сколот, ни стару, ни младу, ни белу, ни русу, ни черну, ни чермну, ни ведуну, ни ведунье, ни черцу*, ни чернице, ни колдуну, ни колдунье, ни женке, ни девке. От всех на утверждение (л. 75 об.) и святыми отцы, и ныне, и присно, и во веки веков. Амин 3-ж.

Господи, благослови, отче святый. Есть на чистом поле образ Пречистые Богородицы, а с нею стоят архангели Михаил и Гаврил. И зашичивает* (л. 76) Пречистая Богородица образом своим меня, раба Божия имярек служебника, от всякаго древа и ударения, от дубу, и от вязу, от илему и от ясени, и от липы, и от вольхи, и от березы, и от черемуху*, и от крушины, и от ивы, и от тавалги*, и от жимолойти*, (л. 76 об.) и от курослепины, и от осины, и от елай, и от калины, и от малины, и от шипицы, и от кедру, и от виду*, и от лозы, и от орехова древа, и от яблони, и от бозни, и от яртеку, и от сандалу, и от всякаго древа, кое есть на сем свете, и на Руси, и в (л. 77) поморие, и за морем. И от коего древа, и от четвертины, и от черчевины*, палубины. И есть синее море Акиян, на том море Акияне ест синей камен. Как ся валяет ис под [10] тово синева каминя* тридевят (л. 77 об.) ключей, и збивает, валя с него* каменя тридевят ключей, то так бы валилася с меня, раба Божия имярек служебника, и косьт, и каменье, и железо, и синей булат, и всякое бы древо, и как лыко, и мочало, и вареная капуста. (л. 78) От Адама и до Ноева потопу, а от Ноева потопу и до сего дни и часу, и нова месяца и ветха, по утру рано и в вечеру поздо*, и в ночи [11], и на постели сплючи, и в баню идучи, и на всякий день, и на всякий час. От прадеда нащего* (л. 78 об.) Адама пошли ко мне, к рабу Божию имярек, своих пращурят в помощ. А на тебе, Адаме, от меня саван, и порфира, и срачица, и калиги, [12] и саван [13], и панафида. Да от святыя Иурел*, ты еси препрел [14] (л. 79) седмъдесят цесарей исарелских*, препря* моих сопротивников нискос*. Идет мой супостат [15] супостатник ко мне [16], к рабу Божию имярек служебнику, серцами опасно, идет он

---

[9] Испр., в ркп. *попиям*.

[10] Испр., в ркп. *по*.

[11] Испр., в ркп. *очи*.

[12–13] В ркп. написано над строкой.

[14] Испр., в ркп.: *препрепрел*.

[15–16] Испр., в ркп.: *супостатником не*.

предо мною, и менонаю (л. 79 об.) ево [17] овцою, аз, раб Божий имярек служебник, на него лютою [18] змиею, во веки веком. Аминь.

Дай же, Господи, лидвое [19] жалование, Аврамлю доброту, Александрову храбрость (л. 80) и силу, Гидеоновы * победу. Аминь.

И тем молитвам заговорным и дни, и часы во вся годы триста щездесят * щест * дней, и пятьдесят две недели, и три дни. Восем (л. 80 об.) тысящ 6 сот щестъдесят * пят часов денных и ночных изо дни в ден, во весь год. И та молитва заговорная плотна, и крепка, и тверда, и жеска *, на лесах, и на землях, и на водах, и в стричах *, и на постищках *, и на сути (л. 81) щках * от всех моих супостатов. Аки звери подо [20] лвом, и птицы подо соколом, и всяк человек как черв пред царем, и так супостаты наши, семдесят два языка и три, пойдут [21] с вогненным (л. 81 об.) своим оружием на меня, с лучным и со стрелным. И как грому пламен, со страхом и трепетом, так же бы меня, раба Божия имярек служебника, убоялис и страшилис. А как глас мой заслышат (л. 82) или лик мой завидят, будите все мои супостаты, верныя и неверныя. И всем языкам своего дитяти тимянем * не родит, тако же меня, раба Божия имярек служебника, супостатом (л. 82 об.) ...щим [22] душы [23] моея не осквернит, и тела моего не оскорбит, и не окровавит всяк своим боем, и рушным и оруженным *, и от [24] всяково дни и до смерти. И тем молитвам ключь (л. 83) и замок Господа нашего Иисуса Христа, всегда, ныне и присно, и во веки веков, тем молитвам заговорным амин 3-ж.

И спомянут * воина Еръ (л. 83 об.) мака во царъствии небеснем.

Во имя Отца, аминь. Во имя Сына, аминь. И Святаго Духа, аминь. Я, раб Божий имярек, стану благословися * и пойду перекрестеся * в чистое поле, в востошную * сторону. И в востошной * стороне помолюс и перекшусь * истинному кресту. И в том освятом * поле святая гора стоит Осион. На той святой горе Осионе стоит заборола [25] железная и тын булатен, от неба до земли, от земли до небеси, и в землю на тридевять локтей. И за ту забору *, и за тот тын булатен на коне не переехати, на криле не перелетит. У тые заборы * (л. 84) и у тыну булатного железные [26] ворота, у тех

---

[17] Так в ркп., вм.: *Вениаминовою* (см. Великоустюжск. сб., л. 26 об.).

[18] Испр., в ркп.: *летаю*.

[19] Так в ркп., вм.: *Давидовое?*

[20] Испр., в ркп.: *полдо*.

[21] Испр., в ркп.: *пойдуд*.

[22] В ркп. начало слова утрачено.

[23] Испр., в ркп.: *дщы*.

[24] Испр., в ркп.: *о*.

[25] Испр., в ркп. *забора*.

[26] В ркп. *жел* в овале-картуше.

ворот золот замок. У золота замка [27] стоит Пречистая Богородица, Матерь Божия, з золотым ключем. И помолюсь, раб Божий имярек, и припаду, и поклонюсь. И Пречистая Богородица, [28]Матерь Божия [29], пропустит меня, раба Божия имярек, с полком и с поездом за ту забору железную [30] и за [тын] [31] булатный [32]. И Пречистая Богородица отмыкает [33] и отпирает, железные ворота отворяет. И пропустила * Матерь Божия за ту забору * железную, в железные врата. И затворяет, и запирает, и замыкает замок [34] золотым ключем, мечет золотой [35] ключь в святое Окиян море. И выходит в святе Окияне море щука — крилье булатное, и зубы булатные, и язык булатно *. Жрет ключь, пожирает и уходит под бел свят горючь камень. И как колдуну, и колдунье, и ведуну, и ведунье, (л. 84 об.) и бельцу, и белице, и отроку, и отрочице, и хромому, и слепому, и желвовътому, и колдоватому, и старцу, и старице, чернцу, и чернице, и жильнику, и мильнику *, и верному, и неверному из свята Акияна моря воды [36] не выпивывати, свята горюча камени со дна не подымывати, и щуки не добывывати, и чрева не роспарывати, и ключа не вынимыват, замка не отмыкиват, ворот не отвариват, и меня, раба Божия имярек, не уткнуть, и не испортити песьей лаей и птичьей граей, ни сколотными, ни момотными [37], не стришными *, ни постижными, ни всякой вражьей силе, ни зелем, ни лютым коренем. Будте, мои слова, раба Божия имярек, и крепки, и лепки, и ходки, и емки, крепче заморского булату [38] и в переговоре, и не в договоре. Поди, то слово, вперед, в посол (?) замкнена и заперта. м к. з. с. у. [39].

Предисловие и публикация *А. А. Турилова*

---

[27] В ркп. буква «зело» (*S*) в круге.

[28–29] В ркп. буквы *М* и *Б* в кругах.

[30] В ркп. *ж* в овале-картуше.

[31] В ркп. слово утрачено, восстанавливается по смыслу

[32] В ркп. *б* в овале-картуше.

[33] Испр., в ркп.: *омыкает*.

[34] В ркп. буква *з* в картуше.

[35] В ркп. буква «зело» (*S*) в круге.

[36] Испр., в ркп. *выды*.

[37] Так в ркп., вм.: *ломотными*?

[38] В ркп. сокращенное написание: *бул*.

[39] Так в ркп., предположительное чтение: *Молитва ключ-замок словам урочным*.

Заговоры от вражеского оружия в сборнике XVIII в.

От XVII–XIX вв. до нашего времени дошел целый ряд рукописных сборников заговоров от вражеского оружия. Некоторые из них публикуются в настоящем издании, некоторые уже были опубликованы ранее, а некоторые по-прежнему хранятся в архивах. Приведем перечень известных нам рукописных заговоров от оружия[1]. Тексты располагаются по векам — от XVII в. к XIX в., причем в рамках одного века сначала указываются те тексты, которые печатаются в нашем издании, после этого — ранее изданные тексты и, наконец, те, которые пока не опубликованы:

XVII век

1. РГБ. Ф. 122. Великоустюжское собр. № 32 (первая половина XVII в.) (сборник публикуется в настоящем издании, с. 000);
2. РГБ. Ф. 310. Собр. В. М. Ундольского. № 1179 (XVII в.) (сборник публикуется в настоящем издании, с. 000);
3. Заговоры / Сообщил П. Зенбицкий // Живая старина. 1907. № 1. Отд. II. С. 1–4. № 1–5 (рукопись извлечена из следственного дела, хранящегося в РГАДА, Московский архив Министерства юстиции, столбцы Приказного стола. № 1133 (1683–1689 гг.); описание рукописи см. в кн.: Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции. М., 1910. Кн. 16. С. 284–285);
4. *Майков Л. Н.* Заговоры донских казаков (Из рукописного сборника конца XVII века, принадлежащего А. Ф. Бычкову) // Живая старина. 1891. Вып. 3. С. 135–136 (перепечатано с подробным комментарием в кн.: *Проценко Б. Н.* Духовная культура донских казаков: Заговоры, обереги, народная медицина, поверья, приметы. Ростов-на-Дону, 1998. С. 242–245. № 371–375);

Работа выполнена при поддержке РГНФ. Грант № 01–04–00059а.

[1] Следует подчеркнуть, что имеются в виду не все известные русские заговоры от оружия, которые достаточно многочисленны и разнообразны, но лишь определенный тип заговоров, представленный в рукописной традиции. Список не претендует на исчерпывающий характер.

5. РНБ. О.III. № 185. Л. 24–29 (сборник заговоров конца XVII в.) (см. описание рукописи в кн.: Отчет имп. Публичной библиотеки за 1890 г. СПб., 1893. С. 141).

XVIII век

6. Отдел рукописей и редких книг Научной библиотеки Казанского государственного университета. № 2366. Л. 21–27 (сборник смешанного содержания, писанный около 1730 г.) (сборник публикуется в настоящем издании, с. 000);
7. ГИМ. Музейское собр. № 2275. Л. 47 об.–84 об. (первая половина XVIII в.) (сборник публикуется в настоящем издании, с. 000);
8. РГБ. Ф. 299. Собр. Н. С. Тихонравова. № 70 (XVIII в.) (сборник публикуется в настоящем издании, с. 000);
9. Заговоры на оружие // Летописи русской литературы и древности. 1859. Т. 2. Кн. 4. С. 103–105 (опубликованы Н. С. Тихонравовым с примечанием: «Предлагаемые заговоры заимствованы нами из рукописи Е. Д. Филимонова, писанной в 1769–1774 гг. в Харькове». Рукопись хранится в РГБ. Ф. 299. Собрание Н. С. Тихонравова. № 11 (заговоры — л. 41–44 об.); описание рукописи см. в статье: *Елеонский С. Ф.* Сказка в быту и рукописной традиции XVIII века // Учен. зап. Моск. гор. пед. ин-та им. В. П. Потемкина. Т. 34. Каф. рус. литры. Вып. 3. М., 1954. С. 102–104);
10. ГИМ. Собр. И. И. Забелина. № 139 (776/8) (сборник заговоров, XVIII в., 8 листов);
11. ГИМ. Собр. Е. В. Барсова. № 2505. Л. 110–121 (сборник заговоров и апокрифических статей, XVIII и XIX вв.);
12. РНБ. Q.XVII.218 (Буслаев, № 97). Л. 47 об.–57 об. (XVIII — нач. XIX в.) (см. описание сборника в кн.: Отчет имп. Публичной библиотеки за 1894 г. СПб., 1897. С. 141).
13. РГАДА. Ф. 196/1. Собр. Ф. Ф. Мазурина. № 1005 («Молитва от стрел, от копия, от ножа, от топора, от пули и др.», XVIII в., 9 листов).

XIX век

14. *Срезневский Вс.* Отчет о поездке в Вологодскую губернию // Изв. Отд-ния рус. яз. и словесности имп. Академии наук. 1902. Т. 7. Кн. 4. С. 236–239 (Устюжский сборник заговоров нач. XIX в.; хранится в БАН. 45.8.10);
15. *Соболева Л. С.* Рукописные заговоры в собраниях Екатеринбурга. Приложения: Тексты заговоров, извлеченные из рукописей // Религия и церковь в Сибири. Вып. 3: Письменные и устные источники заговоров. Тюмень, 1992. С. 25–26. № 12–13 (Сборник апокрифов, мо-

литв и заговоров XIX в. Научная библиотека Уральского государственного университета (Екатеринбург). Шатровское собрание. XV. 34р/80. Л. 10–10 об., 16–18 об.);

16. РГБ. Ф. 732. Нижегородское собрание рукописных книг. № 118. Л. 8–11 об. (Беседа трех святителей и заговоры, вторая четверть XIX в.);
17. ГИМ. Собр. А. С. Уварова. № 231. Л. 40–46 (сборник (преимущественно заговоров) XIX в.).

Недатированные рукописи

18. *Блохин С. А.* Заговоры // Труды Орловской ученой архивной комиссии. Орел, 1889. Вып. 5. С. 13–16 (заговор из тетради, отобранной в 1844 г. у крестьянина Игната Николаенкова Воронежской губ.).
19. *Виноградов Н.* Заговоры, обереги, спасительные молитвы и проч. (По старинным рукописям и современным записям). СПб., 1909. Вып. 2. С. 44–47. № 42–45 (рукопись приобретена в 1907 г. в Костроме);
20. *Щапов А. П.* Исторические очерки народного миросозерцания и суеверия. Приложение I. Заговоры, извлеченные из рукописей старообрядческих // Журнал Министерства народного просвещения. 1863. № 1. Отд. IV. С. 54–56 (те же тексты опубликованы в кн.: *Ефименко П. С.* Материалы по этнографии русского населения Архангельской губернии. М., 1878. Т. 2. С. 221–222. № 109а, б; с пометой: «Известны и в Архангельской губернии»);
21. Великорусские заклинания: Сборник Л. Н. Майкова. СПб.; Париж, 1992. С. 140–141. № 330–331 (рукопись из Астрахани, хранящаяся в архиве РГО).

Настоящая публикация ставит своей целью ввести в научный оборот сборник заговоров XVIII в. из Российской государственной библиотеки (Ф. 299. Собр. Н. С. Тихонравова. № 70[2]). Эту рукопись в свое время использовала Е. Н. Елеонская в книге «К изучению заговора и колдовства в России» (1917); в главе «Заговоры на оружие» исследовательница привела из нее несколько цитат[3].

Сборник дошел до нашего времени в хорошем состоянии, целиком и без повреждений. Он написан четким полууставом, который почти не вызывает сомнений при чтении. Все это выгодно отличает его от других подобных сборников: многие из них написаны небрежно и бегло, со множеством ошибок, отдельные листы рукописей подчас повреждены, в

[2] Ссылки на эту рукопись далее даются в тексте с указанием листа.

[3] *Елеонская Е. Н.* Сказка, заговор и колдовство в России. М., 1994. С. 128–133.

них утрачены начало или конец. Плохая сохранность сборников от вражеского оружия вполне естественна: их брали с собой на войну, носили на теле, передавали из рук в руки, переписывали в походных условиях.

Сборник из собрания Н. С. Тихонравова, несомненно, переписан с какого-то другого, более раннего сборника, а не записан со слуха или по памяти. Об этом говорит, в частности, то, что текст почти лишен исправлений. Характерны также отдельные описки, возникшие, вероятно, в результате искажения текста протографа, например, написано «метят прямо вами стрелы» (л. 44 об.) вместо «летят прямо ваши стрелы».

Из известных нам заговоров от оружия наш сборник наиболее близок двум рукописным сборникам из Великого Устюга: Великоустюжскому сборнику первой половины XVII в. из собрания РГБ и Устюжскому сборнику начала XIX в., опубликованному В. И. Срезневским. В публикуемом нами сборнике имеется целый ряд текстовых совпадений с заговорами из Великого Устюга, причем эти фрагменты не встретились нам в других заговорах на оружие. Так, например, и в нашем сборнике, и в этих текстах упоминается камень «сунклит»[4], говорится о том, что Богородица связала «жидовинов»[5], высказывается пожелание о том, чтобы у врагов стали «киселевы» ноги[6]. Наконец, и тут и там встречается фрагмент, написанный абракадаброй[7].

Отдельные темные места публикуемого текста проясняются при сопоставлении с аналогичными местами великоустюжских рукописей. Так, например, на л. 45 об.—46 имеется пассаж с не вполне ясными синтаксическими и семантическими отношениями: «...среди тех

---

[4] «Государь ты, железо сунклит, ты еси всякому железу отец и мати, Богом сотворен, ты еси жесточае всякого булату и укладу...» (л. 34 об.); «Государь ты железо, сунклит еси, всем железом отеч и мати; жесточая ты булату...» (*Срезневский В. И.* Отчет... С. 239); «И не ходи ко мне, стрела <...> за железные врата и за сунклит железо...» (РГБ. Ф. 122. Великоустюжское собр. № 32. Л. 101; наст. изд., с. ...).

[5] «Госпоже Пречистая Богородице дево, связала еси 7 жидовинов, тако, госпоже дево, меня, раба Божия имярек, как Илию в пустыни» (л. 36); «Пречистая Богородице, связала еси тридесять жидовинов; и тако, госпоже, свяжи злых моих сопостатов. А соблюди, Господи же, меня, раба Божия имрек, как Илию пророка в пустыне...» (*Срезневский В. И.* Отчет... С. 239). Текст В. И. Срезневского в данном случае полнее и исправнее, чем в сборнике Н. С. Тихонравова.

[6] «Дай, Господи, моим сопостатом и сопротивникам полшолков язык, заечье сердце, кисолевы ноги...» (л. 36 об.). «...Да[и] им, Господи, моим сопостатам, сопротивникам ползань язык, заячеи сердце, киселевы ноги...» (*Срезневский В. И.* Отчет... С. 239). *Киселевы*, по-видимому, обозначает 'сделанные из киселя', 'такие мягкие, слабые, как будто кисельные', ср. переносное значение слова *кисель* в псковских и тверских говорах — 'слабый, беспомощный, не имеющий силы стоять на ногах человек' (Словарь русских народных говоров. Л., 1977. Вып. 13. С. 227).

[7] «Молчи, молчи, молчи, македоне камыц, кавин, алал, чолоц, дехтирай, васата, онитава, будаш, святыи кубан» (л. 38 об.); «Молчи, молчи, молчи, макеконе, камыв кань валалынь солов теяти равасата онита васудаш» (*Срезневский В. И.* Отчет... С. 240).

гор каменных стоит Михаил-архаггел, валяет и *закатывает горы каменные от меня*, раба Божия имярек, чтобы мои сопостаты, хто поидет против меня, раба Божия имярек, своим ратным оружием, тела бы моего не окровавили...» Исправный текст находим в Великоустюжском сборнике XVII в.: «...а среди тех гор каменых стоит Михайло архангил, валяет и катает горы каменые, а *закатывает теми горами камеными меня, раба Божия имярек, от моего супостата* и от его оружья железного»[8].

В заговорах от оружия черты христианско-церковных молитв своеобразно соединяются с чертами фольклорно-языческих заклинаний. Молитвенные просьбы о защите, обращенные к Христу, Богородице, архангелам и святым, сочетаются здесь с императивными магическими формулами, направленными на вражеское оружие и на самих врагов. Субъект заговора описывает себя как могущественное, сверхъестественное существо. Он не ждет удара судьбы, а сам отправляется ей навстречу, проявляя решительность и активность. Он наделен способностью к телесному преображению, граничащему с оборотничеством, например: «Тело летящаго змия, очи лютаго зверя, сердце и помысли орла птицы, а в прытость и легкость воробья птицы, разженнаго огнем, а у моих супостатов и недругов земныя смыслы, водяно тело, вощаны кости, а оружие железное буди пепелное» (л. 5—5 об.).

Впрочем, весьма многое в сборнике напоминает и молитвы. Это прежде всего многократно повторяемые инициальные и финальные формулы: «Во имя Отца и Сына и Святаго Духа», «Господи, благослови, Отче», «Господи Исусе Христе, сыне Божий, помилуй нас», «Всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь» и др. В сборнике многократно упоминаются Бог-Отец, Христос, Троица, Богородица, архангелы Михаил и Гавриил, апостолы Петр и Павел, евангелисты Лука и Марк, великомученик Георгий, Николай Чудотворец и др.

О некоторой неопределенности жанровой природы текста говорит и то, что он в целом или отдельные его фрагменты именуются то «молитвой» (л. 40 об.), то «заговорными молитвами» (л. 3 об.), то «замовлением» (л. 8 об., 51 об.).

Субъект заговора владеет могущественным словом, призванным обезвредить его противников. Само обладание рукописным сборником сродни тому владению колдовским словом, которое субъект демонстрирует в заговоре. Рукопись становится залогом его силы и чудесных способностей. Такая книжечка использовалась как амулет. Сопровождая повсюду солдата, она должна была придать ему неуязвимость и уверенность в неизменном божественном покровительстве.

---

[8] РГБ. Ф 122. Великоустюжское собр. № 32. Л. 18; наст. изд., с. 186.

Е. Н. Елеонская справедливо писала об этом: «Поводом к сложению и распространению подобных заговоров является страх перед опасностями войны и желание найти более надежную защиту, нежели обыкновенное вооружение. Написанный на листке бумаги или в небольшой тетрадке и носимый на себе во время военных действий заговор считался, считается и до сих пор, способным отвратить всякое оружие и защитить от нападения и хитрости врага. Трудно с точностью определить, что дает уверенность тому, кто носит заговор, его содержание или просто его присутствие на груди. Пожалуй, последнее, как наиболее ощутительное, особенно важно, тем более что многие безграмотные также пользуются *написанными* заговорами <...> но, конечно, основною защитительною силою против опасности служит содержание заговора, оно и есть именно то слово, которое обладает чудодейственным качеством изменять течение жизненных событий» [9].

Основная практическая функция заговора в том, чтобы обезопасить воина от вражеского оружия. В соответствии с такой прагматикой на протяжении текста 32 раза повторяется формула перечисления оружия. Эта формула варьируется по объему, по набору видов оружия, их количеству, последовательности перечисления, лексическим способам обозначения. В наиболее развернутом виде перечисление оружия занимает в рукописи несколько листов (л. 41 об.–43). В этом случае соблюдается принцип *полноты* перечисления, то есть не должен быть забыт ни один вид оружия, от которого может пострадать владелец тетрадки [10].

В сборнике называются следующие виды оружия: бердыш, булава, винтовка, карабин, копье, коса, лук, мушкет, нож, палица, пистоль, пищаль, посошок, пушка, рогатина, сабля, самопал, свая или свайка [11], сулица [12], топор (боевой и большой дроворубный), турка [13], чекан [14], шило, шпага, а также дробь, пули, стрелы, ядра. Кроме этого, перечисляются материалы, из которых делается оружие: металлы (бу-

---

[9] *Елеонская Е. Н.* Сказка... С. 127.

[10] «Оружие здесь является тем злом, от которого нужно спастись словом и которое нужно этим словом ослабить, уничтожить, поэтому все, что входит в понятие этого зла, тщательно называется, иначе если хоть какая-нибудь часть не будет названа, она избежит влияния заговорного слова и повредит» (*Елеонская Е. Н.* Сказка... С. 129).

[11] *Свая*, или *свайка*, — большой толстый гвоздь или шип с утолщением (головкой) на конце, служащий для метания в лежащее на земле кольцо (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1996. Вып. 23. С. 95, 101).

[12] *Су́лица* — вид старинного оружия, короткое метательное копье.

[13] *Ту́рка* — винтовка с витым стволом.

[14] *Чекан* — старинное оружие, длинная рукоять с насаженным на нее заостренным с обуха молотком (Словарь современного русского литературного языка. М.; Л., 1965. Т. 17. Стлб. 810).

лат, железо, медь, олово, свинец, сталь), а также разные виды деревьев, кость и камень.

Многократное возвращение к этому перечню призвано усилить эффективность воздействия на вражеское оружие. Кроме этого, перечисление задает определенный ритм; оно сопровождается часто синтаксическим параллелизмом, анафорическим повтором союзов, предлогов и отдельных знаменательных слов, а также аллитерацией, плеоназмами, рифмами и разного рода звуковыми повторами, например: «И тем моим супостатом меня, раба Божия имярек, и моих товарищев, заговорную дружину, числом сколько человек ни *стрелою* не *застрелити*, *и ис пушки*, *и ис пищали*, *и из* самопала, *и из* мушкета, *и ис пистоли*, *и из* винтовки, *и ис* карабина, *и из* турки не уби*ти*, *и никаким* оружием огненным не р*ани*ти, *и никакими* древесы воинскими, *и никаким* оружием боевым не уд*ари*ти, и не уби*ти*...» (л. 5 об.—6 об.).

Среди разных видов оружия совершенно особое место занимает стрела[15]. Трижды повторяется в сборнике специфическая *формула распадения стрелы*, например: «...Поведи, Господи, прочь стрелы, цевьем во свою матерь в древо, а древо на огнь, а перьем во свою матерь во птицу, а птица в небо, а клей во свою матерь в рыбу, а рыба в море, а железо во свою матерь в землю, из земли еси ты железо взято, в землю и поди...» (л. 13 об.—14; см. также л. 19—19 об., 57—57 об.). Эта формула несет в себе черты мифопоэтической архаики: стрела распадается на составные части и при этом каждая из этих частей (перо, клей, дерево и железо) возвращается в то природное состояние, из которого она была взята (птица, рыба, дерево и железо). В результате в заговор вовлекаются четыре стихии (воздух, земля, вода и огонь) и три части мироздания (небо, море и земля). Слова, обращенные к железу: «из земли еси ты, железо, взято, в землю и поди» опосредованно восходят к библейскому: «И в поте лица твоего снеси хлеб твои, донели же възвратишися в землю, от нея же взят бысть, яко земля еси и в землю поидеши» (Бытие, 2, 19). Парафразы этой формулы неоднократно повторяются на протяжении заупокойной службы русской православной церкви: «...Преступлением же заповеди паки мя возвративый в землю, от нея же взят бых...», «...Яко земля еси и в землю отыдеши...», «Тем же паки в землю, от нея же взят бысть, осудил еси возвратитися...»[16].

Архаический характер имеет также *формула отворачивания стрелы*; она повторяется в тексте трижды, например: «И не ходите к нам, стрелы, за три локти, а падайте к нам, ко мне имярек и к моим товари-

---

[15] О функциях стрелы в заговорах от оружия см.: *Чернецов А. В.* Двоеверие: мираж или реальность? // Живая старина. 1994. № 4. С. 17—18.

[16] Русский православный обряд погребения. М., 1996. С. 23, 26, 35.

щем, ушима и боком, а к нашим супостатом ходите и падайте острым железом» (л. 7—7 об.) или: «...Воротитеся вы, железцом и острием к тому, кто вами стреляет, а к рабу Божию имярек подите и падите пред ним ущима и боком...» (л. 44—44 об.; см. также л. 60). Эта формула близка тем заклятиям, которые известны еще с языческих времен и дошли до нас в составе «Повести временных лет»: «...и да посечени будуть мечи своими, от стрел и от иного оружья своего...»[17]. Формулы отворачивания и распадения стрелы явно имеют языческо-магическое происхождение.

На протяжении сборника 6 раз перечисляются те народы, с которыми, судьба могла столкнуть владельца заговорной тетрадки, например: «...Каменной муж вздевает на меня, раба Божия имярек, тот каменную рубашку, каменные порты <...> от всякаго удару древяннаго *тотарскаго, и черемискаго, и чюважскаго, и турскаго, и черкаскаго, и литовскаго, и немецкаго, и арапскаго, и от всех нечестивых родов, и от рускаго роду...*» (л. 63—64). Субъект заговора не исключает того, что среди его противников могут оказаться не только иноплеменники, но и русские, а в одном месте речь и вовсе идет о том, что он предполагает сражаться на стороне врага: «Аз, раб Божий имярек, иду во всякия орды против ратных людей и против рускаго войска» (л. 28 об.—29). Впрочем, скорее всего это место искажено при переписывании сборника[18].

В отличие от других заговоров от вражеского оружия наш текст имеет ясно выраженную композиционную рамку. Отчетливо маркированы начало и конец сборника. Он начинается с молитвенного фрагмента, в котором использован «Акафист Животворящему Кресту» (л. 1—3)[19]; далее следуют обращение к Пресвятой Троице с просьбой

---

[17] Повесть временных лет. СПб., 1996. С. 24 (под 945 г.).

[18] Ср. аналогичное место в Великоустюжском сборнике XVII в.: «Се яз, раб Божий имярек, иду в вся орды против *ратных* людей и противу их *ратного* оружья воинсково» (РГБ. Ф 122, Великоустюжское собр. № 32. Л. 84 об.—85; см. также л. 9 об., 37 об., 72). Подробнее о перечнях народов в ранних заговорах от оружия см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* К характеристике народных верований восточных славян (по данным письменных источников) // Истоки русской культуры (археология и лингвистика). М., 1997. С. 105—106.

[19] Приведем несколько фрагментов из «Акафиста Животворящему Кресту» по рукописи XVI в., имеющих соответствия в нашем тексте: «Кресте тыми сила, крепость буди, и дрьжава, и избавитель, и прератникь на боещее ме, и щить-хранителнь, и победа, и упование мое <...> Кресте преподобным оружие, обоюдныи мьчь Христовь <...> Кресте живоносныи, ты буди ми крепость, и победа, и щить, и стена нератуемаа <...> Твоа высота живоносне вьздушнаго кнеза биеть и глъбина вь бездны закалаеть змиа, широту пакы въображающе низлагаемь мирскаго кнеза, кресте, крепостию своею» (РГАДА. Ф 196. Оп. 1. № 1447. Л. 88—89); «Высото Христове страдании и лукь, и оружие, и мъчь, оружие непостыдное, сила непобедимаа, Христово подножие и победителство, знамение царствиа и скиптро, верных показасе, кресте победоносче» (Там же. Л. 102 об.).

благословить на путь и «заговорные молитвы» (л. 3–4). Завершается же сборник молитвой (л. 64 об.–65) и «замком», или «закрепкой» (л. 65–66 об.). «Закрепка» содержит мотив, характерный для заключительной части заговоров устной традиции: слова заговора нужно замкнуть и спрятать: «Ключь сребрян на закладе в лари под белым каменем алатырем, а замыкает замком те молитвы на рабе Божии имярек...» (л. 65–65 об.). «Замок» расположен в конце сборника и как бы замыкает весь текст в целом. Фрагменты 1, 2 и 19, 20 образуют своеобразную рамку сборника. Все это говорит о том, что составитель сборника вполне осознанно подходил к его композиции.

Труднее выявить закономерности во внутреннем построении сборника. При его первом прочтении создается впечатление, что это просто многократное искусное варьирование нескольких молитвенных и заговорно-заклинательных формул. Ориентировочно в тексте можно выделить 20 относительно самостоятельных фрагментов[20]. Как правило, они начинаются молитвенными формулами «Господи Исусе Христе, сыне Божий, помилуй нас» или «Во имя Отца и Сына и Святаго Духа», а завершаются словами «Всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь» и подобными.

Один из элементов композиции сборника — это повторяющаяся инициальная формула с оборотом типа «Есть море-акиан, на нем есть некий муж...»; такая формула в сборнике повторяется, варьируясь, 8 раз, например: «Есть езеро железное, на том езере железном есть царь железной, Богом сотворен, всякому железу отец и мати; защити же, царь железной, от всякаго железа меня, раба Божия имярек, от стрел...» (л. 12 об.); «Есть святое море-акиян, на том море-акияне есть другое море железное, на том море железном есть столп железной, в том столпе стоит муж железной, Богом сотворен, подпершися своим железным посохом от востоку и до западу, заповедывает своим детем, всякому железу...» (л. 16–16 об.); «Есть святое море-окиян, на том море-окияне есть бел камень, на том камени есть каменной муж, Богом сотворен, всякому камени отец и мати, вздевает на меня, раба Божия имярек, каменную рубашку, каменные портки от востоку и до западу, от земли и до небеси, защищает меня, раба Божия имярек, от 1000 стрел...» (л. 26–27); «На святом море-акиане есть море железное и есть железной мост, среди того мосту железного есть железнои муж, и заступает, и защищает меня, раба Божия имярек, от сечи воинския...» (л. 41–41 об.); «Есть море-окиян, за тем морем-акияном стоят горы каменные, среди тех гор каменных стоит Михаил-архаггел, валяет и закатывает горы каменные от меня...» (л. 45 об.–46).

---

[20] Эти фрагменты обозначены нами в тексте арабскими цифрами.

Начиная с л. 55 и по л. 64 текст близко повторяет тот, который уже был ранее — на л. 12 об.—17 об., 21 об-28. Соответственно повторяются и инициальные формулы (ср. соответственно л. 12 об. и л. 55—55 об.; л. 16—16 об. и л. 58—58 об.; л. 26—27 и л. 62 об.—63 об.). В то же время повторение более ранних частей сборника не является буквальным; одни фрагменты при этом опускаются, а другие, наоборот, несколько разрастаются и детализируются. Приведем в качестве примера два фрагмента, выделяя курсивом текстовые дополнения:

1. «Пресвятая государыни владычица Богородица, мати Божия Мария, защити меня, госпоже дево всемилостивая, сковородою железною. Как сковородник сковороду ушима воротит, тако, госпоже дево, возврати ко мне всяку стрелу ушима и боком, и защити мя, государыни, своею честною и нетленною святою ризою, и покрой, госпоже дево, святым своим омофором и покровом...» (л. 21 об.—22)

2. «О Пресвятая дево Богородице, мати Христа Бога нашего, защити, государыни владычице, раба своего имярек сковородою железною и *святою своею ризою нетленною*. И как сковородник сковороду ушима воротит и ты, Пресвятая дево Богородице, возврати ко мне, своему рабу имярек, всякую стрелу ушима и боком, и защити, *и покрой*, государыни *царице и владычице*, святым своим омофором и покровом *иже во Влахерне на воздусе видев тя Андрей, покрывша в церкве Божий народ*, такожде и мене помилуй...» (л. 59 об.—60).

В других случаях, наоборот, текст во второй части сборника подвергся сокращению, например:

1. «Буди на мне, на рабе Божий имярек, *шапка или колпак*, серьмяга и кафтан или *зипун*, рубаха и *портки* крепчае шелома, и пансыря, и *колчюги булатныя*, и всякаго полнаго доспеха» (л. 24 об.—25).

2. «Буди на мне, рабе Божий, сермяга или кафтан и рубашка крепчае шелома и пансыря и всякаго полнаго доспеха» (л. 62).

Текст сборника дважды перебивается указаниями о том, как именно нужно использовать этот текст, причем в одном случае он назван «молитвой» (в ед. ч.) (л. 40 об.), а в другом — «молитвами» (во мн. ч.) (л. 50 об.—51). В первом случае «молитву» рекомендуется носить на себе и «держать в чистоте у живота своего» (л. 40 об.), а во втором — наговорить над красной шелковой ниткой и повязать ее на плечо, если же человек «грамоте не умеет», то в этом случае, отправляясь «на воинское дело», ему нужно «сия молитвы носить на себе в чистом месте» (л. 51). Таким образом, вторая запись соотнесена с первой и уточняет ее.

Учитывая, что текст, следующий за второй «инструкцией», довольно близко соответствует тому, который уже был приведен в первой части сборника (на л. 12 об.—17 об., 21 об.—28), можно предположить, что текст сборника-протографа завершался на этой инструкции. Дойдя до

листа 51 нашей рукописи, переписчик, по-видимому, вновь вернулся к тем листам рукописи-протографа, которые уже переписал ранее, и стал переписывать их во второй раз, внося в текст некоторые изменения.

Публикуемый сборник заговоров (РГБ. Ф. 299. № 70) представляет собой рукопись в 32-ю долю листа (формат 8,5×6,4 см). Имеет кожаный переплет в сумку. На передней крышке переплета экслибрис «Московскаго и Румянцевскаго Музеев, № 70»; от руки приписано: «Тихонравова». На задней крышке переплета еще один экслибрис — с гербом графа Н. П. Румянцева.

Пронумеровано 66 листов. В конце два чистых листа не пронумерованы. Имеется также пагинация буквенной цифирью по тетрадям: всего 9 тетрадей; в 1-й и 9-й тетрадях по 6 листов, в остальных — по 8. Пагинация тетрадей теми же чернилами, что и основной текст.

Рукопись датируется ориентировочно XVIII в. Водяные знаки не просматриваются. Почерк полуустав. На 1-м листе заставка в старопечатном стиле. В рукописи используется киноварь в заглавиях, инициалах и некоторых местах текста. Отдельные фрагменты выделены графически и написанием киноварью или чернилами другого цвета.

В рукописи имеются знаки препинания и заглавные буквы, употребляется буква *й*; при подготовке публикации знаки препинания расставлены в соответствии с нынешними нормами. Орфография текста также приближена к современному виду. Титлы раскрываются, выносные буквы вносятся в строку. Буква *ъ* в конце слов опускается, в середине слов сохраняется. Буква «ять» заменяется на *е*, буквы *і*, *ї* — на *и*, *оу* — на *у*, «омега» — на *о*, «юс малый» — на *я*, «ща» — на *щ*. В квадратных скобках помещаются недостающие буквы, вносимые публикаторами. В круглых скобках приводятся листы рукописи. Деление текста на абзацы сохраняется.

Слово *имярек* в рукописи или пишется словом, или обозначается сокращенно — буквой *м*, взятой в квадратные скобки; при публикации оно в обоих случаях передается словом *имярек*.

1. (л. 1) **Н[ач]яло с Богом святым книги сея**[21].

О кресте Господень, ты нам крепость и сила буди, и держава, и поборник, и щит-хранитель побед, (л. 1 об.) и упование, покров и воздержание хоругви, и прератник противу врагом нашим видимым и невидимым, да избавлшеся от них, воспоем песнь аллилуиа.

[21] Здесь и далее (до л. 16 рукописи) жирный шрифт передает текст, написанный киноварью.

Кресте пресвятый и победа, и крепость, (л. 2) и очищение, покровителю, и помощниче всем, носящим тебе верою, ты еси наше оружие: лук, меч и копие, скипетр; тебе имя победоносно и поем аллилуиа.

Царь славы Иисус Христос, пречестному и живо (л. 2 об.) творящему кресту Господню не прикоснется диавол и сопостат, отгонит мечтание вражие и злаго человека, кто сий крест на себе держит. Всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Господи, благослови, Отче (л. 3) **небесныи!** Небесныя высоты мысль, морския глубины, камени тверда скал[а], Святаго Духа крепость.

2. [**В**[22]]о имя Отца и Сына и Святаго Духа. Пресвятая Троица, благослови мя, раба своего имярек, православнаго христианина и **товарищей**[23] **(л. 3 об.) моих, числом сколько человеки, изыти или ехати.**

Заговорныя молитвы говорить от стали и от всякаго железа, и от пищалей, и от всякаго огненнаго оружия, от 1000 от сабель, и от 1000 от копей, и от 1000 от топоров боевых, и от всякаго воинскаго (л. 4) бою, и от ножей вострых, и от пушек болших, и полковых, и от булату синяго, и краснаго, и простово железа, и волячныя[24] меди, и от всяких древ стоящих, и лежащих, и безсердечных, и отколотых на щепов.

3. Господи Иисусе Христе, сыне Божий, помилуй нас.

(л. 4 об.) Пойду я, раб Божий имярек, и мои товарищи, заговорная дружина, сколко человек, на своих супостатов и недругов, имея с собою помощ и крепость Господа Бога и Спаса нашего (л. 5) Иисуса Христа Вседержителя, оружие имеем архаггела Михаила, воеводу небесных сил. Тело мое каменно и моих товарищев заговорныя дружины, **сколко человек.**

Тело летящаго змия, очи лютаго зверя, сердце и помысли (л. 5 об.) орла птицы, а в прытость и легкость воробья птицы, разженнаго огнем, а у моих супостатов и недругов земныя смыслы, водяно тело, вощаны кости, а оружие железное буди пепелное. И тем моим супостатом (л. 6) меня, раба Божия имярек, и моих товарищев, заговорную дружину, **числом сколько человек,** ни стрелою не застрелити и ис пушки, и ис пищали, и из самопала, и из мушкета, и ис пистоли, и из винтовки, (л. 6 об.) и ис карабина, и из турки не убити, и никаким оружием огненным не ранити, и никакими древесы воинскими, и никаким оружием боевым не ударити, и не убити, и все оружие у моих супостатов пепел, пушка и пищаль, (л. 7) имярек и моих товарищев, семью небесы своими святыми и скипетры святы-

---

[22] В ркп. оставлено место для буквы, но она не вписана.

[23] Испр., в ркп. *товарищеей.*

[24] *Вольячный* — литый, вылитый (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1976. Вып. 3. С. 18).

ми, и станет град каменной около меня, раба Божия, во святом крещении имярек, и около моих товарищев. И не ходите к нам, стрелы, за три локти, (л. 7 об.) а падайте к нам, ко мне имярек и к моим товарищем, ушима и боком, а к нашим супостатом ходите и падайте острым железом, а оружие у наших супостатов буди железо воск, а пушка и самопал, и пищаль, и мушкет, (л. 8) и пистоль, и винтовка, и карабин, и турка как дудка; и всякое оружие огненное, ядра и пулки тела моего не вредят, а сердца ея огненнаго оружия буди горячей воск, а древо буди пепел и вода во веки. Аминь.

4. (л. 8 об.) **Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.**

Утверждением пресвятыя Троицы, Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа буди нам замовление сие крепко от стрел. И мир, крест Господень, и буди со мною сто стрел молнийных. О стрелы, стойте, (л. 9) не ходите вострием до меня, раба Божия имярек, и до моих товарищев, **числом сколько человек, и** умолением святаго пророка Илии Фезвитенина, огненнаго его восхождения. Стой, стрела, не ходи до меня помощию Господа (л. 9 об.) Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, а подите, стрелы, чрез деву Марию, и чрез главу Иоанна, Крестителя Господня, и чрез аггелы, и архаггелы, и чрез святыя евангелисты Матфея и Иоанна Богослова, Луку и Марка, в бедах помощника, и чрез празники Господни, (л. 10) и чрез жены мироносицы, и чрез святыя девы, и чрез православныя христианы, кои жили в законе Божий от начала свету.

О стрела, стой, не ходи до меня, раба Божия имярек, а поди, стрела, чрез живаго Бога (л. 10) праведнаго, Господа Сафаофа и чрез Благовещение Пресвятыя Богородицы и чрез безчисленное милосердие Божие. О стрела, стой, не ходи до меня, раба Божия имярека, а поди, стрела, чрез тернов венец, иже бысть на главе Господа (л. 11) нашего Иисуса Христа и чрез копие, которым прободены ребра Господня и чрез гвоздие, которыми были пригвождены руце и нозе Господни. О стрела, стой, не ходи до меня, раба Божия имярек. Поди, стрела, чрез животворящий (л. 11 об.) крест Господень, и чрез распятие Христово, и чрез вознесение Господне и чрез сотворение Господне небо и землю, и чрез Судный и грозный день Господень. О стрела, стой, не ходи до меня, раба Божия имярек, во святом крещении, поди, стрела, чрез моление (л. 12) всемогущаго Бога, Господа нашего Иисуса Христа, иже не изволил мя на ратном деле ни уязвити, ни сокрушити, своею милостию служебника раба своего имярек, всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

5. **Во имя Отца и Сына** (л. 12 об.) **и Святаго Духа. Есть езеро железное**, на том езере железном есть царь железной, Богом сотворен, всякому железу отец и мати; защити же, царь железной, от всякаго железа меня, раба Божия имярек, от стрел, (л. 13) от пищалей, и от мушкетов, и от

пистолей, и от всякаго огненнаго оружия, и от копей, и от мечей, и от сабель, и от топоров, и от ножев, и от всякаго боеваго оружия, и от железнаго, и от всех своих детей и приплодов.

Помилуй нас, Господь наш (л. 13 об.) Иисус Христос, небесный царь, раба своего имярек, от всякаго железа, и поведи, Господи, прочь стрелы, цевьем во свою матерь в древо, а древо на огнь, а перьем во свою матерь во птицу, а птица в небо, а клей во свою матерь в рыбу, (л. 14) а рыба в море, а железо во свою матерь в землю, из земли еси ты железо взято, в землю и поди от раба Божия имярек, всякое железо и свинец, и стрелы з железы и всякаго древа стружьи, и всякия птицы перье, и всякаго (л. 14 об.) зверя кости, и древо. Поведи, Господи, прочь все сие от раба Божия имярек. Сохраняет меня и защищает Господь Бог наш своею милостию и щедротами, и покрывает святый страстотерпец Христов Георгий, храбрый воин, и святый архидиакон (л. 15) Стефан, и защищает, и закрывает щитом своим ангел Христов, хранитель мой святый, и обороняет меня своим скипетром святым, и святый великий чюдотворец Николай Можайский кроет меня, раба Божия имярек, (л. 15 об.) своею честною ризою и святою и не даст меня на посечение и на пострелние всякому языку верному и неверному, плечю и сопостату нашему всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

6. **Во имя Отца и Сына (л. 16) и Святаго Духа**[25].

Есть святое море-акиян, на том море-акияне есть другое море железное, на том море железном есть столп железной, в том столпе стоит муж железной, Богом сотворен, подпершися своим (л. 16 об.) железным посохом от востоку и до западу, заповедывает своим детем, всякому железу, и булату, и синему укладу каленому, и всякому простому железу: Егда хто уговаривает тебе, железо, моим словом, железна (л. 17) мужа, и поди ты прочь от раба Божия имярек, всякое железо в землю, от земли взято, в землю и воротися, всегда, ныне и присно.

Господи, благослови, Отче! Поди, стрела, цевьем в древо, а древо на огнь, а перьем во птицу, (л. 17 об.) а птица в небо, а клей в рыбу, а рыба в море, а железом стани в землю от раба Божия имярек, воротися прочь, всякое железо кованое и некованое.

Святый Божий воевода Михаил-архаггел, защити, государь, меня, (л. 18) раба Божия имярек, святою своею честною ризою и своим златым щитом и обороняет меня, и сохраняет своим скипетром святым от всякаго железа, и от стрел, и от стрелных желез, и от пищалных пулек, и от пистолных, и от мушкетных, и от винтовок, (л. 18 об.) и от карабинов, и от всякаго огненнаго оружия, и от 1000 пулек, и от сабель, и от копей, и от мечей, и от топоров боевых, и болших дроворубных, и от ножей, и от су-

[25] Со стр. 16 ркп. текстовые выделения даются не киноварью, а более светлыми чернилами.

лицы, и от бердыша, и от булавы, и чекана, и от посошка, и от мушкета, и от пистолей, (л. 19) и от их пулек, и от всякаго воинскаго бою, от 1000 стрел. Не ходите до меня, раба Божия имярек, а подите, стрелы, цевьем во свою матерь во древо, а перьем во свою матерь во птицу, а птица в небо, а клей во свою матерь (л. 19 об.) в рыбу, а рыба в море, а железом во свою матерь в землю, из земли взято — в землю и поди от раба Божия имярек.

Святый государь Тихон, утиши, государь, всякие плеча татарские, и турские, и чюважские, и черемиския, и литовския, (л. 20) и немецкия, и всех нечестивых родов, умири и рускаго роду.

Святый государь Мина, Христов мученик, отими от меня всякую стрелу з железы, и пушечное, и пищалное ядро, и мушкетное, и пистолныя, и винтовочныя, и корабинныя[26] (л. 20 об.) пулки, и всякаго оружия огненнаго, и меч, и топор, и сабли, и ножи, и шпаги, и копия, и рогатины, и косы, и всякое оружие войское. Не подай, государь святый, Христов мученик Мина, меня, раба Божия (л. 21) имярек, и моих товарищев (число)[27] врагом и супостатом нашим ссетчи, и сколоти, убити и погубити без Божия веления.

Пресвятая государыни владычица Богородица, мати Божия Мария, защити меня, госпоже дево всемилостивая, сковородою (л. 21 об.) железною. Как сковородник сковороду ушима воротит, тако, госпоже дево, возврати ко мне всяку стрелу ушима и боком, и защити мя, государыни, своею честною и нетленною святою ризою, и покрой, госпоже дево, святым своим (л. 22) омофором и покровом раба Божия имярек от стрелных желез, от копей и от рогатин, от ножей и от топоров, от сабел и от мечев, и от всякия пищалныя, и от самопалныя, и от мушкетныя, и от пистолныя пулки, и от винтовки, и от карабина, (л. 22 об.) от дробу и от пушечнаго ядра, и от всякаго железа боеваго, и от свинцу, и от олова, закрой, государыни дево Богородице Марие, закрой.

Святый Лука, апостол Христов, и евангелист Марко, в бедах заступник, захватай, государь, за луки татарския, (л. 23) калмацкия[28], и за черемиския, и за чюважския, и за турския, и за литовския, и за немецкия, и за всех нечестивых родов, и которые люди на меня зло помышляют.

Святый государь Христов, мученик Никита, за плеча похвати моего (л. 23 об.) ворога и защити меня, раба Божия имярек, от всякаго железа, и от всяких стрел, и от пушек, и от мушкетов, и от пистолей, и от пищалей, и от карабинов, и от винтовок, и от пушек, всякаго огненнаго оружия, и от дробу, и от копей, (л. 24) и от сабель, и от топоров, и от ножев,

---

[26] Испр., в ркп. *и корабинныя* повторено дважды.

[27] Слово *число* в ркп. взято в рамку.

[28] *Калмак* — калмык (тобольское) (Словарь русских народов говоров. Л., 1977. Вып. 12. С. 362).

и от бердышев, и от вострово ножа, и от рогатины, и от всякаго воинскаго боеваго оружия, и от всякаго удару древяннаго. Закрой меня, раба Божия имярек, от востоку и до западу, от западу (л. 24 об.) и до востоку, от земли и до небеси каменными горами и железными заборонами.

Буди на мне, на рабе Божий имярек, шапка или колпак, серьмяга и кафтан или зипун, рубаха и портки крепчае шелома, и пансыря, и колчюги (л. 25) булатныя, и всякаго полнаго доспеха. Буди мое же тело [29] тверже и крепче камени и всякаго булату.

Святии апостоли, страстотерпцы и мученики, и отроцы, и младенцы, строители уродивии, преподобнии и исповедники, спасите (л. 25 об.) мя, раба Божия имярек, от 1000 стрел, от пушек, и от мушкетов, и от пистолей, и от винтовок [30], и от турок, и от сабель, и от копей, и от топоров, и от рогатин, и от древ, и от мечей, и от ножей, и от бердышей, и от всякаго (л. 26) огненнаго и боеваго оружия, и от удару, и от всякаго удару древяннаго. Сотворите мое тело крепчае всякаго железа и синяго камени всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

7. Господи, благослови, Отче! Есть святое (л. 26 об.) море окиян, на том море окияне есть бел камень, на том камени есть каменной муж, Богом сотворен, всякому камени отец и мати, вздевает на меня, раба Божия имярек, каменную рубашку, каменные портки (л. 27) от востоку и до западу, от земли и до небеси, защищает меня, раба Божия имярек, от 1000 стрел, и от 1000 стрелных желез, и от пищалных, и от пушечных, и от мушкетных, и от пистолных пулек, и от карабинов, от 1000 пулек, и от винтовок, (л. 27 об.) и от дробу, и от копей, от сабель и от топоров, и от ножов, и от рогатин, и от кос, и от бердышев, от свайки и от палицы, и от всякаго боеваго удару тотарскаго, и калмацкаго, и черемискаго, и чюважскаго, и турскаго, и черемискаго, и от немецкаго, (л. 28) и от литовскаго, и от рускаго, и от всех нечестивых родов. Покрываюся небесы, защищаюся крестом Христовым, облекуся облаком, аггелы и архаггелы, небесными силами. Около меня есть тын железной от земли и до небеси, заступление (л. 28 об.) и стяжателство аггела хранителя моего молитвами пречистыя владычицы нашея Богородицы и присно девы Марии всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

8. Господи, благослови, Отче! Аз, раб Божий имярек, иду во всякия орды против ратных людей и против (л. 29) рускаго войска. Тии верховнии апостоли Петр и Павел, сохраните мя и заградите раба Божия имярек, покройте мя своим милосердием и своими честными ризами и святы-

[29] Испр., в ркп. *тело* повторено дважды.

[30] Испр., в ркп. *и от пистолей, и от винтовок* повторено дважды

ми от пушечнаго ядра, от железнаго, и от каменнаго, и от свинчатыя (л. 29 об.) пулки, и от 1000, и от лука, от стрелных желез от 1000, ни копьем колоти, ни саблею сетчи, ни топором рубити. Аз, раб Божий имярек, ограждаюся от тех ратных людей и от них ратного оружия светлым месяцем, обтычюся частыми звездами, (л. 30) а дно подо мною медяно, а накрышка медяна же, спреди меня крест и созади меня крест, весь есми во крестах, по земли широко, а до небеси высоко, а по полю велми широко и высоко. Стол бы от меня, раба Божия имярек, пали бы (л. 30 об.) ядра пушечныя и от пищалей, и от мушкетов, и от пистолей, и от карабинов, и свинчатыя пульки, и от всякаго огненнаго оружия, и от лука каленыя стрелы з железы и около[31] меня, столь бы далече, и высоко, и широко. У святаго Царя (л. 31) Небеснаго есть мечь-самосек. Достанут мои злые супостаты — тогда меня ссетчи и сколоти возмогут, и тому мечю-самосеку от царя с небеси не схаживать, и никому его в руки не имывати, и тем моим супостатом николи (л. 31 об.) не ссетчи, и ни сколоти никак невозможно, меня, раба Божия имярек, и не убивати.

Господи наш Бог, замкни луки их своим замком от ратных людей на ратном деле от разного оружья, от 1000 от каленых стрел и желез, и от железных, (л. 32) и от пушечных ядр, и от мушкетных пулек, и от пистолных, и от карабинов пулек, и от всякаго воинскаго бою от 1000. Коли каков человек приидет на мя или каков супостат, и когда он, недруг наш, от небес сочтет звезды, тогда они, (л. 32 об.) сопостаты мои, теми железы добудут, и убиют, и теми стрелами меня пострелят, и коли сопостат мой по земли сей траву и около от акияна моря сочтет пески, и в реках, и в озерах малые паточины водныя, (л. 33) тогда те мои сопостаты и недруги меня, раба Божия имярек, теми стрелами и железы добудут, и ранят, и убиют, и не мотчи им счести на небесех звезд, и на земли сей травы, и около акияна-моря песков, и в реках, (л. 33 об.) и во езерах малых паточин водных, тако и невозможно им, сопостатом моим, меня, раба Божия имярек, теми железы, и теми боевыми оружий, и стрелами ранят, и убиют, и пострелят[32] без Божия веления.

И тогда меня, раба (л. 33 об.) Божия имярек, ранят и убиют сопостаты мои, когда небо з землею соединачится, а небу з землею вместо не схаживатися и до веку, тако же и меня, раба Божия имярек, не убивати сопостатом нашим и в веки. Аминь.

9. (л. 34 об.) **Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.**

Государь ты, железо сунклит, ты еси всякому железу отец и мати, Богом сотворен, ты еси жесточае всякого булату, и укладу, и острых мечей,

---

[31] Испр., в ркп. *ококоло.*

[32] Далее написано и взято в рамку слово *сопостаты.*

и острых копей, и всякому железному (л. 35) оружию государь. Стани, государь, ко мне тылом, а к моим супостатом стани св[о]им острым железным лицем, окровави, государь, моего супостата преже и напусти на моих супостатов щенячью слепоту. Дай им столько щенячьи (л. 35 об.) слепоты, как живут, сколко слепы щенята да прозрят, тогда бы они, супостаты мои, прозрели, как от меня недруги связаны и убиты будут.

[Г[33]]осударь святый великомученик Георгий, храбрый воин, солнечное (л. 36) лице, а божественное сердце, опрокинь, государь, моих супостатов пред нами, как овцу связаную.

Госпоже Пречистая Богородице дево, связала еси 7 жидовинов, тако, госпоже дево, меня, раба Божия имярек, как Илию в пустыни. (л. 36 об.) Дай, господи, моим сопостатом и сопротивником пол шолков язык, заечье сердце, кисолевы ноги, или бы мои сопостаты и недруги как печи о задней столб стоит в ызбе, не было бы у них ни ума ни памяти. Привяжи (л. 37) их, Господи, к столпу печному, тогда бы образумились, как от меня связаны и убиты будут враги мои.

Государь святый великомученик Георгий, храбрый воин, спутал еси 7 царей кесарийских, тако (л. 37 об.) уд государь Георгий, спутай моих супостатов и сопротивников, отими у них язык и руки по локоть и по колени ноги. Постави же, государь святый великомученик Георгий, меня, раба Божия имярек, и моих товарищев (л. 38) лютыми зверми пред сопостаты нашими. И ты, Господи, положи в сердцы моем и в мысли моей крепок доспех, аки булат железо, а сопостатов моих сердца, и речи, и мысли, и поспех их как лыка, и мочала, и вареная (л. 38 об.) нетина[34], и гнилая колода, и подкладная жердь, подвалное бревно. Молчи, молчи, молчи, македоне камыц, кавин, алал, чолоц, дехтирай, васата, онитава, будаш, святыи кубан. Ключ креста Христова. Иисус Христос, (л. 39) Иисус Христос, Иисус Христос, царь славы. Коли тот ключ сойдет с небеси, тогда меня, раба Божия имярек, убиют, и как молнию уговорят огненную мои недруги и мои супостаты, тогда и мое оружие: пищали или самопал, и мушкет, и пистоль, и корабин, (л. 39 об.) и винтовку, и всякое оружие боевое воинское испортят. И как им, моим супостатом, молний небесныя уговорити невозможно, так и мое оружие боевое, огненное не уговорить и не испортить никак невозможно им, супостатом (л. 40) нашим, одержати и поставить, уговорить, и тому ключю с небеси не схаживати и до втораго пришествия Христова, а меня, раба Божия, во святом крещении имярек, не убить супостатом моим и моих товарищев во веки веком. Аминь.

---

[33] В ркп. оставлено место для буквы, но она не вписана.

[34] *Нéтина* — стебли огородных растений (репы, моркови, редьки и т. п.) (Словарь русских народных говоров. Л., 1986. Вып. 21. С. 175).

(л. 40 об.) **ЗРИ**[35]. Аще кто сию молитву носит на себе и держит в чистоте у живота своего, не прикоснется к нему лукавый диавол, ни зол человек, ни сатанино угождение, ни вражие искушение.

10. Господи Исусе Христе, сыне Божий, помилуй мя грешнаго.

(л. 41) Благослови, Отче, святый Саваоф небесный и Сыне и Святый Душе, Троица святая, архаггел Михаил, и архистратиг Гавриил, и великий святый Николае чюдотворец. На святом море акиане есть море железное и есть железнои мост, среди (л. 41 об.) того мосту железного есть железной муж, и заступает, и защищает меня, раба Божия имярек, от сечи воинския, и от 1000 стрелных желез, и от доспешных топоров, и от копей, и от сабель, и от рогатин, (л. 42) и от топоров, и от шпаг, и от ножей вострых, и от всякого воинскаго бою, и от булатнаго оружия от синяго, и от краснаго, и от сталнаго железа, и от шила, и от свай, и от пушечных ядр, и от пищалных, и от мушкетных, и от пистолных, (л. 42 об.) и от карабинов, и от винтовок, и от турок от 2000 огненнаго оружия, и от 1000 пулек от свинцовых, и от железных, и от укладных, и от оловянных, и от медных, и от костяных, и от каменных, и от кременных, и от дробу, от всякаго зверя, (л. 43) кои ни есть на сем свете на земли, и от жиломости (sic), и от тавалги, и от вересу, и от вязу, и от всякаго удару древяннаго, кое древо ни есть на сем свете, и от всякаго железа кованаго и некованаго. Да наказывает тот железной (л. 43 об.) муж своим детем — стрелным железцам и свинчатым пулкам: Ой вы есте, мои дети — стрелные железца и свинчатые пулки, и железные, и укладные, и медные, и костяные, и каменные, и кременные, и всякой дроби ядро, (л. 44) не ходите вы на того раба Божия имярек к телу его вострием, не ходите и не падайте, тела его не вредите и не кровавите, а души его имярек, не оскверните, а воротитеся вы, железцом и острием к тому, кто вами стреляет, (л. 44 об.) а к рабу Божию имярек подите и падите пред ним ущима и боком, и ставайте железом в землю, и как метель метется и впред не летит, и тяжело не падет, как метят[36] прямо вами стрелы и пульки и вы тако, стрелы и пулки, (л. 45) мятитеся как метель и впред не могите летети, и тяжело не могите пасти, да и не падайте.

Во имя Господа Саваофа, стрелы и пулки всякия, и ядра от всякаго огненнаго оружия, не могите, ходите и тяжело не падайте (л. 45 об.) на раба Божия имярек. Аминь, аминь, аминь.

11. Господи, благослови, Отче.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть море окиян, за тем морем акияном стоят горы каменные, среди тех гор каменных[37] стоит Михаил-ар-

---

[35] Написано на полях.

[36] По смыслу надо: *летят*.

[37] Испр., в ркп. *каменнных*.

хаггел, валяет (л. 46) и закатывает горы[38] каменные от меня, раба Божия имярек, чтобы мои сопостаты, хто поидет против меня, раба Божия имярек, своим ратным оружием, тела бы моего не окровавили, супостаты мои души бы моей (л. 46 об.) не осквернили, никаков супостат мой. Коли небо со землею сойдутся вместо, тогды меня, раба Божия имярек, супостаты мои ранят своим оружием и убьют. А небу з землею не схаживатися вместо, так и моим (л. 47) супостатом на меня, раба Божия имярек, не нахаживати и меня не ранивати, тела моего, имярек, не окровавливати, и не убивати, и души моея не осквернивати и до моего веку. Аминь, аминь, аминь.

12. (л. 47 об.) Господи, благослови, Отче! Святый Саваоф, кресту твоему поклоняемся, владыко, и святое воскресение твое славим. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Буди со мною, с рабом Божиим имярек, милость господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, 100 стрел молнийных. О стрела, (л. 48) и пулка, дробь и ядро, и свинцовой, и железной, и каменной, и всякое ядро, стой, не ходите ко мне, рабу Божию имярек, помощию Господа нашего Исуса Христа. Стрелы и пулки, дробь и ядро, не ходите ко мне умолением чрез деву Марию, матерь (л. 48 об.) Божию, и Иоанна[39] Предотечю, и архаггела Михаила, и Гавриила, и протчих сил небесных, и святаго евангелиста Луку и Марка, и чрез святых отец, и исповедник, и исповедниц, и чрез святыя вдовицы, и девицы, и чрез святыя, кои (л. 49) сотворили волю Божию от начала свету и до сего дни всегда, ныне и присно и во веки веком. Аминь.

13. Господи, Боже, благослови, Отче святый. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, огради мя, раба своего имярек, крестом (л. 49 об.) своим животворящим и нерукотворенным[40] образом от всякия стрелы летящия и от пищалных, и от самопалных, и от мушкетных, и от пистолных, и от винтовок, и от карабинов, от 1000 пулек и от свинцовых, и от железных, и от оловянных, (л. 50) и от каменных, и от всяких пушечных ядр от 1000, и от всякаго меча, и от всякия сабли, и от укладу, и от булату от синяго, и от краснаго, и от всякия рогатины, и от ножа вострово, и от топора, и от дробу, от всякия раны кровавыя (л. 50 об.) на всяком месте, владычествия твоего по всякии день и по всякий час, и по всякое время, и по всякую нощь всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

А говорят сия молитвы над шелковою ниткою красною (л. 51) и перевязать с плеча на плече.

---

[38] Испр., в ркп. *горы* повторено дважды.

[39] Дальше зачеркнуто: *Богослова.*

[40] Испр., в ркп. *нерукотворенным.*

Как пойдеш на воинское дело, а хто грамоте не умеет, и сия молитвы носит на себе в чисте месте. А пойдеш на бой, помолитися свету Иисусу Христу:

Господи, благослови, Отче, во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

14. (л. 51 об.) [З[41]амолвлением от стрел: Крест Господень, мир Господа нашего Исуса Христа буди со мною, с рабом Божиим имярек, сто стрел молниины помощию Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа. О стрелы и пулки, и всякой дробь, и ядро всякое, стойте, не ходите (л. 52) до меня, раба Божия имярек, а подите чрез сие: чрез деву Богородицу Марию, и чрез главу Иоанна, Крестителя[42] Господня, и чрез архаггела Михаила и архистратига Гавриила, небесных сил воевода, и чрез святыя евангелисты Матфея и Иоанна Богослова, (л. 52 об.) Луку и Марка, в бедах помощника, и чрез праведники Господни и чрез православныя христианы, кои сотворили волю Божию от починка века и до сего дне. О стрелы и пулки, дробь и ядро, стойте, не ходите до меня, (л. 53) раба Божия имярек. Подите, стрелы, и всякое оружие огненное чрез живаго Бога, Господа и отца Саваофа, иже сотворил небо, и землю, и всю тварь, и человека созда, и чрез Благовещение Пресвятыя девы Богородицы. О стрелы, и пулки, и (л. 53 об.) всякая дробь, и ядро всякое, стой, не ходите ко мне, рабу Божию имярек, а подите, стрелы и всякое оружие боевое, чрез пригвождение гвоздие, кой были пригвождены к рукам и к ногам Господним. О стрелы и пулки, (л. 54) всякое оружие, дробь и ядро всякое, стойте, не ходите ко мне, рабу Божию имярек, а подите вы чрез творение Господне, чрез тридневное восресение Христово. О стрелы и пулки, дробь и ядро, стой, не ходи ко мне, рабу Божию (л. 54 об.) имярек, а подите чрез Судный день и грозный Господа нашего Иисуса Христа, чрез дни солнечныя, иже не можем узрети мы, грешнии, слуг Господних архистратига Михаила и Гавриила, небесных сил воеводу, и Уриила, и Рафаила, тако б (л. 55) не могли мои супостаты и недруги узрети и ранити меня, раба Божия имярек, и моих товарищев.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, ныне и присно и во веки веков. Аминь, аминь, аминь.

15. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть езеро (л. 55 об.) железное, на том езере железном есть царь железной, защищает меня, раба Божия имярек, и обороняет от всякаго железа, и от стрел всяческих, и от копей, и от рогатин, и от топоров боевых, и от ножев, и от всякаго оружия (л. 56) востраго, от 1000 и от мушкетных, и от пистолных, и от пищалных,

---

[41] В ркп. оставлено место для инициала.

[42] Слово *Крестителя* вписано над строкой; далее написано и взято в рамку: *Богослова.*

и от винтовок, и от карабинов, и от турок, от всего огненнаго оружия, от 1000 пулек всяких, и от дробов, и от сабель, от железных и от булатных, синяго и краснаго, (л. 56 об.) и от укладных, и от всякия раны, и от всякаго оружия боеваго, от 1000 и от всякаго удару, и от всех своих детей и приплодов.

Помилуй мя, Господи, раба своего имярек, Господь наш Иисус Христос, от всякаго железа и поведи, Господи, всякую (л. 57) стрелу всякаго древа, и пулку всякую, дробь и ядро всякое прочь от меня, раба Божия имярек, и поведи, Господи, стрелы цевьем в древо, а древо на огнь, перьем[43] во птицу, а птица в небо, а клей в рыбу, а рыба в море, (л. 57 об.) а железо всякое и пулка всякое, дробь и ядра всякия, ваша медь и камень, поди во свою матерь в землю и воротися, и поведи, господи, всякое железо, и свинец, и стрелы всякия, и всякия кости стрелных железец, и древо всякое. (л. 58) Поведи, Господи, прочь все сие от раба Божия имярек всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь, аминь, аминь.

16. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть море акиан, на том море акиане стоит столп железнои, на том столпе железном (л. 58 об.) стоит царь железной, подпершися своим железным посохом от земли и до небеси, от небеси до земли, от востока и до западу, от западу до востоку. И тот царь железной займает и заповедывает своим детем, всякому железу, (л. 59) и синему укладу, и булату, и простому, и каленому, и всякому железу: поди ты, всякое железо, прочь, воротися в землю, кованое и некованое, от раба Божия имярек. Всегда, ныне и присно и во веки веком. Аминь, аминь, аминь.

17. (л. 59 об.) О Пресвятая дево Богородице, мати Христа Бога нашего, защити, государыни владычице, раба своего имярек сковородою железною и святою своею ризою нетленною. И как сковородник сковороду ушима воротит и ты, Пресвятая дево Богородице, возврати ко мне, (л. 60) своему рабу имярек, всякую стрелу ушима и боком, и защити, и покрой, государыни царице и владычице, святым своим омофором и покровом, иже во Влахерне на воздусе видев тя Андрей, покрывша в церкве Божий народ, такожде и мене (л. 60 об.) помилуй, сохрани и соблюди неврежденна от стрел всяких от 1000, от копей, и от рогатин, и от ножей, и от топоров, и от сабель, и от мечей, и от всякаго оружия боеваго, и от всякия пищалныя, и от самопалныя, и от мушкетных, и от винтовок, (л. 61) и от пистолных, и от карабинов от 1000 всяких пулек, и от дробу, и от пушечнаго ядра, и от всякаго ядра, и от всякаго железа, и от свинцу, и от олова. Закрой, государыни, закрой каменными горами и железною забороною, загради и помилуй (л. 61 об.) раба своего имярек. Буди на мне,

[43] Испр., в ркп. *пельем.*

рабе Божий, сермяга или кафтан и рубашка крепчае шелома и пансыря и всякаго полнаго доспеха. Буди тело мое крепчае белаго камени и синяго булату. И ты, государь Михаил (л. 62) архаггел и Господни аггели хранители, сохраните мя, грешнаго, закройте и спасите от 1000 луков, и от стрелных желез, и от пищалных, и от самопалных, и от мушкетных, и от пистолных, и от винтовок, и от карабинов, от 1000 пулек и от всякаго (л. 62 об.) огненнаго оружия, от 1000 и от всяких пулек, и от дробу, и от всякаго удару тотарскаго, и черкаскаго, и черемискаго, и литовскаго, и немецкаго, и арапскаго, и всех нечестивых родов, и от рускаго роду.

18. Есть море акиан, на том море (л. 63) акиане стоит столп каменной, на том столпе каменном стоит каменной муж, вздевает на меня, раба Божия имярек, тот каменную рубашку, каменные порты от востоку и до западу, от западу и до востоку, от земли и до небеси от 1000 (л. 63 об.) луков, от стрел от 1000, от пищалей и от мушкетов, и от пистолей, и от винтовок, и от карабинов, и от всякаго огненнаго оружия от 1000, и от дробу, и от копей, и от рогатин, и от мечей, и от сабель, и от топоров боевых, и от ножей, и от свайки, (л. 64) и от палицы, и от всякаго удару древяннаго тотарскаго, и черемискаго, и чюважскаго, и турскаго, и черкаскаго, и литовскаго, и немецкаго, и арапскаго, и от всех нечестивых родов, и от рускаго роду ныне и присно и во веки веком. Аминь, аминь, аминь.
(л. 64 об.) [16 знаков тайнописи].

19. Боже, Отец наших, творяй присно с нами по твоей кротости, не остави милости твоея от нас, Господи Боже наш, Авраама ради возлюбленнаго и за Исаака, раба своего, Израиля ради святаго своего, (л. 65) и тех молитвами во смирении умири и устрой живот наш молитвами святых твоих и Богородицы, твой мир даждь нам на помощь мою, яко един щедр.

20. Ключь сребрян на закладе в лари под белым каменем алатырем, а замыкает (л. 65 об.) замком те молитвы на рабе Божии имярек и того замка не отмыкивати ни белцу, ни черньцу, ни белице, ни чернице, и ни колдуну, ни колдунье, и всяким некрещеным людем и крещеным, и руским опрично меня, раба (л. 66) Божия имярек, тако же и тем моим супостатом и недругом, всяким людем, верному и неверному языку и плечю всякому своим ратным оружием не ранивати и не убити врагом нашим и супостатом меня, (л. 66 об.) раба Божия имярек, и до моего веку, всегда и ныне и присно и во веки веком. Аминь, аминь, аминь.

Публикация *Л. И. Сазоновой, А. Л. Топоркова*

Сборник заговоров начала XIX в.

Сборник хранится в Отделе рукописей РГБ, в Музейном собрании (Ф. 178) под № 8798.9. По месту хранения далее он будет именоваться Музейным (М). Это отрывок большого кодекса — тетрадка из 6 листов форматом в 4°, без начала и конца. Рукопись датируется началом или первой четвертью XIX в., более точная датировка не представляется возможной. На листах сохранилась лишь половина водяного знака: литеры ВФ и половина (вероятно, начальные цифры) «белой даты» (даты отлива бумаги) — «18..». Литеры могут означать слова «Вятской фабрики» (С. Галиевой), либо (что более вероятно) «Вологодской фабрики» (содержателя Турунтаевского) [1].

Тетрадь написана гражданским письмом начала XIX в., сохраняющим еще ряд начерков скорописного письма XVIII столетия.

О происхождении Музейного сборника трудно сказать что-либо определенное. В тексте заговоров встречается слово «хонга» в значении кондовое или засохшее дерево. Такое словоупотребление В. И. Даль отмечает для бассейна Ваги и Северной Двины (Шенкурск, Архангельск) [2]. Об этом же, по наблюдениям О. А. Князевской, свидетельствуют и орфографические особенности списка [3]. Но в равной степени нельзя исключить, что перед нами двинские по происхождению заговоры, переписанные южнее. В пользу такого предположения косвенно может свидетельствовать бумага, т. к. продукция вологодских и вятских фабрик не имела всероссийского распространения, а потреблялась преимущественно на местах.

Указатели (именной, географических названий и этнонимов, предметный), а также Словарь редких и устаревших слов и выражений к сборнику см. в разделе Приложения, на с. 553–579.

(л. 1) ...и по всякий час, и по всяку ночь. И как колдуну, и колдуньи, и всякому [1] лихому человеку с колдунством не бывать, на Якияне* море воды не выпить и тех ключей не добыть, и замков не отомкнуть, и меня, раба Божия имярек, и князя молодаго, и княгину молодую, тысецкого, и сва-

---

[1] См.: *Клепикова С. А.* Филиграни и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVIII–XIX вв. М., 1959. № 149 (1802–1822 гг.); № 154А (1800 г.); № 155 (1810 г.)

[2] См.: *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. М., 1973 (репринт: 1987). Т. 4. С. 261.

[3] Пользуемся случаем поблагодарить О. А. Князевскую за помощь в работе.

[1] Испр., в ркп.: *вякому.*

* Так в рукописи.

теи, и всего [2] княжнево поезду не испортить, не позавидовать, ни во веки веков. С нами Бог, по нас Бог. И кое слово забыто, то слово буди (?) наперед (?). Господи Исусе Христе и Сыне Божий, помилуй нас. С нами крестная сила и крест хранитель всей вселенней. Крест красота церквам, крест царем держава, крест ангелам слова *, крест бесом язва и прогонителю. Спаси, Господи, раб своих имярек, ныне и присно и во веки веком. Аминь.

Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Стану я, раб Божий имярек, благословесь, поиду порекрестесь * из ызбы дверми, из двора воротами, в чистое поле под восточную сторону. (л. 1 об.) Сам с восточной стороны сам Исус Христос, Пречистая Богородица. Я, раб Божий имярек, помолюся самому Христу, самой Пречистой Богородице Матере Божией: «Сам Господь Исус Христос, стань ко мне, рабу Божию имярек, на помощь и на пособь. Закрой и защити мя, Господи, трема синими облаками от порченика, от урочника, от словеника [3], от реткозуба, от частозуба, от киловатого, от сухово, от сырово, от сутулаго и от горбатого. И как на Божий облак нихто не может зла подумать, лиха помыслить, також бы на меня, раба Божия имярек, и князя молодого имярек, и княгину молодую имярек, и всего княжняго поезду ни мог нихто зла подумать, лихо помыслить, не уречи, не испортить, не позавидовать. Еще я, раб Божий, помолюсь и поклонюсь самому истинному Христу. Сам Исус Христос, стань ко мне, рабу Божию, на помощ и на пособь и поставь около меня, (л. 2) раба Божия имярек, около князя молодого [4], около двора его, около кнегины молодые, около двора ее и около всего княжнего поезду железной тын от земныя подошвы до небесной высоты, от востока до запада. И как на Божию милость и железной тын не могут зла подумать, лиха помыслить, такоже бы меня, раба Божия имярек, и моего княжнего поезду не уречи и не испортить.

Еще я, раб Божий имярек, помолюся самому Христу и Пречистой Богородице. Сам Исус Христос и Пречистая Богородица, станте ко мне, рабу Божию имярек, на пособь и на помощ. Да к тому железному тыну поставте ворота медныя, вереи укладные, пробои булатные, замкните ключи золотые. Замкните меня, раба Божия имярек, в том железном тыну с всем княжним поездом троеколесным замками от словеника и травеника, от урочника и от призоршика, и положите те ключи во кован ларец, положите тот ларец (л. 2 об.) к самой Пречистой Богородице за ее пелены. И как на те пелены нихто не может зла подумать, лиха помыслить, тако ж бы на меня, раба Божия имярек, словеники, травеники, урочники и порченики однозубые, двоезубые, троезубые, двоеглазые, троеглазые, одноглазые, частозубые, реткозубые, сухие, хромые, слепые, сутулые и горбатые и всякие люди зла и лиха не подумали, а хто что подумает, ино б ему круг головы, да и в пазуху.

---

[2] Последние 2 буквы исправлены из других.

[3] Так в рукописи вм.: *словесника.*

[4] Испр., в рукописи: *молого.*

Еще я, раб Божий имярек, помолюся самому Христу. Сам Исус Христос, стань ко мне, рабу Божию имярек, на помощ и на пособь. Поставь огненную реку круг меня, раба Божиего имярек, и около всего княжнего (?) поезду от земныя подошвы до небесной высоты. И как на Божий огонь нихто не может зла подумать, лиха помыслить, такоже бы не меня, раба Божия имярек, князя молодаго, и княгину молодую, (л. 3) и весь княжней поезд не мог не уречи, не испортить, не позавидовать. И кто что подумает и пошлет на меня, раба Божия, порчи и уроки, полети чрез огненную реку, крылье перье оплеет (?) и падет в огненную реку, а сам изгорит. И полетят порчи и уроки из огненнаго пламени, от меня, раба Божия имярек, и от княжнего поезду к старому хозяину и к старому ватаману. Поверх земли пришло — поверх земли и поди, поверх травы пришло — поверх травы и поди, в полдерева пришло — в полдерева и поди, поверх дерева пришло — поверх дерева и поди, вихорем пришло — вихорем и поди. К старому хозяину в правое плече, под левое тело, тут вам стала (?) работа, живите у старого хозяина без ответу и без отвороту во веки веком. Аминь.

Стану я, раб Божий, благословясь, пойду перекрестесь из ызбы дверми, из двора воротами, в чистое поле на Божий свет, на буйный ветр. Крестом окрещуся, землею подмощуся, (л. 3 об.) солнцем просвещуся, облаком покроюся, зорею подпояшуся, поклонюся и помолюся истинному Христу, небесному царю, Пречистой Богородице. Сам Господь Исух * Христось на седмом небеси и Пречистая Богородица приходят ко мне, рабу Божию, на помош * и на пособь. Ставит сама Пречистая Богородица кругом меня, раба Божия имярек, и около всего княженего поезду железен тын, каменную стену от земные подошвы до небесной высоты, в землю три сажени косые печатные. Как того железного тына всякому человеку крещеному и некрещеному пилами не протереть, зубами не прогрысь, саколом * не пролетать, тако же бы меня, раба Божия имярек, и моего княжнего поезду не речи, не испортить, не позавидовать.

Еще я, раб Божий имярек, помолюсь самому Господу Исусу Христу, небесному царю, и Пречистой Богородице. Сам Исус Христос, Пречистая Богородица посылают ко мне, рабу Божию (л. 4) имярек, на помошь * и на пособь Михаила архангела, небесных сил воеводу, и с ним сорок небесных сил на помошь. Ставает святый Михайло архангел со своею небесною силою на железен тын, каменную стену, емлют в руки триста луков златорогих, триста стрел златоперых, триста копей златовоиных. От меня, раба Божия имярек, стрелами отстреливают, копием откалывают порчи, уроки и призоры, злые помыслы свои, чужие и лихую кровь, свою думу проклятую, грыжи и пущенные икоты, килы, и полкилы, и увялки. И сколь ярко гром грянет, и молния блеснет, и потресетца вся вселенная, такожде бы от меня, раба Божия имярек, и от княжнего поезду потряслись недруги мои и супостаты, порченики и урочники, проклятые грыжи, пущенные икоты, килы и полкилы, и увялки. Есть во святом Окияне море бел Латыр камень, и как того Латыря каменя нихто не видал, ни кщен, ни

рожен, також бы меня, раба Божия имярек, никак нихто (?) крещеной и некрещен человек (л. 4 об.) не мог не уречи, не испортить, ни позавидовать. Ключ моим словам аминь. Вси крепось Святаго Духа, и ныне и присно и во веки веком. Аминь, аминь, аминь.

Починка отворот.

Господи Исусе Христе, Сыне Божий. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа и во вики веком, аминь. Стану я, раб Божий, благословесь, пойду перекрестесь. Христу помолюся, на восточну сторону, на белой свет. Осмотрю я, раб Божий имярек, на ясном небе первую звезду. И против ж того усмотрю на сырой земли порченика, урочника, злаго завидника, словеника и травеника, хто на меня, раба Божия имярек, и на князя молодого, и кнегину молодую, и на княжней поезд лихо подумает, зло помыслит. Емлю я, раб Божий, можжевелной лук, (л. 5) накладываю медную тетиву [5], емлю костяную стрелу, подстреляю на ясном небе первую звезду. Против того подстреляю на сырой земле порченика, урочника, злого завидника, словеника и травеника, кто на меня, раба Божия имярек, и на княжней поезд лихо подумает, зло помыслит. Приговариваю к той костяной стреле: Полети ты, костяная стрела, в сырой бор, в сухую хонгу, в скрыпучее дерево и прощиби на мелкие жеребьи. Выходи та [6] костяная стрела из сухой хонги, из скрыпучево дерева. Еще я, раб Божий имярек, приговариваю к костяной стреле. Полети ты, костяная стрела, к старому хозяину, к колдуну и ведуну, и понеси от меня, раба Божия, и от князя молодаго порчи и уроки и прикосы, к старому ватаману на пяту. Отколе пришло, там и поди. Сколь красно пришло, краше тово назад поди ты костяная стрела урочнику, порченику, зломышленику, лихораду в белые груди, и расколи ретивое серцо и становые жилы, в ручные, в ножные, в подколенные и в подпятные. И как той сухой хонге и скрыпучему дереву не отрастывать, а в сыром бору (л. 5 об.) не стаивать, також бы урочнику, порченику, злому завиднику, словенику и травенику ни словами, не травами ни починиваться отныне и до гробовые доски. Не было бы ему приполонов ни в хлебе, ни в соле, ни в домашнем числе. Которое слово в оброне и недоговоре, будите мне в помош и в пособь и впредь по-старому. Будь моя молитва во веки веков. Аминь, аминь, аминь.

Мозжевелный лук, верес, наложи тетиву медные проволоки, стрела костяная, из крыла перо. И то скрыпучее дерево росколоть и стрелу туды пронять. И приговаривать и [7] ...выстрелить.

Естьли ж попортятца слова, то в Великой четверк *, до восходу солнечново ставши, возми воды и переговори воду. Слова, какие знаишь, и вода выпей — будут брать.

---

[5] Испр., в ркп. *тыкву.*

[6] Вместо: *ты?*

[7] Далее одно слово неразборчиво.

(л. 6) Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и ныне и присно и во вики веком, аминь. Стану я, раб Божий имярек, благословесь, пойду перекрестесь в чистое поле под восточную сторону. Есть под восточной стороной святое Акиян море. На том святом Акияне море есть велик остров. На том острове есть Латырь камень. И как тот Латырь камень с места не ворохнулся тридевять лет. А ныне тот камень с места ворохнулся, ис-под того каменя Латыря выходит царь черемен, выносит чуден крест, второй золотой, третей поклонной. Отпахивает крест, отмахивает от меня, раба Божия имярек, порчи, уроки, прикосы, призоры, насолы, наброды денные, полуденные, ночные, водяные, лесные, земляные, муравейные, каменные, овсенные, банные, свою думу — лихое помышление, от лиха мужа помысленника, от старца, от старицы, от схимника, от схимницы, от белца, от белицы, отрока, отроковицы, от блудника, от блудницы, от колдуна, от колдуньи, (л. 6 об.) от ведуна, от ведуньи, от сутулаго, от горбатого, от частозуба, от реткозуба, от киловатого, от желватого, сзаде находящего, спереде стретещаго, из зауголья, ис-под тулья гледящаго. Двенатцать недугов, двенатцать болестей, двенатцать сестер, поидите прочь от меня, раба Божия имярек, к крестному брату, которой брат крестной лесные кресты режет. Аще же вы не поидите прочь от меня, раба Божия имярек, помолюся истинному Христу, небесному царю, Пречистой Богородице. Сам Исус Христос, Пречистая Богородица, царица небесная спущаютца с небес, емлют свой чуден крест, второй золотой, третей поклонной. Отпахивают, отмахивают, прочь отганивают от раба Божия имярек все двенатцать болестей, двенатцать сестер ...со востоку на запад, в каменные горы, в глубокие пещеры и осеняют чудным крестом, и там погинуть и вы погинте...

Предисловие и публикация *А. А. Турилова, А. В. Чернецова*

«Нужнейшие статьи на всяку потребу»

Е. Б. Смилянская
«Собрание нужнейших статей на всяку потребу»
(«Суеверная книжица»
из Библиотеки Казанского университета)
297

Собрание нужнейших статей на всяку потребу,
и как о чем, и тыя в всеи какое по ряду стоят
(Публикация *Е. Б. Смилянской*)
322

Е. Б. Смилянская

«Собрание нужнейших статей на всяку потребу» («Суеверная книжица» из Библиотеки Казанского университета)

В Отделе рукописей и редких книг Научной библиотеки Казанского госуниверситета хранится Сборник магических, календарно-астрологических памятников и сочинений по физиогномике (Рукопись № 2366), который по праву может считаться малой антологией «отреченных произведений» отечественной культурной традиции [1].

Сборник был составлен одним писцом около 1730 г. [2] и назван — «Собрание нужнейших статей на всяку потребу». Примечательно, что написание сборника почти совпадает с выходом знаменитого аннинского указа 1731 г., направившего на борьбу с суевериями и «волшебством» силы репрессивных органов Церкви и государства, когда даже обнаружение отрывка текста заговора или гадания влекло за собой тяжелые наказания [3]. А «Собрание нужнейших статей» мог-

---

Работа выполнена в рамках проекта «Popular Christianity in Russia according to new sources and comparative approaches (18th — 20th Centuries)», поддержанного Research Support Scheme Open Society Support Foundation, grant No 403/1999.

[1] Выражаю свою благодарность Н. А. Кобяк, обратившей наше внимание на данную рукопись, а также Е. Э. Бабаевой, О. С. Сапожниковой, Ю. А. Грибову, У. Райану, Ю. Д. Рыкову за советы и помощь при подготовке настоящей работы.

Рукопись описана: *Радзиевская С. Б.* Описание рукописей Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевскгого. Казань, 1958. Вып. 1. Фольклор. С. 19–21. В 1994 г. нами была опубликована часть физиогномического сочинения из этого сборника, предваренная кратким описанием всей рукописи: *Е. Б. Смилянская.* «Суеверная» книжица первой половины XVIII в.; Краткое сказание внутренних и внешних частей и составов человеческих, откуду происходят нравы их и знамения, бывающия от них // Живая старина. 1994. № 2. С. 33–34 (исследование), 35–36 (публикация).

[2] В датировке Сборника мы опираемся на первую дату в календарной таблице, помещенной в начале памятника на л. 4, а также на весь комплекс палеографических примет.

[3] См. нашу статью «„Суеверное письмо“ в судебно-следственных документах XVIII в.» в настоящей книге.

ло принести немало бед его владельцу: одних только заговоров-«молитв» в книжице насчитывается семнадцать!

Книжица невелика по размерам (105 листов 10,1×7,7 см) и, вероятно, предназначалась для повседневного пользования. Безвестный переписчик включил в книжицу по своему разумению «нужнейшие» статьи, которые должны были обеспечить владельцу сборника безопасность от оружия и от врагов-супостатов, милость судей и власть имущих, исцеление от болезней и помощь жене при родах, знание благоприятных дней и «правильных» слов для любого начинания и, наконец, умение «познать нравы человеческие» — предвидеть коварство и «злосердие», выбрать жену или слугу. Таким образом, в книжице оказались собранными 28 памятников «отреченной литературы», каждый из которых представляет самостоятельный интерес для истории славяно-русской письменности. Однако не меньшее значение имеет и сборник в целом для историко-антропологического анализа религиозности и «низовой» культуры на рубеже России XVIII в.

К сожалению, установить, кому принадлежал Сборник до того, как оказался в библиотеке Казанского общества археологии, истории и этнографии, а затем в Университетской библиотеке, пока не представляется возможным. Можно предположить, что искусный писец Сборника был жителем Русского Севера, вероятно, Олонецкого края: об этом свидетельствуют и лексика, близкая севернорусским диалектам, и документы 1729 г. о взятии крестьян погоста Кижи на Петровские заводы (документы, сложенные в несколько раз, использованы для укрепления переплета). Возможно, он был склонен к старообрядчеству, ибо последовательно писал в сборнике «старонаречное» «*Ісус*» вместо принятого после церковной реформы *Иисус*. Однако для далеких погостов Севера такая «ошибка» в написании была простительна, она могла произойти и из нежелания изменить написание при копировании древнего списка или по традиционализму мышления писца. Вместе с тем, владелец рукописи в XIX в. был уже членом господствующей церкви — это видно из того, как он выписал неумелым полууставом на пустой странице пасхальный тропарь: «Христос Воскресе из мертвых, смертию смерть поправ...» (старообрядец бы написал: «...смертию на смерть наступи...»).

Впрочем, споры сторонников и противников «старой веры» никак не повлияли на состав произведений, вошедших в Сборник, тем более что и старообрядческому начетчику, и богобоязненному сторонника синодальной Церкви многие «молитвы», входящие в «Собрание нужнейших статей на всяку потребу», должны были показаться по меньшей мере «сумнительными». В составе описываемого сборника нет ни одной молитвы канонической: все тексты, названные «молит-

вами», являются не чем иным, как заговорами, а сопровождающие их «указы» — описаниями ритуального магического действия[4].

Открывают Сборник «нужнейших статей» четыре «молитвы» «О приходе ко власти». Кроме этого, в Сборнике помещены заговоры, «нужнейшие» для рыбака («Молитва» и «Указ, как хош в воду ходить, чтоб не топила» и «Молитва святым апостолам Петру и Павлу, как хощеши рыбы ловить»), а также «Указ, как хошь замок молитвою творить» (л. 18—20 об.), в силу которого верили и незадачливые искатели кладов, и грабители[5].

Значительное место составитель Сборника отводит заговорам оружия, включая в число «нужнейших» молитву от стрел и от всякого оружия, содержащую в себе по сути три заговора (л. 21—27 об.), и весьма пространную молитву Александра царя Македонского (л. 27 об.—38). Впрочем, заговоры оружия из казанского Сборника, весьма близки описанным и публикуемым в настоящей книге по спискам XVII—XIX вв.

Лечебные молитвы-заговоры, включенные в Сборник, призваны были помочь исцелению от «веснухи» (лихорадки), грыжи, зубной болезни, женских немощей («Молитва, аще жену спортят, а напустят грыжу солоткую или костенную, или кровью мочится, или белью»), осложнений при родах («К жене родительнице, аще не может родить» и «Молитва к жене хотящей родити»[6]). Кроме них, в Сборнике сохранилась часть заговора без начала и заглавия «от болезни... опухоли нутрянныя и телесныя, жильныя и составныя, и костянныя, от всякого удару и уразу, от камени и железа, и от укладу и булату, и от веревки и ремня, и от огня и воды, и от всякого разного древа на земли под небесами», который рекомендовалось «говорить 3-жды на деревянное масло или на вино, пить и тертись, а хошь крепче — и ты говори на мертваго мыло» (мыло, использованное при обмывании покойника).

Все заговоры-«молитвы» казанского Сборника несут на себе сильный отпечаток «книжности»; их отличает, например, от аналогичных заговорных текстов из судебно-следственных материалов, по-

---

[4] О наименовании заговора «молитвой» см. выше в статье «„Суеверное письмо"...».

[5] О магическом «открывании замка» в 1715 г. см.: *Голомбиовский А. А.* Разрыв-трава // Исторический вестник. 1890. Т. 42. С. 843—845. Само дело сохранилось в документах Сената — РГАДА. Ф. 248 (Сенат), вязка 1/266. Д. 8 (или: Оп. 121. Д. 28). Автор выражает благодарность Д. О. Серову, указавшему нам на эти архивные материалы.

[6] Три «женских» «молитвы»-заговора были нами опубликованы ранее в кн.: Русский эротический фольклор. М., 1995. С. 368—370.

следовательность в написании имен святых и мифологических персонажей, названий православных праздников; едва заметно и северное диалектное звучание. Составитель сборника, безусловно, знал толк в магическом «слове», но при этом собрал в книжицу тексты, подвергшиеся сильной христианизации.

Соединение мифологического и христианского элементов в этих заговорах в высшей степени «пластично», и «христианское мышление» часто формирует образный строй заговора. Например, в заговоре «ко власти» «покаяние и прощение» для грешников ставятся в один ряд с водой для рыб и «красным солнцем» для всего земного: «Как рады *православнии християне краснаго дни и краснаго солнца*, а рыбы воды, а *грешныя покаяния и прощения*, так же бы и сии вси православнии християне: мужи, и жены, и малыя дети — все бы меня рады были р(аба) Б(ожия) и(мярек), и как поклоняются красному солнцу и светлому дню лузи и болота, и лесы темныя...» (л. 9—9 об.)[7]. Аналогично тема воскресения в каноническом толковании появляется в заговоре оружия рядом с образом Латыря-камня: «...как всякому *мертвому не повелел Господь до Втораго пришествия стати*, а белу Латырю камени в век по веку по морю не плавати...» (л. 27).

В архаичной структуре большинства заговоров[8] Сборника находится место для вольного, но все же довольно точного цитирования Ветхого и Нового Завета[9], и эти цитаты органично существуют в заговорной формуле. Так, в заговоре ко власти первая часть сравне-

---

[7] Здесь и далее курсив в цитатах наш. — *Е. С.*

[8] В. Н. Топоров отмечает особый характер соотношения новаций и архаизмов в заговорах: «В значительной степени открытые проникновению в них новых элементов, они тем не менее подчиняют их весьма архаичной структуре со строгой канонической формой и довольно ограниченным «локальным» словарем (*Топоров В. Н.* Предистория литературы у славян. Опыт реконструкции. М., 1998. С. 196).

[9] Р. Лужный, анализируя тексты духовных стихов, пришел к близким выводам: «По своему идейно-тематическому содержанию стихи духовные иногда значительным образом обогащают репертуар евангельских образов и ситуаций..., но в основном не расходятся с основными положениями Библии, хотя вносят в них различные амплификации как сюжетного, так и идейного характера» (*Łużny R.* Библейские ветхо- и новозаветные темы в русском словесном песенном фольклоре // Jews and Slaves. Jerusalem, 1994. Vol. 2: The Bible in a Thousand Years of Russian Literature. С. 67—76). О том же см., например: *Попов А.* Взаимные отношения христианских и языческих элементов в народном миросозерцании. Речь перед публичною защитою сочинения «Влияние церковного учения и древне-русской духовной письменности на миросозерцание русского народа и, в частности, на народную словесность в древний допетровский период» // Православный собеседник. 1884. № 2. С. 109—126.

ния *«как царь Давид укротил и умирил царей и князей еврейских,* тако же бы укротил сердце...» восходит к Второй книге Царств (5.1–3). В заговоре «Как хошь в воду ходить, чтобы не топила» сразу три ветхозаветные реминисценции: «како Моисей привел и(зра)ильтельских людей сквозе Чермное море по суху, и вода ему была, яко стена со всей страны, и не топила, и не мочила, и не покрыла всех египетских и моявитских, и едомских, и измаильтельских князей...», «вода при Моисеи раступилась от его жезла» (Исх. 14.16, 21–23) и «како Илия пророк Иелисия превел и был ему сух путь во образ креста...» (4 Цар. 2.8). В заговоре оружия ветхозаветная реминисценция вложена в уста мифологического персонажа: «И зговорит муж железен: *Как Господь исторг мечем израильты, отъят от египтян все поношение, и поругание, и оружие...*» (Иер. 44.12). Новозаветные цитаты включены, например, в «Молитву зубную»: «Како *Лазорево тело лежало в земли четыре дни* и не имел он у собя в сердцы болезни, и в костях щипоты, и зубы у него не болели...», или в другой, тоже «лечебный» заговор: «Как *Господь наш Исус Христос Сын Божии воскрес от гроба в третии день* и ничем не поболев, ни которою язвою и болезнию...». В канву заговора оружия вплетен парафраз известного покаянного стиха пятого гласа «Окаянне убогии человече...» [10]: «О, убогая душе моя грешная, секира при корени, а день при вечери, а смертный час приближается, а суд готовится, и како тебе, убогая душе моя, терпети смрадныя ефиопы, и како пити смертная чаша, аще не Господь поможет». И сочинителем, и ценителем таких заговорных текстов, очевидно, мог быть человек, не чуждый церковной книжности.

Вместе с тем, тесное переплетение заговорного архаического начала с христианским не могло не привести и к известной «фольклоризации» христианских сюжетов, приобретших черты апокрифа: так, в «Молитве святым апостолам Петру и Павлу, как хочеши рыбы ловить» произошло некоторое смешение действующих лиц и вместо апостолов Петра и Андрея *«в Тивериадское море* Божиим повелением» *«вергоша мрежи своя»* (Мф. 4.18; Мк. 1.16) «верховные апостолы» Петр и Павел; в «Молитву от веснухи» включен мотив «смиренной беседы» и «седят на той беседы 7 ангелов Господних...». Помещенные в Сборник «Молитвы к жене родильнице» и вовсе утратили «заговорную форму», превратившись в краткие апокрифы о исцелении Христом и Иоанном Богословом жены, «болящей серд-

[10] Памятники литературы Древней Руси. Вторая половина XVI в. М., 1986. С. 554; Ранняя русская лирика. Репертуарный справочник музыкально-поэтических текстов XV–XVII вв. Л., 1988. С. 71–73, 265.

цем», и о том, как на святом «поле Иерусалим... *на том* святом поле едет Елисавефь Предтечева мати и за ней едет царица Елена».

С заговорами «Собрания нужнейших статей» тесно связана и часть, названная «Указ, како должно есть глаголати на всяко прошение... псалмы... и молитва тому же» (л. 51 об.—55). Эта часть представляет собой перечисление 7 псалмов Псалтыри, которые следовало «глаголати», «егда востанут злии человецы», и начальных пятнадцати псалмов, а также псалмов 21—26 и 86 на всякие случаи житейские. Текст «Указа», лишний раз доказывающий исключительное значение Псалтири для древнерусской духовной культуры [11], известен исследователям с заглавием «Сия псалмы, ими же молимся к Господу нашему Исусу Христу»; он вошел в списки юго-западной редакции Измарагда, вероятно, с конца XVI в. По мнению А. А. Турилова, подготовившего текст «Сия псалмы...» к изданию, «действенность перечня» основывалась «на принципе подобия, выбор определенного псалма на тот или иной случай жизни связан с наличием в нем соответственного ключевого слова или выражения» [12]. В публикуемом нами казанском Сборнике текст списка имеет значительные разночтения со списком «Сия псалмы..», кроме того, из него исключены статьи, указывающие «случаи» чтения псалмов 16—20, но включен «указ» чтения псалма 86 и псалмов «егда востанут злии человецы» (л. 51). В сборнике имеется также статья «Аще хощеши избавиться на всяк день злаго человека и от портежа, и от напраснаго слова, и смерти, и от потопа, и ты глаголи сия псалмы после правила своего поутру в чистоте» (л. 12 об.) с зачинами псалмов 3, 22, 23, 26 и 139.

В «магическую» часть рукописи «Собрания нужнейших статей» попали и календарно-астрологические предсказания, чтение которых не считалось «душеполезным»: это «Сказание о днех злых и добрых» (л. 10 об.), «О часех злых и добрых» (л. 11), «Сказание о звезде Цыгирецкой, день где стоит» (л. 11 об.—12), а также краткие редакции Громника («Сказание о грому части») (л. 49 об.), Лунника — «Сказание о лунных днях о двадесяти» (л. 13—15) и Колядника — «Сказание на всю седмицу» (л. 50—51) [13].

---

[11] О гадательной Псалтири см. прежде всего: *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. 1. Гадание по Псалтыри. СПб., 1899; *Истрин В. М.* О гаданиях по Псалтыри. Одесса, 1901.

[12] *Турилов А. А.* Библейские книги в народной культуре восточных славян (К истории Псалтыри как гадательной и магической книги)// Jews and Slaves. Jerusalem, 1994. Vol. 2: The Bible in a Thousand Years of Russian Literature. С. 82. Издание текста: с. 85—86.

[13] О включении этих сочинений в XIV—XVII вв. в Индексы ложных и отреченных книг см., например: *Кобяк Н. А.* Индексы ложных и запрещенных книг в рус-

«Сказание о днях добрых и злых» — календарные таблицы с указанием двух благоприятных и двух неблагоприятных дней месяца; они появились еще в античное время и именовались «днями египетскими» (*dies aegyptici*). С «суеверным» отношением к этим дням календаря (а внутри дней — и к часам добрым и злым) безуспешно боролись христианские церкви Востока и Запада все средневековье [14]. Между тем, получивший распространение и в византийской, и в западноевропейской письменности, текст «Сказания о днях добрых и злых» попал на Русь, вероятно, уже в первый век после ее Крещения [15] и продолжал привлекать «суеверов» вплоть до новейшего времени [16]. Списки «Сказания о днях добрых и злых» нередко хранились, переписывались и в XVIII в., тогда, когда составлена была рукопись «Собрания нужнейших статей». Вот что об этом сочинении сказал на допросе в Тайной канцелярии дворовый человек Евдоким Калмыков-Карамышев в 1745 г.: «Оное де писмо (с текстом Сказания о днях добрых и злых. — *Е. С.*) имеетца у него, Евдокима, с 736 году, которое он списал Новасилскаго уезду села Судбищи у дворянина Ксенофонта Иванова сына Рогачева в бытность ево в Воронеже... не для чего иного, *толко для знания*, по которои он, Карамшин, и исполнял, и в те месяцы и числа, как выше сего показано, в дорогу и никуда не ездил, *признавая за истину*» [17].

«Сказание о звезде Цыгирецкои, день где стоит» является довольно редким астрологическим текстом, вероятно, связанным по своему происхождению с космологическими трактатами иудейской

ской письменности // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984. С. 45–54.

[14] Из новейших публикаций, посвященных этому памятнику см.: *Ryan W. F.* The Bathhouse at Midnight: An Historical Survey of Magic and Divination in Russia. University Park, Pennsylvania, 1999. P. 381–382.

[15] См.: *Пыпин А. Н.* Для истории ложных книг. (Трепетник. Дни добрые и злые. Рафли) // Архив исторических и практических сведений, относящихся до России. СПб., 1860–1861. Кн. 2. С. 15–27. В. Н. Перетц опубликовал текст «О злых днях лунных, их же стерегися, яко лютаго зверя, сии бо дни суть зли, порочны бо есть, отнюдь никоковаго дела в [в них?] не поставлять и крови не пущай, зло бо наглая смерть бывает» с обозначением большего числа «злых» дней в месяце и текст, озаглавленный «Во святой книзе, рекомой Библиа, Господь Бог Израильтетским людем, для пользы всякому православному христианину прояви из облак и дыма в каждом месяцы по два дни зело черни, опасни и злонравни, в няже и крови не пускати, и зуб не дергати, и дети не раждати, кафтанов вновь не шити, на охоту не ходити и ничего никак ни учиняти; онии дни озлобления и треклятия суть сия...» (*Перетц В. Н.* Материалы к истории апокрифа и легенды. II. К истории Лунника. СПб., 1901. С. 29, 110).

[16] У. Райан обратил внимание на то, что в 1831 г. в руководстве по борьбе с суевериями в армии целая глава посвящена вере в «чернодневье» (*Малов А.* Письма к воинам. СПб., 1831).

[17] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 1012. Л. 12–13.

традиции: звезда *zohar* в космологии Соломона нередко атрибутируется как планета Венера[18]. Специально исследовавший возможные пути проникновения на Русь текста «О звезде Чихирь (Цыгирь)» британский исследователь У. Райан находит параллели со славянским текстом в румынской, греческой, арабской и тюркской книжности. Вывод Райана о тюркском влиянии на книжность поствизантийской эпохи в связи со «Сказанием о звезде Чихирь» крайне осторожен: «Путь, которым памятник восточной народной астрологии попал в необычный русский Соломонов текст, остается таинственным»[19]. Текст «Сказания» был опубликован В. Н. Перетцом также по списку XVIII в. и начинается словами: «Сказание о чихире звезде, како стоит. Есть звезда Цыгръ она же кому куды поехать, а чихирь ему стоит противно, тыго дни ино ему не ехати; а коли цыгр будет в тыл ему стоит или со стороны, ино ему ехати, и он будет здрав. И много добра приобрящет. А коли цыгр под землею или среди небеси стоит, ино ему никуды не ехати, а поидет и он не будет здоров: либо над самим или над животом поруха будет. В 1, 11, 21 в день луны небеснаго месяца стоит на востоце...»[20]. В нашем тексте имеются значительные отличия от опубликованного В. Н. Перетцем.

Другой астрологический текст, принадлежащий к «отреченной» литературе Средневековой Руси, — Лунник; в «Собрании нужнейших статей» он имеет название «Сказание о лунных днях дванадесяти» (л. 13). Текст, связывающий дни лунного месяца с событиями Ветхого Завета и сообщающий о том, чему каждый из этих дней благоприятствует, а к чему «зол вельми», известен на Руси по спискам начиная с XVI в. Вероятно, он восходит к средневековому медицинскому компендиуму *Hortus sanitatis,* имевшему широкое распространение в латинской и германской средневековой книжности[21]. Текст, публикуемый ниже, имеет ряд существенных отличий от изданных ранее редакций «Лунника»[22].

---

[18] «Слово *цыгръ*, по-видимому, не что иное, как еврейское название планеты Венеры zohar в каком-нибудь местном произношении» (*Соболевский А. И.* Переводная литература Московской Руси XIV–XVII веков. Библиографические материалы. С. 428). Астрологические тексты о звезде Чигире см. там же, с. 432–433.

[19] *Ryan W.* The Bathhouse at Midnight. P. 397.

[20] *Перетц В. Н.* Материалы к истории апокрифа и легенды. II. К истории Лунника. СПб., 1901. С. 24–25, 29.

[21] *Ryan W.* The Bathhouse at Midnight. P. 379–380.

[22] *Тихонравов Н. С.* Памятники отреченной русской литературы. СПб., 1863. Т. 2. С. 388–395; *Флоринский В. М.* Русские простонародные травники и лечебники. Казань, 1879. С. 187–191; *Перетц В. Н.* Материалы к истории апокрифа и легенды. II. К истории Лунника. СПб., 1901. С. 125–129.

«Громник», помещенный в Сборнике сразу после «молитв» «к жене, хотящей родити» и названный «Сказание грому части», относится к поздней, «кратчайшей» редакции древнего прогностического текста — гадания об урожае и погоде по тому, откуда прогремит гром[23]. Опубликовавший близкий вариант текста Громника (также по списку XVIII в.) В. Н. Перетц высказал предположение, что это «кратчайшая из всех известных... русских редакций»: «Список — едва ли самостоятельно переведен: нам кажется, что это лишь сокращение или извлечение из более обширнаго памятника»[24].

За текстом гадательного «Громника» составитель Сборника «нужнейших статей» включил «Сказание на всю седмицу» — вероятно, пришедшее к славянам из Византии сочинение с предсказанием погоды и урожая по тому дню недели, на который выпадет в году Рождество Христово. Еще в IV в. поверье о возможности такого предсказания осудил Иоанн Златоуст, между тем, оно распространялось и в латинском, и в славянском мире, и сочинение, известное под названием Колядника, перéписывали в Болгарии не позднее чем с XIII в., а в России — с XV в.[25] Вместе с тем, список 1730-х гг. из казанского Сборника значительно отличается от ранее изданных[26].

Вторая половина рукописи «Собрания нужнейших статей» содержит два сочинения по Физиогномике, и есть ряд оснований полагать, что в Сборнике сохранился уникальный список древнего об-

---

[23] Громник очень рано из Византии попадает в славянскую книжную традицию, ранние болгарские списки этого памятника датируются XIII в., сербские — XIV в., славяно-русские — XV в. Новейшую обзорную статью о Громнике см. в кн.: *Ryan W.* The Bathhouse at Midnight. P. 378–379.

[24] *Перетц В. Н.* Материалы к истории апокрифа и легенды. I. К истории Громника. СПб., 1899. С. 42.

[25] Приведя известные ему списки Колядника, Н. Н. Кононов писал: «Видно, что в русской письменности Колядник появляется в XV в., что во второй половине XVI — первой половине XVII в. заметен какой-то перерыв и что большинство списков приходится на конец XVII — начало XVIII в., когда астролого-гадательная литература снова имела в России большое процветание. То же наблюдение делает Перетц и над Громником...» (*Кононов Н. Н.* Из области астрологии. Обзор статей Планетника, Звездочетца, Колядника, Громника, Лунника, Трепетника, Тайная Тайных, Лечебника и пр. по рукописи XVIII в. А. Г. Первухина // Древности. Труды Славянской комиссии императорского Московского археологического общества. М., 1907. Т. 4. Вып. 1. С. 35). См. также: *Ryan W.* Bathhouse at Midnight. P. 378–379.

[26] *Пыпин А. Н.* Ложные и отреченные книги русской старины // Памятники старинной русской литературы, изданные Г. Кушелевым-Безбородко. СПб., 1862. Т. 3. С. 155–156; *Тихонравов Н. С.* Памятники отреченной русской литературы. СПб., 1863. Т. 2. С. 377–381.

ширного перевода, созданного задолго до составления рукописи. Открывает физиогномическую часть «Предисловие во нравоучителное предведение», в котором указывается, что источником «премудрости великия» (т. е. умения угадывать нравы человека по его внешности) является античная традиция, и повествуется о том, что, изучая человека «по зраку и по ипостаси», можно «всякаго разумети добрая и зла... и кои достойны при господах верны быти, и предстояти, и служити без всякаго зла, и... коих недородков велено отвращатися и знати их волю, и гнев, и ненависть...» (л. 56). За столь многообещающим заглавием следуют главы-«знамения» о «челех» (угадывание характера по лбу), о бровях, о очах, о лицах, о ушах, о носе, о ноздрях, о устах, о языке, о зубах, о «гласе и речи», волосах, шее, груди («о персех»), о плечах и хребте, о мышцах и ладонях, о ноге и пятке, о «персонах» (т. е. о телосложении), о «знамении человеческом» (родимых пятнах). Отдельно помещено двадцатое «знамение о женах». Дополнением к этим двадцати знамениям является «Иносказание знамений о возрастех и о нравех, и о образех человеческих» (л. 75), продолжающее нумерацию знамений с 21 по 57.

Второе сочинение физиогномической части имеет заглавие «Краткое сказание внутренних и внешних частей и составов человеческих, откуду происходят нравы их и знамения, бывающия от них» и содержит краткие указания на то, какие привычки, поведенческие особенности или внешние признаки человека «раскрывают» его «нрав». Текст этого сочинения обрывается на 118 примете.

С физиогномикой, наукой угадывать характер человека по его внешности, Западная Европа познакомилась, вероятно, в глубоком Средневековье, долгое время считая, что имеет дело с трудом Аристотеля (не случайно, и в нашем Сборнике есть ссылка на «елинских мудрецов»). На Западе христианского мира известны были и перевод арабской версии физиогномических трактатов VIII–IX в., и версии латинские. Литература Древней Руси о физиогномике знала немного, черпая отдельные сведения из Шестоднева Иоанна экзарха Болгарского или из Толковой Палеи [27]. В этих сочинениях тексты физиогномического характера оказались вплетенными в повествование о творении человека, его «частей и уд телесных» [28].

---

[27] Ср.: Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. Ранняя русская редакция / Изд. Г. С. Баранкова. М., 1998. С. 522–543; Палея толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. Труд учеников Н. С. Тихонравова. М., 1892. Вып. 1. С. 61.

[28] «Шестоднев содержит первый в славянской литературе небольшой трактат по анатомии и физиологии человека» (*Баранкова Г. С.* Историко-культурное значение Шестоднева Иоанна экзарха Болгарского // Шестоднев... С. 12). Этот трактат, как отмечали А. В. Горский и К. И. Невоструев, восходит к «Истории

В начале физиогномического сочинения, помещенного в публикуемый нами казанский сборник, имеется несколько мест, не оставляющих сомнения в близости нашего текста к древнейшей версии физиогномики, попавшей на Русь:

Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского (по изданию 1998 г. — ШИЭ) **Палея толковая перв. пол. XIV в.** (РНБ СПбДА А. I. 119 — ПТ)	**Сборник № 2366 библиотеки Казанского университета**
Еже аще велико есть [чело], то назнаменует яко медлен разум имать (ШИЭ, с. 524). Аще вели есть знаменует яко медлен разум имать (ПТ, л. 31).	Аще будет у человека чело велико, того знаменует вельми мудра, но медлен ум имать (л. 57).
Имь же ли мало есть, то остреищи суть мыслию и сьскоро словеса и дела разумевают (ШИЭ, с. 524). Ему же тако чело есть, то остреише суть мыслию и скоро и словеса и делеса разумея (ПТ, л. 31).	Аще чело мало, той есть остр мыслию и скор во словесех, и в деле вразумлив (л. 57 об.–58).
А круговатое сътужива и тьщива, и гневлива (ШИЭ, с. 524). А кроговатое стужива и тощива и гневлива (ПТ, л. 31).	Аще чело кругловато, и того печальна и тщива, и гневлива поведает (л. 57 об.).
На конци же челу по преди брови суть двоичьны, но яже прав лежат благодетьна и кротка и милостива назнаменуют (ШИЭ, с. 524) По челу над очима брови суть двоичны, аже праве лежать, благодатна и кротка и милосерда являеть (ПТ, л. 31).	Аще у чела видимыя (морщины? — *Е. С.*) двоичны и те над бровьми повеслися и предлежат кругловато, и того благодатна и кротка и милосердна знаменует (л. 58).
А яже преклонены и пьрикланяющася носе и преклоньны то тои яр и восорлив и ужастив (ШИЭ, л. 524). Приклоньны ли носе — яра и нагла и ужастива (ПТ, л. 31).	Аще [брови] наклонны к носу — и того яра и высокосерда и ужаслива поведает (л. 58 об.)

животных» Аристотеля и, как дополнил Ю. Трифонов, к компиляции Мелетия «Трактат о естестве человека» (*Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. М., 1857. Отдел 2. Ч. 1; *Трифонов Ю.* Йоан Екзарх Български и неговото описание на човешкото тяло // Български прегляд. 1929. Т. 1. Кн. 2. С. 165–202).

Но яже паче преклонены к скранияма ругателя его обавляют и пронырива и показива (ШИЭ, с. 524–525).

Приклоньны ли ко скороньям — ругателя являет (ПТ, л. 31).

Аще [брови] ли приклонены к скраниям, являет того ругателя и пронырлива, и показлив (л. 59)

Или аще срослися над носом — нырыва обавляеть (ПТ, л. 31).

Аще ли сраслися над носом брови, тот человек пронырлив, истиха проявляет (л. 59).

Или яко ряд разобраны будут, проказнва являеть (ПТ, л. 31).

Аще ли разобраны — тот человек знамение являет, попечение о дому своем и о челяди (л. 59–59 об.).

Иже есте очи скоро мижющи, то тии менять умь имущи на едином месте не стоящь, но чясто ся пременяя и всямо ся премеща (ШИЭ, с. 526).

А иже очи скоро мижюще мнять ум на едином месте не стоящь, но часто пременяяся и всямо премещася (ПТ, л. 31 об.).

Аще ли вельми часто кто мижет, то разумей, что не постоит ум его на едином месте, но на многия части пременяется (л. 63).

А еже очи долго не мьгнущи, то от того менять знати бес срама сущь и бестуда (ШИЭ, с. 526).

Еста очи долго не мегнущи, те знати бес сорома без студа (ПТ, л. 31 об.).

Аще ли очи долго не мижуще, той есть вельми несоромежлив (л. 63–63 об.).

А еже межю тацех среднии есть ни мижющи чясто, ни чясто не мегнущи, то те нрава добра знамение (ШИЭ, с. 526).

А иже суть не мижюще часто ни долго не гнуще, то добро нрава знамение (ПТ, л. 31 об.).

Аще ли очи среднии, ни велицы, ни малы, ни часто мижуще, и паки не мижуще — сей есть добраго нрава и праведнаго подобием являет (л. 63 об.).

Бог милости вся дал есть разумевающим злонраваго укланятися, а к добронравому приближатися (ШИЭ, с. 527).

Обавим коегождо образ добр ли или зол и ведять друзни блюстися, злонраваго укланятися, а ко доброму приближатися... (ПТ, л. 31 об.)

...и сего ради показует добраго любити, а злонравнаго уклонятися (л. 56).

Уши же разлучающе в голе и глубоце и средьнии... нрава же никакого же несть знати от того разве аще да ни велице естье ни мале ни пакы

Нрава же инако несть знати, разве, аще да не велицы, ни малы, ни воздвиглися зело вверх,

въздвиглеся зело ни пакы притьпь да иже таце будете то те добр назнаменует (ШИЭ, с. 534).	ни паки приступнии — да аще таковы будут, то те добры нравы знаменует (л. 64 об.–65).
А велице иже и зело въздвигшеся уродословию и празднословию (ШИЭ, с. 534). От ушь юже не разумети нрава человецька, разве единого, аще ли будета уши велици зело вздвигшися тъ уродъслова и празднословца знаменует (ПТ, л. 33).	А велицы зело и воздвиглися горе — сей есть многоречив и празднословен (л. 65).

Приведенными примерами список параллельных мест Шестоднева, Толковой Палеи и «Сказания вкаратце», однако, и ограничивается.

В рукописной традиции XV–XVII вв. физиогномические сочинения появляются и в качестве самостоятельных статей в сборниках различного состава. Так, в Сборнике Воскресенкого собрания (ГИМ, Воскресен. собр. 103), датируемом по палеографическим приметам 60–80-ми годами XV в. помещены статьи «О челе» (л. 128–129?), «О бровех» (л. 129 об.–130), «О очи знамение» (л. 130–130 об.), «О ушию» (л. 130 об.), «о уме» (л. 131), «о носе» (л. 131–131 об.), имеющие совершенно очевидно, общий источник с аналогичными статьями из Шестоднева Иоанна экзарха и Палеи толковой[29].

В конце XV в. с «наукой о премудрости парсунной» русский читатель мог познакомиться и читая перевод популярного в средневековом мире сочинения «Тайная Тайных» (Secretum secretorum), также приписываемого долгое время Аристотелю и именуемого в некоторых рукописях «Аристотелевы врата».

По мнению специально исследовавшего источники славяно-русского перевода «Тайная тайных» У. Райана, русским переводчиком была использована древнееврейская версия Secretum secretorum, в которую составитель этой версии Шем Тов бен Исаак включил и медицинские трактаты Маймонидов, и физиогномику Rhazers[30]. Если принимать идентичность «Аристотелевых врат» и «Secretum Secretorum», то окажется, что в 1551 г. это сочинение на Стоглавом цер-

[29] На сходство физиогномических статей Сборника ГИМ (Воскрес. 103) с Шестодневом Иоанна экзарха Болгарского и Толковой Палеей по Александро-Невскому списку обратил наше внимание Ю. А. Грибов. Пользуюсь случаем выразить специальную благодарность Ю. А. Грибову и Н. А. Кобяк, взявшим на себя труд палеографического анализа интересующих нас статей Сборника Воскресенского собрания ГИМ.

[30] *Ryan W.* The Old Russian Version of the Pseudo-Aristotelian Secretum Secretorum // The Slavonic and East European Review. 1978. Vol. 56. № 2. P. 255.

ковном соборе было включено в Индекс ложных и отреченных книг и надолго оказалось малодоступным православному читателю. Запрещенными могли стать тогда же и наставления физиогномистов — вера в то, что дух и нрав человека предопределены особенностями его физического сложения, несла в себе идею зависимости духовного от телесного. Однако специальных запретов на чтение «премудростей парсунных» в церковных правилах не обнаруживается.

Зато с разделом «о премудрости парсунной» из «Тайная Тайных» в казанском Сборнике есть некоторые текстуальные совпадения или близкие редакции: в Знамении о челех («Аще чело простое...»), в Знамении о бровех (первые три приметы), в Знамении о очах («Аще ли очи велики, а выпучилися...», «Аще ли очи среднии...», «Аще ли очи подобны очам скотининым...», «Аще кто подвизает очми борзо»), в Знамении о ушах («А у кого велми малы...»), в знамениях о ноздрях, устах, зубах, гласе и речи, в знамениях о власах (первые две приметы), знамениях о персях, плечах и хребте, мышках и длани, ноге и пяте и в Знамении о «персонех». Между тем, характер текстуальных совпадений говорит скорее об общем протографе, нежели о заимствованиях небольших фрагментов из «Аристотелевых врат» в пространную редакцию текста в списке 1730 г.

В XVII в. сочинения по физиогномике оставались редкостью, хотя к тексту о «премудрости парсунной» из «Тайная тайных» в рукописной традиции прибавился перевод книги «Liber Phisionomae», приписываемой латинскому автору XIII в. М. Скоту[31].

Между тем во второй половине XVII в. в рукописной традиции бытуют и сочинения, вобравшие в себя и некоторые знания из «Тайная тайных», и статьи, известные в славянском мире по Толковой Палее и Шестодневу Иоанна экзарха. В Сборнике середины — второй половины XVII в. с календарно-астрологическими сочинениями Ивана Рыкова[32] и в Сборнике 1670-х гг. Российской национальной библиотеки[33] содержатся списки, наиболее близкие публикуемому по Сборнику Казанской библиотеки, а в Сборнике-конволюте второй

---

[31] Эти сведения со ссылкой на рукопись РГБ (Муз. собр. № 2955) приводит У. Райан: *Ryan W.* The Bathhouse at Midnight... P. 157.

[32] РГАДА. Ф. 188. Оп. 1. № 632. Л. 80 об.–83. Об этом Сборнике см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* К изучению «отреченных книг» // Естественнонаучные представления Древней Руси. М., 1988. С. 111–140.

[33] РНБ. Q XVII.35. Сборник-конволют с муромским циклом, житием Александра Свирского, поучениями, повестям, в том числе переводными. Листы с текстом Физиогномики датируются по бумажным признакам 70-ми годами XVII в. (Водяные знаки рукописей XVII в.: По материалам Отдела рукописей Государственного Исторического музея / Сост. Т. В. Дианова, Л. М. Костюхина. М., 1988. № 13 — 1678 г.).

пол. XVII в.[34] — сокращенная версия «А се познание о разсмотрении персон человеческих»:

РНБ. Q XVII.35. Л. 560–566

О нравех человеческих и о возрасте их ведаи, яко же слышахом от философ, коего же добра блюстися человека, кий образ добр есть, нрав их до ся видит хитрыми делу да разумеют коего блюстися образа, теми бо знамении Бог милостивеи дал есть человеку вся рузумети, злонравных уклонятися, а благому приближатися да сего ради предо предложихом нрав человека знающе от сосца матерня

О перьсонях

Чернии же людие сердиты и гневливи, но отхотчиви.

Белии людие малонаттемни бродою — те люди збойливи и льстивы, тщеславни и язычни.

Чистии людие телом и брадою доброродни, пересмешливи и високоумни.

Русии людие смиреньни, и жестоки, и помятозлобни.

Шалыя же люди возростом сердиты, и злопамятны, и выскоумни.

Черьнии нечистии лицем — не верни словом и делом.

Высоцыи же людие прави и единословни, но глупы.

А иже промеш русых и белых людеи — те люди работливы и неразомни, сердиты и ни единословни, и рабливи, лениви ж и лежливи, за слова не умольчи[вы?], не разумен же и не расудлив, дружбы держати не может, предь всяким ся смиряет и творится всех людей пуще, аплошливи ко всему делу, вь едином месте не живет, а где и поживет, тамо грубит, чрево обетчив, во пьянстве безумен, пакасть же ему бывает от своево езыка, збойство не умеет творити.

Черные же людие до другов ласкови вельми и дружелюбивы, и иным же жаластиви, молчеливи и умны, сердиты и отхотчиви.

Черныи же людие высокие возростом у слова неумны и дерзны, на все неросудни, и серьдиты, и презорливи, ни чтивы, ни скупы, вскоре же думу здумати не могут, но исподтиха, ядят мало и сладко в питии, иже умни, но от языка их пакасть, дружбы не ко всякому держат, кто им понравится, кротцыи же и смирьни, доколе их кто не знаят, напрасни же и збротнивы, сребролюбиви, плохи же и безавидливи, но не единословни, думни же вельми, но стыдьливи, боязливи же ко всему и печални.

Средни же людие чернии Бога боязливи на молитве, гневливи, ярасни, но отходчивы, не расуждени же и упрямы, ядят мало, в питии же и вь естве лицомерны и в словесех лживи, любовь не ко всему держат, но до кого издасть-

[34]РНБ. Погод. 1561. Сборник-конволют с Астрологом, «Коловращением добра и зла», повествованием о возмущении стрельцов, повестью об удалом воине, физиогномикой и проч.

ся, к людем бывают немилостивы, в убожестве чтивы, а в богатстве скупы, а до чести велми охочи, и кто их позовет и неуподчивает, и оне тово хотят выжечь, и до коней лстиви же и завидьливы, и насильчиви.

Шалыя же люди черныя остроумни, и хитры, и прохладливи, и ко всякому дружелюбивы, вежливи и хорощи к портищем, и к судом, и к бранем, страшливи в сидении и в хождении путни, в словесех же говорливи, и ко всему цепки и гневливи же помногу и скупы.

Средних же ко[и]х черных, аще выродитца человек обложен телом и кросен[!] лицем, может быти умен и расудлив, смирен и кроток, и молчелив, и не льжив, в добре тщив, до другов ласкав, и лехкосерд, и милостив до людей, и счаслив, и в человецех избран на брони, и за все может стояти, слово же истиха глаголет, горазда богат бывает, и сперва любовен у стореищего и не льжив, в убожестве лжив, и не единослов, охоч же яти веру лстивым людем.

Русие же людие в полку храбри и молчеливи, и восокоумни, прямы, и не лстивы, и единословни, но не дружелюбни и скупи, не жалостиви и не тщиви, и до коней охочи, прямы, во пьяньстве задорни, а не осердиться борза, а о чем станет и то на своем поставит, и не мози их замати, смыслени ж ко всему и телом тольсти, и бестрашни, и сердиты, и не отхотчиви, здружитися с ними не мошна.

Инии же людие русых белея, а чермнох (?) темнея — те люди пронырливы, и лстивы, и клеветливы, отаих дружбу держит словом, а сердцем отстоит, к донью же крепки, а ко взетью охочи, языком же и словом веселы и щепливы, и ко браням крепцы, и не думни же, и драчливы, и печалны и в ноуках горазди, и счасливи, и печални, но стерезися их, ни досождаи имь, но дружися с ними.

Чермныя же люди жестосердни, и молчеливи, и гневливи, и неновисливы, и завидливы, подобни вепрю, иже зрит на землю, сребролюбиви же и скупи, умервшляют молча, зли сердцем, вельми немилостиви, лепо же их стрещися во всяком месте и, когда же к ним плошися, ни дружися с ними, ни досождай им, ни давай тому человеку, ни у них емли и слову их не вери.

Есть людие ельлини, телом чисти, броды имеють красны, чермных темнея с надсветом, сии людие язычни велми и завадливи, збоиливи и лицомерны, и обманьчива, и говарят так и сяк, и словахотливы, и скупи, и сребролюбиви, и тех людеи збоилевея нет; а с кем дружитца — дружбу держит крепка, аще кто им норовит, не со всяким ся дружит и токим же збоиством, сноружия суть овцы, а внутрь волцы, недоумен у него ответ по конец языка, всякаго разума исполнен, не мошно его переговорити.

Паметозлобныи человек подобен есть сердцу змиину, иже поражает смертоносныи яд и уморяет живущия на земли.

А лукавии и лстивыи человек подобен есть сосуду златому покровенну, имеет в себе зелие люта вне уду светяся и красяся, а вне уду уморяет.

Збоиливыи человек подобен есть тому, иже бы кто, зря ис храмины скважнею, и видит все, а его не видит никто.

Сколь велик есть корабль и малою скважнею потоплен бывает и погибает.

О знамении человеческам

У кого же чело велико — знаменует токоваго мудра и разумнаго ума имать.

У кого же чело мало — ост[р]ы те умом и мыслею скоры, и словесы, и делы разумен.

У кого же чело широка — ум у него разходитца, ужаслива того человека именуют и тужлива.

У кого же чело круговато — тщива и гневлива, и тужлива, удаслива его поведают.

У кого же чело на концы по преж бровей, сии суть двоеличны, якоже права лежит, то благодатно и кротка, и милосерда назнаменуют его, а усердь и ужаслив.

О бровех

У кого же брови преклонилися суть к носу — то аренна знаменуют.

У кого же брови преклонилися к стронинам — ругателя того евляют, и пронырлива, и проказлива.

О очесех

О многа знамение очи зекры [35] сего разумейитя — ум его на части делитца и женам люб.

У кого же очи посине ста — сего знаменуют во время устрашитца, а во время укрепиться, а на жены неистов и пьян бываят.

У кого же очи черныя — сего ради знаменуют кротка и высокоумна, и женам строшлива о беседою.

У кого же очи велики будут, сеи пытлив есть, чюждаго греха и чюждаго имения желает, многи нравы имать и женами владеет.

У кого же очи зело велики, то многоглаголив и не росмотрен ничтоже.

У кого же очи средни — ни малы ни велики, — лутщи есть на все расмотряет.

У кого же очи выпрещены дну — те астьрейшии мыслею, зря на всяком животе.

У кого же будут очи мановением скимлящася — той же есть пронырлив и около жен служит.

У кого же очи часто мижюще, то не стоит ум его на единем месте, но часто пременяетца.

У кого же очи долга не мижуще — той безсрамен и безстыден.

У кого же очи средни, ни часто мигуще, ни паки не мелькуще — добра нрава и праведна являют.

О мерах знамения человека

У кого же знамение будет человеку на челе — то многу добру будет господинь.

У кого же знамение между бров[я]ми — той поимет жену красну.

У кого же знамение на броде — то учнет от места на место преходити.

---

[35] *Зекры* — голубые.

У кого же знамение на скрониях и на усте — то разбогатеет и поимет жену красну.

У кого же знамение на усту — то много ядец будет.

У кого же знамение на шеином члонку (?) — тои под кнут будет.

У кого же знамение за плечами — тот бременос будет.

У кого же знамение на чреве — тот пьяница и многа ядец будет.

У кого же знамение на руках — тот многоплодны будет чадом.

У кого же знамение на персях — тот убог будет.

У кого же знамение на коленах — тот поимет жену богату.

У кого же знамение на плечах — тот связан будет и вельми печален.

О женьских знамениях

У котораи знамение будет на челе — то князю жена будет.

У котораи знамение под пазухою или на брови то поидет за богата мужа.

У котораи знамение среди бровеи, или над очию — то среднего мужа будет жена.

РНБ. Погод. 1561. Л. 136–137 об.

А се познание о разсмотрении персон человеческих. Выписано вкратце из книги премудраго Аристотеля

Белость безмерная, очи зекры, безстуден, женолюбив.

Чело широко, скудобрад, власы густы — таковаго блюдися яко зми[я].

Глаза велики, выпукли, сини, сеи злое все мыслит.

Средине очи мало глубоки — разумен и друголюбив.

Малы глаза — льстив.

Скоро смотрит или остро видит — тать.

Смирно смотрит — сеи тщив.

Маленки глаза — сеи много ведает.

Волосы мягки — ума мало.

Власы велики — правды нет, гневлив.

Власы кудрявы, смяты — разумен, правду любит.

Брови средни, много власов — ленив, глюб [36].

Брови тонки — горд.

Брови среднии — добр, разумен.

Ноздри тонки — ум легок.

Ноздри долги близ уст — силен.

Просты — не богат.

Ноздри насдуки — гневлив, упрям.

Толщина средняя — разумен.

---

[36] *Глюб* — описка: *груб*? *глуп*?

Лоб гладкои, жил не видят — сварлив.
Среднии лоб шириною, жилы знать — верьныи друголюбец, остроумен.
Губы просторны — крепок сердцем, ест, пьет много.
Губы среднии — правосердечьныи.
Зубы часты выдалися — тверд ко всему и хитр, а правды нет.
Челюсти надуты — груб.
Кожа худа — льстив.
Лице долго — без[с]тыден.
На лице жилы знать надуты — гневлив.
Уши велики — глуп.
Уши малы — чужбну всяку любит.
Уши средния — добраго нрава.
Шибки глас гладок — горд, легкоумен.
Шея тольста — небольши ум, пьет и ест много.
Шея тонка долга — мягкосердый.
Чрево тонко, груди малы — ум добр.
Чрево великое — ест (?) много.
Плеча и хребет широк — крепок силою, ума мало.
Хребет посуплен — злонравен.
Хребет прям — добраго нрава.
Руки долгия до колена — милостив, очестлив.
Руки кратки — легкосерд, бранчлив.
Длань долга, персты — рукоделие доброе и смысл благ.
Ноги мясны и толсты — оманчивы и глупый.
Ноги малы, мягки — ходок.
Ноги тонки и пяты малы — злосерд.
Пяты толсты, тверд[ы] — холоп или ходок.

Ступни широки, у ног пространен — сеи на все меры легкосерд и милостив.

Человек меж тонким и толстым, меж малым и великим, белым с румяностию или с мяндостию, лице тонко, власы среднии, глава и шея, и плеча, и глас среднии — таковыя не осмешливыи.

В XVIII–XIX вв. новые переводы сочинений по физиогномике получили распространение и снискали себе заметную популярность[37]. В 1781 г. перевод физиогномического сочинения, приписываемого М. Скоту, был издан в Москве в Сенатской типографии под названи-

[37] Персонник // Летопись занятий Археографической комиссии. 1862–1863. СПб., 1862. Вып. 2. Отд. 2. С. 98–125; Физиогномия // Хиромантия. Публикация памятника XVIII в. из фондов Объединения «Государственный Исторический музей». М., 1990. С. 73–98.

ем «Новой способ, как узнавать можно каждого человека свойства по его сложениям».

Однако ни с переводом, вошедшим в издание 1781 г., ни с Персонниками XVIII в. из собрания ГИМ или изданного Археографической комиссией, тексты, вошедшие в казанский Сборник «нужнейших статей», имеют мало общего. Перевод книги М. Скота 1781 г. близок по композиции, но расходится во всех описаниях примет.

Настоящая публикация не ставит своей целью дать подробную характеристику памятника. Такая характеристика потребует более внимательного исследования русской рукописной традиции, а также сверку с физиогномическими трактатами, бытовавшими в Западной Европе (приписываемыми М. Скотту, Джованни Батиста делла Порта или входившими в сборник Grand Albert), а также с арабской и иудейской традицией[38]. На основании имеющегося сейчас в нашем распоряжении материала можно предположить, что в той или иной редакции первое сочинение по физиогномике «Во нравоучительное предвидение...» могло существовать как самостоятельное уже к XIV в., когда его фрагменты попали в ранний список Толковой Палеи, второе физиогномическое сочинение Казанского сборника «Краткое сказание внутренних и внешних частей и составов человеческих...», очевидно, много более позднее, и относится не ранее чем ко второй половине XVII — началу XVIII в. Возможно, будущие археографические находки уточнят или опровергнут эти датировки.

В пользу древности первого физиогномического сочинения, вошедшего в Сборник 1730 г., говорят, помимо текстуальных совпадений с соответствующими местами Шестоднева Иоанна Экзарха и Толковой Палеи, архаичность языка и характеристик (например, «куны держит», «кун не копит», «дружину любит», «ко дружине ласков, з бояры советен, в сидении крепок», «в сидении весел — в брани мужествен»). Цель сочинения — как и цель «премудрости парсунной» из «Тайная Тайных» — наставление властителю в выборе воинов, слуг, советников, а потому и главные характеристики трактата — «покорлив» или «непокорлив», «тать», «зломыслен», «лжив», «кознив», «прям», «завидлив», «верный ко всему», «в полку храбры», «в бранех моцен» и проч. Приводимые в сочинении сравнения людей с животными также сближают его со средневековой традицией: «подобни вепрю, иже зрит землю» (44), «злии сердцем подобни рыси» (48), «ни его трогай, аки змий есть, и сказит жалом своим, понеж недостаточен есть разумом» (56).

---

[38] Искренне благодарна профессору У. Райану за консультации относительно возможных источников публикуемого ниже текста Физиогномики.

Несколько особняком стоит в этом сочинении знамение 36, в котором рядом с характеристикой мирского нрава «себялюбивого» и «ужасливого в брани» человека появляется образ сварливого инока: «преминует монастыри, обходит кельи, ового похулит, а ового похвалит».

В сочинении выделяется сложностью и пространностью характеристик заключительный раздел первой части, названный «Иносказание». Описания «знамений» здесь приобретают портретные черты, характеристики часто столь противоречивы, что утрачивают свой прогностический смысл. В ткань статей вводятся обширные цитаты из Писания (45), афористичные выражения типа «свое любит — чужое похуляет» (54), «отселе суть овцы, внутрь же волцы и хищницы», «ответ у них на конце языка недуман» (41); наконец, статьи приобретают черты повествовательности и новеллистичности (особенно, статья 30 «Аще равностию долгу браду имеет...» с описанием долгих скитаний, ложных «свидетельств» и смерти вдали от «отечества своего»).

Первое сочинение по физиогномике отличает и отсутствие интереса к женскому характеру. «Жена» появляется вначале лишь в контексте отношения к ней мужа: «на жены неистов», «к женам любовен», «женами владеет», «к женам страшлив беседовати», «охочь около жен служитель быти и на блуд» (все характеристики из Знамения о очах), «поимет жену красну», «поимет жену богату» (из статьи 19 о родимых пятнах), «до жен и до дев яр и слаб к блудному греху» (статья 43); в 20 разделе собственно «о женах» собраны только четыре «знамения», но и они не несут описания женского «нрава».

Второе сочинение «Краткое сказание частей и составов человеческий», как мы предполагаем, не зависит от первого и имеет более позднее происхождение. В нем отличны не только язык и композиция: создается впечатление, что у произведения изменился и читатель, а потому характеристики, важные для «князя», воина или «боярина», в нем почти полностью вытеснили характеристики, нужные купцу, ремесленнику, крестьянину: «худ к рукоделию» (24), «обленковат к работы» (106), «убыточен» (38), «Которой человек жесток к платежу — той забирается долгом, а должныя люди век горюют» (91), «Кои жены остры разумом, не гуляют по людям и очми не поглядывают по окнам, идя деревней, та добра жена бывает; а коя жена идет деревней, а глядит по окнам — тоя блядовата бывает; бережная жена, седя под окном, не отворяет окна» (95—97) и др.

Второй памятник отличает и заметно большее внимание к женам-хозяйкам — не к их богатству, а к их «робятности», нраву, рукоделию (особенно замечательны приметы 61—63, 92—97, 100—104). Кроме афоризмов типа «аще хощешь добра — не поведай жены тайны», «аще кто поведает жене тайну всю — той несть человек безумен,

но шален» (приметы 43, 69), «бей жену до детей, а детей до гостей» (98), «устилает мягко, а спать туго» (113), в число примет включены и психологические рекомендации о поведении в семье: «Аще хощеши уведати про жену — разбранися с робятами и укоряй матерью» (44) или «Разумнаго мужа жены не видают люди бьючи, безумной муж жену при людях бьет, а без людей дрочит» (98), более близкие по духу «Домострою» и не имеющие физиогномического описания.

Характеристики, включенные в «Краткое сказание...», не только точны, но нередко и «смешны». Даже «зооморфные» сравнения меняются, и вместо полуэпических сравнений с вепрем, рысью, волком приходят характеристики: «крысоват» (65), «собаковат» (90), «подобен курицы» (89), «свиной обычай» (20). Рядом с рассуждениями о том, с кем можно делиться «тайной», в ком «несть правды», а кто «податен разумом и прост» в «Кратком сказании...» находят место и характеристики, как будто заимствованные из произведений «демократической сатиры» или лубков XVII—XVIII в.: «у того человека ни дела, ни речи путней» (6), «яровит и плоды сводит в выблядках» (41), «таковый говорит, а бить себя велит» (66), «тот бесчастен и живет ни взат, ни вперет» (85), «не плоди с таковым речей, да не обругаешь себе» (89), «славен в народе и разлучит его от греха смерть» (113), «неразсудителен ни к чему и ругает его жена» (114), «и потатчик ворам, советник разбойником, сынове его воры, а дочери бляди» (116).

Таким образом, «Краткое сказание внутренних и внешних частей и составов человеческих», вероятно, принадлежит к кругу редких памятников «низовой литературы» и письменности переходного периода. Границы этого круга все еще слабо очерчены, характер взаимодействия с аналогичными памятниками европейской традиции продолжает вызывать немало вопросов[39].

Сочинения, подобные вошедшим в Сборник, с древности имели хождение у людей разного достатка, происхождения и образования, впрочем, чаще других их находили у представителей церковного клира[40]. В первой половине XVIII в. «отреченные» магические и прогностические статьи продолжали привлекать русского читателя, —

[39] См., например: *Małek E.* «Неполезное чтение» в России XVII—XVIII веков. Warszawa; Łódź, 1992.

[40] О распространении в среде духовенства текстов заговоров и гаданий подробнее см. нашу статью «„Суеверное письмо" в судебно-следственных документах XVIII в.» в настоящем сборнике.

у современников переписчика и заказчика (или того и другого в одном лице!) «Собрания нужнейших статей» находили нередко целые библиотеки, включавшие заговоры, гадания, апокрифы рядом с богослужебными книгами, разного рода Травниками и лечебниками и памятниками «смеховой литературы». Приведу лишь некоторые свидетельства судебно-следственных источников об аресте сочинений, входящих в «Собрание нужнейших статей», вместе с их владельцами по обвинению в «волшебстве» и «суеверии».

В 1721 г. в Москве при случайном обыске у переплетчика Саввы Григорьева среди книг, принесенных ему в работу, нашли листки с «Указом, како должно есть глаголати на всяко прошение... псалмы... и молитва тому же». Судя по описи, составленной в Преображенском приказе, кроме книг богослужебных, Савва держал гадательную книгу («в переплете в полосмухи гадателная писана полууставом с красными слова, в ней тритцать три листа с полустраницею»). Были у него также «четыре листа писаных ветхих, сначала написано указ, кто по поклажем ходит, пришед на сказаемое место, где есть похоронена серебреная или златая, изведать паки лозою да еще есть итти единому с лозою вкруг к востоку, говорить псалом 8... Потом зачало другия псалтырным псалмом и выписано изо Псалмов молитвы да молитва заклинательная бесом и зачал псалмов псалтырным же». Гадательная тетрадь, по словам Саввы, принадлежала ученику математических школ, а «тетрать о исканнии кладов» — монаху Заиконоспасского монастыря[41].

В 1720 г., когда в келье игумена Суздальского Кузьминского монастыря Симона был произведен обыск, нашли целое собрание гадательных сочинений, которые Симон перед обыском попробовал выбросить в нужник. Игумен хранил тетрадь, «в ней писанных четырнатцать листочков, а в заглавии написано, что та книга глаголемая *Врата Аристоте*[*левы*] *премудрые Александра царя Македонского*... и указ, как по тои книге ходить и разводить костми, и многие писаны загадки и знаки, то что и на те гадания после точек отповеди». У Симона имелись также Гадательная Псалтырь, «Гадания пророка Валаама премудраго» и молитвы от духов нечистых[42].

В 1729 г. под Москвой при обыске в доме дьякона Василия Иванова, ложно обвинявшегося в краже церковной утвари, были найдены в сундуке рукописи богослужебных книг, писанные полууставом (2 списка Евангелия, Апостол, Пролог, уставы церковные), и письма скорописью в столбцах (заговоры от зубной боли, от пули, для охоты,

[41] РГАДА. Ф. 371. Оп. 1. Ч. 1. Д. 1409. Л. 79–80.

[42] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 82. Л. 47 об.

от порчи), а также апокриф «Хождение Богородицы по мукам». Дьякон уверял, что письма принадлежали еще его деду и прадеду, тоже служившим при церкви [43].

В 1731 г. в доме приходского священника Вологодского уезда Григория Федорова были взяты тетради с заговорами, апокрифами и гаданиями; в составе этой «библиотеки» были многочисленные заговоры, свадебный оберег — «отпускное к свадьбе письмишко», «Иносказание», начинающееся словами «Господь Бог избавит тя от смерти...», выписки о знаках зодиака, «о Лунном течении» (на 23 листах — возможно, редакция Лунника?), апокриф «Сон Богородицы» и проч. [44].

В 1732 г. в «шкарбе» дворового человека Гаврилы Шамина его помещик нашел «еретическую книжку» в 48 листов, содержавшую «Трепетник», «Сказание о днях добрых и злых», «о чихах», «о стричах худых и добрых», «о звездах», «о снах», «о травах различных, в том же упоминается и о демонах», «о невидимом хождении» (л. 81), «а иное скрытно в кругах, в конце тои книжки пять речей писаны тако: Кофир, коголик, соперв, серти, виктор» (л. 69). Шамин на дыбе признал, что «5 речей» писал, так как слышал, что они помогают от зубной боли [45].

В 1737 г. при аресте по политическому делу в Симбирске дворянина Дмитрия Смолкова нашли тетради, содержащие костные разводы, гадание царя Давыда, повесть «Как тягался волк с лисицею», «Голубиную книгу», «Сон Богородицы», «Сказание о днях добрых и злых», «О житии на свете с великою радостию» [46].

В 1745 г. при арестах по обвинению в принадлежности к хлыстовству у суздальских и владимирских дьяконов, дьячков и попов были найдены «многие волшебнические тетратки, и заговорные писма, и травы, и коренья»: заговоры оружия, лечебные, пчеловодческие, на власть и приворотные на блуд, «гадательные записки», выписки о травах, несколько списков «Сна Богородицы» и «Свитка Иерусалимского знамения», «Видение Богородицы о распятии Господни», несколько списков «Сказания о днях злых», «Тетратка в четверть слово Григория Богослова о Ангелех, писана уставом на дву страницах, да при том писано Список с судного дела, как тягался волк с лисицею и протчее, оная тетратка на семи листах», повесть «О некоем крестьянине, како предаде сына своего грамате учить», «Писмо на трех склееных столбцах, склонное к любодейству», Тетрадь гада-

[43] РГИА. Ф. 796. Оп. 10. Д. 501.

[44] ГАВО. Ф. 496. Оп. 1. Д. 926. Л. 3 об–5 об.

[45] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 411. Л. 81, 69.

[46] РГАДА. Ф. 7. Оп. 1. Д. 622. Л. 37–39 об.

тельная («писана на четырех листах полу дестевых, в возглавии онои круг, в нем литеры, наверху подпись, а в средине изображен крест»), «Тетратка в четверть о звездах и о планетах, в неи писанных дватцеть деветь листов... у тои тетратки заглавия не имеется», «Тетратка в полдесть писана полууставом о двенатцети пятницах и о Ерусалимском знамении на шести листах», «Слово преподобнаго отца нашего Агапия чюдотворца» (о хожении в рай), «Тетратка неполная на трех листах склеена, в неи писано о Иуде предателе», загадки, «Тетрать в полдесть ветха на осми листах, в возглавии онои написано о последнем веце глава восемдесят осмая»[47].

Перечисленные в описях следственных дел сочинения в большинстве случаев были сожжены по окончании следственных дел.

Рукопись «Собрания нужнейших статей», по счастью, не стала уликой при следствии. Однако текст рукописи не обошли утраты: по нашим предположениям, при переплете л. 1–3 были ошибочно вплетены в начало книги, тогда как они должны быть после л. 39, здесь же, вероятно, и были утрачены один или два листа (по современной нумерации, после л. 39); кроме того, конец рукописи тоже утрачен.

Исключительная ценность рукописи № 2366 Библиотеки Казанского университета, так замечательно названной ее составителем «Собрание нужнейших статей на всяку потребу», не подлежит сомнению. Необходимость ее публикации назрела давно. Предпринятое в 1994 г. частичное издание физиогномической части и краткого обзора рукописи кажется явно недостаточным[48]. В Сборнике представляют существенный научный интерес и каждый памятник в отдельности, и все его статьи вместе, как часть цельной культурной традиции, несмотря на запреты и гонения просуществовавшей столетия и не утратившей своего значения даже для человека Эпохи Просвещения.

---

[47] РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Ч. 6. Д. 494 (1745 г.). Л. 7–8; 59–59 об.

[48] Краткое упоминание сочинений в составе Сборника привлекло внимание британских авторов новейших трудов о магических верованиях и гаданиях в русской традиции, располагавших, очевидно, только нашей публикацией в «Живой старине» (1994. № 2. С. 33–36). См.: *Ryan W.* The Bathhouse at Midnight; *Wigzell F.* Reading Russian Fortunes: Print Culture, Gender and Divination in Russia from 1765. Cambrige, 1998.

(л. 5)

Собрание нужнейших статей на всяку потребу, и как о чем, и тыя в всеи какое по ряду стоят

Прежде предлежит просити у источника премудрости всякои вещи употребления, яко недостоит.

Молитва о приходе ко власти

Господи Исусе Христе Сыне Божии, помилуй нас.

Востану я, раб Божии имрк, благословясь и поиду перекрестясь из ызбы дверми, из двора воротми, воззрю на н[е]бо. Аз, рби [1], обозрю и осмотрю красное солнце, и подпояшуся красною зарею утренною, и подтычюся частыми звездами, и облекуся яз, рби, красным солнцем, и одежуся грозною тучею з громом. Сколь ся туча грозна з громом, и огнем, и молниею, и толь бы яз, рби, был грозен и страшен (л. 6) пред князи и бояры, и пред всеми моими злодеями и сопостаты, в суде стоячись, и свет истинныи Христос Сын Божии, сохрани меня, рби, и закрой своею ризою нетленною и небесною высотою от всякого от железа, и от булату, и от свинцовой пульки, и от железныя стрелы, и от бою, и от неправедные судии, и от недругов моих, и от несоветников речам моим. Аминь.

Говорить 3-ж[ды] на воду и умытце, и испить, и платье покропить, а быть всему ч[и]сту, а говорить поутру рано. (л. 6 об.)

Ина молитва о приходе ко властем

Указ сице. Взять воды з берега, и положить туда копейка, и говорить трижды над водою, а после того вода пить, и умыватце, и положить копейка в рот, и в то время пред властию стоять, а быть всему чисту.

Молитва

Господи Боже, благослови, Отче.

Стану благословясь, аз, рби, и поиду перекрестясь. Наставает день Господень, ис темной ночи свет розсветает, заря замыкает, солнце восходит, птицы из гнезд вылетают, а звери из ложен выходят. И я, рби, (л. 7) умываю свое белое лице медвянною росою, и крещуся, и благословляю-

---

[1] Здесь и далее сохранено как в рукописи и не раскрывается: *раб Божии имярек* или его производные — *раба Божьего имярек, рабу Божьему имярек* и т. д. В оригинале сокращение *рби* обычно обведено.

ся, и отхожу своего одра, и ложа покрыхся ногхрами и одеяхся теплыми охарному[2], и стоит надо мною Спас, и Пречистая Богородица, и святыи Иоанн Предтеча, и впереди идет великии святитель Никола чюдотворец со триста аггелы, за мною едет святыи мученик Георгии на кони, и с правой руки грозныи воевода Михайла архаггел с скипетром, а с левой руки архаггел Гавриил, хранят и оберегают меня, рби, от всякия притчи, и от зла человека всякого чина, (л. 7 об.) и от бояр, и от всяких властеи, и от православных християн, и аз, рби, иду к судии и власти, и каков есть власом и[мярек], и не мог бы против меня молвить некакова слова.

Есть на сем свете мил день, а во дни час, и Господь дал мне в нем милость и участие, меня чтити и любити и цари, и князи, и воеводы, и судии, и вельможи, православныя християне меня, рби; и не могли бы они без меня ни ясти, ни пити и никакова дела творити. И есть на сем свете река Лазокор, и на той реке Лазокоре есть камень Алатырь, и у того камни (л. 8) стоит древо плотно и негниющее маслично, и около того древа вьется хмель накрепко, и так бы тот рби ко мне, рби, принялсо накрепко, и так бы тот рби меня, рби, любил всем своим сердцем, и всею душею, и всею мыслию. И есть на том древе вьются гнезда с малыми детками, а раждаются с великою любовию, и так бы и сей рби вился около меня, рби, и водился со уничижением и со умилением по вся дни и по вся часы. И емлют[3] сии слова изо уст моих, и сядут сии слова тому рби под левую пазуху, под (л. 8 об.) рятивое сердце в душю. И поставлю аз, рби, печь медную, и положу дубовых дров, и розожгу сердце у сего рби и мысли, чтобы не мог сей рби без меня, рби, ни ясти, ни пити и ни какова дела делати, от сего дни до того же дни на три годы.

Повеют буйныя ветры со всех четырех сторон: с востока и запада, севера и полудня, и Божиим повелением и агг[е]лским наказанием покажите мне врага Божия и[мярек] в сии день и в сии час, и возмите мои слова, и понесите и понесите вы к тому рби, и подложите под его пазуху (л. 9) левую к рятивому сердцу и к души, чтоб сии слова не отпали и не отворожили бы до трех годов во весь год, от сего дни до того же дни во веки веком. Аминь.

Говорить 3-ж[ды].

Ин указ о том же

Аще случится зело наскоре позавут ко власти, а говорить на воду 3-ж и умытися.

Как рады православнии християне краснаго дни и краснаго солнца,

---

[2] *Покрыхся ногхрами и одеяхся теплыми охарному* — место, по-видимому, испорчено при переписке.

[3] *Емлют* — берут, принимают.

(л. 9 об.) а рыбы воды, а грешныя покаяния и прощения, так же бы и сии вси православнии християне: мужи, и жены, и малыя дети — все бы меня рады были, рби, и как поклоняются красному солнцу и светлому дню лузи[4], и болота, и лесы темныя, так бы и мне, рби, покланялися все православныя християне: мужи, и жены, и дети; очи бы их не могли насмотритце и уста бы их не могли наговоритце, а речам моим ключ, во веки, аминь.

Тому же

Господи Боже, благослови, Отче, во имя Отца и (л. 10) Сына и Святаго Духа, ныне и присно и во веки веком, аминь.

Даждь ми, Господи, кроткую мудрость царя Давида, и как царь Давид укротил и умирил царей и князей еврейских, такоже бы укротил сердце у сего рби во веки веком, аминь.

Трижды на воду и умыватися, а быть чисту. (л. 10 об.)

Сказание о днех злых и о добрых[5]

Есть в коемждо месяцы по два дни злых, в них же не подобает ничего делати:

Генварь	2	26
Февраль	2	24
Март	3	25
Апрель	3	20
Май	3	23
Июнь	7	20
Июль	6	28
Август	6	18
Сентябрь	2	22
Октябрь	8	28
Ноябрь	3	22
Декабрь	2	22

[4] *Лузи* — луга.

[5] В. Н. Перетц опубликовал текст «О злых днях лунных, их же стерегися, яко лютаго зверя, сии бо дни суть зли, порочны бо есть, отнюдь никоковаго дела в [них?] не поставлять и крови не пущай, зло бо наглая смерть бывает», с обозначением значительно большего числа «злых» дней в месяце и текст, озаглавленный «Во святой книзе, рекомой Библиа, Господь Бог Израильтетским людем, для пользы всякому православному христианину прояви из облак и дыма в каждом месяцы по два дни зело черни, опасни и злонравни, в няже и крови не пускати, и зуб не дергати, и дети не раждати, кафтанов вновь не шити, на охоту не ходити и ничего никак ни учинияти; онии дни озлобления и треклятия суть сия...» (*Перетц В. Н.* Материалы к истории апокрифа и легенды. II. К истории Лунника. СПб., 1901. С. 29, 110).

(л. 11) **О часех о злых и о добрых**[6]

Генварь	15 час	1 зол
Февраль	22 час	9 зол
Март	25 час	5 зол
Апрель	20 час	6 зол
Май	4 час	3 зол
Июнь	9 час	6 зол
Июль	22 час	5 зол
Август	6 час	6 зол
Сентябрь	22 час	3 зол
Октябрь	22 час	9 зол
Ноябрь	28 час	5 зол
Декабрь	28 час	10 зол

А читати по луны небесныя, а не по книгам, и луна избирати крепко, не мешатися. (л. 11 об.)

Сказание о звезде Цыгирецкои, день где стоит

В 1-и день стоит на востоце[7] земли.
А во вторыи, на востоце.
А в третии на полудне.
А в четвертыи на западе.
А в пятыи на юзе.
А в шестыи на полунощнике[8].
А в седьмыи на сивере.
А во осмыи под землею.
А в девятыи на шелоньнике[9].
А в десятыи.
И в двадесятыи.
И в тридесятыи среди неба.

А как хошь в нов дом итти, и ты ходи, как стоит среди неба, (л. 12) *а на путь поди тогда, как на коем ветре стоит, и ты против не ходи, поди по неи коего ветра на кои написано, так и поди, а на заднеи ветр не ходи, кои вчера был, поди на тот, на коем завтро стоять хочет.*

Сию мудрость испытали и написали велми в верность фимския философи[10]. (л. 12 об.)

---

[6] Близкий текст по рукописи XVII в. опубликован В. Н. Перетцем (Там же. С. 109).

[7] Слово *востоце* зачеркнуто.

[8] *На полунощнике* — на северо-восток.

[9] *Шелоньник* — юго-запад.

[10] *Фимския философи* — м. б. афинские философы?

Аще хощеши избавиться на всяк день злаго человека, и от портежа, и от напраснаго слова, и смерти, и от потопа, и ты глаголи сия псалмы после правила своего поутру в чистоте:

«Господи, что ся умножиша стужающии ми» [11], весь до кон[ца].

«Господь пасет мя и ничтоже мя лишит» [12], весь.

«Господня есть земля и исполнение ея» [13], весь.

«Господь просвещение мое» [14], весь.

«Изми мя, Господи, от человека лукава и от мужа неправедна» [15].

Вельми добро (л. 13)

Сказание о лунных днях о двадесяти [16]

В первый день луны Адам сотворен бысть, и сей добр велъми на все, а сон збудется, и прочая.

Во вторый день луны Ева сотворена бысть. И в сии день добро человеку женитися, и сев сеяти, и прочая.

В третий день луны, в онь же потопи Господь фараона с колесницами в море, и той зол вельми, по водам не плавати и прочая злая. (л. 13 об.)

В 4 день луны Авель родися, и той добр вельми на все.

В 5 день луны Каин родися, и сей зол вельми.

В 6 день луны Иосиф родись и сей добр свадьбы игать, а свадьбы играть вельми добро, а крови не пущать.

В 7 день луны уби Каин Авеля, и сей зол ведьми, а сон збудется.

Во 8 день луны Матусаил родися, и той добр велми.

В 9 день луны Ламех родися — добр велми, столько скотины не продавай и кровь не пущай. (л. 14)

В 10 день луны Ной родися, и сей добр вельми дети в научение давати и кровь пущати.

В 11 день луны Сим родися, и той добр во всем.

В 12 день луны — в онь же потопи Господь люди вся сущия при Ное, и сей зол вельми, ничего не деяти.

В 13 день Луны Моисей родис, и сей добр на все, аще родится, то пияница будет.

В 14 день луны Иосиф на престол возведен бысть, и сей день добр вельми, и несть лучши сего. (л. 14 об.)

---

[11] Псалом 3.

[12] Псалом 22.

[13] Псалом 23.

[14] Псалом 26.

[15] Псалом 139.

[16] Лунник. По сравнению с изданными В. М. Флоринским, В. Н. Перетцем и Н. С. Тихонравовым изменен и сокращен.

В 15 день луны людие столп здаша, и сей добр вельми.

В 16 день луны Ной в ковчег влезе, добро вельми дети в научение приимати и прочая.

В 17 день луны Содом и Гомор запален, и сей зол вельми, не деяти ничтоже, разве кровь пущати — то добро вельми.

В 18 день луны Исак родися, и той добр вельми на путь итти и по водам плавати, а кто родится — мудр будет; сон збудется.

В 19 день луны Ияков родись, добр на все, и красти, и по (л. 15) воде плавати, и кровь пущати весь день вельми добро.

В 20 день луны Исак Иякова благословил — на все добр; кровь мужскую пущати добро вельми весь день.

Вся сия исчисляй по луны небесныя, а не по книгам.

Указ, ках хош в воду ходить, чтоб не топила

Господи Боже, благослови, Отче, во имя Отца и Сына и Святаго Духа, аминь.

Таж говори псалóм «Господня есть земля» [17]*, весь до коньца.*

Молитва.

Как Господь во ад снишел, и раступилися замки, и затворилися адовы врата, и устрашилися адовы вратницы, и так бы мне, рби, раступиласе вода, и стояла бы она около меня, аки стена каменная тверда, и не топила, и (л. 16) не мочила бы меня, рби. И како Моисей привел и[зра]ильтельских людей сквозе Чермное море по суху, и вода ему была, яко стена со всей страны, и не топила, и не мочила, и не покрыла всех египетских, и моявитских, и едомских, и измаильтельских князей, и так бы Божиим повелением, и архангельским запрещением, и наказанием и мне, рби, стала бы она около меня, рби, аки стена тверда, и огустела, яко олово, и не топила бы, и не мочила, и все водное естество его живое Божиим повелением (л. 16 об.) устрашилось от меня, рби. И како Илия пророк Иелисия превел, и был ему сух путь во образ креста, и стояла вода, аки стена, и прохождаше оба яко по суху, и не топила их и не мочила, и тако же бы от меня, рби, стала бы она вода около меня, аки стена, и не топила, и не мочила. И при Моисеи раступилась от его жезла, и ныне мне, рби, раступися Божиим повелением, а моими молитвами и словом, и Давыдовым слогом. И как держит воду Божиим повелением, и словом, и духом твердь (л. 17) небесная и земная около рек и озер, и огражена, и сколь твердо и плотно стояла вода и водное естество Божиим духом, а моим словом и Давыдовым слогом, и как замыкаются замки по вечерным и по утренным зорям крепко и плотно, и по рекам, и по озерам, и по источникам, и так бы и от моих молитв, и от слов огустела вода и стала, аки стена, и мне, рби, сотвори, Господи, сух путь в воды, яко же

[17] Псалом 23.

Моисей в сем нове месяце, и в ветхе, и в полне, и во всякой час, и во всякое время во веки (л. 17 об.) веком, аминь.

3-ж по сем глаголи псалом «Помилуй мя, Боже», и «Верую во единаго Бога Отца», и «О тебе радуется», и «Взбранной воеводе», и «Вокресную молитву» — все по 3-ж на воск. А воск прилепи ко кресту в левой стороне (л. 18)

Указ, как хошь замок молитвою отворить, сице

В весни устереги первой гром да, как станет греметь, и ты припаси воску да мыла, чем мертваго моют, всего з булавочную головку. Да как от перваго грому дождь пойдет, и ты от верху в огороды с третьей жерди три капли воды возми безимянным перстом да положи в воск, да вместо скатай и с мылом и воск, и воду ту, и капли, да на то говори трижды.

Молитва

Господи Боже, благослови, Отче Небесныи Царю. (л. 18 об.) Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Божиим изволением, и наказанием, и архангельским служением Господних всех небесных сил от Господа с небес силней гром грянул и молния огненная ос[вя]тила землю и диявола устрашила, и вся основания земная устрашились, и замки тресните, и жилы их все порвитеся, и пружины и суставы ослабните, и ты еси, железо и уклад, от земли сотворен, тако и аз, раб Божии имрек, и ты еси мне, рби, по крещению Господню меньшей брат, и меня, (л. 19) рби, слушай и отмыкайся. И как воскрес истинный Христос и сошед во ад сильне, и адовы врата, и вереи, и замки, и заклепы сокруши и ничтоже ему, истинному Христу, не противно было, тако бы и мне, рби, и моей десной руки повинно буди всякое железо и уклад, и всякой замок, и заклепы, и залошки буди предо мною, аки прах и пепел, и удрогни твое сердце от моей десной руки, аки от булатныя сабли, и весь ты, замок, развались и розсыплись, аки от силнаго грому, и от молнии, и от остробитнаго (л. 19 об.) оружия. И как мертвой человек отстал от сего белаго света и от пения церковнаго, и как душа его вышла из белаго тела, и как его суставы и жилы раступились и ослабли, и не владеет ничем, так и ты, всякои железо и уклад, и всякой замок, и заклеп, ничем не владел, развалился в прах от моей десной руки, что от силнаго грому. И как человек от смерти убоится, и сердце его устрашится, и уды его повянут, и вся жилы ево ослабнут, так и ты, всякой (л. 20) замок, от моей руки тресни и розорвись. Аки говор на воды от ветра скоро погибнет, так и ты, всякой замок явной и нутрянной, от моего духу отомкнись, и тресни, и отпади, и дух мой и слина [18] даром не ляжет, и всякой замок прочь отля-

[18] *Слина* — слюна.

жет в нове месяце, и в ветхе, и в полне, и в перекрое [19] в новцевом и в ветховом по всякой день и по всякой час. И как дохнет дух Божий, и растает лед, и потекут воды, так и ты, всякой замок и крепость твоя, от моего духу устрашись, и развались, и от руки (л. 20 об.) моей отомкнись, и меня всегда, аки смерть, страшись, а я, рби, над тобою власть, а ты предо мною буди, яко воск, всегда и ныне и присно и во веки веком. Аминь.

3-ж и после того маленко того воску отщипни да к правой руки к безымянному персту под нокоть и положи, да как 3-ж проговоришь, и замахнись на замок, а сам ему примолви: Я твоя смерть. Да и дунь на него. А до трех на кон на воск и на руку поплюивай. А тот воск о Ивани дни на трех росах держат. (л. 21)

Молитвы от стрел и от всякого [?] оружия

Господи, благослови раба своего им[я]р[е]к.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди через Господа нашего Исуса Христа Сына Божия, творца небу и земли и вселенней.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди через Богоявление Господне.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди через светлое Воскресение Господне.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через Вознесение Господне.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди через Духа Святаго.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через Троицу Живоначальную.

Стой, стрела, не (л. 21 об.) доходи до рби, поди, стрела, через Софею Божию.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через венец Господень, сотворен пред Божию благодатию и славою Господнею.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через госпожу Пречистую Царицу небесную Матерь Божию.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через пророка и предтечу крестителя Господня Иоанна.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через безчисленное милосердие Божие.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через Воздвижение Господне.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди через крест Господень, на котором (л. 22) кресте распят Господь наш Исус Христос.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через гвоздие и копие, которое копие было у ребр Господних, которое гвоздие было у рук и у ног Господних.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через свет и молнию небесную.

---

[19] *В перекрое* — между полнолунием и последней четвертью.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через дванадесят апостол Христовых и святых апостол Петра и Павла.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через дванадесят пророк Господних.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через четыре евангелисты Господни Марка, Матфея, Луку, Иванна Богослова.

Стой, стрела, (л. 22 об.) не доходи до рби, поди, всякая стрела, к рби, боком и ушима и стороною, не доходи до рби, по заповеди Божии, падай пред ногама.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через страшный и грозный Суд Господень.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через Введение Пречистыя Богородицы матере Бога нашего Исуса Христа, творца небу и земли и всей вселенней.

Иду я, рби, вся орды по всей земли и на чистом поле по все четыре стороны против всех недругов своих и злых супостат всех; со мною, с рби, крестная Божия сила (л. 23) и Покров Пречистей Госпожи Богородицы Матере Божии Царицы Небесныя.

О, Мати Божия, закрой, защити рби, ризою нетленною и пеленою пресветлою и покрой, Государыни, раба своего и[мярек] покровом честнаго своего амофора от всякаго оружия ратнаго воиньскаго, и от всякого оружия християньскаго, и от всякой стрелбы стрельныя, и огненыя, и от всякой сечи и рубли, и от колотья, и от резания, и от всякого бою, всякого железа рускаго и заморскаго, от всякого бою каменнаго, и от всякого камени (л. 23 об.) русьскаго и заморскаго, и от всякого бою и от всякия кости.

Святыи государи апостоли христови Петр и Павел и дванадесят апостол Христовых, сохраните меня, рби, во свой град, закройте, государи, защитите рби от всякаго оружия ратнаго и от всяких людей своим милосердием и святыми своими молитвами, закройте и защитите святыми своими ризами нетленными, и святыми своими молитвами, закройте и защитите рби от пушечнаго ядра, и от пищальнаго, и от пулек свиньчатых, и от ядер каменных, и железных, и от пищалей, и от саблей, и палок, (л. 25) и от кирбузов[20], и от всяких стрел, и стрельных железец, ни копием колоти, ни рогатиною, ни посошком, ни рожнями колоть, ни мечем, ни саблею сечь, ни колоти киньжалом, ни ножами зарезати, всякаго железа рускаго и заморскаго, ни топоры, ни топорники, ни бердыши сетчи рби.

Ограждаюся аз, рби, от тех от всех людей, и от их ратнаго оружия р[аб] Б[ожии] красным солнцем, и светлым месяцем, и частыми звездами, а подо мною медная накрышка под рби, (л. 24 об.) спереди меня, рби, крест и назади меня крест, и по сторон[ам] меня, рби, крест, весь есми в

[20] *Кирбузов, карбусов* —вероятно, искаженное от *аркебузов*.

крестах рби, по земли широко, а до небеси высоко, стрел бы до меня, рби, не доходило всякое оружие, а доходило бы далеко и высоко около меня, рби, и выше меня, рби, всякое оружие ратное по заповеди Божии, пушечные ядра и всякия пулки, и всякия стрелы.

Господи Боже, благослови, Отче.

Есть у Царя Небеснаго на небесех мечь самосек и всякое оружие. Коли тот мечь самосек и всякое оружие все злыя мои сопостаты и недруги соймут и добудут (л. 25) собе от Небеснаго Царя всякое оружие ратное и мечь самосек, тогда те все мои недруги и злыя сопостаты меня, рби, начнут сетчи, и рубить, и колоть, и стрелять, и бити, и резати. Коли небо с землею соидетце, а небу с землею не схаживатце, а меня, рби, не убивати век по веку. Слава Святому Духу, аминь.

Государь Исус Христос, замкни замком своим луки и руки назад всех моих недругов и злых супостатов, и всякое оружие ратнее и християнское. Сокруши, государь Исус Христос, не попусти на рби пушечных ядер всяких и ис пищалей, (л. 25 об.) и ис карбусов, и из санапалов, и всяких пулек. Государь Исус Христос, закрой, защити раба своего им[я]р[е]к силою и помощию Духа Святаго, и крестом животворящим, огради от всякого оружия, и от стрельбы всякия, и от колотья и от ядер пушечных, и пулек всяких, и стрел, и стрельных железец. Вседержитель Спас, сохрани раба своего им[я]р[е]к от всякого оружия ратьняго и християньскаго.

Яс, раб Божии им[я]р[е]к, заговор загавариваю на черном воску и на черном шелку, от пушечных ядер и от пушек, и пищалей, и санапалов, (л. 26) и от карбузов, и от всяких пулек, и от всяких стрел, и всяких железец, и от всякаго оружия ратьняго и християньскаго, и от всякого бою, и от сечи всякия, и рубли, и колотья всякаго, и от резания, и от каменных, и простого железа, и от турских, и от нагайских, и от литовских, и от черемиских, и от чювайских, и руских, и от всех родов четырех нечестивых.

Заговор загавариваю за кого мошно. Назнаменаюсь я, рби, святым Михаилом архангелом, и святым архистратигом Гавриилом, и святым Георгием, и святым Димитрием Вселуньским[21], и назнаменуюсь я, рби, (л. 26 об.) святою Богородицею Божиею Материю Царицею Небесною, назнаменуюсь я, рби, Троицею Живоначальною и Духом Святым, и всеми силами небесными, ангелы хранители дневными и нощными, предстатели нашими от Небеснаго Царя данных нам рабом Божиим на соблюдение. Отвратися, стрела, от рби, поди, стрела, вверх цевьем, древо во свою матерь древо, а железо во свою матерь в землю, а перье во свою матерь во птицу, а птица полети в небо от рби, а клей во свою матерь в рыбу, а рыба в море под бел камень Латырь, (л. 27) как всякому мертвому не повелел Господь до Втораго пришествия стати, а белу

[21] Имеется в виду св. Димитрий Солунский.

Латырю камени в век по веку по морю не плавати по окияну, тако же всякому оружию на рби не бывати в век по веку по заповеди Божии и всякой сечи и рубли, и всякому колотию и резанию, и всяким боем и всякою стрельбою не застреливать.

Повелит Господь всякому железу и магниту камени — аз поклоняютися и покаряютися, тако же воротися и клонись от рби прочь всякое оружие на все на 4 на стороны. (л. 27 об.)

Огненная стрельба и пушечныя ядра всякие, и пищальныя пульки свиньчатыя, и сеча, и рубля, и всякое колотье и резанье, и всякой бой деревянной всякаго древа рускаго и заморскаго и всякого бою, и всякого железа простаго и каленого, и от всякаго бою каменнаго всякого камени, и от всякого бою всякия кости, коя кость ни есть на сем свете, и всякия стрельбы, лучныя стрельбы и самострельныя.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и во веки веком, аминь.

Молитва Александра царя макед[онского]

(л. 28) Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Буди, Господи и Царица Небесная, рби для матерних молитв щит и покров [от] всяких ядр пушечных, и от всяких пулек пищальных, и санапальных, и архибузных свиньчатых, от мечей, от сабель, от хортов, и от щаблиев, и от бердышев, и от копей, и от рогатин, и от посохов, и от рожней всяких костяных и железных и всякого железа, и от всех рожней всякаго древа, и от топорков, и от ножей, и мечей, и от сабель.

Госпожа Пречистая, спаси и сохрани раба Христова им[я]р[е]к ризою нетленною, пеленою черною от всякия стречи и притчи.

Стой, (л. 28 об.) стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через Господа нашего Исуса Христа.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через девицу Марию святую Богородицу Матерь Божию.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через Иванна Предтечю Господня и Крестителя.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через архистратига Михайла.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через архистратига Гавриила.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через все силы небесныя, ангели хранители дневныя и нощныя, Богом данныя нам на соблюдение (л. 29) во дни, в нощи и на всяком месте владычествия Господня.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через венец, которой был пред благодатию Господнею.

Стой, стрела, не доходи к рби, поди, стрела, через Господа нашего Исуса Христа Сына Божия.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через страстотерпцы и страстотерпицы Господни.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через мученики и мученицы Господни.

Стой, стрела, не доходи до рби, поди, стрела, через угодники и угодницы Господни, которыя сотворили волю Божию; и любовь, (л. 29 об.) Христову и пожили в правде от[22] начала и до коньца света сего.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть святое море окиян, и на том море окияне есть море железное, и на том море железном есть муж железной на столпе железном подпершися своим посохом железным от земли и до небеси, от небеси и до земли, от востока и до запада, и от запада до востоку. И заимает и заповедывает железной муж своим детем: всякому железу, и укладу, и булату, и алмазу каменному, (л. 30) простому железу русскому и заморскому, и меди пояной и не[па]яной, красной и зеленой, и проволочной. И заповедывает муж железной своим детем, всякому железу: поди, железо, прочь, всякое железо, от рби на все четыре стороны, всякое оружие. И машет, и убороняет, отмахивает муж железной от рби своим посохом железным от всякого бою, и от всякия стрелы огненныя, и от пушечных ядр, и от пищальных, и от санапальных, и от карбусовных, и пулек свиньчатых, и всяких, и от сечи (л. 30 об.) мечевыя, и от сабельныя сечи, и от топорков, и от бердышев, и от хортов, и от киньжалов, и от ножей, и от копей, и от рогатин. И заговорит муж железной: поди ты, всякое оружие, от рби прочь на все четыре стороны; стрельная верха цевье, поди от рби во свою матерь древо, а железо поди во свою матерь в землю, а перье поди во свою матерь птицу, а птица полети в небо, а клей поди во свою матерь рыбу, а рыба в море в окиян под бел камень Алатырь. Поди, всякое оружие, прочь от рби ратнее, (л. 31) и воиньское, и християньское.

Святыи архистратиг Михайло, защищивай меня, раба Божия имрка, своим злаченым щитом со все с четыре стороны от всякаго оружия, и от всякаго железа русьскаго и заморьскаго, и от стрел, и от пушек, и от пушечных ядр, и от пищалей, и от санапалов, и от акарбузов, и от всяких пулек свиньчатых, и сабель, и от мечей, и от хортов, и от бердышев, и от копей, и от рогатин, и от ножей, и от всякого колотья, и от резания, и от всякого бою, и от всякаго оружия ратняго, и воиньскаго, и крестьяньскаго, от тысящи стрел, (л. 31 об.) не доходи до рби, поди, стрела цевье, древо в древо, во свою матерь во птицу, а птица полети в небо, а железо поди во свою матерь в землю, а клей в рыбу, а рыба в море окиян под бел камень Латырь.

Святыи государь Тихон, утиши ярость моих недругов и злых супостат, всякое плече от всех четырех стран и от всех четырех родов.

---

[22] Испр., в ркп. *от* повторено дважды.

Святый государь Мина, минуй, государь, всех недругов и супостатов от рби, и всякую стрелу, и копие, и рогатину, и топорки, и топоры, и бердыши (л. 32) от таволги и желомусти, и от нащепа, и от колатого древа, и не отколотаго, и от четвертины, от востока и до запада, и от запада и до востока, от небеси и до земли, от земли и до небеси.

Государыня госпоже Пречистая Мати Божия, для матерних молитв рби забирай каменными заборми и тыном булатным от земли и до небеси, от небеси и до земли, от востока и до запада со все четыре стороны, крой и щити, милосердая Царица, рби своею ризою нетленною и пеленою черною по всякой день и по всякой час рби от всякаго оружия (л. 32 об.) ратняго, и воиньскаго, и християскаго, от злых своих всех недругов и супостатов, и от их всякаго бою, и всякого железа рускаго и заморскаго, и всякого бою древа русскаго и заморскаго. Спаси и сохрани, Пресвятая Царица Небесная, рби.

Государь свет праведное солнце, утверди силою и помощию Духа Святаго и всеми силами небесными ангели хранители рби своего. Утверди и укрепи, Господи, рби главу, плеча и сердце, и тело, и кости, и жилы, и руки, и ноги, и весь живот, колпак, шапку и кавтан, и обуток, и все платье, (л. 33) шелома и пансыря, и крепчае магмента[23] камени и бела Латыря камени. Утверди, Господи, рби силою и помощию Духа Святаго. Аминь. Во веки века. Аминь.

А каминю, Господи, сам предстани на всякой день и на всякой час с силы небесными, с херувимы и серафимы, ангелы и архангелы, хранители дневными и нощными, попечалуйся о рабех Христовых. Оградите рби скиптры своими и ополчите рби оружие ратнее воиньское и християньское, и вси святии пророки и пророчицы Господни, и вси святии угодницы и угодники Господни, и вси святии исповедники и исповедницы Господни, и вси святии страстотерпцы и страстотерпицы Господни, и вси святии мученики и мученицы Господни, и вси святии и преподобнии отцы, и преподобныя жены, помолитеся и попечалуйтеся о рабех Божиих ко Христу Богу нашему, и вси святии отцы, упасите и сохраните рби на всяк час и на всяк день от всякаго оружия, ратняго и воиньскаго, и от всякаго оружия християньскаго, и от всякия стрельбы, и от колотья, и от сечи, и от резания, и вси святии младенцы за Христа избиении, закройте и защитите рби от всякаго оружия святыми своими молитвами (л. 34) во веки веком, аминь.

Государь святый Иван Предтеча креститель Господень и святые четыре евангелисты Господни Лука, Марко, Матфей и Иоанн Богослов Христовы угодницы, закройте и защитите рби от пушечных ядр, и от пищальных пулек, и санапальных, и от аркабузов, и от всяких пулек свинчатых, и от всяких стрел, и от всяких мечей, и от сабель, и от копей, и от рогатин, и

[23] *Магмент камень* — магнит?

от хортов, и от щаблиев, и от посошков, и от топорков, и от топоров, и от бердышев, и от всяких ножей, и от всякаго оружия ратнаго, и от всякого бою и уразу, и удару каменнаго (л. 34 об.) каменнаго[24] и железнаго, русьскаго и заморскаго, и вси святии государи святители Господни, закройте и защитите рби ризою нетленною, и пеленою черною, и святими своими молитвами рби, сохраните от всякого бою, и уразу, и от всякия стрельбы, и от сечи, и от рубли, и колотья, и резанья во веки веком, аминь.

Тому же

Есть море окиян, и на том море окияне есть бел камень Латырь, на том беле камени сидит муж железной, воздевает на меня, рби, каменную рубашку, и каменной шелом, и платье, (л. 35) и обуток, от востока и до запада, от западу и до востока, от небеси и до земли, и от земли до небеси, и от стрел, и от пищалей, и от пушек, и от всякого бою огненнаго, и мечей, и сабель, от хортов, и от щаблиев, и от копей, и от рогатин, и от посошков, и от сулиц, и от топорков, и от топоров, и от бердышев, и от ножей, и от киньжалов, и от всякаго древа русскаго и заморскаго, и от всякого бою, и от всякой стрельбы стрелыныя, и от всякой стрельбы огненныя, и от сечи, и от рубли, и колотья черемисскаго, и русскаго, и чуваскаго, и християнскаго, (л. 35 об.) и нагайскаго, и татарскаго, и черкасскаго, и литовскаго, и немецкаго, и от всех 4-х родов, и от всех недругов, и злых сопостатов, и от всех 4-х стран, от востока и до запада, и от запада и до востока, от небеси и до земли, от земли и до небеси. Иду я, рби, во вся орды против всех своих недругов и злых супостатов, и всяких людей ратных, и ратняго оружия битися, и дратися, и стрелятися, и рубитися, и колотися. Облекуся рби красным солнцем, и светлым месяцем, и частыми звездами от всякого удару, (л. 36) и от сечи, и от всякия рубли, и от всякого колотья, и от резанья, и от всех недругов своих и злых сопостатов, и от их всякого бою и оружия силою и помощию Духа Святаго во веки веком, аминь.

Ограждаюся аз, рби, силою и помощию Духа Святаго и крестом животворящим от всех недругов и злых сопостатов своих. Стани круг меня, рби, град каменной, и в том граде Пречистая Богородица самого Христа породила Вседержителя, спаса всему миру, творца небу, и земли, и всея твари, и стань круг меня, рби, град каменной (л. 36 об.) со все четыре стороны Божиим милосердием Исуса Христа Сына Божия, а тобя небеса берегут и кроют, а меня, рби, недругом и всем сопостатом ни бить, ни стрелять, всякими стрельбами не стрелять, Божиим повелением ни сетчи, ни бить, ни колоть, ни резать, ни всяким боем бити .

О, убогая душе моя грешная, секира при корени, а день при вечери, а смертный час приближается, а суд готовится, и како тебе, убогая душе

[24] Так в ркп.

моя, терпети смрадныя ефиопы, и како пити смертная чаша, аще не Господь поможет, (л. 37) силою и помощию Духа Святого и живоначальныя Троицы, молитвами Пречистыя ти Матери Божии и святых молитвами.

На том же святом море окияне, на том белом латыре камене зговорит святыи муж железен: не повелел Господь всякому мертвому до Втораго пришествия, до Суднаго дни ставати, тако же не повелел Господь на рби всякому оружию доходити по заповеди Божии Исуса Христа сына Божия. Да за тем море окияне на черном море, на столпе железном зговорит свят муж железен: мертвому в век по веку, з гроба (л. 37 об.) востати до Втораго пришествия Христова, а у кобылы рогам не бывати, а у смоливаго пня отрасли не отрости, а на долони шерсти не вырастывати в век по веку, а соколу в море рыбою не хаживати, а рыбы из моря под небеса не летывати соколом. И зговорит муж железен: как Господь исторг мечем израильты, отъят от египтян все поношение, и поругание, и оружие, такоже и нас, Господи, упаси палицею своею, стадо свое хранит Господь, землю, людей своих силою и помощию (л. 38) Духа Святаго во веки веком, аминь. А за аминем сам Господи, приставай к рабом своим во веки веком, аминь.

Говорить 3-ж на черной шелк и на чорной воск и поящся накрест. (л. 38 об.)

Молитва от веснухи

Говорить на соль да на воду да крест положить в воду распятье.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Есть под востоком и под западом окиян гора, и на той горы окияне есть окиян древо, и есть под окиян древом смиренная беседа, и седят на той беседы 7 ангелов Господних, Михайла и Гавриил; а изниден и нитон[25] (!) Феодор и Прокопей. Ис чистаго поля идет красная девица простовласица и (л. 39) проговорят 6 ангелов: Ой еси, ты, девица, куда ты пошла? И зговорит девица: Пошла я, девица, на русьскую землю к тому рби знобом знобить и огнем разжигать, и голодом морить, и трясти. И возмут 6 ангелов по пруту разженныя, и начнут девицу бить и мучить, и отгонять от рби. И проговорит девица: Не дай, Господи, бывать на Руси у сего рби и ни детям, и ни внучатам, ни правнучам у сего рби и во веки веком, аминь.

3-ж на воду дуть на кон, по 3-ж. (л. 39 об.)

Молитва зубная

Говорить на соль горелую или на чесновицу одиначную.

Господи Боже, благослови мя, Господи, сих добрых слов говорить.

---

[25] *Изниден и нитон* — текст, вероятно, искажен при переписке.

Святыи честныи Козма и Дамиян, ремесленники и безсребренники, помогите мне, рби, и пособите.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Стану я, рби, благословясь и пойду перекрестясь, из ызбы дверми, из двора воротми, далече выду я в чистое поле, и есть в чистом поле славное святое море, и есть среди того окияна моря белой камень (л. 40) Латырь. Поставляется престол Господень, и на тот престол Господень опущается сам Исус Христос Царь Небесныи, а с ним 12 апостолов, и святыи Антипа. И аз, рби, помолюся истинному Христу Царю Небесному: Ой еси, истинный Христос Царь Небесный, пошли ко мне, к рабу Божию и[мярек], святаго Антипу вынять у сего рби ис кости болезнь и червь из зубов, и грыжу напущеную, и ветрянную, и костяную, и от своей злой мысли и худой мысли. И посылает истинный Христос Царь Небесный святаго Антипу: Ой еси, святый Антипа, поди к (л. 40) рби и вынь у него, у раба Б[ожия] и[мярек], ис кости болезнь, и червь из зубов, и грыжу, чтобы у сего у рби зубы не болели, и червь не точила, и грыжа не грызла наговорная, и ветрянная, и питная, и естная в нове месяце, и в полне, и в перекрое, в новцевом и в ветховом, и в нарождения месяца, и по вся дни в месяцах, и во исхожия пятки, и до умертвия тела моего, рби. И како Лазарево тело лежало в земли четыре дни и не имел он у собя в сердцы болезни и в костях щипоты и зубы у него не болели и кости [26]...

[Заговор от оружия, болезней и напастей]

(л. 1) ...[руга]шаса ему, Господу, злыя жидове всяким поруганием, и как его, Господа, не няло трость, ни копие и всякое оружие, и не слышил в себе ни крове, не язвы, ни щипоты, ни болезне, так бы и меня, раба Божия и[мярек] не няло всякое разное оружие, от всякого удару и уразу нутреннаго и телеснаго, жильнаго, и суставнаго, и костянаго. И как Господь наш Исус Христос Сын Божии воскрес от гроба в третии день и ничем не поболев, ни которыю язвою и болезнию, (л. 1 об.) и грыжею, и щипотою, и всякою скорбию, и такоже бы я, рби, не чюл [27] и не болел ни которою лютою скорбею, и ударами, и уразами, грыжею, и щипотою, и опухолию нутрянною и телесною, жильною, и костянною, и суставною. И как лежат в земли мертвыя кости человеческие, и звериные, и птичие, и лошадиныя, и не чюют в себе никакия болезни, ни щипоты, ни уразу, ни опухоли нутрянныя и телесныя, жильныя, и составныя, (л. 2) и костянныя от всякого удару и уразу, от камени и железа, и от укладу, и булату, и от веревки, и ремня, и от огня, и воды, и от вского разного древа на земли, под небеса-

---

[26] Конца нет, далее утрачены один или более листов. Предполагаем, что начальные листы сборника могли находиться здесь, и условно помещаем их после л. 40.

[27] *Чюл* — чуял, чувствовал.

ми, от дуба и вяза, и от товолги, и жиломучины, и от нащепа, и от рощепа, и от прицелины, и подворотни, и от всякого разного оружия, и сколь легко хмелевое перо обвивается около тычины, и сколь бы легко падало около меня, рби, (л. 2 об.) всякое различное оружие: камень, и железо, и уклад, и булат, вервь и ремень, огнь и вода, и всякое древо: дуб и вяз, товолга и жиломучина, сердечина и четвертина, нащеп и рощеп, прицелина и подворотня, и всякое разное оружие отныне и до веку, и до гробной доски. И буди мое тело крепчае камени и всякого железа, и на мне, на рби, сии мои слова крепки.

Сим словам моим ключь. Аминь.

Говорить 3-ж[ды] на деревянное масло или на вино, пить и тертись, (л. 3) *а хош крепче, и ты говори на мертваго мыло. А будет не случится ничего, и ты говори на свою мочь и вымоися весь велми крепко.*

[Заговор от грыжи][28]

(л. 41) ...сил по тихим заводям около окияна моря, и по глубоким озерам, и в непроходимая места, и чтоб тем недугам во веки не бывать у рби. И пошли, святый Михайло архангел, своего добраго коня и чтоб доброй конь у рби вынял грыжу красную, и белую, и мокрую, и солоткую, и ходячую, и пуповую, и истовую, и хомовую, и нутрянную, и жильную, и мозговую, и всю 12 грыж и 12 недугов у рби, и чтоб копытами выскреб, и зубами выгрыз, и хвостом запахал, и в землю (л. 41 об.) затоптал, и чтоб у рби тем грыжам во веки не бывать. И сам святыи Михайло архангел, вынь своим златым жезлом у рби грыжу красную лютую, и белую мокрую, и солоткую, и ходячую, и пуповую, и сердечную, и ломовую, и костянную, и нутрянную, и жильную, и напущеную, и ветрянную, и словами, и травами, от еретика и от еретицы, и все 12 грыж и 12 недугов, и выколи, и выскреби своим златым жезлом, и сошли их в непроходимыя места, где зверь не родится, (л. 42) и птица не залетает, и солнце не огревает, и там бы им погибнуть, и не бывать у рби в нове месяце, и в полне, и в перекрое, в новцевом и в ветховом, и по вся дни, и по вся часы отныне и до века и во веки веком, аминь.

3-ж на древянное масло или на семячное, или на вино да испити и тертись, а быть зело в чистоте от скверны свободну. (л. 42 об.)

Молитва святым апостолом Петру и Павлу, как хощеши рыбы ловить

Господи Боже, благослови мя, Господи, святыи верховнии апостоли Петр и Павел, помозите мне, рби, добрых сих слов говорить на доброе дело.

---

[28] Заглавие и начало утрачены.

Стану я, рби, благословясь и пойду перекрестясь, из ызбы дверми, из двора воротми, выду далече в чистое поле и помолюся Спасу, и Пречистой Богородицы, и святым верховным апостолом Петру и Павлу: помолитеся о мне, рби, истинному (л. 43) Христу Царю Небесному, како рыбу уловить своим частым неводом на пропитание мне, рби, и, како вы, святии апостоли, ввергоша мрежи своя в Тивериадское море Божиим повелением, и уловиша множество много рыб, и извлекоша на землю, о чем мрежа не проторжеся, тако и мне, рби, помогайте и посылайте рыб к моему шелковому частому неводу и за удицу извлещи множество рыб малых и великих. И како стекаются и сходятся православнии християне, народ Божий, (л. 43 об.) мужи, и жены, и малыя отроцы, и отроковицы к церкви Божией и святых на праздник на Благовещение Пресвятей Богородицы, и на Вербное воскресение, и на Троицын день молитися Богу с радением безотступно и безотворотно и прочь не помышляют до отпуста пения, тако бысте стекались и сходились к моему частому неводу и к удицы всякая рыба малая и великая, и из рек, и из озер, и из ручьев, и из малых паточин, и шла бы и бежала безотступно и бозотворотно (л. 44) прочь, не помышляла, докамест я, рби, не извлеку своего частого невода или удицы. И сохраните меня, рби, и мой частой невод, и всякую ловушку от всякого врага и сопостата, и от злаго человека, и от завидника, и от завидницы, и от колдуна, и от колдуньи, и от кудесника, и от еретика, и от притуля смотрячи[29], и стречнаго, и от находящаго, и от своей мысли и поту, глаза. И кто станет завидовать мне, рби, и у того глаза на лоп, и сохранит меня, рби, святии апостоли (л. 44 об.) Петр и Павел, и Андрей, и Ияков, Варфоломей и Лука, и Иоан Богослов в нове месяце и в полне, и в перекрое, и по всякой день, и по всякой час отныне и до веку и во веки веком, аминь.

Говорить 3-ж на воск чистой. А наперед летом поимай коромысло[30] *да кобылку травянную*[31]*, сиречь сворка, да паока*[32]*, да меж три свещи завей все в нижныя концы, да на 3 праздники за престолом в церкви зажигай, да остатками прокурь невод, а воску прилепи к матицы* (л. 45) *маленко. А досталь сверти в платок да веревку завей. Сие велми добро гораздно о сем до зде.* (л. 45 об.)

Молитва, аще жену спортят, а напустят грыжу солоткую или костяную или кровью мочится или белью

Благодарю тя, Господи, пресвятая Троице, за Твое милосердие и долготерпение. Аще бо не Твоя благодать покрыла бы меня, грешную рби, от

---

[29] *От притуля смотрячи* — смотрящих скрытно.

[30] *Коромысло* — стрекоза.

[31] *Кобылка травянная* — кузнечик.

[32] *Паок* — паук.

всякия притчи и от кровоточивыя болезни, от вражия напущения и от его угодников.

Пречистому образу покланяюся, грешная, прошу у ея исцеления от кровоточения. О, Пречистая Дево (л. 46) Мати Божия, умилостивися на мя, грешную и недостойную рби. Великая Христова мученица Екатерина, и Варвара, и Евдокия, и Фекла, и Феодора, помолитеся о мне, грешной и недостойной рби Пресвятой Богородицы: О, Пресвятая Дево Мати Божия, ты веси сердца наша, разумеешь сердца наша, и исцели меня, р[абу] с[вою] и[мярек]. О, велицыи апостоли Петре и Павле, призрите на р[абу] свою и[мярек]. Пойди от меня, порча, прочь на темные лесы, на лешаго жену и на дочери его молитвами Пречистая Богородицы и всех святых Богу угодивших.

Добудь узол у завертки и говори на узол:

Как ты, узол, крепко связан, так бы крепко завязалося во утробе моей вся моя уды, и чрево, и проходная моя жила.

Как ис тобя, узол, ни вода, ни кровь не течет, и так бы из меня, рби, не текла ни кровь, ни бель, ни вода и не канула. Поди, болезнь, [на] медведеву жену, и медведица па лесу розносит, поди, болезнь, на черную куницу (л. 47) и куница по деревью розносит, пойди, болезнь, на боброву жену, и она по рекам розносит, водами розносит и размоет, пойди, болезнь, на синее море под бел камень; как ис камени не течет, ни канет ни кровь, ни вода, ни бело, ни красно, так бы и из сея жены не шла кровь, ни вода. Поди, грыжа, прочь, солоткая, и костянная, и напущеная от мужика и от женки, в питие и в есте, в молоке, и в пироге, и в хлебе.

О, святая и великая Мария Египетская, (л. 47 об.) избави меня, рби, от болезни сея. Ты веси немощи наша, буди ходатаице ко Господу Богу и Пречистой Богородицы и исцели немощь мою кровоточивую, грыжу нутрянную, и солоткую, и напущеную. Как море в себе не держит в себе никакого имения, так бы не держалося во утробе жены сея ни грыжи, ни порчи. Во веки веком, аминь.

И тот узол да сожги на пепел. Говори 3-ж, и по зорям да испить на дще сердце[33] (л. 48).

Молитва к жене родителнице, аще не может родить

Говорить на свежую воду. А к воде итти не оглядыватце, 3-ж.

Господи Боже наш Исусе Христе, ходивый со учеником своим Иоанном Богословом и обрели жену болящую сердцем и неможет. И рече Исус Христос Иоанну Богослову: «Иоанне, возвратися вспять и рцы жены во ухо правое: Христос тя зовет, изыди из чрева матере своея, младенче».

Сие глаголи во ухо.

---

[33] *На дще сердце* — натощак.

Истощайте, истощайте до основания его[34] ныне и присно и во веки веком, аминь. (л. 48 об.)

Ина молитва говорить к жене хотящей родити

Взять ключ, кой всегда носит при себе муж или жена, да в боротку в трубу налить воды и говорить, а будет трубка мала или розна, и тот положить в воду в свежую также в сосуд и говорить 3-ж.

Есть поле Иерусалим, и на том святом поле едет Елисавефь Предтечева мати, и за ней едет Елена царица и везет ключи, и отмыкает теми ключами горы каменныя и костянныя, горы железныя, (л. 49) и також отмыкай и у сей рби костянныя и жильныя сему младенцу изыти из матерня чрева. Истощайте вы до основания земли, а та жена буди здрава сими молитвами во веки веком, аминь.

3-ж по прежде писанному. (л. 49 об.)

Сказание о грому части

Аще гром будет с востока, то будет всякого обилия много.

Аще гром будет с полудня, то жита[35] будет мало и овцам гибель.

Аще гром будет с запада, то лето сухо, дождя мало будет.

Аще гром придет с полунощи, вина и овощу много, а ржи мало, а лето скверно бывает. (л. 50)

Сказание на всю седмицу [Колядник]

Аще Рож[дество] Х[христо]во в нед[елю]: зима будет люта, а весна ведряна[36], а плода мало будет, а овцам мор, пожары частые и старым мор.

В понед[ельник]: зима добра, весна дожлива, жатва суха, тяжа многим людем будет, а меду много.

В вторник: зима добра, а жатва ведрянна, а весна дождлива, а обилия много и многим людем от притчеи[37] смерть будет.

В среду: зима велика и весна дождлива, (л. 50 об.) а обилия много, а жатва в осень, овощу мало, скоту пагуба.

В чет[верг]: зима люта, а весна зла и потряслива[38], а лето добро, а обилия и пшеницы много, а скоту пагуба.

В пяток: зима легка и ведрянна, а весна добра и овощу много, меду мало, а жатва ведрянная, а сильным смерть будет.

---

[34] Псалом 136. Стих 7.

[35] *Жито* — зд. скорее всего ячмень.

[36] *Ведряна* — солнечная, ясная.

[37] *Притча* — несчастный случай или от порча.

[38] *...весна... потряслива* — весна необычная; от *потряс* — нарушение порядка, потрясение.

В субботу: зима оттеплива, осень велика и ведряна, плоду мало (л. 51) будет, отчима болезнь, а птицам мор будет, а женам непраздным усилия много будет. (л. 51 об.)

Указ, како должно есть глаголати на всяко прошение

Егда востанут злии человецы, глаголи сия псалмы.

Псалом 14. «Господи, кто обитает в жилищи Твоем».

Псалом 41. «Им же образом».

Псалом 51. «Что ся хвалиши».

Псалом 60. «Услыши, Боже, моление мое».

Псалом 68. «Спаси мя, Боже, яко внидоша воды».

Псалом 129. «Из глубины возвах к Тебе, Господи».

Псалом 139. «Измя мя, Господи, от человека лукава». (л. 52)

И молитва тому же

Владыко человеколюбче, помилуй мя благости Твоея ради и не остави мя заблудити от Твоея воля, не предаждь мене, Господи, предлежимому искушению на пагубу.

Егда на путь пойдеши, глаголи псалом 1 «Блажен муж»[39].

Егда на бой пойдеши, глаголи псалом 2 «Вскую шаташася языци».

О помощи глаголи псалом 3 «Господи, что ся умножиша».

Путем идучи, глаголи (л. 52 об.) псалом 4 «Внегда воззвах».

Егда царю служиши, глаголи псалом 5 «Глаголы моя».

От немощи глаголи над водою, коя солнца не зрит, псалом 6 «Господи, да не яростию».

От окормления[40] над водою ж, кая на посолонь идет, псалом 7 «Господи Боже мои, на тя упова».

Над отроком, иже болит пандитином[41], глаголи псалом 8 «Господи, Господь наш».

Друга ради, да не будет ти тать, глаголи псалом (л. 53) 9 «Исповемся тебе, Господи».

За зла друга, да Бог тя от него избавит, глаголи псалом 10 «На Господа уповах».

От дому отходя, да попереши врага своего, глаголи псалом 11 «Спаси мя, Господи, яко оскуде преподобныи».

---

[39] Ср. близкий текст по рукописи рубежа XVI–XVII вв. (*Турилов А. А.* Библейские книги в народной культуре восточных славян (К истории Псалтыри как гадательной и магической книги) // Jews and Slaves. Vol. 2: The Bible in a Thousand Years of Russian Literature. Jerusalem, 1994. С. 85–86).

[40] *Окормление* — отравление.

[41] *Пандитин* — детская болезнь (?).

Егда на воде плывеши и боишися, глаголи псалом 12 «Доколе, Господи, забудеши мя» до конца и водою маж лице.

От уроков[42] пой псалом 13 «Рече безумен» (л. 53 об.)

За зла друга порану пой псалом 14 «Господи, кто обитает в жилищи Твоем».

Егда идешь на чужую землю, и по вся дни пой псалом 15 «Сохрани, мя, Господи, яко на тя уповах».

Больнаго ради над маслом пой псалом 16 «Услыши, Господи, правду мою».

К болящему же над медом пой псалом 17 «Возлюблю тя, Господи».

Егда хощеши князю служити, и пой над маслом по три дни псалом 18 (л. 54) «Небеса поведают славу Божию».

Для злаго соседа пой над маслом и мажеся псалом 19 «Услышит тя Господь».

Для злых людей и зверей пой псалом 15 «Господи, силою Твоею».

Егда хощеши о сне отведати, по 3-ж на день 7 дней пой псалом 21 «Боже, Боже мой, воньми ми».

Егда хощеши избавитися всякого зла, по 7-жды на день (л. 54 об.) пой псалом 22 «Господь пасет мя».

От скорби и от туги пой псалом 23 «Господня есть земля».

Егда в темницы седеша, пой псалом 24 «К Тебе, Господи, воздвигох душю мою».

Егда во гневе людей пребываеши и по воде пловеши, пой псалом 25 «Суди ми, Господи».

Егда в напрасном слове от людей о избавлении, пой псалом 26 «Господь просвещение мое». (л. 55)

Егда в нов дом идешь, глаголи псалом 86 «Основания его на горах святых».

(л. 55 об.)

Предисловие во нравоучителное предведение, его же, превозлюбленне читателю, зде вникнув, преизлишне в мудрость художества ввержешися, яко в пучину моря

(л. 56) Сие начало премудрости великия, выписано от всех мудрецов еллинских и выбрано, како они написаша, и учиниша, и взыскаша, и ис-

[42] *Уроки* — сглаз, порча.

кусиша всяким образом человеков по обычаю и по зраку[43], и по ипостаси[44], яко же и они сами слышавши от древних философ и учими быша от них в познание лихаго зрака и худаго нрава. Сего ради повелено, изучася, блюстися, а сожитель райскии добр есть и милостив и всему поставству[45] да видится вразумителен, и вся разумеет, и вся хитро; и о тех знамениях древледобрейших писаша милостиваго и благаго, и всякаго разумети добрая и злыя, и сего ради показует добраго любити, а злонравнаго уклонятися. И кои достойны — при господах верны быти и предстояти, и служити без всякаго зла. И ведыи себе сам, и внимай о сем, коих недородков (л. 57) велено отвращатися и знати их волю, и гнев, и ненависть, и прочая злая дела.

Первое знамене: о челех

Аще у человека чело высоко, того знаменует мудр и разумен ум имать.

Аще будет у человека чело велико, того знаменует вельми мудра, но медлен ум имать.

Аще на широкий образ назыдеся[46] — ужаслив и печален той человек бывает. (л. 57 об.)

Аще ли будет широта челом, а страны брады его голы, а власов главных много и вельми густы, подобает беречися такова человека, аки змия.

Аще чело кругловато, и того печальна, и тщива[47], и гневлива поведает.

Аще чело среднее широтою, а жилы его видеть, сей есть верный, и милостивый, и мудр, и во всем разсудителен.

Аще чело мало, той есть остр мыслию, и скор во словесех, и в деле (л. 58) вразумлив.

Аще чело простое, еже не знати жил его, указует на свары и на клевету.

Аще ли среднее чело, ни мало, ни велико, того добраго нрава подобием являет.

Аще у чела видимыя [морщины?] двоичны и те над бровьми повеслися и предлежат кругловато, и того благодатна, и кротка, и милосердна знаменует.

Аще наклонны к носу — и того яра, и высокосерда, и ужаслива поведает. (л. 58 об.)

---

[43] *по зраку* — по виду, образу.

[44] *по ипостаси* — (с греч.) по лицу.

[45] *поставство* — осанка, складность.

[46] *аще на широкий образ назыдеся* — если [лоб] широк видом образовался.

[47] *тщива* — великодушна, милосердна.

Аще ли преклонилися к ресницам долу, того пронырлива являет.

Аще ли на концы чела попреже бровей, иже суть двоични, да аще право лежат, и того благодатна, и кротка, и милосерда являет[48].

2. Знамение о бровех

Брови толсты, а власы густы и велики, того глупа знаменует, и ленива, и груба во словесех и серьдита.

Аще ли будет с нацветом светлорусы, того указует на гордость. (л. 59)

Аще ли будут брови ретки, а равны мерою и черьны, той есть разумен и разсудлив во всем.

Аще ли брови приклонились к носу, того яра назнаменует, а опалчив.

Аще ли приклонены к скраниям, являет того ругателя и пронырлива, и показлив, и осмешлив.

Аще ли сраслися над носом брови, тот человек пронырлив, истиха проявляет.

Аще ли разобраны — тот человек знамение являет, попечение о дому (л. 59 об.) своем и о челяди.

3. Знамение о очах

Аще ли очи сини, и того знаменует — во время устрашится, а во иное время укрепится, а на жены неистов. А того ока синяго достойно стрещися, злодей бо есть и на збойство, и на бестыжство, и на упрямость, и на кривду, и на изверьство, и на збродню[49], а о сем смотри и на иных людей. Аще таковаго обрящеши человека подобием тем, и ты (л. 60) истинно мало с такими знайся.

А иныя очи серыя, и о сем разумей, что сего ум на части делится, и к женам любовен.

Аще ли у кого очи велики, той завистлив, и не соромежлив[50], и ленив, и не послушлив.

Аще ли очи вознесены к бровем, той злохитр.

Аще ли очи велицы, сего знаменует — опытлив есть чюжаго греха[51] и жития, и многия нравы имел есть, и женами владеет. (л. 60 об.)

Аще ли очи вельми зело велики, той многогневлив и не разсмотрен ни на что, ни на лихо, ни на добро.

Аще ли очи велики, а выпучилися, сей есть ревнив, и безстыжь, и ленив, и неверен ни в чем, а тому ему аще синии, и сей не вышел из лихих.

---

[48] Эта запись в Сборнике РГАДА Ф. 182. № 632 читается следующим образом: «На коньчы чело попреже бровей сии суть двелично, якоже праволежат, то благодатна, и кротка, и милосерда именует, а усерд и ужастлив» (л. 82 об).

[49] *на збродню* — на шалость, пакость, блуд.

[50] *не соромежлив* — не стыдлив, не скромен.

[51] *опытлив есть чюжаго греха* — любопытен до чужого греха.

Аще ли очи черны, сего назнаменует кротка и высокоумна, и к женам страшлив беседовати.

Аще ли очи вельми черны, (л. 61) сей любовен, но сердит и неоднословен [52].

Аще ли очи среднии, а черны, что аки насумремы [53] и не выпучены, сей есть милостив, и разумен, и верен.

Аще ли очи велми среднии и ни малы, ни велики, сей лучши есть везде на разум и на промышление, и на всякую вещь разумен.

Аще ли очи среднии черны мало — остры разумом, а не верны ни в чем.

Аще очи серыя — клеветливы, а не стоянны умом, и (л. 61 об.) неединословны, и се мои овамо и так и сяк, без разсуждения, и к тому, аще остры зрением, и сей завидлив, и боязлив, и безстыдлив, и оплошлив, и боязлив.

Аще ли будут на всем оке около точки — и сей бывает тих и разумеет много.

Аще ли очи вознесены к бровем — злохитр есть сей человек.

А впалыя очи — татливы и избродливы велми [54].

Аще очи впали вельми (л. 62) дну — той остроумен мыслию и зрит во многом времяни живота своего.

Аще очи выпучилися, аки бы скочить хотят, — у сего смысла несть; тем исполнен: что видит, то и разумеет.

А глазатыя люди говорливы, а ко всему боязни.

Аще ли очи велики — то временем страшлив, а временем крепостен [55], а на жены неистов.

Аще ли очи равны в должину — сей збойлив. (л. 62 об.)

Аще ли будут очи по мановением мижуще [56], то и есть охочь около жен служитель быти и на блуд.

Аще ли очи худы, сего указует на великую крепость и на преизлишнюю смелость.

Аще очи прямыя, как быковы, — сей не может людей слушати.

Аще ли очи подобны очам скотинным, аки мокнут, да мало в них движания, сей есть глуп и дурнаго прирожения и грубай. (л. 63)

Аще ли будет кому многия знамения во очах и [в]о зрении, сего разумей, что ум его на многия части делится и к женам любовен.

Аще кто подвизает очми борзо и косы очи, сей збойлив, и татлив, и разбойник.

---

[52] *неоднословен* — несогласен в речах.

[53] *насумремы* — здесь насурмлены, почернены.

[54] *татливы и избродливы велми* — сильно вороваты и паскудны.

[55] *крепостен* — тверд.

[56] *по мановением мижуще* — здесь подмаргивать, мигать, подавая знаки.

Аще ли вельми часто кто мижет, то разумей, что не постоит ум его на едином месте, но на многия части пременяется.

Аще ли очи долго не мижуще, (л. 63 об.) той есть вельми несоромежлив.

Аще ли очи среднии, ни велицы, ни малы, ни часто мижуще, и паки не мижуще — сей есть добраго нрава и праведнаго подобием являет.

Аще среднии очи и брови, а лице кругло — сей есть добр.

4. Знамение о лицах

Аще круглое и многим местом надутым — сей есть глуп и дурнаго прирожения и грубаго, и немочен. (л. 64)

Аще лице долго, той все кривду любит.

Лице долгое, а голубцы выпученя, а жилы их надуты, сей есть бестыж и гневлив велми.

А худое лице желтое, той есть злый, збой и обманьщик.

Аще кто часто зрит на тебе, а возришь на него ты — и он оглянется от тебе и будет лицем червлен, той тебе бывает приятель.

Аще лицем блед и сине под очима — тои (л. 64 об.) завистлив.

Аще мало блед, а бел, а сине под очми над ягодами[57] — сей велми лих и исполнен нечистоты и завидлив.

Аще лицем желтость мало проходила — сей лжив, и кознив, и пьяница.

Аще лицем будет, как старообразен, — зломыслен; аще не толст челом, то блюдися его — зол есть.

5. Знамение о ушах

Нрава же инако несть знати, разве аще да не велицы,(л. 65) ни малы, ни воздвиглися зело вверх, ни паки приступнии — да аще таковы будут, то те добры нравы знаменует.

Уши малые все нечистоту творят.

А иже среднии уши — и те бывают наслышание.

А велицы зело и воздвиглися горе — сей есть многоречив, и празднословен, и лжесловен чрез естественное подобие[58]; нейми веры ему ни в коей речи — блядословлив бо есть. (л. 65 об.)

Аще у кого уши велицы — сей есть глух или разумеет расказы.

А у кого велми малы — сей есть малоумен или тать.

---

[57] *под очми над ягодами* — под глазами в верхней части щеки, на скулах.

[58] Ср.: «От ушью же несть разумети нрава человеческаго, разве едино: аще будта уши велице зело вздвигшесь, то уродослова и празднослова знаменует» (Палея толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. Труд учеников Н. С. Тихонравова. М., 1892. Вып. 1. С. 61).

6. Знамение о носех

Остроносыя люди добротливы[59], а хвастливы.

А тонконосыя люди сребролюбивы, а яростны.

А прямоносыя — непокорливы и злопамятны.

А круглоносыя — добротны и советливы, и нежестокосерди.

Добрыя в носех, долгия да прямыя, не вельми толстыя, (л. 66) указует на великий разум и на промышление[60].

Аще у кого нос толст, а не долог, среднии, простыи — сей указует на поставность телесную[61], но глуп и лжив.

Нос долгой и остр, мало похил[62] — сей гневлив вельми.

А коротконосыя — тщеславны и завистливы вельми.

А горбоносыя люди напрасливы и наглы, битливы, но отхотчивы.

Аще нос широк, сей свар и бой любит (л. 66 об.) и тяжкосерд, и гневлив.

8. Знамение о ноздрех

Ноздри тонкия указует на мягкосердие и непамятозлобие.

Аще его долгость близ уст, указует на крепость сердца своего.

Аще ли ноздри долги, указует на смелость немерную.

9. Знамение о устах

Аще уста широки, сего указует на крепость сердечную.

А тонкия губы поведает сего дуроство. (л. 67)

Аще среднею толстотою губы и велми червлены, сего поведает на правду и на всякую прямость.

10. Знамение о языце

Извета многаго несть разумети нрава человеческаго [так!], разве единаго Бога, но токмо сие о нем же поведано.

Аще кии человек язык свой вытуляет изо рта — сей шатлив[63], или дурен, или смехотворник.

11. Знамение о зубех

Аще зубы выпучены да согнулися вместо — (л. 67 об.) и сей ведомо, что тверд и хитростен, но неверен во всякой речи.

А простыя зубы не вельми редки — сей разумный и верный ко всему.

---

[59] *добротливы* — доброхоты, радушны.

[60] Умение зарабатывать, заниматься промыслом.

[61] *поставность телесная* — хорошее телосложение, статность.

[62] *нос... мало похил* — нос... немного загнут книзу.

[63] *шатлив* — пустобрех.

11. [так!] Знамение о гласе и речи

Аще средний глас — сей человек мудр и правдив.

А толстый глас указует на крепость сердца.

А у кого глас гладок — сему знамя на дурство и малосмыслен, и ревнив ко всем.

А у кого глас груб преизлишлив[64] — и сей гневлив (л. 68) и жесток обычай имеет.

Аще глас вельми велик — сей есть воин великий.

Аще борз в речах — не поставен подобным телесною добротою и мужеством.

Глас гладкой имеяй кто, сей завистлив, и дуроват, и ревнив.

12. Знамение о власах

Аще влася толсты, сего указует на крепость сердечное и здравие мозговое.

Аще влася вельми мягки, (л. 68 об.) указует на мягкость сердечную и студень мозговую, и мало в нем промысла.

Аще у кого влася просты, светлы, и сего поведает на дурость и многогневен, и резвостен.

Аще влася русы — сего указует на разум и на любовь, и на правду, что меж сими двема.

Аще влася препросты — студень имать в голове.

Аще желты влася — и сему глава несмыслена (л. 69) и гневлив, и рад крамоле чужей.

13. Знамение о выи

Аще у кого шия долга и тонка, сей есть худ. Аще к тому глава ему мала, сей есть ни умен, ни безумен, токмо прожера.

Аще у кого шия толста, сей есть великий прожера.

Аще шия ниска, толста — здрав и зол ко всему злохитръству и завистлив.

Аще у кого мохнатая шия, и сему знамя ревность (л. 69 об.) дуроству.

14. Знамение о перьсех

Аще чреват человек, то ленив, дерз на похоть.

Аще у кого чрево велико, сей есть глуп и мягкосерд.

Среднее чрево у кого, а грудьми тесен, сей велик разум имать.

А тонкость чревная у кого и тесность грудная, сей имать добр разум и правду.

Аще ли у кого на чреве много власов и на грудех — сего указует (л. 70) на прирожение скотинное, и мало в нем промысла, и любовен к кривде.

---

[64] *преизлишлив* — излишне.

Аще у кого груди широки, а соски мохнаты и велики, и около пупа волосье и по грудям — сей человек сам себе живет, никому не тщится угождати или к кому привет держати, а любит кривду и завистлив, и злопямятлив к людем.

15. Знамение о плечах и о хрепте

Аще широка кость плечная (л. 70 об.) и хребетная — указует на крепость мужества и слечен ум имать.

Аще плеча широки и рама[65] — ни смысла в том не бывает.

А равность ставная[66] — знамя доброе во всем.

Аще плеча высоки, неверьство объявляет рождению его.

Аще вглубилися плеча выкнением[67] — указует на злость мысленную.

Аще плеча опали вниз — свадлив[68] и завистлив. (л. 71)

16. Знамение о мышках и длани

Аще мышка ручная долга до локтя, сего указует на щедрость, и на честь, и на добродушество.

Аще у кого мышки коротки, сего указует на хлопоты безмерива[69], но мягкосерда.

Аще у кого длани долгия, такожде долги и тонки, сего указует на смысл[70].

17. Знамение о ноге и о пяте

Аще у кого много на стегнах[71] мяса, указует на слабость составную. (л. 71 об.)

А толстая голень с лыткою[72] указует шальство и смутлива, и бестыжа, и дюжа.

Аще нога, а в ней есть мясо грубое, и сего указует на грубость и на кривдолюбие.

Аще нога малая, указует на збродню, и малопамятство, и на злость мысленную.

А толстопятьство указует на крепость сердечную и холопьство.

---

[65] *рама* — здесь, вероятно, могучие плечи.

[66] *равность ставная* — соразмерность телосложения (?).

[67] *выкнением* — по привычке (?).

[68] *свадлив* — сварлив, бранчлив.

[69] *хлопоты безмерива* — неумеренные, излишние хлопоты.

[70] *смысл* — здесь разум.

[71] *на стегнах* — на ляжках, выше колен.

[72] *толстая голень с лыткою* — толстая нога ниже колена.

Аще кто часто ступает, сей есть поставный збой[73]. (л. 72)

Аще у кого борзы ноги, сей вельми ожидает человека.

Аще ступание широко у кого, а медленно, сей есть корыстен во всех людех и мягкосерд.

Аще кто кроток в сидении, а речь его полна, а двизают рукою, тогда говорит в час потребный, сей есть полн разумом и верен во всем.

18. Знамение о персонах[74]

Персона равная, румянная — доброе прирождение. Аще мясо его дробно и сыростно сыростию (л. 72 об.) среднею, меж толстотою и грубостию, меж краткостию и долгостная, и подалося к чреву, власы русы и тонки, лице походит на желтость, равен главою и возрастом равен, шеею тонок и плечми маломясен и хрептом, и во стегнах, а глас его чист и равен толстотою, а длани его гладки, а палцы долги, походили на тонко мало вси — сей многовиден[75] к слову иных, посмотр (л. 73) его весел, аки к смеху поведется и укорен сей словом; сей есть достойный во избранных и во всех персонах человеческих, сей будет негоден той нам.

19. О знамении человеческом

Аще знамение будет человеку на челе, той многому добру горазд будет.

Аще знамение будет меж бровми, сей поимет жену красну.

Аще знамение будет на браде, и то учнет от места на место переходить. (л. 73 об.)

Аще ли на лице знамение будет или на скрании или на усе, той разбогатеет и поимет мену красну и добру.

Аще на носу, сей пригож и хорошав и на походке любезен женам.

Аще на устех — сей многоядец будет.

Аще ли на шеи — сей есть бесчастен[76] и никому не любезен, и поругаются таковому человеку от всех, и посмеян будет.

Аще ли в стране шии бывает — сей многоречив (л. 74) з заектанием[77].

Аще ли на чреве — сей есть пияница и многоядец.

Аще ли на руце — то многоплодныи, плоду много будет.

Аще ли на перьсех — той убог будет.

Аще ли на колене — той поимет жену богату.

Аще ли на плече — той связан будет и велми печален.

---

[73] *поставный збой* — зд., может быть, счастливчик (В. И. Даль: *збойливый человек* — счастливый человек; *поставный* — представительный).

[74] *персона* — наружность.

[75] *многовиден* — зд. внимателен, зорок.

[76] *бесчастен* — не имеет своего удела, части имущества.

[77] *з заектанием* — с заиканием.

Аще ли на колене десном — тому будут отроцы.
Аще ли на икре — не животен[78] будет. (л. 74 об.)

20. Знамения о женах

Аще будет знамение жене на челе — то будет жена князю.
Аще ли будет под пазухою или на брове — то пойдет за богатаго мужа.
Аще ли посреде бровей или на оке — то мужня жена будет.
Аще ли на носе — також-де образ тогож-де знамения, аки злато червлено будет.

Иносказание знамений о возрастех, и о нравех, и о (л. 75) образех человеческих

21. Всем рожденным малыя люди возрастом, чернии власы и плотию — сии сердити, и злопамятны, и высокоумны.

22. Черныя люди вельми сердиты, и гневливы, и отхочны[79] по времяном.

23. Черныя люди до другов ласковы и вельми дружелюбливы, а ко иным не жалостны, молчаливы же и умны, и сердити, а отхочны вельми.

24. Черныя люди высоки возрастом — у слова не (л. 75 об.) молчаливы, но дерзостны на все и неразсудни, и сердити и презоривы, и тщивы, и скупы[80], вскоре же здумать думы не могут, но с людьми, хотя же и много, и сладко, и в [п?]ути прокладны[81], и умни, но от языка им пакость бывает, дружбу же не со всяким держат, но до когося им дастъся, нравом же крепцы и смирени, доколе их кто не задерет, напрасни же, и взграбливы[82], и сребролюбивы, (л. 76) плохи же и беззавистни, и неоднословни, думни же вельми[83], но стыдливы, боязливы же ко всему и печальны.

25. Аще будет человек высок, а очи черныя имея и велицы, уста малыя, нос горбоват и велик, главу имея круглую, власа кудрявыя — сей есть мудр помногу к писанию, кроток же и смирен сердцем, ко всему любовен и в беседах тих, а во словесех хитр, во уме думен, во ответех (л. 76 об.) медлен, во всех умен, за словом не умолчив, милостив за людей и гнева не держит, от подаяния же каятлив, зла не сотворит, от людей завидлив, а от князей любим, смерть ему от двоего: или от сребра, или от

---

[78] *не животен* — не жизнестоек; *животный* — относящийся к жизни, с жизненным началом.

[79] *отхочны* — отходчивы.

[80] *и сердити и презоривы, и тщивы, и скупы* — и сердиты, и высокомерны, и великодушны, и скупы.

[81] *в пути прокладны* — в пути медлительны?; сговорчивы?

[82] *взграбливы* — может быть, могут ограбить (от *взгребатель* — грабитель).

[83] *беззавистни, и неоднословни, думни же вельми* — никому не завидуют, не верны своему слову, но весьма разумны.

благочестия, жития ему 78 лет бывает, разсмотрение же телесе его огненно.

26. Аще будут у человека черныя власы, а высок, лицем бел, очми смешлив, (л. 77) плечми широк, имея горб, костию плосок, до кун охоч, до вина жаден, к ядению сластен, на нищыя лют, главою высок, в хождении скор, во ответех молчалив, в любви ненавистен, до собя добр, в словесех перечлив и бранелив, в ласкании гораз, во уме груб, в речах небрежлив, языком медлен, в беседах несоветен[84], от людей мерзок, во уме недоумен, от (л. 77 об.) обычаем посуплен[85], до оружия охочь, к бояром оплошлив, сердцем высокоумен, а досужества в нем несть[86].

27. Аще человек мал, черн, нос имея долог, очи выпучены, уста малы — образом и хожением добр, главою шиблив, бровьми мятлив, в хожении чебуден[87], в сидении горас, в речах сторожлив, во языце прокладлив[88], во словесех хитр, во уме словохотен, сердцем высок, словесы (л. 78) умилен.

29[!]. Аще будет человек низок, черн, главу имея велику, лице плоско, ноздри широки, уста велики — в житии крепок, в хождении гораз, в житии збиратель, в дому строитель, злу расточитель, правду любит, дружбу держит, лиха не хощет, ко всем одинак.

30. Аще равностию долгу браду имея, надрус, чермен[89], под исподностию власы русы и на левой стране на лице мало со щец (л. 78 об.) власов имея — от своея земли удалится в 15 лет, мечем пробаден будет, девам[и] любим будет и начнет многим господам служити, а всякому тайну соблюдет и дастъся им в жалость и иному служити начнет, а счастия в сем имеет до конца, нарочит на острыя копия и многих одолеет, и милостив, и раздатель убогим, речью несладок и любезен щедростию, и ко врагом зла не поминает. Два (л. 79) свидетельства ложных будут ему, неких же от смерти избавит, конем будет владеть и от 25 лет многих потребит, злых ошляваяется[90], во злате и сребре счастия не имеет, поидеже будут человецы, то и потребная дают ему за сведанную ему тайну, что хранит, а друг ему будет до когося ему сердце известит, и от того он возмет сам, некии держат год и паки оставит. (л. 79 об.) Аще некия вещи стяжет к любости своей, украдут у него и по малых днех возвратится к нему, и сон свой разсу-

---

[84] *в беседах не советен* — в беседах безрассуден.

[85] *от обычаем посуплен* — обычно нахмурен, с потупленным взором.

[86] *а досужества в нем несть* — а способностей (или умений) в нем нет.

[87] *главою шиблив, бровьми мятлив, в хожении чебуден* — головой буян, бровями ворочает, ходит, качаясь из стороны в сторону.

[88] *во языце прокладлив* — в речах сговорчив.

[89] *надрус, чермен* — цветом волос русоват, рыжеват.

[90] *злых ошляваяется* — злых чурается.

дит себе, а зла никому не сотворит. Аще покусится на кого, отай не возмет некоею хитростию тайно от него и спасется от врага своего, неудобь обносит, вещем разсудителен и разсудитель неких, насытився вещей тех, известится же ему о нем хотящим его уморити. (л. 80) Будет же ему последнии враг — той же умрет от него; сухою болезнию сконьчается и другов своих, и отечества своего не узрит.

32. Русыя люди в полку храбры, молчаливы же и высокоумны, и терпеливы ко всему, прямы же и не льстивы, и единословни, но не дружелюбны и не жалостьливы, ни тщивы, ни скупы и до кун охочивы, и упрямы, а до пьяне збродливы и не осердятся борзо, а о (л. 80 об.) чем станет, то на своем поставит и не мочно их трогати, смыслены же ко всему и телом толсты и бестрашны, сердиты же и не отхочьчивы, и содружитися с ними не мощно.

33. Аще человек мал ростом, скуден брадою, шею имея в рамех[91], нос широк, очи серыя — во словесех пятлив, в хожении видлив, во языце шатлив[92], в естестве хвастлив, во уме гневлив [?], куны держит, сребро любит, во бранех мощен, и во (л. 81) взятии весел, в печали крепок, в питие жадлив, обычаем прям, сердцем крепок, лицем ослаблен, в стрепиях охочь, в делех молчалив, до народу ласков, дружину любит и на вся может стояти.

34. Аще будет человек толст, рус, чист, лицем ослаблен, брови велицы на очи навесилися, ланите плоски — во уме мудр, в речах гораз[д], в языце хитр, в естестве сердит, сердцем лют, (л. 81 об.) обычаем мерзок, в сварех мужьствен, в смесе гораз[93], в житии крепок, ко взятию светел, а к даянию темен, в хожении вы[но]слив, в ногах нездоров, в сидении весел, в естестве сладок, во словесех пересмешлив, чюжее любит, до сребра охоч.

35. Аще человек рус, бел, высок, влася просты, руце гладки и долзи, уста добры, ланите румяны — сердцем прост, мыслию высок, умом тщеславен, (л. 82) во словесех нырлив[94], во искушении гораз, в беседах шатлив, в сидении тих, в хождении борз, в печали терьпелив, собрание держит, умом неравен — ово светел и весел, ово посуплив; ко дружбе словом готов, в манишках гораз[95], во словесех завязлив[96], к речам сторожлив, во ответех скор, в языце борз, ко взятию охочь, а к ядению крепок.

36. Аще человек рус, бур, глазат — во словесех молвист, (л. 82 об.) в беседех сварлив, тайны не терпит, молчати не может; преминует монасты-

---

[91] *шею имея в рамех* — шея глубоко в плечах.

[92] *во словесех пятлив, в хожении видлив, во языце шатлив* — в словах идет напопятную (или от *пятлый* — грязный?), на ходьбе видный, в речах пустобрех.

[93] *в смесе гораз* — горазд смеяться.

[94] *во словесех нырлив* — в словах хитер, лицемерен.

[95] *в манишках гораз* — горазд поманить, давать обещания.

[96] *во словесех завязлив* — спорщик, готов вступать в споры.

ри, обходит кельи, ового похулит, а ового похвалит; сам ся любит, умом скуден, на дело ропотлив, запрещает, шепчет, слова не понесет, сухливою же гладлив, тако же и маньшлив[97], срама не имать, бестыж ко всем, в печали не крепок, в хождении ропотлив, во брани ужаслив, в прекословии мужествен и в хождении (л. 83) шатлив, во словесех прокладлив[98].

37. Аще человек лицем блед, низмен, бур, власы и руце толсты, очи остры, главою остеноват[99] — обычаем бестыж, во словесех люблив, в речах мятлив[100], в повестях изысклив, в словесех прям и истинен, в хождении худ, в житии охоч, в делех борз, в пашни ленив, во уме недоумен, в засобии крепок[101], сердцем добр, естеством завистлив, (л. 83 об.) во брани страшлив, гнева не держит, любовник всем, в ласкании гораз, во уме мудр, разумом глуп, в ответах небрежлив, в беседах смешлив и везде готов во свою волю скончатися.

38. А иже промеж русых и белых есть люди — и те хлопотливы, и неразумны, и страшливы.

39. Аще у кого влася русы, а брада с нацветом — той человек сердит и брюзглив, и неединословен, и лжесловен, и за слово не умолчив, (л. 84) и неразумен, и неразсуден, дружбы не может держати, пред всяким смиряется и творится кроток, а всех лютее, и пущи, и оплошлив во всем. Во едином же месте не живет, а где ходит — тамо и грубит, чревом обречлив, а во пьяне безумен, пакость же ему бывает от своего языка, збойства не имеет сотворити.

40. А иныя люди русых белее и черных светлее — те люди пронырливы, и льстивы, и клеветливы, отай (л. 84 об.) дружбу творят словом, а сердцем далече отстоят, к даянию же крепки, а ко взятию охочи, языком же и словесы утешливы, но шатливы, во брани не крепки и не думни, драчливы же и печаливы, а досужества в них великаго несть, но стерегися сего и не досажай ему, и не дружися с ним.

41. Есть иныя люди черны, а власы русы, а черным темнее, велми аки бурыя, а брады у них красныя, еще чермных темнее с нацветом, сии люди язычны (л. 85) вельми и завистливы, словесы лицемерны и метливы[102], и так и сяк, и славохотливы, скупы и сребролюбивы, и несть тех людей безумнее. А с кем содружатся — не вельми держи дружбу крепко с ними, аще им наровит, но не со всякими же дружатце, но с таким ж збоем, отселе суть овцы, внутрь же волцы, и хищницы, и разбойницы бывают сии

---

[97] *тако же и маньшлив* — также и обнадеживает.

[98] *во словесех прокладлив* — в речах сговорчив.

[99] *главою остеноват* — голова заострена кверху.

[100] *в речах мятлив* — путается в словах, смущается.

[101] *в засобии крепок* — оставляет имущество про запас.

[102] *словесы лицемерны и метливы* — в словах лицемерны и нерешительны.

людие; ответ же у них на конец языка недуман, всякого известия исполнен, а невозможно (л. 85 об.) таковаго переговорить ни в чем.

42. Белыя люди телом и брадою — кротостны и добротни, но пересмешливы и высокоумны.

43. О черных людех знамение [1 слово нрзб.] сие.

Черныя люди неоднаки, но в трех воображены: есть черность добрая, есть и худая, иная черность искрасна телом. Человек бел злопамятен и гневлив, молчалив, сердит, неславохотен, в сидении тих, во хмелю шатлив [103], (л. 86) иногда смирен, в печали боязлив, не дерьзлив к битью, а чюжия таины крыет, лиха никому не хощет, в скудости крадлив, а не в скудости невин [104], до жен и до дев яр похотию и слаб ко блудному греху, и бранив, и в языце не волен, но завидлив и неябедлив, и до роду не ласков, и опошлив во всем, и ко всем однак.

44. Иныя люди изсветла телом, ни бледны, ни белы — те люди жестосерди (л. 86 об.), а молчаливы, и гневливы, и ненавистливы, и завидливы, подобни вепрю, иже зрит в землю, сребролюбивы же и скупы, и людей умерщвляют, и молчит злым сердцем, и вельми немилостивы, лепо ся стрещися их во всяком месте, никако же их оплашивайся [105], ни дружися с ним, не досажай ему, ни ему давай ничево, ни у него емли, ни давати бо, ни имати не охочи, испроста буди их опроче делом, и словом, и житием, нраву его (л. 87) веры не ими.

45. А иные люди чермныя телом бледны и темны — те вельми худы и несть их пуще тех людей, и вельми неверни, но Бог судьбами своими сих устрояет, и премудростны сии бывают, и о сих пишет, иже ка[ж]д смертныи глаголет быти в сердцы его, аще не по разуму благочестия благочестив будет, ими же Бог весть судьбами, да умудрит их на все благое своими праведными судьбами, аще Бог сих не оставит в забвении от Бога, (л. 87 об.) то великий злодей бывает, о таковых бо пишет, ибо в сердцы имать сокровенно в тайне, яко же жало змиево, поедая человеки досажающия им.

46. Белыя люди мало над теми бродами — сии збойливы, и льстивы, и тщеславны, и язычны.

47. Аще человек бел, браду имея с нацветом, уста широки, нос долог, лице красно, власы просты, плечми гораз, образом добр — во уме думен, во словесех хитр, в делех (л. 88) медлен, в речах сторожлив, во языце просторен, ответ без думы, всякого известия исполнен. Лицемерни же сии и тщеславны, тако же и умни и разумни же ко всему и дружелюбливы, к збоем главу имея до земли, а сердцем высок.

---

[103] *во хмелю шатлив* — во хмелю пустобрех.

[104] *в скудости крадлив, а не в скудости невин* — в бедности воровит, в не в скудости безвинный.

[105] *никако же их оплашивайся* — никак на них не полагайся.

48. Аще человек бел, браду имея с нацветом, уста широки, нос долог, власы просты, руце коротки, плечми широк, костью плосок, телом чист, речию тих, во языце простой, (л. 88 об.) умом шиблив, во словесех мятлив [106], в хожении медлен, в сидении весел, во брани мужествен, в печали крепок, к житию хорош, к питию безумен, к ядению сладок, в людех умен, ко дружине ласков, з бояры советен, в делех разсуден, в сидении крепок, в службах сановит, во языце медлен, в речах тих, в житии строен, в хождении борз, в молитве умен, нутром нездоров, до вина охочь и горд мало, ко спасению тяжек, (л. 89) в любви однак, до собя сребролюбив, умом высок, сердцем славохотен, в беседах красен и борз, руками хитр, в беседах буяв [107], во словесех молчалив, во ответех гораз, к людем льстив, обычаем смешлив, упрям же помногу, гневлив и лжив, мерзок, немилостив и не всегда однак, а любовь держит не ко всем, но до когося ему дастъся — сии человецы злии сердцем, подобни рыси, паче же и лицемерны, по естеству блуда (л. 89 об.) не могут творити, но чрез естество.

49. Малыя люди возрастом сердити и злопамятни, но и паче же, аще чернии.

50. Аще человек мал, бел, глава краеугольна, руце велицы, нос широк, лице гладко, уста широки — руками хитр, во уме советен, во делех разсуден, в сидении крепок, в служении сановит, во языце медлен, в речах тих, в житии тщеславен, главою поничен, сердцем возвышен, (л. 90) во ответех скор, в мыслех ответлив, да аще имать держати дружбу, то держит с таким же збоем.

51. Малыя же люди черныя — остроумны, и хитры, и прокладливы [108], и ко всему дружелюбливы, и вежливы, и хороши к портищу, к судом же страшливы, в сидении же и хождении чебутни и буявы [109], во словесех дворливы и ко всему целны, гневливы же помногу и скупы.

52. Среднии люди чернии — богобоязливы и терпеливы (л. 90 об.) на молитву, гневливы и яростны, и упрямы, ядят же мало, в питии же и ястии лицемерны, во словесех лживы, любивы же не ко всякому, но держат до кого дастъся им, к людем же немилостивы, в богатьстве же бывают сильны, а во убожестве тщивы.

53. Высокия люди возрастом — правдивы суть и единословни, но глупы.

54. Аще человек блед, высоких ниже, а равных выше, руце долги, нос востр, уста широки, выя долга, плеча (л. 91) уски, сам тонок — в хождении тих, в беседах уныл, в тайны клеветлив, во словесех лжив, во уме льстив, в речах несоветен, руками хитр, во брани плаклив, в естве дроч-

---

[106] *умом шиблив, во словесех мятлив* — умом буян, в словах смущается.

[107] *руками хитр, в беседах буяв* — руками искусен, в беседах дерзок.

[108] *прокладливы* — сговорчивы, покладисты.

[109] *чебутни и буявы* — шумны (?) и отважны, дерзки.

лив [110], в печали страшлив, свое любит, чюжее похуляет, в людех проворен, себе не учит, языком остр, в костях мякок, телом гладок, чревесы извит, словесы извит, прокладлив, ово смешлив, ово стыдлив, до сребра охоч.

55. Аще человек ростом среднии, (л. 91 об.) еще же и шия высока, брови аки мох, приклонилися к скраниям, очи серыя истемна, а впали, лежат прямо, нос долог, а прям, а неширок, усом и брадою редок, скрани голы — советен, испотиха, весел и говорлив, на рукоделие промышлен, кун не копит, и за него зашло — не отдаст людем, маньлив вельми, опоица женуяся [111] таков.

56. А коли видишь человека недоросказ и тех берегися таковаго, ни дружбы с ним (л. 92) имей, ни его трогай, аки змий есть, и сказит жалом своим, понеж недостаточен есть разумом.

57. Памятозлобныи человек подобен есть сердцу змиину, иже испущает смертоносныи яд и уморяет живущия на земли; льстивый человек подобен есть сосуду златому покровенну, а внутрь исполнь лютыя зелия — а внеуду светяся [112], а внутрь хапает, таков есть збойливый человек. Аминь.

Краткое сказание внутренних и внешних частей и составов человеческих, откуду происходят нравы их и знамения, бывающия от них

1. Первое: измлада человек часто прохрякивает — недолговек, потому что от болесни зелне истесняем [113].

2. А который человек спит вниз, а пловет за зголовье [114] — тому на воды смерть.

3. Человек спит в знак: я руки наперед за голову, а пловет на зголовье — тот таланен [115].

4. Аще человек спит направо, а рука его откинута долонью [116] (л. 93) вверх, тот любовен и милостив.

5. Который человек пловет во сне в ноги, тот бесчестен.

6. А который человек спит, а обвертывается головой в ноги, а ногами на зголовье, у того человека ни дела, ни речи путней, и небл[а]годатен той человек.

7. Которой человек от себя зголовье пихает, у того с женою совету не бывает.

---

[110] *брани плаклив, в естве дрочлив* — в сражении часто плачет, в еде избалован.

[111] *опоица женуяся* — обопьется на свадьбе, женясь.

[112] *внеуду светяся* — сиаружи светяся.

[113] *зелне истесняем* — сильно стеснен.

[114] *пловет за зголовье* — мечется по подголовью; сползает с подушки.

[115] *таланен* — удачлив, счастливчик.

[116] *долонью* — здесь, вероятно, ладонью.

8. А которой человек спит, а руки круг сердца — тот богобоязен.

9. Который человек спит, а рука (л. 93 об.) под головой — и той задумчлив, не зделать бы с другом остуды.

10. У которого человека под лицем рука — той печален.

11. А которой человек спит, а у пупа на брюхи рука, а другая рука под поясом — тот дратися мастер.

12. У котораго человека меж ногами рука, того человека блудная страсть борет.

13. У котораго человека в портках рука, той блудник.

14. Которой человек спит, приворотя носом к подушки, — той не проворен в людех. (л. 94)

[15–21 — отрывок текста утрачен]

[21] ...льстивою виною покрывает и дружелюблив является, а искуситален, к другу прост является, и простотою лукавство свое таит, и не буди тому верен, и живи с ним опасно.

22. Которой человек образом гладок и на лицы ямки, тот обьманщик.

23. Которой человек блискозор — недоволен зрением и туп ко учению.

24. Которой человек сух образом, а черн кровию, худ бородою — едучь [117], худ к рукоделию, туп ко учению и безчастен. (л. 94 об.)

25. У котораго человека меж бровами гладко и широко — тот к жены грозен, того жена боится.

26. У котораго лоп заскателен, с лысины [118] — тот хвастлив.

27. У котораго человека глава клином, лоп востер и долок —разумом не советник людем тем же подобием.

28. У котораго человека губа отвесла и на поклонех вежлив, а грамотной человек уклоняется в злобу, подвижен не на правду и несть в том добра. (л. 95)

29. У котораго человека образ не пременяется — в том несть зла и прост нравом.

30. Которой человек толст гузном — тот лен(ив).

31. У кого хребет долог, а ноги короткии — дюж бывает и постоянен за друга.

32. У котораго человека борода под щекой — не надейся у драки.

33. Которой человек ростом велик, щека ямкой — блядоват бывает.

34. Которой человек угреват рожей — здорен разумом.

35. У котораго человека правое лице больше, той проворен (л. 95 об.) и к женам любовен.

36. У котораго человека очи кровавы — той пьяница.

37. У котораго человека очи кругом вертятся, тот миропродавец.

---

[117] *едучь* — едкий.

[118] *заскателен, с лысины* — приподнят, с залысинами.

38. У котораго человека персты в руках назад покляпы [119], тот убыточен.

39. У котораго человека персты в руках вперет покляпы, тот таланен.

40. У котораго человека тайной уд велик — той вял бывает.

41. У котораго человека из носа в рот возгрю тянет и плюет часто, (л. 96) тот яровит и плоды сводит в выблядках [120] и ладу не бывает.

42. Большей человек ростом и толстотою, и той не охомежен [121] и разумом недостаточен.

43. Аще хощешь добра — не поведай жены тайны.

44. Аще хощеши уведати про жену — разбранися с ребятами и укоряй их матерью, а они тебе поведают про жену, како живет.

45. Хром ногами человек — дерзок рукою, а добра в нем мало бывает.

46. У котораго человека стопы широки (л. 96 об.) — милостив и прост нравом.

47. Аще очми человек зол — добра в нем мало бывает.

48. Аще которой человека скуд брадою, а густа — бойся яко змия.

49. Человек руками долог — милостив, и любовен, и добродетелен.

50. Аще которой человек ростом средней, а лицем шадровит [122], а носом плосок, очи стамы [123], ресницы долги, брадою худ, а головныя волосы прямы — жесток тот человек и скуп, а в дружбе (л. 97) не поступится ни деньгою, а сам упрям. С таковым чаще считайся, да не разрушиши дружбы.

51. Которой человек лицем пестр, носом туп, очми красен — тот стыдлив и хвастлив.

52. Которой человек лицем, что надут, — в том трясовица и тяжел обычаем.

53. Которой человек разметист лапой [124], тот самолюбоват и хвастлив, и блядив бывает.

54. У котораго человека нижныя зубы репны [125] и ретки бывают, а верхния зубы остры, а кривы, и очи белутками (л. 97 об.) довольны, а уши — нижныя концы плоски, а внутри вичуроваты [126], и ноздри круглы, а ресницы долги и нектем тучен [127] — тот добр человек, и живи с ним без пакости.

55. У котораго человека борода долга, и редка, и красна — тот обманыцик.

---

[119] *покляпы* —наклонены.

[120] *яровит и плоды сводит в выблядках* — боек и детей рожает в блуде.

[121] *охомежен* — вероятно, от *охомяго* — увалень, обжора.

[122] *лицем шадровит* — рябой, с оспинами на лице.

[123] *очи стамы* — очи неподвижные, оцепенелые.

[124] *разметист лапой* — размахивает руками.

[125] *репными* — зд., вероятно, некрепкие зубы (как из репы).

[126] *вичуроваты* — изогнуты.

[127] *нектем тучен* — может быть, с большими ногтями.

56. Которой человек на говори руками машет, тот разказлив, с таковым не твори и не плоди речей, да не обругает тебе, и не буди тому верен.

57. Которой человек в нос гораздо (л. 98) нюгайдает [128], а говорит редко — не проворен в людех.

58. Которой человек тем же подобием нюгайдает, а речью борз — тот крут и неразсудителен.

59. У котораго человека колена высоки — в том мало добра.

60. Которой человек быстро глядит на людей — тот презрителен в людех.

61. Которая жена слиповата — та язычна [129] бывает.

62. Которая жена похила гузном [130], та яровита.

63. Которая жена сама себя (л. 98 об.) подрачивает по гузну [131], тая блядива и лоном торгует, с волосом желта и кудри — и сия бывает на говори гадка, и не буди ей верен.

64. Которой человек с людьми говорячи топчется — в том несть правды.

65. Которой человек крысоват носом — в том несть добра и неразсудителен.

66. Которой человек рожей нескладен, смугл кровию, уста пространны, очми крив, ушми велик — таковый говорит, а бить собя велит. (л. 99)

67. Аще у молодого человека возгри в носу рядом сохнут — тот недолговек.

68. Аще хощешь добра — не поведай другу тайну, да не постражешь от него. Хощешь друга — вопроси тайну его и, будет скажет тайну, а вправду, и ты поведай ему мало от своих, и ты поведай ему боле. Соломон рече: аще кто поведает другу свою тайну всю, то несть той человек разумен, но безумен.

69. Аще кто поведает жене своей тайну всю — той несть человек безумен, но шален. (л. 99 об.)

70. Збойливой человек сердит не бывает.

71. Которой человек жесток к платежу — той забирается долгом [132], а должныя люди век горюют.

72. Аше которой человек родится, а перенесет мать во чреве — тот безчастен.

73. А которого недонесет — той велми таланен.

74. Аще не в доме зачнется и не в доме родится — таковому век дому своего не видать, и работы чужей не минуть.

---

[128] *в нос гораздо нюгайдает* — сильно гундосит.

[129] *язычна* — здесь бойка на язык.

[130] *похила гузном* — с тощими ягодицами.

[131] *подрачивает по гузну* — поглаживает ягодицы.

[132] *забирается долгом* — запасается чужими долгами.

75. А которой человек зачнется против (л. 100) праздника — той увечен будет.

76. Аще кто со сродники плод сотворит — то чадо не здраво же будет.

77. Юный человек седит[133] — проворен в людех, простоту являет, и простотою людей обманывает, с таковым говори опасно.

78. У котораго человека уста пространны — не скажи ему тайны.

79. У котораго человека око мрачно и збруи[134] по лицу от уха, а лицем что напален[135], — не имей друга языка ради, и говори с ним мало. (л. 100 об.)

80. Которой человек очми велик и пучеглазоват, а ростом мал и ногами крив, и тот кначалу смел и добра в нем мало бывает.

81. Которой человек хрептом негибок, — лют к людем, а жены не любит и не скажет правды.

82. У котораго человека лоп широк, а ямой — той чюжаго ума слушает и забычлив[136], недоволен умом.

83. Которой человек мясен главою, а ухом велик — глуп и несмыслен разумом; очи недвесли, а брови толсты (л. 101) — тот человек ни добра ни худа не разумеет.

84. У котораго человека очи долги ко лбу и рот пол бывает — тот человек завидлив к чюжему имению и клеветлив и подборуивает[137].

85. Которой человек ноктем худ, а на руках писма доволно — тот безчастен и живет ни взат ни вперет.

86. У котораго человека рубец пойдет от завоя[138] меж два перста, то не держится деньга, а будет убо без рук — той блядив.

87. У котораго человека очи врострел (л. 101 об.) — тот человек податен разумом и прост.

88. Которой человек языком мягок, в том мало добра бывает и по за очею[139] лют про людей.

89. Которой человек лицем мал, очми простор, смиется морщится — подобен курицы, не плоди с таковым речей, да не обругаешь себе.

90. У котораго человека колесисты ноздри, сам сутул, волосом черн, гортанию простор — собаковат сей бывает. (л. 102)

91. Которой человек главою мал, а волосы желты, а персты в руках долги и тонки — тот человек разумен, неподвижен на зло.

---

[133] *седит* — седой.

[134] *збруи* — морщины.

[135] *напален* — подпален, обожжен.

[136] *забычлив* — дичится, упрям.

[137] *подборуивает* — страдает недержанием мочи.

[138] *от завоя* — от запястья.

[139] *по за очею* — за глаза.

92. Которая жена кулаками толста — не рукоделлива.

93. А у которой жены шабалками персты [140], та худа и ни к какому рукоделию не досужа, и нет ничего, и тех жен мужи не любят и разлучаются от них.

94. А у коих жен персты долги, востры шильцами, и малы рукою, и сухи — те рукодельливы; к тому же, (л. 102 об.) аще и ноги сухи, а чисты, то и обычаем добры.

95. Кои жены остры разумом, не гуляют по людям и очми не поглядывают по окнам, идя деревней, та добра жена бывает.

96. А коя жена идет деревней, а глядит по окнам — тоя блядовата бывает.

97. Бережная жена, седя под окном, не отворяет окна.

98. Разумнаго мужа жены не видают люди бьючи, безумной муж жену при людях бьет, а без людей дрочит. Бей жену (л. 103) до детей, а детей до гостей.

99. Которой человек жесток и своим глазам не верит, на чюжем дому вежлив, а не благодарен — дай ему взаймы до сроку, а без сроку не давай.

100. Кая жена подслеповата и губаста, а губы что оттянуты, — тая яровита, и блядива, и собаковата [141], и мужа ревнует к чужим женам.

101. Кая жена гладка лбом — божится не на правды и обманчива, а имеет друга, (л. 103 об.) не советует с мужем.

102. У котораго человека смородит изо рта — в том несть правды.

103. У которой жены меж титьками широко — тоя не робятна.

104. У которой жены правая пелька больше — то мальцев больше.

105. Упрямой человек — сугорбоват, вперет плечми, прям носом, немилорож на лице тако же.

106. Которой человек черн кровию, прям хрептом, крупен ростом, толст (л. 104) гузном, трясуч руками — тот человек скуп и обленковат к работы, жесток до нищих; годилось бы — сам просить шел; а что найдет — то не отдаст; не охочь хлопотать, в житии зело сторожен. Тот человек и к делу задумчлив, и к рукоделию хорошь.

107. Которой человек бровами тучен, носом толст — спать лют.

108. Которой человек залупаеват [142] — у того свиной обычай.

109. У котораго человека очи круглы, а нос кычаком [143] — тот (л. 104 об.) крут и неразговорен.

110. Которой человек буй разумом, нос прям, тучен, очи стамы, взгляд тяжел, во время говорит — на людей не глядит, — у того не спрашивай совету ни о чем.

---

[140] *шабалками персты* — вероятно, пальцы как палки (если понимать шабалки как щепенную деревянную посуду), но, м. б., от *шабальный* — бездельный, вздорный?

[141] *собаковата* — бранчлива, любит ругаться.

[142] *залупаеват* — задирает одежду (?).

[143] *нос кычаком* — нос утолщен и загнут.

111. Которой человек похоткой щаплив[144] — тот блядив.

112. Аще который человек языком гладок и волосом гладок, а усом заскателен[145] — той зело блядив.

113. Которой человек поземист[146]— до того женьской пол подучь, устилает мягко, а спать туго, к своим желанен; (л. 105) прошед время, потом же правду скажет. Главой кругол, ухом крюковат, животом тонок, носом толст — и сродник не спустит, со сродники живет, у того человека век умаляется и сидина пускается, славен в народе и разлучит его от греха смерть.

114. У котораго человека борода кругла и тукачевата[147], ус толст, глядит в рот, губы толсты, говорить не мастер, брови велики, вака[148] толсты — неразсудителен ни к чему и ругает его жена. (л. 105 об.)

115. Бережной человек почему познавается: платно покидает[149] разумно и разумен в житии, и грозен жены, и бережен дому.

116. Лживый человек охотник помигивать — глаз отворит, а другой запрет — и потачник ворам, советник разбойником; сынове его воры, а дочери бляди.

117. Кто худ очми и глиноват рожей — сей худ на стреты[150] и завидлив, и крадлив, и блудлив.

118. Которой человек носом прям, а правой глаз выше, а левой ниже, тот язычнек[151] и...

[Окончание текста утрачено]

Публикация *Е. Б. Смилянской*

---

[144] *похоткой щаплив* — походкой щеголеват.

[145] *усом* заскателен — с загнутыми вверх усами.

[146] *поземист* — приземист.

[147] *борода... пукачевата* — здесь, вероятно, всклокоченная борода.

[148] *вака* — здесь, вероятно, веки.

[149] *платно покидает* — вещи (полотно?) выбрасывает.

[150] *худ на стреты* — плох при встречах.

[151] *язычнек* — зд., вероятно, бойкий на язык.

Из лечебников и травников

А. А. Турилов
Народные поверья в русских лечебниках
367

Суеверия в лечебниках XVII–XVIII вв.
(Публикация *А. Л. Топоркова*)
376

А. Б. Ипполитова
Этноботаника в травниках XVIII в.
394

Травник начала XVIII в.
(Публикация *А. Б. Ипполитовой*)
420

Лицевой травник конца XVIII в.
(Публикация *А. Б. Ипполитовой*)
441

А. А. Турилов

Народные поверья в русских лечебниках

Русские лечебники и травники — явление достаточно позднее, старшие из них относятся к первой половине XVI в. (древнейший известный перевод датируется 1534 г.), но изучение их позволяет в ретроспективе представить взаимоотношение медицинских знаний, народных верований и фольклора и для тех отдаленных времен, когда сами эти книги еще не существовали. Исследователи уделяли внимание фольклорному элементу в лечебниках[1], но тема далеко еще не исчерпана, говорить об ее изученности рано, по крайней мере до тех пор, пока не каталогизированы рукописи, содержащие эти тексты (а счет списков только в хранилищах России будет идти на сотни), и не составлены указатели отдельных памятников и сюжетов.

Чтение лечебников, в особенности, пожалуй, не самых древних, конца XVII—XVIII вв. — занятие весьма увлекательное. Переводные тексты сменяются русскими дополнениями, медицинские советы — хозяйственными (ветеринарными, аграрными, и просто бытовыми: как делать чернила или порох, морить домашних насекомых и огородных вредителей и т. п., вплоть до приворотных зелий); восходящие к античности рецепты соседствуют со вполне доморощенными. Например, в северном по происхождению лечебнике конца XVII в. (ГИМ. Муз. собр. № 1226) описано средство для заживления ран «от сельского кнута». Советы, основанные на рациональном знании (в конце XVIII — первой половине XIX в. любили, к примеру, делать медицинские и хозяйственные выписки из журнала «Экономический магазин», издававшегося Вольным экономическим обществом), соседствуют с неприкрытыми суевериями. В лечебнике второй половины

---

[1] См., например: *Флоринский В. М.* Русские простонародные травники и лечебники XVI и XVII вв. Казань, 1879; *Яцимирский А. И.* Опись старинных русских и славянских рукописей собрания П. И. Щукина. М., 1896. Вып. 1. С. 356—360; Редкие источники по истории России. М., 1977. Вып. 2 (Древнерусский лечебник); *Соболева Л. С.* Рукописный лечебник XVIII в. строгановского крестьянина Василия Демидова // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 75—83.

XIX в. из собрания Рязанского музея-заповедника (составлен неизвестным помещиком абсолютно в традициях XVIII в.) буквально накануне открытия Луи Пастера в качестве надежного средства от укуса бешеной собаки рекомендуется чтение магической «РОТАС-формулы»[2].

Фольклорный материал (заговоры, поверья, магические рецепты) в разных рукописях неодинаков по объему и характеру (тексты такого рода нередко приписывали позднейшие владельцы на свободных страницах или же на защитных листах в начале и в конце книги), но его появление именно в сборниках медицинских рекомендаций и рецептов глубоко закономерно и служит отражением как народных, так и официальных взглядов средневекового русского общества.

В традиционном народном представлении медицинское лечение не противостоит магическому (словом и действием) — одно не исключает другого, а скорее дополняет. В Византии, от которой Русь получила христианскую религию и культуру, отношение к медицине не было однозначным. Существовало (и не только в светских кругах) воззрение на нее, как на древнее и полезное искусство, освященное к тому же культами христианских врачей бессребренников: Пантелеймона, Козмы и Дамиана, Кира и Иоанна, Сергия и Вакха. Но была распространена и другая — крайне аскетическая — точка зрения, исходившая из отрицания античного отношения к человеческому телу, рассматривавшая его как греховную и бренную, недостойную заботы о ней оболочку души. С этих позиций медицина представлялась формой языческой магии, связанной с культами Асклепия, Сераписа и Гермеса Трисмегиста. С принятием христианства последнее из воззрений было воспринято и древнерусским обществом (исследования историков и филологов наглядно свидетельствуют, что Русь наряду с Болгарией и Сербией восприняла именно монастырскую модель византийской культуры[3]). Традиционное врачевание, как и медицинская магия, в новообращенных странах прямо были связаны со жрецами отвергнутой языческой религии, поэтому с принятием христианства целительство оказалось за рамками новой культуры, в системе которой ему, однако, ничего не было противопоставлено.

---

[2] Имеется в виду латинское пятистрочие-акростих САТОР АРЕПО ТЕНЕТ ОПЕРА РОТАС, читающееся одинаково во всех направлениях. В поздней античности и Средневековье ему приписывались разнообразные магические свойства. На Руси «РОТАС-формула» известна, вероятно, уже в домонгольскую эпоху.

[3] О разновидностях византийской культуры и ее восприятии в славянских странах см.: *Буланин Д. М.* Античные традиции в древнерусской литературе XI–XVI вв. Мюнхен, 1991; *Живов В. М.* Особенности рецепции византийской культуры в Древней Руси // Cultura literaria medievale slava: fra Bisanzio e Roma. Roma, 1995. P. 1–45.

Конечно, реальная картина была куда более сложной. Литературные памятники домонгольской эпохи сохранили отрывочные сведения о врачах как православных (инок Агапит в Киево-Печерском патерике), так и иноверцах (врач-армянин — соперник того же Агапита), хотя они не всегда достоверны. К примеру, рассказ о медицинских занятиях Евфросинии Суздальской (XIII в.) в ее житии, написанном в XVI в. иноком Григорием, целиком заимствован из переводного жития великомученицы Екатерины. При княжеских дворах жили личные врачи (большей частью иностранцы), простой народ ходил к знахарям. И богатые и бедные носили языческие и полуязыческие амулеты-обереги. Речь идет, однако, об общей оценке явления, которая, несомненно, была негативной — медицинское лечение представлялось грехом, требующим покаяния. Лечение травами («зельями») — тема многих переводных и оригинальных поучений уже с домонгольской поры. Оно осуждается наравне с волхованием, заговорами (ложными молитвами) и ношением амулетов («наузы»). «Не пил ли травы?» — один из обязательных вопросов на исповеди, дошедших в многочисленных списках Чина исповедания. Следование монастырским культурным установкам было на Руси, вероятно, строже, чем у южных славян, у которых в силу более широких и прочных контактов с греками и западными соседями медицинская и псевдомедицинская тематика проникла в письменную культуру и обрела в ней право на полулегальное существование довольно рано. Так, уже в старославянском Синайском требнике (XI в.) помещена молитва от «дны» — страшного мифического существа с множеством когтей (сходного с южнославянским «нежитом») и одновременно — внутренней болезни. Среди рукописей, обнаруженных в 1975 г. в монастыре св. Екатерины на Синае, имеется и небольшой южнославянский лечебник XII в., приписанный глаголицей к глаголическому же кодексу, содержащему Псалтырь[4]. От обвинения в неправоверии текст защищен заголовком, где авторство приписано св. Козме («Врачьба Козьминаа»). На Руси же настороженное отношение книжников к медицине распространялось, вероятно, даже на тексты, вполне казалось бы свободные от подозрения в языческом происхождении. Так, комплекс специальных врачевательных молитв появляется в русских требниках лишь с конца XIV в. (старший список в пергаменной рукописи РНБ. Собр. М. П. Погодина. № 53 а).

Появление после длительного перерыва при московском великокняжеском дворе во второй половине XV в. иноземных и иноверных

[4] См.: *Tarnanidis J. C.* The slavonic manuscripts, discovered in 1975 at St. Catherines monastery on Mount Sinai. Thessaloniki, 1988. P. 99.

лекарей (источники второй половины XIII — XIV вв. молчат о них) не могло не усугубить отрицательного отношения к медицине и фигуре врача в официальном православном и народном представлении. Врач-иноземец воспринимается как полный аналог колдуна-язычника. При небольшой в то время разнице в медицинских средствах того и другого аналогия усугублялась обязательными для медика (вплоть до XVIII в., если не позднее) занятиями «богоотметной» астрологией, необходимыми, как считалось, для успешного лечения. Этот зловещий образ еретика, колдуна (в лучшем случае — ведуна) и чернокнижника был достаточно устойчивым. Недаром на страницах летописей лейб-медики выступают скорее не как хранители здоровья, а как вестники беды, если не ее первопричина. Достаточно вспомнить описание лечения подагры («камчюга») у наследника Ивана III — Ивана Молодого — венецианским евреем маэстро Леоном, больше похожее на пытку («зелие пити дасть ему и жещи скляницами по телу, вливая горячею воду, и от того ему тяжчая бысть»)[5], от которого великокняжеский первенец и умер в 1489 г., или безуспешную (и тоже мучительную для больного) попытку врачей исцелить в 1533 г. Василия III[6]. Елисей Бомелий, шотландский врач и астролог Ивана Грозного, остался в народной памяти как «лютый волхв». В конце прошлого века такое представление о тождестве врача и колдуна опосредованно, но наглядно отразилось в картине М. В. Нестерова «За приворотным зельем»: в одном из ее вариантов влюбленная девушка приходит к старому колдуну — мельнику, в другом же — к лекарю-немчину в очках.

Эти примеры наглядно свидетельствуют о длительном периоде отрицательного отношения верхов православного русского общества к медицине, совпадавшего с народными представлениями о врачевании, и укреплявшего в массовом сознании неразрывность лечения и магии. Поэтому вскоре после того, как в письменную культуру были допущены лечебники (первоначально, естественно, переводные), они стали, с одной стороны, дополняться «недостающим компонентом» в виде заговоров и магических рецептов, а с другой — послужили моделью для аналогичных оригинальных сборников (тоже, разумеется, включавших магические сюжеты). Подобная ситуация сохранялась во многом вплоть до XIX, а, возможно, и до начала XX в. Порой с лечебниками и травниками соседствуют целые «волшебные» (гадательные) книги, например, в уже упоминавшейся рукописи Муз. 1226

[5] Полное собрание русских летописей (далее — ПСРЛ). М., 1962. Т. 27 (Сокращенный свод 1493 г.). С. 289.

[6] ПСРЛ. М., 1978. Т. 34. С. 18, 19, 21.

находятся такие крупные гадательные тексты, как «Костный развод» и «Аристотелевы врата»[7].

Порой литературное творчество и фольклорное начало в лечебниках разделить бывает довольно трудно. Вот пространный заголовок одного из лечебников: «Книга Лекарственник, нарицают философия. Глаголют книги греческих философ премудрых, и изисканая и испытаная велемудренаго и велелепнаго и борзаго царя Китовраса (имя в рукописи пропущено, восстанавливается по смыслу. — *А. Т.*), и точью полузверь (в рукописи «солузверь». — *А. Т.*) и получеловек, от него же мудрецы и философи навыкше травы знати и составы знати, и составы зелейных водок, и мастей чюдных и драгоценных, паче золота и сребра и камениев драгоценных, некие прилагаем и помощи себе приимем не злато и не сребро, но точию приимем телесное исцеление. Первое сказание известно от царя Китовраса царю Соломону, и царь Соломон списах сие вещи и послах царю Лукоперу Индейскому, от них же философи навыкше» (конволют рукописей XVII и XVIII вв. ГИМ. Муз. 1634. Л. 156).

Этот заголовок, несомненно, творение русского книжника, пожалуй, более сведущего в сказочных повестях, чем в медицине. Авторство книги приписано здесь Китоврасу, то есть кентавру. Премудрый кентавр Хирон, наставник и учитель Ахилла, был известен русским читателям под именем «Китовраса» с XII в. из толкований Никиты, митрополита Ираклийского, на собрание слов Григория Богослова[8]. Но в заголовке лечебника Китоврас назван царем и связан с именем библейского Соломона. Это обстоятельство указывает на другой источник — талмудические легенды, переведенные с древнееврейского на Руси не позднее начала XIII в. В них премудрый и коварный Китоврас, побратим Соломона, помогает ему строить храм в Иерусалиме, для чего добывает камень «шамир» (алмаз) тем способом, каким в русских поверьях добывают разрыв-траву. В XVII в. на Руси особенно популярен был сюжет о похищении Китоврасом жены Соломона (еще одна параллель к античным мифам — Геракл, Деяниры и кентавр Несс). Третье имя заголовка указывает сразу на два популярных средневековых литературных сюжета. Лукопер (персонаж рыцарского романа о храбром принце Бово д'Антона, ставшего на Руси в XVI—XVII вв. сказочной повестью о Бове-королевиче) — бо-

[7] О последней из этих книг подробнее см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга «Рафли» // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1985. Т. 40. С. 283 и сл.

[8] См.: *Симонов Р. А., Турилов А. А., Чернецов А. В.* Древнерусская книжность: Естественнонаучные и сокровенные знания в России XVI в., связанные с Иваном Рыковым. М., 1994. С. 102—103.

гатырь, убитый Бовой на поединке. Сказочный Лукопер был, однако, не царем, а лишь царевичем, не был связан с Индией (его отец Салтан Салтанович правил в «Рахлинском царстве»), а кроме того, не отличался склонностью к научным занятиям. Скорее всего, так осмыслено в заглавии лечебника имя Пор. В позднеантичном романе об Александре Македонском («Александрии»), популярном во всем средневековом христианском и мусульманском мире, это благородный соперник Александра и повелитель всей Индии (исторический Пор действительно был современником Александра Македонского и царем Таксилы в Пенджабе). Замена имени Пор на Лукопер вызвана, возможно, тем, что в повести о Бове тоже есть свой кентавр — Полкан (т. е. полуконь), правда, не столь мудрый, сколь сильный.

Возможно, подобный заголовок читался некогда и в другом лечебнике конца XVII в. (список лишен начала), в 1989 г. предлагавшемся Отделу рукописей РГБ частным лицом (местонахождение рукописи сейчас неизвестно). Здесь в главе 41 («О траве горячке») повторены те же сведения: «Про сию траву сказал царь Китоврас царю Соломону, и Соломон, испытав травы во всех силах, и сказал Лукоперу, царю индийскому, и от того известно всем мудрым философом». Кажется, после такого авторства читателя лечебников трудно удивить любыми рецептами.

Основу большинства магических рецептов и советов составляет принцип уподобления. Иногда аналогии лежат на поверхности, например, средством от глухоты служат органы животного с острым слухом, либо просто колючего, «острого» на ощупь. В лечебнике 1660 г. (ГИМ. Собр. Е. В. Барсова. № 2218) читаем: «О глухоте. Сало заечье да остречье (окуневое. — *А. Т.*) вложи в ухо; или обема ушима не слышит, ино во оба уха вложити, да заткни уши охлопками (хлопковым очесом. — *А. Т.*) на ночь» (л. 12). В добавлениях рубежа XVII—XVIII вв. к той же рукописи дается иной рецепт: «Аще кто оглохнет, ино волчью желчь и девичье молоко влити в ухо, и он прослышит». Средство, возможно и более действенное, чем первое, но второй ингредиент в нем делает его применение весьма маловероятным. Женское молоко рекомендуется также для сведения бельм в лечебнике 1780-х гг. из библиотеки Русского Пантелеймонова монастыря на Афоне (Слав. 100. Л. 21 об.). Этот лечебник в целом отражает непоколебимую веру эпох Возрождения и Просвещения в возможности химии (достаточно сказать, что в качестве радикального средства от домашних насекомых и грызунов здесь рекомендуется возгонка паров ртути — л. 36 об.). Однако и здесь среди многих рецептов сведения бельм имеется один, несомненно основанный на симпатической магии: «Номер 33. Згонять бельма. Взять ужевую

или змеиную спущенную шкуру, истереть в порошок и держать в сухом месте. Когда нужно — пускать с перышка в глаза» (л. 10). Очевидно, после этого бельмо должно сойти с такой же легкостью, как шкура со змеи при линьке.

Иногда с такой простой аналогией соседствует значительно более скрытая и на взгляд современного человека почти кощунственная. В рукописи третьей четверти XVIII в. (текст безусловно старше списка), содержащей лечебник, переведенный с польского языка (ГИМ. Муз. 1634) есть два совета на случай трудных родов: «Аще которая жена томится и не может борзо породити, и ты возми кобылок травных, иссуши да истолки. И тем покурити под тайный уд, и жена без болезни породит» (л. 23 об., гл. 113); «О женах. Которая жена не борзо родит, и ей положити вербы священыя на чреве ея, и держати, и она без болезни родит» (л. 26 об., гл. 119). Если в первом случае ребенок должен выскочить из чрева матери, как кузнечик, то во втором акт рождения уподобляется по сути Входу Господню в Иерусалим, атрибутом которого в северных странах издавна служила верба (как аналог пальмовых ветвей, которыми приветствовали Христа горожане).

Завуалирована аналогия и в рецепте от запора мочи в лечебнике 1660 г.: «Аще вода заимется, то мамонтову кость ускреби и пей с водою» (Барс. 2218. Л. 11 об.). Смысл этого средства становится понятен, если вспомнить, что мамонт может фигурировать в фольклоре как «двойник» единорога, открывающего своим рогом путь водным потокам[9]. Любопытно, что уже в 1660 г. мамонтовая кость, основным местом добычи которой была Восточная Сибирь, фигурирует как самое обычное средство.

Несколько неожиданное средство для заживления ран указано в добавлении рубежа XVII–XVIII вв. к той же рукописи: «Аще ранен человек, ино ластвичье росы, где гнездо свивает, ино добыти, да прикладывати с хлебом» (л. 34 об.). Возможно, здесь какой-то отголосок легенды из Физиолога о способности ласточки исцелять своих птенцов (правда, в ней речь идет о слепоте)[10].

А вот два средства сведения бородавок из основной части рукописи (1660 г.), которые живо напоминают медицинские приемы Тома Сойера и Гекльберри Финна: «О бородавицах. Липовое лыко растли, уреж. Изочти бородавицы, толико ж урезнув, погреби в землю» (л. 16); «О бородавицах. В исхожую пятницу месяца, коли дождь идет,

---

[9] *Белова О. В.* Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. 1994. № 4. С. 11–15.

[10] Физиолог // Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981. С. 478.

и ты иди в те поры, где изгорода прямо стоит. Ис-по(д) третие жерди перстом от мизинца дождевую воду емли и мажи — по три дня изгниют» (л. 17 об.). Как тут не вспомнить: «Бородавка, прочь с руки, возвращаться не моги!» или «Сведи мне бородавки, гнилая вода!»

Лекарство в принципе может не только целить, но и уничтожать причину болезни, находящуюся вне больного. Средство от змеиного яда, описанное в лечебнике второй половины XVII в. (ГИМ. Собр. И. Е. Забелина. № 247. Л. 134 об.), губительно и для самой змеи: «Аще кого отравят злою змеиною отравою, и учнет у человека того утроба рости, и от того велми немочно. Возми корен травы зори дикия, истолки мелко, и розведи в вине фряжском... Та лечба от тое немощи подлино испытана есть. Таков есть силен корень тоя травы — аще где обрящеши змию живую, и тот корен принеси к очам ея, и тако у змеи очи вон выскочат».

Обильно представлены в лечебниках образцы защитных магических средств и снадобий, механизм действия которых не всегда легко поддается истолкованию. Приведу некоторые из них:

«Аще хощеши, чтобы на человека собаки не лаяли. Коли волка убиваеш, и как начнет умирати, и ты ему во уста кол вложи, да ручных два перста вложи в ноздри, и держи в ноздрех у него, доколе умрет. И на того человека собаки не лают».

«Аще на прю идеши, и ты держи у себя рог с мозгом одношерстного вола, и кривым судом не осудят его».

«Аще хощеши, чтобы скотина у тебя велас, и ты вноси во двор медвежию голову, и вкопай в землю среди двора» (ГИМ. Барс. 2218. Л. 11, 42 об.).

«Глава 65. У кого скот мрет — с умершего скота сойми кожю и продай. И купи сковраду, и ежь с нея всякую есту» (ГИМ. Собр. П. И. Щукина. № 290)[11].

«Аще кто вяжет медвежьи ноги в плат и носит на собе — отгонит всякую болезнь огневую» (ГИМ. Муз. 1226. Л. 166). Если в случае с медвежьей головой зверь явно выступает как заместитель Велеса в роли покровителя скота, то в последнем случае он, возможно, заменяет божество в борьбе с огнем («огневой болезнью») — атрибутом громовержца Перуна.

Значительно меньшее число текстов в лечебниках связано с приворотной магией — эта тема, как и наведение порчи, явно воспринималась книжниками как запретная, или по крайней мере, не вполне разрешенная. Показательно, что в сюжете о «русской мандрагоре» («царь-траве симтарм») в лечебнике конца XVII в. (ГИМ.

[11] *Яцимирский А. И.* Опись... С. 356.

Муз. 1226)[12], часть текста написана с использованием нескольких систем тайнописи, не всегда поддающихся расшифровке.

В статье сознательно не затронута тема заговоров: взаимодействие слова и зелья — проблема самостоятельная. Но один из них (все в том же лечебнике 1660 г.) — «отговор» от порчи собаки — невозможно не привести, настолько архаичны здесь образы, родственные «Слову о полку Игореве» и «Задонщине»: «И се слова, кто собаку испортит — смыти водою и говорити 3-ж: Ты еси вода, ты еси чистота. Течеши из моря в море сквозе землю Русскую и Половетцкую, под землею, и под копаменью (по каменью? — *А. Т.*), и по подкаменью, и по подкорению, измывая всякую скверну и нечистоту. Тако измый и мою собаку имярек от лихова человека и от его слов и портежю. Поди урок и портежь на лихова человека, кто собаки порти, а ты имярек собака, востани».

Приведенные примеры показывают, как активно впитывали лечебники традицию разных устных жанров. Но это только одна сторона проблемы «лечебники и фольклор». Открытость текста для памятников устной традиции естественным образом предполагает и другую немаловажную сторону процесса — влияние в XVI—XIX вв. книжных представлений, отразившихся в лечебниках, на народные верования. Это, однако, уже тема отдельного исследования.

[12] Там же. С. 358.

Суеверия в лечебниках XVII–XVIII вв.

Семейные проблемы

Узнать, девица чиста или растленна

1. Аще хощеши пытать, которая девица чиста или растлена, молодого медведка посик или лисья посику[1] ускреби, посика сухово в пиво или в квас дай пить. Будет цела, ино нет ничего, а будет не цела, ино туто ж сквозь пройдет ея. <Унд. Л. 131 об. № 100. Вар.: Вертоград. С. 28 (Гл. 292. № 3)>

2. Аще хощеш уведать жену или девицу, чистая будет от блуда или нечистая, и ты возми зерно пшеничное, и потри им по телу ея, и положити то зерно на воду. Будет зерно потонет в воде, то чиста, а буде не потонет, поверх воды попловет, то нечиста. <Тих. Л. 11 об. № 47. Вар.: Лахтин. С. 121. № 4>

Аще жена неплодна

3. Аще будет жена гораздо неплодна, избери 30 вороб[ь]ев и свари, дай ясти с пресным молоком или воробьевою желчию помажи михерь свой, пребуди с нею и будет чревата. <Унд. Л. 34 об.–35. № 160. Вар.: Соболева. С. 79. № 26>

4. Аще жена неплодна, возми птицу ряба и желчию помажь михерь, пребуди с нею, поступит дитя тем. <Унд. Л. 35. № 160>

5. Аще у которой жены детей нет, и ты возьми ольховые коры, и распари в воде ту кору, и ту воду даи пити, разсытя с медом, и она почнет дитя. Аще сына хощь, пей на ветху месяца, а на молоду — дочь. Неложно. <Соболева. С. 78. № 11>

Чтобы не было детей

6. *Аще ли кто неможет падучею*, и коли в котором месте доспелося над ним, ино в то место вбити кол. Как месяц исполнится, и у того человека ногти обрезати ручные и ножные и волосов урезати головных и на челе, и на потылице накрест бороды, и брадей, и под пазухою, и кажних волосов и вопхати кошке живой в рот, и вложити в то место кошка, где кол

---

[1] *Посик* — наружный мочепровод самца животного, в сушеном виде употреблявшийся как лекарство (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1991. Вып. 17. С. 166).

вбит, а то чинити, тому детей не родити, мужику или женке. <Лахтин. С. 37. № 370>

Узнать, какого пола будет ребенок

7. Аще хочешь у жены во чреве уведати, что родит, буде мужеский пол или женский, возми у нея млека из спелек и пусти на воду; толко потонет, то сын, а поспловет, доч будет. <Унд. Л. 35. № 161. Вар.: Унд. Л. 130 об. № 98; Лахтин. С. 121. Гл. 5>

8. Аще хошь у жены уведать, что будет, мужеский пол или женский, и ты посади ея на земли против себя и вели ей стати внезапу от земля, и аще двигнется напред правою ногою, то мужеск пол, аще ли левою, то женск пол будет. <Унд. Л. 78. № 329. Вар.: Унд. Л. 35–35 об. № 161>

Чтобы облегчить роды

9. Нетопырь многим вещем годен. Коя жена не может родити дитяти, и ты в ту хоромину внеси нетопыря сухово, тот час родит. <Унд. Л. 71 об. № 298. Вар.: Унд. Л. 35 об. № 162>

Проблемы в интимной жизни

Если муж избегает жены

10. Аще муж не учнет беретчи жены, то помажь его салом медвежьим всего или михерь его, и не будет ему похоти на иную жену. <Унд. Л. 37. № 168. Вар.: Унд. Л. 9. № 49; Тих. Л. 11 об. № 44. См. ниже № 11>

11. О муже.

Которой муж от жены блядует, и маж его медвежьим салом, и от того не будет ему похоти на иную, кроме своея. <Тих. Л. 11 об. № 44. Вар.: Унд. Л. 37. № 168. См. выше № 10>

Узнать, блудит ли жена от мужа

12. Тот же камень магнит, коли будет положен под головы той жене, которая к мужу своему верна, тогда сквозе сон мужа своего обоймет тотчас; а только которая жена от мужа своего блудит, тогда та жена с постели летит, как бы ее кто спихнул, а то ей учинится от того камени во сне страшливое и боязливое падение. <Вертоград. С. 230 (Гл. 295. № 6)>

Аще жена от мужа бежит

13. Аще жена от мужа бежить, дай ей воробьево серце сьести и кровь, и она учнет любити мужа. <Унд. Л. 37. № 167. Вар.: Унд. Л. 75 об. № 314; Тих. Л. 11 об. № 43; Соболева. С. 79. № 25. См. ниже № 14>

14. О жене, которая жена от мужа своего бегает, давай съясти воробьево сердце, и начнет любити, и паки уймется бегати от него. <Тих. Л. 11 об. № 43. Вар.: Унд. Л. 37. № 167. См. выше № 13>

15. О жене.

Которая жена от мужа блядует с чужим мужем, и ты возми ежевых щетян, и сожги на пепел[2], и тем пеплом мажь лоно[3] свое и естество, и пребуди с нею на постели спроста, и от того с ыным не будет блядовать впредь. <Тих. Л. 11 об. № 40>

Аще жена от мужа блядит

16. Аще хощеши, чтоб жена от мужа сторонним не давала, и ты вырви у жены с цела волосов, и сожги на пепел, и измаж свой сопь, и пребуди с нею, и она не учнет с ынными содомить, а тебя учнет любити. <Унд. Л. 9. № 50. Вар.: Унд. Л. 37. № 169; Соболева. С. 79. № 27>

17. Аще жена от мужа блядит, и ты возми у жены волосов над челом, и сожги в пепел, и мажь михерь свой, пребуди с нею, не будет с ыным блястися.

Аще жена от мужа блядит, возми великия жабы язык, свяжы с лозиною кожею, напиши на коже: «И асрьфии(?) а пошто шенкь(?)», и заложи за пазуху, исповесть тайное свое.

Аще хошь, что[бы] жена от мужа на сторону не блядила, возми с озера пены и помажь михерь свой, пребуди с нею, не будет блястись с чюжим, а ис того б озера истоков не было никуды.

Аще жена у кого блядит от мужа, выйми из жабы языкь и свяжи сь ежевою кожею, напиши на неи: «Измаил, Вавилон», и заложи под главу или под левую пазуху, все ти исповесть. <Унд. Л. 37 об.–38. № 169>

Узнать, с кем была жена без мужа

18. А когда захош жены отведать, с кемь была, и ты, какь поедеш в дорогу, и ты у собя на отъезде поеж, да наедшися, отрежь у хлеба ломоть исподней, которой хлеб останется дома, да, от хлеба не отняв за дорогу ломоть на хлеб, да вырежи у того ломтя середку сыром, да середочку ту перережи ножем к хлебу с угла на угл накрест, да возми с собою один жеребей, и докаместь ездиш, а те жеребьи дай кому сьесть или тут оставь. Да какь приедеш домой да ляжешь на первую ночь с нею, и ты тот жеребей положи под голову или под нея противо серца, да сам не усни и не обнимайся, преже она б уснула, ино все тебе скажет тайное свое дело. <Унд. Л. 79 об.–80. № 339. Вар.: Лахтин. С. 76. № 827>

---

[2] Испр., в ркп. *петел.*

[3] Испр., в ркп. *луно.*

Аще хошь у жены тайну выведать

19. Аще хощешь поведати, что женщына сонная выскажет все, что над нею бывало, добудь совино серце да приложи к сонной женщыне к левому боку, и она все скажет сонная, что над нею бывало. <Унд. Л. 9–9 об. № 51. Вар.: Унд. Л. 38. № 170>

20. Аще хошь у жены тайну выведать, возми кость курячью и чревопупок к обеду и положи спячей на перси, все исповесть. <Унд. Л. 38. № 170>

21. Аще ли хощеши веру имати от жены своей, и ты ими ластовицу живую и засади еи за пазуху, и завяжи рукавы ея да превяжися с нею, и поведит тобе всю тайность. <Пушкарев. С. 114>

Аще хошь изведати у человека тайну

22. Аще хощь изведати у человека тайну, и ты того ж ужева пепелу всыпли на серце человеку, о чем хошь сонной роскажет, толки у него спрашивай, все выскажет. <Унд. Л. 70. № 291>

Аще хощеши блядание унять

23. Аще хощеши блядание уняти, грызи корень олешников в меду, поможет. <Унд. Л. 83 об. № 360>

От импотенции

24. Аще у кого соп не встанет, возми оленья мозгу ис костей, истерши, в воде дай пити, ино станет. <Унд. Л. 9. № 52. Вар.: Унд. Л. 102. № 449; Тих. Л. 12 об. № 50. См. ниже № 25, 26>

25. Аще у кого михирь не стоит, и ты емли оленей мозг ис костей, разтерши, и пей в воде; будет стоять. <Унд. Л. 102. № 449. Вар.: Унд. Л. 9. № 52; Тих. Л. 12 об. № 50. См. № 24, 26>

26. Аще у которого человека михирь не встанет, и ты возми аленья мозгу ис кости, и изотри в воде, и дай человеку пити, и от того будет михирь стояти.

О том же указ

Поймай тритцать воробьев и в горшек склади и испарь без воды под горшком или под крышою, и дай их съясти тому человеку, и будет у него михирь стояти. <Тих. Л. 12 об. № 50. Вар.: Унд. Л. 9. № 52; Л. 102. № 449. См. № 24, 25>

27. Аще у каго михерь не стоит, и ты найди в лешых речках в быстрых местех в воде поторчину[4], которая против воды стоит и надбретчи(?)[5]

---

[4] *Поторчина* — коряга, бревно, щепка, торчащие из земли, воды (Владимир., Арханг., Вологод., Краснояр., Иркут.) (Словарь русских народных говоров, далее — СРНГ).

уколупи зубами, колко мошно, и взяти из-под тоя поторчины воды, которая с нея бежит, пити и окачивается. <Унд. Л. 39. № 177>

28. О том же. Ускреби бычья рогу и всыпли в воду и окачивайся. <Унд. Л. 39. № 177>

29. О воробье

Всякаго воробьи есть мясо недобро, но для ради кто хощет михирю постановление имети, и он может его ясти.

Такоже яйца воробьевы великую помочь дают к постановлению михиря. <Вертоград. С. 110 (Гл. 81. № 1, 2)>

Коли с человеком чертовка живет

30. А коли с человеком чертовка живет, ино взяти перья павиного[6] и обвязати на себя по голому телу и носити перье подле себя или в мошне, опричь того пити вода или питье[7] которое, а кладучи перье в ыное питье, а пити с того перья по 30 дней. <Унд. Л. 60. № 247. Вар.: Унд. Л. 76 об. № 320. См. ниже № 31>

31. А когда с человеком чертовка живет, ино добыть павино перье, и носить на себе, и по голому телу опоясать чем-нибудь окладучи, пить вода. <Унд. Л. 76 об. № 320. Вар.: Унд. Л. 60. № 247. См. выше № 30>

Социальные отношения

Чтобы любили и боялись

32. Аще боишися неприятелей своих, и ты положи ужева пепелу на главу свою или вольчья да накрой, и ты будешь безпечален. <Унд. Л. 69 об.–70. № 289>

33. Аще тя возмуть в совет какой ни буди, и того ж пепелу ужева или волчья положи в ряду под ногу свою, тогда тя вси слушают.

Аще хто пойдет на суд тягатися, и того же ужева или волчья пепелу полож под язык свой в рот, ино не могут тя потягати.

Вербину хто носит на себе, х тому ж добро, и хто, орловой лоб иссуша, и стерши, носит на себе волчею ногу, в кожу зашив, к тому ж добро.

А когда носиш пепел ужевой и волчей на сабе, то все люди любят тя.

Аще кто носить на себе парот траву, а та трава ростет без сердечна, а ростет она из одного корени на четверо, и того человека все люди чтят и

---

[5] Вероятно, от *брести* — переходить вброд реку, ручей (СРНГ).

[6] *Павин* — павлин (Перм., Вят., Дон.), *павина* — самка павлина (Арханг.) (СРНГ).

[7] Дальше зачеркнуто: *а пити.*

любят, а ростет она на встокь, а имать ея кроз серебро, и не может нихто на тя лиха молвити. <Унд. Л. 70 об.–71. № 292–294>

34. А хто кровью нетопыревою напишет у собя на руке слова красные печати Соломоновы, и положит та рука на сонного человека, и проговорит те слова в первые взад 4-ж и будет сонной человек приятен к тому, как хочет. <Унд. Л. 72. № 299>

35. О рыбе осетре. Рыба осетр изымать в Купалницу и выми из него правое око и перо ис-под щетки из десные же страны, возми и носи его при себе в чистоте и, когда идешь пред царя или князя, или великаго велможу, или в суд, или в беседу, то всеми любим будешь и врагов своих одолеешь. <Унд. Л. 84 об. № 366>

36. Аще кто пойдет на войну, и он бы носил правое око осетра рыбы, тогда он одолеет врагов своих. <Унд. Л. 71. № 296>

37. О ластовицы. Изымай ея на злете, до земли не допущая, и выни из нея из пупа два каменца и вделай в перстень, и носи при себе в чистоте, и ты тако ж всеми людми любим будешь, и окорм познаваешь, в которой естве есть, в тое поры на том перстне роса станет. <Унд. Л. 85. № 367. Вар.: Лахтин. С. 73. № 788, 789. См. ниже № 38>

38. *Есть у ластовицы камени 2*; един камень, коли будешь имети у собя в перстни на пальцы, и коли возьмешь лошкою потравы, смеси тою рукою, на которой перстень будет, и коли будет в той потраве отрутина, тогда на том камени в перстни роса выступит, всю лихую мощь окорму того на себя вытягнет, змиси ядущему ничего не вредит.

А другий камень у ластовицы же, которой с тем камнем, верху писанным, выняти, носи перстни, ино милуют люди. <Лахтин. С. 73. № 788, 789. Вар.: Унд. Л. 85. № 367; Вертоград. С. 232 (Гл. 299. № 5). См. выше № 37>

39. Аще хощь страшен быти, и ты убей змию черную, убей ея саблею или ножем и выми из нея язык да заверти в тафту зеленую, да положи в левой сапог на том же месте, а пошед проч, не оглядывайся назад да, пришед домой, положи на ворота в землю, а хто тебя спрошает, где был, и ты не говори ничего, а когда надобно, и ты в тот же сапог положи, а в другой сапог положи чесноку три зубка, а под правую пазуху подвяжи плат. Емли с собою на всякое дело, куды ни пойдешь, всяк тебя боится и против не может стоять ни тяжбою, ни дракою. <Унд. Л. 89–89 об. № 393. Вар.: Унд. Л. 140. № 159; Лахтин. С. 58. № 607>

Аще кто хочет велия себе силы

40. Аще хто хочет велия себе силы, и ты возми петуха да и скаплань его, ино у того петуха по 3-х летех явится в петухе камень, аки боб, а у

иного по 7-ми летех, а по тому узнаеш, как в нем зародится тот камень, ино от петуха ударит дым или пар, камень в то время в том петухе есть, и ты тот камень выняв ис петуха, да вделай в золотой перстень, да напиши круг камени: «Мог наум мисари охом[8]». А имя тому каменю лектариус. А хто тот перстень с камнем носит, и у того человека сила бывает велия, мотчи он станет за 4 человека и болше, и будет он счаслив во всем и здрав нутром, и от всякие болезни добро велми. <Унд. Л. 64 об.–65. № 264. Вар.: Вертоград. С. 232–233 (Гл. 300. № 1)>

Обереги и амулеты

41. Сказание о кралкех[9], чего ради держать их в домех и при себе носят.

Кральки бывают тремя цветы: черлены, черны и белы, а чем кральки черниѣ, тем они и лучше, а белые и черленые по тому же. Нецыи врачеве глаголют: аще который человек кральки в дому своем имеет или при себе их носит, град падающе вредити его не может. В прежние же времена люди градовные кральки толкли и в жито семянное их мешали, и сеяли для веяния градовнаго, инии же, вземше те же кральки на межах на пашенных, ко древам привязывали, для того же биения градовнаго. От того же кральковнаго камения дух нечистый бегает, понеже он крестаобразно ростет. Той же камень отек в кишках из селезеня выведет. Той же камень пристоит ко всякой махове болезни. Кральки прияты крови блевания уймет и легость нутреную движет. Кральки очи слезныя потрешь, тогда слезы престанут, аще кральками, востав утря от ложа, века очныя потрешь, тогда скотономиева болесть имется, что видится человеку, аки комары у него пред очима мелькают. Кральки мелко толченые, да с водою дождевою громовою прияты, истребляют лихость селезеневу и болезнь из брюха, и от стомаха[10] выведет. Кральки мелко толчены прияты с водою дождевою громовою, к различным недугом к нутренним пристоит. Тоже прежереченное питие особно есть лечбы, кои человецы в просонии пужаются и сохраняет того человека от соблазньства и духа нечистаго. Аще который человек на манисте кральки носит, тогда того человека колдование никакое и всякое ведовство не имет. Кральки прияты внутрь блевание сердечное уймет, сердце укрепляет. <Лахтин. С. 5. № 6. Вар.: Лахтин. С. 133. Гл. 65; Вертоград. С. 233–234 (Гл. 300 «О корольках»)>

42. Есть трава именем полша, на плакун походила, а лист у нея долог, а цвет вишнев, а ростет подле реку по лугам, и ты, ту траву вынявши,

[8] Возможно также чтение *сухом*.

[9] *Кральки* — кораллы; изделия, украшения из кораллов (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1981. Вып. 8. С. 11).

[10] *Стомах* — желудок (*греч.*).

внеси в дом свой, тогда не внидет при той траве дух злый, добро с нею в люди ходити. <Унд. Л. 71. № 295>

43. Дягил есть зелие добро велми против чародейников, и кто его на собе носит, не боится лихих женок порчи. <Унд. Л. 145. № 192. Вар.: Соболева. С. 80. № 37>

44. Аще кто ту вербу до солнца в неделю выкопаеть, а самь в чистоте держаль бы в руках гроши или золотые, а копал бы рукою без дерева и говорил бы копаючи «Отче наш» да «Днесь спасению нашему начаток»[11], а говори с сердечным умилением, а выкопав обвей платом скорлатным[12] да носить с собою и то устережеться у смертнаго часа. <Унд. Л. 143. № 185. Вар.: Унд. Л. 155 об.–156 об. № 205. См. ниже № 45>

45. На комь падучая болезнь, и ты навари с виномь вербы или с водою, да дважды и говори «Отче наш» да тропарь Благовещению «Днесь спасению нашему начаток», да пей ту воду и отимется от него болезнь падучая. А листь вербовой вари в воде; кому гной из ушей идеть, ино ту воду вливать в ухо и здравь будет.

А кто бы ту вербу до солнца выкопал, а сам был чист, а держал бы в руках гроши или золотые, а копал бы рукою без дерева, а говорить «Отче наш» да «Днесь спасению нашему начаток», говорил бы с молением сердечным, и, выкопав, обвил бы платом шелковым и скорлатнымь, да носил бы с собою, и тот человек устережется от смерти от того часу. Аще ли будет на войне или на суде, то переможет всех неприятелей. <Унд. Л. 155 об.–156 об. № 205. Вар.: Унд. Л. 142 об.–143. № 184–185. См. выше № 44>

46. Тако же которая жена хощет родити детя, изопьет дубовую омелу в вине, ино жива будет, а на детя николи не будет падучая и родится без уразу.

Тако же кто имет при себе с собою носити омелу дубовую, и того человека злая немощь падучая и до смерти не постижет, а кого преже держала, и он здрав будет. <Унд. Л. 150 об., [№ 199]>

47. Светлы надобо или на березе кустец зелен, по-гречески мелея, а по-нашему вихорево гнездо, ино тот кустец взяти, как потянет ветр, вихорь в зиме или в лите, да середнее деревце держати у собя на суд ходити или к великим людям, или на поле битись, или боротися. Как боротися, держати втай в сапоге в одном на правой ноге, а хто держит то деревце у собя, тот (ч) не убоится никаково (ч). <Лахтин. С. 76. № 825>

---

[11] Имеется в виду Тропарь на Благовещение Пресвятой Богородицы. В современном богослужении: «Днесь спасения нашего главизна...»

[12] *Скорлатный* — изготовленный из скорлата. *Скорлат* — сорт сукна, изготовлявшегося во Франции, первоначально только алого цвета (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1999. Вып. 24. С. 240).

48. А коли человек хочет от ведем стеречися на свадьбе, или на пиру, или где хто свадьбу в дому имать или пир, найди же первие рябину в лесу на дубовой колоде, наряди с тое рябины посошек схован крепко. Как уж по весне, о кою пору надеешься кокушке закоковати, в ту пору ходи с тем посошком верху писанным рябиновым, и в котором месте на первие заслышишь кокуючи, и ты также держишь посошок тот рукою, также в руце держишь, и ты подле рук у того посоха заметь сверху и с исподу тот жеребей, и уткни одну половину жеребей под ухо у дверей, а другую половину подле ушка оба пол дверей в той хоромине, в которой хочешь свадьбу рядити или пир, в ту хоромину никакоже ведьма не может внитти в двери и воротится, а тут не пойдет и около ложи(?) всякия. Тем посошком рябиновым добро ходити и около поля ржатого, жито не яст. Добро та рябина собе во дворе посадити и держати того для, о чем вверху писано. <Лахтин. С. 63. № 673>

49. *Есть трава касатик*, ростет по дуброве о дву листех и о трех, корень тое травы велми надобе, у кого сердце болит, утопив его пити и как грысти и не будет болести, а лошадям от нориц[13] в овсе давати. А кого змия укусит, приложи тот корень к ране, ино жало выйдет, а человек здрав будет, а хто носит при себе, змия далече бежит, бежи(?), только в мылню не носи, а носи его в чистоте, а во дворе его держати, ино бес не приходит ко двору тому. *А* прострел трава тоже, а иные зовут окасни, а корень тот добро при собе носити, ино соблазна во сне не приходит, а кого бешеная собака укусит или скотину, и давати тот корень ясти, то часу того минет. <Лахтин. С. 73–74. № 791>

50. Трава коровей язык, пригодна она ко всякой житейской мудрости, и держат тот камень[14] в великой чистоте, и, как поидешь в город или суседу, и тот корень возми с собою, и носи ево у креста на гойтане в платье, или поидешь на свадьбу с тем же корнем, и не изымет тебе никакой колдун, не вредит никакою порчею испортит или зла подумать или помыслить, понеже та трава Божию помощью ограждена. <Соболева. С. 81. № 58. Вар.: Соболева. С. 82. № 69>

51. А кто на воде плавать хощет, ино плакун корень привязать ко кресту на гойтане и плавать с ним, и того человека враг, губитель рода человеческаго, николи приступить и приближитися не может, и погубить, и зла сотворить не может, а у которого цвет белой, тот лутчее. <Соболева. С. 82. № 80>

---

[13] *Норица* — подкожный нарыв у лошади (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1986. Вып. 13. С. 422).

[14] Вероятно, описка или опечатка вместо правильного *корень*.

52. *О лукавом дусе.* Есть трава, пошла на плакун, лист у нея долг, а цвет вишнев, а ростет подле реку на лугу, на угодном месте, и внести та трава в дом, и не внидет в тот дом дух лукав, и носити та трава на теле, и пити та трава на тоще сердце. <Лахтин. С. 85. № 964>

53. Траву чернопыл кто держит у себя в дому, тогда дух нечистых храмины тои бегает. <Соболева. С. 82. № 68. Вар.: Вертоград. С. 158 (Гл. 160. № 3) >

54. Траву буквицу кто на себе носит, не боится ничего от всех лиходеев. <Соболева. С. 82. № 71. Вар.: Вертоград. С. 162 (Гл. 163. № 5)>

55. Морковь огородную кто имеет при себе, тогда всякого ядовитаго и ползующаго зверя и гада не боится. <Соболева. С. 82. № 73. Вар.: Вертоград. С. 79 (Гл. 21. № 6)>

56. *Есть орел птица*, ими орла на Иоанов день от вечерни и емши орла, и стати на ростанях меж дорог на камени, и наострити трость гораздо, и заклати орла тою тростию, стоя на камени (как пишется орел), раздробити орла тростию вострою (смотри же себе вещи), телеси его ко многим потребам годно, изсушити на солнце без ветру. Первое око его добро при собе носити, правое, завязав в ширинку, и носити под левою пазухою, коли царь или княз на тобя гнев держит, и ты тем гнев царев укротишь. Левое око его добро смешати с коровьею кровию и селезеневою, да все то изсуши, да завязав в синей плат чистой, и коли хошь ловити рыбы, и ты привяжи к цепу и ловишь рыб много, таже вещь ко многим ловушкам годна ко звериным, и ко птицам, и ко всякой ловле. Кость его главную истолкши, с кожею олению в плате чисте носити и ко главе привязати, от нея же и всякия болезни исцеляет. Мозг его главный, с маслом смесив, вложити в нос, егда глава болит, исцелиет или к челу привити. А крыла его праваго пера первое правильное добро держати, коли жена не может родити, ино то перо подложити ей под ногу и родит. А чрево того орла добро держати, коли высуша на холоду истерти и со [текст не окончен; следующий лист утрачен] <Лахтин. С. 42. № 440. Вар.: Пушкарев. С. 112>

57. Камень куричен, кто его при себе носит, того человека никто одолеть не может. <Соболева. С. 82. № 70. Вар.: Вертоград. С. 233 (Гл. 300. № 3)>

58. Аще лучится на суд итти, возми из того рогу мозгу, да помажи тем лоб и сердце, а рог на собя положити, да выми мозг из головы того же вола и тако же помажи. <Лахтин. С. 74. № 794>

59. А коли кто уловит лося, ино еще у живого лося у правыя ноги урезати копыта, и сделати перстень, и коли хошь носити на руке перстень или два, то николи не придет на того человека никоторая злая пригода, ни злый дух. <Лахтин. С. 73. № 787. Вар.: Унд. Л. 131 об. № 101>

60. Как отгонити беса из дому. Совиные кости сожги и тем дымом все хоромы выкурити, изчезнет бес. <Унд. Л. 127. № 85>

61. А которой человек носит нетопыря на себе, на того человека черной зверь блиско не идет. <Унд. Л. 72. № 298>

62. Аще кто правое око вольчье носит на себе, то никакий зверь тебя не двигнет и разбой страшится и не видит его. <Унд. Л. 84–84 об. № 364. Вар.: Лахтин. С. 58. № 616>

63. Волчий зуб и ноготь кто при себе держит, очи больны издравляют. <Соболева. С. 80. № 45. Вар.: Вертоград. С. 102 (Гл. 64. № 1)>

При угощении

64. Аще хто не хощет пити допьяна, от зелена ореха рясу, в чем орех ростет, да изотри мелко, смешай с вином или с козьим молоком да пити. <Унд. Л. 10–10 об. № 56. Вар.: Унд. Л. 86. № 374; Л. 135 об. № 129>

65. А когда не хош напитись допьяна, и ты яж мяту порану с уксусомь или с виномь, того дни не напьешся допьяна, кое питье ни пьеш. <Унд. Л. 137–137 об. № 143. Вар.: Соболева. С. 82. № 75>

66. А когда захошь гостей нечем малымь питьем упоити, и ты возми муки ячные и коры пискусные и вложи в питье. <Унд. Л. 86 об. № 375. Вар.: Унд. Л. 135 об. № 130>

67. Аще человек не хочеть хмелного пити до смерти всякого питья, кора еловая, губа осиновая иссуши и истолки, мелко просей ситом, да упарь в горячемь вине, да дай чарку пити, и он не станеть. <Унд. Л. 127 об.–128. № 89>

68. Трава чернопыл, кто примет в питии или в я[с]тве, того окорм не вредит. <Соболева. С. 81. № 57. Вар.: Вертоград. С. 158 (Гл. 160. № 2)>

Хозяйственные проблемы

Чтобы выгодно продать и купить

69. О птице орле. Правая нога орлова носить за правым рукавом или за правым голенищем, и тогда что станешь купить, и ты торгуючи подвигай к себе рукою, и ты купишь, как тебе надобно, а левую ногу орлову носи за левым рукавом или голенищем, и как станешь что продавать, и ты тою ногою или рукою торгуючи пехай от себя прочь, и ты продашь, как тебе годно. <Унд. Л. 85–85 об. № 368. Вар.: Пушкарев. С. 112 >

Скотоводство

70. Чтоб скот велся, отсеки у медведицы ногу и погреби ю посреде двора своего; добро есть велми скоту. <Унд. Л. 42. № 189. Вар.: Унд. Л. 102. № 450; Лахтин. С. 63. № 672>

71. Аще хошь скота много держати, то медвежью голову пронеси сквозь скот на Иван день до солнца и вкопай посреди двора, ино скоту будет вестися. <Лахтин. С. 63. № 671>

72. Чтоб овцы велися, емли на муравьищах всякую траву и лист да корми в чем ни буди. <Унд. Л. 42. № 190>

73. Есть трава одолень, ростом в поларшина, а лис[т]ки на ней белые, пользует рогатому скоту, которая спит в поле, подкуривать, то не будет в поле спать, домой станет ходить. <Соболева. С. 79. № 29>

74. *А коли у кого скот мрет*, и ты с умерлово вели кожу содрати и продати, и что возмешь за кожу, и ты вели за те денги купити сковороду железную, и вели на ней печи, что хошь, мясо или рыбу или что хошь, намажь найлияники и что ся пригодит, и яж с нея, что хошь, а скот твой с тех мест не мрет и здрав будет. <Лахтин. С. 63. № 670. Вар.: Унд. Л. 42 об. № 194>

75. Аще у кого люди бегают из двора или скот, взять воды из вороту, которая воротится противо солнца, и дать пить, и к тому не будет бегать. <Унд. Л. 39. № 178>

76. Аще конь заблудит в пустыни, помяни волхвов, которые ко Христу приходили: «Госвар(?), Мелих(?) и Валтазор», — и поклонися им. Конь явится. <Унд. Л. 39 об. № 180>

Сельское хозяйство

77. А когда хошь овес сеять в новину или на пустошь вдал[и] от двора, и ты сей всякое жито, ставь на всякую леху[15] первую горсть, кинь назад да пойди в прямь по обычаю, как леха лежит, ино зверь оную не с[ъ]есть.

А когда, выжав хлеб которой ни есть, и хошь класти, и ты клади во всяком промешке всякой первой сноп назад вершечик, а после того клади как водится, ино мыши не ядят, ни бьют. <Унд. Л. 39 об.–40. № 181, 182>

78. *Аще начнет медведь казнити ниву какову любо*, то вземь коневью голову валящую и ткни среди нивы, как тебя никто же не видит, пред солнцем, на коле, а долу зубы, а хотя и горе. <Лахтин. С. 62. № 661>

[15] *Леха* — борозда вдоль полосы на пашне (СРНГ).

79. *Аще воробей или иныя птицы начнут доядати ниву*, то павину кость носити нощию, как бы не очютила [16] ни птица, ни зверь, ни человек, и обойди ниву с посолония 3-ж, и положи в ниве, а любо птица взлетит, ино опять иди домой. <Лахтин. С. 62. № 662>

80. *Волчьи кожи доспей* решетом о 30 дир и сей всякия семяна, да не потворят нивы, ни птицы не ядят. <Лахтин. С. 62. № 656>

Гадание о месте для нового дома

81. Аще которой человек хощет двор ставити на новом месте, и ты на то место возми кору старую дубовую и положи кору исподнею стороною на том месте, где хочешь ставить, и на четвертой день, поднявь, посмотри под корою, и найдешь паука или муравья, и ты ту[т] не ставь, а найдешь муравку черную да и мешечки да червячки какие найдешь, и ты тут ставь, добро место. <Унд. Л. 10. № 55. Вар.: Унд. Л. 40. № 184; Л. 98. № 429; Лахтин. С. 64. № 676. См. ниже № 82>

82. Аще хошь двор новой ставить и в новой двор итти, и ты испытай места: возми кору дубовую старую и положи к земли исподнею стороною, где наметишь двор ставить и не движь ея до 3-х дней, а на четвертой день посмотри, что под нею явится. Буде найдешь муравья, не стави, а коли найдешь жужелку [17]или червяка, тут и ставь двор добро. <Унд. Л. 40–40 об. № 184. Вар.: Унд. Л. 10. № 55. См. выше № 81>

83. *А коли кто хочет двор ставити на новом месте*, и где хошь избу поставити и иные которы хоромы, и ты вели первие испечи 3 хлебы маленки, и ты выбравши их ис печи, и подложи одного хлебца под пазуху, а другой хлебец под другую пазуху, а 3-й положи на сердце, и, вшед на то место, где хошь избу ставити, и став на том месте, испусти 3 хлебцы ис-под пазучныя и от сердца на землю, они же лягут те хлебцы вси к горе верхом, то место добро тут ставити з Божиею помощию, не бояся также и иные хоромы. Коли же лягут к горе исподнею коркою, тут не стави, лихо покинь. Коли же хотя два хлебцы лягут кверху верхнею, тут так еще стави добро, коли же падет один хлебец к горе верхом, а два к исподу верхом, и тут не вели ставить на том месте. <Лахтин. С. 63–64. № 675>

Переход на новоселье

84. Аще кто хощет избу новую ставить, и ты под первое бревно лей ртуть поперешное и будет в тои избе добрый, и никакой гад не станет

---

[16] *Очутити* — услышать, заметить, увидеть, обнаружить (Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1988. Вып. 14. С. 105).

[17] *Жужелка* — насекомое (Екатеринбург., Арханг.) (СРНГ).

держатся: ни сверчай, ни клопы, ни тороканы, ни мыши. А как оленьими костми накадишь дома, бежит всякий гад: змия, и всякой ядовитой лягушки, и ящеризы. А в новой дом идешь и говори псалом по 12 кафизме во псалтыри: «Основание его на горах святыя веры...» до конца. <Соболева. С. 78. № 8. См. ниже № 85>

85. Аще хошь в новой двор итти, и ты глаголи: «Сие основание его на горах святых», весь до конца, а когда избу ставишь и в те поры новую печь не топи щепами, клопы не держатся, а как печь кладут, ино закласть в подпечныи черемхи з реки, ино сверчки не будут. <Унд. Л. 40 об.–41. № 185. Вар.: Унд. Л. 98. № 429: то же до слов «...весь до конца». См. выше № 84>

Пчеловодство

86. Чтоб пчелы велись, осетровую кость положь в улей или в борть, ино пчелы ведутся. <Унд. Л. 42. № 191. Вар.: Унд. Л. 77. № 323>

87. *А губою волчию покади пчелы свои,* и несут ти меды из чужих бортей во твои борти. <Лахтин. С. 49. № 526. Вар.: Пушкарев. С. 110>

Чтобы ловить рыбу

88. Рыба ловити. Возми семя воробьево да козловые крови, иссушив, помажся, да свяжи в плат и держи у себя ловячи. <Унд. Л. 92. № 407>

От мышей

89. *Егда хошь мыши прогонити,* то изыми мышь живую и осмолив пусти, от смрада того все избегнут. <Лахтин. С. 69. № 742>

От червей

90. *А коли капусту червь биет,* и ты возьми веничек тот, которым веничком в лете с кони обмахивают от коморов и от оводов, тем веничком покрапливай капусту, ино червь гинет. <Лахтин. С. 62. № 658>

Охота

91. *Аще хошь звери ловити,* то козью кровь, и селезеневу, и ореховую одежу навяжи на собя, иди — уловишь. <Лахтин. С. 69. № 744>

Психические заболевания

Аще у человека мысль рушится

92. Аще у человека мысль рушится и ум, ино розодрати курица черная живая да приложити оба полы головы и положити его, чтоб лежал с упо-

коем 3 дни, а минет, да мыти его голову, утопивши кедровая шишка да романеи, ино помогает. <Унд. Л. 8. № 43>

Аще мысли не можешь домыслитися

93. Аще мысли не можешь домыслитися, и ты того ж ужева пепелу или вольчья завяжи в суконной плат да положи на главу и ляг спать, и ты видишь все во сне, как быть, так и видится. <Унд. Л. 70. № 290 >

Если грезится во сне

94. Которому грезится во сне, привязывай олова за правую мышку, перестанеть грезится во сне. <Унд. Л. 124. № 69>

Разные болезни

От эпилепсии

95. На комь падучая болезнь, и ты навари с виномь вербы или с водою, да дважды и говори «Отче наш» да тропарь Благовещению «Днесь спасению нашему начаток», да пей ту воду и отимется от него болезнь падучая. А листь вербовой вари в воде, кому гной из ушей идеть, ино ту воду вливать в ухо и здравь будет.

А кто бы ту вербу до солнца выкопал, а самь был чист, а держал бы в руках гроши или золотые, а копал бы рукою без дерева, а говорить «Отче наш» да «Днесь спасению нашему начаток», говорил бы с молением сердечным, и, выкопав, обвил бы платом шелковым и скорлатнымь, да носил бы с собою, и тот человек устережется от смерти от того часу. Аще ли будет на войне или на суде, то переможет всех неприятелей. <Унд. Л. 155 об.–156 об. № 205. Вар.: Унд. Л. 142 об.–143. № 184–185; Лахтин. С. 112>

От зубной боли

96. *От зубные болезни* орешки чернилные держати на зубу долго, штобы наимался духу от орешка зуб, Бог поможет.

О том же. Чеснок одноголовой истолчи и привити блиско долони на згибные жилы да, спати ложась, положити с чеснокем, буде левой зуб болит, ино правая рука под левую щеку положити, а буде на правой болит зуб, ино левая положити рука под правою щоку. Кота чернова, штобы на нем иново никакова знаменья не было, кот бы был, а не кошка, и отсечь голова и положить в новой горшок и запечатать, штобы дух не выходил, а одну голову положить и обмазать тестом и положить в великой жар, штобы голова згорела на попел, истолчи ту главу на мелко и просеяти ситом, и примешати сахару леденцу и инберю, и смешать все вместо, а всево положить потолику сахару и инберю сколько. <Лахтин. С. 118>

От грызи

97. Аще кого грызет, и ты возми вольчье сало внутреннее да мажь, где грызет, и волчья мозгу из ноги, и тем мажи болное место. <...>

О том же. Возми похоть свою, пребыв з женою, и темь мажь болное место и у младенцов тако ж, когда грызет.

О том же. Аще младенца грызет, и ты возми челюсти волчьи, о[т]крой их около да проими детя скрозь, и престанет грысть.

О том же. Выколи щепу, на котором месте жена дитя родит, да тою щепою пристрекай детя, где грызет. <Унд. Л. 66 об.–67. № 274>

Душа займется

98. А у кого душа займется, зажги две свечи крещенские да, единою погася, курить ему под нос, перемяся до 7-ж. <Унд. Л. 124. № 70>

От укуса бешеной собаки

99. *Аще кого пес укусит бешенный*, и тот человек возрит в зерцало. Аще ли узрит стень песью, тот умрет, аще ли увидит свою стень, то жив будет. <Лахтин. С. 31. № 284>

При бессоннице

100. Аще хто не может спати, возми харатию и сожги, и дай пепелу испити. <Унд. Л. 32. № 157. Вар.: Унд. Л. 79. № 336; Пушкарев. С. 114>

101. Аще у кого детя не спит, и ты возми молодаго теляти слины да помажь детя по устом слиною. <Унд. Л. 113. № 16. Вар.: Унд. Л. 135. № 128; Лахтин. С. 40. № 419>

102. *О сну*. Аще похощешь, чтоб дитя спало, возьми молодово дятля, да слиною помаж того дитя по истом [18] и по темени, будет спать. <Лахтин. С. 121. № 6>

103. О болном. Коли болному не спится, возьми на пустой хоромине травы какие-нибудь, клади больному под головы, и будет спать. <Лахтин. С. 121. № 7. Вар.: Коткова. С. 179>

Узнать, выживет ли больной

104. *Хошь ведати о больном человеке: умрет или оживет*; вложи промеж своих пальцев сала ветчины немношко и щупай боля [19] по сердцу и под пазухами и по шее, а как бы сала того нихто у тобя не видал промеж

---

[18] М.б., *по устом*?

[19] Слово *боль* употреблено в значении 'больной'.

твоих пальцов, да как боля выщупаешь, покинь то сало собаке, коли собака то сало съяст, ино будет (ч) жив, а коли не яст, то умрет.

О том же, замеси немношко ржаныя муки в воде пресной да вельми густо, и тем тестом больново (ч) катай по ногам от колена до подошев, да валявши по ногам тем тестом, дай собаке. Буде собака то тесто изъяст, то жив будет, а не яст — то умрет.

О больном (ч), аще боль неможет, дай ему пити, и что ся отстанет, и то взлей на пса. Аще ли пес востряснется, то больной жив будет, аще ли ни, то умрет. <Лахтин. С. 42. № 437–439. См. ниже № 105>

105. Аще хто, лежа в болезни какой ни есть, и как почнет обмогатца гараздо, и он бы велел живую щуку добыти да пустил бы ея в воду где ни буди, и она почнет бегать в воде, а боль бы на нея смотрел долго, да дать та щука испечи или сварити да сьясти боль, ино ему повалки не будет.

Аще хошь болнаго изведать, оживет или умрет, и ты возми воды и дай ему пити чего ни буди, и, аще что останется опивков его, злей на пса. Аще пес стрясется, то жив будет, а не стрясется, то умреть. <Унд. Л. 32 об.–33. № 158. См. выше № 104>

Разное

106. *А коли человек ударится чем ни буди или дитя малое плачем займется с удару вельми,* ино коли сломится вершек у бересци, да не в хитрость будет, и ты тою бересцою, дубчиком тем удари человека или дитя, ино отъидет. <Лахтин. С. 61. № 642>

107. *А коли человек плюет в окно*, у того человека зверь ловит животину, хотя бы и промежь люцкою животиною ходила его животина. Тое приметы берегися, не плюй в окно. <Лахтин. С. 63. № 669>

108. А коли хошь водку рядити, которая железо проедает, и ты ими ящерицу живую и посади ю в скляницу или в горшек обливаной, да влей тамо ртути, чтобы обняло, да омазати тестом или глиною, да поставити к огню издалеча, чтобы ртуть ящерица испила всю, да и сама бы ростаяла, и ты выжми ту водку сквозе плат, да вложи во скляницу, и коли хошь на железе писати слова каковы, и ты облепи воском железо, напусти тою водкою до 3-го дни, будет письмо знать. <Лахтин. С. 99. № 17>

Список сокращений лечебников

Вертоград Книга, глаголемая «Прохладный вертоград» / Сост., предисл., вступ. ст., переводы, коммент. Т. А. Исаченко. М., 1997 (РГБ. Музейное собр. № 8606; рукопись XVII в.).

Коткова — *Коткова Н. С.* Лечебник последней трети XVII в. // Источники по истории русского языка XI–XVII вв. М., 1991. С. 173–195 (Отдел рукописей Института русского языка РАН. Ф. 3 (Архив Киреевских). № 1а).

Лахтин — *Лахтин М. Ю.* Старинные памятники медицинской письменности. М., 1912. (Зап. Моск. археол. ин-та; Т. 17) (ГИМ. Синодальное собр. № 481; лечебник XVII в.).

Пушкарев — Редкие источники по истории России / [Текст подготовил Л. Н. Пушкарев]. М., 1977. Вып. 1 (РГАДА. Собр. ЦГАЛИ. Оп. 2. № 176; лечебник XVII в.).

Соболева — *Соболева Л. С.* Рукописный лечебник XVIII в. строгановского крестьянина Василия Демидова // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 75–83 (Пермский областной краеведческий музей, 11907/20(1). Лечебник. 1788 г.).

Тих. — РГБ. Ф. 299 (Н. С. Тихонравов). № 25 (лечебник XVIII в.; на л. 1 указана дата — 1781 г.).

Унд. — РГБ. Ф. 310 (В. М. Ундольский). № 696 (лечебник XVII в.).

Публикация *А. Л. Топоркова*

А. Б. Ипполитова

Этноботаника в травниках XVIII в.

В русской культуре XVII–XVIII вв. «естественнонаучные» знания существуют параллельно в двух комплексах представлений: книжном, во многом имеющем свои истоки в античной, византийской и западноевропейской традициях, и народном, опирающемся на фольклорно-мифологические представления славян (Белова 2000, с. 26). Своего рода посредниками между книжными и народными представлениями о природе являются в этот период тексты, относящиеся к низовой рукописной традиции, — лечебники и «простонародные» травники («простонародными», «народными» и «простыми» травниками их называли исследователи XIX — начала XX в., чтобы отличить от так называемых «переводных» травников, содержание которых не оставляет сомнения в их заимствовании с Запада).

Самые ранние списки «простонародных» травников относятся к XVII в., а традиция их переписывания сохранялась еще в начале XX в. (Змеев 1895, с. 186, 214; Уткин 1957, с. 39, 45). Относительно происхождения этих текстов единого мнения в науке не сложилось. Один из первых исследователей травников В. М. Флоринский полагал, что они появляются на Руси до XVI в., но древнейшие их списки не сохранились, происхождение же их исконно русское — они представляют собой записи древних устных поверий (Флоринский 1879, с. I–III, IX). Л. Ф. Змеев, напротив, считал «простые травники» сравнительно новым явлением, «когда астрологические бредни спустились из круга более образованного и растворились, так сказать, в народном множестве», и относил их появление ко времени не ранее XVII столетия (Змеев 1895, с. 230).

Мнение В. М. Флоринского получило поддержку ряда исследователей. В. Ф. Груздев писал: «Не имея возможности отрицать западноевропейского влияния на содержание некоторых травников и лечебников, все же следует отнести их к произведениям русского народного творчества: травники содержат русские народные обозначения лекарственных трав и описание русских местностей, где растут травы; во многих травниках приводятся заговоры и молитвы от болезней; наконец, лекарственные дозы обозначаются здесь не в аптекарском весе, а горстями, ложками и т. п.» (Груздев 1946, с. 16).

М. В. Пименова считает, что «травник — чисто русский, народный текст, отличающийся многомерностью и синкретизмом, слиянием прагматики и эстетики, глубинной символикой», и поэтому отражает «народные взгляды на окружающий мир» (Пименова 1987, с.31, 35). В. В. Колесов усматривает в текстах «простонародных» травников «развитие и продолжение традиций русского фольклора» (ПЛДР 1987, с. 608).

И все-таки, как кажется, с уверенностью следовать тому или иному из высказанных по этому вопросу мнений пока нет достаточных оснований. Ни та ни другая точка зрения до конца не аргументирована, и проблема происхождения «простонародных» травников еще ждет своего исследователя. В какой-то мере примиряет все высказанные суждения мнение Ф. И. Буслаева: «...каково бы ни было первоначальное происхождение Лечебников и Травников — из Греции через Болгарию, из Польши, вообще с Запада, или же на собственной древнерусской почве, только все разнообразные списки этих памятников литературы носят на себе явственные следы то иностранной, то чисто русской редакции, а во многих списках *иностранное со своеземным до того слились, что то и другое составляет одно нераздельное целое*» (курсив мой. — *А. И.*; Буслаев 1990 [1859], с. 62).

С определенностью пока можно сказать, что «простонародные» травники были достаточно популярны (иначе они бы не дожили до XX в.) — переписывались, читались, передавались и продавались, словом, выполняли свою особую функцию в культуре России XVII—XVIII вв. Особенностью этих текстов, равно как и близких к ним других «жанров» низовой рукописной традиции — лечебников, сборников практических советов и наставлений, — является максимальная приближенность к повседневным нуждам человека: «Сборники текучего состава жили интересами «мира» и современного им человека, откликаясь на живейшие потребности времени как в эстетическом, так и в прикладном научном отношении» (ПЛДР 1987, с. 608). «Повседневное» травников не исчерпывается только «прагматической» составляющей. Оно включает обширный пласт сведений о мировоззрении людей XVII—XVIII вв.: осмыслении мира природы, социальной жизни, семейных отношений и т. д. При этом характерной чертой текстов травников являются синкретизм, нерасчлененность представлений бытового, утилитарного и символического характера [1].

[1] То же в полной мере относится и к лечебникам.

Исследования и публикации

Травники находятся в сфере внимания ученых уже более полутора веков, но наибольшим интересом к ним отмечены вторая половина XIX — начало XX века. В этот период травниками интересовались как ученые-естественники: ботаник Н. И. Анненков, историки медицины В. М. Флоринский, Л. Ф. Змеев, Л. Б. Вейнберг, так и гуманитарии: Ф. И. Буслаев, А. Н. Афанасьев, Н. В. Калачов, И. Е. Забелин. В эти же годы появляются первые полные публикации травников (Губер.; Флор.; Новомб.), а также полные или частичные публикации, пересказы содержания рукописей, большей частью, к сожалению, недатированных, в периодических изданиях (Харитонов 1848; Доброхотов 1851; Афанасьев 1861; П-льев 1873; ОГВ 1884; ОГВ 1896; Можаровский 1890; Балов 1898)[2].

Одним из первых обратил внимание на ценность травников для научных изысканий А. Харитонов. В 1848 г. в журнале «Отечественные записки» была опубликована его статья «Врачевание, забавы и поверья крестьян Архангельской губернии, уездов Шенкурского и Архангельскаго», материалом для которой отчасти послужили сведения, извлеченные из местных травников. Свой инте-

---

[2] 1851 г. небольшой травник (19 трав: *девятисил, кавыка. белена, полошник, дягиль кудрявой, былина, лапушник, изморка, папороток, беленводен, петров крест, плакун, одолен, сава, куреп, варахия, кокуй, прострел, петров крест*) был опубликован во «Владимирских губернских ведомостях». К сожалению, сведений о самой рукописи, ее происхождении, датировке в публикации не приводится (Доброхотов 1851). В 1873 г. в «Казанских губернских ведомостях» был опубликован травник, содержащий описания 15 трав (*трава плакун, адолин-трава, хмель полевой, ревека, царев розан, ековa, бель, солночник, мысака, уарские очи, варахия, латес, кокуй, ипан* и одна трава без названия). Рукопись травника, принадлежавшая автору публикации, насчитывала 20 страниц, была написана на толстой синей бумаге размером в 8°, сведений о датировке нет (П-льев 1873). В 1890 г. отрывки из травника (19 глав: *ревенка, кудрявый дягиль, прострел боровый, попугай, перекос, любиста, скерпа, терпелка, разенка, осот, адамова голова, сама-царь, сонная, плакун, сорочка, белокопытник, лась, хахлоч, царевы листки*), приобретенного в Казанском уезде, с целью показать неправдоподобие рекомедуемых в нем средств напечатал А. Можаровский (Можаровский 1890). В 1896 г. 5 из 207 глав (*плакун, кукуй, кликун, ревекка, венерин башмачок*) и описание ритуала сбора трав из травника, принадлежавшего одному старому крестьянину д. Сельги Петрозаводского уезда, были напечатаны в «Олонецких губернских ведомостях» (ОГВ 1896). В 1898 г. в журнале «Практическая медицина» А. Балов опубликовал травник, содержащий описания 19 растений (*коневий щавель, одомн, папорт, чернобыль, щавель, прострел, алота, кокушка, архангел, девятисил, виколка, ворохна, золототысячник, корова, царские очи, черемица, плакун, змеица, Адамова голова*) (Балов 1898).

рес к этим рукописям исследователь объяснял следующим образом: «Для того, чтобы вернее узнать взгляды крестьян на окружающее, их поверья, приметы, по моему, недостаточно расспрашивать их обо всем этом <...> Если вы будете выпытывать у него (крестьянина. — *А. И.*) что-либо по части демонологии, он решительно испугается вас <...> Не тому пути следовал я, собирая все это: я старался доискиваться заветных крестьянских тетрадок, ходящих между ними под названиями «травеников»; в этих-то тетрадках они добросовестно и верно записывают свои поверья, касательно различных домашних нужд, приметы о переменах погоды и проч.» (Харитонов 1848, с. 1). В своей статье А. Харитонов привел сведения о 29 растениях[3].

В 1859 г. в одном из выпусков «Архива исторических и практических сведений, относящихся до России», издававшемся Н. В. Калачовым, В. В. Губерти опубликовал травник первой половины XVIII в. (в «восьмерку», в кожаном переплете, 42 главы — описания 38 растений[4], 3 — грибов и 1 — птицы ласточки). Это одна из самых первых полных публикаций «простонародных» травников. В своем предисловии к тексту рукописи Н. В. Калачов указал на ценность травников «для изучения употребляемых им (народом. — *А. И.*) названий разных лекарственных растений, равно как и способов лечения», добавив, что не меньший интерес травники должны представлять для исследователей народного быта и суеверных представлений (Губерти 1859, с. 76)[5].

В том же 1859 г. о значении лечебников и травников для исследователя народных суеверий говорил в своей речи «О народной поэзии в древнерусской литературе» Ф. И. Буслаев. При этом он подчеркнул, что «наши Лечебники и Травники предлагали не только врачебные пособия, но и всевозможные наставления о различных важнейших случаях в жизни, для благополучного исхода которых необходимы чарующее слово, молитва, или заговор, или вещая примета» (Буслаев 1990 [1859], с. 63). Исследователь привел несколько текстов о

---

[3] Растения следующие: *дудрявый дягиль, рахел, перенок, лапушник, морковь, багульник, пшеничные зерна, чертополох, мачихино лицо, дикая рябина (девятибрат), василистина трава, росинец, осот, кавыка, рясна, царевы очи, прострел* (1), *одолен, зелезенка, воронец, халим, кукуша, петров крест, белен, чернобыльник, попутник, зверобой, прострел* (2) и одно растение без названия.

[4] Названия растений из травника Губерти, ввиду их многочисленности, здесь не приводятся.

[5] Травник Губерти был переиздан (не по самой рукописи, а по публикации) Л. Б. Вейнбергом в 1888 г. с ботаническими комментариями (Вейнберг 1888).

растениях из лечебника XVII в. № 481 Патриаршей библиотеки (*попутник, детлевина, полотая нива, спун, симтарим*)[6].

Не смог оставить материалы травников без внимания и А. Н. Афанасьев. Предваряя публикацию чрезвычайно яркого, подробного, насыщенного мифологическими мотивами описания растения *черная папороть* из травника первой половины XIX в., ученый высказал мнение о необходимости изучения травников, установлении их происхождения, сопоставлении врачебных свойств растений травников и реальных растений (Афанасьев 1861, с. 72–74). Несколькими годами позже А. Н. Афанасьев писал, что «подобные рукописи, писанные большею частию безграмотно, составляют истинный клад для науки» (Афанасьев 1994 [1865], с. 45).

Впоследствии значение травников для исследования народной культуры было почти забыто. Их продолжали публиковать, но рассматривали при этом в ином ракурсе.

О значении травников для изучения народной номенклатуры растений писал составитель «Ботанического словаря» Н. И. Анненков. Исследователь предполагал опубликовать рукопись одного из имеющихся в его собрании травников в приложении к словарю, но отказался от этого, поместив взамен в конце словаря список характерных для травников фитонимов, не поддающихся ботаническому определению (Анненков 1878, с. VI–VII, 642–643).

Для В. М. Флоринского, опубликовавшего в 1879 г. один из травников начала XVIII в. (64 главы[7]) в числе других медицинских рукописей в своей книге «Русские простонародные травники и лечебники. Собрание медицинских рукописей XVI и XVII столетия», эти тексты представляли интерес как источники по истории русской медицины и народных способов лечения болезней (Флоринский 1879, с. XVI–XVII).

Приблизительно с таких же позиций рассматривал травники историк русской медицины Л. Ф. Змеев, проделавший грандиозную работу по описанию хранящихся в архивах России и напечатанных «медицинских» рукописей, в том числе и травников (Змеев 1895). Всего Змеевым было описано 186 «лечебных» рукописей XVII–XIX вв., из них 19 с уверенностью можно отнести к «простонародным» травникам[8].

---

[6] Отрывки из лечебника № 481 были опубликованы в приложении к первому изданию речи Ф. И. Буслаева; впоследствии весь текст лечебника издал М. Ю. Лахтин (Лахтин 1911).

[7] Названия растений из травника Флоринского не приводим.

[8] По нумерации Л. Ф. Змеева: XVII в. — рукописи 114, 136; рубеж XVII–

В 1880–1890-е годы публикации травников продолжали появляться в периодике. В 1884 г. в «Олонецких губернских ведомостях» была опубликована часть травника второй половины XVIII в. Рукопись под заглавием «Дознание желающим о травах, целящих болезни» была написана полууставом в тетради «в четверку», содержащей 38 листов. Травник состоял из описаний 146 трав (опубликованы — 101[9]), но самое главное, что известны сведения о его владельце — в 1767 г. рукопись была переписана государственным крестьянином Петровских заводов Ильей Ивановым (ОГВ 1884, с. 385). Автор этой публикации подчеркивал, что исследование травников — «новая область этнографии, в изучение которой следует вникнуть» (ОГВ 1884, с. 385). Еще одним достоинством публикации является тот факт, что в ней впервые была сделана попытка разделить растения по функциям (описания трав были изданы не в том порядке, в каком они были написаны в травнике, но в соответствии с их функциями). Таким образом, получилось 11 разделов: 1) от колдуна, бесовского наваждения, нечистого духа (12 трав); 2) от порчи (15 трав); 3) для привораживания (9 трав); 4) разрыв-трава (3 травы); 5) средство узнать мысли других людей (3 травы); 6) помогающие при просьбах и на суде (3 травы); 7) от запоя и пьянства (3 травы); 8) женщинам при рождении детей и в других болезнях (8 трав); 9) от наружных, внутренних и других болезней (42 травы); 10) для ловли зверей и птиц (2 травы); 11) купцам для торговли (1 трава) (ОГВ 1884).

В 1909 г. был напечатан небольшой (19 растений[10]) травник конца XVII — начала XVIII в. (тетрадь в «четверку», 5 исписанных листов) — рукопись входила в состав одного из следственных дел, опубликованных Н. Я. Новомбергским в работе «Слово и Дело Государевы» (Новомбергский 1909, с. 72–80). Эта публикация особенно ценна тем, что рукопись травника включена в культурный контекст: именно из-за нее в ноябре 1703 г. начался следственный процесс над орловским помещиком Дмитрием Шамординым и его дворовым Анфиногеном Никоновым, выкравшим у своего помещика «заговорные письма», на поверку оказавшиеся травником.

В целом же почти ни одно обобщающее исследование XIX — на-

XVIII вв. — № 25, 132; XVIII — № 42, 43, 133, 135, 137–139, 141, 143, 144, 146; XIX в. — № 134, 140, 142, 145 (здесь учтены публикации Губерти и Флоринского).

[9] Ввиду многочисленности, названия трав не приводим.

[10] Названия трав: *ахалин, царския очи, зелезека, ахтамон, парамон, издомок, самоматочник, одолен, глава адамлева, плакун, брунец, воронец, варахия, лас, какуй, чак, крест петров, прострел* и одна трава без названия.

чала XX в. по мифологии славян или истории русского народа не обходилось без включения сведений из травников, но главным образом, уже появлявшихся в печати (см. напр.: Забылин 1989 [1880], с. 426–438; Коринфский 1995 [1901], с. 624–629). Счастливым исключением является одна из работ И. Е. Забелина, где были использованы материалы травников XVII–XVIII вв. из собственного собрания ученого и приведены обширные цитаты из них — преимущественно о травах, наделяемых мифическими свойствами (Забелин 1912, с. 261–268)[11].

В советское время к материалам травников исследователи возвращаются лишь в послевоенные годы. Археограф В. Ф. Груздев собрал и описал значительную коллекцию «медицинских» рукописей, в том числе и травников, переданную им впоследствии в Древлехранилище Пушкинского Дома (Груздев 1946; Груздев 1974). К 1946 г. в собрании Груздева было 3 «простонародных» травника (XVIII в. — № 10; XIX в. — № 3, 15). В своей монографии о рукописных лечебниках исследователь уделил внимание и «простонародным» травникам, подчеркнув, что они являются ценным источником этнографических сведений (Груздев 1946, с. 4, 33).

Новая волна интереса к травникам поднялась лишь к концу 1980-х гг. В 1987 г. в очередном томе Памятников литературы Древней Руси В. В. Колесов опубликовал отрывки из лечебников и травников XVII–XVIII вв. (ПЛДР 1987). Тогда же М. В. Пименова защитила диссертацию о семантике цветообозначений в Древней Руси, значительная часть которой построена на материале «простонародных» травников XVII–XVIII вв., хранящихся в архивах Москвы и Ленинграда (Пименова 1987), в 1990 г. исследовательницей были опубликованы отрывки из этих травников (Пименова 1990)[12]. О том, что в травниках содержится богатый фольклорный материал (в том числе фрагменты заговоров и молитв) напомнила О. Б. Страхова (Страхова 1988). О. В. Овчинникова рассматривала народные травники как записи фольклора, и считала важным «привлечение ряда рукописных сборников для фольклористического исследования» (Овчинникова 1990).

В последние годы ряд работ на основе опубликованных травников написала Н. А. Криничная. Это статьи о некоторых растениях, наделенных мифологическими свойствами: плакуне, разрыв-траве, тир-

[11] И. Е. Забелин приводит отрывки и пересказы текстов о следующих растениях: *хленовник, узик, царские очи, улик, былие, иван, петров крест, царь, лев, ревяка, зимарг, киноворот, кликун, белояр, авбет, черная папарать, царецарь, грабулька, голубь, рострел, полотая нива, раст, разрыв (муравей), сириндарх-херус, бел талеиц, бал, перенос, железа.*

[12] К сожалению, в этом издании не указано, из каких именно рукописей взяты тексты о конкретных растениях.

лич-траве, папоротнике, петрове кресте, о растениях-оберегах, об облике растений, в котором могут проявляться антропо-, зоо- и фитоморфные черты (Криничная 1997а,б; 1998а,б,в,г,д; 1999а,б). Результатом этих статей стала глава о «ведунах-зелейниках» в книге исследовательницы о русской мифологической прозе, дополненная разделами об особенностях сбора растений, их функциях, очерками о сон-траве и одолене (Криничная 2000, с. 187–317). К сожалению, недостатком работ Н. А. Криничной является не всегда четкое разграничение представлений о растениях, с одной стороны, зафиксированных в травниках, а с другой — бытовавших в устной традиции.

Недавняя статья сибирских исследователей В. А. Липинской и Г. А. Леонтьевой посвящена проникновению травников в Сибирь; материалом для нее послужил старообрядческий травник конца XVIII — начала XIX в. сибирского происхождения из фондов Алтайского краеведческого музея (№ 14159/173, 101 л.) (Липинская, Леонтьева 1998).

Необходимо также указать на опубликованный А. А. Туриловым текст о «русской мандрагоре» — растении *симтарм* — из лечебника конца XVII в. (ГИМ. Муз. собр. № 1226); это растение находит аналоги в травниках (Турилов 1998).

Таким образом, в исследовании «простонародных» травников, бесспорно, есть достижения. Однако приходится признать, что здесь остается еще много «белых пятен». Большинство рукописных травников XVII–XVIII вв. до сих пор не опубликовано. Между тем только в просмотренных нами архивах (БАН, Древлехранилище ИРЛИ, РГБ, РНБ) их имеется не менее 41.

Описания растений в травниках

Травники представляют собой сборники статей, посвященных отдельным травам. Объем травника может быть различным. По данным М. В. Пименовой, число статей в списках XVII–XVIII вв. колеблется от 20 до 150 (Пименова 1990, с. 294)[13].

Более сложным представляется вопрос о том, сколько всего растений описывается в травниках. И трудность здесь заключается вовсе не в том, что изучены еще далеко не все списки, а в том, по какому критерию вести подсчет, что считать отдельным «растением». Де-

[13] Эта статистика, по всей видимости, нуждается в некоторой коррекции. Среди известных мне рукописей XVIII в. есть экземпляры, насчитывающие 18, 19 глав (Унд. 1072; Новомб.), а также и больше 150 глав (например, рукопись № 136 по Змееву (РНБ F. VI. 16.) насчитывает 258 статей: (Змеев 1895, с. 215)).

ло в том, что в травниках мы сталкиваемся с такими явлениями, как вариативность названий, омонимия и полисемия, отсутствие жесткой корреляции между растениями травников и реальными растениями.

1. Вариативность названий. Одно и то же «растение» в разных (а иногда в одном и том же) списках может фигурировать под разными названиями: иногда близкими по звучанию и написанию (например: *бакан — баклан, ероха — енох*), а иногда абсолютно непохожими (например: *намлисей — царь Сим, одолен — еиндринкът*).

2. Омонимия и полисемия. Одним и тем же названием могут обозначаться разные «растения». При этом тексты о таких «растениях» могут не иметь ничего общего, кроме их названий (омонимия); либо эти тексты представляют собой разошедшиеся варианты (полисемия) — тогда между ними есть общие черты (например, **сова 1** и **сова 2**). В самих травниках во избежание путаницы одно из одноименных растений отмечается иногда при помощи слова «другой», например: *одолен* и *другой одолен*; *петров крест* и *петров крест другой*.

3. С одним реальным растением может быть связано несколько статей травника, различающихся в существенных деталях, что позволяет нам развести их в разные рубрики «словаря природы» травников.

4. Статья травника не всегда отсылает к определенному ботаническому эквиваленту — среди растений травников есть как реальные, так и мифологические растения.

Как кажется, эта ситуация во многом напоминает соотношение имен животных и их текстов-описаний в изученных О. В. Беловой славянских книжных сказаниях о животных, где «с одной стороны, при неизменном означающем (лексема) менялось означаемое (объект описания), а с другой — носители одного и того же имени оказывались разными «природными реалиями» (Белова 2000, с. 39—40).

По нашим подсчетам, в пяти травниках XVIII в. (Долг. 111, Муз. 4492, Губ., Флор., Новомб.) описано 149 растений[14]. При этом общими растениями для всех пяти списков являются **петров крест 1, плакун** и **одолен 2**, для четырех списков (все перечисленные, кроме Новомб.) общими будут уже 10 растений (**богородская, одолен 2, перенос 2, петров крест 1, плакун, попутник, рябина, ряска, ужак, хеновник**).

[14] В связи с высказанными соображениями мы принимаем за «единицу» словаря травника не ботанически определимый вид и не название «растения», но его текст-описание. При этом статьи, имеющие одно или сходные названия, но различающиеся по содержанию (т. е. имеющие разные обозначаемые), а также статьи, по-разному описывающие одно и то же обозначаемое, шифруются арабскими цифрами (например, **одолен 1** и **одолен 2**), разносятся в разные рубрики и, соответственно, учитываются как разные «растения».

В травниках наблюдается также явление, которое можно назвать «сквозными» фитонимами. Это омонимичные или полисемичные названия растений, общие для нескольких рукописей. Для указанных пяти травников таковыми будут: *адамова глава*, *бронец*, *одолен*, *петров крест*, *царские/царевы очи*. Вероятно, можно сказать, что общие растения и фитонимы являются своеобразными опорными точками текста рукописи, без которых травник не является полноценным.

Из описаний каких растений состоит травник? Ботанически определить растения травников достаточно сложно, поскольку описания очень скупы, а соответствующие названия в народной номенклатуре (в том случае, если они есть) зачастую обозначают разные виды. Следует также помнить, что читатель и переписчик травника тоже не всегда ясно представляли, что за растение описывается в тексте. Об этом можно судить по рисункам в рукописях, из которых видно, представлял ли себе рисовальщик реальное растение или же следовал за его описанием в тексте (см. Муз. 4492; Шиб. 289)[15]; об этом же свидетельствует и вариативность названий одного растения в разных рукописях. Таким образом, реальное растение в сознании потребителя травника вполне могло стать мифическим, и наоборот, мифическое — вполне реальным.

Тем не менее, попытки определить ботанические эквиваленты растений травников предпринимались некоторыми исследователями. Как было сказано выше, Н. И. Анненков составил список «неопределимых» растений травников (Анненков 1878, с. 642–643). М. В. Пименова в двух своих работах предлагает несколько отличающиеся варианты определения растений, причем только 63-х (еще 22 значатся как неопределенные: *архангел, болотной былец, виколка, дубина, ерш, ефим, жог, жуст, завили, замозень, ливакум, мала, маръина, погибелка, прыгун, пухлец, ратма, савут, самоток, собинка, спунь, хоробрецкая*) (Пименова 1987, с. 196–202; 1990, с. 294–297).

Очевидно, что в травниках можно выделить: 1) реальные растения, описываемые в соответствии с их природой; 2) реальные растения, наделяемые мифическими свойствами; 3) мифические растения. Не давая здесь подробной классификации в соответствии с этой схемой[16], приведем некоторые примеры.

---

[15] Так, например, рисунок травы *вороновой* (Муз. 4492, л. 5 об.) явно изображает растение вороний глаз (Paris quadrifolia L.), а рисунок травы *буган* (Муз. 4492, л. 11), которая «кустиками связана, цвет желт», следует процитированному тексту — изображен куст желтого цвета, перевязанный двумя зелеными «поясами».

[16] Для этого необходимо прежде всего ботанически определить все реальные растения травников. Описания растений в травниках построены по единой схеме, дающей установку на восприятие растения как реального. «Мифологичность»

К первой группе относятся **попутник** (подорожник большой, Plantago major L.), **девясил** (девясил высокий, Inula helenium L.), **крапива** (крапива двудомная, Urtica dioica L.), **земляница** (земляника лесная, Fragaria vesca L.), **мачиха** (мать-и-мачеха, Tussilago farfara L.). **Попутник**, растущий «по пути», рекомендуется прикладывать к ранам, **девясил** — использовать от кашля, одышки, **земляницей** — лечить глаза, отвар **мачихи** — пить при желудочных болезнях, **крапиву** пьют от ломоты, болезни утробы, грыжи.

Во вторую группу входят, в частности, **кокуй** (в народных говорах — *кукушкины слезки*, разные растения семейства Orchis), **адамова глава 1** и **2** (в народных говорах под этим названием фигурируют разные растения; по М. В. Пименовой, башмачок крупноцветковый, Cypripedium macranthum Swartz: Пименова 1987, с. 196). Мифологические признаки присутствуют уже в описании этих растений: корни **кокуя** и **адамовой головы 1** наделяются антропоморфными чертами. Корень **кокуя** («а корень на двое, один мужичек, а другая женочка, мужичек беленек, а женочка смугла» — Губ., с. 81) используется в любовной магии, **адамову главу 1** рекомендуется употреблять от порчи, от бесплодия и для того, чтобы все тебя любили. **Адамова глава 2** также наделяется магическими свойствами: «А кто хощет дьявола видеть или еретика, тот корень освяти водою, да положи на престоле, и не замай 40 дней в церкви; а как пройдут те дни, и ты узришь при себе водных и воздушних демонов; кто хощет воду держати или мельницу держати, держи при себе; или полаты в верх воздвигнути, и та трава есть царь во всех травах» (Новомб., с. 76).

К третьей группе относятся **семитар**, **архилин**, **царь Сим**, **левуппа**, **ливакум**, **сова 1** и **сова 2**, **бель**, **земезея**, **муравей**. **Семитар**, **архилин** и **царь Сим** примечательны особенностями своего цветения — эти растения обладают четырьмя цветками разной окраски (обычно синим, багровым, червленым и зеленым), а корень **семитара** и внешним и внутренним строением похож на фигурку человека: у него есть «сердце», «печень», «ребра», «голова», «правая рука». Цветы **левуппы** — красный и желтый — горят ночью, как свечи. Под корнем **ливакума** находится камень *енетриуг*, обладатель которого может стать невидимым. В результате контакта с травами **сова 1** и **сова 2** человек может заблудиться, сойти с ума. **Бель**, **земезея** и **муравей** наделяются свойствами разрыв-травы.

Можно указать те признаки, на основе которых выделяются мифологические растения: многоцветие (травы с двумя, четырьмя или

растения часто следует не из его описания, но из его функций. Однако мифологическими функциями может наделяться и реальное растение.

несколькими цветками разной окраски: **семитар, архилин, царь Сим, левуппа, царь Симан, солнешник** и др.; «пестрые» травы: **сова 1 и сова 2, кокуй**); антропоморфизм (обычно, наличие антропоморфного корня: **адамова глава 1, перенос 2, семитар, кокуй** и др.), «царские» травы, т. е. растения, именуемые «всем травам царь», а также «мать» или «святая трава» (**адамова глава 1** и **адамова глава 2, плакун** и др.), либо содержащие компонент «царь» в своем названии (**царь Иван, царь Сим, царь Симан, царь Мурат, царь Аросалим, царевы очи, царские очи**).

Как уже говорилось, текст травника составляют статьи, каждая из которых посвящена отдельному растению. Последовательность этих статей, по крайней мере для ранних рукописей, по-видимому, не была случайной. О. Б. Страхова отмечала, что травники обнаруживают сходство в порядке следования статей (Страхова 1988. с. 40). Это действительно так, например, первые 8 глав травника Губерти совпадают с начальными 8-ю главами травника Новомбергского, гл. 26—31 в травнике Долг. 111 соответствуют гл. 37—42 травника Муз. 4492. В некоторых травниках статьи расположены в алфавитном порядке (или близком к нему: см., напр., Шиб. 289).

Повторяющаяся в начале каждой статьи фраза «Есть трава (такая-то)...» уподобляет текст травника операции пересчитывания, роль которой в народной медицине и магии хорошо известна. Структура статьи травника достаточно единообразна. Она включает в себя: 1) описание растения (название, внешний вид, где растет) и его свойств; 2) программу действий человека, использующего данную траву (особенности сбора растения, для каких целей и каким образом его применить). Разумеется, в каждом конкретном случае какие-то элементы этой структуры могут быть опущены, какие-то описаны более или менее подробно. При этом травники коренным образом отличаются от лечебников, где основной темой каждой главки является недуг, болезнь или иная неприятность, для борьбы с которыми предлагается определенный «рецепт», главки начинаются с описания проблемы, продолжаются описанием программы действий и заканчиваются гарантией благополучного исхода (Топорков 1999, с. 54). В травниках же текст ориентирован на описание трав, а не болезней: если составить оглавление для травника, то оно будет содержать названия трав, а оглавление лечебника — названия болезней и различных жизненных ситуаций.

Таким образом, можно реконструировать своеобразное клише, согласно которому строятся статьи травника: «Есть трава (такая-то), растет (там-то), растом (такая-то), цвет (такой-то). Та трава добра (от того-то). Используй траву (таким-то образом)». Кстати, иногда

описание такого клише встречается в самих травниках: «Роспиши всям травам имена, и что кая трава, и гъде родится, кака где родится, и как цветъм, и на каком месте, и кавым листом» (Долг. 111, л. 9).

Для описаний внешних особенностей растений характерно их сравнение с другими растениями, животными, различными предметами, человеком и его телом. Так, высота растения может соотноситься с размерами человеческого тела («в пядь», «в локоть», «в пояс», «в человека»), с высотой других растений, причем хорошо известных («ростом что капуста»; «высока, что крапива»), с размерами предметов, таких как игла и стрела («ростом в иглу»). Корень может уподобляться плодам других растений, например, перцу или ореху, или каким-либо предметам, например, кресту («корень же тоя травы крест» — Муз. 4492, л. 12 об.; «а корень все кресты — связан крест за крест» — Муз. 4492, л. 17), наделяться антропоморфными чертами («корень тое травы — человек, и та трава выросла из ребра человека того» — Муз. 4492, л. 58). Листья сравниваются с язычками, копытцами, наконечниками стрел («что стрельные копья железца» — Флор., с. 8), иногда подчеркивается их крестообразная форма. При описании внешнего облика растений характерны указания не только на форму и цвет, но и на фактуру поверхности трав. Так, трава *елща* «что мох тверда и жестока» (Долг. 111, л. 3 об.), а трава *царь Самурам* «коловата, хохлата, по ней, что шипы или что иглы, колетса, не дастъся простою рукою взять» (Муз. 4492, л. 48).

Следует отметить, что описания растений в травниках не являются безличными и отстраненными, как в современных ботанических описаниях. Личное, эмоциональное отношение к растениям проглядывает благодаря активному использованию уменьшительно-ласкательных суффиксов, оценочных прилагательных. Так, например, трава *енох* «растет по холмикам, собой маленька, светла и бела, что булавочка» (Флор., с. 13), а трава *осот* «узориста, прекрасна и светла» (Губ., с. 80).

Спектр локусов, упоминаемых в травниках, довольно разнообразен. Можно выделить локусы, связанные с водой (река, болото, озеро, море), лесом (бор, березник, ельник, орешник), открытыми пространствами и хозяйственной деятельностью человека (поле, луг, перелог, межа, пахотные земли, пожни, старые росчисти, степь, огород, старое селище), разными формами рельефа (овраг, низкие земли, низкое место, пригорок, горы, холмики).

В некоторых случаях локусы описываются при помощи формул, очень напоминающих формулы отсылки в заговорах («Есть трава золотуха, ростет, где женской пол не ходит» — Муз. 4492, л. 41; «Есть трава жог, а ростет та трава в глухих местах, где мало люди ходят, а в лесах — где нет в том лесу берез» — Муз. 4492, л. 53).

В том случае, если описываются особенности сбора растения (по моим подсчетам обычно около 10 % растений на травник), внимание обращается на время сбора (календарное время, например, Иванов день, день Симона Зилота, апрель; время суток: заря вечерняя или утренняя, ночь), особенности контакта человека с растением (например, если случайно наступить на траву *совиные очи* (Губ., с. 80), можно заблудиться или сойти с ума; при выкапывании корня травы *ратмы* человек сначала плачет, а потом радуется и смеется: «И кто станет его рвать, а сам начнет плакать, а корень у нее угож таков, кто станет ево сетчи — и он радуетса болно и смеетса» (Муз. 4492, л. 55 об.), поведение человека во время сбора: так, траву *одолен* надо рвать с приговором, пронимая при этом сквозь серебро или золото (Долг. 111, л. 2 об.—3); *солнешник* выкапывают молча (Долг. 111, л. 5 об.—6); *адамлю главу* рвут «со крестом Господним», произнося «Отче наш» и псалом «Помилуй мя, Боже» (Губ., с. 79); сорвав траву *орешик*, надо идти домой, не оглядываясь (Муз. 4492, л. 51 об.).

Функции растений

Функции растений интересны для нас прежде всего тем, что позволяют очертить круг проблем, с которыми сталкивался человек в повседневной жизни. При этом многие из проблемных сфер, обозначенных в травниках, находят аналогии в других «жанрах» низовой рукописной традиции: сборниках заговоров XVIII в., на что уже указывал А. С. Лавров (Лавров 2000, с. 89), и лечебниках того же времени (Топорков 1999). Очевидно, что это не случайное совпадение, а отражение реальных повседневных нужд человека XVIII в.

Ниже рассмотрены основные проблемные сферы субъекта травников. Собственно говоря, классификация могла бы быть в каких-то чертах и иной (например, можно было бы отдельно рассмотреть растения-обереги: на войне, на пиру, на суде, обереги дома, обереги от злых людей и еретиков, нечистых духов; волшебные растения — разрыв-траву и др.), но, пожалуй, самым существенным является тот факт, что указанные сферы не всегда удается четко разграничить, они «перетекают» друг в друга, так же как во многих случаях сложно отличить магическое от рационального. Естественно, что в разных списках соотношение между указанными функциональными сферами колеблется, но общий их набор остается неизменным.

1. Лечение (как рациональное, так и магическое).

Это, безусловно, самая обширная сфера применения растений. В связи с тем, что медицинская составляющая травников в основных

чертах описана В. Ф. Груздевым: (Груздев 1946, с. 42–47), мы не будем останавливаться на ней подробно.

2. Хозяйственная деятельность (скотоводство, пчеловодство, огородничество и т. п.).

Для этой сферы характерно как рациональное, так и магическое применение растений. Довольно много трав рекомендуется использовать в скотоводстве, прежде всего в ветеринарии — от эпизоотии (**савикт**), от конских и коровьих болезней (**баклан**, **петров крест 2**, **медвежье ухо**, **чернобылец**, **мачиха**, **лапут**, **вельжа**, **хеновник**, **копытцо**). Чтоб скот велся, рекомендуется держать траву **преч** «в гнезда[х] утяч[и]х или в гусиных и во все[х], и в свином» (Долг. 111, л. 6 об.). **Толкуном** в Великий четверг до восхода солнца рекомендуется окуривать двор, чтобы скот был здоров, и звери его не загрызли (Губ., с. 78; Новомб., с. 75; Флор., с. 15). От сглаза скота его хозяин должен был пить и носить на себе траву **рябинку**; ее корень с воском закатывали коню в гриву, а корове в шерсть на голове, чтобы «не глумился кудес» (Долг. 111, л. 19 об.–20; Муз. 4492, л. 44 об.; Флор., с. 11). Чтобы у коровы было много молока, ей дают по утрам траву **матицу**; этой же травой парят молочную посуду, чтобы молоко не портилось (Долг. 111, л. 18; Муз. 4492, л. 29 об.). Чтобы не умирали овцы, использовали траву **купену гусиную лапку** (Долг. 111, л. 25 об.).

В пчеловодстве используют растение **измодник** — его надо рвать вечером в день Аграфены Купальницы (23.VI по ст. ст.), имея при себе пчелиную матку, а затем окуривать ульи и борти, тогда пчелы не переведутся (Долг. 111, л. 12 об.; Муз. 4492, л. 24–24 об.). Окуривают ульи с той же целью травами **маточник** и **боровой лист** (Губ., с. 78; Новомб., с. 76; Флор., с. 3, 10).

С аграрными работами связано очень мало растений. Чтобы в огороде черви не ели капусту и другие овощи, в списке Муз. 4492 рекомендуется прыскать по грядкам толченой травой *измодник*; если ее же посадить в огороде, то овощи будут хорошо расти (Муз. 4492, л. 24 об.).

3. «Профессиональная» магия

Довольно обширная группа растений в травниках связана с так называемой «профессиональной» магией, т. е. с «мужскими профессиями, включавшими магическую составляющую» (пастух, мельник, кузнец и др.) (Щепанская 2001, с. 9). Собственно говоря, все эти люди — те, кто обладает «особым» знанием, и вследствие этого наделяется социумом сверхъестественными свойствами, сближающими

их с колдунами и демонологическими персонажами (Цивьян 2000, с. 180–181).

мельник

Мельнику на мельнице рекомендуется держать травы *ероха* (Долг. 111, л. 7) и *палочник* (Флор., с. 14) (с какой целью — не разъясняется).

строительство (плотник)

Корень трав **царь Сим** и **адамова глава 2** помогает при строительстве водяных мельниц и церквей (Долг. 111, л. 10–10 об.; Муз. 4492, л. 21; Новомб., с. 76; Флор., с. 4).

пастух

Пастух, чтобы у него не расходился скот, должен носить с собой корень **одолена 2** (Губ., с. 78; Муз. 4492, л. 16 об.; Новомб., с. 76; Флор., с. 3–4).

винокуры и пивовары

Винокуры и пивовары от порчи и «осуда» должны иметь траву **паснок** (Долг. 111, л. 1 об.).

певцы

Отвар **пореза борового** должны пить певцы, «а не простые люди», чтобы был «ясный» голос (Долг. 111, л. 23–23 об.).

торговля

Травы **осот** и **скопа** способствуют удаче в торговых делах. **Осот** нужно держать при себе и тогда «много добра обрящешь» (Губ., с. 80; Долг. 111, л. 27–27 об.; Флор., с. 8–9). **Скопу** надо иметь в лавке: «та трава велми добра деръжати торговать людем, и [к]т[о] станет чего торговать, и положить под правую пазуху, и то возмещь на свою цену, что захочешь, а продати захочешь — и то под левую подложь, или в лавку за товар, и всякое купец идет» (Долг. 111, л. 30 об.). Камень *жог*, находящийся под корнем травы **четверник**, наделяет своего владельца «таланом к продаже» (Муз. 4492, л. 51).

военное дело

Ахтоном, царь Сим и **солнешник** помогают на войне. **Ахтоном** оберегает от напрасных ран, а коня избавляет от пугливости (Муз. 4492, л. 14 об.). Корнем **царя Сима** натирают оружие — саблю, пищаль, стрелы (Долг. 111, л. 10 об.; Муз. 4492, л. 21). Траву **солнешник** надо носить на себе — «тот силен и велми храбр воин и полководец, и сътрасть всем землям и врагом повсюда» (Долг. 111, л. 6). Корень травы **имея** оберегает от удара сабли и ружейного выстрела (Муз. 4492, л. 57–57 об.).

охота и рыболовство

Травой **заец** окуривают ловушки на зверей (Долг. 111, л. 25), корень *плакуна* необходим «стрелцам ис пищали в тетереви стрелять, и ловушъки окуривать, и звери всякие бить — а он бежет на тебя, носить трава под пазухой — да убьет зверя и птицу» (Долг. 111, л. 16 об.). **Бельца** приманивает зайцев (Долг. 111, л. 15 об.). **Преч** способствует удаче в рыбной ловле: «держати рыболову при себе — то бьет рыб много» (Долг. 111, л. 6 об.–7). Человек, носящий при себе траву **царские очи**, поймает много птиц и зверей (Губ., с. 77; Муз. 4492, л. 15 об.; Новомб., с. 75). А тот, кто даст зверю пить или есть **одолен 2**, приманит его к себе (Губ., с. 78; Долг. 111, л. 28; Муз. 4492, л. 16 об.; Новомб., с. 76).

поводыри медведей

Травы **болотной былец** и **гнида** рекомендуется иметь поводырям медведей, чтобы медведь не задрал: «Добра та трава на медведя ходить, борцам, или поводильщикам» (*болотной былец*, Флор., с. 14; см. также Долг. 111, л. 1 об.–2; Муз. 4492, л. 37); «а корень добры носить на медведя ходить — и на человека не кидается, и собаки не дерут, или поводильшик на себе носит — медведь не дерет» (*гнида*, Долг. 111, л. 7).

4. Обретение разного рода способностей и умений: как бытовых (умение плавать, ездить верхом и др.), так и чудесных (невидимость, тебя не узнают в лицо и т. п.).

Перечень таких способностей, обретаемых при помощи растений, довольно обширен, отчасти они пересекаются с магией «профессионалов».

В верховой езде помогают **имея** (Муз. 4492, л. 57 об.); **одолен 1** (Долг. 111, л. 3; Муз. 4492, л. 46–46 об.), **ерш** (Долг. 111, л. 3 об.; Муз. 4492, л. 47 об.), **царевы очи** (Долг. 111, л. 30). При помощи **имеи** (Муз. 4492, л. 57 об.), **ревеки** (Долг. 111, л. 22 об.; Муз. 4492, л. 35) и **четверника** (Муз. 4492, л. 51) можно плавать в воде и не бояться утонуть. Перед **переносом 2** вода расступается (Губ., с. 81; Долг. 111, л. 28 об.; Муз. 4492, л. 8; Флор., с. 7). Корень **имеи** (Муз. 4492, л. 57 об.) спасает от голода; если у висельника будет с собой трава **муравей**, то его не сможет задушить петля (Муз. 4492, л. 38 об.).

Ряд трав защищает от различных животных: **перенос 2** и **скортил** — от змей, ужей, гадов; обладателя **гниды** не кусают собаки, не задерет медведь (Губ., с. 81; Долг. 111, л. 7–7 об., 8 об.–9, 28 об.; Муз. 4492, л. 8; Флор., с. 7). Имеющий траву **прыгун** поборет вся-

кого, а кто вздумает бороться с медведем — должен иметь **болотной былец** (Долг. 111, л. 1 об.–2; Муз. 4492, л. 28, 37; Флор., с. 14).

Прыгун и **четверник** помогают искать клады, **змейка** и **быльник** — просить денег, хлеба или чего-нибудь другого у людей — просьба исполнится (Долг. 111, л. 26–26 об.; Муз. 4492, л. 27 об.–28, 43, 50–50 об.; Флор., с. 7). Растение **корень** способствует тому, чтобы никто не узнал тебя в лицо, а **жог, четверник, ливакум** — сделают тебя невидимым или неслышимым (Муз. 4492, л. 13, 50 об., 53, 54). Одно из самых полифункциональных растений травников — **четверник**, — кроме уже указанных свойств, поможет не заблудиться в лесу, отвести порчу, видеть ночью, далеко слышать, не уставать в пути и т. п. (Муз. 4492, л. 50–51). **Царь Сим** помогает не бояться высоты при строительных работах (Долг. 111, л. 10 об.; Муз. 4492, л. 21).

Травы **мышка** и **варахия** избавляют от пристрастия к хмельному, а **полевой хмель**, наоборот, способствует тому, чтобы не пьянеть (Губ., с. 79, 80; Долг. 111, л. 21; Муз. 4492, л. 6 об.–7; Новомб., с. 77; Флор., с. 5,11).

5. Любовная магия (приворотная, на супружескую любовь);

Весьма значительная группа растений используется в любовной магии — для приворота и восстановления супружеской любви. При этом «зелье» стараются поднести в еде или питье. Так, с корня **одолена 2** рекомендуется дать пить (или есть сам корень), тому, кто тебя не любит — и «тот человек не может от тебя отстать и до смерти» (Долг. 111, л. 27 об.–28); если корень травы **орешик** дать в питье молодой женщине или девушке, то она от тебя «и в век не отстанет и следу твоего станет жадать» (Муз. 4492, л. 51 об.); корень травы **метлы** нужно положить в горячую еду поссорившимся супругам и поесть — и они помирятся: «...и ты возьми тое травы корень да положи во что хошь, чтобы горячая была естваа, а не студеная, и хлебай с тово корени — и будет мир, Бог даст, друг без друга не станет ясти ничего» (Муз. 4492, л. 52). Подобным же образом, возможно, дают траву **воронец 2** «женам и девам»: «Угодна давать женам и девам — горети по том человеке начнут. Вельми надо знать человеку» (Муз. 4492, л. 8 об.)[17].

По всей вероятности, для достижения положительного результата немаловажен внешний вид используемых в любовной магии корней.

[17] В списке Унд. 1072 (1703 г.) текст об этом растении (в рукописи оно называется *хоробрец*) обведен рамкой, а слова «молодицам — дша горит» заключены в квадратные скобки и зашифрованы: «И та трава давать [росоцидар цва чомик]» (Унд. 1072, л. 28 об.), сверху над согласными в зашифрованных словах надписаны их дешифровки (принцип простой литореи).

Уже упоминавшееся растение **метла** имеет корень, похожий на человеческую руку. Корень **семитара** напоминает человеческую фигурку, у которой есть свое «сердце», «печень», «ребра», «правая рука», «голова». Если кому-нибудь дать испить с «сердца» этого человечка, то он «изгаснет по тобе» (*симитарим*: Лахтин 1911, с. 72–73), а «голова» человечка, поставленная напротив разлюбившего жену мужа (и, наоборот, разлюбившей мужа жены), возвращает любовь. «Правая рука», растертая и подмешанная в питье, прекращает супружеские измены (*симитарим*: Лахтин 1911, с. 72–73). Антропоморфными чертами наделяется и корень **кокуя**, разделенный на две части — «мужичка» и «женочку»: «...а корень на двое, один мужичек, а другая женочка, мужичек беленек, а женочка смугла» (Губ., с. 81). Используется этот корень в налаживании супружеских отношений: «Когда муж жены не любит, дай ему женской испить в вине, и с той травы станет любить ея зело; или жена мужа не любит, дай мужеской грысть — станет любить» (Губ., с. 81).

Траву **царские очи** рекомендуется держать при себе, если супруги не любят друг друга — станут любить (Губ., с. 77; Муз. 4492, л. 15–15 об.; Новомб., с. 75). Тот, у кого есть трава **царевы очи**, сможет найти себе ласковую жену (Флор., с. 11).

6. Социальные отношения.

Здесь, в отличие от любовной магии, принадлежащей в первую очередь к частной сфере, мы рассматриваем действия субъекта травников за пределами «дома».

Первейшая задача «героя» травников — чтобы окружающие его полюбили. Для этой цели используются растения **любит** («Добра трава корень носить на себе — ино людей любят, и покаряется пред тобою, и зла на тебя не мыслят, а цвет ея добрыи [и]менуетца — врагов сминет тем» — Долг. 111, л. 8 об.), **дягиль кудрявый** («носи дягиль на главе — люди любят» — Флор., с. 5), **ратма** («положить тот корень на дворе среди двора, ино у тово человека въвек люди держатса, и талант живет во всем хозяину» — Муз. 4492, л. 56), **четверник** («к тебе люди признаютса добрые и начнут тебя жаловать и добрые будут и много станут ссужать деньгами» — Муз. 4492, л. 50), трава без названия («Кто тоя травы крест носит на себе, того человека Бог милуют от злых человек, и видитса с ним многи полки людей» — Муз. 4492, л. 12 об.), **архилин** («царь, князь и все власти его любят» — Змеев 1895, с. 221), **цемравная** («выни ис праваго боку ребро, и (с) нею умывайся, куда изволишь поитить к великим людям, и они тя станут любить и жаловать, аки мать младенца» — Кавелин 1894, с. 532), **ахтоном** («на суд пойдешь — возми с собою:

и великих чинов тебя любят люди» — Муз. 4492, л. 14 об.). Как видно из приведенных примеров, цели субъекта травника, как правило, вполне прагматичны: он стремится добиться расположения властей, начальства, лиц высоких чинов, наконец, людей, которые могут оказаться полезны, например смогут дать взаймы денег. Стремление добиться любви окружающих является как бы первой ступенью во взаимоотношениях с людьми. Как мы видели в тексте о **любите**, желательно, чтобы люди не просто тебя любили, но еще и покорялись тебе. Развитие этой идеи мы находим в текстах о растениях, способствующих обретению чести. Это **одолен 1** («А у сердца ея на себе с воском [носи] — и тот человек везде честен будет, и владати будет» — Долг. 111, л. 3), **адамова глава 1** («А цвет ея угоден носить на себе на главе — и тот человек будет достоин всякой чести и почтен будет везде» — Муз. 4492, л. 20), **осот** («от людей честь будет и великою славою тот человек вознесется» — Флор., с. 9), **левуппа** («тот человек кажетса пред всеми людьми, и честь велика ему от всех человек будет» — Муз. 4492, л. 13 об.), **перекоп** («Вельми добро с нею ходить — честен будет вельми везде» — Муз. 4492, л. 33), **плакун** («А которой человек крест [из плакуна] носит на себе, честен будет в людях» — Губ., с. 79).

В рукописях указываются и конкретные ситуации, сопряженные с действиями других людей и вызывающие беспокойство субъекта травника, — это суд (**архилин, ахтоном, царевы очи, четверник** — помогут выиграть дело) и пир (**воронец 1, дягиль кудрявый, петров крест 1, царевы очи** — спасут от колдовства и порчи) (Губ., с. 77, 81; Долг. 111, л. 21–21 об., 30; Муз. 4492, л. 14 об., 17, 51; Новомб., с. 75, 77; Флор., с. 5, 11).

7. Негативная магия.

Это одна из наиболее редких сфер употребления трав. Следует заметить, что адресатами негативной магии в большинстве случаев являются «профессионалы»: мельник (**сова 1**: «...а толко в мельницу кинишь — и мельницу роснесет» — Долг. 111, л. 2), кузнец (**муравей**: «...кузнецу кинуть в горн — то понеси с места и кузницу, а кузнец тот в век испорчен будет от той травы» — Муз. 4492, л. 38–38 об.), скоморохи (**змейка**: «А ежели скоморохи играют, кинь им под ноги, и они передерутся» — Флор., с. 7). Менее характерный пример адресата негативной магии — человек, наведший порчу (**четверник**: «...аще кто тебя испортить хощет, ино все ему обратитса назад, а ты ничем невредим будешь» — Муз. 4492, л. 50 об.). Впрочем, таким человеком, скорее всего, был колдун, т. е. тоже «профессионал» своего рода.

* * *

Ниже публикуются два травника XVIII в. из собрания Отдела рукописей Российской государственной библиотеки.

Травник начала XVIII в. из собрания С. О. Долгова (Долг. № 111)

Травник из собр. С. О. Долгова (Долг. 111) представляет собой тетрадку размером в 8° (16,5×10,7), без переплета. По филиграням бумага датируется 1701, 1704 гг. [18]. Начало и конец рукописи утеряны (л. 1 начинается с окончания описания какого-то растения: «живет хлебай топивши поможеет»; в публикации эта строка опущена), всего в рукописи 30 листов. Текст написан скорописью. Владельческие записи отсутствуют. Дошедшая до нас часть травника состоит из 87 статей (не считая отрывка на л. 1), каждая из которых посвящена отдельному растению. Рукопись содержит не только описания трав. В статью о траве *скортил* (л. 9) включен текст о том, как надо описывать травы, а в статью о растении *перенос* (л. 28 об.–29) попал текст, переписанный из какого-то лечебника: «Аще ли жена блуд творит...» (ср. сходный текст в лечебнике Василия Демидова XVIII в. — Соболева 1990, с. 79). Возможно, в текст об *осоте* тоже попал отрывок из какого-то лечебника: «Аще ли человек будет...» (л. 27 об.). В публикации указанные тексты выделяются в самостоятельные статьи, текст о растении *петров крест* разделяется на две статьи — поскольку речь идет о двух разных одноименных растениях. Таким образом, в рукописи описаны 88 растений, дана рекомендация по описанию трав, включены магические рецепты из лечебника.

Лицевой травник конца XVIII в. Музейного собрания (Муз. 4492)

Лицевой травник Музейного собрания (Муз. 4492) [19] написан в тетради размером в 8° (16,5×12,8), имеет бумажный переплет с матерчатым корешком. Начало рукописи (л. 1–4) утеряно, конец не дописан, травник занимает листы 5–61 об. После травника в рукописи следует лечебник (л. 62–86 об.; «О науке врача Моисея Египтянина ко Александру царю Македонскому», 58 глав). Рукопись написана полууставом на бумаге 1781 г.,

[18] Герб Амстердама на постаменте, без намета, курсивные литеры AI, контрмарка FDC (Дианова 1998, № 370а). Пользуюсь случаем выразить искреннюю благодарность А. А. Турилову за помощь в датировке рукописи.

[19] Рукопись имеет также другой шифр: собр. С. И. Усова, № 26.

датируется последней четвертью XVIII века. Травник содержит описание 92 растений (статьи пронумерованы, травник начинается с 8-й главы, 99-я глава не окончена), каждая статья сопровождается рисунком соответствующего растения в красках. На обороте верхней крышки имеется владельческая запись: «Принадлежит ключарю».

Травник Музейного собрания, в отличие от травника собр. С. О. Долгова, не столь однороден по содержанию. В нем можно выделить три составные части: 1) «классический» травник; 2) главы, источником которых послужили переводные тексты (гл. 70 — из азбуковника; гл. 72, 96–98 — из «Прохладного вертограда»; гл. 73, 75, 83 — возможно, из какого-то лечебника); 3) главы, написанные по образцу «простонародного» травника, но с необычным многообразием функций, большинство из которых «волшебные» (гл. 86–94). Ближайший известный нам аналог этой рукописи — травник середины XVIII в. из собр. П. П. Шибанова (РГБ, Шиб. 289).

Набор растений в публикуемых травниках совпадает не полностью. Общими для них являются описания пятидесяти трех трав, т. е. соотношение «общих» трав приближается к 60%.

В обеих рукописях присутствуют описания трав, которые не встречаются ни в одном из ранее опубликованных полных травников, например: *вороново гнездо, заец, перемык, зик, дубинка* (Долг. 111); *левуппа, косая железка, орешик, метла, жог, земезея* (Муз. 4492) и др.

В основу транскрипции текстов травников при публикации положен принцип приближения к нормам современной орфографии. Титла раскрываются, выносные буквы вносятся в строку, пропущенные буквы и слова вносятся в квадратных скобках, вышедшие из употребления буквы заменяются современными. Многоточие в квадратных скобках ставится в публикации при наличии утрат в рукописи. Устойчивые сокращения под титлами и без титлов раскрываются без скобок (например, «человек», «сердце», «дух», «Бог», «Пречистая» и т. п.). В связи с тем, что употребление Ъ и Ь в публикуемых рукописях смешивается, эти буквы расставляются в соответствии с нормами современной орфографии. На концах слов Ъ опускается, в середине сохраняется. Ъ и Ь вместо паерков расставляются только в тех случаях, где это не противоречит современным нормам (например, Ь в словах «вельми», «больших» и т. п.). После выносных букв, приходящихся на конец слова, там, где необходимо по современным нормам, ставится Ь («путь», «локоть», «отнудь» и др., глаголы в инфинитиве и 2 лице ед. ч. и т. п.). Явные описки и повторы в публикации опускаются (типа «иили» вместо «или», повторы одного или нескольких слов). В рукописи Муз. 4492 названия ряда трав написаны с прописной буквы. В публикации эта особенность сохраняет-

ся. Знаки препинания расставлены публикатором в соответствии с современными нормами. Для удобства читателей названия трав повторяются слева от статей о них.

Принятые сокращения

Анненков 1878 — *Анненков Н.* Ботанический словарь. СПб., 1878.

Афанасьев 1861 — Несколько народных заговоров (Сообщено А. Н. Афанасьевым) // Летописи русской литературы и древности. М., 1861. Т. 4. Отд. 3. С. 72–80.

Афанасьев 1994 — *Афанасьев А. Н.* Поэтические воззрения славян на природу. М., 1994. Т. 1.

Балов 1898 — *Балов А.* Один из древнерусских «цветников». К истории русской медицины // Еженедельный журнал «Практическая медицина». 1898. № 2. С. 22 — 24.

Белова 2000 — *Белова О. В.* Славянский бестиарий. М., 2000.

Буслаев 1990 — *Буслаев Ф. И.* О народной поэзии в древнерусской литературе // *Буслаев Ф. И.* О литературе: Исследования; Статьи. М., 1990. С. 30–91.

Вейнберг 1888 — *Вейнберг Л. Б.* К истории народной медицины (По поводу одного старинного травника) // Медицинская беседа. Воронеж, 1888. № 9. С. 234–235; № 10. С. 262–263; № 11. С. 291–292; № 12. С. 313–314.

Груздев 1946 — *Груздев В. Ф.* Русские рукописные лечебники. Л., 1946.

Груздев 1974 — *Груздев В. Ф.* Рукописные лечебники в собрании Пушкинского дома. // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1974. Т. 29. С. 343–348.

Дианова 1998 — *Дианова Т. В.* Филиграни XVII–XVIII вв. «Герб города Амстердама». М., 1998.

Доброхотов 1851 — Отрывок из травника (сообщил Доброхотов) // Владимирские губернские ведомости. 1851. № 14. С. 96–98.

Забелин 1912 — *Забелин И. Е.* История русской жизни с древнейших времен. Ч. 2. История Руси от начала до кончины Ярослава I. М., 1912.

Забылин 1989 — *Забылин М.* Русский народ. Его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия. М., 1989 (репринт издания 1880 г.)

Змеев 1895 — *Змеев Л. Ф.* Русские врачебники. Исследование в области нашей древней врачебной письменности. М., 1895 (Памятники древней письменности. Т. 112).

Кавелин 1894 — Архимандрит *Леонид (Кавелин)*. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. М., 1894. Ч. 4.

Коринфский 1995 — *Коринфский А. А.* Народная Русь. М., 1995 (репринт издания 1901 г.).

Криничная 1997а — *Криничная Н. А.*«Всем травам мати...» // Живая старина. 1997. № 1. С. 32–33.

Криничная 1997б — *Криничная Н. А.* Цветок папоротника // Север. 1997. С. 155–160.

Криничная 1998а — *Криничная Н. А.* «Дай-ко травонька ответ...» (К истории и семантике поэтического тропа) // Вопросы литературы. 1998. № 6. С. 362–368.

Криничная 1998б — *Криничная Н. А.* Петров крест — символ рыбацкого счастья // Русская речь. 1998. № 5. С. 87–91.

Криничная 1998в — *Криничная Н. А.* Разрыв-трава // Слово. 1998. № 2. С. 104–106.

Криничная 1998г. — *Криничная Н. А.* Сказания о Жар-цвете // Народное творчество. 1998. № 3. С. 9–11.

Криничная 1998д — *Криничная Н. А.* Травы-обереги: к семантике растительных образов // Фольклористика Карелии. Петрозаводск, 1998. С. 26–37.

Криничная 1999а — *Криничная Н. А.* Тирлич-трава // Русская речь. 1999. № 1. С. 72–77.

Криничная 1999б — *Криничная Н. А.* Травное зелье, дивии коренья... (из мифологических представлений о растительных атрибутах ведунов) // Этнографическое обозрение. 1999. № 4. С. 51–62.

Криничная 2000 — *Криничная Н. А.* Русская народная мифологическая проза: Истоки и полисемантизм образов. Т. 2. Былички, бывальщины, легенды, поверья о людях, обладающих магическими способностями. Петрозаводск, 2000.

Лавров 2000 — *Лавров А. С.* Колдовство и религия в России: 1700–1740 гг. М., 2000.

Лахтин 1911 — *Лахтин М. Ю.* Старинные памятники медицинской письменности. М., 1911.

Липинская, Леонтьева 1998 — *Липинская В. А., Леонтьева Г. А.* Старообрядческий травник из Южной Сибири (к материалам внешней критики) // Мир старообрядчества. М., 1998. Вып. 4. С. 315–319.

Можаровский 1890 — *Можаровский А.* Народное знахарство // Саратовские губернские ведомости. 1890. Часть неофициальная. № 12. С. 92–93; № 16. С. 116–117; № 20. С. 148–150.

Новомбергский 1909 — *Новомбергский Н. Я.* Слово и Дело Государевы. (Материалы). Томск, 1909. Т. 2.

Овчинникова 1990 — *Овчинникова О. В.* Рукописные травники как источник для изучения народных представлений и верований // Устные и письменные традиции в духовной культуре народа: Тезисы докладов. Сыктывкар, 1990. Ч. 2. Археография и книжность. Лингвистическое изучение Европейского Севера. С. 55–57.

ОГВ 1884 — Самолечение простого народа по травникам // Олонецкие губернские ведомости. 1884. № 40. С. 385–386; № 41. С. 395–396; № 42. С. 405–406; № 43. С. 414–415; № 44. С. 423–424; № 45. С. 430–431; № 46. С. 441–442.

ОГВ 1896 — *В.* О народных травниках в Олонецкой губернии // Олонецкие губернские ведомости. 1896. № 33. С. 2–3.

Пименова 1987 — *Пименова М. В.* Семантика цветообозначений по памятникам древнерусской литературы (на материале травников, лечебников, иконописных подлинников). Канд. дисс. Л., 1987.

Пименова 1990 — Травник // Домострой / Сост., вступ. ст., пер. и коммент. В. В. Колесова; Подгот. текстов В. В. Рождественской, В. В. Колесова и М. В. Пименовой. М., 1990. С. 226–239.

ПЛДР 1987 — «Из травников и лечебников» // Памятники литературы Древней Руси. Конец XVI — начало XVII в. М., 1987. С. 492–501, 607–613 (комментарии В. В. Колесова).

П-льев 1873 — *П-льев.* Цветник лекарственный // Казанские губернские ведомости. 1873. № 19. С. 2; № 22. С. 2–3; № 26. С. 1.

Соболева 1990 — *Соболева Л. С.* Рукописный лечебник XVIII в. строгановского крестьянина Василия Демидова // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 75–83.

Страхова 1988 — *Страхова О. Б.* Фрагменты заговоров и молитв в травниках // Этнолингвистика текста. Семиотика малых форм фольклора. М., 1988. Ч. 1. С. 40–42.

Топорков 1999 — *Топорков А. Л.* Повседневная мифология в России XVII века (по материалам рукописных лечебников) // Мифология и повседневность / Под ред. К. А. Богданова и А. А. Панченко. СПб., 1999. Вып. 2. С. 51–59.

Турилов 1998 — *Турилов А. А.* Народные поверья в русских лечебниках // Живая старина. 1998. № 3. С. 33–36.

Уткин 1957 — *Уткин Л. А., Гаммерман А. Ф., Невский В. А.* Библиография по лекарственным растениям. Указатель отечественной литературы: рукописи XVII–XIX вв., печатные издания 1732–1954 гг. М.; Л., 1957.

Флоринский 1879 — *Флоринский В. М.* Русские простонародные травники и лечебники. Собрание медицинских рукописей XVI и XVII столетия. Казань, 1879.

Харитонов 1848 — *Харитонов А.* Врачевание, забавы и поверья крестьян Архангельской губернии, уездов Шенкурскаго и Архангельскаго // Отечественные записки. СПб., 1848. Т. 58. № 5. Отд. VIII. С. 1–24.

Цивьян 2000 — *Цивьян Т. В.* Об одном классе персонажей низшей мифологии: «профессионалы» // Славянский и балканский фольклор: Народная демонология. М., 2000. С. 177–192.

Щепанская 2001 — *Щепанская Т. Б.* Мужская магия и статус специалиста (по материалам русской деревни конца XIX — XX в.) // Мужской сборник. Вып. 1. Мужчина в традиционной культуре / Сост. И. А. Морозов, отв. ред. С. П. Бушкевич. М., 2001. С. 9–27.

Губ. — *Губерти В. В.* Книга, глаголемая травник // Архив исторических и практических сведений, относящихся до России, издаваемый Н. Калачовым. СПб., 1859. Кн. 1. С. 76–83 (4-я пагинация).

Долг. 111 — Травник начала XVIII в. РГБ, собр. С. О. Долгова, № 111.

Муз. 4492 — Травник последней четверти XVIII в. РГБ, Музейное собр., № 4492.

Новомб. — *Новомбергский Н. Я.* Слово и Дело Государевы. (Материалы). Томск, 1909. Т. 2. С. 75–77. [Травник из следственного дела 1703 г.].

Унд. 1072 — Сборник выписок из лечебника, травника, астрологических сочинений и др. [В составе сборника — травник 1703 г.]. РГБ, собр. В. М. Ундольского, № 1072.

Флор. — *Флоринский В. М.* Русские простонародные травники и лечебники. Собрание медицинских рукописей XVI и XVII столетия. Казань, 1879.

Шиб. 289 — Травник середины XVIII в. РГБ, собр. П. П. Шибанова, № 289.

Травник начала XVIII в.

мышка

(л. 1) Есть трава, словет мышка, словет ростет по ельником и по хородам[1] старым, и по кърапиве, с лица погодила, что греча. И та трава добра давать, хто с ума соидет, или во сне бродит, или детем[2]. Да она ж добра, пиет двх [sic!][3].

мачиха

Есть трава мачиха, рос[те]т при старых местех, в лугах и при полех, собою листочки, что [о]гурешьнны, с одну сторону гладка, а з другую — мох, походил, что беловат. И та трава добра, коли деръжит утроба человека и скот — корову или телята, (л. 1 об.) и всякой скот пить. Да она ж добра, коли деръжит в коромъне[4], парь с ею — молоко живет добро.

паснок

Есть трава паснок, собою ростом, что полевой дягиль, синеват. Добра та трава держать винокуром и пивоваром: прибытошьно от порчи и осуд, порча не берет. Да она ж живет, роспустица — цвет, что былца.

болодной былец

Есть трава болодной былец, ростет подле великих рек, высока, что крапива, цвет на ней, что бел походил, а корень хохлат, черен, красноват, тяжек дух. Добра та трава с нею ходить (л. 2) на медведя борцем побороца, да она ж добра велми, а на котором человеке черная немочь болезинь — поить, а не прорветъца — в котъле давать пить, утопивши в уксусе или в меду кислом, пить, есть — и пронесет, поможет.

савинка

Есть трава савинка, ростет на чах [sic!] болших в степях, ростом мала, что васильки, бела или иная черна, цвет на ней, что бельца синя. А на ту траву хто наидет — и тот

---

[1] *По хородам* — ср. в аналогичном месте в рукописи БАН 33.14.11. Л. 34: «...растет по елникам и по огородам».

[2] Испр., в ркп. *детей*.

[3] Ср. в аналогичном месте в рукописи БАН 33.14.11. Л. 34: «...добро ея давать, кто с ума соидет или кто много пития пьет».

[4] *В коромъне* — в хоромине (?).

заблудится, а хто вырвет — без ума будет, а толко в мельницу кинишь — и мельницу роснесет.

нанос (л. 2 об.) Есть трава нанос, ростет на раменых местех, ростом в колено, цвет красен, лис[т]ки, что ерния зеленица[5], наверху стручки, а в стручках семечко, а корень бел. И та трава добра от сонные грезы и от всякия скорби нутреной, а семечко добро, у ково бельмо на глазу, — стирай с медом, поможет.

п́ д в к з т р ж а ч железо л м х н от точей[6]

одолен Есть трава одолен, рост в стрелу и выше, цвет красен или желът, а он корень, что бумашка хлопчатая. И та трава (л. 3) велми корень сия от порчи давать в [ук]сусе утопивъши, да в конскому сидению добра на зъпуск держать при себе или в коню въплести в [г]риву. А у сердца ея на себе с воском [носи] — и тот человек везде честен будет, и владати будет, и отгонишь врагов своих, а хто будет супостат. Потом[у] зоветца одолен[7]. Взять ея не просто, и приговорить, и пронять сквозь сребро или сквозь злата.

хоростреВ Есть трава хоростреВ, ростет на равных местех, собою с нож, цвет на ней бел, (л. 3 об.) красен. А та трава велми добра давать женам — [и]но душа горит и ту траву велми поносит.

елща Есть трава елща, а ростет трава при мори синем синя, а цвет у ней нет, что мох тверда и жестока. И давать траву пить с вином — тот человек добр будет и легок, аки младенец, конскому сидению прыток и телом легок. А того силнее нет, которая при мори сродитца.

пухлец Есть трава пухлец, ростет по старым местом, (л. 4) по межам при пашнях, цвет бел и собою бела ж. Угодна она

---

[5] *Ерния зеленица* — вероятно, неверно прочитанное переписчиком *стрельные железца*. Ср.: Муз. 4492. Л. 9.

[6] Буква *п* в рукописи под титлом и, возможно, обозначает число 80. Смысл этой записи неясен.

[7] Испр., в ркп. *зоветца а одолен.*

от грыжи[8] давать в молоке в макове с медом, то поможет, утеръши и присипать к ранам серьденым и околожим [sic!][9], или загноитца рана — сложить с папотником[10], сотри с маком, то скоро заживет, а присыпать мног[а]жды в тепле — поможет.

сомата

Есть трава сомата, велми добра, ростет на старых местех, на силных местах, ростом в пядь, цвет на ней синей, что шапка, велми (л. 4 об.) хорош, белой. И та трава пить в молоке, в укъсусе, у кого чемер[11] на исходе или сердце щемит, или грудь ломит, топить в укъсусе на ден[ь] — и справит лехко, легок будет.

полевой дягиль

Есть трава добра полевой дягиль, ростет по угородам по сухим местом, собою в локоть или выше, на верху кисточка беловата, дух медвян, корень, что перец. И та трава добра давать, которой женке боляд груди или зубы, тот корень в зубах деръжать.

перенка

(л. 5) Есть трава перенка именем, ростет по огородам, по старым силным землям, ростом, что елочка[12], листочки, что язычъки, долгонки, маленки, гладенки, цвет на ней желт пестышъки[13]. Добра та трава парить очи, у кого преют очи ил[и] слеза, или которая рана долго не живет.

погибелка

Есть трава погибелка словет, ростет на бору, цвет лазорев, а ростет на марте месяце. От цвет та трава давать от грыжи, дай тем, дай жене на марте месяце веит [sic!][14] — дети будут по-прежънему.

---

[8] *Грыжа* — наружная опухоль, боль в животе, а также «те виды болезненного состояния „нутра", которые имеют острое и длительное течение „грызущего" свойства» (Торэн 1996, с. 159–160).

[9] Ср. в Муз. 4492. Л. 47 о траве *пухлец*: «К ранам сеченым и колотым».

[10] *Папотник — попутник*, подорожник Plantago major L.

[11] *Чемер* — в русской, украинской и польской народной медицинской терминологии это слово обозначает «болезнь разных видов — головную боль, боль в животе, боль с поносом и рвотой» (Толстой 1995, с. 280). Подробнее о болезни *чемер*, способах ее излечения и одноименном демонологическом персонаже см. в указанной работе Н. И. Толстого.

[12] Испр., в ркп. *слочка*.

[13] *Пестышъки — пестушки, песты, пестики, пестовник*, в русских говорах названия некоторых видов хвощей (Equisetum L.) (Анненков 1878, с. 134; СРНГ 26, с. 323).

[14] Ср. в аналогичном месте в рукописи Муз. 4492. Л. 9 об.: «А рвать ея марта 5 день».

бакан (л. 5 об.) Есть трава бакан, ростет при реках и при езерах, цвет на ней желт, собою высока, сколко вода велика, лист кругъленек, а корень бел. И она добра давать коням и коровам ясти. Которой человек пропав и забывается — топи, и хлебай, и парся ею тепло, и с травою складывай — велми поидет скоръбь и[з] человека вон.

солнешник Есть трава солнешник, ростет при морех, и при полех[15] ниских, и при великих реках, ростом в локоть или в стрелу, цвет на ней 12 розных всяких. И та трава велми добра, а копать ее не просто: м п р р р а а г а д х в ч и н я о н ъ (л. 6) н а о п р р х н а л а о п ж и нос[и]ть на себе — тот силен и велми храбр воин и полководец, и сътрасть всем землям и врагом повсюда, а копать в мае месяце в 4 день, толко пропустищи — и ты на Иванов день Купалницу с молчанием, никому не сказывать, то велми во вся будещи, имать непростому человеку[16].

смык Есть трава смык, ростом бела, а иная желта, что песты[17], свещею воск, ростом такова ж. Пригодъна она к тому, кой человек не слышит, утерши [в] вине, пускать в ухо, станет слыщать и помилует[18] (л. 6 об.), да она ж добра к желвям[19] их и хлебать.

вьюнец Есть трава добра вьюнец, ростет при реках, при болотинках, на старых местех раменых, цвет на горохов[20] красен, а корень красен. Добра она, у кото[ро]го человека волос ростет.

---

[15] Испр., в ркп. *полен*.

[16] *Непростой человек* — под «непростым человеком» в травниках понимается обладающий особым знанием, в данном случае — знающий, каким именно образом, с соблюдением какого ритуала можно собирать данную траву (с молчанием, с приговором и т. п.). Ср. в травнике конца XVIII в. (Муз. 4492. Л. 46 об.): «А рвать ея не просто, приговаривать и пронять ея сквозь сотовои воск или сквозь злато» (*одолен*). «Непростым человеком» является и человек, занимающийся каким-либо ремеслом, или вообще редкой для земледельческой деревни деятельностью; ср. в Долг. 111. Л. 23 об.: «...сию траву держати добра певцам, а не простым людям» (*порез боровой*).

[17] Испр., в ркп. *пестычми*.

[18] Испр., в ркп. *помилуй имя*.

[19] *Желви* — в русских говорах нарывы, волдыри, желваки, увеличенные железы на шее и т. п. (СРНГ 9, с. 102–103).

[20] Испр., в ркп. *гррохов*.

преч

Есть трава преч, ростет против, цвет синь, а сама мяхка, корень бел. И та трава добра деръжать в гнезда[х] утяч[и]х или в гусиных и во все[х], и в свином — поведетца скот, а всегда лучще держати рыболову при себе — (л. 7) то бьет рыб много. Та ж трава добра от хуярыка[21] хлебать.

ероха

Есть трава ероха, ростет маленка, светленка или желта, что булавочка[22], по холмикам, цвет на ней, как былца желта, а сама в угълу, а где она — тут и много сышещь кустиками, а держать мельником.

мпс[23]

гнида

Есть трава гнида, собою маленька, черненька, листочки и цвет черн, а корень добры носить на медведя ходить — и на человека не кидается, и собаки не дерут, или поводильшик на себе носит — медведь не дерет, или поидешь — (л. 7 об.) собаки отнудь не станут лаять, да она ж молодым детем м д ц п и[24].

омрст

Есть трава именем омрст, цвет сковозь снегу, цвет синь, сама мала в пядь, ростет, что лапушъка, корень, что орешки толстенки. Угодна имать в апреле месяце и топить в молоке или с маслом и с перцом, давать, у которых воръчит и долго ревет или болит, или в коем человеке порча или переполох, или пуп грызет, а пить ея из году в год.

ефим

(л. 8) Есть трава еф[и]м, и та трава [в] человека есть вышком, желта, цвет желт, ростет на ниских местех, в полях диких и на лесах, а она, что волокъна, тянется. И та трава велми добра давать тому человеку, кой не говорит и не ростет или скоръбеет, давать топить с таким с плакуном, пох[о]тя в [т]ри месяца — станет говорить.

---

[21] *Хуярык* — по определению В. Ф. Груздева, гонорея (Груздев 1946, с. 45–46).

[22] *Булавочка* — вероятно, имеется в виду какое-то растение. Ср. в русских говорах *булавка* 'кувшинка желтая, Nuphar luteum L.', *булавочник* 'растения рода ожика, Lusula L.' (СРНГ 3, с. 267).

[23] Смысл данной записи неясен.

[24] Ср. в аналогичном месте в списке Пер. 489. Л. 9 об.: «Да она ж добра к молодому человеку м̑ д̑ х̑ ц̑ п̑ +».

любит Есть трава любит, ростет при болотинках или красен и трав разных при старых землях силных[25], при великих реках или долинках, или раменных лесах местах, ростом в локоть, цвет (л. 8 об.) рудожелт, или походил на бел, среди цвету кисточка, выше корени, что лодышка боравая[26]. Добра трава корень носить на себе — ино людей любят, и покаряется пред тобою, и зла на тебя не мыслят, а цвет ея добрыи [и]менуетца — врагов сминет тем.

скортил Есть трава скортил, ростет по островам, и листы пестры, итти же ромы [sic!] на шъмарах[27] старых. Добра та трава, у кого руку или ноги судорога деръжат, — возми да зотри, поможет; да она ж добра, (л. 9) коли змию или ужа наидешь, — ищи, кинь на него — с места тотчас соидет, отнудь, хотя умърет, хотя в пазуху посади[28].

Роспиши всям травам имена, и что кая трава, и гъде родится, кака где родится, и как цветъм, и на каком месте, и кавым листом.

адамова глава Есть трава на сем свете именем адамова глава, ростет в локоть, а ростет кусти[ка]ми при болотех, кусти[ка]ми раменых, цвет рудожелт кувшинцами, а лист на ней походил по 19. (л. 9 об.) И та трава имать и на Иванове дне Купалнице вечеру на зоре или поутру рано, и пронять ея сковозь златою или сребряной[29], а угодна она к тому, ко[торый] человек спорчен злою порчею смердною, и пить, утопивши с укъсусом, на исходе и с пострелом с

---

[25] Текст в этом месте был переписан не совсем верно. Ср. статью о *любите* в публикации М. В. Пименовой: «Трава любит ростет при полониках и при красных разных борах, при старых силных местах» (Пименова 1990, с. 229).

[26] В других списках — *барановая* (см., напр.: Пименова 1990, с. 229).

[27] *Шъмары* — возможно, имеется в виду *шмара* — тина на воде, ряска, растение Lemna (Даль 1994 (IV), стлб. 1455–1456).

[28] В списке РНБ F.VI.16 это растение называется *скоропка* (Змеев 1895, с. 218). Текст о *скортиле*, вероятно, имеет античные корни. Ср. у Феофраста (372–288 гг. до н. э.) в «Исследовании о растениях» (IX.18.2): «Аконит (растение это некоторые называют «скорпионом», потому что у него корень похож на скорпиона), говорят, убивает скорпиона, если скорпиона им посыпать; если же скорпиона посыпать белой чемерицей, то он опять оживет» (Феофраст 1951, с. 306).

[29] Ср. в аналогичном месте в рукописи Муз. 4492. Л. 20: «...пронять ея сквозь злато или сребро, или сквозь крест серебряной».

травою, и тот день здрав будет. Корень ея угоден давати женъкам, которая детей не родит, и пить в молоке козьем — будут дети родитца, потом сын[30], а цвет ея достоины всякому человеку — началству и честен (л. 10) везъде будет, потом[у] сия трава человек над[о]бъна.

намлисей

Есть трава намлисей, а ростет при великих реках или при болотинках, или на старых[31] землях и местах, и та трава ростом в пояс, синя сама, а молодая[32] и она походила как черна, и листов на ней 16 или[33]. И трава велми добра ко всем, цветов на ней 4: цвет синь, багров, въчерлен, зелен. И та трава угодна, на котором человеке болезънь черная немочь смертная, и ту траву дать пить в моло[к]е и но[сить] на себе, то здоров будет, да то же травы угоден корень носить, (л. 10 об.) и хто ходит, на себе носить, и сим воду и мелницу сотроивать и соружати, и хъто ходит высоко — смотрити, а кажетца, что на земли, и страху нет, да она же трава вельми добра, и хто хочет ехать на бой, возми с собою корень тот травы с собою, и тыщан[34], и саблю, и стрелы, полководец будешь, и всем отбъладаешь, и та трава годна деръжати царю, или князу, или купчине — его учънут боятся, в свою орду из всей земли[35].

салька

Есть трава именем салька, ростет та трава по горам при великих (л. 11) реках или при бо[ло]тинках, походила как есть крапива, цвет, что привял. Велми добра, коли живет поветрие на людей и напрасно, или на скот, или на коромни будит к скоту[36]. И та трава добра пить, истолкъши с лебедою, с хлебом в [у]късусе или с къвасом, — поможет и плод помилует, да ж трава вельми добра к ознобу,

---

[30] Ср. в аналогичном месте в рукописи Унд. 1072. Л. 26 об.: «...будут дети: прежде дочь, потом и сын».

[31] Испр., в ркп. *страрых*.

[32] Испр., в ркп. *модовая*.

[33] В ркп. оставлено чистое место для числа.

[34] Ср. в рукописи Муз. 4492. Л. 21: *пищаль*.

[35] Испр., в ркп. *в въсвою орду*. Ср. в аналогичном месте в списке Муз. 4492. Л. 21: «...его же учнут боятися вси орды и земли».

[36] Ср. в списке Муз. 4492. Л. 21 об.: «...та трава добра, когда живет поветрие на люди и на скот на которой-небудь».

кто деръжит озноб, утри с маслом[37] да трися весь — и тот ходи, не боися с ознобу, да ж трава велми добра у ко[го] усовь[38]: пе[й] с нея[39] — поки[н]ет, а ростет[40] по огорам и по огодом [sic!][41].

вельжа

Есть трава вельжа, ростет (л. 11 об.) при малых реках, при болотинах, ростом погодила на девясил или на хрен. И та трава велми добра, а давать коням в овсе или в муке в [о]всяной росвести и как станет ясть, да ее ж пить и хлебать в укъсусе с медом, утопивъши в теплом. [А цвет] на ней красноват, листов на ней 4 или 9, да ж добра у кото[ро]го человека преют очи — парь в укъсусе, поможет Бог.

ужек

Есть трава ужек, ростет при пловнюках[42], ростом, что капуста, и листов трой или двой, что бел или притемны. (л. 12) И та трава вельми добра, у которого человека зубы болят, и ты парь и держи на въсе ж, да ж трава велми угодна от ц[и]нги с молодым квасом или с ладаном, поможет Бог.

савуст

Есть трава савуст, велми добра, у которого человека желви или нырок[43], и точит ноги — и тою травою парь с ред[ь]кою, в нем есть помочь, и топи, и хлебай з девясилом, поможет Бог. Цветов и листов 50 или 63, корень желт, да еще она к тому угодна, у кого пупок грызет или не на месте, или которое-нибудь место грызет, поможет.

имомолди

(л. 12 об.) Есть трава имомолди, ростет та трава при болотинках или на старых местах, на межах, среди ея кашке[44], ростом в с[т]релу, а цвет походил на конопель, сре-

---

[37] Испр., в ркп. *с кослом*.

[38] *Усовь* — то же, что колотье, воспаление внутренних органов (Даль 1994 (IV), стлб. 1074).

[39] Испр., в ркп. *с ноя*.

[40] Испр., в ркп. *на ростет*.

[41] Ср. в аналогичном месте в списке Муз. 4492. Л. 21 об.: *по огородам*.

[42] *Пловнюки* — возможно, то же, что *плавняг, плавнюг, плавняга*, в псковских говорах 'моховой покров с сухой травой на болоте' (СРНГ 27, с. 71).

[43] *Нырок* — заболевание кожи, подкожная язва или подкожный червь (СлРЯ 11, с. 453).

[44] *Кашка* — в русских говорах так называются различные растения, в частности, тысячелистник обыкновенный Achillea millefolium L., разные виды клевера Trifolium L. (СРНГ 13, с. 151–152).

ди ея кисточка, врьехов девять или 20 болши. И та трава добра ко пчелам. Имать ея [на] Иванов день Купалницы вечеру с молитвою со пчелною, взяв ея, окуривать ульи простыя и со пъчелами борти[45], и в тех улях [пчелы] отнюдь не переведуца, покаме[ст] стоят. Та трава ход и сход месяца рвать[46], поможет Бог.

паподник (л.13) Есть трава паподник, ростет по пути, листо[ч]ки, что язычки, по нем, что жылки, а верх, сто рожечки. И та трава велми добра, в котором человеке во чреве[47] ворчит, — поможет, да та ж трава добра к порезу и посеку и к ознобу — присыпают, истерши с маслом коровьим, — поможет, да она ж трава, хто поидет в путь, возсми с собою, а в пути что зделается, какая болезнь, — изпей с водою, поможет Бог.

богородичная Есть трава на земли именем словет богородичная, ростет при великих реках и при болотинках, на добрых местах, собою мала, что (л. 13 об.) елька, ростет кустиками. И та трава велми добра малым детям давать в молоке, поможет от всякой скорби и от осуду, а корень носить добро, у которой женъки груди болят, пить, в молоке козье утопивши, — поможет, и по всему держи вси домом в храмине очист хда [sic!].

кокуй Есть трава словет кокуй, ростет листочки язык[к]ами пестренки, ростет по березником[48].

Есть трава бела, а листочки таковы ж, а не пестры, — то муской, а другой женской.

муравей (л. 14) Есть трава муравей, ростет в дятловине[49], собою мала она, мудрец и хто сыщет ту траву, листочки на ней крестиками, 4 листочки, и на ту траву коса на[и]дет — и она переломитца, или конь наидет в железах — железа скинуца.

---

[45] Испр., в ркп. *окуривать или простъя и со пъчелами борти со пчелами.*

[46] Испр., в ркп. *равать.*

[47] Испр., в ркп. *во рчеве.*

[48] Далее в рукописи оставлено чистое место для 3–4 строк.

[49] *Дятловина* — также *дятлевина*, *дятлина*, клевер Trifolium L. (СлРЯ 4, с. 402).

чистик

Есть трава ч[и]стик, рос[те]т на роменых местах, в овразех, раменных местах, ростом в локоть, ростет кустиками, походила на лебеду, корень желът, а в нем, что молоко, и в корене, что краска, и тою травою парить очи с медом на исходе, да та ж трава добра парить титьки у женки и груди — будет молока много, а болезни избавлена будет.

заблица

(л. 14 об.)[50] Есть трава заблица, ростет по прелум местом, снег долой — ан и зацветет, а ростет кустиками, цвет желът, а сама меньши пяди. И та трава добра хлебать в молоке, которые малые робята не спят в ночи и во дни, и будет спать бе[з] сумнения, да она ж добра от колота[51], поможет, топить и пить.

суровец

Есть трава суровец, ростет при водах, ростом в локоть, собою лис[точ]ки, что язычки. И та трава добра от жабы[52] парить и хлебать, поможет Бог[53], и та трава ростет на манастрях[54], и по лугам, и по новым добрым местом.

вороново гнездо

(л. 15) Есть трава вороново гнездо, ростет по пескам, листки, что как капустъка, цвет желт, верху, что кручки. И та трава добра пить в укъсусе с медом, на котором человеке бывает желчь, хлебать, и моися. Потому словет гнездо — без тое травы ворон отнуть гнезда не вьет и детей не выводит[55]. Уг[о]дна та трава х[ри]сти[а]ном пить от пожегу.

---

[50] Текст на листе 14 об. написан вверх ногами.

[51] *От колота — колота, колотье*, колющая боль, колики в боку (СлРЯ 23, с. 152; СРНГ 14, с. 78).

[52] *Жаба* — «болезнь полости рта и горла при воспалении языка, желез (ангина, свинка и др.)» (СлРЯ 5, с. 68); также — болезнь, которую напускают, наводят, порча (СРНГ 9, с. 49).

[53] Фраза *И та трава добра от жабы парить и хлебать, поможет Бог* в рукописи написана дважды.

[54] *Манастырь, монастырь* — в русских говорах кладбище (чаще около церкви) либо место вокруг церкви, обнесенное оградой (СРНГ 17, с. 193; СРНГ 18, с. 251).

[55] Возможно, трава *вороново гнездо* есть то самое «зелие», при помощи которого, по древнерусским книжным сказаниям о животных, ворон «оживляет» яйца в своем гнезде: «...ѩко ѩще обра́щетъ кто̀ ѥицѐ его во гне³дѣ и сва́ритъ ѩ да несо⁷вори́тъ птенцёвъ. сего̀ ра́ди вра́нъ име́етъ сѣлїе, и егда̀ ви́дитъ ѩко небу́дутъ птеньцы̀ его̀, а́бие лети́тъ и обрѣта́етъ е́ и с ни́мъ то́кмо прикаса́етсѧ и́мъ, а́бие па́ки сыростни бываю́тъ» (РНБ. Сб. собр. Н. М. Михайловского. № 401 Q. Третья четверть XVII в.; цит. по: Белова 2000, с. 78).

коней щавель

Есть трава коней щавель, ростет [на] прелых местех, ростом в локоть и болши, семечъка на ней. И та трава и корень, которы[й] человек бит и руда приступает к сердцу, пить с пивом или с укъсусом, с конопляным с соком, поможет Бог.

бельца

(л. 15 об.) Есть трава бельца, ростет на старых местах в лугах, где ростет земляника, и та трава ростет кустиками, волотей[56] 10 и 2 вместе тоненки, цвет бел, что снег, и та трава добра г заицам.

тонец

Есть трава тонец, ростет по раменым местом, что лапки листвие крещтой, собою в локоть, ягодка на ней вишъневья на верху, а корень, как человек. И та трава от грыжи нутряной и от порчи давать пить в молоке или в вине.

золотуха

Есть трава золотуха, ростет на [бо]рах раменых местех (л. 16) по осинниках, а ростом в пядь, на [о]дном корени живет волотеи 10, а сама будто золотоми перевита, цвет былца белая. Добра она от порчи давать в меде, или на котором человеке дна затравит[57], ею поможет Бог.

плакун

Есть трава плакун, а ростет при реках и пре езерах, и при починах, с конопель, цвет на ней багров или красен, а корень желт[58]. А та трава велми добра в чистоте в домех, а на ней или на корени составляти храмыны, и в ко[то]рой храмине дух нечист глумит, и в ту храмину тое траву положить, и то (л. 16 об.) добро[59], а дом пр[и]кровен будет, и такова дела сохранит, да корень ея угоден крест резать, носить на себе — тот человек избавлен будет всякия напасти, и стрелцам ис пищали в тетереви стрелять, и ловушъки окуривать, и звери всякие бить — а он бежет на тебя, носить трава под пазухой — да убьет зверя и птицу.

---

[56] *Волоть* — стебель (СлРЯ 3, с. 10).

[57] *Дна* — болезни внутренних органов: грыжа, ломота в суставах и т. п. (СлРЯ 4, с. 250). Этот же термин использовался для обозначения женской матки, ср. в Муз. 4492. Л. 60: «...аще у жены дны двизаютса от места до места».

[58] Далее в рукописи часть следующего предложения: *или на ней.*

[59] Далее в рукописи три буквы написаны неразборчиво.

пухлец — Есть трава пухлец пухон [sic!], добра та трава ея варити в вине и пить ея с медом, да н[е] боитца порчи, стравит на всяком питие, и ведомах (л. 17) нечестивых не убоится, и тот человек студеной болезни, ни трясовиц.

петров крест 1 — Есть трава петров крест, ростет при великих реках, и при починах, и при болотинках, а корень как есть крест. Угоден давать пить да есть.

петров крест 2 — Другой крест петров, цвет желт, сама высока и та трава коням.

сорочка — Есть трава сорочка[60], ростет при темных лесах, цвет на ней бел, по два листочка по сто[ро]нам, а рост в пядь, полно, толко где она — тут и много ищи. (л. 17 об.) И трава вельми добра грыже, а корень и цвет изтолкши пить с укъсусом, утопивши с травою лютиком или с кропивою, поможет Бог, хотя смертная грыжа, да она ж добра очи болят — парить с плакуном с травою, поможет Бог. А в которую пору младенца родитца, и ты возми ея и велми бает с тое травы окатить, и тот человек изживет, очи и зубы не болят, и некакой пакости не будет, разве от нево иная скорбь[61] да смери той трав [sic!].

матица — Есть трава матица словет, а ростет по старым местом (л. 18) силным, ростом мала и листочки кругленьки, что капуста, с одное сторону гладка, а з другую беловат. И та трава велми добра, которая мать или мачиха детей не любит, дать пить или носить на себе, и станет любить, да она ж добра давать коровам в путъре в пузуда[62], в которую молоко кладет.

---

[60] В использовании этого растения в родильной обрядности играет роль и его название — *сорочка,* ассоциирующееся с одним из славянских названий остатков амниотической оболочки на тельце новорожденного («родиться в сорочке»). Этой последней «сорочке» также приписывались целебные свойства, ср. очень близкий к ритуалу, описанному в травнике, пример из Полесья, где «сорочку» «кладут в воду, купая младенца в первый раз, в расчете, что это обеспечит ему здоровье. Ею (как и последом) протирают тело новорожденного, надеясь стереть все пигментные пятна» (Кабакова 1998, с. 109).

[61] Ср. аналогичное место в травнике сер. XVIII в. (Шиб. 289. Л. 29 об.): «...разве огневой скорби».

[62] *Путра, путро* — вода с мукой или отрубями, смоченное и посыпанное мукой сено — корм для рогатого скота, лошадей (СРНГ 23, с. 156). *Пузуда* — вероятно, имеется в виду посуда.

скопъца Есть трава скопъца, ростет на старых селищах, походила на грешной цвет, листом разнилась, на верху ягодка или живет стручек. И та трава велми добра конскому сидению (л. 18 об.) и спуску давать и призыпать с песим калом, з говяжьею с костию или в конском кале [и от] червя давать пить и призыпать ею.

бронец Есть трава бронец, ростет на старых на раменых местах и по горам раменным место[м], ростом в локоть, а листы, что кресты, на верху ягодка, красноваты или черненка, корень связан черн. Угодна та трава от порчи пить в пиве или в молоке с травою пострелом или з главою адамовою, да [о]на ж добра от грыжи нутряной в теплом молоке [со] стародубъкою.

стародубъка (л. 19) Есть трава стародубъка, ростет при вразех или при болотинках и собою мала в пядь, и листочки, что язычки, долхонки, что елка. И та трава давать, которая баба отравит человека зелем и отравным корением испорътят, — пить в молоке, или грыжа у которого человека нутряная или болезънию лежит, не ходит, студен — да пить с медом, и то вынесет верхом или низом вскоре, а толко огневою болезнию не лежит, и покинет. Дать пить з гвоздикою, кому умереть, и пот[63] будет густ, (л. 19 об.) что кровь, а дух будет тяжек.

рябинка Есть трава рябинка, ростет на пахотных земъле[х], листочки крестиками, что рябинъка, цвет синь кисточками, корень бел, что волокно белое или что волос белой. И та трава годна и цвет ея угоден, у кого очи преют, — парь в киселе с медом, поможет, и вся будет добра, и корень ея, коли поветрие бывает людем, и то пить с хмелем. Да она ж добра, коли уроки или осуд[64] [на] скот или самому на себе, поможет, да коли у ково или у коня глумитца кудес[65], (л. 20) вложи в [г]риву с воском, — добрее расти будет.

---

[63] Испр., в ркп. *тот*.

[64] *Уроки и осуд* — порча, сглаз (Даль 1994 (IV), стлб. 1060; Даль 1994 (II), стлб. 1836).

[65] В народных говорах глагол *глумиться* нередко используется для обозначения действий нечистой силы — со значением «шалить», «баловать», «пугать кого-либо», ср.: «Семен слышал, как черт глумился в лесу» (Волог.: СРНГ 6, с. 210), «в ко[то]рой храмине дух нечист глумит» (Долг. 111. Л. 16). Возможно, здесь отражено известное у восточных славян поверье о домовом, заплетающем у коней гривы (Гура 1997, с. 226).

курепа

Есть трава курепа, ростом в стрелу или выше, цвет бел кисточками, корень велми тяжек дух слышати. И та трава, кумошная[66] котораго человека держит и озноб, дает хлебать в ухе, а корень обмочи в собачью кровь, держи на себе, покинет, толко несмертная.

киновник

Есть трава от жолвей киновник, ростет по старым местам, (л. 20 об.) ростъм в стрелу, цвет голуб, на верху ягодка, корень душист, ростет при больших реках, по пожъням, по [го]рам. И та трава велми добра коням давать в овсе, кой сугопар живет, тем поможет, и людем скорбным — хлебай с капустою, с медом, и всяким помогает, и вон выгануяет.

котовы муде

Есть трава котовы муде, велми добра, ростет при пашнех оржаных маленка, на ней шишки синеньки. И та трава добра, избавит, тем пить и хлебать, у ково желвы, прикладывать с маслом с коровчим — тем и поможет Бог.

полевои хмель

(л. 21) Есть трава полевои хмель, ростет по полям, при болотинках, шишечки желтенки. И та трава пить с медом и с мятой огородной поутру — сколко ни пиешь, а хмель не возмет, и та мята добра есть мята от виннаго пития.

кудрявои дягиль

Есть тра[ва] кудрявои дягиль, ростет при реках и при болотинках, без серца[67], лишь коленца, цвет бел, а иной желт. И та трава добра носить на себе от урочиков и от еретиков[68], на которой день ея человек яст или пиет, испивши, того человека не могут испортити, а корень ея носить на себе добро, кои с ним, (л. 21 об.) и на пиру или на свадбе того человека не испортят, да он же г запуском.

девесил

Есть трава девесил, ростет на добрых местах, цвет на нем желт, лист остр, как хрен. И та трава добра от порчи хлебать с пострелом и с редькою, или на ком есть

---

[66] Известны следующие болезни под названием *кумоха*: 1. лихорадка; 2. нарыв, сопровождающийся лихорадкой; 3. сыпь, болячки на губах (СРНГ 16, с. 85–86).

[67] *Без серца* — т. е. без сердцевины, дудкой.

[68] *Урочик* — человек, наводящий порчу, сглаз (Даль 1994 (IV), стлб. 1061–1062); *еретик* — 1. колдун; 2. дух умершего колдуна; 3. злой дух, нечистая сила (СРНГ 9, с. 22).

кашель, утопивши, тем поможет, корень ея девесила пуще добрых лекарств и ко всякому, потому цвецат девесил цвет ростет желт, а рос[те]т по огородам и где прилюбит.

пострел лесовои

Есть трава пострел лесовои, ростом [в] стрелу и выше, цвет на неи желт (л. 22) и синь пестушкам, листом щедроват. Добра та трава от всякаго злова духа, нечистова демана, и от порчи, и ото всякой пакости, кила[69] росходитъся человеческая болезнь, накопати кореню его, топи в молоке с медом, давать на хлебе, и на путь поди — [и]но жив с тем будешь, и поможет, и здрав будешь, человека велми чинит, а от порчи[70] некоторыя травы без нея не давать.

ревака

Есть трава ревака, по зорям стонет и ревет по вечерним и по утреным. И та трава добра давать порченым людем, он станет говорить имяно, кто изспортил и за что испортил, или положи в головы — и он выскажет (л. 22 об.) все, что думает на тебя, или положи женке — она вкажет, с кем жевет. Растет та трава в холоде или подле воды, ростом в лакоть, листом красновата, а цвет что малиновой или глинастой[71], пола собою, хотя средь огню [положи], то не згорит, и кинешь на воду — знать будет поидет против воды. Добра человеку править[72] с нею, а корень держать во рте, и тот человек легок на воде.

перенос

Есть трава перенос, ростет по рекам, цвет походил красной, корень бел, что орешки или что горох, много их, а листочки, что расадныя елочками. (л. 23) И та трава давать женкам, у которой перелом месечной хватает.

порез боровой

Есть трава порез боровой, ростет на бору, ростом в локоть или в пять, кустиками, цвет из-под снегу, листочки на неи от земли к верху нет, лишь цвет синь, походил на красной, роскидываетца, что мак. И та на опреле месяце

---

[69] *Кила* — нарыв, чирей, карбункул; ломота; болезнь, возникающая вследствие порчи (СРНГ 13, с. 205–206).

[70] Испр., в ркп. *от пирчи.*

[71] *Глинастой — глинастый*, цвета глины (СлРЯ 4, с. 32–33).

[72] Ср. в Муз. 4492 о *ревеке* (гл. 60): «Добра есть человеку плавать».

в 9 день, угодна та тра[ва] от нечисты черныя порчи, смертной болезни, да сложити с лесовым с постре[ло]м вместе заодне, оне словут друк без друга не хочет врачевать, да она ж добра, у кого голосу нет, пити с капустою и топить, и голос (л. 23 об.) велми будет ясен, сию траву держати добра певцам, а не простым людям, а потому добра носити на себе — не убоитися никая пакости, напрасныя скорби и беды.

перекоп

Есть трава перекоп, растет при реках или при бо[ло]тинках в чистых местех, а цвет красноват, и как отцветет, ино семечка кверху, корень красен курчеват. И та трава велми добра пити на исходе порчены[м] людем от утробы, да она ж добра носить на себе — где (л. 24) ити на люди на пригоде являетъся, а кто знает, с приговором давать, велми добра с нею ходить, и честен вельми будет.

крапива

Есть трава крапива, походила, что конопель. Добра есть в укъсусе топити и пить на исходе на тощее сердце — чинит человеку лехость, и грыжу выгонит, и всякую скорбь, и утробу чис[ти]т, голове легче, ко[то]рая битая, то поможет.

дикая крапива

Есть трава дикая крапива, добра она, у кого мочь заимет-ца, давать пить, истолкъши с окурешным листом, с огурцами, поможет.

сорочей щавель

Есть трава сорочей щавель, ростет (л. 24 об.) по полю, а она маленька, листочки, что денешъки, что кустиками. И та трава добра, которой человек бешеная собака укусит или злая, и ты по[ло]жи с хартию[73] — скоро заживет.

переваска

Есть трава переваска, цвет на ней, что на маке шапочка, ростет кустиками по межам и по огородам, а как цветы и у нее станут на верху, что листеки. И та трава давать женам, [если дети] не родятся[74], давать в вине или в воде в тепълой, тои же час помилует Бог. И трава будет да [о]на ж добра прысыпают на самом чир[ь]и.

[73] *Хартия* — зд. бумага.

[74] Испр., в ркп. *не росдятся*.

земляница — Есть трава земляница, а на не[й] ягоды. Добра та трава, очи у кого преют, и парить смородинным листом.

чернобылец — Есть трава чернобылец, ростет (л. 25) вместе с крапивою, а сложить с плакуном да с болодным былцом, давать коням в овсе, [коли] зачесывается [75].

заец — Есть трава заец, собою с весны бела, а под осень сера, ростом в пядь и меньши, и в перст. Добра она от кумохи дать пить и носить пока, да та ж трава добра она себе лови окуривать — ино всяк зверь идет, не отворотит от тебя, погибель бо велика.

перемык — Есть трава перемык, ростет по земляным местом красновата, [на]верху семечко черненко, ростет при реках, при старых местах в лесех. Добра та трава, у кого щелуди или болячка какая живет, и у кого осока [76] идет, топить и хлебать, поможет.

купена гусиная лапка — (л. 25 об.) Есть трава купена гусиная лапка, ростет при раменным местах, собою голуба, ростет лапкою, как вырастет, так поклонитца на сторону, а по обе стороны листочки зелененки, что язычки, а на ней ягодки красноваты, корень бел, толст, долок и вязен. И та трава велми добра от грыжи топить в молоке, да коли мрут овцы.

лапуг — Есть трава лапуг, ростет полоскам [sic!], одна сторона белавата, а другая черновата. И та трава добра к садну конскому [77] давать, с раком сущеным истерши или с костию собачею, тем поможет.

зик — Есть трава зик, собою хохлата, ростет кустиками, волоти, что волоса тоненки ростет. Та (л. 26) трава пригодна, у ково волосов нет, парить ею с маслом и его с огурцам, то станут рости волосы, хотя в колено, или у кого уса нет или брады нет, то месить с чесноковым соком или с мас-

---

[75] Испр., в ркп. *зачезовается*.

[76] *Осока* — сукровица, ср. из лечебника XVIII в.: «Аще на ком притча: станетъ тело красно да свербитъ да осока идетъ мокро... возми олховои коры... темъ посыпли» (СлРЯ 13, с. 129).

[77] *Садно конское* — рана, ссадина, потертость у лошади (СлРЯ 23, с. 15).

лом, сотри, то будет брада, то будет ус и брада, а корень у нея, как человек, что воск, и тот корень велми добр во всячкие, желт, аки воск.

смица

Есть трава смица, тоненка собою, ростет по зелени и земле, цветы цветут белы маленьки, одва и[з] земли знять. И ту траву носить при себе, у кого станешь чего просить — или (л. 26 об.) денег, или [и]ного чего просить станет — положи у себя подзуху[78], и он тобе отдаст, а женке положи в головы людми, и она тобе скажет, что было с людьми или что на тебя мыслит, или скомороги играют — кинь им под ноги, игру всю потеряют и всю переломают.

реша

Есть трава реша, рос[те]т кустиками маленка. Та трава велми добра: положи в головы или своей жене, и она все выскажет, что было с кем или на тебя что мыслят хто или кто, положить, добра на пожиток, надобъно как мыслишь.

осот

(л. 27) Есть трава именем о[со]т, и та велми добра, и кто то обрящет — тот человек[79]. И та трава ростом прекрасна светла, а листки кругленки, как денешки, высотою в пядь, цветы розныя, всякия на ней узоро, а ростет по старым местам раменским, кому покажетца, а иному и нет. И та трава велми добра держать при себе торговым людем, кто захочет пойти быты [sic!], носи при себе — куды не поишь, много добра обрящешь, от людей честен будещь, и во всяких ремяслах будет помошьник, и пойдешь — великою славою вознесется. А корень таков же светел, как воск, положишь (л. 27 об.) противо с[о]лнца — растает.

Аще ли человек будет укоплен [sic!], найди в поле двою вместе связани вместе и вырой без железа[80] два рубешъка [sic!] и с них пить, и будет легость.

---

[78] *Подзуху* — ср. аналогичное место в списке Муз. 10927. Л. 15: «...положи под левую пазуху».

[79] Ср. в списке БАН 33.15.192. Л. 6 об.: «...кто ее знает, тот человек талант земной приобрящит».

[80] Испр., в ркп. *выру без жева.*

вдолен

Есть трава вдолен, корень ростет при камене счернен, и на старых лузях, и трава та голуба собою, ростет при реке в локоть[81], цвет рудожелт, лист бел. И та трава добра, коли человека окормят на смерть, и даи ему пить, и выгонит всю порчу закорменю[82], да ана ж добра от зубныя болезни, или кто тебя не любит, даи ему пить, тот человек (л. 28) не может от тебя отстать и до смерти, или хочешь зверя прилучити, даи ея пити ему, то век не отстанет.

бель

Есть трава бель именем словет, ростет в воде, конец в земле против воды. И та трава велми добра носить, или кто на тебя думает — все уведаешь, а корень возми в руку или в уста — вскоре железо отходит, и замок соидет тако ж скоре.

перенос

Есть трава перенос, собою мала ростом, темна, а лист таков [же тем] ен[83], (л. 28 об.) цвет таков же темен, а цвет ворон, а цветет та трава, а на той траве стручки, а в них семечко. И та трава велми добра — всякия гади, нечистота не может противитися, а в головы положит — проспит десять ден, а семечка положи хотя в рот — поидешь в воду и вода разсту[пи]тца.

Аще ли жена от мужа блуд творит, да возми ея волос да сожги и пепелом помажь по луне[84] своему — не будет блуда творить, кроме своего мужа. Аще у кого короста и норос, толчи чесно[к] со яроюю горучею солию, с ма[сл]ом древянным, (л. 29) поможет. Аще ли конь из[ъ]ест тебя, и ты возми курья желку с укъсусом, и поможет язву. Аще ли у кого жена бегает, давать ястъти добро ево сердце, то станет любить[85].

---

[81] Испр., в ркп. *в лоск*.

[82] *Всю порчу закорменю* — возможно, подразумевается разновидность порчи, полученной в результате *окорма* (отравления).

[83] Утрата в рукописи. Текст в квадратных скобках восстановлен по смыслу.

[84] Ср. в лечебнике Василия Демидова (XVIII в.): «...и тем пеплом помажь лоно свое» (Соболева 1990, с. 79).

[85] Вероятно, имеется в виду «сердце» антропоморфного корня какого-то растения (ср. главу 95 о *парамоне* в Лицевом травнике XVIII в.: Муз. 4492).

дубинка

Есть трава дубинка, ростет под дубом на меже[86] маленка, тоненка, что иголъка и меньщи, насилу и[з] земли знять, и з дела с человеком измойся в бане почасту с листом з дубовым, и та трава добра.

вороново око

Есть трава вороново око, ростет по раменым местам, собою в [...][87] крестиками д[...], (л. 29 об.) среди ея ягодка черненка, корень бел. И та трава хлебать тому человеку изнурелому[88], или на ком чирьи[89] или короста, а корень ея добр к зубам, ягод ясти, на ком зубъная болезнь, поутру, тот день порчи не убоится[90], да тот же корень, у кого михерь не стоит, хлебай в молоке или в меду с вином стопивши, почънет стоять пуще.

медвеже ушъко

Есть трава медвеже ушъко, ростет [на] добрых землях на старых, в лузех, [по ого]ротам раменым[91], ростом [в стрелу], листом моховата, [дух в]елми хорош. (л. 30) И та трава давать в овсе коням, парь губу и нос, будет щерсъю [sic!].

царевы очи

Есть трава царевы очи, ростом[92] красна собою, листочки красны, цвет крас[ен], наверху лепок. И та трава велми добро держать к животу и тоим ползует велми, на суд итъти — возми с собою, посетиши врага — кривым судом не осудят тя, в пудть итьти на которое дело — возми [с] собою тое траву — добро тебе будет. Да она ж, которому человеку ити в пир, возми [с] собою от всякаго человека — изустен услышишь и узришь. Х[то] похочет женити [...], то ласково жит [...] на конях ездит [...] та трава на борах [...], [где] клуква родитц[а] [...].

скопа

(л. 30 об.) Есть трава скопа, ростом маленька, кис[точ]ки наверху, а она походила на глинностой цвет, корень, что

---

[86] Испр., в ркп. *на мене.*

[87] Здесь и далее до конца рукописи отточие в квадратных скобках обозначает утраченные фрагменты текста (оборваны нижние углы л. 29 и 30). Там, где это возможно, утраты восполняются в квадратных скобках по списку Муз. 4492.

[88] Испр., в ркп. *изнуреплому.*

[89] Испр., в ркп. *или д и или на ком черни.*

[90] Испр., в ркп. *не убит ея.*

[91] Испр., в ркп. *раменын.*

[92] Далее в рукописи оставлено место для одного слова.

дуга, корень на конец крючек. И та трава велми добра деръжати торговать людем, и [к]т[о] станет чего торговать, и положить под правую пазуху, и то возмещь на свою цену, что захочешь, а продати захочешь — и то под левую подложь, или в лавку за товар, и всякое купец идет. А ростет трава на крутых боровых [...], где можавелник [...] она есть, [...] по пустовывым [...], воде цвет [...] язычки.

РГБ. Собр. С. О. Долгова. (Ф. 92). № 111.

Публикация *А. Б. Ипполитовой*

Лицевой травник конца XVIII в.

(л. 5) Глава 8. [1]

золотуха — Есть Трава золотуха, ростет на борах, на раменских местах при осинниках, ли[с]тиками маленька в пядь, на одном корени волотей по десети, а сама, что золотом перевита от корени. Цвет быльцы белыя. Добра от порчи давать и топ[ить в ме]ду [2] или в котором человеке д[иавол, то за]претит, поможет Бог. А давать ея в золотники [3].

(л. 5 об.) Глава 9.

суровец — Есть трава суровец, рос[тет при во]дах в локоть вышины, краснов[ат, ли]с[т]ки, что елочки. Добра от цынги и [от я]щериц [sic!], парить с квасом: хлебай и держи во рте — поможет Бог.

Глава 10.

шам — Есть трава шам, она ж и жабная, ростет (л. 6) листы язычком, видом, что капуста. Добро от жабы парить: хлебай и прикладывай. Ростет по старым лугам и по новым добрым местам.

Глава 11.

вороновой — Есть трава вороновой, ростет по раменским местам, ростом в пядь, лист накрест и среди их ягодка, а корень тонок бел. И та трава добра хлебать (л. 6 об.) битому, на котором чирьи и короста, а корень к зубам добро, у кого мехирь не стоит, пей в вине и хлебай в молоке, станет стоять лутчи перваго.

Глава 12.

варах — Есть трава варах, а ростет в стрелу, как деветисил. Кто ея утопит и пьет на тоще сердце, кто хмельное пьет может (л. 7) и отнюд не станет пить. А ея цвет таков, как на деветисиле, отхож к хмелю. Возьми окуня три из реки и губы у

---

[1] Начало рукописи (л. 1–4, гл. 1–7) утеряно.

[2] Здесь и далее в гл. 8 и 9 квадратные скобки обозначают утраченные в рукописи фрагменты текста (протерлась бумага). Утраты в гл. 8 восстановлены по списку Шиб. 289 (л. 12), в гл. 9 — по спискам Долг. 111 (л. 14 об.) и Пол. 15 (л. 179).

[3] *Золотник* — мера веса, равная 4,266 г (СлРЯ 6, с. 57).

них подрежь, и спусти в ту же воду живых, и губы утопи с тою травою — и то будет. Та же трава от тороканов.

Глава 13.

мачиха Есть трава мачиха, а ростет лапушниками, одна сторона бела и листочки (л. 7 об.) накрест по земли тянутса, желто ж. И от утробы, хоть и крововые коли, и тебя Бог помилует, добро человеком и скотом давать. Утолки мачихи и прикладывай ко главе на темя — всякую болезнь из главы вытянет. Зри еще о мачихе под главою 14-й.

Глава 14.

перекоп морская Есть трава перекоп морская, мала (л. 8) собою, листом темна, а цвет ворон, как отцветет — стручками, видом добра. От нее и спит всякая гадина ядучая, и против дягинье [sic!] не может. Человеку положить в головы — и спи[т] три дни немочно. Положить против воды и вода раступитса. А корень как есть человек.

Глава 15.

ужминца Есть трава ужминца, а ростет при раменских местах, при земле видитса, будто зерно. И та трава, у кого ум (л. 8 об.) рушитса, держи при себе в запасе.

Глава 16.

воронец Есть трава воронец, ростет на боровых землях, ростом во он же, цвет бел, корень красен. Угодна давать женам и девам — горети по том человеке начнут. Вельми надо знать человеку.

(л. 9) Глава 17.

насъсон Есть трава насъсон, ростет на раменских местах, на добрых землях при орешниках, ростом в колено, цвет красноват, листочки, что стрелки или что стрельные железа, наверху стрючки, а в стрючках семечка, корень бел. И та трава от сонной грезы и всякой скорби нутряной, а семечка добры, у кого бель на очах, стирать с медом, поможет Бог.

(л. 9 об.) Глава 18.

погибелка Есть трава погибелка, ростет на борах в марте месяце, цвет лазорев. И та трава давать от грыжи, или женам дай — ино детей не будет, а в другой год дай — и дети будут. А рвать ея марта 5 день.

(л. 10) Глава 19.

баклан

Есть трава баклан, ростет при реках и озерах, собой высока — сколько воды, так и она велика, цвет желт, листы круглы, корень бел. Добра давать коровам и коням, кой дряхлы не ведутса, а которой человек труден и забываетса — пей и хлебай, парь и тело, и главу окладывай, поможет Бог, и пот страшен пойдет, и скорбь выдет вон.

(л. 10 об.) Глава 20.

саморостец

Есть трава саморостец, ростет на старых лузех, ростом в пядь, наверху что шабка, корень бел. Добро пить в молоке или в уксусе, кого чемерь схватит, на исходе сердце чистит и грудь ломит — здрав и легок будет.

(л. 11) Глава 21.

буган

Есть трава буган, ростет на борех и на болотах, кустиками связана, цвет желт, добра она топить избу и коркою черемуховою — отнюд тараканов не будет.

(л. 11 об.) Глава 22.

царь Иван

Есть трава Царь Иван, ростет при морях и при больших реках, собою в локоть, от одного корени три отрасля, а цветов на ней дватцеть один разных. Добра давать кликушам[4] утопя пить (л. 12) в квасу или в уксусе.

Глава 23.

петров крест

Есть трава петров крест, цвет желт, сама высока. Угодна давать коням к ранам сечаным и людям с папутником — помогает Бог. А корень ея желт.

(л. 12 об.) Глава 24.

Есть трава, ростет подле реки, подкланивася в воду, а корень ея пузырки и стекают на воде, корень же тоя травы крест, а корень глубок. Кто тоя травы тот крест носит на себе, того человека Бог милуют от злых человек, и видитса с ним многи полки людей.

(л. 13) Глава 25.

ливакум

Есть трава ливакум, ростет зело лицем, цветом синь. И выкопать ея месяца маия в первый день о вторника. А под ко-

[4] *Кликушество* — род истерии (обычно женской), когда, по суеверным представлениям, в человека вселяется нечистый дух, разговаривающий на разные голоса, подражающий голосам разных птиц и животных.

ренем ея найдешь камень, именем енетриуг, и держи в руке: аще где идешь — никто тебя не видит.

(л. 13 об.) Глава 26.

левуппа

Есть трава, имя ей левуппа, собою мала, в день ея не найдешь, искать ея в ночи, на ней два цвета: один желтой, другой красной — в ночи, что свещи, горят. Когда как встанешь поутру рано, умывайса с них — и тот человек кажетса пред всеми людьми, и честь велика ему от всех человек будет.

(л. 14) Глава 27.

райская

Есть трава Райская, ростет кустиками. И ту траву положи жене спящей — и она все скажет: с кем была, что говорила или зло мыслила.

(л. 14 об.) Глава 28.

ахтоном

Есть трава ахтоном, цвет притемен, а видом синя, четыре цвета: червлен, зелен, синь, багров. И та трава добра. Аще на бой пойдешь — возьми с собою: напрасных ран Бог хранит, не страшитса конь; или на суд пойдешь — возми с собою: и великих чинов тебя любят люди. А ростет она при реках и при болотах.

(л. 15) Глава 29.

царь Аросалим

Есть трава Царь Аросалим[5], ростет в локоть в вышину, а видом желта, яко злато, цвет силу имеет. И та трава добра ко очам, у кого болят очи, носи при себе и болезнь минетса. И муж жены не любит, или жена мужа не любит — держи (л. 15 об.) при себе. Или похощет птиц ловить или зверей — носи при себе траву и уловишь много. А ростет она при раменских местах и болотах.

Глава 30.

деветисил

Есть трава деветисил, который человек з деветисилом и с кропивой пить порану и хлебать, у того человека очи светлы (л. 16) вельми, и голос толст и светел, и кто его яст порану — пособит, у кого серцо болит — корень толчен мелко и смешен с пресным медом подобно мази, и то пристоит, от того кашель уйметса.

Глава 31.

еиндринкът

Есть трава еиндринкът, а ростет та трава при реке, при камени, на сильных местах и на старых лузех. И та трава

[5] Название растения *царь Аросалим* явно апеллирует к граду Иерусалиму.

(л. 16 об.) добра, собою голуба, ростом в локоть, цвет рудожелт, листочки белы. И та трава добра, кто окормит человека насмерть, и давай ему пить — ино вынесет верхом и низом. А корень тоя травы добр от зубной болезни, и пастух носи при себе, чтобы стадо не росходилось, и кто тебя не любит — дай ему пить, и он тебя станет любить и отстати не может до смерти, да быть, и зверя приучишь — дай ему есть.

(л. 17) Глава 32.

иванов крест

Есть трава иванов крест, а ростет в локоть, а цвет багров, а ростет кустиками дятлевина, а корень все кресты — связан крест за крест. Давать та трава молодым детям в молоке — ино скорбь не вяжется, или которая жена месечною скорбию одержима — и ту траву хлебать, помилует Бог. А кто пойдет в пир, возьми с собою от еретиков, помилует Бог.

(л. 17 об.) Глава 33.

царь Симан

Есть трава Царь Симан, ростет она на старых местах и зеленых лугах, ростом в стрелу, на ней два цвета: один синь, другой красен, лист мал, что денешки больши. Та трава угодна ко всяким вещам и ко всяким болезням.

(л. 18) Глава 34.

коновей щавель

Есть трава коновей щавель, ростет на прелых землях, ростом в конопель, что метла, в семечка. И та трава и корень побитой[6] человек которой, и приступает к нему в сердце кровь, дай с вином или с уксусом пить — поможет Бог, или с соком конопляным — вельми помогает. У кого уши болят — навари ж в воде, и ту воду в ухо пущать — уйметса болезнь.

(л. 18 об.) Глава 35.

земленица

Есть трава земленица. Добра та трава очи парить, у кого преют, а парить с листом смородинным, а корень, у кого зубы болят, и клади на зуб, и от того уйметса.

(л. 19) Глава 36.

иова

Есть трава Иова, ростет на лесах и на больших степях, ростом мала, что иголка[7] бела, а иная черна, цвет на ней, что пыль синяя. И ту траву кто найдет — и он заблудит-

[6] Испр., в ркп. *полабитой.*

[7] *Иголка* — возможно, имеется в виду какое-то растение, например герань луговая Geranium pratense L., гулявник лезелиев Sisymbrium Loeselii L. (СРНГ 12, с. 64).

са, а только будет тот без ума, а только в мельницу кинешь, то одноконно всю расторшит [8].

(л. 19 об.) Глава 37.

адамова глава

Есть трава Адамова Глава, ростет собою в локоть кустиками при болотех раменских, цвет на ней рудожелт, кувшинцами, а листов (л. 20) на ней по девяти и по двенатцети. И та трава имать в Ыванов день к вечеру или поутру на зоре рвать и пронять ея сквозь злато или сребро, или сквозь крест серебряной. А угодна та трава, которой человек порчен злою порчею, дать пить, утопя в уксусе с травою пострелом на исходе, тот час здрав будет. А корень угоден давать, которыя жены детей не родят, дать пить в молоке козье, будет добро. А цвет ея угоден носить на себе на главе — и тот человек будет достоин всякой чести и почтен будет везде, потому [9] что трава именуетса царь. А корень ея как есть человек.

(л. 20 об.) Глава 38.

царь Сим

Есть трава Царь Сим, ростет при великих реках и припольниках, или на старых местах, ростом в пояс, сама синя, а молодая кабы походила на чернобыль, а листов на ней (л. 21) по шти, и по шеснатцати, и по тритцати одному. И та трава вельми сильна ко всему. Цвет на ней дым [10], синь, и багров, и червлен, и зелен. А рвать на Иванов день. И та трава вельми угодна на котором человеке смертная болезнь — и ту траву дать пить в молоке козье и носить на себе, и тот здрав будет. Та же трава угодна — корень ея, ходить с нею в воду и мелницы ставить, плотником — церкви сооружать, и кто ходит высоко, а кажетса на земли, и страху нет. Та же трава добра, хто хочет на бой ехать, возьми с собою корень тое травы и потри саблю свою, и пищаль, и стрелы — и ты сам будешь полковник, и всех обладаешь. Добро ея держать царю, и князю, и купчине — его же учнут боятися вси орды и земли.

(л. 21 об.) Глава 39.

савикт

Есть трава савикт, ростет при морях и при великих реках, и припольниках, ростом походила, как кропива, цвет на ней кропивной походило. И та трава добра, когда живет

---

[8] *Одноконно* — конечно, непременно, несомненно (СРНГ 23, с. 43). *Расторшит* — по-видимому, разрушит.

[9] Испр., в ркп. *потомъ*.

[10] *Дым* — в других списках в аналогичном месте д́, т. е. цифра 4 (см., например: Долг. 111, л. 10).

поветрие на люди и на скот на которой-небудь, дай пить, истолкши с травою лебедою и с хмелем в уксусе или в квасу, да поможет. (л. 22) Да та же трава добра к ознобу — кого озноб держит, утри с маслом с коровьим да смеси въместо и мажьса — ино ходи наг или бос, не будет ознобу. Та же трава добра, у кого усови, — пей с нея, покинет. А ростет она и по огородам всяким.

Глава 40.

велижь — Есть трава велижь, ростет при малых реках и при источниках, ростом кабы (л. 22 об.) походила на деветисил или на хрен. И та трава давать в овсе коням — и конь станет тучен, или сам станешь ясти — тако же будешь. А то пить в уксусе с медом, а цвет на ней красноват, а листов на ней по 4, и по 8, и по 9.

Глава 41.

ужик — Есть трава ужик, ростет при польниках и при лесах глухих, походила, (л. 23) что капуста, два листочка или три белы или притемны. Вельми угодна, у котораго человека зубы болят, — парь, и хлебай, и держи во рту. Она же угожа от цынги — парь с молодым соснягом, поможет Бог.

Глава 42.

савуст — Есть трава савуст. Вельми добра, у ково желви или нырок, или корчит ногу, — тою травою парь с редковным (л. 23 об.) листом и хлебай з деветисилом, или з дягилем, то поможет. А цветом, что плакун, а цветов по пятидесят и по щидесят три или один. Корень добро, у кого пуп грызет, не на месте, или которое-нибудь место грызет, поможет Бог.

Глава 43.

мачоха (отбел) — Есть трава, по-польски отбел, а по-руски мачоха, а ростет она инде и по огородам, и по Волге, и по островам, как капуста, а лист у нея широк, с лица зелен, а с ысподи бел, как и жабная трава. А силу имеет — утолки ея, прикладывай ко главе на темя, всякую болезнь из главы вытянет, и кто ея натолчет и прикладывает к болячкам и к ранам, заживляет, или сухою присыплет — заживет скоро.

(л. 24) Глава 44.

измодник — Есть трава измодник, ростет при польниках или старых межах, среди пашни, ростом [в] стрелу, цвет кабы походил на котел, среди ея кисточка кабы походила беленька, а

лист на ней елочками во всех — 9, и 10, и 20, и больши. (л. 24 об.) И та трава вельми угодна ко пчелам. А рвать ея к вечеру на Купальницу с маткою пчелиною, и вземши — окуривать ульи просты, или со пчелам — отнюд не передут, пока и есть древо то стоит. А на ту траву сама мать выходит. Да та ж трава угодна, котораго человека окормят, дай пить с медом теплым, ино вынесет верхом и низом. Да она ж добра, у кого червь капусту ест или какой овощь, утолки мелко и попрыщи по грядам, то червь минетса и в огороде отнюдь не будет; а только та трава посадить в огороде, и в том огороде всякому овощу развод будет.

(л. 25) Глава 45.

косая железка Есть трава косая железка, ростом в локоть или в стрелу, собою красновата, цвет желт или багров, лист на ней, что елочки, ростет по земли ничком. И та трава вельми добра, у ково мехирь не стоит, (л. 25 об.) пей в вине и хлебай в молоке, и станет стоять без сомнения, а только дай жене — и она заблудитса, то и станет мыслить, кому дать. У кого кила — парь и хлебай, то Бог поможет.

Глава 46.

попутник Есть трава попутник, ростет по пути, листочки, что язычки, по них, что жилки, а верх, сто рожек[11]. И та трава (л. 26) добра давать пить или хлебать, в котором человеке бурчит во чреве, то поможет, да она же добра к порезу, и к посеку, и к ознобу присыпать, утерши с маслом воробьим[12]. Та ж трава добра, кто поидет в путь, возьми с собою, что в пути зделаетса какая болезнь — испей с водою, то поможет Бог.

Глава 47.

богородичная Есть трава Богородичная, ростет (л. 26 об.) при великих реках и при польниках на добрых местах, собою мала, что елочки, ростет кустиками. И та трава вельми добра младым детям давать пить в молоке, то помогает от всякия скорби. Та же трава добра корень носить при себе повсюду[13], у которой жены груди болят — пей, в молоке козье утопивши, поможет. А мочняя ко всему, угодна с ладаном от врагов во храмине окуривать.

---

[11] Испр., в ркп. *рожет*.

[12] Ср. в аналогичном месте в списке Долг. 111. Л. 13: «...с маслом коровьим».

[13] Испр., в ркп. *отсюду*.

(л. 27) Глава 48.

плакун

Есть трава Плакун, ростет при реках, и при озерах, и при малых ручьях, ростом в конопель высока, цвет багров или красноват, а корень жесток, что древо. И та трава держать в чистоте в домах, и на ней или[14] на корени поставлять, и то бежит прочь от той храмины дух нечисты, а дом покровен будет Богом от пакости. А корень ея аще угоден крест резати и носити на себе — и тот человек не боится диавола и злою смертию не умрет. Велика бо есть, всем травам мати, никоторыя травы без нея и не рвутса, а хотя и рвет без нея — помощи нет. Потому сия трава зовется плакун: коли жидове Христа ро (л. 27 об.) спинали, тогда Пресвятая Богородица плакала, и бежала к реке Иордану, и на ту траву слезы ронила.

Глава 49.

прыгун (скочек)

Есть трава прыгун, или скочек, и та трава добра ко всему уже: где казна (л. 28) старая заговорная — и та трава все разрушит, или болячки какие, то все от[ъ]ест, или провал[15], то присыпли ею, то в три дни заживет. Она же добра, кто хощет боротса, и ино никто его не поборет. А рвать ея непросто. А ростет на боровых землях, ростом в пядь, цвет голуб кувшинцами, как ярая чесноковка.

(л. 28 об.) Глава 50.

сорочка

Есть трава сорочка, ростет при темных глухих лесах, цвет бел, по два листочка на стороне, а ростом в пядь, а ростет по одной — только где явитса, тут ищи и много. И та трава вельми угодна от грыжи, и корень, цвет утолкши, пить, в уксусе утопивши с травою с лютиком[16] или с травою кропивой, то поможет, хоть смертная грыжа. Да она же добра, у кого очи болят, с плакуном ту парь, то поможет, а которой человек родитса, и ты возьми и вели бабе, обмоя, ту траву окатить — и то отроча и[17] живет, и очи, и зубы никакия пакости не будет, разве о[г]невой скорби.

(л. 29) Глава 51.

матица

Есть трава матица при старых местах, при тучных, ростом мала, листочки кругленьки, что капуста, с одну сторону гладко, а з другую — беловато. И та трава вельми

[14] Испр., в ркп. *ити*.

[15] *Провал* — чирей (СРНГ 32, с. 90).

[16] Испр., в ркп. *лютирком*.

[17] Испр., в ркп. *и* написано два раза.

добра, которая мати или мачиха детей не (л. 29 об.) любит, — дай пить или носи при себе — поможет. Да она же добра давать на всякое утро — и будет молака давольно, да она же добра парить ею кринки и сосуды, в которых молоку быть, и то молоко добро будет.

(л. 30) Глава 52.

копытцо Есть трава копытцо, ростет на старых селищах, походила на огурешной цвет, листы лише розвалилиса, вверху ягодка или стрючек. И та трава вельми добра х конскому выпаду[18] давать и присыпать с овечьим говяшком или с собачьей с косьтию, то поможет, да она же добра, когда у коня родитса червь, давать пить с солию в теплой путре, то поможет. У коей лошеди копыт нет — привей з бобовою и з гороховою мукою и с маслом, то копыта будут.

(л. 30 об.) Глава 53.

вронец Есть трава вронец, ростет на раменских местах и по огородам раменским, собою в локоть, лист, что крестити [sic!], на верху ягоды черны, а корень связен черн. Угодна та трава от порчи пить в вине или в молоке (л. 31) с травою с пострелом или з главою адамлею, то поможет, да она же добра от грыжи нутряной давать с стародубкою в теплом молоке — поможет.

Глава 54.

стародубка Есть трава стародубка, ростет при вразех, ростом в пядь, листом, что язычки, долгонька да остренька, что елочки. И та трава от трясавицы давать (л. 31 об.) с рыбою линеем в ухе, а корень обмочи в собачью кровь и держи при себе — перестанет, только несмертная, в той же день от[ъ]идет. Аще котораго человека травным зелием испортят, пей в молоке, поможет. А кто будет болен, и лежит, и ходит в труде, дай пить помалу с медом, и то вынесет верхом и низом вскоре из того. Кто огневою болезнию лежит, а путу нет, дай пить в теплом з гвоздихою, ино пот будет страстен, и поможет Бог, а кому умереть — будет тот густой пот, что кровь, и дух тяжек.

(л. 32) Глава 55.

хоновник Есть трава хоновник, ростет по большим рекам, и по пашням, и по берегам, ростом в стрелу, лист голуб, на

[18] *Конский выпад* — болезнь копыта или паховой нарыв у лошади (Даль 1994 (I), стлб. 746).

верху ягодка, корень душист. И та трава угодна коням давать в овсе, которые сухопары. Дай людям скорбным хлебать, с капустой утопя, (л. 32 об.) с медом, — и всяким болезням помогает.

Глава 56.

перекоп (оборотим)

Есть трава перекоп и оборотим, та же ростет при реках и при полниках на чистых местах, цвет красноват, а как отцветет — ино семечка, корень красен корчеват. И та трава (л. 33) пить на исходе месяца порченому человеку — поможет, и от утробы добра она же, и на себе носить, где хошь ити, и тот человек приход являет добр. А только рвать с приговором. Вельми добро с нею ходить, честен будет вельми везде.

Глава 57.

кропива

Есть трава кропива, походила, что конопель. Добра есть в уксусе топить и пить по исходу недели на тощее сердце, (л. 33 об.) в том человеке тело и утробу чистит, всякуя ломоту и грыжу вон выведет, и голове лехче живет, которой человек бывал.

Глава 58.

дикая кропива

Есть трава дикая кропива. Добра она, у кого мочь займетса, дай пить, истопивши с огурешным листом, или с крушинным, или с огурцами, то поможет.

(л. 34) Глава 59.

сорочей и овечей щавель

Есть трава сорочей и овечей щавель, маленька, листочки, что денешки, ростет часто. И та трава вельми добра, котораго человека бешеная собака изъест, или змия усекнет, или уж — приложи с калом человеческим, то в три дни заживет.

(л. 34 об.) Глава 60.

ревека

Есть трава ревека, по зорям стонет и ревет по вечерним. И та трава добра давать порчаным людям — станет говорить и вопить, а имянно на тово, кто ево испортил, или положил сонному в головы, и как именем, и за что, и он выскажет (л. 35) все, что думает на тебя. Или женке положить — и она все выскажет: с кем живет и кому дает. Ростет та трава надвое подле воды, ростом в локоть, листом красновата, цвет малиновой или глиннист, пола собою. А положить ко сырой огня — и она загоритса, а кинешь на воду — и она

против воды пойдет. Добра есть человеку плавать, а корень во рте держать — и тот на воде вельми легок.

(л. 35 об.) Глава 61.

перенос

Есть трава перенос, ростет на реках и на старых местах, беловата, цвет походил на красной, корень бел, что орешки или горох, а листы, что росадные елочкам. И та давать, которым человеком перелом мечетса хватает, она же добра к посеченым и колотым ранам.

(л. 36) Глава 62.

перевяска

Есть трава перевяска, цвет на ней походил, что на маку шапочкам, ростет кустиками по межам и огородам, а как она отцветет, ино станут на верху, что иголки. Давать женам, коя не может родить, а не розродитса — дай в вине или в теплой воде, тотъчас Бог помилует, родитса и будет здрава. (л. 36 об.) Да она же добра, у ково чирьи, — присыпай, поможет, и от порчи.

Глава 63.

черной былец

Есть трава черной былец, ростет въместе с кропивою, добра та трава от черной болезни; сложить с плакуном да з болотным быльцом, то поможет. И коням давать весной, как зачесываютса.

(л. 37) Глава 64.

болотной былец

Есть трава болотной былец, ростет подперен [19], высока, что кропива, цвет на ней походил что бел, и корень мохнат, черен и красноват, дух тяжек. Добра та трава ходить с нею на медведи борцем, и бойцем, и водильником. Да она же добра, на котором человеке черная болезнь, или моровая болячка, или у человека какая болезнь ходит в теле и не оправитса — дай пить, утопи в уксусе или в меду (л. 37 об.) кислом и пей на тощее сердце — пронесет, и моровую скоро, и внутреннюю выбьет вон.

Глава 65.

водяной пуп

Есть трава водяной пуп в падучинах раменских или при реках и озерах на воде, цвет на ней бел, листы, что язычки, корень бел, что пуп, или желт курчеват, и тот корень вельми добр от нутряной скорби грысти, и пить, и хлебать на тощее сердце, то (л. 38) утверждает утробу, да тот же корень добр,

[19] *Подперен* — вероятно, неверно прочитанное переписчиком *подле рек*.

у ково пуп грызет или сорвет с подьему, утопи в молоке или в квасу, и хлебай, и грызи — отнюдь не услышишь внутри скорби и болезни, и будет по-старому на том же месте.

Глава 66.

муравей Есть трава муравей, ростет в дятлевине, мала сама; одва мудрец которой (л. 38 об.) сыщет, где дятлевина ростет крестиками на четыре угла — тут и она есть. И как на ту траву найдет конь, железа спадут или коса вскоре переломится. А кто найдет — положи в руку, врежь, то не может замок стоять против ея, а положить в рот — и петля не может удавити, а кузнецу кинуть в горн, то понеси с места и кузницу, а кузнец тот в век испорчен будет от той травы.

(л. 39) Глава 67.

вачистик Есть трава вачистик, ростет на раменских местах и на врагах, ростом в локоть, ростет кустиками, походила, что голуба, на лебеду, цвет желт, а в нем, что молоко, а от корени, что краска. И тою травою парить очи с медом, да та же трава у жены титьки парить — из грудей молока много живет, (л. 39 об.) а только болят, ино перестанут болеть.

Глава 68.

дягиль Есть трава дягиль, ростет по огородам и по сухим[20] местам, собой в локоть, на верху кисточка беловата, корень, что перец. Добра давать пить, у которые женки груди болят. Или у ково зубы — корень держи на зубах, велми угоден.

(л. 40) Глава 69.

щавель Есть трава, имя ей щавель, которой люди ядят, и та трава добра, аще у кого изгага[21] живет, дай ести ту траву порану, аще кто варом обольет, сотри ту траву и присыпай, аще у кого глисты, тоя травы яждь на тощее сердце, заморит глисты.

(л. 40 об.) Глава 70.

сидиес Есть трава сидиес, от нея же бегают нечистии духи, а ростет она во индиских странах[22].

---

[20] Испр., в ркп. *сухил*.

[21] *Изгага* — изжога.

[22] Текст о *сидиесе*, по-видимому, заимствован из азбуковников, ср. в азбуковнике 1620-х гг. (РНБ. О.XVI.6): «Асидиéсъ, е^{с}ть трава нарицаема асидиесъ, ея^{ж} бѣгаю^{т} не-

(л. 41) Глава 71.

золотуха Есть трава золотуха, ростет, где женской пол не ходит, и та трава золотуха собою желта — от волосатика[23], а толста, что пест, а ростет ис-под колодников.

(л. 41 об.) Глава 72.

лебеда Есть трава лебеда. Кто ея яст порану — чрево мяхчит, а кто наварив или сыраго соку с уксусом, у кого ноготь болит, и то на ноготь положи, и лехко сойдет. Она же вельми добра поживать в то время, коли есть лихое моровое поветрие стоит, да у ково же ноги болят — истолки (л. 42) лебеды з белком яичным да с солью и пресным медом и привить к ногам, а семя лебеды истолкши, наварить с вином, пить часто — и здравит, которой есть часто дыхает[24].

Глава 73.

мак Есть трава мак. Аще кто его яст, держит мочь, а кто его истолчет (л. 42 об.) и делает молоко и муки пшеничные, и варить кашу и ясти по три дни порану и в вечере — и то есть лекарство; которой человек не спит и не может спать — и он будет спать. Тако же и тем помогает, у которых мозк высыхает, тако же стерши мак с вином да с семенем блековым[25], и приложить на главу — помогает тем, которые

чистіи дуси, а росте[т] она во индииски[х] страна[х]» (Ковтун 1989, с. 149).

[23] *Волосатик* (тж. *волос, волосень, волосник* и т.п.) — название гнойных воспалений, язв, костоеды, нарывов, опухолей и пр. Причиной заболевания, по суеверным представлениям русских, служит одноименный водяной червь, проникающий в человека. Он образуется, по некоторым поверьям, из упавшего в воду коиского волоса (СлРЯ 3, с. 7; СРНГ 5, с. 57–62; Гура 1997, с. 377–379; Торэн 1996, с. 148–153).

[24] Текст о *лебеде* по происхождению переводной, ср. в поэме XI в. «О свойствах трав» Одо из Мена (Одо из Мена 1992, с. 73):

В степени первой трава холодит, во второй — увлажняет,
Как говорят, лебеда. Если съесть, то смягчает желудок,
Лечит и «гвозди», и все затверденья она разгоняет,
Если, как пластырь, наложишь траву иль сырой, иль вареной,
Пластырь наложенный сводит коростой покрытые ногти,
Так же лечить, говорят, и священный огонь удается.
Если траву растереть вместе с уксусом, медом и содой
И приложить, говорят, от горячей поможет подагры.
Как сообщает Гален, и желтуху еще истребляет
Семя ее, если часто с вином принимается вместе.

(Перевод Ю.Ф. Шульца).

[25] *Семя блековое* — вероятно, семя растений *блёкота* (Hyoscyamus niger L., белена черная) или *блекоты* (Anchusa officinalis L., воловик аптечный) (СРНГ 3, с. 18).

шалуют и срачивают с разумом, а кто много пить молоко маковое, на тощее сердце вымерить как быть ковш — и такому уменьшивать нохти. А ростет он по огородам.

(л. 43) Глава 74.

быльник Есть трава быльник, а ростет по дубровам, и в то время как цветет — и будет, как конопляная головка, а цвет на ней голуб, а инде бел, а коли хощешь просить чево у друга или у ково-нибудь, и ты ея держи в десной руке — даст, а не отмолвитса ничим.

(л. 43 об.) Глава 75.

мята польская Есть трава мята польская, а ростет и по огородам, а другая при воде, и та лутчи, что в огородех, а збираем ея так тогда, как цвет. Сок тое травы приемлет в сыте — пот велми телу наводит, а толченая прията в каком питье ни будь — тогда женам заключение их менстрово движет и вельми (л. 44) пользует прокаженным. Сок же тоя травы прият в питье, или клистрер зделай с ним, — изнутри глисты выгонит. Тот же сок в уши пускать — черви уморит, тем же соком помазуем язвы, в которых черви, и тако те умрут и выпадут. Которая трава мята ростет при водяных местех, и ту траву по разсуждению приемлют женки — дитя мертвое из них выгонит, усови и колотье внутри уймет[26].

(л. 44 об.) Глава 76.

рябина (ребина) Есть трава рябина или ребина, ростет на пахотных землях, листочки крестикам, что рябина ж, а цвет синь кис[т]ками, корень бел, что волокно белое или что волосы белые. И та трава угодна, а цвет ея, у ково очи преют, парь ея в киселе[27] с медом, поможет, а вся добра и корень, коли поветрие бывает людям, то пить с хмелем, поможет. И пей, коли уроки будут или осуд скоту или самому, пей и носи — поможет Бог. Да коли у коней или у ко-

---

[26] Ср. о *мяте* у Одо из Мена (Одо из Мена 1992, с. 95):

Мята желудок крепит, прекращает, коль принята, рвоту,
Способом тем же глистов, говорят, изгоняет округлых,
При всевозможных тестикул болезнях трава помогает
Мяты, коль их согревают водою, где мята варилась.
Тертой приложишь к грудям — молоко разжижает густое,
С медом закапаешь в уши — страданье изгоишь оттуда.

(Перевод Ю.Ф. Шульца).

[27] Испр., в ркп. *в каследи*.

ров будет, вложи корень в гриву с воском, поможет и легость будет.

(л. 45) Глава 77.

куреп Есть трава куреп, ростом в стрелу или поменьше, цветом походила на бело, кис[т]ками, корень вельми дух тяжек слышати, и та трава словет кумошная; которого человека держит озноб, дай пити или хлебати с рыбой линеем в ухе, поможет, а корень обмочи в собачью кровь, держи на себе, престанет (л. 45 об.) кумоха, только несмертная, в той же день от[ъ]идет.

Глава 78.

котовые мулфе Есть трава котовые мулфе [sic!], словет вельми добра, ростет при пашнях оржаных маленька.

(л. 46) Глава 79.

одолен Есть трава одолен, ростом в мерную стрелу и выше, цвет на ней красноват, а корень черн или изжелта, а от корени, что бумашка клопчатая [28]. И та трава вельми добра, корень ея от порчи давать пить, в уксусе утопивши, — поможет, да она ж (л. 46 об.) х конскому седению на запуск держи при себе или коню в гриву вложи, а цвет ея добр носити на себе в чистоте с воском, и то будешь вельми честен власти всякой и одолеешь врагов своих, кто будет супостат твой. Потому словет и одолен. А рвать ея не просто, приговаривать и пронять ея сквозь сотовои воск или сквозь злато.

(л. 47) Глава 80.

пухлец Есть трава пухлец, ростет по старым межам при пашнях, цвет на ней бел и собою бела же. А годна она от грыжи давать — поможет, да она же добра, утерши, присыпать к ранам сеченым и колотым — вельми добро, или загноится рана — сложи ея с попутником и сотри с маслом, то скоро заживет, а присыпай не по одинажды, а не застуживай, в тепле, то вельми поможет.

(л. 47 об.) Глава 81.

ерш Есть трава ерш, ростет при камени синем у воды, сама синя, цвету нет, что мох, а тверда и жеска. И давать та трава угодна пить с вином, и тот человек бысть легок, и

[28] *Бумашка клопчатая* — т.е. хлопчатая (ср. в списке Долг. 11, л. 2 об.).

седелец х конскому седению, и собою прыток, и телом легок. А тово сильняя еще родитса, которая при море.

(л. 48) Глава 82.

царь Самурам

Есть трава Царь Самурам, ростет при польниках и пашнях, собою в стрелу и выше, коловата [29], хохлата, по ней, что шипы или что иглы, колетса, не дастъся простою рукою взять. И та трава угодна держати во дворах и в домех, и хоромы на ней ставить — и дух нечисты никакой ни человеку х коему отнюд не прикашнетса, и к черной болезни она вельми добра.

(л. 48 об.) Глава 83.

ревень

Есть трава ревень, горяч и сух, и приемлют его в боязни старые и молодые люди, такожде и жены прежде родин и после родин. Возьми ревеню ползолотника и положи его в стокан вина врянскаго, и то вино приемли на тоще сердце, и от того приятия сохраняетса тело от приключающихся недугов, и растение крови творит, и выгонит черную кручину, и от желчи и вредительную мокрость, и вычистих стомах [30] и печень, уймет колотье в сердце, и тридневную и четверодневную трясавицу отгонит.

(л. 49) Глава 84.

сомотой

Есть трава сомотой, ростет она на старых лузях, на сильных местах, ростом в пядь, цвет на ней синей, что шапка вельми хороша, корень бел. И та трава добра в молоке или в уксусе; у котораго человека чемерь — поможет вскоре на исходе, или сердце чистит, или (л. 49 об.) грудь ломит — здрав будет и легок.

Глава 85.

медвежье ухо

Есть трава медвежье ухо, а ростет на добрых землях на раменских, и на старых лугах, и по огородам раменским, ростом в стрелу и выше, листом моховата, цвет желт, дух вельми хорош от ней от цвета. И та трава добра давать коням в овсе ж, и парь коням губу и нозри — не будет норицы [31].

(л. 50) Глава 86.

четверник

Есть трава четверник, ростет на четверо части, а цвет на ней бел, а цветов по шти и меньши, а ростет при морях на горах.

---

[29] *Коловата* — т.е. колючая, с колючками (СлРЯ 7, с. 243; СРНГ 14, с. 149).

[30] *Стомах* — желудок.

[31] *Норица* — конская болезнь, глубокая язва на загривке (Даль 1994 (II), с. 1439).

дою больно, и то привяжи тою травою, ино ничево не будет. Да она же живет угодна, как лошедь на то место найдет в железах, ино с нее железа спадут с ног долой, а кто ея возьмет, не ведаючи и не знаючи, ино руку порушит, до самыя кости все рознесет, а руда не пойдет ис тое раны только, а после станет садеть и долгое время не заживет, и кто ногою ступит не ведаючи — и ногу подрушит. И та трава даетса одному человеку, а другому не даетса — на том месте не найдешь (л. 55) тое травы. Да она же добра к замкам — ино замок и без ключа отопретса, и что ею малую часть дотронутса, ино весь отпадет прочь, и тою травою по ножу потрешь — и нож не станет рушить, туп будет.

Глава 92.

ратма

Есть трава ратма, а ростет она (л. 55 об.) на островах на море под каменем, а когда она трава будет в поре, ино идет из-под тово камени дым синь, а цвет живет на ней черной один, а лист на ней клинем большой, а корень у нее — как есть у большие березы, так и у нее. И кто станет его рвать, а сам начнет плакать, а корень у нее угож таков, кто станет ево сетчи — и он радуетса больно и смеетса, а цвет с нее кто станет сымать, ино увелт [sic!] найдет больной, чтобы был тот человек чист, а буде нечист, ино ударит ево черная немочь о землю и лежит три часа, одва востанет от земли. И та угожа трава давать, хто кличет[36], ино давать в воде морской пить тому человеку, ино есть помочи от тое болезни. А цвет у нее (л. 56) угож, у ково есть на сердце кручина великая больно, ино цвет держи у себя у сердца, ино все забудет кручину у себя на сердце. А корень угож тое травы и положить тот корень на дворе среди двора, ино у тово человека въвек люди держатса, и талант живет во всем хозяину, и Бог милует тот дом от огня и от всего, и скот ведетса у того в дому, здраво живет.

(л. 56 об.) Глава 93.

меншерафа

Есть трава меншерафа, ростет она на ровном месте не в лесах, но где в жилом месте, собою невелика — как человеку в колено вышиною будет, а лис[т]ков на ней не живет, но как походила роща[37], или уподобися еле, или

[36] *Кликать* — быть одержимым *кликушеством*.

[37] *Роща* — возможно, только что появившиеся всходы, когда еще неясно, какое именно растение выросло (СРНГ 35, с. 210).

сосне, а наверху у нее цвет желтой один. А угожа та трава живет, кто из ума выпиваетса, ино давать тое травы ему топить с вином и давать пить, ино будет скоро по-старому опять в уме.

(л. 57) Глава 94.

имея

Есть трава имея, а ростет она на море на островах воды блиско, а цвет на ней румян, а не высока она — собою в лодышку, а корень у нее рукою. И корень угож тое травы — не берет тя (л. 57 об.) ни сабля, ни ружье огненное, никакие побои, ни холод, ни голод: хоть не ежь целой месяц ничево, не пей, но тем коренем живет сыт, а как захошь ести — ево взял да посолил мало, ино не надобно опять на день хлеба. А тово корени трава угодна на коне ездить смело, и на воде не бойса — не утонешь и в погоду, но на верх выдешь воды, а хотя и весь день стой в воде студеной — не озябешь, или хоть сиди в ызбе в дыму черной — не задохнетса.

(л. 58) Глава 95.

парамон

Есть трава Парамон, та трава всем Царь, той парамон, а ростет она на нарочитом месте о шти листах, а цветов на ней 4: 1 синей, 2 червленной, 3 зеленой, 4 багровой, а имати та трава с коренем сквозе гривну златую или сребрянную на Иванов день к вечеру, а корень тое травы — человек, и та трава выросла из ребра человека того, и взем ея и разрезати ребра, и выни у него сердце; аще у котораго сердце болит, и пей с нево — и исцелеешь, и язык его высмотрит, и аще у кого глава болит, и то с тово сердца измытиса — и то здрав будет, и аще у которыя жены детей нет, и то печень сварить того человека, варить в молоке и пить (л. 58 об.) по 3 дни и утра той жене на тоще сердце — и родитса дитя: девица, потом и отрок.

Глава 96.

васильки

Есть трава васильки, естеством горяча и благовонна, но тот дух твердителен тем, кои страждут главным мозгом. Василькова трава варена в воде, и ту воду пити, у ково обморок находит, аще кто разшибетса или ребро (л. 59) переломит или иные составы — и та трава мелко толчена мешаем с соком терновым. Травы приемлем утре по осми дней и тако заживляютса кости. Аще кто вельми жилитса проходом — и та трава варить в вине с маслом деревяным, и так движет. То же семя присыпаем к борода-

вицам — згонит, то же семя приятно болезнь из очей выведет, згонит и унылым людям меленколию отгонит, и женам, кои дети кормят, млеко растит. А ростет трава та при пашнях оржаных[38].

(л. 59 об.) Глава 97.

пионы Есть цветы пиони, горячаго прирождения, а ростут они в садах. Семя пионное толчено и прията в вине фряннском вельми пристоит женам во время рождения — легостно пременитса и без болезни родитса. То ж семя толчено (л. 60) и к тому примешенно цыцварю[39] да калгану мелко толченых всех поравну, и прибавить сахару головнаго вдвое, и то прията утре и в вечере по разсуждению всякой окорм выгонит и легостно проход движет. Аще кий человек при себе корень или семя имеет, и того дух нечистый вредити не может, и малым детям на шее носить — и то детинец не испромещет[40], а то испытно есть. А в которой храмине пионное семя лежит — и тое храмины никакая стрела не бьет и молния не зазжет. Аще жены того семени зерен 12 толченых приемлют в красном вине и тогда их лишнее менстрово закличаютса, аще у жены дны двизаютса от места до места (л. 60 об.) и то во фрянском вине даем 15 зерен[41].

Глава 98.

романник Есть трава романник, а ростет она по пашням и по огородам, и аще которая жена имеет во утробе мертвое дитя, и тогда траву вареную, в каком-нибудь питье толченую пить, и тако мертвое дитя выдет, (л. 61) а цветом романовым, аще тело в бане попаришь, и будет тело мяхко и гладко станет. Тот же цвет толченой прикладываем к свербежу — и уйметса. Тот же цвет прикладываем к боль-

[38] Текст о *васильках* почти дословно повторяет главу о *васильках* «Прохладного вертограда» (Исаченко 1997, с. 139–140).

[39] *Цыцварь — цытварь цетварь*, цетварный корень Zecloria Berg. Kaempferia Rotunda (Исаченко 1997, с. 389).

[40] *Детинец* — детский паралич с признаками эпилепсии (СлРЯ 4, с. 238). *Испрометати* — свалить в припадке (СлРЯ 6, с. 298).

[41] Ср. о пионе у Одо из Мена (Одо из Мена 1992, с. 97):

Корень пиона на шее детей, пораженных падучей,
Им помогает, как это Гален утверждает ученый.

(Перевод Ю.Ф. Шульца).

В целом же текст травника о пионе почти дословно повторяет главу «О пионии» «Прохладного вертограда» конца XVII в. (Исаченко 1997, с. 148–149).

ной главе в вареной воде — горячесть и болезнь предстанет[42], и память добру наводит, и укрепит[43].

(л. 61 об.) Глава 99.

положник Есть трава положник, а на верху палки черные[44].

РГБ. Музейное собр. (Ф. 178). № 4492.

Принятые сокращения

Анненков 1878 — *Анненков Н.* Ботанический словарь. СПб., 1878.

Белова 2000 — *Белова О. В.* Славянский бестиарий. М., 2000.

Груздев 1946 — *Груздев В. Ф.* Русские рукописные лечебники. Л., 1946.

Гура 1997 — *Гура А. В.* Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.

Даль 1994 — *Даль В. Я.* Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1994. Т. I–IV.

Змеев 1895 — *Змеев Л. Ф.* Русские врачебники. Исследование в области нашей древней врачебной письменности. М., 1895 (Памятники древней письменности. Т. 112).

Исаченко 1997 — Книга глаголемая «Прохладный вертоград» / Сост., предисл., вступ. ст., переводы, коммент. Т. А. Исаченко. М., 1997.

Кабакова 1998 — *Кабакова Г. И.* На пороге жизни: новорожденный и его «двойники» // Слово и культура. Сб. памяти Н. И. Толстого. М., 1998. Т. 2. С. 103–113.

Ковтун 1989 — *Ковтун Л. С.* Азбуковники XVI–XVII вв. Старшая разновидность. Л., 1989 (с публикацией текста азбуковника XVII в.).

Одо из Мена 1992 — *Одо из Мена.* О свойствах трав // Медицинская поэзия средневековья / Сост., перевод, примеч. Ю. Ф. Шульца. М., 1992. С. 39–157.

Пименова 1990 — Травник // Домострой / Сост., вступ. ст., пер. и коммент. В. В. Колесова; Подгот. текстов В. В. Рождественской, В. В. Колесова и М. В. Пименовой. М., 1990. С. 226–239.

СлРЯ — Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1975–2000. Вып. 1–25.

---

[42] Испр., в ркп. *предстанет*.

[43] Текст соответствует главе «О рамоне» «Прохладного вертограда» (Исаченко 1997, с. 151–152).

[44] Текст гл. 99 не окончен. Рукопись травника на этом обрывается.

Соболева 1990 — *Соболева Л. С.* Рукописный лечебник XVIII в. строгановского крестьянина Василия Демидова // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 75–83.

СРНГ — Словарь русских народных говоров. Л., 1965–2001. Вып. 1–35.

Толстой 1995 — *Толстой Н. И.* Чемер // Толстой Н. И. Язык и народная культура: Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М., 1995. С. 280–286.

Торэн 1996 — *Торэн М. Д.* Русская народная медицина и психотерапия. СПб., 1996.

Феофраст 1951 — *Феофраст.* Исследование о растениях / Пер. М. Е. Сергеенко. М., 1951.

БАН 33.14.11 — травник последней четверти XVIII в. БАН, 33.14.11.

БАН 33.15.192 — травник второй половины XVIII в. БАН, 33.15.192.

Долг. 111 — травник начала XVIII в. РГБ, собр. С. О. Долгова, № 111.

Муз. 4492 — травник последней четверти XVIII в. РГБ, Музейное собр., № 4492.

Муз. 10927 — травник конца XVIII — начала XIX в. РГБ, Музейное собр., № 10927.

Пер. 489 — травник конца XVIII — начала XIX в. ИРЛИ, собр. В. Н. Перетца, № 489.

Пол. 15 — лечебник второй половины XVIII в. РГБ, собр. С. Л. Полякова, № 15 (в составе — травник).

Шиб. 289 — лицевой травник середины XVIII в. РГБ, собр. П. П. Шибанова, № 289.

Унд. 1072 — сборник выписок из лечебника, травника, астрологических сочинений и др. (в составе — травник 1703 г.) РГБ, собр. В. М. Ундольского, № 1072.

Публикация *А. Б. Ипполитовой*

Из фольклора сектантов

А. А. Панченко
Сборник Василия Степанова
467

Духовные песни христовщины
(Публикация *А. А. Панченко*)
478

А. А. Панченко

Сборник Василия Степанова

Сборник Василия Степанова является наиболее ранним из дошедших до нас собраний духовных песен христовщины — простонародного религиозного движения, известного также как «секта хлыстов». По всей вероятности, христовщина выделилась из мистико-аскетических и эсхатологических движений русского раскола на рубеже XVII и XVIII столетий. Существующие материалы о ранней истории христовщины указывают на ее связь с учением Капитона Даниловского (так называемой «капитоновщиной»), а также с обрядовой и аскетической традицией старообрядцев-беспоповцев. Вместе с тем, христовщина, без сомнения, впитала в себя большое количество разнородных элементов религиозных практик крестьянства, посадских людей, «прицерковного круга» и т. п.

Одной из характерных черт христовщины (так же, как и отделившегося от нее в последней четверти XVIII в. скопчества) является особая экстатическая практика (так называемое «радение»), подразумевавшая исполнение духовных песнопений, экстатические пляски и пророчества. Скорее всего, в значительной степени радения восходят к исихастической молитвенной практике, получившей широкое распространение в России XVI—XVII вв. и обосновывавшейся поучением о вселении Троицы в человека, непрестанно повторяющего Иисусову молитву. Именно из последней развилось главное ритуальное песнопение хлыстов «Дай нам, Господи, к нам Иисуса Христа». Другая специфическая черта христовщины — почитание сектантских лидеров христами, богородицами и святыми. Эта особенность хлыстовского вероучения, нередко приводившая в замешательство и современников, и позднейших исследователей, также восходит к специфическим традициям крестьянской религиозности и простонародных утопических движений. Наконец, третья характерная черта хлыстовской религиозной практики — специфическая аскетика, включавшая отказ от мясной пищи и алкогольных напитков, а также запреты на любые формы сексуальных отношений, употребление бранных слов и участие в повседневной обрядовой жизни крестьянской общины. По всей вероятности, объединение этих запретов и предписаний в рамках устойчивой аскетической практики, служив-

В 1736 г. властям стало известно и о могилах Суслова и Лупкина (оба были погребены в Ивановском монастыре). Первоначально над могилой Суслова находилась «гробница с немалым украшением», сходная, по-видимому, с «палатками» над могилами местночтимых святых. На ней была сделана надпись о погребенном здесь «угоднике Божьем». Однако во исполнение петровского указа от 12 апреля 1722 г. об уничтожении кладбищенских надгробий[5] «гробница» Суслова была снесена. Надпись, сколотую с нее, сектанты вделали в стену церковной трапезы, а на месте погребения развели сад. В 1732 г. рядом с могилой Суслова был похоронен Лупкин, которому также поставили «гробницу» с надписью о святости погребенного. По решению Сената и Синода сад, надпись и «гробница» были уничтожены, а тела Суслова и Лупкина эксгумированы, вывезены «в поле» и сожжены[6].

Через шесть лет после роспуска первой следственной комиссии началось второе крупное дело о христовщине. Обстоятельства открытия дела были примерно такими же, как и в 1733 г. Община сектантов была обнаружена благодаря другому «сыщику из воров» — Ивану Каину, ставшему впоследствии героем бестселлера русской лубочной литературы XVIII—XIX вв. Первоначально следствие по новому делу о христовщине велось в Московской конторе Тайной канцелярии присланным из Петербурга советником Берг-коллегии Василием Казариновым. Однако уже в марте 1745 г. в помощь ему было назначены асессоры Алексей Гринков и Афанасий Сытин, а также несколько духовных лиц. Таким образом была учреждена особая следственная комиссия, просуществовавшая с некоторыми изменениями в составе до 1756 г. Особых следственных органов в Петербурге не учреждалось, но допросы в Москве велись в соответствии с присланными из Синода инструкциями.

По делам второй комиссии проходило около 450 человек. Пятеро были приговорены к публичному сожжению в срубе, а еще двадцать шесть — к смертной казни через обезглавливание. Остальных осудили на наказание кнутом или плетьми с последующей ссылкой, «отдачей в солдаты или матросы», «ссылкой в монастырь на исправление», «отдачей на прежнее жилище» или «выдачей замуж за православных». Двадцать восемь человек освободили без наказания и ра-

[5] См.: *Лавров А. С.* Колдовство и религия в России. 1700—1740 гг. М., 2000. С. 216.

[6] Собрание постановлений по части раскола, состоявшихся по ведомству Св. Синода. Кн. I (1716—1800). СПб., 1860. С. 312—316, 360—361; *Снегирев И. М.* Основатели секты «людей Божиих» лжехристы Иван Суслов и Прокопий Лупкин // Православное обозрение. 1862. Июль. С. 325—326.

сослали по монастырям[7]. Впоследствии, по определению Сената, смертные приговоры были смягчены: их заменили наказанием кнутом и ссылкой в Рогервик[8].

Сборник сектантских духовных стихов («песенок»), составленный Василием Степановым, доступен нам благодаря следственным мероприятиям второй комиссии. Биографические сведения о Василии фрагментарны[9], однако даже они показывают неординарность его личности и судьбы. Василий был «чухной» (т. е., по-видимому, карелом) и родился в д. Костоярви Корельского уезда (вероятно, в самом конце XVII в.)[10]. Сословная принадлежность его родителей неизвестна, но не исключено, что они были крестьянами-старообрядцами. В детстве Василий был отведен в плен в Россию (скорее всего, во время военных действий 1702—1703 гг.) «и жил здесь по составленному им самим подложному паспорту за подписью полномочного посла Лефорта: он был человек весьма грамотный, умел писать по-русски и по-латыни»[11]. В 1720-х гг. Василий был обращен в христовщину старицей Настасьей Карповой и довольно скоро стал одним из лидеров московских сектантов. Во время следствия 1733—1739 гг. он скрывался в с. Коломенском у дворцового садовника Антона Иванова. После завершения процесса он продолжал свою религиозную деятельность, руководя молитвенными собраниями и привлекая в секту новых прозелитов. Всего ему удалось обратить 26 человек.

Судя по всему, Василий Степанов был не только образованным и деятельным проповедником, но и одаренным экстатиком, пророчествовавшим во время радений. Об этом, в частности, свидетельствует следующий эпизод. В 1745 г. во время допроса члены следственной комиссии потребовали, чтобы Василий описал «действие, чинимое на богопротивном... зборище». Однако попытка описать радение привела к тому, что Василий «лег на пол и лежал с полчетверти часа и ничего не говорил; и потом, поднимая ево от полу с аршин, било оземь и бросало по сторонам необычаино»[12]. Таким образом, одно только воспоминание о радельной практике привело его в экстатическое состояние, известное нам и по показаниям других московских

---

[7] *Нечаев В. В.* Дела следственные о раскольниках комиссий в XVIII в. С. 106.

[8] Там же. С. 107.

[9] Там же. С. 169—171.

[10] Возможно, д. Костамоярви Кирьяжского погоста (Kurkijoki) близ северо-западного берега Ладожского озера, известная по переписным книгам Корельского уезда 1618 и 1631 гг. (благодарю за консультацию к. и. н. А. А. Селина).

[11] Там же. С. 170.

[12] РГИА. Ф. 796. Оп. 26 (1745 г.). № 81. Л. 99.

хлыстов этого времени: оно ассоциировалось с нисхождением Святого Духа.

В. В. Нечаев полагал, что Василий был одним из представителей нового направления в московской христовщине, одним из тех, кто стал «изучать св. Писание и церковную литературу», стараясь «извлекать из них доказательства в пользу учения секты» [13]. Свое предположение о первоначально сугубо устной природе хлыстовского фольклора и догматики он основывал на вышеупомянутых легендарных сказаниях о Даниле Филипповиче. Московские хлысты 1830-х гг., «печатных книг и вообще никаких» не любившие и учившие прозелитов на основании «изустных преданий и толков», рассказывали, что Данила Филиппов сперва был перекрещенец и «потому много имел старообрядческих книг; потом... распускал о себе молву, что он не имеет земного начала, а сошел с небес от Бога, и потому имеет непосредственное сношение со Св. Духом, от которого получает все наставления... Посему все свои книги кинул в реку Волгу, так как не нужные, и установил не иметь книжного учения, а руководствоваться преданиями и вдохновениями пророков и пророчиц их секты» [14]. Такой рассказ представляется вполне естественным в контексте хлыстовских общин XIX в., ориентировавшихся исключительно на устную легендарную традицию, однако он ни в коей мере не соответствует реальной практике христовщины первых десятилетий XVIII столетия. Прежде всего, начиная с 1720-х гг., значительная часть сектантских лидеров принадлежала к белому и черному духовенству. Однако грамотность и ориентация на религиозную книжность характеризовали сектантских лидеров и ранее. Так, наставник Настасьи Карповой и Василия Степанова крестьянин Новодевичьего монастыря Алексей Трофимов, бывший, вероятно, современником Лупкина [15], в своих поучениях ссылался на «Алфавит духовный», церковные песнопения и т. п. [16]. Таким образом, по крайней мере с начала XVIII в. хлыстовский религиозный фольклор представлял собой сложное смешение книжных и устных элементов.

При аресте у Василия Степанова были изъяты два письма и сборник духовных «песенок», состоявший из 28 текстов. «С подъему <на

---

[13] *Нечаев В. В.* Дела следственные о раскольниках комиссий в XVIII в. С. 170.

[14] *Айвазов И. Г.* Материалы для исследования русских мистических сект. Вып. 1. Христовщина. Т. 1. Пг., 1915. С. 39, 41–42.

[15] *Чистович И. А.* Дело о богопротивных сборищах и действиях // Чтения в имп. Обществе истории и древностей российских. 1887. Кн. 2. Отд. 1. С. 6 (2-й пагинации).

[16] *Нечаев В. В.* Дела следственные о раскольниках комиссий в XVIII в. С. 170.

дыбу. — *А. П.*> и с розыску» Василий показал, что письма (одно — из Москвы в Ярославль, другое — из Ярославля в Москву) «писаны в похвалу лжеучителя Прокопья Лубкина, которого именовали сыном Божиим и Христом»[17]. «Похвала» — выражение не совсем точное, речь в письмах шла о кончине Лупкина. Что касается песен, то они исполнялись во время богослужебных собраний. «По показанию Василия Степанова, две из них были сочинены им самим, остальные — списаны им у согласника Андрея Чулошникова, сосланного в Сибирь по приговору первой комиссии»[18]. Вероятно, Василий же снабдил почти все «песенки» своего сборника заголовками, акцентирующими смысл и настроение каждого текста.

Оригиналы писем и сборника песнопений были сожжены «через палача»[19]. При этом со всех текстов были сняты копии. Сначала их отправили в Петербург, где они хранились в Синодальной канцелярии[20], но затем переслали в Московскую контору Синода[21]. Именно здесь обнаружил эти тексты петербургский сектовед И. Г. Айвазов, опубликовавший их в 1915 г. в первом томе своих «Материалов для исследования русских мистических сект»[22]. Однако когда я в 2000 г. обратился к тому же самому делу для проверки публикации Айвазова, выяснилось, что тексты исчезли. По реестру дела, составленному еще в XVIII в., значатся «копии с писмишек и песнишек, взятые у чухны Василья Степанова, которыя в Синод были присланы и у следственной о расколниках коммиссии имелись при особливом начевшимся в святейшем Синоде 1745 февраля 21 дни деле и из оного вырезаны. На пятнадцати листах и одной странице»[23]. В деле эта часть должна была начинаться после 403 листа, но она кем-то вырезана.

Трудно сказать, кто именно изъял копии «письмишек и песнишек» из дела синодальной конторы. Не исключено, однако, что это

---

[17] РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Ч. 11 (1756 г.). № 732. Л. 166.

[18] *Нечаев В. В.* Дела следственные о раскольниках комиссий в XVIII в. С. 171.

[19] Собрание постановлений по части раскола, состоявшихся по ведомству Св. Синода. Кн. 1 (1716–1800). СПб., 1860. С. 554.

[20] РГИА. Ф. 796. Оп. 26 (1745 г.). № 81.

[21] РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Ч. 11 (1756 г.). № 732 («По указу из святейшего Синода о имении надлежащего о разосланных по делам прежде бывшей и оказавшейся 1733 и потом паки возникшей в 745 годех квакерской ереси того чина людей смотрения и о разсылке о том, куда надлежит, печатных экземпляров и о протчем»). Предполагалось, что здесь копии также будут сожжены, но по чьей-то халатности они так и остались в делах конторы.

[22] *Айвазов И. Г.* Материалы для исследования русских мистических сект. Вып. 1. Христовщина. Т. 1. Пг., 1915. С. 1–35.

[23] РГАДА. Ф. 1183. Оп. 1. Ч. 11 (1756 г.). № 732. Л. 130об.

христовщине 1720-х гг., и угрозы «поснять головы» «по самыя по могучи плеча», а также «вверзить в муку вечную» адресованы конкретным людям. «Сестры-вопомощницы», «надевающие платье» Сына Божьего и «отбивающие» у Него «золоту казну», — это, по всей видимости, старицы Ивановского монастыря, которые под руководством Настасьи (Агафьи) Карповой создали общину, конкурировавшую с последователями Лупкина.

Ряд менее значимых текстов также развивает и варьирует основные элементы хлыстовского учения. «Песенка» «С высоты было с сед(ь)ма неба» (№ 8) повторяет хлыстовские аскетические предписания, изложенные в стихе «Как доселева мы жили на земле» (№ 4). Здесь они изображаются в виде «грозного указа», снесенного «от престолу от Господнего». В двух стихах (№ 13 и 16) хлыстовская община предстает в виде корабля, куда Сын Божий — «богатый гость» — созывает «своих людей вол(ь)ных». В более поздних памятниках хлыстовского и скопческого фольклора этот образ получает особенное развитие, но его значимость для ранней христовщины также очевидна. «Песенка» «У нашего государя доброхота» (№ 7) изображает «тихую смиренную беседу» — богослужебное собрание сектантов. Особый интерес представляет стих «Веденье Пречистая Богородица» (№ 11), использующий фрагменты девятой песни православного канона празднику Введения Богородицы во храм и, по-видимому, имевший жесткую ритуальную приуроченность, — он использовался в обряде приема новообращенного в хлыстовскую общину (см. комментарий к этому тексту).

Характерная черта сборника Василия Степанова — отчетливый эсхатологический пафос большинства представленных в нем текстов. Явные или скрытые мотивы Страшного суда и загробного воздаяния присутствуют в стихах № 1—4, 8, 9, 12, 14, 19, 22, 23, 27. В позднейших памятниках хлыстовского фольклора эсхатологическая тематика имеет гораздо меньшее значение. Таким образом, мы вправе предполагать, что ранняя христовщина была именно эсхатологическим движением, близким радикальному крылу русского старообрядчества.

В заключение — несколько слов об эдиционных принципах настоящей публикации. Тексты, опубликованные Айвазовым, были подвергнуты следующим изменениям:

1. В некоторых случаях изменено разбиение на стихотворные строки. По всей видимости, оригинальная рукопись, которой пользовался Айвазов, не имела разделения на строки. Хотя разделение, предпринятое Айвазовым, в основном представляется верным, иногда он совершал ошибку, думая что все строки стиха должны повторяться

дважды, и из-за этого соединял повторяющуюся и не повторяющуюся строки воедино. Кроме того, иногда он неоправданно удлинял или укорачивал строки. В настоящей публикации эти ошибки устранены. В тех случаях, когда разделение на строки вызывало сомнения, я оставлял разделение, предложенное Айвазовым.

2. Указания на повторение стихотворных строк при исполнении (у Айвазова отмечается цифрой «2», что, скорее всего, соответствует оригинальной рукописи) перенесены в комментарии к текстам.

3. Вводится современная пунктуация.

4. Вводится современная графика: **ѣ** заменены на **е**, а **і** — на **и.**

5. Устранены твердые знаки в конце слов; в некоторых словах сделаны орфографические поправки, не затрагивающие фонетики и морфологии. Все лексические и орфографические добавления, сделанные Айвазовым, обособляются угловыми скобками < >, все орфографические добавления, сделанные мной, обособляются круглыми скобками ( ).

6. Слова, слитые друг с другом, а также написанные слитно с предлогами, частицами, союзами, пишутся раздельно в соответствии с современным написанием.

7. С прописной буквы пишутся имена собственные, а также наименования Бога Отца, Христа, Богородицы, Святого Духа, наиболее часто встречающиеся в православном обиходе. При этом число слов, пишущихся с прописной буквы, сведено к минимуму.

Духовные песни христовщины

1.

Сия песенка — покаяние приносити Богу

Свет Боже, царство небесное,
Небесное царство, блаженный рай.
И пресветлой рай, жизнь бесконечная.
Кому, Боже, царство достанетца?
Достанетца царство небесное
Сударь праведным, душам избранным,
Чистым девицам непорочным,
Ни греху тяшкому недоточным.
Един я тебя, царство, лишаюся,
А мимо хожу — не покаюся,
А держуся спесивства и гордости,
Не имею ни смирения, ни кротости,
Ни великова себе и воздержания,
Не имею я страха, и не имеет сердце.
Идет к нам, братия, с небеси
Чаша гнева великово со яростью.
Кто сию чашу выпивать будет?
Выпивать сию чашу единому,
Единому свету родимому,
Самому свету Сыну Божиему
За спасение всех верных человеков.

2.

Сия песенка — богоотступникам и изменникам

Идет лето сего света,
Приближается конец веку.
Идут-пойдут вси грешницы,
Сего миру прелестницы
Ко Отцу Богу со слезами:
«Умилосердися, Отец Бог наш,
Сего мира ты сам Творец,
Прости наше согрешение,
Великое преступление».

Речет Господи, глаголует:
«Изыдите, вы вси грешницы,
Сего мира прелестницы.
Изготована вам мука вечная
И т(ь)ма вам всем кромешная.
Не будет вам прощения,
Ни грехам вашим отпущение
Ни в сем веце, ни (в) будущем,
Окроме плачу-рыдания.
Изготована вам мука вечная».

3.
Сия песенка — прошение и моление к Богу в царство небесное

Росплачется царь Давид,
Стоя-стоючи он у прекрасныя пустыни:
«<Прими ты>, свет мой прекрасная пустыня,
Прими ты меня многогрешново,
Многогрешново меня на покаяние,
Многогрешнаго меня человека
Аки мати любезное любезное свое чадо.
Заставь ты меня работати,
Слезами постелюшку умывати
И денно, и ношно беспрестанно,
Завсегда, государь, непрестанно.
Государь мой, Царь свет Небесной,
Надежда моя, свет Сын Божий,
Прости, государь, мое согрешение
И великое мое преступление,
Избави меня превечныя муки,
Достави меня небесного своего царства,
Запиши, сударь, в животные свои книги,
Причти, государь, ко избранному своему стаду».
Алилу(й)я, Алилуйя, слава Тебе, Боже.

4.
Сия песенка — слезная и воскресител(ь)ная

Как доселева мы жили на земле,
Ничего не знали мы, не видали,
Как что на земле состроятся,
Бел престол Господен(ь) поставляетца,

Сам Господь Бог, сам Небесный Царь
По земли, сударь наш, Он катается,
Поровну, сударь, Он с человеками,
Во плоти, сударь, Он в человеческой.
Собиралися, сходилися
Со все со четыре со сторонушки
На святу беседу на апостольску,
Возмолилися ко Святому Духу,
Проливали слезы ко источнику:
«Государь наш, батюшка Святый Дух,
Укажи нам путь свой Божей истинной.
Нам как итти — до тебя дойти,
До твоего царства до небеснова,
До раю, сударь, до блаженнова?»
К нам не золота трубушка вострубила,
Живогласная к нам прогласила,
Прогласил надежды наш Святый Дух:
«И вы братия-сестры духовныя,
Вы ступите же по духовному,
По Святу Духу по блаженному.
Вы не пейте же пойла пьянова,
Ни вина, други, ни зеленого,
Не ставите ж меды сладкие,
Не творите, други, греха тяшкова,
Не бранитеся словом скверным,
Не гневайтеся всякою злобою,
Не водитеся сестры с братиями.
Укажу вам путь свой Божей истинной,
Как вам итти — до меня доитить,
До моего царства до небеснова.
Вы подите же на тихой мой Дон:
На тихом Дону утешитеся.
Вы еще подите на Сладей-реку:
На Сладей-реке насладитеся.
Вы еще подите на Дарей-реку:
На Дарей-реке надаритеся.
Вы не ходите, други, на Шат-реку:
Еще Шат река — шатовитая,
Отлучит она от дела Божиева.
Вы подите, други, на Сион-гору,
Как взойдете, други, на Сион-гору,
Изошед, вы сами оглянитеся:

Не остался ли кто на сырой земле.
За их вы Богу молитеся,
Самому Отцу свету небесному,
И Сыну Божию единородному,
И Святому Духу и блаженному,
И Матери Его святой Бож(и)ей,
И Пресвятой святой Богородицы,
И всей силе и господней Божией,
И всем праведным избранным».
Господа пойте и превозносите его во веки.

5.

Сия песенка — моление Богородицы Марии, Матери Божи(е)й о грешных к сыну своему, Христу Богу нашему

На зоре было на утренней,
На закате светло месяца,
На восходе красно солнышка,
На теплой, тихой на заводе.
Не белой лебедь воскликала,
Прогласила помощница
Своему Сыну избранному,
Избранному, возлюбленному:
«И ты, свет, сударь свет Сын Божей,
Избранной мой, возлюбленной,
Ты когда ко мне в гости будешь,
Ты когда, сударь, пожалуешь
В верховую сторонушку,
Во свою, сударь, родимую,
Во родимую, небесную,
Ко своему батюшке родимому,
Ко Царю свету Небесному?
Проглаголует ей сударь Сын Божий:
«Государыня моя матушка,
Свет Мати Божия, помощница,
Пресвятая Богородица,
Я в те поры к тебе в гости буду,
Я тогда тебя пожалую,
Когда праведныя управятся,
Грешныя души воспокаются,
Принесут Богу покаяние,
И соистинно поклонение,

О твоих грехах моление
Ко Отцу Богу небесному,
Ко Творцу Богу Превышнему,
К Саваофу Богу небесному
И ко Сыну единородному,
Ко Святу Духу блаженному,
К тебе, Матери Божией,
Пресвятей Богородице,
Ко Святой ко Троице,
Святой Троицы нераздел(ь)ной,
И ко всей силе небесной,
И ко всем праведным изобранным».
Пойте Господеви, славно бо прославися.

6.

Сия песенка — на спящих и ленивых

Братцы вы, братцы духовныя,
Полно нам спать, полно так лежать,
Пора от сна пробудится,
На истинный путь возвратится,
Пора от злых дел отлучится.
Не проспать бы нам царства небеснова
И раю, други, и блаженнаго,
Не проспать бы нам заутрени Великоденския,
Не прогулять бы нам обедни Благовещенской,
Не прогулять бы нам вечерни Троицкой,
Не прогневать бы нам Отца небеснова,
Не прогневать бы Сына света Божиева
И Свята Духа и блаженнова.
Почему у нас заутреня Великоденская?
Того у нас заутреня Великоденская,
Что сам Сын Божий воскресе Христос.
Почему у нас обедня Благовещенская?
Потому у нас обедня Благовещенская,
Что благовестил сам Сын Божий.
Почему у нас вечерня Троицкая?
Потому у нас вечерня Троицкая,
Что сам Сын Божий во Троице —
Отец и Сын и Святый Дух —
Потому у нас великая вечерня Троицкая.

7.

Сия песенка — утешительная или беседовная

У нашего государя доброхота,
Гостя-государя дорогова,
У батюшки-государя у роднова
Была тихая смиренная беседа.
И съезжались тут князи и бояре,
Честныя все тут власти-патриархи
И все тут православные христиане.
Они пили сами и ели, прохлаждались,
Блаженным они Духом утешались.
Не золотая трубочка вострубила,
Не громогласная святая прогласила,
Что пророчет наш свет надежда:
«Вы светы мои князи и бояра,
Честные все вы и власти-патриархи
И все вы православные христиане,
Вы пейте, други, еще прохлождайтесь,
Про Бога вы про света говорите,
Блаженным Святым Духом утешайтесь,
Вы в честную мою книгу вы читайте,
Вы в честную мою книгу во Минею,
В Евангелие мое толковое.
Говорите, во толк дело положите,
Чтоб вам мимо Бога не пройтити,
Мимо света царства небеснаго
И раю други и блаженного,
Небесной светлой красоты его».
Аминь, аминь Царю Небесному.

8.

Сия песенка — воскресител(ь)ная

С высоты было с сед(ь)ма неба,
От раю было блаженново,
От престолу от Господнево,
От Саваофа Бога чуднова
Солетел тута и сел сокол
И со чистыем со голубем —
Со Святым Духом блаженным.
Соносил тута грозный указ

За рукою свет за царскою,
За печатью за красною.
Как в указе написано,
Во наказе страшно наказано:
«Не водитеся сестры з братиями,
Вы не пейте пойла пьянова,
Ни вина други не зеленова,
Не становите меда сладкаго,
Не бранитеся словом скверным,
Вы не еш(ь)те яства скоромныя,
Не творите греха тяшкова.
Как не будет за то вам прощения,
Ни грехам вашим отпущения,
Окроме вам муки вечныя
И тьма вам всем кромешная».
Аминь Царю Небесному.

9.

Сия песенка — печал(ь)ная Сына Божиева

Как сошел к нам, братцы, с небеси
Свет глас от Саваофа Бога вышняго,
Ко государю Сыну Божиему:
«Ты не плач(ь), не плач(ь), свет Сын Божий,
Не рыдай, мой возлюбленной,
Не надрывай своего ретива сердца,
Не слези своих ясных очей».
Отвещает Сын Божий:
«Государь ты мой батюшка,
Саваоф Бог, превышний Творец,
Рад бы я, государь, не плакати —
Сами слезы из очей катятся,
Само сердце надрывается,
Свет в очах у меня помрачается,
Разум в голове у меня мешается.
Что сослал ты меня, батюшка,
С небеси на сыру землю.
Привлек в плоть человеческу,
Возложил бремя великое,
Вручил стадо немалое,
Повелел ты, сударь батюшка,
На земле хранить его и миловать,

Мне учить их и жаловать,
На земле хранить их и миловать.
Как а нынечи, государь батюшка,
Уже верные меня не слушают:
Повелися сестры з братиями,
Стали братия возвышатися,
Вдвое им воживатися,
А сестры-вопомощницы
Надевают мое платье,
Отымают да и богатество,
Отбивают залоту казну,
Отдают меня на предательство,
Не дают мне пожить на сырой земле,
Изгоняют меня, батюшко,
Что птичку безгляздную,
Что кукушечку горемышную».
Отвещает ему батюшко,
Саваоф Бог превышний свет:
«Ты не бойся, свет Сын Божий,
Не устрашись, мой возлюбленной,
Ты терпи стради со радостию.
Не наденут твоего платья,
Не возову(т)ся во твое имя,
Не отымут (у) дому богатества,
Не отобьют твоей золотой казны.
Я скоро сошлю грозных ангелов,
Повелю им главы поснять
По самыя по могучи плеча,
Повелю вверзить в муку вечную,
И во т(ь)му их кромешную,
Уже не будет им прощения,
Ни грехам их отпущения,
Окроме муки превечныя
И т(ь)мы всем кромешныя.
За твое ж за терпение,
За великое за страдание,
Как вознесся свет Сын Божий
Ко мне к Богу во сед(ь)мо небо,
Я (в)стречу тебя, Сын Божий,
Со всею силою небесною
И воз(ь)му тебя, свет Сын Божий,
На свои руки пречистыя,

Посажу тебя, света Сына Божия,
По правую сторонушку,
Удивятся Сыну Божиему
Вся сила небесная.
Ты в те поры, свет Сын Божий,
Со своими со гонители,
Супостаты со предатели
Ты сам свет управисься.
Тебе свету Сыну Божиему
Слава со Отцом и со Святым Духом,
Со всею силою небесною.
И во веки веков, аминь.

10.

Сия песенка — как Сын Божий сеит свое семя божественное в верныя человеки

Дай, Господи Иисусе, свет Христос Сын Божий,
С нами да, сударь, святые,
Свет памилуй нас грешных.
Пресвятая Богородица, упроси о нас о грешных
У своего Сына, у нашего Бога,
Тобою спасет от суда души наши грешныя
На сырой земле.
Да по полю-полю, по чистому полю,
По широкому раздолью.
Тут ходит-гуляет государь наш надежда,
Государь свет Сын Божий.
На ручушках носит чашу золотую,
А и в той было чаше Божие семя,
Был крупичатой сахар.
Государь свет разсевает по всей подселенной свое Божие семя,
Да сам сударь глаголет:
Разродися, мое семя, в моих верных человеках,
Разродися, Божие дело, в моих верных-избранных,
Уродися, мой белой сахар, белою ярою пшеницой,
Рости, моя пшеница, от земли и до неба,
И от престола Господня до Бога Саваофа,
До Сына Божия света,
До Свята Духа блаженна,
И до Троицы Святыя,
Святой Тройцы нераздельной,

И до Матери Божией, Пресвятой Богородицы.
На том было месте, где Сын Божий гуляет,
Выростало свято древо,
Свято древо кипарисно,
Булатное корение, серебряны ветве,
Листье золотое.
Да что древо кипарисно?
Да тот сударь (Сын) Божий.
Да что булатное корение?
Это — крепость-утвержденье.
Что серебряны ветве?
То добры его дела.
Что листье золотое?
То вера его, радение,
И плач(ь), и моление,
И слезное течение,
Сердечно попечение.
На том было древе
Сидят царския дети,
Сидят они по ветвям,
Поют они песни —
Архангельские гласы.
Ветвья не обломите,
Сами з древа не упадите.
Да сам сударь глаголет:
«Да вы царския дети,
Сами пойте-распевайте,
Царя прославляйте, Бога Саваофа,
И сына света Божия,
И свята Духа блаженна,
Тройцу и святую, святую Троицу нераздельну,
И Матерь его Божию, Пресвятую Богородицу,
То причтет вас Господь Бог
Ко прежнем святым,
Ко ангелам-архангелом,
Ко апостолом-пророком
И ко всей силе небесной,
То причтет вас Господь Бог
Ко чистым девицам, к чистым непорочным,
Греху недоточным,
Ко женам-мироносицам
И ко всем святым-праведным.

11.

Сия песенка — Богородицына

Веденье Пречистая Богородица.
Ангели удивилися,
Како дева ведена.
Она Спасова дитя.
Ва пище... пищере огненныя.
Породив, она ходила.
Из рода роды брала,
Людей к Богу вела.
Она во зорю вокатила,
Во зорю утреннюю.
В красное солнышко вошло,
Всю вселенную обошло,
Всю подсолничную.
Сына Божиева нашла,
Ему суд святой вручела,
Души грешныя привела,
Праведных приклонила,
За их она упросила
У его Сына Божия,
Преблагомилостиваго,
Милосерднаго Царя,
Небеснаго Бога света,
Лучезарнаго светила,
Всемогущаго Бога.
Ему слава во веки века, аминь.

12.

Сия песенка — отпадшим от Бога в погибель в грех

Росплачется красно солнце со лучами,
Росплачется светел месяц со звездами,
Увидел государь их свет Сын Божий,
Увидел государь их сам небесной:
«Светы вы мои красно солнце со лучами,
Светел месец со звездами,
О чем ты, красное солнышко, плачешь?
О чем ты, свет месец, плачеш(ь) со звездами?
А и милости от меня вам нет?
И дару от меня вам мало?»

Что зговорит красно солнце со лучами
И светел месец со частыми со звездами:
«Государь ты наш надежда, свет Сын Божей,
Государь ты наш ты батюшка, Царь Небесной,
И много от тебя, свет, нам дару,
И много, государь, милости Божией.
Плачу я, красно солнце со лучами,
Светел месец плачу со звездами,
Что мир-народ идет он весь в погибель,
Во ту ли он муку во превечную,
А верные твои идут в отпаденье».
Сударь ты свет надежда, Царь Небесной,
Умилися ты до души до и грешной,
Прости ты, сударь, наше согрешение,
Великое наше, сударь, преступление,
Не отставь ты, сударь, от царства небеснаго,
От раю, государь, своего блаженного,
Избави, сударь, нас муки превечныя,
Запиши, сударь, в животные свои книги.
И причти нас, государь, к избранному своему стаду.
Аллилуия, аллилуия, слава тебе, Боже.

13.
Сия песенка — как Сын Божий призывал вол(ь)ных людей охотников на большей корабль

Государь ты наш батюшка, богатый гость,
Нет тебя государя богатее
Ни на небе, а ни на земле.
У тебя же, сударя, бол(ь)шой корабль,
Богатый гость по кораблю покатывает,
В золоту трубочку вострубливает,
Воскликивает своих людей вол(ь)ных:
«Подите ко мне, люди вол(ь)ные все охотнички,
Подите ко мне на большой корабль,
Покупайте товары безценныя,
Безценныя-драгоценныя,
Не златом покупайте, ни серебром,
Не крупныем акатистым жемчугом,
Покупайте товары безценные,
Безценные-драгоценные
Вы верою и радением,

Сердечным своим попечением,
Вы слезным своим и течением
И нощным, други, умолением».
Слава тебе, Царю Небесному.

14.

Сия песенка — уверител(ь)ная: уверяет человеков, хотящи(х) на спасенный Божий путь

Батюшко ты белююшко, белой свет, ты помилуй всех.
Батюшко друг, ты не скинь своих с рук.
Батюшко Бог, положи дело во ум.
Матушка Мария, ты прибавь Божия ума,
Чтобы государыне не ходить без ума,
Чтобы не носить нам пустая сума,
Чтобы нам носить за тебя полную суму,
Полную суму да и все Божиево дело.
Полно нам жить, полно мучица,
Царства небеснова хочетца,
Хочетца, да не можетца.
Станем мы, праведные, мучитца,
Авос(ь)-либо праведные вступятца,
За нас они Богу помолятца,
Дело нам в разум положитца,
Богу нам молитца похочетца.
Праведные шли да Христа Бога нашли.
Им они светом ругаются,
Духу Святому насмехаются,
Сами они во ад проваливаются,
Во муку они проваляются,
Слава тебе, Царю Небесному.

15.

Сия песенка — любителая, что Бог вернаго человека любит

Ей, люблю, ей, люблю.
Люблю друшка — золота струшка.
Ей, люблю, ей, люблю.
Золота струшка — соловеюшка.
Ей, люблю, ей, люблю.
Да и за то его люблю:
По ночам не спит.

Ей, люблю, ей, люблю.
Ей, люблю, по ночам не спит,
По зорям рано встает.
И он песенки поет.
Ей, люблю, ей, люблю.
Утешает соловей роднова батюшка.
Ей, люблю, ей, люблю.
Родново батюшка моево, гостя верховово.
Ей, люблю, ей, люблю.
Люблю друшка — золота струшка.
Ей, люблю, ей, люблю.
Золота струшка — соловеюшка,
Ей, люблю, ей, люблю.
Как за то ево люблю:
По ночам не спит,
По зорям рано встает,
Ей, люблю, по ночам не спит,
По зорям рано встает,
Ей, люблю, ей, люблю.
По зорям рано встает.
И он песенки поет.
Ей, люблю, ей, люблю,
Утешает соловей родную матушку.
Ей, люблю, ей, люблю.
Родную матушку мою, гостью верховую,
Ей, люблю, ей, люблю.
Аминь, аминь Царю Небесному.
А(минь), а(минь) Ц(арю) Н(ебесному).

16.

Сия песенка — как Сын Божий призывал вол(ь)ных людей на большой корабль

С высоты было, с сед(ь)ма неба не ясен сокол летит,
К нам гость-батюшка катит,
Он на тихой Дон Иванович,
На святой свой, на тихой.
Он устами свет гласит,
Аки в трубушку трубит,
Покликает своих верных-избранных людей:
«Вы подите, мои верные изобранные души,
И на тихой Дон Иванович,

На бол(ь)шой мой на корабль.
Дам вам, други, веселечки яровчатые,
Гребите вниз по батюшки по тихому по Дунаю
От краю, други, до краю, до небеснова до раю,
От конца, други, до конца, до Небеснова до Отца,
Уж за вашие за труды дам вам золоты трубы,
Свет сестрицы вы мои,
За вашие за труды дам вам семиградные венцы».
Аминь Царю свету Небесному.

17.

Сия песенка — кто Бога не любит и искреннею своею и запаведи Божии не соблюдает

Да что то за люди,
Да что батюшки не любят,
Золоту трубу не трубят,
Себе рай не закупают,
Себе вечнаго житья.
А кто батюшку любит,
Золотую трубу трубит,
Себе рай закупает,
Себе вечное житье.
Ай то-та будет,
Что и батюшки не будет,
Ай то-та будет,
Что по батюшки потужат,
Потужат и поплачут.
А кто батюшку любит,
В зелену саду гуляет,
Он цветочки сорывает,
Он веночки совивает,
На буйну главу викладает.
А кто батюшку не любит,
В золоту трубу не трубит,
Себе раю не закупит,
Себе вечного житья.
И не получает.
А кто батюшку не любит,
В зелену саду не гуляет,
Он цветочки не сорывает,
Он веночки не совивает,

На буйну голову не вскладывает.
И он милости не получает.

18.
Сия песенка — от веры отпадения от Бога

То-то конь был,
То-то конь был, то-то добрый,
То-то воин, то-то богатай,
Богатырь был.
Как уш(а)ми конь
Он на небе звон услышал,
Как очами конь
Все татар он в поле водит,
Во чистом поле все татар он водит.
Копытом конь
И он землю пробивает,
Уже хвостом конь
Он следочки все заметает,
Гривою конь
Всю дубровочку устилает.
Нонечии конь
Во чистом поле гуляет,
Уже гуляет,
Как та травка ковыльчик.
Нонечи молодец
Во чистом поле гуляет,
Как гуляет —
Дело Божие забывает,
Уже он ищет
Такова себе человека:
«Кто б мне друг был,
Пособил тоски-кручины
Со великою со печалию,
Я б тово назвал
Батюшкой своим родным,
Я б тово назвал
И сердечным сердоболем,
Кто б довел бы
Как до Матушки до Божии,
Я б тово назвал
Я Сионскою горою».
Аминь, аминь Царю Небесному.

19.

Сия песенка — путешественная, в пути ходящая

Благодатный Бог наш,
Упование Божие,
Прибежище Христово,
Покровитель Свят Дух.
По пути Бог с нами,
С нами и над нами,
С нами, перед нами.
Сохрани нас, Боже,
В пути и в дороге
От всех наших врагов
Видимых и невидимых.
Покори под нозе
Побеждати всех врагов
Всегда непрестанно.
Плоть, и мир, и диавола
И все козни демонскии,
Нечестивых человеков,
Отгони их, Господи,
Наших всех ругателей,
Не попусти их, Господи,
Нам зло учинити,
Отжени от нас, Господи,
Всякаго врага-супостата.
Дай нам, Господи,
Желанное исполнить,
Тебе, Богу, угодити,
Тебе, Богу, работати
И денно, и нощно,
Непрестанно плакатися,
От грехов очиститися.
Дай нам, Господи,
Всегда познавати
Волю твою Господню
И о Бозе радоватися,
Суету оставляти
И любовь возымети,
Веру содержати,
Надежду исполняти,
Послушание скорое,

Чистоту сохранити
Духовную и телесную,
Тако и сердечную,
Нищету духовную,
Страх Божий знати,
Тебя, Бога, боят(ь)ся.
Не лиши нас, Господи.
Всякого добра-блага,
Запиши нас, Господи,
В книги во животныя.
Не лиши нас, Господи,
Царства и небесного
И раю блаженного.
Избави нас, Господи,
Муки-то превечныя
И т(ь)мы кромешныя.
Дай нам, Господи,
Разум, разсуждение,
Память Божией доброй,
О Бозе всегда разумети,
Тебя, света, знати,
Никого не осуждати,
Никого не оклеветати,
Милостиву быти,
Милосердие имети,
Всегда и вовеки.
И во веки веков, аминь.

20.
Сия песенка — до Бога лесенка

Сударь ты мой батюшка, не прогневайся,
Я тебе, сударь, воспокаюся,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся,
Прости мое согрешение,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На велико мое преступление,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся,
Я тебе свету покаюся,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На великое мое преступление,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся

На мое такое беззаконие,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое такое небрежение,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое, сударь, незнание,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мою, сударь, таку простоту,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое, сударь, неверие,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое, сударь, безстрашие,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мою, сударь, леность,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое, сударь, непослушание,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое, сударь, непокорение,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мое, сударь, нежелание,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На такое неискание,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На недоброй мой смех,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мою такую гнев да злобу,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На недоброй мой совет,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мой такой сон да дрему,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На мою такую неправду,
Сударь ты мой батюшка, не прогневайся
На недоброе мое житие.

21.

Сия песенка — как Сын Божий сиит свое семя божественное, безценное, драгоценное в свои сироты в последние

Как у нас было в каменной Москве,
Во Кремле было красном городе,
Во дворце было государеве,
От крыльца было от красново,

Уже ис погреба государева
Выходил туто добрый молодец.
Он ис погреба государева
Выносил тут, доброй молодец,
Во правой руке своей семена,
Семена свои безценныя.
Он вынесши, да сам задумался,
Сам задумался-закручинился:
«Семена ли да мои семена,
Семена да мои царские,
Уже царские безценные,
Уж безценные-драгоценные,
Уже где же вас да мне посеяти?»
Как пошел ли да доброй молодец
Он далече до во чисто поле,
Становился да доброй молодец
При пути да он при дорожен(ь)ки,
Как посеял да свои семена
При пути да он при дороженьке.
Он посеевши, сам задумался
Он задумался-закручинился:
«Семена ли мои безценныя,
Уже безценныя-драгоценныя,
Не у места я вас посеял я:
Налетит на вас черный вран,
Семена ли да вас повыгребует,
Уже повыгребует, все повыклюет».
Как пошел ли да доброй молодец
Он далече во чисто поле,
Под дубровочки под зеленыя.
При дубровушки при зеленыя
Он посеял да свои семена.
Становился да доброй молодец
При дубровушки при зеленыя,
Уже посеявши, сам задумался,
Он задумался-закручинился,
Заливался он горючи слезы:
«Семена ли да мои царские,
Уже царския, безценныя,
Уже безценныя-драгоценныя,
Не у места я посеял вас:
Набегут на вас серы волки,

Семена мои все повытопчут,
Все повытопчут, все повытолочут».
Как задумался доброй молодец,
Он задумался-закручинился,
Уже пошел ли да доброй молодец
Он далече да во сине море,
Становился доброй молодец
Среди моря на камени,
Он на камени на белоем,
На натверженыем.
Уже посеял да доброй молодец
Середи моря он синева
Семена свои безценныя,
Он безценныя-драгоценныя.
Он посеявши, сам возрадовался:
«Семена ли мои безценныя,
Уже безценныя-драгоценныя,
Как у места я посеял вас,
Семена мои повыросли».
Выростал туто зеленый сад
Со древами да с кипарисами
И с яблон(ь)кой со кудрявою,
Уже со грушкою со зеленою,
Уже с вишенью с цареградскими;
Как во тот ли да во зеленой сад
Солеталися птицы райския,
Уж поют они песни царския.
Уже кто этот зеленой сад,
Еще кто же да ево посадил?
Как садил ево зеленой сад,
Посадил ево государь-батюшка.
Еще кто этот зеленой сад,
Еще кто то ево поливал?
Поливала да этот зеленой сад,
Поливала да ево матушка —
Сама Мать Божия Богородица.
Еще кто этот зеленой сад,
Еще кто ево огораживал?
Огораживал етот зеленой сад
Уже сам государь свет Сын Божий.
Еще кто да ево возврастил
Этот зеленой сад?

Возврастил ево Святый Дух
Он со всею силою небесною,
Он со ангелами-архангелами.
Аминь Царю Небесному утешителю,
Свят Духу и во веки веков, аминь.

22.

Сия песенка — как Сын Божий выплывает на большом корабле и душа с телом расставалася

Да по морю, морю синему,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Да по морю, морю по житейскому,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Как плывет-выплывает большой, сударь, корабль,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
О двенадцати белых парусов,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
На том корабле престол Христов,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
На престоле сам Исус Христос,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Сам Исус Христос,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Сам Исус Христос, государь Сын Божий,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Он со ангелы, со архангелы,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
Что зговорит сам Исус Христос
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Сам Исус Христос, сударь Сын Божий,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй:
«И вы свет мои святы ангелы,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Святы ангелы-архангелы,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
И вы где были да что видели,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
А что видели, что вы слышали?»
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
Как что зговорят святы ангелы,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй:

«И ты свят государь ты наш батюшка,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Сударь батюшка, сударь Сын Божий,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
И мы были были на сырой земле,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
На сырой земле,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
И мы видели и мы слышали,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Господь, душа с белым телом ра(с)ставалася,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
Ра(с)ставшись, душа с телом не простилася,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
Назад душа воротилася,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
«Тебе, телу, быть в сырой земле,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй,
А мне, душе, быть на страшном суде,
Аллилуиа, аллилуиа, Господи помилуй.
На страшном суду перед самим Христом».
Аллилуиа, Аллилуиа, Господи помилуй.
Аминь, аминь Царю Небесному.

23.
Сия песенка — суд Господень святой Божей

Еще кто б нам построил
Мать прекрасную пустынь
Не в нажиточнем месте,
Чтобы око не видало
Сего житья суетново,
Чтобы ухо не слыхало
Человеческаго гласу.
Я учну ли гор(ь)ко плакать
И я слезно возрыдати
О своих ли грехах тяшких.
Уш сошел ли Господь с неба
И он сам, сударь, глаголет:
«Вы рабы мои, рабыни,
Православные христиане,
Не взабуд(ь)те Бога, живите
И вы друг друга любите,

Промежду любовь держите,
Не живите лицемерстье.
Как я буду Бог катити,
Сыном Божиим ликовати,
Путь свой истинно явити,
На пути вас укрепити,
Дух Святые к вам катити,
Дело истинно явити».
Уже сошел Господь с неба,
Спустил ли гнев свой Божей,
Когда будет конец веку,
Уже нигде житья не будет:
Ни в горах, ни вертепах,
Ни во темных во лесах,
Ни во дал(ь)ных пустынях,
Ни в земляных упокоях.
Еще слава тебе, Христе Боже
И Святому твоему Духу.
И во веки веков, аминь.

24.

Сия песенка — в печали утешител(ь)ная

Свет Господи, создатель мой,
Поведай мне печаль мою.
Когда пришлешь помощника?
Владыко мой как Бог во мне.
Не унывай, душе моя,
Ты уповай на Господа,
На его Царя Небеснаго,
На Мать Божию Богородицу,
На ангелов-архангелов,
На всю силу небесную,
На всех святых угодников.
Аминь Царю Небесному.

25.

Сия песенка — как Сын Божий вручает стадо свое избранное пасти своему садовнику, учителю благому, аки садовые древа

Садик мой, садик, зеленой мой виноград,
Кто тебя насадил, тот и спинушку отсаднил,

Садик насадил, он и спинушку осаднил.
Доброй молодец в зеленом саду гулял,
Яблочки сщипал да на блюдечко клал на серебряное,
Золотой виноград на тарелочку клал,
К гостю носил на высокой на терем.
Гость ево встречал, на белы руки принимал,
За белы руки принимал, за дубовый стол сажал,
Бьет челом ему, покланяется:
«Здравствуй, мой садовник, своим зеленым садом
Со яблон(ь)ками со кудрявыми,
Зеленым виноградом и со вышеньками.
Дай Боже здравствовати,
Нашему сударю да воздравствовати,
На многие лета, неусчетные годы,
С верными людьми, избранными души».
Аминь, аминь Царю свету Небесному,
Утешителю Святу Духу и блаженному.

26.
Сия песенка — кто похощет к Богу верно служити

Ей, кому батюшку любити,
Крестное знамение держати,
Да орусему <?> тому быти,
Богу с ыстиной служити,
Тому опасности быти,
Надежду исполняти,
Тому в любви Божьей жити,
Тому милостиву быти,
В послушании тому быти,
Да под страхом ему жити,
В чистоте жити,
Тому Бога не гневати,
По-плотскому не ходити,
По-духовному жити,
Тому греха не творити,
Нищету тому любити,
Милосерду тому быти,
Тому страх в сердце держати,
Тому правду говорити,
Много милости просити,
Да разумну тому быти,

Тому в кротости жити,
Во смирении тому жити,
По ночам не усыпати,
По зорям рано вставати,
На Дарей реку ходити,
На Сладим реку ходити,
Гор(ь)ки слезы проливати,
Свое сердце надрывати,
Нелицемерно тому жити,
Не лукавством тому жити,
Волею Богу служити,
Хулу-безчестие приняти,
Да изгнану тому быти,
Тому за Бога страдати,
Тому с радостию терпети,
Неизменну тому быти,
В Божию церковь ходити,
Божие слово хранити,
В Божией радости быти,
В золоту трубу трубити,
В золоту верву звонити,
Тому в милости ходити,
Тому Евангелие читати,
Толковое разсуждати,
Да пророком тому быти,
Огненными языцы глаголати,
В зеленом саду гуляти,
Тому ангелом быти,
Тому ангелом летати,
Херувимом тому быти,
Серафимом тому быти,
Тому апостолом быти,
Во блаженном раю быти,
Да во царстве тому быти,
У престола Божия быти,
У суда Божия стояти,
Тому милости прощати,
В семигранном венце быти,
Золоты ризы носити,
Тому поручи носити,
Тому праведным быти,
В Божией радости быти.

27.

Братцы вы, братцы вы духовные,
Не покин(ь)те доброво молотца
При бедности, при великой печали при кручинушке,
Заменю я вашу смерть животом своим,
Не в кое время пригожуся, братцы, вам,
Не то что животом, всею грудею белою,
Их же Господь и Бог избра,
Тех хранит, милует и любит,
И Духом Святым наставляет,
Отнюдь не погубит,
Нету у вас радение,
Отняли вы у нас.

28.

Работайте Господеви со страхом и радуйтеся Ему с(о)трепетом.
Величаем тя.
Буди имя Господне благословенно отныне и до века.
Велик Господь наш, и велия крепость Его, и разума Его несть числа.
Величаем тя.

Комментарии

1. Свет Боже, царство небесное

Все строки, кроме 1, 14, 15 и последней, повторяются дважды.

Мне не известны прямые аналогии данному тексту. И по названию, и по содержанию он может быть соотнесен с кругом стихов покаянных (обзор текстов и библиографию вопроса см.: Ранняя русская лирика: Репертуарный справочник музыкально-поэтических текстов XV–XVII веков / Составили Л. А. Петрова и Н. С. Серегина. Л., 1988), однако не соответствует им метрически и лексически. Вероятно, стих сложился непосредственно в кругу ранней христовщины, о чем, в частности, свидетельствует его концовка. Отдаленную параллель к нему представляет старообрядческий «Стих плачевный», зафиксированный в начале XX в. на Русском Севере (*Расплачется, растоскуется / Душа грешная, беззаконная...*). См.: *Кондратьев Н.* Взыскующие града // Известия Архангельского общества изучения Русского Севера. 1912. № 5. С. 208.

2. Идет лето сего света

Все строки, кроме 1 и 16, повторяются дважды.

Вариант эсхатологического духовного стиха, известного по старообрядческой традиции XIX в. (см.: *Бессонов П.* Калеки перехожие. М., 1863. Вып. 5. С. 110–114 (№ 470–472); *Варенцов В.* Сборник русских духовных стихов. СПб., 1860. С. 170–171 (с пометкой: «бегло-поповщинской секты, запис. в Саратове»), 196–197; *Философова Т. В.* Духовные стихи в рукописной традиции Латгалии и Причудья (По материалам собраний Древлехранилища ИРЛИ) // Русский фольклор. СПб., 1999. Т. 30. С. 446 (учтено два варианта)). Публикуемый текст близок к вариантам из сборников Бессонова и Варенцова.

3. Росплачется царь Давид

Все строки, кроме 1, 17, 19 и последней, повторяются дважды.

Краткий вариант известного духовного стиха «Разговор Иоасафа с пустыней» («Похвала пустыне»), восходящего, с одной стороны, к древнерусской повести о Варлааме и Иоасафе и, с другой, к покаянному стиху на 8-й глас «Приими мя пустыня...» (см.: *Кирпичников А.* Греческие романы в новой литературе. II. Повесть о Варлааме и Иоасафе. Харьков, 1876. С. 183–187; *Перетц В. Н.* Историко-литературные исследования и материалы. Т. 1. Из истории русской песни. СПб., 1900. С. 394–418; *Соколов Ю. М.* Весна и народный аскетический идеал // Русский филологический вестник. 1910. Т. 64. С. 79–91; *Кадлубовский А. П.* К истории русских духовных стихов о преподобном Варлааме и Иоасафе. Варшава, 1915; *Седельников А.* Литературно-фольклорные этюды // Slavia. 1927. Ročnik 6. Sešit 1. S. 79–89; *Петрова Л. А.* К вопросу об истоках рукописной традиции цикла стихов о Варлааме и Иоасафе // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги БАН СССР. 1985 / Под ред. М. В. Кукушкиной. Л., 1987. С. 39–51). В сборнике Василия Степанова Иоасаф заменяется царем Давидом. По справедливому замечанию В. В. Нечаева (который был знаком лишь с первыми двумя строками стиха), «приурочение... к царю Давиду можно объяснить тем, что он вообще был и остается весьма популярным... у хлыстов в качестве олицетворения религиозной экзальтации, составляющей, по их воззрению, сущность богослужения» (*Нечаев В. В.* Дела следственных о раскольниках комиссий в XVIII веке // Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции. М., 1889. Кн. 6. С. 178). Замена имени Иоасафа не уникальна: в версии XVI в., выявленной Седельниковым, «Похвала пустыне» приписывается Нилу Синаиту, в других ранних вариантах (предшествовавших так называемой «Кутейнской песни») «адресант» стиха вообще не упоминается. Вместе с тем, образ царевича Иоасафа

был знаком последователям христовщины: старица Никитского монастыря Есфирия (Катерина) Родионова, рассказывая в начале 1730-х гг. о христовщине вдове Александра Лопухина Авдотье Матвеевне, говорила, «что оная их вера имянуется будто бы Христова и путь истинны, которою де верою и прежния святыя, а именно яко бы Иоасаф царевич и протчия, спаслись...» (*Чистович И. А.* Дело о богопротивных сборищах и действиях // Чтения в имп. Обществе истории и древностей российских. 1887. Кн. 2. Отд. I. С. 83 (2-й пагинации)).

<Прими ты>, свет мой прекрасная пустыня — Не совсем ясно, почему И. Г. Айвазов сделал добавление, отмеченное фигурными скобками. Метрически оно не является необходимым. Однако, не имея возможности сверить публикацию с оригиналом, сохраняю это добавление.

Аки мати любезное любезное свое чадо — удвоение слова «любезное» следует, вероятно, объяснять ошибкой переписчика или первого публикатора.

Запиши, сударь, в животные свои книги — выражение *книга животная* восходит к апокалиптическому образу «книги жизни»: «Иже не обретеся в книзе животней написан, ввержен будет в озеро огненное» (Апок. 20, 15). Выражение это, в большей или меньшей степени соответствующее новозаветному контексту, встречается в русском религиозном фольклоре, в частности — в сказаниях о двенадцати пятницах. В более поздней традиции христовщины и скопчества это понятие подвергается переосмыслению: под *книгой животной* начинают понимать *пророчицу*, пророкающую *судьбу* на радении.

4. Как доселева мы жили на земле

Все строки, кроме первой и двух последних, повторяются дважды.

Вероятно, этот текст был центральным (или одним из центральных) в хлыстовском репертуаре 1730–1740-х гг. В нем излагается «священная история» христовщины и ряд основных положений ее учения. Господь Бог сходит на землю во плоти и собирает праведных *на святу беседу на апостольску*, т. е. на радение. Молитва услышана и Святой Дух пророкает аскетические правила, подразумевающие запрет на употребление алкоголя, сексуальные отношения, гнев и бранные слова. Путь *до царства до небеснова* описывается при помощи распространенного эпического топоса: он лежит через *тихой Дон*, *Сладей-реку* и *Дарей-реку*. Помимо влияния традиционной мифопоэтической топики здесь можно видеть и воздействие утопической легенды о «далеких землях», специально исследовавшейся К. В. Чистовым (*Чистов К. В.* Русские народные социально-утопические легенды XVII–XIX вв. М., 1967. С. 237–326). В связи с этим следует, по-видимому, сопоставить *Дарей-реку* из нашего стиха с крестьянскими рассказами о «реке Дарье»,

известными по материалам XIX в. К. В. Чистов предполагал, что легенда о «реке Дарье» возникла в первой четверти XIX в, но затруднялся ответить на вопрос о причинах ее появления (Там же. С. 307). Не исключено, что эта легенда сформировалась по крайней мере на столетие раньше.

Заключительный мотив стиха — праведные восходят на *Сион-гору* и оглядываются посмотреть, *не остался ли кто на сырой земле*, — обладает отчетливыми эсхатологическими коннотациями. Ср. в духовном стихе о Страшном суде: «Выди-ко, человече, на Сиянскую гору, / Погляди, человече, вниз по матушки-земли... / И течет по земли речка огненна: / Пламя пышет из реки с земли до неба. / Как стоят у реки души грешныя, / Души грешныя, беззаконныя, / Оны вопят и кричат — перевозу хотят» (*Бессонов П.* Калеки перехожие. М., 1863. Вып. 5. С. 161–162 (№ 487)).

Как что на земле состроятся, / Бел престол Господен(ь) поставляетца — эсхатологические коннотации этих строк выявляются при сопоставлении с соответствующими местами Апокалипсиса и русских духовных стихов о Страшном суде, где Господь велит поставить свой престол на земле, чтобы судить *все грешныя* (см. различные варианты этого эпизода: «Велит Господь поставити / Престол его среди земли»; «И сойдёт Михаил архангел батюшка, / И утвердит престол среди земли»; «Престоли Господни поставляются / И вся святыя книги разгибаются»; «Престол Господень на земли поставляется, / На престоле святыя книги разгибаются, / Все тайные дела наши являются» (*Бессонов П.* Калеки перехожие. М., 1863. Вып. 5. С. 116, 123, 138, 156)). Очевидно, что непосредственным источником этого образа служат стихиры на Господи воззвах на мясопустной всенощной (см. *Коробова А. В.* Богослужение как источник духовных стихов о Страшном Суде // Славянская традиционная культура и современный мир: Сборник материалов научно-практической конференции. Вып. 1 / Сост. В. Е. Добровольская. М., 1997. С. 26, 28, 32), а косвенным — ряд библейских текстов (Псалтирь, Откровение Иоанна Богослова и др.). *Белый* престол фигурирует в Апокалипсисе именно в сцене Страшного суда: «И видех престол велик бел и седящего на нем, егоже от лица бежа небо и земля, и место не обретеся им» (Отк. 20, 11).

Прогласил надежды наш Святый Дух — вероятно, ошибка переписчика или первого публикатора: вместо *надежда наш, Святый Дух*.

Не творите, други, греха тяшкова — под *грехом тяшким* подразумевается coitus.

Господа пойте и превозносите его во веки — рефрен песни трех отроков в пещи огненной (Дан. 3, 51–90). Этот заключительный стих,

так же как и *Пойте Господеви, славно бо прославися*, заключающий следующую «песенку», — из службы великой субботы. В пятницу вечером совершается утреня великой субботы с чином погребения, утром в субботу — вечерня в соединении с литургией св. Василия Великого. После входа с евангелием читаются 15 паремий. После шестой чтец возглашает: «Поим Господеви», а хор (а по традиции и духовенство в алтаре антифонно с хором) поют: «Славно бо прославися». Такое антифонное пение продолжается до тех пор, пока чтец не прочтет все стихи библейской песни о переходе чрез море Чермное. После прочтения последней из паремий чтец запевает «Господа пойте», и пока он читает стихи библейской песни трех отроков, этот стих поет хор или антифонно духовенство и хор. После этого следует малая ектенья, пение «Елицы во Христа креститеся» и по чину литургия св. Василия Великого (благодарю за консультацию диакона Александра Мусина).

Использование этих текстов в качестве формульных окончаний стихов, составляющих ядро собственно хлыстовского репертуара, симптоматично. С одной стороны, они отсылают нас к богослужебной топике последних дней страстной седмицы; с другой — ассоциируются с библейским рассказом о трех отроках в пещи огненной и обрядом пещного действа, связанными, в свою очередь, с символикой самосожжения (ср. комментарий к № 11).

5. На зоре было на утренней

Все строки, кроме первой и последней, повторяются дважды.

Вероятно, этот стих также был одним из наиболее важных в репертуаре христовщины 1730-х гг. Здесь хлыстовские представления о втором пришествии развиваются в форме диалога между Богородицей и Христом. *Помощница* спрашивает своего *Сына*, когда он вернется в свою родимую *небесную сторонушку*. Христос отвечает, что вернется тогда, когда *праведные управятся*, а *грешные воспокаются*.

О твоих грехах моление — очевидная ошибка переписчика. Должно быть: *о своих грехах*.

Пойте Господеви, славно бо прославися — см. комментарий к № 4.

6. Братцы вы, братцы духовныя

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

Аналогии этому стиху мне неизвестны. Тем не менее, можно высказать несколько соображений касательно его происхождения. В «Духовном Регламенте» среди суеверий, связанных с праздничными днями, указывается и следующее: «...Також собственно аки важнейшия паче иных времен службы почитать, обедню Благовещенскую, утреню Воскресенскую и вечерню Пятидесятницы» (Полное собрание законов Российской Импе-

рии. СПб., 1830. Т. 6. С. 319–320). В нашем тексте это поверье облечено в поэтическую форму, кроме того, к нему добавляются этиологические мотивировки. Таким образом, он сопоставим, с одной стороны, со стихами о почитании праздничных дней и, с другой стороны, с космологическими вопросами и ответами «Голубиной книги». Характерно осмысление праздника Благовещенья: *благовестил сам Сын Божий*. Вряд ли здесь стоит видеть какое-то специфическое влияние хлыстовской идеологии или мифологии, скорее это — обычная «наивная этимологизация». Вместе с тем, остается неясным, сложился ли этот стих непосредственно в рамках христовщины, или же был позаимствован хлыстами из какого-то другого репертуара.

7. У нашего государя доброхота

Все строки, кроме двух последних, повторяются дважды.

Стих также, несомненно, принадлежит к хлыстовскому репертуару и изображает богослужебное собрание — «апостольскую беседу», включающую экстатические пророчества (*Блаженным они Духом утешались*), коллективную трапезу, чтение и толкование религиозных книг. Любопытно, что в качестве объектов сектантской герменевтики называются *книга Минея* и *Евангелие толковое*. Вступительная часть стиха близка к зачину одного из вариантов баллады «Ванька-ключник», записанной в XIX в. в Саратовской губернии:

Далеко было, далече — в белокаменной Москве,
Во второй было во улице, в славной Митревской,
Что у князя было у Волконского,
Солучилася пир-беседушка,
Тиха и смиренна, зело радошна.
Соезжалися к нему князья, бояре,
Пили, ели, прохлаждалися,
Разговорами они занималися.

(Великорусские народные песни / Изданы профессором А. И. Соболевским. СПб., 1895. Т. 1. С. 49–51 (№ 25)).

8. С высоты было с сед(ь)ма неба

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

В этом стихе (так же как и в № 4) излагаются аскетические заповеди, составляющие один из главных элементов вероучения христовщины. Здесь они изображены в виде *грозного указа за рукою за царскою, за печатью за красною*. Под *соколом* и *голубем*, *соносящими* указ с неба, подразумеваются, очевидно, Христос и Святой Дух.

Не творите греха тяшкова — см. комментарий к № 4.

9. Как сошел к нам, братцы, с небеси

Все строки, кроме первой и последней, повторяются дважды.

Стих, варьирующий те же мотивы, что и № 5 (*На зоре было на утренней*), также очевидно принадлежит к центральным текстам хлыстовского репертуара 1720—1730-х гг. Здесь изображается разговор Христа с Богом Отцом. Вероятно, жалобы на отпадение «верных» имеют реальный прототип в истории московской христовщины. Хотя сектанты признавали Лупкина «главным наставником, Христом и сыном Божиим», еще при его жизни существовала конкуренция между разными хлыстовскими лидерами. Сектанты, «приведенные» Лупкиным в начале 1730-х гг., свидетельствовали, что он не разрешал им ходить к Настасье Карповой и Филарету Муратину, «понеже де в их сборище пьянствуют и бывает де у них блудодеяние; а у него де Лупкина в сборище того не живет» (*Чистович И. А.* Дело о богопротивных сборищах и действиях. С. 18.).

Изгоняют меня, батюшко, / Что птичку безгляздную, / Что кукушечку горемышную — вероятно, цитация из причетной традиции.

10. Дай, Господи Иисусе, свет Христос Сын Божий

Строки 8—9 повторяются дважды.

Дай, Господи Иисусе... На сырой земле (строки 1—7) — текст так называемой «начальной молитвы» («Иисусовой молитвы» и т. п.), главного ритуального песнопения хлыстов и скопцов. Этот текст, по всей вероятности, восходящий к православной Иисусовой молитве, исполнялся отдельно и уже в 1730—1740-х гг. был известен в разных версиях. Его многочисленные варианты зафиксированы в XIX в. (*Рождественский Т. С., Успенский М. И.* Песни русских сектантов-мистиков. СПб., 1912. С. 458—466 (№ 365—378)). Многократное повторение этого стиха служило основным средством достижения пророческого экстаза во время радений.

Здесь этот текст объединен со стихом, развивающим один из главных образов религиозной лирики христовщины: хлыстовская община изображается в виде *древа кипарисного*, на ветвях которого сидят сектанты — *царския дети*.

11. Веденье Пречистая Богородица

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

Начало *песенки* использует фрагменты девятой песни православного канона празднику Введения Богородицы во храм (21 декабря ст. ст.) (цитирую по изданию: Минея Праздничная с добавлением служб из Триоди Постныя и Цветныя. М., 1998. С. 144—145):

Ангели удивилися
Како дева ведена

Она Спасова дитя
Ва пище... пищере огненныя

Ангели, вхождение Девы зрящe, ***удивишася: како*** преславно ***вниде*** во святая святых.

Песнопоя Тебе, провозглашаше Давид, глаголя Тя ***Дщерь Цареву***, красотою добродетелей, одесную предстоящую Бога, видев Тя ***упещрену***, тем же, пророчествуя, ***вопияше***: истинно вышши всех, Дево Чистая.

Более поздние варианты этого текста были записаны от сектантов Казанской губернии в конце XIX — начале XX в.:

Ведение пречистое.
Ангели удивишася, как дева ведена
С неба на землю. -
Дева — Спасово дитя,
Дитя вопиша: пища огненная.
По родам дева ходила,
Из родов роды брала,
Людей к Богу вела.
С нами сын-от сударь Божий.
Помилуй нас! (*трижды*)

(*Руфимский П.* Приводы хлыстов села Булдыря // Известия по Казанской епархии. 1891. № 13).

Свет Господи, введению пречистыя
Ангелы дивились: как дева ведена.
Дева Спасово дите,
Дите Спасово, пища огненная,
Порадела дева и родила.
Из родов роды брала,
Роды к Богу вела.
Свет Господи, свет Иисус Христос,
С нами сын-то сударь Божий,
Помилуй нас.

(*Урбанский Н.* Религиозный быт хлыстов Казанской губернии // Известия по Казанской епархии. 1903. № 13. С. 540; Тот же текст: *Рождественский Т. С., Успенский М. И.* Песни русских сектантов-мистиков. СПб., 1912. С. 819 (№ 693)).

По сообщению обоих авторов, этот стих пелся во время *привода* — ритуала приема новообращенного в сектантскую общину. Вероятно, так же обстояло дело и во времена Василия Степанова, хотя никакой дополнительной информации по этому поводу следственные материалы не дают. Если иметь в виду жесткую ритуальную приуроченность текста, становится понятным использование канона Введению (*веденье* ассоциируется с *приводом*), а также мотив избрания праведных и заступничества Богородицы (здесь очевидно влияние эсхатологических мотивов, отразившихся в легендах и стихах о Богородице, спасающей праведных от загробных мучений и предстательствующей за людей на Страшном суде). Не совсем понятно, почему слова *упещрену* и *вопияше* превратились в *пещеру*, а затем и в *пищу огненную*. Здесь возможно влияние рождественской обрядовой и фольклорной топики: «пещное действо», соединявшее воспоминание о трех отроках в пещи огненной с символикой рождения Христа, «когда божественный огонь, вселившийся в деву Марию, не опалил ее естества» (*Понырко Н. В.* Святочный и масленичный смех // *Лихачев Д. С., Панченко А. М., Понырко Н. В.* Смех в Древней Руси. Л., 1984. С. 160), ср. также стих о «Жене милосердной» и т. п.

12. Росплачется красно солнце со лучами

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

Песенка корреспондирует с известным духовным стихом о плаче земли: *Мать сыра-земля* плачет перед Богом о тяжести людских грехов. Бог просит землю потерпеть еще немного: если грешники придут к Нему с покаянием, он *прибавит* им *свету вольного*, если нет — их ожидают вечные муки. В сборнике Василия Степанова эти мотивы получают иную, оригинальную трактовку: небесные светила плачут перед Сыном Божьим о погибели *мира-народа*, идущего *в превечную муку*, и об отпадении *верных*. Стих заканчивается не ответом Сына Божьего, а молитвой *грешной души*. Очевидно, что рассматриваемый текст восходит к тому же источнику, что и стих о плаче земли: это апокрифическое «Видение апостола Павла», во вступительной части которого сообщается о жалобах Солнца, Луны со звездами и Земли перед Богом: все они сетуют на людские беззакония и неправду (см.: Памятники отреченной русской литературы / Собраны и изданы Н. Тихонравовым. М., 1863. Т. 2. С. 40).

Запиши, сударь, в животные свои книги — см. комментарий к № 3.

13. Государь ты наш батюшка, богатый гость

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

Изображение сектантской общины в качестве *корабля богатого гостя*, наполненного *бесценными товарами*, которые покупаются

только *верою* и *радением* — одно из общих мест в словесности хлыстов и скопцов. Образ корабля имеет чрезвычайно важное значение для всей культуры русских сектантов-экстатиков. Кораблем называется и сектантская община, и один (по-видимому, наиболее ранний) из видов радения.

Богатый гость по кораблю покатывает. / В золоту трубочку вострубливает — Покатывать (*катить, покатить* и т. д.), *трубить в золотую трубу* — наиболее распространенные в фольклоре хлыстов и скопцов термины для изображения радения и пророчества.

14. Батюшко ты белююшко, белой свет, ты помилуй всех

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

Праведные шли да Христа Бога нашли. / Им они светом ругаются, / Духу Святому насмехаются — не совсем понятные строчки. Казалось бы, речь идет о *праведных, нашедших Христа*, т. е. о христовщине, которая выдерживает ругань и насмешки *мира*. Возможно, ошибка переписчика.

15. Ей, люблю, ей, люблю

Строки 1—4 повторяются дважды.

16. С высоты было, с сед(ь)ма неба не ясен сокол летит

См. комментарий к № 13.

За вашие за труды дам вам семиградные венцы — образ *семиградных/семигранных венцов* довольно часто встречается в радельной лирике хлыстов и скопцов. Возможно, это реминисценция Апок. 4, 4: «...И на престолех видех двадесять и четыри старца седящыя, облечены в белыя ризы, и имаху венцы златы на главах своих».

17. Да что то за люди

Все строки, кроме 1, 24 и последней, повторяются дважды.

Да что то за люди, / Да что батюшки не любят — ср. с зачином стиха о св. Николае: «А кто, кто Николая любит, / А кто, кто Николаю служит...» (*Бессонов П.* Калеки перехожие. М., 1861. Вып. 3. С. 757—761 (№ 189—193)).

18. То-то конь был

Все строки, кроме 2, повторяются дважды.

19. Благодатный Бог наш

Все строки, кроме 1, 32, 33, 35 и последней, повторяются дважды.

20. Сударь ты мой батюшка, не прогневайся

Все нечетные строки, кроме первой (повторяющейся дважды), поются один раз; все четные, кроме последней (поющейся один раз), повторяются дважды.

21. Как у нас было в каменной Москве

Все строки, кроме двух последних, повторяются дважды.

Первая часть *песенки* представляет собой переложение одной из самых известных евангельских притч — о сеятеле (Мф. 13, 3–23) — применительно к русской христовщине. Начало стиха (о посеянном *при дороженьке*) близко к тексту Евангелия, однако в дальнейшем метафорика притчи перерабатывается в соответствии с традиционной фольклорной топикой. *Молодец* сеет свои семена *среди моря на белом камне*. Этот мифологический локус достаточно часто встречаются в различных жанрах русского фольклора, в частности — в заговорных текстах, где он служит конечной точкой «мысленного пути» заговаривающего, местом встречи с тем или иным сакральным персонажем (Христом, Богородицей, святыми и т. п.). Заключительная часть стиха, изображающая хлыстовскую общину в виде *зеленого сада*, а ее членов — в виде *райских птиц*, поющих *песни царския*, находит многочисленные параллели в более поздних памятниках фольклора русских сектантов-экстатиков (см., в частности: *Рождественский Т. С., Успенский М. И.* Песни русских сектантов-мистиков. СПб., 1912. С. 275–292 (№ 197–208)). Ср. также № 25 настоящей публикации.

Во Кремле было красном городе, / Во дворце было государеве, / От крыльца было от красново, / Уже ис погреба государева / Выходил туто добрый молодец — эти строки представляют собой единственное во всем сборнике указание на исторические обстоятельства появления московской христовщины в начале XVIII в. Под *добрым молодцем* здесь, очевидно, подразумевается либо Иван Тимофеев Суслов, либо Прокопий Данилов Лупкин, поскольку речь идет об основании хлыстовской общины в Москве. Не случайно и упоминание *красново крыльца* и *погреба государева*. Судя по всему, во второй половине XVII в. помещение под Красным крыльцом Большого кремлевского дворца (крыльцо находилось между Благовещенским собором и Грановитой палатой; предназначалось для царских выходов в кремлевские соборы и к народу) служило местом кратковременного заключения для нарушителей общественного порядка, религиозных или политических преступников. Когда в 1664 г., протопоп Аввакум отправил к Алексею Михайловичу письмо со своим духовным сыном юродивым Федором, последний «с письмом приступил к цареве корете со дерзновением, и царь велел ево посадить и с письмом под Красное крыльцо... а опосле,

взявше у него письмо, велел ево отпустить» (Житие протопопа Аввакума, им самим написанное и другие его сочинения / Авт. коммент. Н. К. Гудзий и др.; Вступ. ст. Г. М. Прохорова. Архангельск, 1990. С. 48). Трудно сказать, имеем ли мы дело с обобщенным изображением места заключения, или же — с отражением реальных исторических событий. Доступные нам биографические материалы о Лупкине позволяют утверждать, что он был арестован лишь однажды — во время угличского следствия 1717 г. — и вскоре был освобожден благодаря крупной взятке. Биография Суслова нам неизвестна, мы знаем только, что он умер во второй половине 1710-х гг. в Москве и был погребен в Ивановском монастыре.

Хлыстовские предания, зафиксированные в Москве во время следствия 1837—1839 гг., повествуют, в частности, о заточении и страданиях Суслова в Москве, однако вполне вероятно, что они не имеют никакого отношения к реальным событиям рубежа XVII и XVIII вв. и сложились в 1820-х гг. под влиянием легендарной традиции скопчества: «<Иван Тимофеев> был допрашиваем, как хлысты показывают, царем Алексеем Михайловичем и патриархом Никоном, потом был содержан в Богоявленском монастыре... Также хлысты говорят, что Тимофеев... был наказываем на Красной площади; с него живого снята была кожа, но какая-то девка одной с ним ереси покрыла его тело белым полотном, которое, приросши к нему, заменило кожу, и хлысты в память сего события носят белые длинные рубашки; от сих мучений он умер, потом воскрес, делал чудеса, подымался на воздух гораздо выше колокольни Ивана Великого, пророчествовал...» (*Айвазов И. Г.* Материалы для исследования русских мистических сект. Вып. 1. Христовщина. Т. 1. Пг., 1915. С. 43).

22. Да по морю, морю синему

Вариант широко распространенного духовного стиха о расставании души с телом, восходящего к популярному в средние века легендарному сюжету (см.: *Батюшков Ф.* Спор души с телом в памятниках средневековой литературы. СПб., 1891. С. 126—153). Наиболее близка к нему вступительная часть стиха «про душу великой грешницы», записанного П. И. Якушкиным (*Якушкин П. И.* Сочинения. СПб., 1884. № 10): *по морю по синему по Хвалынскому* плывут на кораблях *святые ангели, архангели*; они встречают Христа и рассказывают, *как душа с белым телом расставалася*. В сборнике Александра Шилова, репрезентирующем репертуар орловской и тульской христовщины 1760—1770-х гг., стиху о расставании души с телом предпослан другой, более распространенный, зачин (*Уж вы голуби, / Уж вы белые...*; см.: *<Шульгин И. П.>* Для истории русских тайных сект в конце XVIII века // Заря. 1871. Май. С. 45—46 (№ 14)).

23. Еще кто б нам построил

Все строки, кроме 1, 4 и последней, повторяются дважды.

Вариант эсхатологического духовного стиха, известного по старообрядческой традиции XIX в. (см.: *Варенцов В.* Сборник русских духовных стихов. СПб., 1860. С. 189–190; *Рождественский Т. С.* Памятники старообрядческой поэзии. М., 1909. № 11; *Философова Т. В.* Духовные стихи в рукописной традиции Латгалии и Причудья (По материалам собраний Древлехранилища ИРЛИ) // Русский фольклор. СПб., 1999. Т. 30. С. 447 (учтено два варианта)). В публикуемом тексте нет стихов об антихристе, присутствующих и у Варенцова, и у Рождественского. При этом тема откровения и Божьего гласа трактуется с использованием специфической для христовщины лексики и образности: *Уш сошел ли Господь с неба / И он сам, сударь, глаголет...*; *Как я буду Бог катити, / Сыном Божиим ликовати...*; *Дух Святые к вам катити, / Дело истинно явити.*

24. Свет Господи, создатель мой

Все строки, кроме последней, повторяются дважды.

Вероятно, эта *песенка* возникла под влиянием вступительной части стиха об Иосифе Прекрасном («Кому повем печаль мою»), широко распространенного в народной религиозной словесности (см.: *Кирпичников А.* Источники некоторых духовных стихов // ЖМНП. 1877. № 10. С. 139–141; *Бессонов П. А.* Калеки перехожие. М., 1861. Вып. 1. С. 191–192 (№ 41); *Ливанов Ф. В.* Раскольники и острожники. СПб., 1870. Т. 2; *Сперанский М. Н.* Духовные стихи из Курской губернии // Этнографическое обозрение. 1901. № 3. С. 59–60; Песни оренбургских казаков. IV. Песни обрядовые, духовные стихи, апокрифы, заговоры, очерки обрядов, царь Максимилиан / Собрал А. И. Мякутин. СПб., 1910. С. 165–168; Духовные стихи. Канты (Сборник духовных стихов Нижегородской области) / Составление, вступительная статья, подготовка текстов, исследование и комментарии Е. А. Бучилиной. М., 1999. С. 53–77; *Философова Т. В.* Духовные стихи в рукописной традиции Латгалии и Причудья (По материалам собраний Древлехранилища ИРЛИ. С. 446–447 (учтено 9 вариантов) и др). Однако публикуемый текст очень сильно отличается от большинства вариантов стиха об Иосифе. Ближайшими параллелями являются стихи «Ты, Господи, Владыко мой...» (опубликован Варенцовым (*Варенцов В.* Сборник русских духовных стихов. СПб., 1860. С. 190–191) с пометкой: «бегло-поповщинской секты, запис. в Саратове») и «Не унывай, не унывай, душе моя...» (опубликован Рождественским и Успенским по сборнику песен, «полученному с Кавказа»: *Рождественский Т. С., Успенский М. И.* Песни русских сектантов-мистиков. СПб., 1912. С. 430 (№ 337)). Но и здесь разночтения довольно велики.

Владыко мой как Бог во мне — строка не совсем понятна.

25. Садик мой, садик, зеленой мой виноград

Все строки, кроме двух последних, повторяются дважды.

26. Ей, кому батюшку любити

На Дарей реку ходити, / На Сладим реку ходити — см. комментарий к № 4.

Хулу-безчестие принятии — у Айвазова: *Хулу безчестне принятии.* Полагаю, что Айвазов принял букву «и» за букву «н».

В золоту трубу трубити, / В золоту верву звонити — см. комментарий к № 13.

Да пророком тому быти, / Огненными языцы глаголати — своеобразный парафраз евангельского описания сошествия Св. Духа на апостолов: «И явишася им разделени языцы яко огненни, седе же на единем коемждо их. И исполнишася вси духа свята и начаша глаголати иными языки, якоже дух даяше им провещавати» (Деян. 2, 3–4). Чудо в день Пятидесятницы вообще имело большое значение для обоснования радения и развития самой радельной практики. Глоссолалия, в частности, имела довольно широкое распространение среди московских хлыстов 1730–1740-х гг.

В семигранном венце быти — см. комментарий к № 16.

Тому поручи носити — «Поручи — или нарукавники — принадлежность священнического облачения, употребляемая для стягивания рукавов подризника... Так как архиерей и священник во время богослужения изображают Иисуса Христа, то поручи имеют аллегорическое значение тех уз, которыми был связан Иисус Христос при суде над Ним» (Полный православный богословский энциклопедический словарь. Т. II. СПб., 1992. Стб. 1854).

27. Братцы вы, братцы вы духовные

Вероятно, текст стиха не окончен либо испорчен. Обращает на себя внимание, что он лишен заголовка, подобного тем, что имеют предыдущие двадцать шесть текстов (*Сия песенка* — ...). Не исключено, что именно этот стих относится к тем двум, которые, по признанию Василия Степанова, он сочинил сам.

28. Работайте Господеви...

По неизвестным причинам И. Г. Айвазов не обозначил этот текст порядковым номером и лишь отделил его от предыдущего (№ 27) чертой. Очевидно, однако, что он никак не соотносится с предыдущим текстом и представляет собой какой-то богослужебный фрагмент. Используемые в нем стихи представляют собой извлечения из Псалтыри:

Работайте Господеви со страхом и радуйтеся Ему с(о) трепетом — дословная цитата Пс. 2, 11.

Буди имя Господне благословенно отныне и до века — дословная цитата Пс. 112, 2.

Велик Господь наш, и велия крепость Его, и разума Его несть числа —дословная цитата Пс. 146, 5.

По-видимому, этот текст представляет собой реминисценцию полиелейных песнопений. Полиелей — часть службы утрени на двунадесятые праздники, когда после шестопсалмия и мирной ектении и до чтения евангелия совершается каждение всего храма под пение «избранных псалмов», стихи которых перемежаются с пением величания данному событию, которое и начинается словами «Величаем тя». Однако в современном богослужении 2, 112 и 146 псалмы не входят в число избранных и, соответственно, не поются ни на один из двунадесятых праздников. Нет их и среди избранных псалмов, посвященных тому или иному разряду святости (благодарю за консультацию диакона Александра Мусина).

Публикация и комментарии *А. А. Панченко*

Приложения

Г. Ю. Ивакин, А. В. Чернецов
Уникальный амулет из раскопок в Киеве
521

А. А. Турилов
Камень для вызывания дождя и ветра.
Руководство по метеорологической магии
в старобелорусской записи XVI в.
533

А. А. Турилов, А. В. Чернецов
Прогностическая запись 1764 г.
542

Рукописные заговоры XX в. из Вологодской области
(Предисловие и публикация *А. В. Алексеева*)
550

Указатели
553

Именной указатель
553
Указатель географических названий, этнонимов и мифонимов
555
Предметно-тематический указатель
556
Словарь редких и устаревших слов и выражений
571

Список сокращений
580

Список иллюстраций
581

Г. Ю. Ивакин,
А. В. Чернецов

Уникальный амулет из раскопок в Киеве

Средневековым и позднейшим амулетам восточных славян посвящена значительная литература[1]. Наиболее изученными среди них остаются христианские амулеты, известные под условным наименованием «змеевики»[2]. Эта статья посвящена рассмотрению средневекового амулета, найденного при раскопках в Киеве.

В ходе широкомасштабных археологических исследований, которые проводились с целью восстановления ансамбля Михайловского Златоверхого монастыря в Киеве, разрушенного в 1930-х гг., были сделаны многочисленные находки (среди них монументальная шиферная плита XI в. с изображением святого всадника, погребения X в.

---

[1] *Сумцов Н. Ф.* Личные обереги от сглаза. Харьков, 1896; *Познанский Н. Ф.* Сисиниева молитва-оберег и сродные ей амулеты и заговоры // Живая старина. СПб., 1912. № 1; *Гольмстен В. В.* Лунницы Российского исторического музея // Отчет Исторического музея за 1913 г. М., 1913; *Седова М. В.* Амулет из древнего Новгорода // Советская археология. 1957. № 4; *Журжалина Н. П.* Древнерусские привески-амулеты и их датировка // Советская археология. 1961. № 2; *Даркевич В. П.* Топор как символ Перуна в древнерусском язычестве // Советская археология. 1961. № 4; *Успенская А. В.* Нагрудные и поясные привески // Очерки по истории русской деревни в X–XIII вв. Труды Государственного Исторического музея. М., 1967. Вып. 43; *Седов В. В.* Амулеты-коньки из древнерусских курганов // Славяне и Русь. М., 1968; *Алешковский П. М.* Языческий амулет-привеска из Новгорода // Советская археология. 1980. № 4; *Рябинин Е. А.* Зооморфные украшения древней Руси X–XIV вв. // Свод археологических источников. Л., 1981. Вып. Е1–60; *Он же.* Языческие привески-амулеты древней Руси // Древности славян и Руси. М., 1989; *Макаров Н. А.* Древнерусские амулеты-топорики // Российская археология. 1992. № 2; *Толстой Н. И.* Амулет // Славянские древности. Этнолингвистический словарь под ред. Н. И. Толстого. М., 1995. Т. I. С. 105, 106. См. также: *Ryan W. F.* The Bathhouse at Midnight. An historical Survey of Magic and Divination in Russia. The Pennsylvania State University Press. 1999. P. 217–268, 293–308.

[2] *Николаева Т. В., Чернецов А. В.* Древнерусские амулеты-змеевики. М., 1991 (в книге имеется обширная библиография); *Spier J.* Medieval Byzantine magical amulets and their tradition // Journal of the Warburg and Courtauld Institutes. 1993. Vol. 56 P. 25–62.

с уникальными наборами украшений скандинавского типа, клад золотых украшений и денежных гривен, процессионный крест с эмалями работы лиможских мастеров и т. д.).

В 1998 г. в траншее, заложенной параллельно западному фасаду собора Михайловского Златоверхого монастыря в Киеве, основанного в 1108 г. великим князем Святополком Изяславичем в честь своего небесного патрона, археологи зафиксировали несколько древнерусских построек. Постройка № 3, которая датируется концом XII — первой половиной XIII в., не была расчищена полностью. Однако ее размеры удалось выявить — 4×4,35 м. Ее нижняя часть уходила в материк на 0,5 м. Судя по отсутствию печи, это было не жилье, а хозяйственная или производственная постройка. Обилие горелого дерева свидетельствует, что она погибла в огне. Здесь найдены фрагменты амфор, керамики, в том числе с глазурью, стеклянных сосудов и браслетов, оконниц, бронзовых блюд, пряслица из шифера, железные замки и ключи, гвозди, оковка от лопаты, книжная застежка, миниатюрные сосудики с глазурью для красок. Из собора происходят фрески, смальта для мозаик, разноцветные плитки пола, подсвечники хороса (паникадила), листовой свинец с крыши, а также свинцовый переплет для витражных стекол — находка чрезвычайно редкая для древней Руси. Судя по обнаруженным железным накладкам и гвоздям, часть этих находок хранилась в большом деревянном сундуке.

Одна находка резко выделяется из всего набора вещей древнерусского времени — это фрагмент каменного топора эпохи энеолита (приблизительно 4 тыс. лет до н. э.), на котором позднее, по-видимому в XII в., были выгравированы христианские изображения.

Топор раскололся там, где расположено отверстие для рукояти, и, вероятно, еще в эпоху первобытности. Поверхность тщательно отшлифована, но на ней видны следы копоти и мелкие трещины от воздействия огня. По определению геологов, для изготовления топорика использовался камень большой твердости (около 5—5,5 по шкале Мооса), плотного серо-зеленого цвета с раковистым изломом, с мелкозернистой структурой. Порода состоит преимущественно из светло-зеленого (измененного) плагиоклаза и, в меньшей степени, черной роговой обманки и биотита. Она близка микрогаббро-диориту жильных серий, широко распространенному в Центральной Украине.

Длина сохранившейся части — 5,1 см, ширина — 3,4 см, максимальная толщина — 2,2 см. В верхней части сделаны дополнительные канальчики и круговой паз для оковки, которые необходимы для крепления металлической оправы и цепочки или шнурка. Таким образом, в древнерусское время обломок энеолитического топора был превращен в подвеску. Действительно, серебряная оправа могла бы

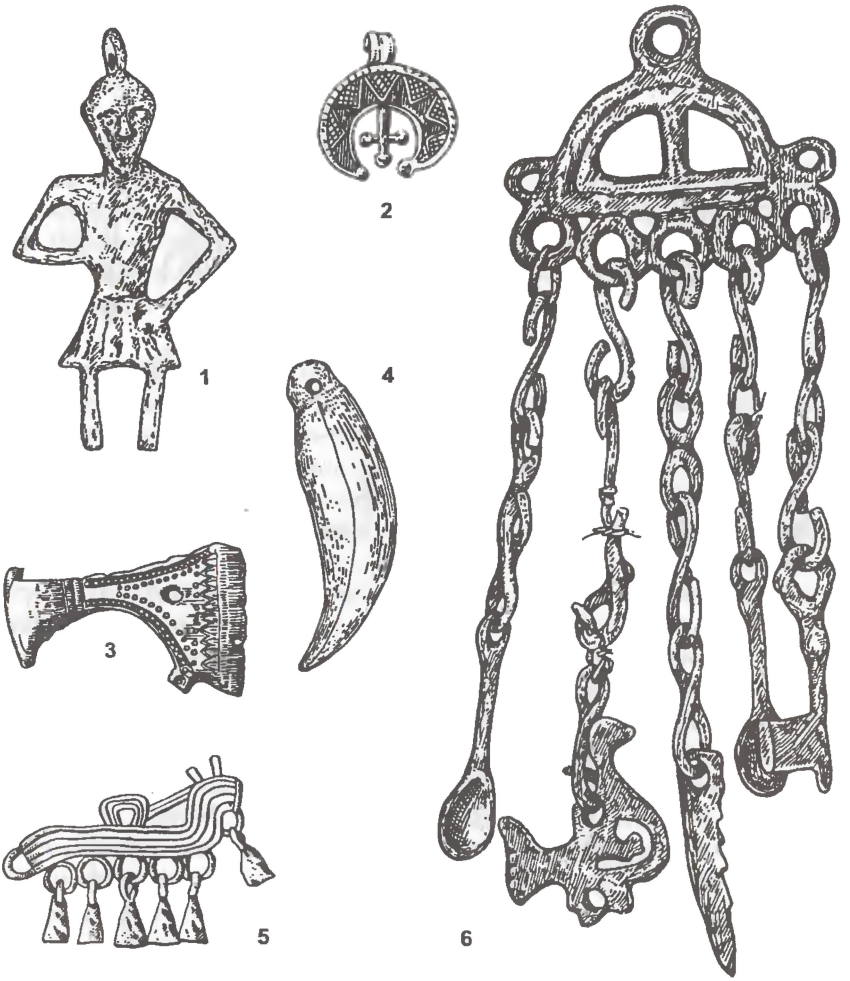


Рис. 19. Древнерусские подвески-амулеты:
1 — Новгород;
2 — Яскелево (Санкт-Петербургская губ.);
3 — р. Кема (Вологодская обл.);
4 — Крутик (Вологодская обл.);
5 — Владимирские курганы;
6 — Коханы (р-н Верхней Десны)

эффектно сочетаться с темно-зеленым, полированым камнем. Массивные каменные крестики в подобной оправе часто встречаются при раскопках древнерусских городов. Известны они и в материалах раскопок Михайловского монастыря.

На обеих сторонах подвески находятся процарапанные острым предметом христианские изображения. На одной из них — фигура Богоматери Знамение в рост (высота 37 мм). Руки подняты вверх ладонями на уровне плеч. Хорошо прочерчены складки мафория. На груди находится медальон с погрудным схематическим изображением младенца Христа. Богоматерь стоит на прямоугольном плате. Слева от головы — монограмма МР под титлом.

На другой стороне изображен архидиакон св. Стефан в длинном стихаре (30 мм). В правой слегка согнутой руке он держит кадило на трех цепочках. В левой — предмет, который одни исследователи считают мученическим венцом, другие моделью храма, третьи артофорием-пиксидой для освященного хлеба, сионом или ковчежцем для фимиама. По обе стороны фигуры святого идет колончатая надпись «СТЕ» и «ФАNОС».

Оба изображения следуют традиционной христианской иконографии. Изображения Богоматери Оранты и ее другого извода, Богоматери Знамения, в Византии и на Руси имели охранительные функции и часто изображались в конхах апсид храмов, в иконах, образках, крестиках, панагиарах и т. д. Носивший такое изображение находился под защитой Богоматери.

Владелец подвески мог носить христианское имя Стефан и иметь какое-то отношение к Михайловскому собору. Можно предположить, что и изображения на ней были подражанием соборным мозаикам. Мозаика со св. Стефаном (высотой 2,1 м) дошла до наших дней, и изображение на топоре весьма напоминает ее. Изображение Богоматери в центральной апсиде не уцелело. Но рисунок на подвеске достаточно типичен для древнерусской иконографии XII в. и напоминает известную икону Великая Панагия (Ярославская Оранта). Искусствоведы единодушно отмечают ее близость к мозаикам Михайловского собора, особенно изображению св. Стефана. Есть предположение, что икону написал знаменитый художник Алимпий из Киево-Печерского монастыря, который участвовал в росписях Михайловского Златоверхого собора.

Главной особенностью этой находки является сочетание христианских изображений с вещью, относящейся к эпохе первобытности.

Каменные орудия первобытного времени в средние века во всей Европе считались своего рода «материальным проявлением» удара молнии. Первая, долгое время остававшаяся незамеченной, попытка

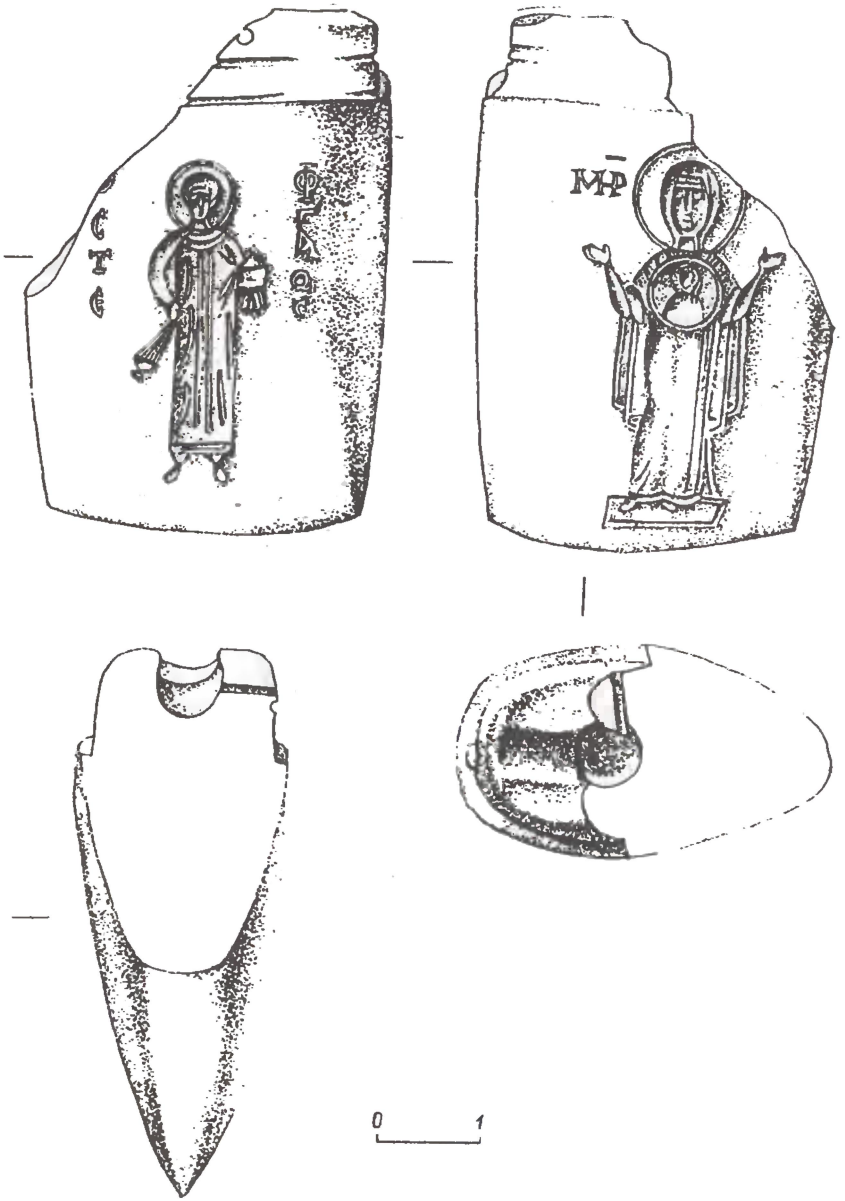


Рис. 20. Амулет из Киева

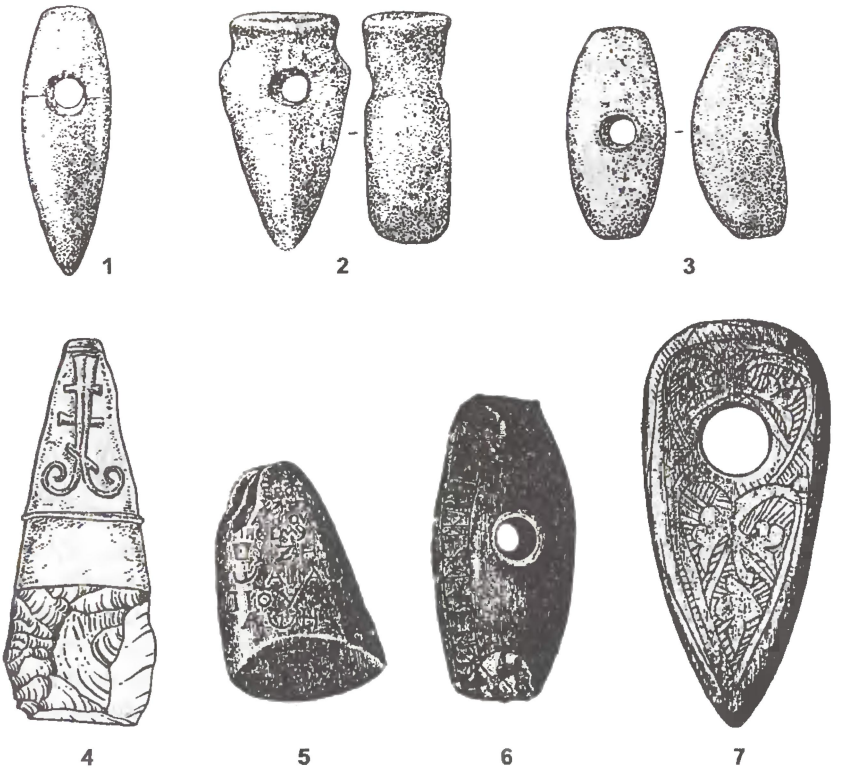


Рис. 21. Аналоги киевскому амулету:

1–3 — полированные топоры эпохи энеолита — ранней бронзы с территории Украины (Софиевка);

4 — неолитический наконечник копья в металлической оправе из слоев XIII–XIV вв. в Новгороде;

5 — каменный топор с греческой магической надписью IV в. н. э., найденный в Египте;

6 — каменный топор с позднейшей рунической надписью (Уппланд, Швеция);

7 — каменный топор, украшенный орнаментом в эпоху Средневековья (Вестерготланд, Швеция)

доказать, что это на самом деле результаты труда древних людей, относится к XVI в., научное признание эти представления получают лишь в начале XVIII в. «Стрелкы и топоры громнии, нечестивая и богомерзкая вещь», упоминаемые в письменных источниках в роли амулетов, связанных с осуждаемыми церковью суевериями[3], очевидно, зачастую представляли собой изделия людей каменного века. В рукописном «Травнике» из собрания И. Е. Забелина сообщается «А тот камень падает и стреляет сверху от грома <...> Он же и громовая стрела называем <...> Того же камня демони боятся, а носящий его не убоится напасти и беды и одолеет сопротивников своих. Аще кто и стрелу громовую с собой носит, тот может всех одолеть силою своею, и против его никто не устоит, хотя б сильнее его был»[4]. Иногда «громовыми стрелами» называли также белемниты, хотя последние чаще рассматривали как «чертовы пальцы». Согласно словарю В. И. Даля, громовой стрелой могли в народе называть и «пальчатую сосульку, образующуюся в песках от удара молнии и сварки песка»[5]. Мифологическая связь удара молнии и камня отразилась также в народном названии гигантского гранитного монолита, использованного для постамента «Медного всадника» — «Гром-камень».

Первобытные кремневые орудия нередко встречаются в культурном слое древнерусских городов и поселений, в погребениях этого времени. Часть из них попадала туда случайно из более ранних напластований, другие могли находить себе вторичное применение в роли амулетов. Несколько кремневых орудий было найдено в вымостке пола храма при раскопках армянской церкви Рождества Богородицы в Киеве в 1975 г. Находка двух неолитических орудий в курганном погребении на территории Московской области, где они были помещены в сумке, не может быть объяснена случайностью. В. А. Городцов связывал эту находку с поверьем о том, что колдуна следует хоронить с «громовыми стрелами»[6]. Уже Г. Обермайеру были известны многочисленные примеры вторичного использования древних каменных орудий в позднейшие эпохи. Они упоминаются в античных письменных источниках; «небесный топор» в позднейшей золотой оправе упоминается под 1081 г. среди даров византийского василев-

[3] *Толстой Н. И.* Громовая стрела // Славянские древности: Этнолингвистический словарь. М., 1995. Т. 1. С. 561–563. См. также: Домострой по Коншинскому списку и подобным. М., 1908. С. 22.

[4] *Забелин И. Е.* История русской жизни с древнейших времен. М., 1879. Ч. 2. С. 510–511.

[5] *Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955. Т. 1. С. 397.

[6] *Городцов В. А.* Археология. Каменный период. М., 1923. С. 77–78.

са Алексея Комнина императору Священной Римской империи Генриху IV; в XVII в. французские аристократы использовали полированный нефритовый топор как средство от болезней мочевого пузыря; среди археологических находок — кремневое орудие в составе этрусского драгоценного ожерелья; полированный топор, найденный в Египте, использовавшийся, судя по нанесенной на нем греческой надписи, в роли гностического амулета; каменные топоры, на которых в средние века были нанесены магическая руническая надпись или орнамент романского стиля[7]. Магическому использованию в средние века древних каменных орудий в Скандинавии посвящена специальная статья[8]. Полированное каменное орудие из собрания музея Фессалоник было оправлено в золото византийскими мастерами X в.[9].

На Руси известны находки кремневых орудий, имеющих металлические оправы, для того чтобы носить их в качестве привесок. На бронзовой оправе, в которую вставлен обломок кремневого копья из новгородских слоев XIII–XIV в., изображен процветший крест[10], что ясно указывает на синкретический характер связываемых с амулетом представлений, на включение этого, первобытного по происхождению и языческого по магическому назначению, талисмана в контекст христианской цивилизации. Находка из Киева — как бы следующая ступень этого процесса, его более развитое, более выразительное проявление.

Еще одно свидетельство вторичного использования каменных орудий эпохи первобытности в древней Руси — фрагмент каменного топора бронзового века из раскопок в Тверском кремле, где она найдена в слоях середины XIV в. Это обломок полированного сверленого боевого топора из белого мергеля. Поверхность каменного орудия образована шлифованными гранями, причем ребро, расположенное по продольной оси топора, является имитацией литейного шва. Таким образом, это орудие представляет собой имитацию в более архаичном и более дешевом материале более совершенного и престижного металлического изделия (подражания подобного рода хорошо

---

[7] *Обермайер Г.* Доисторический человек. СПб., 1913. С. 6–7, 10–11.

[8] *Carelli P.* Thunder and Lightning. Magical Miracles. On Popular Myth of Thunderbolts and the Presence of Stone Artefacts in Medieval Deposits // Visions of the Past. Trends and Traditions in Swedish Medieval Archaeology / Lunds Skrifter in Medieval Archaeology, 19. Stockholm, 1997. P. 393–419.

[9] Ekthese Leukou Pyrgou. Thessalonike. Istoria kai Techne. Athena, 1986. P. 84, pl. 21, 5.

[10] *Седова М. В.* Амулет из древнего Новгорода. С. 166, 167. Ср.: *Голубева Л. А.* Весь и славяне на Белом озере. X–XIII в. М., 1973. С. 137, рис. 50, 6 (металлическая оправа без христианских изображений).

известны археологам). Одна из граней несет на себе процарапанные в позднейшее время буквы славянской азбуки (ее начало в алфавитном порядке)[11]. Славянская азбука на подобном изделии эпохи первобытности как бы приобщает этот объект суеверного поклонения к христианской культуре (причем воспроизведение алфавита отражает восприятие «азов» грамоты как чего-то сакрального).

Каменный топор с кириллической надписью может быть сопоставлен еще с одним любопытным памятником, демонстрирующим переплетение архаических верований с достижениями христианской цивилизации. Это кабаний клык с славянской надписью XII—XIII вв. из раскопок Б. А. Рыбакова во Вщиже (Брянская обл., бывшее Черниговское княжество)[12]. Когти и зубы животных, нередко с отверстиями для подвешивания — распространенный восточнославянский амулет, нередкий в погребениях дохристианского времени. В ряде случаев подобные амулеты входят в состав наборов, которые включали также металлические подвески. Надпись на клыке из Вщижа: «Господи, помози рабу своему Фоме», — носит бесспорно христианский характер. Подобная фраза была одной из первых, осваивавшихся в процессе обучения грамоте. Над этой фразой — так же как на полированном топоре — первые буквы алфавита.

Комбинация христианских изображений на амулете и их семантика представляют значительный интерес. Их можно связывать с конкретным киевским храмом, считать патрональными. Вместе с тем, это сочетание образов может иметь и иное значение, обусловленное характером амулета, материалом, из которого он изготовлен. Первомученик Стефан связан с темой камня, поскольку его побивали камнями (Деян. 7, 59— 60). Связь с символикой камня и горы имеет и изображение Богоматери с младенцем. Уподобление девы Марии горе, а Христа — камню восходит к христианскому истолкованию ветхозаветного пророчества Даниила о «нерукосечной» горе и оторвавшемся от нее камне (Дан. 2, 34). Этот мотив в средние века был весьма популярен, неоднократно обыгрывался в богослужебных текстах, гимнографии и иконографии. Краеугольный камень выступает как символ Христа в новозаветном тексте (Деян. 4, 11, ср.: Мат. 21, 42, Марк 12, 10, Лука 20, 17—18), причем этот образ взят из Псалтири (Пс. 117, 22—23). И в пророчестве Даниила, и в новозаветных

---

[11] *Рождественская Т. В.* Надписи на предметах // Тверской кремль. Комплексное археологическое источниковедение (по материалам раскопа Тверской кремль 11, 1993—1997 гг.). СПб., 2001. С. 211, 214, рис. 2, 1.

[12] *Рыбаков Б. А.* Стольный город Чернигов и удельный город Вщиж // По следам древних культур. Древняя Русь. М., 1953. С. 118, 120.

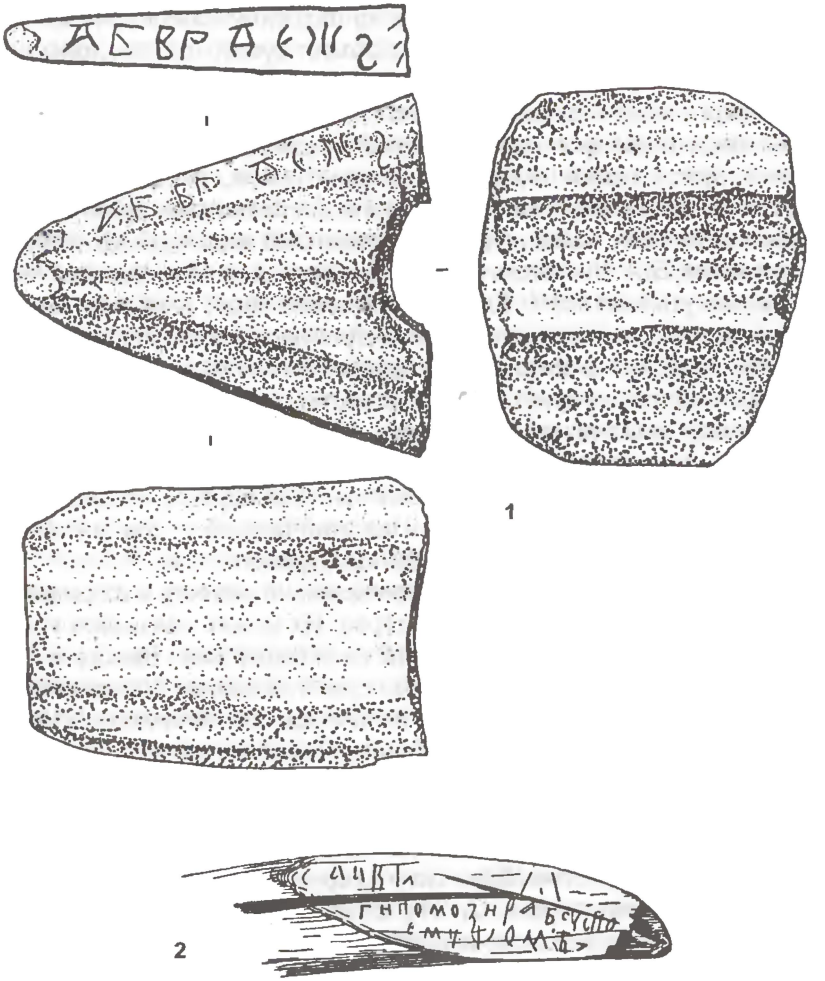


Рис. 22. Полированный каменный топор и кабаний клык с кириллическими надписями:

1 — Тверь, середина XIV в.;

2 — Вщиж (Брянская обл), XII–XIII вв.

текстах камень-Христос наделен поражающей силой («Всякий, кто упадет на тот камень, разобьется; а на кого он упадет, того раздавит» — Лука 20, 18). Сближение образов Христа и камня (философского камня, «камня мудрых») обычно и для средневековых алхимических текстов [13].

Христианский характер амулета, связь имеющихся на нем изображений с церковной иконографией и ее символикой не являются, однако, достаточным аргументом для того, чтобы относить изготовление амулета к допустимым с точки зрения канонического права проявлением христианского благочестия. Этому противоречат приведенные выше данные об осуждении церковью таких амулетов, как «стрелкы и топоры громнии». В письме, датируемом 1499 г., новгородский архиепископ Геннадий сообщает суздальскому епископу Нифонту об амулете, представлявшем собой крест-тельник, на котором были вырезаны изображения эротического характера. «Да с Ояти привели ко мне попа да дьяка, и они крестьянину дали крест телник древо плакун, да на кресте том вырезан сором женской да и мужской, и христианин де с тех мест сохнути, да немного поболел да умерл» [14]. Характерно, что этот, несомненно, одиозный с церковной точки зрения амулет, был передан «крестьянину» представителями духовенства. «Древо плакун» (т. е. корень плакун-травы) — материал, связанный с миром представлений «Голубиной книги» и ее апокрифическими источниками.

Несомненная связь киевского амулета с поверьями о «громовых стрелах» и иных объектах, падающих с неба во время грозы, заставляет обратиться к текстам, в которых отражены подобные представления. Не безынтересен фрагмент текста Олонецкого сборника заговоров первой половины XVII в. В статье, озаглавленной «Об узнании прошедшего и будущего», упоминается неясный объект, названный в данном случае «воздушным облаком». «...Взять воздушный облак, да воды влити в чистый сосуд... да облак положити в воду <...> Как перестанеш смотрети. И ты облак из воды возми вон, да держи у собя <...> А коли бывают ветры велики и тучи и гром, и облаки урывают, да падет на землю» [15]. Этот текст, несомненно, имеет отношение к мифологическим представлениям, связанным с образами вер-

---

[13] *Lennep J. van.* Alchimie. Contribution a l'histoire de l'art alchimique. Bruxelles, 1984. P. 50, 75, 157, 158, 180, 353, 354.

[14] *Казакова Н. А., Лурье Я. С.* Антифеодальные еретические движения на Руси XIV — начала XVI в. М.; Л., 1955. С. 313.

[15] *Срезневский В. И.* Описание рукописей и книг, собранных для Императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 482.

ховного божества-громовержца и громовой тучи. В средневековой рукописной традиции среди объектов, выпадающих из тучи, фигурируют: «глазкы стекляныи... провертаны» (бусы), дикие звери («веверицы», т. е. белки), и «оленцы малы», а также кузнечные клещи[16]. Поверье о «нерукотворных» божественных клещах присутствует и в талмудической традиции (поскольку первые клещи, сделанные человеком, могли быть изготовлены только с помощью других клещей)[17]. С неба на землю также падают «груды», из которых затем рождаются дети[18]. Сотворение человека связывается с ветошкой, которую бог бросил с неба на землю[19]. Любопытно, что в драме А. Н. Островского «Гроза» в уста простолюдина вкладываются слова о том, что целый народ — Литва — «с неба упала» (действие 4, явление 1). Очевидно, образ верховного божества-громовержца у славян имел непосредственное отношение не только к воинскому культу (что несомненно), но и к представлениям о боге-творце, создателе человека, рода людского, различных народов, животных и вещного мира.

[16] Полное собрание русских летописей (ПСРЛ). М., 1962. Т. 2. С. 277–278.

[17] Агада. Сказания, притчи, изречения Талмуда и мидрашей. М., 1993. С. 12 (Пирке Абот).

[18] *Гальковский Н. М.* Борьба христнанства с остатками язычества в древней Руси: М., 1913. Т. 2. С. 97–98.

[19] ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 176–177.

А. А. Турилов

Камень для вызывания дождя и ветра

Руководство по метеорологической магии в старобелорусской записи XVI в.

Камни, находимые время от времени внутри живых существ, — причудливое сочетание различных царств Природы — издавна привлекали внимание людей, при этом интерес к ним был весьма специфическим. Он зависел не в последнюю очередь от редкости животного, в котором обнаруживался камень, и от степени необычности самого камня. Едва ли, например, кого-то могла привлечь столь обыденная вещь, как мелкий гравий в жерновках диких или домашних уток и гусей. Иное дело камень, найденный в звере или птице, которым приписывались необычные свойства. Нашедших и ищущих интересовали не причины и механизмы появления камня в живом существе, а прежде всего свойства минерала, вызванные его пребыванием в необычной среде. Магические свойства камней, связанных с животными и птицами, занимают существенное (хотя, безусловно, и не первостепенное) место в литературных и фольклорных памятниках, посвященных мифическим существам либо мифическим свойствам существ реальных [1]. Свойства таких камней, фигурирующих в литературных (прежде всего в многочисленных лечебниках, широко распространенных в русской рукописной традиции XVII–XVIII вв.) [2] и большинстве фольклорных памятников, достаточно невинны — они используются в медицине и в «белой» (защитной) магии как обереги или в крайнем случае — как приворотное средство. Вредоносные их свойства или же способность оказывать масштабное воздействие, выходящее за пределы медицинской или магической помощи отдельному

---

[1] См., например: *Белова О. В.* Славянский бестиарий. М., 2000. С. 60–61 (Аспид), 78–79 (Вран), 86 (Гип 1), 126–127 (Зубр), 154 (Кур), 157 (Ластовица), 194–195 (Петух), 269–270 (Черепаха).

[2] Например, в лечебнике XVII в. «Прохладный вертоград» в разделе «О каменьях драгих» содержатся главки о безоаре, орловом, ластовичном и «курячьем» камнях (см.: *Джурова Л.*, *Станчев К.* Описание рукописей Папского Восточного института в Риме. Рим, 1997. С. 54).

человеку, в этих текстах не упоминаются. Как и «черные» (вредоносные либо противоречащие нормам христианской морали) заговоры, описания таких свойств могут фигурировать в материалах следственных дел XVII–XVIII вв., посвященных колдовству. Между ними есть лишь одно существенное различие — заговоры обычно присутствуют в таких делах в качестве «вещдоков», изъятых у обвиняемого, а описания магических свойств предметов пересказываются в материалах самого следствия.

Одно из таких дел из фонда Сибирского приказа Московского архива Министерства юстиции хранится в Российском государственном архиве древних актов (РГАДА). Это дело о волшебном «птичьем» (вороновом или вороньем) камне, способном наводить «воду и туман» на вражеское войско, было опубликовано в пересказе свыше 100 лет назад[3]. Суть его вкратце такова. В 1718 г. в Москву из Воронежа был прислан донской казак Емельян Щадрин, объявивший за собой «государево дело». На допросе выяснилось, что дело и впрямь немаловажное. Емельян сообщил, что на верхнем Дону, в Хоперском городке ходят слухи, будто обосновавшийся в турецких владениях на Кубани участник булавинского восстания известный Игнат Некрасов призывает казаков переселяться к нему, разоряя российские города и села. Однако Щадрин выкрикнул «государево дело» не только и не столько по этой причине (подобная информация едва ли была единичной). Он предложил правительству свои услуги в поимке Некрасова и некрасовцев. В случае, если ему дадут в сопровождение 500 человек «служивых», казак обещал поймать мятежного атамана «без урона», «напустив воду и туман». Средство для этого, по словам Щадрина, уже опробованное им на Дону, заключалось в камне, который «родится» в вороне (кажется, независимо от пола) весной, в Великий пост, когда птицы высиживают птенцов. Величиной тот камень «с копейку серебряную, видом черен», и добыть его можно лишь из птицы, сидящей в данный момент на гнезде (высиживающей яйца или согревающей птенцов).

Царь Петр, не будучи по природе суеверным, живо интересовался различными нетрадиционными новшествами (достаточно вспомнить его интерес в Европе к вечному двигателю) и согласился на опыт, суливший в случае удачи огромные преимущества русской армии в дальнейшем. Так как волшебный камень, принадлежавший Щадрину и спрятанный им в преддверии следствия, отыскать не удалось, его

[3] *Востоков А. А.* Волшебный камень // Исторический вестник. М., 1887 (год 8), № 8. С. 379–383. Пользуюсь случаем поблагодарить А. Л. Топоркова, указавшего мне эту публикацию.

пришлось извлекать из свежепойманной птицы, благо весеннее время позволяло это сделать. Ворона, сидящего на гнезде, поймать удалось, разумеется, с большим трудом. Казак, предварительно по его просьбе обысканный во избежание подлога, «тайно вынул» что-то из птицы, при этом его руки были в крови. Камень завернули в платок, положили в специальный ящичек и опечатали.

Некоторое время эксперимент откладывался из-за плохой погоды. Когда наступили ясные дни (был конец мая), Щадрин потребовал, чтобы ему предоставили неприятельское войско, но ему предложили взамен двух пленных шведов, чем казак остался недоволен. После этого Емельян «из хором смотря в окно на тех шведов, держал тот камень в руках и во рту, шептал с полчаса неведомо что, только действа не показал». В результате незадачливый военный маг был бит кнутом и сослан в Сибирь.

Этот колоритный эпизод петровской эпохи, вполне достойный стать сюжетом для исторического рассказа, во многом объясняет причину появления гораздо более раннего текста, посвященного магическому камню и публикуемого здесь в приложении. Речь идет о детальном руководстве по метеорологической магии с помощью камня, извлеченного из тела животного или птицы.

Публикуемый текст хранится в Государственном архиве Швеции в Стокгольме, в собрании замка Скуклостер, коллекция «Польские и русские письма» (картон 352). Внутри картона материалы не имеют ни сплошной полистной нумерации, ни номеров для отдельных единиц хранения. Облик памятника весьма необычен для его содержания. По виду это характерный канцелярский делопроизводственный документ, написанный в Великом княжестве Литовском, ничем не отличающийся от лежащих рядом хозяйственных бумаг — сложенный вдвое по вертикали лист форматом in folio, размером 32,6×11,2 см. Текст занимает две с половиной страницы из четырех. Почерк, которым написано наставление, в других документах фонда не встречается. Датируется список достаточно надежно, хотя он написан на бумаге с широко распространенным в XVI в. в Польше и Великом княжестве Литовском водяным знаком «кабан». Очень близкая аналогия этой филиграни (знак идентичной или парной черпальной формы) находится на документе о сборе подати-«сербщизны», датированном 15 января 1540 г. Около этого года, следовательно, нужно датировать и наш текст.

Сохранился текст не в лучшем виде. Бумага в ряде мест подмочена (как будто испытала на себе действие описанного магического средства), чернила сильно выцвели и местами расплылись, так что текст порой скорее угадывается (хотя и вполне надежно), чем прочи-

тывается. Последняя строка пришлась на сгиб бумаги, совершенно затерта и не читается. Отдельные небольшие фрагменты восстанавливаются по смыслу.

Написан текст явно профессионалом-канцеляристом («писарем») характерной украинско-белорусской («западнорусской», «литовской») скорописью первой половины XVI в. с обилием выносных букв. Язык памятника — «проста мова», канцелярский язык Великого княжества Литовского XV—XVI вв. Писец скорее всего был белорусом: *ѣ* в орфографии не употребляется, ее последовательно заменяет *е*. Встречается случай передачи *г* взрывного через *кг* — в полонизме «кгвалт». Изложение отличается детализированностью и деловитостью, не свойственной, казалось бы, занятиям магией. Бросается в глаза полное отсутствие словесного сопровождения магических действий. На фоне этого «общедоступного руководства» по метеорологической магии «наука» наводить дождь и туман Емельяна Щадрина выглядит фокусами дилетанта, строго, но справедливо наказанного за непрофессионализм коронованным зрителем.

Жанр текста определен как памятная записка («на паметь»). Речь в ней идет не о каком-то конкретном животном или птице, а о любом живом существе (неважно, диком или домашнем), в котором обнаружится камень (никакие особые условия ни разу не оговариваются). Извлеченный камень надлежит положить в невыделанный («неделаны сыры») пузырь и залить кровью «звериною або пташьею», взяв, очевидно, и то и другое от того же животного. Хранить камень следует постоянно в крови, если она свернется — это не помеха («не вадит»).

Перед началом магических действий камень вынимается из крови и тщательно обтирается платком («хустою»). Для вызывания дождя камень опускается в воду — в реку, озеро или колодец, только не в сосуд. Камень при погружении не выпускается из рук, каждое погружение вызывает появление одного облака. При их появлении камень убирается на прежнее место. Если же нужен длительный и холодный дождь, то камень следует держать в мокром полотне со льдом, следя за тем, чтобы оно не высыхало. Тогда будет и дождь, и снег, и град.

С помощью незатейливых дополнительных средств можно устанавливать и направление осадков. Подробно описан дорожный вариант с конным путником. Если нужно, чтобы дождь шел у него за спиною, а впереди была хорошая погода, камень, вынутый из крови, перевязывается ниткою посередине и прикрепляется к стремени. Передняя часть камня нагревается у огня, а к задней привязывается мокрый платок. Для вызывания дождя перед собой стороны камня соответственно меняются.

Если нужна хорошая погода, камень зарывается на три пальца в землю и над ним разводится небольшой огонь; при этом нужно следить, чтобы камень не сгорел. Когда камень согреется — дождь прекратится. После этого камень следует положить в свежую кровь, потому что только в ней он обладает волшебной силой («моцы имает»).

Для вызывания ветра камень нужно крест накрест («начетверо») обвязать ремнем (но так, чтобы камень не был закрыт целиком) и, привязав к шесту или палке («на дерево на кое колвек»), сесть на коня и скакать, размахивая камнем во все стороны.

Если же ветер утих, а он нужен (и притом сильный), то камень следует привязать там, где он мог бы раскачиваться, либо размахивать им не переставая, держа в руке. Этим же способом можно вызвать и бурю.

В случае, если пойдут неожиданные («кгвалтовне») дожди, то для их прекращения камень следует греть у открытого огня.

Во всех этих действиях камень обладает магической силой в радиусе («на вси четыри стороны») трех миль.

Суть стокгольмской памятной записки в полной мере становится ясной при сопоставлении ее с делом Емельяна Щадрина. Хотя отдельные элементы описанных в руководстве действий (вызывание и прекращение дождя) могут применяться и в сельскохозяйственной магии, основная цель ее, если так можно выразиться, «метеорологическое оружие». На это указывают и вызывание сильного ветра и бури, и регулирование направления дождя, для успеха сельскохозяйственных работ вовсе не обязательные. Ясно, что в случае с донским казаком речь идет об упрощенном, фольклоризированном варианте той же магии, где действия сопровождаются и словами (Щадрин «шептал с полчаса неведомо что»), а условия сохранения магической силы камня, столь подробно изложенные в стокгольмском документе, не соблюдаются. При этом, несомненно, обретение волшебного камня в изложении записки выглядит весьма буднично и не может сравниться с колоритными деталями дела 1718 г.

Явно нуждается в объяснении необычная форма стокгольмской магической промеморийки и ее хранение среди хозяйственных бумаг. Конечно, Польско-Литовское государство было в Европе XVI в. «страной без костров» и большинство переводов «отреченных» книг в конце XV в. было сделано на славянский язык именно в западнорусских землях («Аристотелевы рата», «Рафли», «Шестокрыл» и т. п.). Однако, чтобы хранить у себя явно магический текст, нужно было либо быть могущественным человеком, либо находиться под его защитой. Канцелярист, переписавший запретный текст для себя, вряд ли забыл бы его в бумагах своего патрона, не говоря уже о том, что в этом случае записка, очевидно, имела бы иной вид.

Некоторые основания для предположения о личности заказчика и владельца записки дает состав славянской коллекции Скуклостерского архива. Это очень пестрое собрание попало в Швецию из Польши в результате «Потопа» — интервенции 1655–1656 гг. Часть коллекции представляет даже двойной трофей — сначала польский из России в начале XVII в., в период Смуты, а полвека спустя — шведский из Польши. Самый древний пласт (датируется не позже третьей четверти XVI в.) этого фонда составляют документы, не покидавшие до середины XVII в. территории Речи Посполитой. Вероятно, самый поздний документ в нем — памятная записка о семьях (женах и детях) полоцкой шляхты, попавших в московский плен в 1563 г., с указанием их местонахождения (в перечне среди прочих фигурируют близкие безымянного автора записки («мои») и фамилия Держинских — еще не Дзержинских). Но в большинстве — это хозяйственные документы и материалы управления магнатскими имениями 1530-х–1540-х гг. Заметной особенностью этой части фонда являются материалы, в принципе не предназначенные для сколь-либо длительного хранения и в силу этого уникальные. Обычно такие бумаги выбрасываются если не на другой день, то через неделю — это клочки с промеморийками о «позывах» на суд, списками в чем-то проштрафившихся клиентов магната и т. п. При всей своей практической бесполезности они ценны именно эфемерностью, дающей возможность заглянуть в «кухню» управления «господарством» вельможи XVI в.

Часть этого комплекса западнорусских материалов второй четверти XVI в. (и в том числе все «ненужные бумажки») связаны с весьма заметной в истории Московской Руси и Великого княжества Литовского фигурой — князем-перебежчиком Семеном Федоровичем Бельским [4]. Гедеминович, близкий родственник Ягеллонов и Рюриковичей, он был сыном князя Федора Ивановича Бельского, «отъехавшего» в 1481–1482 гг. из Литвы в Москву, и рязанской княжны Анны Васильевны, племянницы великого князя Ивана III. В расцвете лет (родился не ранее 1500 г.), в 1534 г., после смерти великого князя Василия III, Семен в свою очередь «отъехал» в обратном направлении, получив в Великом княжестве Литовском владения взамен утраченных московских (копия королевского пожалования ему имеется в Скуклостерском архиве). На родине отца князь выступал пре-

[4] См. о нем: *Зимин А. А.* Формирование боярской аристократии в России во второй половине XV — первой трети XVI в. М., 1988. С. 124–127; *Кром М. М.* Меж Русью и Литвой. Западнорусские земли в системе русско-литовских отношений конца XV — первой трети XVI в. М., 1995.

тендентом на рязанский престол, считался знатоком крымских дел и был советником короля и великого князя Сигизмунда I (Старого) по вопросам, связанным с этим опасным южным соседом Польско-Литовского государства. Даже и обстоятельства его смерти неизвестны — по прошествии приблизительно 10 лет после переезда в Литву вести о нем просто пропадают со страниц источников. Немногочисленные документы фонда нехозяйственного характера как-то естественно тяготеют к этой авантюрной фигуре. Таков, например, любопытный перечень «отдарков» (явно не от лица короля) членам посольства из Крыма и крымским правителям. Похоже на то, что все эти «непрофильные материалы» (включая и магическую памятку) сохранились в результате того, что после смерти С. Ф. Бельского, не имевшего прямых наследников, его выморочный архив был конфискован властями и из него были изъяты только официальные документы. Во всяком случае князь Семен выглядит наиболее подходящим кандидатом на роль заказчика и владельца магической инструкции.

Безусловно, скуклостерская записка не автограф князя Бельского — если он и писал собственноручно, то наверняка не западнорусской скорописью («русским письмом»), а отличной от нее по облику московской. Весьма вероятен переводной характер текста, который нередко выглядит попросту кириллической транслитерацией польского. Поиски такого источника могут со временем обнаружить новые аспекты истории стокгольмской находки. Пока же стоит повторить неоспоримый тезис об исключительно большой роли западнорусской традиции в деле знакомства средневекового православного мира с псевдонаучными знаниями и «учеными» суевериями.

Текст памятной магической записки публикуется в упрощенной орфографии (писец не употребляет «и» десятиричного и «а» йотированного), выносные буквы вносятся в строку, мягкий знак после них ставится по современным правилам. Неразборчивые и предположительные чтения оговариваются в примечаниях.

На паметь, коли с которого зверяти, або от птахи будет камень выняти — которым обычаем мает его водити.

Наперве скоро [5] вынемши маеть его вложити в пузыр неделаны сыры, зверячьи або пташьи, и налити кровью такжо звериною, або [6] пташьею, и зав [7] иметь его в тои крови ховати; хотя бы кровь и съсохла [8] — не вадит.

[5] Последняя буква, возможно, *е*.

[6] Слово читается с трудом.

[7] Окончание слова не читается — вероятно: *завсегды* или *завсегда*.

И коли усхочет дождь вести, тогды иземши тот камень с крови, и мает его добре хустою вытерти. И мочити его у воде — в реце, або в озере, або в колодези — толко бы вода не в судне была. И не мает его з рук выпускати, але маючи в руках, мает его потоплять у воду колко разов паки, олиж облак дождовых вкажетца. А коли облак явитца мает — вынять и зася заховати. А усхочет ли дожчу долгого и стюденого, тогды мает его положити у плате мокре [9] з ледом, и держать, штобы плат не [10] высыхал. Тогды и дожчь, и снег [11], и град будеть.

А колвек [12], едучи дорогою, потребовал поити [13] дожчу за собою [14], а напереди суха, тогды маеть тот камень, вынявши с крови, отерши добре, по половицы [15], перевязать ниткою, або чим колвек, и привезать его к стременю котороеж колвек ноги. И с одное стороны заднее приложити и привезати к нему хусту, втрое або вчетверо зогнувши мокрую. А з другое стороны переднее мает его добре хустою сухою отерти, и к огню пригрети, и так ехати. Тогды назаде будет дожчь, а напереде сухо. А естли усхочет мети напереде дожчь, а назаде сухо, тогды по тому мати переменити.

А естли бы дожчу не была потреба, тогды мает его укопати в землю как бы на три палцы, и зверху таю ж землею насыпать, и на том огник малкий зложить же бы ся камень согрел. Одно мает пильновать — абы не згорел. И как камень согреетца, тогда дожчь во— абы не згорел. И как камень согреетца, тогда дожчь во... тца [16]. А ты тим [17] ... из земли тот камень мати добре хустою отерти [18], и зася у пузыр свежи [19] положити [20], и налити свежею [21] кровью, на кою ж колвек [22], и поставить такжо [23] до часу, бо у крови [24] моцы имает.

---

[8] Возможен вариант *исъсохла*.

[9] Последняя буква читается с трудом.

[10] Вторая буква не читается.

[11] Читаются только две первые буквы.

[12] Читаются три первые буквы.

[13] Две первые буквы читаются с трудом.

[14] Последние три буквы читаются с трудом.

[15] Две первые буквы не читаются.

[16] Далее не читается несколько букв.

[17] То же.

[18] Слово читается с трудом.

[19] Первая буква читается с трудом.

[20] Две первые буквы не читаются.

[21] Две последние буквы не читаются.

[22] Слово читается с трудом.

[23] Выносная буква читается с трудом.

[24] Слово читается с трудом.

А естли бы хотел ветру [25] великого [26], тогды камень оземши с крови, такжо мает добре хустою вытерти, и крепко начетверо мает его ременем увязати, только бы не всего закрыл. И мает его увезати на дерево на кое колвек, и въседши на конь, бегать по полю, а около себе махати каменем на вси стороны — тогда ветр будет.

А естли бы переставал, а он хотел много ветру, тогды мает его привезать на ветре, где бы ся кивал, або в руце держа мает им махати. А не переставать, а внимать — бурю такжо мает вчинить.

А естли дожчи поидуть кгвалтовне, тогды тот камень вынявши с крови мает отерти хустою, и грети в огня под [27] ... будет гораздо [28]. Тогды снег [29] ... дожчь... [30] Мает [31] тот камень в тых всих речах моц на вси четыри [32] стороны по три мили чинить — сухо, и мокро [33], и [34] ветры [35]...

[25] То же.

[26] *кого* читается с трудом.

[27] Далее не читается несколько букв.

[28] Далее не читается одно слово.

[29] Не читается большая часть строки.

[30] То же.

[31] Две первые буквы не читаются.

[32] Вторая буква, возможно, *о*.

[33] Союз и первые три буквы читаются с трудом.

[34] Буква читается с трудом.

[35] Последняя буква читается с трудом, далее не читается строка.

А. А. Турилов,
А. В. Чернецов

Прогностическая запись 1764 г.

Рукопись первой половины XVIII в., в которой находится интересующая нас запись, хранится в РНБ, Пог. 1958. Она содержит 136 л., основные почерка — скоропись XVIII в., формат 4°. Рукопись вошла в описание А. Ф. Бычкова [1]. Она представляет собой сборник, включающий ряд сочинений, самое крупное из которых — Космография, составленная в первой половине XVII в. Кроме того, рукопись содержит Хождение Трифона Коробейникова, Житие Кирика и Улиты, Сказание о новгородском белом клобуке и Повесть о взятии Азова. Рукопись датируется на основании хронологической заметки на л. 61 («сей 731 г.»). На л. 1 помещена заметка о прогулке императрицы Анны Иоанновны 25 апреля 1738 г. Водяные знаки — буквы РФ в картуше и контрмарка IMD датируются тем же временем (1731–1738 гг. по С. А. Клепикову) [2].

На л. 114 об. помещена большая, в 17 строк запись, основная часть которой представляет собой криптограмму, остававшуюся до последнего времени нерасшифрованной (А.Ф. Бычков рассматривал эти строки как написанные «выдуманной азбукой»). Более внимательное рассмотрение тайнописи не подтверждает этого предварительного заключения. Еще до расшифровки записи можно было уверенно предполагать, что ее язык русский (или, что менее вероятно, церковнославянский), поскольку надпись изобилует паерками. Использованная криптографическая система относится к числу простейших. Ее основу составляет греческий алфавит, лишь в незначительной степени, весьма непоследовательно дополненный некоторыми кириллическими буквами. Специфический начерк некоторых греческих букв объясняется, по-видимому, не стремлением сознательно изменить их, а просто отсутствием навыка пользования ими и бессознательным сближением со сходными по графике славянскими.

---

[1] *Бычков А. Ф.* Описание церковнославянских и русских рукописных сборников Императорской Публичной библиотеки. СПб., 1882. Ч. 1. С. 348–350.

[2] *Клепиков С. А.* Филиграни и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII — начала XX вв. М., 1959. № 498, 499.

Сознательный характер имеет лишь одна замена — последовательная передача греческого «омикрон» строчным кириллическим «с». Это объясняется тем, что на русский взгляд начертание греческой минускульной «сигмы» трудно отличить от «о», по этой причине греческая буква «омикрон» приобретает вид славянской буквы «с»; буквы «о» и «с» как бы поменялись местами. Из графических особенностей этой незатейливой тайнописи, несколько затруднявших ее прочтение, следует отметить начертание «дзеты», по форме скорее напоминающей «кси» (наподобие арабской цифры 3, у которой верхняя дужка направлена не вниз а вверх), «каппу» в виде современного прописного кириллического «н», и «ро», напоминающее начертание цифры 3 или 5, завершающейся внизу кружком-петелькой. Шипящие передаются соответствующими свистящими; славянскому «ц» соответствует греческое «сампи». Славянская буква «у» передается как «ипсилон», «и» — как «иота» или латинская буква «игрек».

Первые две строки записи написаны обычным русским курсивом середины — третьей четверти XVIII в. (см. рис. 23).

Криптографическая часть записи может быть транскрибирована следующим образом: «Кидал костьми против сердца .12., на пороге .12., осталось .12. Ходил слушать — утки просятся в избу, собака тряхнулась, на меня глядит. Ходил слушать к избе — стала уток Параска кликать. А метил — женюсь ли на Зворыкиной. Осталось .12. — А, Б, В, то есть выйдет за меня замуж. А кучками 8 костей — А, Б, В, Г, Е, Ж, S, — выйдет зело. Дай, Господи, как на ней женюсь, отслужу Благовещению Богородицы молебен, и воду отсвятить и всенощную. Опять кидал кучками и прочим — вышло добро есть: А, Б, Д, Е».

Прогностическая запись, сделанная по ходу гадания или непосредственно по его завершении, имеет специфические источниковедческие преимущества перед обычными гадательными текстами-руководствами. Последние могут быть пространными, богатыми мифологическими мотивами, содержать большое число вариантов прорицаний. Вместе с тем гадательные книги, как правило, не дают прямого ответа даже на вопрос об их использовании. В самом деле — гадательный текст может относиться к числу использовавшихся постоянно, или, наоборот, в редких случаях; руководства, посвященные сложным способам гадания, могли на практике использоваться для их упрощенных модификаций; наконец, оккультный текст мог вообще никак не использоваться (например, неграмотным колдуном)[3] и быто-

[3] *Граншрем Е. Э.* К истории заговоров и апокрифических молитв в византийской письменности (неизвестный сборник греческих врачевательных молитв) // Палестинский сборник. История и филология. Л., 1981. Вып. 27 (90). С. 86.

вать просто в качестве атрибута магической деятельности, усиливающего авторитет своего владельца, или своеобразного талисмана.

В отличие от текстов-руководств, прогностические записи представляют собой непосредственный след гадательного акта, проведенного конкретным лицом по конкретному поводу. Отношение прогностической записи к гадательному тексту-руководству приблизительно такое же, как отношение юридического акта (фиксирующего конкретное судебное решение или сделку) и сборника законов. Являясь первоисточником в самом точном смысле слова, прогностические записи могут быть охарактеризованы примерно так же, как и письма («Письма больше, чем воспоминанья; на них запеклась кровь событий — это само прошедшее, как оно было, задержанное и нетленное» — *А. И. Герцен*).

Разумеется, прогностические записи не следует смешивать с повествованиями о предсказаниях и о том, как они сбывались (история Эдипа; рассказ об Олеге и его коне). Последние представляют собой предания, с помощью которых прорицатели поддерживали свой авторитет, и их позднейшие модификации, в частности, художественный вымысел.

Прогностические записи известны в материалах разных стран и эпох. Из числа наиболее ранних памятников этого рода следует упомянуть надписи II тысячелетия до н. э. на гадательных костях из Хэнани (Китай). Эти записи включают вопрошания правителей государства Шан-Инь и прорицания, полученные в результате истолкования трещин, образовавшихся на нагретых на огне костях млекопитающих и панцирях черепах («около трещин как правило писалось содержание ответа или вопроса»)[4]. Подобные гадания по лопатке барана известны в средневековой Западной Европе[5] и на Руси[6]. В русских материалах такие записи встречаются крайне редко, при этом они обычно предельно кратки. Так, известна приписка начала XIX в. на полях гадательной Псалтыри, в которой указана тема вопрошания («Метал про невесту»[7]). В рукописной Псалтыри XVI в. имеется приписка первой четверти XVII в., сделанная по-армянски, но кириллическими буквами: «Я гадал по сей Псалтыри, и жить мне вышло только 5 лет, а я думал жить еще 50 лет»[8].

---

[4] *Бунаков Ю.* Гадательные кости из Хэнани (Китай) // Труды Института языка и мышления АН СССР им. Н. Я. Марра. Л.; М., 1935. Вып. 3. С. 37–38.

[5] *Шпренгер Я., Инститорис Г.* Молот ведьм. М., 1990. С. 159.

[6] *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Вып. 3. Лопаточник. СПб., 1900.

[7] *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Вып. 1. Гадания по Псалтыри. СПб., 1899. С. 77.

[8] Там же. С. 47. Сн. 6.

764 году, марта 27 дня, то есть на / Вербной недели во вторник

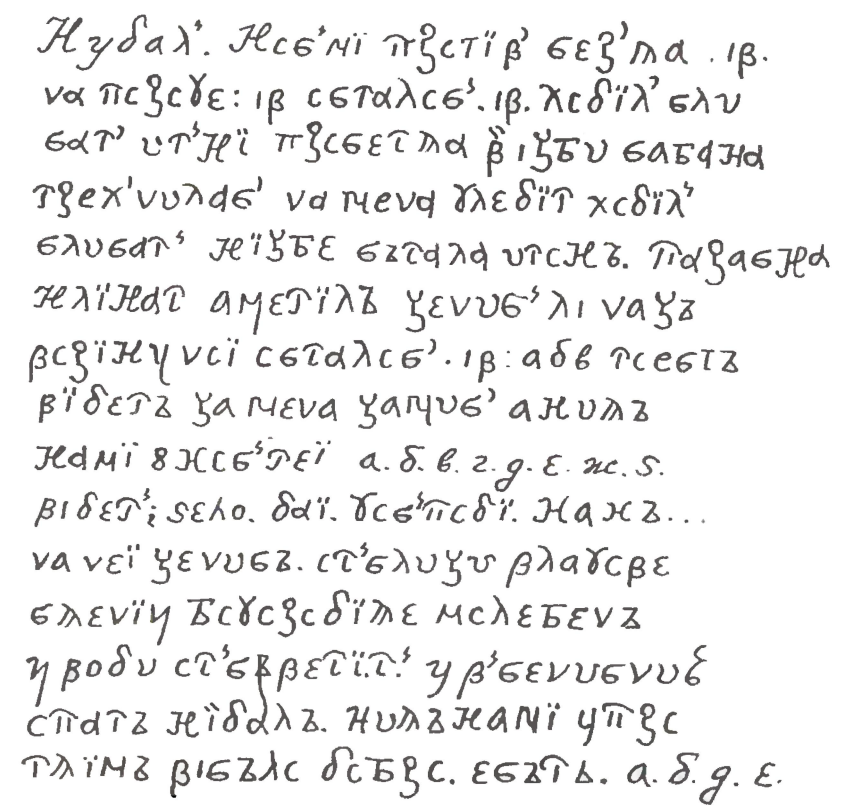


Рис. 23. Тайнописная запись 1767 г. о гадании на костях (рукописная копия А. А. Турилова)

Прогностическая запись 1764 г. отражает не только результат единичного гадательного акта, но также совокупность наблюдений за приметами и фиксацию обета, на случай исполнения благоприятных предзнаменований.

Гадания о будущем могут иметь активный (провокативный) характер, когда прорицание о будущем является результатом неких действий гадающего (метания жребия и т. п.), которые неизбежно завершаются тем или иным результатом и истолковываются по определенным правилам, или пассивный, когда гадающий ограничивается наблюдением тех или иных феноменов, которым приписывается оп-

ределенное значение в плане предсказания будущего. В прогностической записи 1764 г. мы сталкиваемся с тем и другим. Разберем эти гадания и приметы в порядке их упоминания в тексте.

В начале записи речь идет о кидании (метании) костей. Очевидно, здесь говорится об одной из разновидностей так называемого «костного развода» (принципиально сходного с известным гаданием на бобах). Речь идет именно о счетных костях, а не об игральных костях с 1—6 очками на каждой из граней. На это указывает упоминание «кучек», на которые «разводили» полный набор костей. Костный развод мог производиться различными способами, с применением текстов-руководств и без них. Классическое описание гадания на бобах приведено И. П. Сахаровым:

«Гадание на бобах состоит в означении бобами частей человеческого тела. Ворожея для этого берет сорок один боб и разделяет («разводит». — *Авт.*) их, без счету, на три части. Из первой части отсчитывает по четыре боба, откладывая их в сторону до тех пор, пока останется три, два или один боб. Этот остаток кладут в первую линию подле первой части; потом из второй части также отсчитывают по четыре боба: остаток кладут в первую линию, подле второй части; таким же образом поступают и с третьею частью. Потом составляют вторую линию из бобов, отложенных в сторону, также в три порядка. Третья линия составляется без счету в три порядка, из бобов, оставшихся от первой и второй линии. Второй порядок в первой линии есть голова, третий в этой же линии «рука»; второй порядок в первой линии «сердце»; третий порядок в третьей линии «нога на походе». Все остальные порядки принадлежат разным предметам. Голова предвещает мысли, веселость, быстроту, состояние ученое; руки — богатство, бедность; сердце — печаль или радость; ноги на походе — приезд или отправку в путешествие, получение, исполнение желания; ровное (четное. — *Авт.*) число бобов в порядках означает препятствие к исполнению всех желаний. Ворожеи в этом случае говорят: «Голова печальна, сердце грустно, руки пусты, ноги в остановке ». Неровное (нечетное. — *Авт.*) число бобов в порядке предвещает все доброе, хорошее, благоприятное. Ворожеи тогда говорят: «Голова весела, сердце радостно, рука полна, ноги в походе», и прочая»[9].

Существующие рукописные руководства, посвященные «костному разводу» не полностью соответствуют описанию И. П. Сахарова.

---

[9] *Сахаров И. П.* Гадание // Энциклопедический лексикон, посвященный имп. Николаю I. Изд. А. Плюшара. СПб.,1838. Т. 13. С. 55—56; *Он же.* Русское народное чернокнижье // *Он же.* Сказания русского народа. СПб., 1841. Т.1. Кн. 2. С. 66.

Однако очевидно, что это не гадание с использованием игральных костей, как это предполагали С. П. Мордовина и А. Л. Станиславский [10]. Речь явно идет о счетных косточках, которые могли заменяться бобами и т. п. На это прямо указывают слова текста «боб един или три» [11]. Слова «подошевная меть» (меть — бросок, метание жребия) не обозначают количество очков на нижней грани игральной кости, как полагают те же авторы [12] (гадание по нижней грани брошенной игральной кости трудно себе представить). Равно как и слова «сердечная меть», это выражение указывает на операции, раздельно осуществлявшиеся для головы, сердца и ног. В гадательном тексте, озаглавленном «Врата Аристотеля» (на самом деле фрагмент книги «Рафли»), «костный развод» имеет несколько иной характер («Розводи костми на четыре части. От коеждо части емли кость. В коей части в последней останется две кости, тут палка, в коей одна останется, тут точка» [13]). В данном случае вначале гадающий разводит кости не на три, а на четыре части; из каждой из них, по-видимому, отсчитывали не по четыре, а по две, с тем, чтобы получить чет или нечет. Очевидно, развод счетными костьми или бобами мог осуществляться различными способами.

В прогностической записи 1764 г. мы имеем дело с тремя кучками счетных костей — «против сердца», «па пороге» (ноги на походе — ?), «осталось» (?). Буквы .ІВ. — вероятно, цифра 12; другие ряды кириллических букв не носят числового характера (наличие букв, не имеющих числового значения — Б и Ж), что не совсем понятно.

Слова «ходил слушать» соответствуют списку осуждаемых примет и гаданий по рукописи 1754 г.: «под дверию или окном слушают» [14]. Ср.: «Под окном / Слушали...» в «Светлане» В. А. Жуковского, подслушивание у дверей девичьей в «Рассказах бабушки» [15]. «Утки просятся в избу» — ср.: «...кошки мявкают, или гусь кокочет, или утица крякнет...» в рукописи 1754 г. [16]. В данном случае услышанное отно-

[10] *Мордовина С. П., Станиславский А. Л.* Гадательная книга XVII в. холопа Пимина Калинина // История русского языка: Памятники XI–XVIII вв. М., 1982. С. 326.

[11] Там же. С. 336.

[12] Там же. С. 329.

[13] *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга Рафли // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1985. Т. 40. С. 321. Сн. 5.

[14] *Востоков А. Х.* Описание русских и словенских рукописей Румянцовского музеума. СПб., 1842. С. 551.

[15] Рассказы бабушки из воспоминаний пяти поколений, записанные и собранные ее внуком Д. Благово. Л., 1989. С. 33.

[16] *Востоков А. Х.* Описание русских и словенских рукописей... С. 551.

сится к сфере орнитомантии (гадание по полету и пению птиц). «Собака тряхнулась, на меня глядит» — в рукописной традиции встречаются приметы, связанные с собаками, но главным образом с их лаем и воем. В Сибирском сборнике заговоров XVIII в. упоминается возможность порчи «песьей лаей и птичьей граей» (л. 84 об.). Вообще же способность собаки предчувствовать будущее традиционно оценивалась низко («Собака лает — ветер носит»). Известен целый специальный прогностический текст — «Трепетник», — посвященный толкованию дрожания мышц отдельных частей тела, но эта разновидность гадания связана исключительно с человеком, а не с животными. Можно полагать, что в данном случае речь идет о редкой, малоизвестной примете или что запись отражает такую степень погружения в суеверие, которая заставляла видеть таинственный смысл в любом обращающем на себя внимание явлении. «На меня глядит» — следует отметить, что пристальный взгляд любого животного мог вызывать суеверный страх в связи с поверьями о «дурном глазе». В «Записках охотника» И. С. Тургенева («Бежин луг») читаем «...Барашек ему прямо в глаза так и глядит. Жутко ему стало <...> Не помню я, чтобы этак бараны кому в глаза смотрели»[17]. «Стала уток Параска кликать» — существенно упоминание имени собственного. В данном случае примета может быть отнесена к «кледономантии» (гадание по первому услышанному слову или фразе). Поскольку Параска подзывала уток, услышанное оказалось благоприятной приметой (если бы она их, напротив, гоняла — это была бы, вероятно, дурная примета). «Женюсь ли...» — вопрошания, связанные с вступлением в брак, относятся к числу наиболее распространенных; таковы, в частности, многие святочные гадания. В книге «Рафли», содержащей исключительно богатый набор вопрошаний и прорицаний, этой теме посвящены несколько специальных глав («Быть ли кому женату или нет», «О невесте, поимет ли ту или нет», «Чисто ли будет девьство ея», «Пойдет ли вдова или девка замуж»)[18]. «...На Зворыкиной» — важное указание на то, что речь идет о перспективах женитьбы на конкретном лице, а не просто о том, предстоит ли гадающему вступить в брак вообще.

Прогностическая запись 1764 г. отмечена христианским характером. На это указывает не только наличие обетов в ее заключительной части, но и использование греческого алфавита в роли тайнописи. До распространения в России классического образования зна-

---

[17] *Тургенев И. С.* Собрание сочинений. М., 1954. Т. 1. С. 170.

[18] *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга Рафли. С. 322, 323, 326, 327, 330, 331.

комство с греческим языком и алфавитом было характерно лишь для образованного духовенства. В данном случае, можно предполагать, что лицо, оставившее эту запись, получило начальное образование от представителя духовенства, который и познакомил его с греческой азбукой. Использование тайнописи ясно указывает на то, что запись рассматривалась как текст оккультного (сокровенного), запретного характера.

Рукописные заговоры XX в. из Вологодской области

В 1995 году в деревне Берсенево Кичменгско-Городецкого района Вологодской области (неподалеку от места бытования в начале XX в. Великоустюжского сборника) при случайных обстоятельствах было найдено несколько рукописных заговоров. Приводимые ниже рукописные тексты происходят из старой выморочной избы, где удалось найти чудом уцелевший семейный архив бывших хозяев дома. Листы с заговорами были вложены в потрепанную ученическую тетрадь, исписанную крупным корявым «старушечьим» почерком. Основную часть этой тетради занимал блок записей, включающий в себя народный месяцеслов с обозначением наиболее почитаемых православных праздников «в числах», т. е. праздничных дней с постоянными числами, календарными расчетами пасхалий, а также приметами, погодными и фенологическими наблюдениями за 1979 и 1980 гг. Вторая часть тетради была заполнена записями хозяйственно-бытового содержания — в основном столбцами «молочных памяток», часто используемых в деревне при соседском взаиморасчете молочными продуктами. В тетради находились три заговорных текста. Тексты публикуются с сохранением орфографии оригиналов, пунктуация наша.

№ 1.

Текст представляет собой редкий образец русского заговорного искусства — так называемый «черный» или колдовской вредоносный заговор, направляющий на человека некую болезнь — «ретечку». Заговор написан синими чернилами на обеих сторонах листа форматом 20,1×16,5 см. Состояние бумаги крайне неудовлетворительное — верхний край листа слегка опален, на сгибах имеются затертости и разрывы, в некоторых местах заметны следы воздействия солей железа в виде ржавых и бурых пятен, отмечена общая окислительная деструкция целлюлозы. Чернила выцвели и местами расплылись, что создало определенные трудности при прочтении текста.

Стаю я не басловеся, поиду не перекрестеся не из дверей в двери, не из ворот в ворота, в восточную сторону. В восточной стороне бежит огненая река, в той огненой реке стоит сто[л]б и лежит серой камень. На етом столбе и на етом сером камне сидят деды семедесети леды. Я к вам, деды, подойду поближе и поклонюся вам пониже, посадикоте такому-то ретечку. Мы ста-

ры стали, не садим рети, е[с]ть у нас Фетька, сидит в клетке, садит редку, садит и полевает, хорошо она ету росадушку знает. Я подхожу, Фетька, сотница, красная девица. Я была у дедушок сотон, дак они велили вам посадить такому-то ретечку в серце, в лекие, в печень и в мякое в место в сраку. Велили посадит сырую, сухую, цветистую, плодистую* и червянистую, коронестую* комуху и копуху. Велили посадить и полевать, етой росадушки не забывать, (и чтобы ета росадушка росла и отрожалась не по дня[м], а по часам)** не день не ночь, не сутки прочь. И чтобы ета ретечка росла и отрожалас не по дням, а по часам (и по минутам)*. И залоште ету ретечку ключам и о[т]дайте ети ключи дедушкам сотонам, чтобы ету ретечку без Анны не отшобтать, не отбоптать. Не бойся, мое шоптание, не отпыху, не одыху, не чурочок, не палочок, не рек, не речек, не буйнова ветру, (не злых, не лихих. Злым, лихим соли в гла[з], в другой брошу песку, что его уда[м] в тоску)*. Слову лихому голову назад загну, язык ис тимени вытяну. Буте мои слова крепки

№2.

Заговор написан на обеих сторонах $^1/_2$ листа ученической тетради. По своему утилитарному назначению относится к хозяйственным. Ситуация, на которую ориентирует заговор, не совсем ясна: по-видимому, он должен был воспрепятствовать домашней птице клевать и разгребать огородные посадки. Формально текст близок к так называемым формулическим заговорам, состоящим из кратких устойчивых словосочетаний. Заговорный текст сопровождается описанием магических действий, сопутствующих его использованию (предписывается на заре «до совнишка» посадить картофелину, а по прочтении заговора бросить наотмашь горсть земли).

Сади[к] сажу, курочке гласки слеплю, носок притуплю, ношки сважу. Вот вам курочки дорошка туда. Земли отброс наотмаш. [*Об. листа*] Садит 1 картошену до совнишка. Садик посадила, курочке гласки ослипила, носок притупила, ношки свасала. Вот вам курочки дорошка туда. Земли брос наотмаш.

№3.

Относится к типичным любовным отсушкам. Заговор написан на стандартном листе ученической тетради шариковой ручкой синего цвета. Текст состоит из разрозненных фрагментов традиционных заговорных формул, очевидные пропуски между которыми, по всей видимости, вызваны плохой памятью носителя либо ненамеренными описками при воспроизведении.

---

* написано над строуой; ** в рукописи зачеркнуто.

Глухая тоска.

На синем море дуп, в этом дубу сидит старушка старая старая. Подхожу я, раба Божья, к этому дубу и попрошу старой старушки [...] на синем море есть ящик, в этом ящике есть утка, в этой утке есть яйцо [...] берет клювом золотые замки стал[ь]ные, и откладывает ящик, и берет яйцо, и бросает в синее море [...] есть щука белуга и чудо юдо рыба кит поедает с раба божья всю тоску и кручинушку. Не было бы не в голове, не в ретивом сердце и тоски сохучей, тоски горючей и тоски глухой, тоски водяной...

Предисловие и публикация *А. В. Алексеева*

Указатели

Ниже публикуются указатели (именной, географических названий и этнонимов, предметный), а также Словарь редких и устаревших слов и выражений к Великоустюжскому сборнику (обозначенному заглавной буквой У), Сибирскому сборнику XVIII в. (С) и Музейному сборнику заговоров начала XIX в. (М). Указатели составлены Н. А. Охотиной-Линд. Составленный А. А. Туриловым и А. В. Чернецовым Словарь редких и устаревших слов и выражений ориентирован на истолкование специфического значения слов в контексте магических формул. В словарь включены слова из трех упомянутых рукописей, а также из цитат, которые приводятся во вступительной статье А. А. Турилова и А. В. Чернецова, помещенной в начале книги.

Именной указатель

Авив, мученик — У: л. 136 об.
Авраам, библейский патриарх — С: л. 70 об., 79
Адам, праотец — У: л. 25 об., 26, 114 об.; С: л. 78, 78 об.
Александр Македонский — У: л. 9, 21, 90 об., 94 об.; С: л. 79 об.
Алексий, митрополит Московский — У: л. 6 об.
Анания, Азария, Мисаил, три отрока иудейских — У: л. 45 об.
Апомаил, ангел — У: л. 108 об.

Василий Великий, епископ Кесарийский — У: л. 5
Вениамин, библейский патриарх — У: л. 26 об.
Власий, епископ Севастийский — У: л. 145 об.
Воротил, ангел, персонаж народной мифологии — С: л. 32 об.

Гавриил, архангел — У: л. 6 об., 21 об., 23, 24, 54, 57 об., 89, 91, 95 об., 96 об., 99, 105, 106, 110, 112, 115 об., 116–117, 118, 119, 119 об., 121, 123, 124 об., 125, 126 об., 130, 140 об., 141; С: л. 33 об., 34, 47 об., 52 об., 57, 66 об., 73, 74 об., 75 об.
Георгий Победоносец, великомученик («Егорий») — У: л. 5 об., 60 об., 19 об., 23, 41 об., 54, 96 об., 124 об., 126 об., 130–131, 136 об.; С: л. 74 об.
Голиаф («Голияд»), библейский персонаж — У: л. 103 об.
Гедеон («Гидеон»), судья Израильский — С: л. 80

Григорий Богослов, архиепископ Константинопольский — У: л. 5
Гурий, мученик — У: л. 136 об.

Давид, пророк, царь — У: л. 103; С: л. 14
Дмитрий Солунский («Вселунский»), великомученик — У: л. 23 об., 54, 89, 96 об.; С: л. 74 об.

Ева («Евга»), праматерь — У: л. 114 об.
Ермак воин, атаман Ермак Тимофеевич — С: л. 83
Ермоген, священномученик — У: л. 5 об.

Зосима и Савватий Соловецкие, преподобные — У: л. 5 об.

Илья, пророк — У: л. 21, 32 об., 35 об., 96 об., 98 об., 107, 109, 109 об., 112 об., 113
Иоанн Богослов, апостол, евангелист — У: л. 7 об., 36, 44 об., 69, 83; С: л. 52 об., 57
Иоанн Златоуст, патриарх Константинопольский — У: л. 5
Иоанн Предтеча (Креститель Господень) — У: л. 5, 6 об., 21 об., 31 об., 32 об., 36, 57 об., 69, 80 об., 91, 95 об., 96, 98 об., 110; С: л. 52 об., 57
Иона, митрополит Московский — У: л. 6 об.
Исаак, библейский патриарх — С: л. 70 об.
Израиль (Иаков), библейский патриарх — С: л. 70 об.

Кир и Иоанн, мученики — У: л. 5 об., 136 об.
Косма и Дамиан, мученики, святые врачи — У: л. 5 об., 15 об., 119, 119 об., 121, 122, 123, 126 об., 130, 131, 136 об.; С: л. 36, 37 об.

Лука, апостол, евангелист — У: л. 7 об., 60, 29, 36, 44 об., 63 об., 69, 77 об., 83; С: л. 52 об., 57

Марк, апостол, евангелист — У: л. 7 об., 36, 44 об., 69, 83; С: л. 52 об., 57
Матфей, апостол, евангелист — У: л. 7 об., 36, 44 об., 69, 83; С: л. 52 об., 57
Мина («Миня»), великомученик — У: л. 60, 28 об., 63, 77
Михаил, архангел — У: л. 3 об.–4 об., 6, 6 об., 8 об., 12 об., 16, 18, 21 об., 23, 24, 28, 41 об., 54, 57 об., 61 об., 76 об., 89, 91, 95 об., 99, 105, 106, 110, 112, 114 об., 118 об.–119 об., 121, 122, 123, 124 об., 125, 126 об., 130, 135 об., 140 об., 141; С: л. 33 об., 34, 47 об., 50 об., 52 об., 57, 66 об., 73, 74 об., 75 об.; М: л. 4
Михаил Федорович, царь — У: л. 106

Никита, мученик — У: л. 5 об., 29, 77 об., 109
Николай, архиепископ Мирликийский — У: л. 5 об., 6 об., 16, 95, 110, 132 об., 139, 140 об., 141; С: л. 36, 37 об., 47 об.
Ногой (или Нагой) птица — У: л. 147 об., 148
Ной («Ноев потоп»), праотец — У: л. 25 об.; С: л. 78

Осмотрил, ангел, персонаж народной мифологии — С: л. 32 об.

Павел, апостол — У: л. 5, 9 об., 31, 37 об., 47 об., 80 об., 85, 136 об., 138 об.
Пантелеймон, мученик, целитель — У: л. 5 об.
Петр, апостол — У: л. 5, 9 об., 31, 37 об., 47 об., 80 об., 85, 136 об., 138 об.
Петр, митрополит Московский — У: л. 6 об.
Посмотрил, ангел, персонаж народной мифологии — С: л. 32
Пострелил, ангел, персонаж народной мифологии — С: л. 32 об.

Рафаил, ангел — У: л. 108 об.

Самон, мученик — У: л. 136 об.
Сатана — У: л. 116, 118
Саул, царь Иудейский — У: л. 103 об.
Симеон, царь — У: л. 109
Сихаил, ангел — У: л. 108 об.

Тихон, епископ Амафунтской — У: л. 60, 28 об., 62 об., 63
Троян царь («Отроян») — У: л. 132 об., 139

Уриил («Урил»), ангел — У: л. 26; С: л. 78 об.

Флор и Лавр, мученики — У: л. 125, 136 об.

Указатель географических названий, этнонимов и мифонимов

Арапы — С: л. 67 об.

Басурманы — У: л. 3
Башкиры — С: л. 67 об., 69 об.

Ефиопы — У: л. 41

Жиды (Жидове) — У: л. 100

Крымцы — У: л. 3, 62 об., 71 об.

Латарь камень («Алатарь») — У: 13, 14, 18 об., 55, 67, 70 об., 144, 144 об., 145 об., 148; С: л. 39 об., 40, 71; М: л. 4, 6
Литовцы — У: л. 3, 53 об., 63; С: л. 69 об.

Море Окиан («Акиян») — У: л. 3 об., 8, 13–14, 17 об., 18, 19, 25, 27, 31 об., 54 об., 55, 58 об., 61, 70, 75 об., 81, 90, 107, 121 об.–122 об., 132, 138 об., 139, 142 об., 144–145 об., 147 об., 148; С: л. 32, 34, 37, 39 об., 47 об., 50 об., 62, 68, 77, 84, 84 об.; М: л. 1, 4, 6

Нагайцы — У: л. 53 об., 63, 71 об.
Назарет — У: л. 115 об.
Немцы — У: л. 3, 53 об., 63, 141 об.; С: л. 67 об., 69 об.

Осион Гора — С: л. 83 об.

Русские — У: л. 28 об., 29, 32, 40 об.–41 об., 53 об., 63, 71 об., 77, 77 об., 79 об., 81 об., 89, 93; С: л. 67 об.
Русь — С: л. 76 об.

Синайские горы («Синаские») — У: л. 19

Татары — У: л. 3, 7, 28 об., 29, 30 об., 32, 40, 41 об., 53 об., 62 об., 77 об., 79 об., 81 об., 88 об.; С: л. 67 об., 69 об.
Турки — У: 53 об., 63; С: л. 70

Черемисы — У: л. 3, 28 об., 29, 30 об., 32, 40, 41, 41 об., 53 об., 63, 71 об., 77, 77 об., 79 об., 81 об., 89, 111 об.; С: л. 67 об., 69 об.
Черкасы — У: л. 3, 63, 71 об.; С: л. 69 об.
Чуваши — У: л. 3, 28 об., 29, 32, 40, 41, 41 об., 53 об., 63, 71 об., 77, 77 об., 89; С: л. 69 об.

Предметно-тематический указатель

Ад — С: л. 31
Алмаз — У: л. 67
Амофор — У: л. 56 об., 64, 82, 129; С: л. 64 об.

Аркабуза — У: л. 44 об., 53, 62, 65
Атаман («ватаман») — С: л. 31; М: л. 3, 5

Баба — У: л. 93
Бабы старые («тридесят баб старых») — С: л. 15 об.
Баня — У: л. 137 об., 138; С: л. 78
Бездна — С: л. 31
Белец, белица — С: л. 71 об., 84 об.; М: л. 6
Белый — У: л. 9, 23 об., 73 об., 93, 97 об.; С: л. 16, 75
Бердыш — У: л. 61 об., 63 об., 65, 71, 73; С: л. 73
Береза — У: л. 24 об.; С: л. 76
Бес — У: л. 15, 126 об.; С: л. 30
Бледный — У: л. 73 об.
Блудник, блудница — М: л. 6
Бой — У: л. 53 об., 56 об., 59 об., 64, 66 об., 82, 69 об., 70, 71, 71 об., 72 об., 94 об., 96; С: л. 74, 82 об.
Болота — С: л. 31
Бор — М: л. 5
Бояре — У: л. 94, 125, 126, 127, 128–129 об., 130 об., 131, 134 об., 136; С: л. 26 об.
Брага — С: л. 17 об.
Брань — У: л. 21, 23; С: л. 74
Брат крестный — М: л. 6 об.
Бревно исподнее — У: л. 43
Булат — У: л. 25 об., 29 об., 31, 59, 65 об., 67, 76, 78 об., 80 об.; С: л. 63, 66 об., 73, 77 об., 84 об.

Ватаман — см.: атаман
Вдовицы, вдовцы — У: л. 6 об., 36, 36, 45 об., 83 об., 113 об., 133, 139 об., 142
Ведун, ведунья, ведуница, вещица, вещик — У: л. 2 об., 9, 12 об., 13 об., 14 об., 15, 23 об., 74, 93–94, 95, 98, 103, 104 об., 105 об., 106 об., 119 об.–122 об., 123 об., 126, 127 об., 128, 129–130 об., 132 об., 137, 138, 139, 141 об., 143; С: л. 16, 35, 35 об., 38, 75, 84; М: л. 5, 6 об.
Ведьма — С: л. 16
Вежливец, вежливица — У: л. 126 об.
Вельможи — У: л. 4 об.
Венец (венчание) — У: л. 137 об.
Верес — У: л. 24 об.; М: л. 5 об.
Верея, вереи булатные — У: л. 125 об., 127 об., 131 об., 135 об., 141 об.; М: л. 2

Ветви («витвины») — У: л. 25; С: л. 76 об.
Ветер — У: л. 42 об., 43, 132; С: л. 17, 29, 30 об., 31; М: л. 3
Ветряная (порча, кила) — С: л. 14 об., 15 об.
Вещик, вещица — см.: ведун, ведунья
Вино — С: л. 17 об., 33
Виноград — У: л. 25
Витвины — см. ветви
Вихрь («вихорь») — У: л. 12; М: л. 3
Власы нелинючия — С: л. 16 об.
Вода — С: л. 17 об., 30 об., 84 об.; М: л. 1, 5 об.
Водяная (порча, кила) — С: л. 15 об., 30 об.
Воеводы — У: л. 106
Война — У: л. 109 об.
Войско — У: л. 37 об.
Волхв, волховники, волховницы — У: л. 13 об.–14 об., 15, 119 об.–122 об., 123 об.; С: л. 35, 35 об., 36 об., 38
Вольха — см.: ольха
Ворон черный — У: л. 107; С: л. 37 об.
Воск — У: л. 53, 88 об.; С: л. 35
Враг, супостат, злой человек, разбойник, лихие люди, недруг — У: л. 2 об., 3, 4, 5, 7, 60 об., 11, 18, 18 об., 19 об., 20 об., 26 об., 30 об., 39, 39 об., 43 об., 47, 47 об., 50, 52, 52 об., 63–64, 66 об., 71 об.–72 об., 74, 75, 79 об., 87, 87 об., 92, 93 об., 94, 97, 111 об.; С: л. 29, 32 об., 34, 35, 36, 37, 38 об., 51, 51 об., 59 об., 72, 72 об., 79, 81, 82, 84 об.; М: л. 2 об., 4
Врата, врата золотые, медные — У: л. 101, 136, 136 об., 141 об.; С: л. 3 об., 84, 84 об.; М: л. 1, 2, 3
Встреча («стреча») — У: л. 57, 80 об.; С: л. 16 об.
Выблядок, выблядчица — У: л. 133 об., 139 об., 142
Вяз — У: л. 24 об., 97, 105 об.; С: л. 76

Гад летучий и ползучий — С: л. 35 об., 37, 37 об., 38 об.
Гвозди («гвоздие погребанныя булатныя») — У: л. 7 об., 22, 33 об., 96, 100; С: л. 58, 73 об.
Голозуб — У: л. 126 об.
Гора Господня — У: л. 6
Горбатый — У: л. 126 об., 133 об.; М: л. 1 об., 2 об., 6 об.
Горностай — С: л. 37 об.
Горох — С: л. 17 об.
Горы каменные — У: л. 2 об., 18, 30 об., 66, 80, 87, 107 об., 115; С: л. 50 об., 65 об.; М: л. 6 об.
Горюч-камень — С: л. 84, 84 об.

Гостинцы — С: л. 31 об.
Государь старый (хозяин) — У: л. 17 об.
Град, град каменный — У: л. 60 об., 10, 18, 23, 37 об., 72 об., 85, 92, 96 об., 112, 127 об., 136; С: л. 74 об.
Грай птичий — С: л. 84 об.
Гром — У: л. 12; С: л. 27, 27 об., 81 об.; М: л. 4
Грыжа — С: л. 15 об.; М: л. 4
Губы кожаные — У: л. 12 об.

Даная (порча, кила) — С: л. 14 об., 15 об.
Двенадцать недугов (болестей, сестер) — М: л. 6 об.
Дверь — М: л. 1, 3
Двоеглазые — М: л. 2 об.
Двоеженцы — У: л. 139 об., 142
Двоезубый — У: л. 133 об., 140, 142; С: л. 35, 35 об., 37, 38; М: л. 2 об.
Двор, двор булатный — У: л. 137, 137 об., 141 об.; С: л. 16 об.; М: л. 1, 2, 3
Девица, девицы, девка — У: л. 6 об., 36, 83 об., 113 об., 139 об., 142; С: л. 16, 26 об., 35, 35 об., 37, 38 об., 75
Девица (дочь царя Давида) — С: л. 14, 14 об.
Дело — С: л. 18
Дитя — У: л. 43 об., 44
Дно медное, железное — У: л. 10 об., 38, 49 об., 86, 131 об.
Дно морское — У: л. 135 об.; С: л. 84 об.
Дорога — У: л. 137 об.; С: л. 16 об.
Доска — С: л. 73
Драка — С: л. 55 об.
Древо — У: л. 8 об., 24 об.–25 об., 27 об., 28, 30, 34 об., 42, 54 об., 61, 62, 65 об., 82, 69 об., 71, 71 об., 77, 79, 89 об., 97 об., 105 об.; С: л. 32, 61, 76, 76 об., 77; М: л. 3, 5, 5 об.
Древо (оружие) — У: л. 7, 56 об., 92 об.; С: л. 61 об., 73, 77 об.
Дробь — С: л. 48 об., 49 об., 53, 55, 56 об., 57 об.–59, 60 об., 61, 65, 67, 69
Дружина — У: л. 125, 126, 129, 129 об., 131
Дуб — У: л. 24 об., 147 об.; С: л. 34, 76
Дума, злая дума — У: л. 107 об., 123 об., 127 об.; М: л. 4
Дыни — С: л. 17 об.
Дьявол, угодники сатаны — У: л. 101 об., 109, 115 об., 117 об., 118; С: л. 29 об.–30 об.
Дьявольская сила, неприятная сила — У: л. 93, 133, 139 об., 142; С: л. 16

Ежев кожух — У: л. 138, 143
Ель — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.
Ефиопы смрадные — У: л. 41

Железницы — У: л. 16 об.
Железной язык — У: л. 22 об.
Железо (оружие) — У: л. 2 об., 3, 7, 8 об., 27 об.–28 об., 29 об., 31, 31 об., 34 об., 35, 42, 54 об., 55, 56 об., 59, 61, 61 об., 62 об., 65, 65 об., 66 об., 76–77, 78 об., 80, 80 об., 81 об., 85 об., 90, 105 об., 106 об.–107 об., 111; С: л. 49, 60 об.–61 об., 63, 65, 77 об.
Железцы стрельные, каленые — У: л. 17, 17 об., 38, 39, 49, 50, 87, 105 об.; С: л. 48, 49, 49 об., 69
Желтозубый — У: л. 133 об.
Желтый — У: л. 73 об.
Женский пол, женка, жены — У: л. 13 об., 14 об., 74, 133 об., 140, 142 об.; С: л. 16, 26 об., 40, 75
Жилы («осемдесят жил») — С: л. 15 об.
Жильная (порча, кила) — С: л. 15, 15 об.
Жимолость — У: л. 17, 30, 65 об., 79; С: л. 49, 76

Заборола железная, булатная — У: л. 2 об., 60, 30 об., 66, 80, 119, 120, 120 об., 127 об.; С: л. 65 об., 83 об., 84
Завидник — М: л. 4 об., 5, 5 об.
Заговор — У: л. 40, 53, 54, 75 об., 88 об., 89; С: л. 80 об., 83
Заклад — С: л. 71
Закожная (порча, кила) — С: л. 16
Замок, булатный замок, тридевять замков — У: л. 7 об., 11, 12 об., 13, 14, 18 об., 20, 39 об., 51, 87 об., 119 об.–120 об., 132, 136, 138 об., 141 об., 147 об., 148 об.; С: л. 27 об., 37, 70, 71, 83, 84, 84 об.; М: л. 1, 2
Замолвление — С: л. 56
Запятники («запетники») — У: л. 125, 126, 127
Заповедь — У: л. 59
Заря — С: л. 17, 26, 30, 33; М: л. 3 об.
Звезды — У: л. 10 об., 38, 4?, 86; С: л. 26, 30; М: л. 4 об., 5
Звери — С: л. 37 об., 49, 81
Зверь Любимец — С: л. 39 об., 40
Зелие — У: л. 92 об., 97 об.; С: л. 17 об., 84 об.
Земля, земля голая — У: л. 2, 8 об., 27 об., 28 об., 35, 42, 54 об., 61, 62 об., 73 об., 76, 77, 90, 101 об., 107, 107 об.; С: л. 16 об., 83 об.; М: л. 3, 3 об., 4 об., 5
Зловидный (человек) — У: л. 126
Злоглаголивый (человек) — У: л. 126
Злогласый (человек, чародей) — У: л. 126, 129 об.
Злодей, злой человек — У: л. 127 об., 128
Злодумный (чародей) — У: л. 129 об.
Злоимянный (чародей) — У: л. 129 об.

Злой человек — см.: враг
Злокровый (человек) — У: л. 126 об., 129 об.
Злопаметливый (чародей) — У: л. 129 об.
Злопомышляющий — см.: враг
Злошерстый (человек, чародей) — У: л. 126, 129 об.
Змея лютая — С: л. 79
Золотная (порча, кила) — С: л. 16
Зубы костяные — У: л. 12 об.

Ива — У: л. 24 об.; С: л. 76
Игрецы — У: л. 125, 126
Изба, изба дубовая — У: л. 124, 124 об.; С: л. 16 об., М: л. 1, 3
Икота — М: л. 4
Илем — У: л. 24 об.; С: л. 76
Искусник, искусница — С: л. 16

Калиги — У: л. 26; С: л. 78 об.
Калика, каличица — У: л. 13 об., 93, 93 об., 133, 133 об.; С: л. 16
Калина — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.
Камень — У: л. 11 об., 25 об., 31, 31 об., 42 об., 43, 55, 55 об., 80 об., 81, 90, 97 об., 142 об.; С: л. 14, 14 об., 66 об., 77, 77 об.
Карий — У: л. 73 об.
Кафтан — У: л. 31, 82 об., 80; С: л. 66
Квас — С: л. 17 об., 31 об.
Кедр — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.
Кила (без определения) — С: л. 15 об.; М: л. 4
Киловатый — У: л. 133 об.; М: л. 1 об., 6 об.
Кинжал — У: л. 63 об., 65, 71, 73 об.
Кипарис — У: л. 24 об.
Клей — У: л. 8 об., 27 об., 28 об., 35, 54 об., 61, 62 об., 76, 77, 89 об.; С: л. 61 об.
Клиноватая (порча, кила) — С: л. 15
Ключи — У: л. 8, 12 об., 13, 14, 119 об.–120 об., 132 об., 139, 142 об., 147 об., 148 об.; С: л. 27 об., 37, 70, 71, 77, 77 об., 82 об., 84, 84 об.; М: л. 1, 2, 4 об.
Ключ (т. е. родник) — У: л. 25 об.
Княгиня молодая — У: л. 125, 125 об., 127, 128–129 об., 130 об.–131 об., 134, 134 об., 137, 137 об.; С: л. 29, 30, 34 об., 35 об.–36 об., 37 об., 38; М: л. 1–2 об., 4 об.
Князь молодой — У: л. 124 об., 125 об., 127, 128–129 об., 130 об.–131 об., 134, 134 об., 136, 137, 137 об.; С: л. 29, 30, 34 об., 35 об.–36 об., 37 об., 38; М: л. 4 об., 44; С: л. 26 об.

Кол осиновый — У: л. 44
Колдун, колдунья — У: л. 126, 133, 138, 138 об., 139 об., 142, 143 об.; С: л. 35 об., 36 об., 37, 38, 71 об., 75, 84; М: л. 1, 5, 6
Колдунство — М: л. 1
Колода, колодие гнилое — У: л. 122, 122 об.; С: л. 30 об.
Колотье — У: л. 51 об., 53 об., 59 об., 82, 68 об., 70, 71 об., 73
Колпак, «поставошной калпак» — У: л. 12, 31, 82 об., 80
Конь огненный («вогнян») — С: л. 30 об.
Копье — У: л. 2, 2 об., 8 об., 60, 60 об., 10, 11, 13 об., 16 об., 23 об., 28, 28 об., 29 об., 31 об., 32, 33 об., 34 об., 38, 49, 5., 62, 63 об., 65, 69гб., 71, 73 об., 76 об., 77 об., 78 об., 81, 81 об., 85 об., 92 об., 97, 106 об., 107 об., 125 об.; С: л. 60 об., 64 об., 69, 73, 75; М: л. 4
Корень, корение — У: л. 40 об., 73 об., 93, 97 об.; С: л. 17 об., 30 об., 33, 84 об.
Косматый — С: л. 16 об.
Кость, кости — У: л. 10 об., 20 об., 38 об., 49 об., 86 об., 107; М: л. 6, 6 об.
Крестины — С: л. 17
Кровавая (порча, кила) — С: л. 15, 15 об.
Кровать — С: л. 14
Кровля медная — У: л. 13
Крушина — У: л. 24 об.; С: л. 76
Крылья огненные — У: л. 106
Крышка медная — У: л. 10 об., 131 об.
Кудреватый — С: л. 16 об.
Кузнец, кузнечиха — У: л. 133
Купец — У: л. 133
Кур — У: л. 22 об.
Курослепина — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.

Лай песий — С: л. 84 об.
Ларец — М: л. 2
Лежачий — С: л. 16 об.
Лес — С: л. 29
Лечба — С: л. 33
Липа — У: л. 24 об.; С: л. 76
Лист — У: л. 8 об.
Лихие люди — см.: враг
Лице медяно — У: л. 123 об.
Лице темно — У: л. 128
Ловля — У: л. 94
Лоза — У: л. 25; С: л. 76 об.
Лошади — У: л. 125

Лук (оружие) — У: л. 60, 10, 11–12, 18 об., 28 об., 29, 38, 39, 39 об., 44, 48 об., 50, 51, 53, 77 об., 85 об., 87, 87 об.; С: л. 34 об., 48, 67, 69; М: л. 4, 4 об., 5 об.

Магнит, камень магнит — У: л. 55, 67
Малина — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.
Малый — У: л. 9
Масло — С: л. 17 об.
Мать — С: л. 29
Мед — С: л. 17 об., 31 об.
Медь — У: л. 3, 16 об., 30, 78 об.; С: л. 48 об.
Место — С: л. 17 об.
Месяц — У: л. 10, 38, 49, 86; С: л. 17, 29, 30, 34, 36 об., 78
Меч — У: л. 2, 8 об., 60, 11, 13, 28, 29 об., 31 об., 32, 34 об., 49, 57, 62, 63 об., 65, 69 об., 71, 73, 76 об., 78 об., 81, 81 об., 106 об., 107 об.; С: л. 55, 65, 69, 73
— меч-самосек — У: л. 10 об., 11, 39, 39 об., 50, 50 об., 52, 87, 87 об.
Младенцы — У: л. 36, 45 об., 83 об., 113 об.
Мозговая (порча, кила) — С: л. 15
Молния («маланья», «молние») — У: л. 12; С. 27, 27 об.; М: л. 4
Молодой, «младой» — У: л. 23 об., 73 об., 93, 97 об.; С: л. 16, 71 об., 75
Молоко — С: л. 17
Море — У: л. 8, 27 об., 28 об., 35, 42 об., 62 об., 76 об., 77, 90, 143; С: л. 14, 14 об., 61 об., 71, 77
— море железное — У: л. 8, 16, 27, 58 об., 74, 75 об.; С: л. 47 об.
Мост железный — У: л. 16; С: л. 15 об., 47 об.
Муж — У: л. 31 об.; С: л. 26 об., 40;
— муж железный — У: л. 16–17, 27, 58 об.–59 об., 70 об., 74, 74 об., 75 об.; С: л. 48, 49
— муж каменный — У: л. 3 об.; С: л. 68, 68 об.
— муж огненный («вогнян») — С: л. 29, 30, 30 об.
Мужеский пол, мужик — У: л. 13 об., 14 об., 74, 133 об., 140, 142 об.; С: л. 16
Мука — С: л. 17 об.
Мурава-трава — У: л. 11 об.
Мухи — У: л. 11 об., 12
Мухортый — С: л. 16 об.

Налук — У: л. 18 об.
Напущенная (порча, кила) — С: л. 14 об., 15 об., 16
Насланная (порча, кила) — С: л. 14 об., 15 об.
Небо, небеса — У: л. 27 об., 28 об., 35, 39, 42, 52, 54 об., 61, 62 об., 76, 77, 87 об., 89 об., 92, 96 об., 107, 107 об.; С: л. 61 об.; М: л. 3 об., 4 об., 5

Недруг — см.: враг
Недуги («осемдесят недугов») — С: л. 15 об.
Неприятная сила — см.: дьявольская сила
Ноги каменные — У: л. 108
Нож — У: л. 2, 3, 60, 60 об., 10, 11, 13 об., 16 об., 28, 28 об., 29 об., 31 об., 32, 34 об., 43, 49, 52 об., 63 об., 65, 71, 73 об., 76 об., 77 об., 78 об., 81, 81 об., 86, 92 об., 97, 107 об., 125 об., 143 об.; С: л. 48, 55, 60 об., 65, 69
Нос мухи — У: л. 11 об., 12
Нутряная (порча, кила) — С: л. 15, 16

Облако, девятое облако — У: л. 20, 92, 96 об.; С: л. 74; М: л. 1 об., 3 об.
Образ Богородицы — У: л. 24; С: л. 75 об., 76
Обуток — У: л. 67
— обуток каменный — У: л. 70 об.
Оглобельники — У: л. 125, 126, 127
Огород, ограда — У: л. 13, 14 об., 119 об., 137
Огурцы — С: л. 17 об.
Одежи, одеяние — У: л. 145 об., 146 об.; С: л. 66
Одноглазые — М: л. 2 об.
Однозубые — М: л. 2 об.
Озеро, озеро железное («езеро») — С: л. 29, 31, 60; У: л. 34
Олово — У: л. 44; С: л. 65
Ольха («вольха») — У: л. 24 об.; С: л. 76
Орды — У: л. 9 об., 37 об., 46 об., 47 об., 49, 72, 85
Ореховое дерево — С: л. 76 об.
Оружие, ратное оружие — У: л. 60, 9 об., 10, 11, 18, 19 об., 22 об., 35, 37, 37 об., 38, 39 об., 44 об., 46–47 об., 48 об., 49, 51–52, 53 об., 55, 56, 56 об., 61–62, 63 об.–64 об., 66 об., 67 об., 68 об., 72–73, 75, 76 об., 77 об., 84 об., 85, 86, 88, 105 об., 107 об., 112 об., 113, 114; С: л. 51, 51 об., 72, 74, 81 об.
Осина — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.
Оскордец — С: л. 34 об.
Остров — С: л. 34; М: л. 6
Отец — С: л. 29
Отметник — У: л. 133 об.
Отрок, отроковица, отрочица — У: л. 13 об., 74, 139 об., 142; С: л. 16, 35, 35 об., 37, 38 об., 84 об.; М: л. 6

Панафида — У: л. 26; С: л. 78 об.
Панцырь («пансырь») — У: л. 31, 67, 80, 80 об.; С: л. 66
Певга — У: л. 24 об.

Перетененая (порча) — С: л. 14 об.
Перо, «перье» (оперение стрелы) — У: л. 8 об., 27 об., 28, 30, 30 об., 34 об., 42, 54 об., 61, 62 об., 65 об., 76, 77, 79, 79 об., 89 об., 111; С: л. 61; М: л. 3, 5 об.
Песок (в море) — С: л. 14 об.
Печаль — У: л. 43 об.
Пещеры — М: л. 6 об.
Пиво — С: л. 17 об., 33
Пилы — У: л. 143 об.; М: л. 3 об.
Пир — У: л. 73 об., 93, 94 об., 97 об., 123 об., 137 об.; С: л. 17
Пироги — С: л. 31 об.
Пищаль — У: л. 2, 2 об., 11, 17, 28, 29 об., 31 об., 32, 44 об., 48 об., 51, 53, 61 об., 62, 64 об., 71, 76 об., 78 об., 81 об., 97, 105 об.; С: л. 60 об., 67, 73
Платье — У: л. 60 об., 70 об.
— платье каменное — У: л. 67
Плешатый, плешивый — У: л. 97 об.; С: л. 16 об.
Побоище — У: л. 6
Повозники — У: л. 135
Погубление — У: л. 30 об.
Подклет — У: л. 137 об.
Подколодная — С: л. 30 об.
Подкоренная — С: л. 30 об.
Поезд («княжий», свадебный) — У: л. 125, 126, 127, 128–129, 130–131 об.; С: л. 29, 34 об., 36, 36 об., 38, 84; М: л. 1–5
Поезжане («поежаны») — У: л. 125, 130 об., 134, 135
Покров, покров Богородицы, пелена Богородицы — У: л. 2, 29 об., 37, 47, 56, 64, 82, 78 об., 84 об., 129; С: л. 64 об.; М: л. 2 об.
Покрышка (накрышка) медная — У: л. 38, 49 об., 86
Полк — С: л. 84
Поминки (т. е. подарки) — С: л. 31 об.
Поморье — С: л. 77
Помощь — С: л. 33
Помышление — С: л. 18; М: л. 4
Пономарь, пономарица — У: л. 93, 132 об., 139 об., 142; С: л. 16
Поп, попадья — У: л. 93, 132 об., 133, 139 об., 142; С: л. 16
Порох — С: л. 33
Порфира, перфира — У: л. 26; С: л. 78 об.
Порча — У: л. 12, 13 об., 14, 105 об., 106 об., 107, 107 об., 108; С: л. 14 об., 16 об., 33; М: л. 3, 4, 5, 6
Порченики — М: л. 1 об., 2 об., 4–5 об.
Посад — У: л. 137 об.

Посох железный, посошок — У: л. 8 об., 16 об., 27, 58 об., 59 об., 69 об., 71, 75 об.; С: л. 62 об.
Постель — С: л. 78
Правеж — У: л. 24
Правщурята — У: л. 26
Призоршик — М: л. 2
Приплод железный, кованый и литой — У: л. 17
Притча (случайность) — У: л. 57
Пробои булатные — М: л. 2
Проволока — У: л. 17, 30, 65 об., 79; М: л. 5 об.
Проскурня, проскурницы — У: л. 133, 139 об., 142
Противляющийся мне — см.: враг
Проходец, проходица — У: л. 133
Птица — У: л. 7, 8 об., 27 об., 28, 30, 30 об., 35, 42, 54 об., 61, 62 об., 65 об., 76, 77, 79, 79 об., 89 об., 111; С: л. 49, 61, 81
Пулька («пулка») — У: л. 2–3, 10, 10 об., 38, 3; об., 39 об., 48 об., 50, 51, 51 об., 53, 55 об., 56 об., 62, 65, 69, 69 об., 85 об., 86 об., 88; С: л. 48 об.–50, 53, 54 об., 55, 56 об., 57 об.–59, 60 об.–61 об., 65, 67, 69
Путь — У: л. 97 об.
Пушка — У: л. 17, 44 об., 48 об., 51, 53, 62, 65, 71, 97, 105 об.

Разбойник — см.: враг
Рана — У: л. 105, 114 об., 115; С: л. 55
Расстрига («рострига») — С: л. 16
Ратное дело — У: л. 11, 27, 39 об., 112
Ратные люди, люди воинские — У: л. 9 об., 10, 11, 38, 39 об., 46 об., 49, 72, 85, 86, 87 об.
Рать — У: л. 44
Ревность — У: л. 143 об.–147, 148, 148 об.
Редкозубые («реткозубые») — М: л. 1 об., 2 об., 6 об.
Резанье — У: л. 53 об., 59 об., 82, 68 об., 70, 73
Река, река огненная — С: л. 29; М: л. 2 об., 3
Риза, риза Богородицы — У: л. 2, 10, 14 об., 19 об., 29 об., 37 об., 48 об., 56, 64, 64 об., 66 об., 82, 70, 78 об., 84 об., 85 об., 128 об., 129 об., 132, 134 об., 140; С: л. 64, 64 об.
Рогатина — У: л. 2, 3, 8 об., 60, 60 об., 16 об., 23 об., 62, 63 об., 69 об., 71, 73 об., 97; С: л. 48, 55, 60 об., 64 об., 69, 75
Родимая (порча, кила) — С: л. 14 об., 15 об.
Родины — С: л. 17
Родители — С: л. 29 об.
Рубашка, рубаха — У: л. 31, 6., 80; С: л. 66
— рубашка каменная — У: л. 3 об., 32, 70 об., 81 об.; С: л. 68 об.

Рубля — У: л. 51 об., 53 об., 59 об., 82, 70, 71 об.
Русый — У: л. 9, 23 об., 97 об.; С: л. 16, 75
Рушница — У: л. 38, 38 об., 50, 85 об., 86 об.
Рыба — У: л. 8 об., 27 об., 28 об., 35, 54 об., 61, 62 об., 76 об., 77, 89 об., 90, 144, 144 об., 145 об.; С: л. 61 об.

Сабля — У: л. 2, 3, 8 об., 60, 60 об., 10, 11, 13, 16 об., 28, 28 об., 29 об., 31 об., 32, 34 об., 38, 49, 57, 61 об., 63 об., 65, 69 об., 71, 73, 76 об., 77 об., 78 об., 81, 81 об., 85 об., 92 об., 97, 105 об., 125 об.; С: л. 48, 55, 60 об., 65, 69, 73
Саван — У: л. 26; С: л. 78 об.
Сагадак — У: л. 18 об.
Самокрутка (женщина) — С: л. 16
Самопал — У: л. 44 об., 50, 51, 53, 62, 65; С: л. 60 об., 67, 73
Сандал — С: л. 76 об.
Свадьба — У: л. 73 об., 93, 94 об., 97 об., 102, 123 об., 124; С: л. 17
Свайка — С: л. 48 об.; 69 об.
Сваха — У: л. 125, 126, 128, 128 об., 129 об., 135; С: л. 34 об., 38; М: л. 1
Свинец — У: л. 3, 17; С: л. 48 об., 61 об., 65
Седьмое небо — У: л. 135 об.; М: л. 3 об.
Секира — У: л. 40 об., 97
Сердце
— заячье — У: л. 26 об.
— мясное — У: л. 26 об.
— вощаное — У: л. 108
Сермяга — У: л. 31, 80; С: л. 66
Сеча — У: л. 53 об., 59 об., 82, 68 об., 71 об.
Сидячий — С: л. 16 об.
Синь камень — У: л. 25, 25 об.
Скалы — У: л. 107
Скипетр, скифетр — У: л. 60, 60 об., 15, 23 об., 67 об., 92 об., 97, 106 об.; С: л. 75
Сковорода железная — У: л. 29, 64 об., 78; С: л. 63 об., 64
Сколозуб — У: л. 126 об.
Скоморох — У: л. 13 об., 133; С: л. 16
Скорбь — С: л. 14 об.
Скоты — С: л. 49
След — С: л. 17 об.
Слепой — С: л. 84 об.; М: л. 2 об.
Слиноватый — С: л. 16 об.
Слова
— лихие — У: л. 42 об., 43; С: л. 17 об.

— приточные — У: л. 43 об.
— урочные — У: л. 43 об.
Словеса святые — С: л. 33
Словесник — М: л. 1 об.–2 об., 4 об.–5 об.
Служебник — С: л. 49 об., 58–59 об., 60 об., 61, 62, 63–64 об., 65 об.–66 об., 68 об., 71, 71 об., 72 об., 73 об.–74 об., 76, 77 об., 79, 81 об., 82
Слуковатый — У: л. 133 об.
Слюда («слуда») — У: л. 101
Смерть — У: л. 105 об.
Смуглый — У: л. 73 об.
Снаряд — У: л. 2, 85 об., 88
Сницы замка — У: л. 8
Сокерка — У: л. 16 об.
Солнце, красное солнце — С: л. 17, 26, 29, 30, 30 об., 31, 36; М: л. 3 об.
Солодкая («солоткая») (порча, кила) — С: л. 15, 16
Сонный — С: л. 17
Сорочины — С: л. 17
Сосна — У: л. 24 об.
Срачица — У: л. 26; С: л. 78 об.
Сталь — У: л. 3
Старец, старица — С: л. 84 об.; М: л. 6
Старый — У: л. 9, 23 об., 73 об., 93, 97 об.; С: л. 16, 71 об., 75
Стена каменная — М: л. 3 об., 4
Столб — У: л. 86 об.
Столп железный — У: л. 8, 27, 74, 75 об.; С: л. 62 об.
Столп каменный — У: л. 3 об.; С: л. 68
Стрела — У: л. 2, 2 об., 6–7 об., 60, 60 об., 11, 12, 16, 16 об., 17 об., 18 об., 21–22 об., 27–28 об., 29 об., 31 об.–37, 42 об., 44–46 об., 48 об., 49 об., 53, 53 об., 54 об., 55 об., 56 об.–58, 61–62, 63, 64 об., 65, 69 об., 70 об., 76, 76 об., 77 об., 78 об., 81, 81 об., 83–84, 85 об., 86 об., 87, 90–91 об., 95, 95 об., 97, 98 об.–101, 106 об., 107 об., 109 об., 110 об., 111, 112–114; С: л. 48, 50, 53, 54 об., 56, 5, об., 57 об.–59, 60 об.–61 об., 64 об., 67, 73, 73 об.; М: л. 4, 5 об.
— булатная — У: л. 40, 88 об.
— жимолостная — У: л. 2
— каленая — У: л. 10, 10 об., 11 об., 13 об., 39–40, 41, 41 об., 88, 88 об.
— костяная — У: л. 2; С: л. 34 об.; М: л. 5, 5 об.
— молнийная («молная») — У: л. 32 об.; С: л. 53, 56 об.
— огненная («вогняная») — С: л. 29
Стрелец — У: л. 12; С: л. 61
Стрельба — У: л. 51 об., 52 об., 59 об., 82, 68 об., 70, 71 об.

«Стреча» — см.: встреча
Сулица — У: л. 60, 16 об., 71; С: л. 69 об.
Сунклит — У: л. 101
Супостат — см.: враг
Суставная (порча, кила) — С: л. 15
Суставы («осемдесят суставов», «тридесят суставов») — С: л. 15 об.
Сутулый — У: л. 126 об.; М: л. 1 об., 2 об., 6 об.
Сухой — М: л. 1 об., 2 об.
Схимник, схимница — У: л. 132 об., 139 об., 142; М: л. 6
Сыр — С: л. 17 об., 31 об.
Сырой — М: л. 1 об.

Таволга — У: л. 24 об.; С: л. 76
Твердозубый — С: л. 16 об.
Телесная (порча, кила) — С: л. 15 об.
Терновый венец, «терновенное» — У: л. 7 об., 22, 36 об., 46 об., 58, 84, 91 об., 95 об., 99–99 об., 110 об.; С: л. 73 об.
Терпуг — У: л. 143 об.
Тетива — У: л. 11 об., 12; М: л. 5–5 об.
Топор — У: л. 2, 3, 8 об., 60–60 об., 10, 11, 13 об., 16 об., 28–28 об., 29 об., 31 об., 32, 34 об., 38, 49, 65, 69 об., 71, 73, 76 об., 77 об., 78 об., 81, 81 об., 86, 92 об., 125 об., 143 об.; С: л. 48, 55, 60 об., 65, 69
Торговля — У: л. 94 об.
Трава — У: л. 73 об., 121; С: л. 17 об., 29, 31, 33; М: л. 3, 5 об.
Травеники — М: л. 2–2 об., 4 об.–5 об.
Трезвость («терезвость») — У: л. 73 об.
Три брата, три ангела — С: л. 32
Троеглазые — М: л. 2 об.
Троеженцы — У: л. 139 об., 142
Троезубый — У: л. 133 об., 140, 142 об.; С: л. 35, 37, 38; М: л. 2 об.
Туга — У: л. 43 об.
Тул — У: л. 18 об.
Туча грозная — С: л. 27, 27 об., 29, 30 об.
Тын, железный и булатный тын — У: л. 13, 14 об., 119, 120, 120 об., 127 об., 131 об., 135, 136, 137, 141, 141 об.; С: л. 36, 37, 37 об., 83 об., 84; М: л. 2, 3 об., 4
Тысяцкий — У: л. 125, 125 об., 127, 128, 128 об., 129 об., 130 об., 135; С: л. 34 об., 38; М: л. 1
Тяпосник — У: л. 130 об.

Увялки — М: л. 4
Угодники сатаны — см.: дьявол

Удар — У: л. 2, 3, 60, 31 об., 32, 69 об., 81, 81 об., 105 об.; С: л. 67 об., 69 об., 76
Уклад — У: л. 3, 8 об., 27 об., 29 об., 59, 65 об., 76, 78 об.
Ураз — У: л. 69 об., 70
Урочники — М: л. 1 об.–2 об., 4–5 об.
Усечки железные — С: л. 48 об.
Усопший — У: л. 146 об.
Утинки железные — С: л. 48 об.
Уши сковородника — У: л. 29, 78; С: л. 64
Уши стрелы — У: л. 2, 11 об., 12, 17 об., 37, 46 об., 78, 84; С: л. 50, 64 об.

Хлеб — С: л. 17, 31 об.; М: л. 5 об.
Ходячая (порча, кила) — С: л. 15 об.
Ходячий — С: л. 16 об.
Хонга — М: л. 5
Хорт — У: л. 57, 65, 69 об., 71; С: л. 73
Хромой — С: л. 84 об.; М: л. 2 об.

Царевичи, царевны — С: л. 26
Царицы — С: л. 26, 26 об.
Царь, цари — У: л. 4 об.; С: л. 26, 26 об., 81; М: л. 6
Царь железный — У: л. 8 об., 34, 34 об.; С: л. 62 об.
Цветы — У: л. 147
Цевье стрелы — У: л. 27 об., 28, 34 об., 42, 54 об., 61, 62, 76, 77, 89 об.
Цесари («седмьдесят цесарей Исарелских») — С: л. 79

Чародей, чародейница — У: л. 13 об., 126, 127 об., 128, 129 об.–130 об.; С: л. 29, 32, 32 об.
Частозубые — М: л. 1 об., 2 об., 6 об.
Человек свят — У: л. 124, 124 об., 125 об., 126 об.
Человек («стар матер человек») — С: л. 34
Черемуха — У: л. 24 об.; С: л. 76
Чермный — У: л. 9, 23 об., 73 об., 97 об.; С: л. 75
Черная (порча, кила) — С: л. 15, 16
Чернец, черница — У: л. 13 об., 93, 98, 133, 139 об., 142; С: л. 16, 35, 35 об., 37, 38 об., 71 об., 75, 84 об.
Черный — У: л. 9, 73 об., 93, 97 об.; С: л. 16, 75
Чеснок — С: л. 17 об.
Чистое поле — У: л. 24, 93; С: л. 39, 75 об., 83 об.; М: л. 1, 3, 6

Шаблей — У: л. 69 об.
Шапка — У: л. 12, 82 об.

Швейки — У: л. 44
Шелк черный — У: л. 40, 53, 88 об.; С: л. 55 об.
Шелом — У: л. 31, 67, 80, 80 об.; С: л. 66
Шелом каменный — У: л. 70 об.
Шелудивый — У: л. 97 об.
Шило — У: л. 16 об.; С: л. 48
Шиповник («шипица») — У: л. 24 об.; С: л. 76 об.

Щит — У: л. 8 об., 60, 19 об., 28, 56, 61 об., 76 об., 101 об., 115; С: л. 63 об.
Щука — С: л. 84, 84 об.

Яблоня — С: л. 76 об.
Ядро, ядра — У: л. 10, 10 об., 28 об., 37 об., 38 об., 39 об., 48 об., 49 об., 51, 51 об., 53, 55 об., 56 об., 62, 65, 69, 85 об., 86 об.; С: л. 48 об., 49 об., 53, 55, 56 об., 57 об., 58, 58 об., 59, 60 об., 61
Яйцо — С: л. 17 об.
Яртек — С: л. 76 об.
Ясень — С: л. 76

Словарь редких и устаревших слов и выражений

Аз — я
Амфор — омофор, часть облачения епископа (нарамник). Также покров, которым Богородица осеняет верующих
Арип — слово «аминь» (истинно), зашифрованное с помощью так называемой тарабарской грамоты (простой литореи), когда согласные буквы заменяются равноотстоящими от противоположного конца алфавитного ряда
Аркабузы — аркебузы, старинные ружья западноевропейского образца
Архистратиг — главный воевода (греч.), обычный эпитет архангела Михаила — главы небесного воинства
Аспид — транслитерация греч. aspis — щит; словосочетание «аспидный щит» — тавтология
Атаман — предводитель казачьего войска или его части (либо шайки разбойников), хозяин, господин

Белец, белица — живущие в монастыре, но еще не принявшие пострига, а также просто мирские люди, не монахи
Блазнь — соблазн, искушение, ошибка

Богоявление — Крещение Господне, празднуется 6 января старого стиля
Бознь — бузина
Борзо — быстро
Бояре — в свадебном обряде — почетные участники церемонии
Буты (бут) — идолы индуистских богов, сами эти боги

Ватаман — см. Атаман
Вежьливец — ведун, чародей (от глагола «ведать»)
Верея — столб, на который навешивается створка ворот. Упоминается в свадебных песнях: «Вереюшки, пошатнулися, / Вороточки распахнулися, / К нам наехал полон двор гостей...»
Ветхий (месяц) — месяц на ущербе
Вещица — ведьма (от слов «ведать», «вещий»)
Возбранное воеводе — «Избранная военачальница» — начало известного песнопения (Кондак I Акафиста Пресвятой Богородице)
Вои — воины
Волот — великан
Волота (или Волоть?) — нить, жилка, волокно, травинка
Вполы — наполовину

Главизна — глава в книге
Горепашницы — пашни́цы, бедняги
Граяние, грай («грая») — крик птицы, обычно — во́рона
Губа — губка. Имеется в виду губка с уксусом и желчью, которую на трости поднесли распятому Христу. Копье, губа и трость обычно упоминаются как орудия страстей

Двенадцать сестер (недугов, болезней) — двенадцать лихорадок (трясавиц); на Руси их считали дочерьми царя Ирода
Двоезубый, двоезуб — человек с волчьим зубом (уродливым, растущим не на месте). Признак, по которому узнают чародея, того, у кого дурной глаз. Возможно также, тот, у кого сохранились только два зуба
Десятый чин — ангелы, отпавшие от Бога, во главе с Сатаной; церковь почитает 9 чинов (разрядов) ангельских
Дивий — дикий
Долонь — ладонь (длань)
Дондеже — до тех пор пока, пока не
Доспейте — доспеть: сделать, устроить, учинить
Днесь — сегодня
Дружка — главный распорядитель свадебного обряда, приставленный к жениху. Обычно бывалый человек, который следит за тем, чтобы уберечь молодых от порчи

Дума — в русских поверьях может быть вольной или невольной причиной порчи. Человеку нужно беречься даже от «своей думы — лихого помышления»
Думать — может означать наведение порчи посредством мысли, помысла (ср. выражение «зло подумать, лихо помыслить»)
Дьяк — чиновник, занятый делопроизводством, иногда — дьякон

Елико — здесь: когда
Едера — еда, пища
Езеро — озеро
Ефиопы — темнокожие люди; иносказательное обозначение бесов, чертей

Желвовътый — человек в желваках, шишках, опухолях или нарывах
Железца — железные наконечники (обычно — стрел)
Жеребей — обломок, обрубок
Живот — жизнь

Заборола — забрало, верхняя часть стен древнерусских укреплений, где находились защищавшие их воины
Завертки — веревки, которыми оглобли крепятся к саням. Играют определенную роль в свадебном обряде. Когда невесту везут в церковь, правящий лошадью возница несколько раз говорит: «У саней завертки лопнули, привязать нечем». Невеста каждый раз должна дарить ему по полотенцу
Завидник — завистник, чья зависть может явиться причиной порчи
Замок — в специальном магическом значении — заключительная часть заговора, наделенная наибольшей чудесной силой, обеспечивающая его действенность
Замолвление — то же, что заговор («молвить» и «говорить» — синонимы)
Замоление — покаянная молитва («замаливать грехи»). В рукописи, возможно, описка вместо «замолвление»
Запятники — участники свадебного обряда, ехавшие на запятках
Зачадиться — происходить
Злидованная (Псалтырь) — следованная. Псалтырь с восследованиями, дополнениями для богослужебного употребления

Игрецы — участники свадебного обряда, музыканты
Изурочити — навести порчу, «уроки» (от «уречи», «речь»)
Икос — (от греч. oikos — «дом») церковное песнопение, протяжная песнь после кондака в акафисте или между 6-й и 7-й песнями канона, содержащее развитие его темы и хвалу
Икота — истерическое заболевание, сопровождающееся икотой (кликушество); считалось, что его вызывает порча
Илем — ильм — дерево, подобное вязу
Испортить — нанести вред посредством колдовской порчи

Калиги — обувь странников (отсюда — калики), паломников; также специальная обувь для покойников
Калика — странник-паломник
Кила — грыжа, опухоль
Киловатый — страдающий килой
Киягиня молодая — в свадебном обряде — невеста
Киязь молодой — в свадебном обряде — жених
Колотье — здесь: поражение колющим оружием
Кондак — краткое церковное песнопение, излагающее суть празднуемого события, помещается после 6-й песни канона, обычно сопровождается икосом
Корение — волшебные или ядовитые корни растений
Косая сажень — расстояние от конца большого пальца вытянутой ноги человека до конца указательного пальца поднятой руки; около 3 аршин. Сажень печатная, казенная или мерная обычно считались меньше косой
Крестной брат — побратим, обменявшийся крестом со вторым названным братом. Крестный брат двенадцати сестер-лихорадок — по-видимому, иносказательное название какого-то демонического персонажа (лешего?)
Крестьяне — здесь: христиане, преимущественно простой народ
Крилье (у щуки) — плавники
Кромешная — буквальное значение: внешняя (вне дома)
Кунка — в свадебном фольклоре метафорическое название невесты
Кур — петух
Кщен — крещеный; соответственно «перекщуся» — перекрещусь. Ср. также выражение «окстись»

Лепкий — красивый, подходящий, подобающий
Лик (мн.: лицы) — здесь: собрание
Лихорад — желающий зла, тот от кого может исходить порча
Лихорадесво — злонамеренность, один из синонимов колдовской порчи
Лутовянные — лыковые

Маланья — молния
Мост — помост, вымостка
Мятлек — мятлика, метлица, метлик — трава из семейства злаков, цветущая метелкой.

Наброды — порча как результат случайной встречи (жертва сама «набрела» на чародея или иной источник порчи)
Налук — чехол (футляр) для лука. См. сагадак
Напреди которые не были писаны (слова) — упоминаются заветные слова, которые не полагалось записывать, передававшиеся только из уст в уста

Напущенная — порча или болезнь, которую сознательно насылал чародей
Насолы — порча, то, что наслано чародеем
Недоговор (не в договоре) — то, что по ошибке пропущено. Возможность недоговора упоминается затем, чтобы из-за него заклинание не потеряло силу
Не лезсно (нелестно) — по-настоящему, без обмана
Неопално — не вызывая гнева (опалы) власть имущих
Неподобные — неподобающие; не соответствующие действительности (обвинения)
Неприятная (сила) — дьявольская. Неприятель — враг — дьявол. Слово «неприязнь» употребляется в значении «нечисть», в древнейшее время — дьявол
Нетина — ботва
Нечистые (птицы) — те, которых согласно библейским предписаниям, нельзя употреблять в пищу
Ничь — ниц, ничком, лицом книзу
Норица — конская болезнь, язвы в загривке
Ны (за ны) — мы; за ны — за нас; на ны — против нас
Нять, ять — брать, взять

Оболожет — обманет
Оглобельники — участники свадебной церемонии, по-видимому, сидевшие возле оглобель
Огород — ограда
Опасно — с опаской, осмотрительно
Опрометный — здесь: превращающийся, «перекидывающийся» («кидать» и «метать» синонимы)
Орда — народ, войско преимущественно иноплеменные
Оскордец — оскорд — большой боевой топор
Отметник — вероотступник, отрекшийся от всего святого, опасный чародей
Отречник — то же, что Отметник
Отходить — отводить, отвращать порчу
Отыниться — огородиться тыном

Панафида — панихида, заупокойная церковная служба
Певга — хвойное дерево (сосна, пихта). По преданию, одно из трех древ, из которых был составлен крест, на котором распяли Христа (певга, кедр и кипарис)
Переговор — произнесение по ошибке лишних слов. Возможность переговора упоминается затем, чтобы из-за него заклинание не потеряло силу
Перфира — порфира, царская одежда, багряница
Питера — питье
Плесне — ноги, стопы

Повозники — участники свадебного обряда, возчики
Подклет — нижний ярус избы; помещение, где устраивают постель для новобрачных
Подружие — супруга
Подумать — может быть вольной или невольной причиной порчи
Поезд — княжий поезд, в свадебном обряде — совокупность повозок, в которых участников церемонии везут в церковь и обратно
Поезжане — в свадебном обряде — все, едущие в составе княжего поезда
Позавидовать — может значить: наводить тем самым порчу
Покаяние — имеется в виду покаяние (исповедь) перед смертью
Полсть — подстилка, полотнище, грубая ткань
Полстяно — войлочное, из грубой ткани
Поминки — подарки, приношения; возможное значение: взятки
Помыслить — может значить: наводить тем самым порчу
Порядня — заведенный порядок, все необходимое, принадлежности
Постижный — настигающий
Починка — здесь: зачин?
Правеж — телесное наказание в связи с взысканием долга или иных платежей
Прелесть — обман, соблазн
Препрел — победил в споре, состязании
Призобати — съесть
Призоры — порча, сглаз (от «зреть»)
Прикосы — порча, сглаз (от «косить» глазом)
Присно — всегда
Приполоны — прибыль, приумножение имущества
Притча — случайность (здесь: несчастная), порча
Приточные — приносящие несчастье, порчу
Притяжение — имение, стяжание
Прободоша — пронзили
Прожиры (рыбы) — прожорливые
Пропял — распростер, распял
Проскурница — просвирня, женщина, пекущая просфоры
Протепете — пробьете, проломаете (др.-рус. «тети» — бить)

Ретость — горячность, гневливость (ср. «ретивый», «ретивое»)
Руда — кровь
Рушница — ружье

Сагадак — (саадак, сагайдак). Чехол (футляр) для лука; также весь прибор лучника включая колчан со стрелами. См. также Налук
Самокрутка — женщина, вышедшая замуж уходом (имитация похищения), против воли родителей или чтобы избежать расходов на свадьбу;

венчаная в церкви, но без традиционного народного свадебного обряда. Иногда — незамужняя женщина, не сохранившая девства и потерявшая право убирать голову по-девичьи. От «окручать» — рядить невесту в бабий головной убор

Самосек (меч-самосек) — чудесный меч, который сам рубит врагов своего владельца

Свая (свайка) — железное острие с большой головкой, использовавшееся для игры (метания в землю или в кольца)

72 языка — согласно средневековым представлениям, на свете существует 72 различных языка, столько, сколько их возникло во время Вавилонского столпотворения

Сердце — гнев. Сердцами — с гневом, озлобленно

Сермяга — кафтан из грубого крестьянского сукна

Сила (дьявольская) — здесь: «порча»

Сила отпадшая — низвергнутые с Сатаной в ад падшие ангелы, ставшие дьяволами

Силы (бесплотные) — ангелы

Сколотный — возможно от летописного «сколота» — раздор, междоусобная борьба, распря, свара

След, на следу испортить — обычный объект вредоносной магии

Слова — нередко используется в значении «волшебные слова»

Словеник — словесник — тот, кто произносит колдовские слова, может навести порчу

Слуда — крутой берег реки. Возможно также, искаженное «слюда»

Слуковатый — сгорбленный, скорченный

Сницы (у замка) — сниц, сныч — язычок замка, задвижка

Сорочины — поминки на сороковой день после смерти

Сретенье — принесение младенца Христа в Иерусалимский храм, где его встретил Симеон Богоприимец, празднуется 2 февраля старого стиля

Становые жилы — хребет, позвоночник со спинным мозгом

Стих — молитва, изречение, заговор

Сторож — здесь: бывалый человек, охраняющий свадебный поезд от порчи

Стреча — опасная встреча, в частности такая, при которой можно навлечь на себя порчу

Судный (день) — день Страшного суда (конец света)

Сулица — метательное копье, дротик

Сунклит — искаженное греч. ἀσύγχυτον. Чудесный несокрушимый материал, которым запечатаны врата, не дающие нечистым народам вырваться на свободу

Тварь — создание; все сотворенное Богом, в отличие от самого Творца

Терезвый — трезвый

Терпуг — напильник
Тма (тьма) — десять тысяч
Толи — тогда
Травеник — специалист по волшебным травам; может навести порчу
Тридевять — 27; волшебное число в русском фольклоре
Троеглазые — фантастический образ. Известен в русских сказках: одна из дочек злой мачехи Крошечки-Хаврошечки — Триглазка
Троезубый — трезуб, человек, у которого тройной зуб. Признак, по которому узнают чародея, того, у кого дурной глаз
Тропарь — небольшое церковное песнопение, входящее в состав песни канона, после ирмоса
Трясца — трясавица, огневица — обычные названия лихорадки. В русском фольклоре фигурируют 12 сестер-лихорадок, которых считали дочерьми царя Ирода
Туга — печаль (ср.: «тужить»)
Тул (или Туло) — колчан, футляр для стрел
Тысяцкий — военачальник, возглавлявший 1000 воинов. Соответствует западноевропейскому титулу герцог. В свадебном обряде одна из наиболее почетных фигур. обычно это посаженный отец или крестный жениха
Тяпосник — возможно, ошибка вместо «тягостник» — чародей, наводящий тяготу — беду, несчастье

Уклад — сталь
Ураз — удар, рана (от «разить»)
Уречи — навести порчу чародейскими словами (от «речь»)
Уродивый — юродивый
Урочные (слова) — те, которые наводят порчу словом («урекают»)
Усечки — усек, усечка — обрубки
Утинки — обрубок (от глагола «утнуть», «утяти»)
Уши (стрелы) — задний конец древка стрелы с выемкой для тетивы
Уши (сковородника) — железный наконечник, которым захватывают сковороду

Хонга — сухостойная сосна
Хорт — борзая собака (в рукописях это слово было, по-видимому, непонятно для писцов)
Храм — дом, жилище, помещение

Цевье — здесь: древко стрелы

Чермен (чермный) — красный, рыжий
Чистые (птицы) — те, которых согласно библейским предписаниям, можно употреблять в пищу

Шаблеи — искаженное «сабля»?
Шипица — шиповник, дикая роза

Яз — я
Язык железной — надежное чародейское слово
Язык теменем — неясно. Словосочетание встречается в былинах: «А самого Владимира будут тянуть, А язык-то теменем — очи косицами, с живого кожу драть буду»
Яртек — возможно: ятрышник
Ясли — кормушка для скота. Новорожденный Христос был первоначально положен в яслях, в вертепе (пещере)

Список сокращений

БАН	Отдел рукописей Библиотеки Российской академии наук (Санкт-Петербург)
ГАВО	Государственный архив Вологодской области (Вологда)
ГАЯО	Государственный архив Ярославской области (Ярославль)
ГИМ	Отдел рукописей Государственного исторического музея (Москва)
РГАДА	Российский государственный архив древних актов (Москва)
РГБ	Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (Москва)
РГИА	Российский государственный исторический архив (Санкт-Петербург)
РГО	Русское географическое общество
РНБ	Отдел рукописей и редких книг Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург)

Список иллюстраций

На обложке:

Оборотная сторона бронзового амулета-змеевика XIV в.
(по И. И. Толстому)

К вступительной статье
А. А. Турилова и А. В. Чернецова:

Рис. 1. Шаманское камлание чудского волхва по просьбе новгородца. Миниатюра Радзивилловской летописи конца XV в., л. 104 об.

Рис. 2. Волхование с восковыми изображениями вражеских кораблей с воинами в лохани. Миниатюра Лицевого Летописного свода (вторая половина XVI в., Хронографический сборник БАН, 17.17.9, л. 588 об.)

Рис. 3. Нектанеб срывает волшебную траву, изготовляет колдовское зелье и волхвует над восковой фигуркой царицы Олимпиады (там же, л. 593 об.)

Рис. 4. Легендарный эпизод, связанный с Александром Македонским. Александр Македонский добывает голову Горгоны, обладание которой сделало его неуязвимым (там же, л. 593 об.)

Рис. 5. Изображение иллюстрированной волшебной (гадательной) книги. Миниатюра Лицевого Летописного свода (там же, л. 881 об.)

Рис. 6. Заставка из рукописной книги XIV в. Пример смешения элементов христианства и народной мифологии — сплетения сказочных полуязыческих мотивов образуют очертания христианского храма

Рис. 7. Инок Феофил заключает договор с царем демонов. Фреска с паперти церкви Ильи Пророка в Ярославле, 1715–1716 гг.

Рис. 8. Амулеты-змеевики. 1 — золотой амулет («Черниговская гривна»), принадлежавший Владимиру Мономаху, конец XI в.; 2 — бронзовый амулет XVII в.

Рис. 9. Оковка турьего рога из Чериой Могилы (Чернигов, X в.) Характерны мотивы лучника, поражаемого собственной стрелой, а также животных и чудовищ, охваченных плетениями

Рис. 10. Збручский идол. Камень, X в.

Рис. 11 Деревянные идолы из раскопок в Новгороде и Старой Руссе, XI–XIV вв.

Рис. 12. Изображение языческого идола, стоявшего в римском сенате. Средневековый миниатюрист придал ему облачение православного

епископа (!). Миниатюра Лицевого Летописного свода (Хронографический том РНБ, л. 1033 об.)

Рис. 13. Демонический образ чудовища-оборотня. Резная кость конца XV в. (великокняжеский посох из собрания Оружейной палаты)

Рис. 14. Баба Яга и крокодил (1); она же пляшет с плешивым мужиком (2). Лубок XVII в.

К статье С. В. Воробьева, А. В. Пигина, Н. И. Шилова «Заговоры и молитвы из коллекции Корниловых»:

Рис. 15. Григорий Петрович Корнилов (1889–1942)

Рис. 16. Сборник астрологического содержания начала XVIII в. из библиотеки Корниловых. Музей «Кижи», КП–4183

Рис. 17. Сборник молитв-заговоров конца XVII — начала XVIII вв. из коллекции Кориловых. Там же, КП–4161/2

Рис. 18. Сборник молитв-заговоров конца XVII — начала XVIII вв. из коллекции Корниловых. Там же, КП–4161/2

К статье Г. Ю. Ивакина и А. В. Чернецова «Уникальный амулет из раскопок в Киеве»:

Рис. 19. Древнерусские подвески-амулеты:
1 — Новгород;
2 — Яскелево (Санкт-Петербургская губ.);
3 — р. Кема (Вологодская обл.);
4 — Крутик (Вологодская обл.);
5 — Владимирские курганы;
6 — Кохаиы (р-и Верхней Десны)

Рис. 20. Амулет из Киева

Рис. 21. Аналоги киевскому амулету:
1–3 — полированные топоры эпохи энеолита — ранней бронзы с территории Украины (Софиевка);
4 — неолитический наконечник копья в металлической оправе из слоев XIII–XIV вв. в Новгороде;
5 — камеиный топор с греческой магической надписью IV в. н. э., найденный в Египте;
6 — каменный топор с позднейшей руинической надписью (Уппланд, Швеция);
7 — каменный топор, украшенный орнаментом в эпоху Средневековья (Вестерготланд, Швеция)

Рис. 22. Полированный каменный топор и кабанн клык с кириллическими надписями:

1 — Тверь, середина XIV в.;

2 — Вщиж (Брянская обл.), XII–XIII вв.

К статье А. А. Турилова «Прогностическая запись 1767 г.»:

Рис. 23. Тайнописная запись 1767 г. о гадании на костях (рукописная копия А. А. Турилова)

Научное издание

Отреченное чтение в России XVII–XVIII веков

Редактор — *А. Л. Топорков*
Графические работы — *В. Г. Васильев*
Оригинал-макет — *Л. Е. Коритысская*

Издательство «Индрик»

INDRIK Publishers have the exceptional right to sell this book outside Russia and CIS countries. This book as well as other **INDRIK** publications may be ordered by
e-mail: **indrik@pochtamt.ru**
or by tel./fax: **+7 095 938 57 15**

ЛР № 070644, выдан 19 декабря 1997 г.

Формат 60x90 $^1/_{16}$. Гарнитура «Литературная». Печать офсетная.
36,5 п. л. Тираж 2000 экз. Заказ № 6091

Отпечатано в полном соответствии с качеством
предоставленных диапозитивов в ППП «Типография «Наука»
121099, Москва, Шубинский пер., 6